


3 1761 11701491 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117014910>



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Monday, October 4, 2004 (in camera)
Thursday, October 7, 2004
Thursday, October 21, 2004 (in camera)
Thursday, October 28, 2004 (in camera)
Thursday, November 4, 2004 (in camera)
Thursday, November 18, 2004 (in camera)
Thursday, December 2, 2004 (in camera)
Tuesday, December 14, 2004 (in camera)

Issue No. 1

INCLUDING:
THE FIRST AND SECOND
REPORTS OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président :

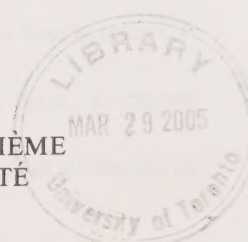
L'honorable GEORGE J. FUREY

Le lundi 4 octobre 2004 (à huis clos)
Le jeudi 7 octobre 2004
Le jeudi 21 octobre 2004 (à huis clos)
Le jeudi 28 octobre 2004 (à huis clos)
Le jeudi 4 novembre 2004 (à huis clos)
Le jeudi 18 novembre 2004 (à huis clos)
Le jeudi 2 décembre 2004 (à huis clos)
Le mardi 14 décembre 2004 (à huis clos)

Fascicule n° 1

Y COMPRIS :
LES PREMIER ET DEUXIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C.	Keon
(or Rompkey, P.C.)	* Kinsella
Banks	(or Stratton)
Cook	Lynch-Staunton
Day	Massicotte
De Bané, P.C.	Poulin
Di Nino	Smith, P.C.
Jaffer	Stratton
Kenny	

* Ex Officio Members

(Quorum 4)

Change in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Smith, P.C. substituted for that of the Honourable Senator Robichaud, P.C. (October 26, 2004).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P.	Keon
(ou Rompkey, C.P.)	* Kinsella
Banks	(ou Stratton)
Cook	Lynch-Staunton
Day	Massicotte
De Bané, C.P.	Poulin
Di Nino	Smith, C.P.
Jaffer	Stratton
Kenny	

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modification de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Smith, C.P. substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (le 26 octobre 2004).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 4, 2004

(1)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 2:30 p.m. this day, the Honourable Lise Bacon (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Atkins, Bacon, Cook, Gauthier, Gill, Jaffer, Keon, Munson, Robichaud, P.C. and Stratton (10).

Other senators present: The Honourable Senators Di Nino, Oliver and Prud'homme, P.C. (3).

In attendance: Ms. Ann Dufour, Director of Human Resources, Ms. Nicole Proulx, Manager, Staff Relations and Compensation, Human Resources, Mr. Philip Johnson, Consultant, Hay Group and other senior Senate officials.

At 4:08 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Heather Lank

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, October 7, 2004

(2)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 1:30 p.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Cook, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Robichaud, P.C. and Stratton (12).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

The Clerk of the Senate and Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

IE/2004-10-07/006 — Election of Chair

It was moved by the Honourable Senator Banks that the Honourable Senator Furey be elected Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, Le lundi 4 octobre 2004

(1)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 14 h 30 sous la présidence de l'honorable Lise Bacon (*présidente*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Atkins, Bacon, Cook, Gauthier, Gill, Jaffer, Keon, Munson, Robichaud, C.P. et Stratton (10).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Di Nino, Oliver et Prud'homme, C.P. (3).

Présents : Mme Ann Dufour, directrice des Ressources humaines, Mme Nicole Proulx, gestionnaire, Relations de travail et rémunération, M. Philip Johnson, consultant, Groupe Hay, et d'autres dirigeants du Sénat.

À 16 h 08, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 7 octobre 2004

(2)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 13 h 30 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Cook, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Robichaud, C.P. et Stratton (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

Le greffier du Sénat et greffier du comité préside à l'élection du président.

IE/2004-10-07/006 — Élection du président

L'honorable sénateur Banks propose que l'honorable sénateur Furey soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2004-10-07/007 — Election of Deputy Chair

It was moved by the Honourable Senator Stratton that the Honourable Senator Nolin be elected Deputy Chair of the Committee.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

IE/2004-10-07/008 — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Stratton that the Minutes of Proceedings of October 4, 2004 be adopted.

IE/2004-10-07/009 — Motion to Print Committee Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Robichaud that the committee print 200 copies of its Proceedings.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

IE/2004-10-07/010 — Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee)

It was moved by the Honourable Senator Jaffer, seconded by Senator Stratton:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and that the quorum be three (3) members;

That the subcommittee be authorized, subject to the approval of the full committee, to strike other Subcommittees; and

That if the full committee is unable to meet, the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) be authorized to deal with and resolve immediate administrative problems; and that it report its decisions at the first meeting thereafter.

After discussion, it was agreed that the other member of the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) will be designated at the next meeting or until the composition of the committee, with respect to committee chairs being members of this committee, is resolved.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 1:38 p.m., the committee proceeded in camera.

At 1:43 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Heather Lank

Recording Secretary

IE/2004-10-07/007 — Élection du vice-président

L'honorable sénateur Stratton propose que l'honorable sénateur Nolin soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2004-10-07/008 — Adoption du procès-verbal

L'honorable sénateur Stratton propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 4 octobre 2004.

IE/2004-10-07/009 — Impression des Délibérations du Comité

L'honorable sénateur Robichaud propose que le comité fasse imprimer 200 exemplaires de ses Délibérations.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2004-10-07/010 — Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur)

L'honorable sénateur Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Stratton, propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage, et que le quorum soit de trois (3) membres;

Que le Sous-comité soit autorisé, sous réserve de l'approbation du comité principal, à établir d'autres sous-comités; et

Que, si le comité principal ne peut se réunir, le Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) soit autorisé à étudier et à résoudre les problèmes administratifs immédiats et qu'il fasse rapport de ses décisions à la réunion suivante.

Après discussion, il est convenu que l'autre membre du Sous-comité du programme et de la procédure sera désigné à la prochaine réunion ou lorsque la question de la composition du comité, en ce qui concerne les présidents de comité qui sont membres de ce comité, aura été réglée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 13 h 38, le comité poursuit la séance à huis clos.

À 13 h 43, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, October 21, 2004

(3)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:36 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Cook, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin and Stratton (13).

Other senator present: The Honourable Senator Stollery (1).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:42 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Heather Lank

Recording Secretary

OTTAWA, Le jeudi 21 octobre 2004

(3)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Cook, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin et Stratton (13).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Stollery (1).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 42, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, October 28, 2004

(4)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:34 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, De Bané, P.C., Furey, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin and Stratton (10).

Other senator present: The Honourable Senator Stollery (1).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:22 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

OTTAWA, Le jeudi 28 octobre 2004

(4)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 34 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, De Bané, C.P., Furey, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin et Stratton (10).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Stollery (1).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 22, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, November 4, 2004

(5)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:34 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Cook, De Bané, P.C., Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C. and Stratton (13).

Other senator present: The Honourable Senator Stollery (1).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Le jeudi 4 novembre 2004

(5)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 8 h 34 sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Cook, De Bané, C.P., Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P. et Stratton (13).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Stollery (1).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 18, 2004

(6)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:37 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Cook, Day, Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Poulin, Smith and Stratton (12).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

OTTAWA, Le jeudi 18 novembre 2004

(6)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 37 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Cook, Day, Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Poulin, Smith et Stratton (12).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, December 2, 2004

(7)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C. and Stratton (11).

Other senators present: The Honourable Senators Prud'homme, P.C. and Watt (2).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;

Elizabeth Rody, A/Chief of Protocol and Conference Coordinator.

At 10:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Tuesday, December 14, 2004

(8)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:45 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Cook, Day, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C. and Stratton (13).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

OTTAWA, Le jeudi 2 décembre 2004

(7)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 35, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P. et Stratton (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Prud'homme, C.P. et Watt (2).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, Greffier principal et directeur général;

Elizabeth Rody, chef intérimaire du protocole et coordonnatrice des conférences.

À 10 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le mardi 14 décembre 2004

(8)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui, à 8 h 45, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Cook, Day, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P. and Stratton (13).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

At 11:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 11 h 00, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Wednesday, November 17, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2004-2005.

Rules, Procedure and the Rights of Parliament (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transportation and Communications	\$ 500
Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 9,500

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

Professional and Other Services	\$ 2,340
Transportation and Communications	\$ 1,650
Other Expenditures	\$ 2,250
Total	\$ 6,240

Respectfully submitted,

Tuesday, December 14, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2004-2005.

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,300
Transportation and Communications	\$ 7,870
Other Expenditures	\$ 1,500
Total	\$ 19,670

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 6,800
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 7,500
Total	\$ 14,300

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 1,000
Total	\$ 4,000

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 21,500
Transportation and Communications	\$ 25,320
Other Expenditures	\$ 1,000
Total	\$ 47,820

(includes funds for conference attendance)

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mercredi 17 novembre 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2004-2005.

Règlement, procédure et droits du parlement (législation)

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	500 \$
Toutes autres dépenses	0 \$
Total	9 500 \$

Examen de la réglementation (comité mixte)

Services professionnels et autres	2 340 \$
Transports et communications	1 650 \$
Autres dépenses	2 250 \$
Total	6 240 \$

Respectueusement soumis,

Le mardi 14 décembre 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2004-2005.

Peuples autochtones (législation)

Services professionnels et autres	10 300 \$
Transports et communications	7 870 \$
Autres dépenses	1 500 \$
Total	19 670 \$

Banques et commerce (législation)

Services professionnels et autres	6 800 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	7 500 \$
Total	14 300 \$

Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	1 000 \$
Total	4 000 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

Services professionnels et autres	21 500 \$
Transports et communications	25 320 \$
Autres dépenses	1 000 \$
Total	47 820 \$

(y compris des fonds pour participer aux conférences)

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 16,900
Transportation and Communications	\$ 5,000
Other Expenditures	\$ 500
Total	\$ 22,400

Official Languages (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 7,000
Transportation and Communications	\$ 10,500
Other Expenditures	\$ 500
Total	\$ 18,000

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 1,000
Total	\$ 4,000

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 1,000
Total	\$ 6,000

Respectfully submitted,

Finances nationales (législation)

Services professionnels et autres	16 900 \$
Transports et communications	5 000 \$
Autres dépenses	500 \$
Total	22 400 \$

Langues officielles (législation)

Services professionnels et autres	7 000 \$
Transports et communications	10 500 \$
Autres dépenses	500 \$
Total	18 000 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (Législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	1 000 \$
Total	4 000 \$

Transports et communications (législation)

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	1 000 \$
Total	6 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 7, 2004

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 1:30 p.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: Honourable senators, I see a quorum. Your first item of business today is to elect a chair of this committee. Could I have a motion to that effect?

Senator Banks: I take pleasure in nominating Senator Furey.

Mr. Bélisle: It is moved by Honourable Senator Banks, seconded by Honourable Senator Robichaud, that Senator Furey be elected chair of the committee.

Mr. Bélisle: Senator Furey, please.

Senator George J. Furey (Chairman) in the chair.

The Chairman: Thank you colleagues for your vote of confidence. When this committee comes to an end sometime in the future, as all good things must, I hope there is still some of this goodwill and confidence left.

We have several items to deal with before we adjourn today. It will be very quick. The first will be the election of a deputy chair. Do we have a motion for deputy chair?

Senator Stratton: I move the name of the Honourable Senator Nolin.

The Chairman: Are there any other nominations? All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Senator Nolin is deputy chairman.

Item No. 2 on the agenda for today is tabling of minutes of proceedings of October 4, 2004. Those are minutes that no one has really had an opportunity to read. We will leave those to be dealt with. If you want to approve them today, we can, because they come from another committee.

Senator Stratton: I served on that previous committee.

The Chairman: We have a motion from Senator Stratton to adopt them.

Senator Stratton: Senator Jaffer served on that committee as well, as did Senator Robichaud. There is enough history.

Senator Jaffer: I so move.

The Chairman: Seconded by Senator Jaffer. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The minutes are adopted.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 7 octobre 2004

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 13 h 30, conformément à l'article 88 du Règlement du Sénat, afin de tenir sa séance d'organisation.

[Traduction]

M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et greffier du comité : Honorables sénateurs, je constate que nous avons le quorum. Le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président du comité. Quelqu'un peut-il présenter une motion à cet effet?

Le sénateur Banks : J'ai le plaisir de proposer la candidature du sénateur Furey.

M. Bélisle : Il est proposé par l'honorable sénateur Banks, appuyé par l'honorable sénateur Robichaud, que le sénateur Furey soit élu président du comité.

M. Bélisle : Monsieur Furey, la parole est à vous.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

Le président : Je vous remercie, chers collègues, pour votre vote de confiance. Lorsque ce comité cessera d'exister, car toute bonne chose a une fin, j'espère que la bonne volonté et la confiance qui existent aujourd'hui ne s'éteindront pas elles aussi.

Nous avons plusieurs questions à traiter aujourd'hui. Nous ferons cela très rapidement. Passons à l'élection du vice-président. Quelqu'un a-t-il une motion à présenter à cet effet?

Le sénateur Stratton : Je propose la candidature de l'honorable sénateur Nolin.

Le président : Y a-t-il d'autres candidatures? Sommes-nous tous d'accord pour élire le sénateur Nolin?

Des voix : D'accord.

Le président : Le sénateur Nolin est élu vice-président du comité.

Passons au dépôt du procès-verbal de la réunion du 4 octobre 2004. Personne n'a eu le temps de lire ce procès-verbal. Nous allons donc y revenir à un autre moment. Si vous voulez l'approuver aujourd'hui, nous le pouvons, car il s'agit du procès-verbal d'un autre comité.

Le sénateur Stratton : J'ai siégé à ce comité.

Le président : Le sénateur Stratton propose d'adopter le procès-verbal.

Le sénateur Stratton : Le sénateur Jaffer a siégé à ce comité également, comme le sénateur Robichaud. Nous sommes suffisamment nombreux à y avoir siégé.

Le sénateur Jaffer : J'appuie la motion.

Le président : La motion est appuyée par le sénateur Jaffer. Sommes-nous tous d'accord pour adopter la motion?

Des voix : D'accord.

Le président : Le procès-verbal est adopté.

The next item will be a motion to print the committee's proceedings. It is suggested that 200 copies be printed for distribution to senators, MPs, officials and others. It is moved by Honourable Senator Robichaud, seconded by Senator Banks, that the committee print 200 copies of its proceedings. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item would be the Subcommittee on Agenda and Procedure, the steering committee. It is moved by Honourable Senator Jaffer and seconded by Honourable Senator Cook that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation.

For those who were in the chamber yesterday, there is still some discussion with respect to committee chairs being members of this committee. Rather than designate someone right now, there will be further discussion on that particular issue. We have worded it that we would like the authority to do it but not to specifically name the person right now.

Senator Stratton: What do you want the "blank" to say?

The Chairman: Just to say "a name to be designated after the usual consultation and that the quorum be three members."

Senator Banks: And what about (b)?

The Chairman: That the subcommittee be authorized, subject to the approval of the full committee, to strike other subcommittees; and that if the full committee is unable to meet, the Subcommittee on Agenda and Procedure, the steering committee, be authorized to deal with and resolve immediate administrative problems; and that it report its decisions at the first meeting thereafter.

Senator Banks: So moved.

Senator Di Nino: Mr. Chairman, I understand why there is some agreement that the quorum of the subcommittee be all members. However, it creates a problem if one is not available, if one is sick or if one is away. I think it would be better to have, and I have said this before, five members in that committee and that the quorum be four, if you wish, rather than three members so that the quorum is three. Decisions have to be made and they cannot be made if someone is absent, unless I misread that.

The Chairman: Okay.

Senator Banks: May I propose an amendment?

Nous allons maintenant nous pencher sur une motion concernant l'impression des délibérations du comité. Il est proposé de faire imprimer 200 exemplaires des délibérations pour être distribués aux sénateurs, aux députés, aux hauts fonctionnaires et autres. L'honorable sénateur Robichaud, appuyé par le sénateur Banks, propose que le comité fasse imprimer 200 exemplaires de ses délibérations. Sommes-nous tous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Le prochain point concerne la composition du Sous-comité du programme et de la procédure, c'est-à-dire le comité directeur. L'honorable sénateur Jaffer, appuyé par l'honorable sénateur Cook, propose que le Sous-comité du programme et la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage.

Ceux qui étaient en Chambre hier savent que les discussions sur la participation du président du comité à ce sous-comité se poursuivent. Avant de désigner l'autre membre, nous allons discuter davantage de cette dernière question. La formulation que nous avons employée laisse entendre que nous aimerions obtenir l'autorisation de désigner cette personne, quoique pas immédiatement.

Le sénateur Stratton : Quel nom souhaitez-vous que l'on indique?

Le président : On devrait inscrire le nom d'une personne « désignée après les consultations d'usage; et que le quorum soit de trois (3) membres ».

Le sénateur Banks : Qu'en est-il de (b)?

Le président : Il se lit comme suit : Que le sous-comité soit autorisé, sous réserve de l'approbation du comité principal, à établir d'autres sous-comités; et que, si le comité principal ne peut se réunir, le Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) soit autorisé à étudier et à résoudre les problèmes administratifs immédiats et qu'il fasse rapport de ses décisions à la réunion suivante.

Le sénateur Banks : C'est ce qui est proposé.

Le sénateur Di Nino : Monsieur le président, je comprends pourquoi on s'entend pour que le nombre total des membres du sous-comité constitue le quorum. Toutefois, cela cause un problème si un des membres ne peut être présent, notamment s'il est malade ou s'il se trouve à l'extérieur de la ville. Comme je l'ai déjà déclaré, je crois qu'il vaudrait mieux que ce comité soit composé de cinq membres et que le quorum soit de quatre membres, plutôt qu'il soit formé de trois membres et que le quorum soit aussi de trois membres. À moins que j'aie mal lu, je crois comprendre que, si un des membres est absent, aucune décision ne peut être prise.

Le président : D'accord.

Le sénateur Banks : Puis-je proposer un amendement?

The Chairman: For now, Senator Di Nino, would you be happy if we go with what is proposed and when we decide on the final composition of this committee, then we will revisit this particular issue and make a further decision?

Senator Di Nino: The other comment I want to make is that both sides must be present.

The Chairman: Absolutely.

Senator Di Nino: That is absolute. I will leave it at that. You have heard my comment.

The Chairman: Honourable senators, all in favour?

Mr. Bélisle: If there are decisions to be made, until the next time you meet the steering committee, composed of three members, can take the decisions.

Senator Stratton: Regarding what?

Mr. Bélisle: Minor administrative matters.

Senator Di Nino: Or major. The point is that decisions have to be made.

Senator Banks: Can I propose an amendment?

The Chairman: To resolve Immediate administrative problems?

Senator Banks: Can I propose the amendment, which would be insertion of the words "at least" before the word "one" on the third line of 4(a).

The Chairman: Senator Banks, if it is okay, I prefer that we leave it as it is now and we will come back and revisit this issue at the first meeting, once we resolve the composition of the committee issue.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

The committee continued in camera.

Le président : Sénateur Di Nino, seriez-vous prêt pour l'instant à accepter la motion qui a été proposée, en attendant que nous déterminions la composition finale du comité et que nous revenions sur la question pour prendre une décision?

Le sénateur Di Nino : Ce que je veux souligner, c'est que le sous-comité doit être formé de membres des deux côtés.

Le président : Tout à fait.

Le sénateur Di Nino : C'est absolument nécessaire. C'est tout ce que je dirai. Vous avez entendu mon commentaire.

Le président : Honorables sénateurs, êtes-vous tous d'accord?

M. Bélisle : Jusqu'à votre prochaine séance, si des décisions doivent être prises, le comité directeur, composé de trois membres, pourra les prendre.

Le sénateur Stratton : À quel sujet?

M. Bélisle : Des questions administratives sans grande importance.

Le sénateur Di Nino : Ou de grande importance. Le fait est que des décisions doivent être prises.

Le sénateur Banks : Puis-je proposer un amendement?

Le président : Pour résoudre les problèmes administratifs immédiats?

Le sénateur Banks : Je propose d'ajouter les mots « d'au moins » avant le mot « d'un » à la troisième ligne du point 4(a).

Le président : Sénateur Banks, si vous le voulez bien, je préfère qu'aucune modification ne soit apportée maintenant; nous allons revenir sur la question lors de notre première séance, une fois que nous aurons déterminé la composition du comité.

Sommes-nous tous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : La motion est adoptée.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

TÉMOINS

Thursday, December 2, 2004:

Le jeudi 2 décembre 2004 :

International and Interparliamentary Affairs:

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;
Elizabeth Rody, Chief of Protocol and Conference Coordinator.

Eric Janse, greffier principal et directeur général;
Elizabeth Rody, chef intérimaire du protocole et coordonnatrice de conférences.





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Thursday, February 3, 2005 (in camera)
Thursday, February 17, 2005 (in camera)
Thursday, February 24, 2005 (in camera)
Thursday, March 10, 2005
Tuesday, March 22, 2005
Thursday, April 14, 2005
Thursday, April 21, 2005 (in camera)
Thursday, May 5, 2005
Tuesday, May 17, 2005 (in camera)
Thursday, June 9, 2005 (in camera)
Tuesday, June 14, 2005 (in camera)
Thursday, June 16, 2005 (in camera)
Thursday, June 23, 2005 (in camera)

Issue No. 2

INCLUDING:
THE THIRD, FOURTH, FIFTH, SIXTH,
SEVENTH, EIGHTH, NINTH AND TENTH REPORTS
OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-05

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Le jeudi 3 février 2005 (à huis clos)
Le jeudi 17 février 2005 (à huis clos)
Le jeudi 24 février 2005 (à huis clos)
Le jeudi 10 mars 2005
Le mardi 22 mars 2005
Le jeudi 14 avril 2005
Le jeudi 21 avril 2005 (à huis clos)
Le jeudi 5 mai 2005
Le mardi 17 mai 2005 (à huis clos)
Le jeudi 9 juin 2005 (à huis clos)
Le mardi 14 juin 2005 (à huis clos)
Le jeudi 16 juin 2005 (à huis clos)
Le jeudi 23 juin 2005 (à huis clos)

Fascicule n° 2

Y COMPRIS :
LES TROISIÈME, QUATRIÈME, CINQUIÈME, SIXIÈME,
SEPTIÈME, HUITIÈME, NEUVIÈME ET DIXIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL
ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre-Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C.	Jaffer
(or Rompkey, P.C.)	Kenny
Banks	Keon
Comeau	* Kinsella
Cook	(or Stratton)
Day	Massicotte
De Bané, P.C.	Poulin
Di Nino	Smith, P.C.
	Stratton

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Rompkey, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Cook (*February 16, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery, substituted for that of the Honourable Senator Banks (*February 16, 2005*).

The name of the Honourable Senator Cook, substituted for that of the Honourable Senator Rompkey, P.C. (*February 17, 2005*).

The name of the Honourable Senator Banks, substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*February 17, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery, substituted for that of the Honourable Senator Banks (*February 24, 2005*).

The name of the Honourable Senator Banks, substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*February 24, 2005*).

The name of the Honourable Senator Stollery, substituted for that of the Honourable Senator Kenny (*March 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Kenny, substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*March 22, 2005*).

The name of the Honourable Senator Lynch-Staunton, substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*June 23, 2005*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Pierre-Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P.	Jaffer
(ou Rompkey, C.P.)	Kenny
Banks	Keon
Comeau	* Kinsella
Cook	(ou Stratton)
Day	Massicotte
De Bané, C.P.	Poulin
Di Nino	Smith, C.P.
	Stratton

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Rompkey, P.C. substitué à celui de l'honorable sénateur Cook (*le 16 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 16 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Cook substitué à celui de l'honorable sénateur Rompkey, P.C. (*le 17 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 17 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 24 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Banks substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 24 février 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery substitué à celui de l'honorable sénateur Kenny (*le 22 mars 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Kenny substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 22 mars 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Lynch-Staunton substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*le 23 juin 2005*).

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Thursday, February 3, 2005
(9)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:33 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (11).

Other senator present: The Honourable Senator Stollery (1).

Also in attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:33 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, Le jeudi 3 février 2005
(9)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 30 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (11).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Stollery (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 33, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, February 17, 2005
(10)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:37 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Poulin, Rompkey, P.C., Smith, P.C., Stollery and Stratton (13).

Other senator present: The Honourable Senator Munson (1).

Also in attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

OTTAWA, Le jeudi 17 février 2005
(10)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 8 h 37, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présent : Les honorables sénateurs Day, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Poulin, Rompkey, C.P., Smith, C.P., Stollery et Stratton (13).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Munson (1).

Aussi présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et d'autres sténographes officiels du Sénat.

At 10:32 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 10 h 32, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, February 24, 2005
(11)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:37 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Cook, Day, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C., Stratton and Stollery (12).

Other senators present: The Honourable Senators Banks, Forestall, Losier-Cool, and Prud'homme, P.C.. (4)

Also in attendance: Mr. Gary O'Brien, Acting Clerk of the Senate, and other senior Senate officials.

At 10:11 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Le jeudi 24 février 2005
(11)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 8 h 37, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, Furey, Jaffer, Kenny, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P., Stratton et Stollery (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Banks, Forestall, Losier-Cool et Prud'homme, C.P.. (4)

Aussi présents : M. Gary O'Brien, greffier du Sénat et d'autres sténographes officiels du Sénat.

À 10 h 11, le comité suspend ses travaux jusqu'à une nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, March 10, 2005
(12)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:30 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Smith, P.C., and Stratton (8).

Other senators present: The Honourable Senators Harb and Prud'homme, P.C.. (2)

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 8:55 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2005-03-10/062(C) — Application for international travel — Senator Harb

Senator Harb made an application for international travel to attend, on behalf of the Senate, the 4th Conference of the Union of Science, Technology and Business to be held in Chile from April 21 to 24, 2005. It was agreed that the request be deferred to a future meeting and that Senator Harb provide more details on the Conference and submit the required application form.

It was also agreed that the International Travel Application be amended to ask what is the public interest and indicate where the different costs are to be charged.

IE/2005-03-10/063(C)(a) — Application for international travel — Senator Keon

Senator Keon made an application for international travel to attend the Pacific Health Summit in Seattle Washington from June 8 to 11, 2005.

It was agreed that a decision be deferred until later in the meeting and that Senator Keon be asked to absent himself at that time.

At 9:18 a.m., the committee resumed in camera.

At 9:27 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Le jeudi 10 mars 2005
(12)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 30 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Smith. C.P., et Stratton (8).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Harb et Prud'homme, C.P.. (2).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 55, le comité se réunit en séance publique.

IE/2005-03-10/062(C) — Demande de voyage à l'étranger — Le Sénateur Harb

Le sénateur Harb présente une demande en vue de participer, au nom du Sénat, à la 4^e conférence de l'Union of Science, Technology and Business qui aura lieu au Chili du 21 au 24 avril 2005. Il est convenu de reporter l'examen de cette demande à une autre réunion et de demander au sénateur Harb de fournir plus de détails sur cette conférence et de présenter le formulaire de demande requis.

Il est également convenu de modifier le formulaire de demande de voyage à l'étranger afin de pouvoir indiquer quel est l'intérêt public et sur quels budgets imputer les différents coûts.

IE/2005-03-10/063(C)(a) — Demande de voyage à l'étranger — Le Sénateur Keon

Le sénateur Keon présente une demande en vue de participer au Sommet sur la santé du Pacifique qui aura lieu à Seattle, Washington, du 8 au 11 juin 2005.

Il est convenu de reporter la décision à ce sujet à plus tard au cours de la réunion et de demander au sénateur Keon de quitter la salle à ce moment-là.

À 9 h 18, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 27, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, March 22, 2005
(13)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:03 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, P.C., Stollery and Stratton (11).

Other senator present: The Honourable Senator Losier-Cool (1).

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2005-03-22/066(P) — Consideration of request for international travel (Senator Rose-Marie Losier-Cool)

Senator Losier-Cool informed the committee of an invitation she had received from the Vice-President of the Senate of the Republic of France to attend a conference in Paris on April 14 and 15, 2005 of the “Mouvement Français pour le Planning Familial” (French family planning movement). Women’s rights, infant mortality, and sexual and reproductive health in France’s international cooperation policy and within bodies of the Francophonie will be addressed. The conference will also constitute a 10-year review of the Beijing Conference from a Francophonie perspective.

Senator Losier-Cool’s participation was particularly sought out due to her role as Vice-Chair of the Women’s Network of the Assemblée parlementaire de la Francophonie and her work as Co-President of the Canadian Association of Parliamentarians on Population and Development. Further, Senator Losier-Cool noted that she has been active in the advancement of issues related to sexual and reproductive health and children’s health.

Senator Losier-Cool stated that attending this conference would allow her to deepen her understanding of these matters, therefore providing her with a broader knowledge base when speaking to groups in Canada and would also provide the opportunity for her to interface with NGOs, international organizations such as WHO, and parliamentarians and other representative of developing countries from Africa as well as other francophone nations. As well, information related to development and sexual and reproductive health could be shared with the appropriate senatorial committees upon her return.

Travel costs would amount to \$5,525 and the travel would take place from April 12 through 16, 2005.

Senator Losier-Cool was advised that the preparation and distribution of a report to the Senate would be a required if her attendance at the conference were approved.

At 8:17 a.m. the committee proceeded in camera.

OTTAWA, Le mardi 22 mars 2005
(13)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration se réunit à 8 h 03 aujourd’hui sous la présidence de l’honorable George J. Furey (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, C.P., Stollery et Stratton (11).

Autre sénateur présent : L’honorable sénateur Losier-Cool (1).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d’autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2005-03-22/066(C) — Examen d’une demande de voyage à l’étranger (Le sénateur Rose-Marie Losier-Cool)

La sénateur Losier-Cool déclare au Comité qu’elle a reçu, de la vice-présidente du Sénat de France, une invitation à assister à une conférence du Mouvement français pour le planning familial qui aura lieu à Paris les 14 et 15 avril 2005. Le but de cette conférence est de favoriser une meilleure prise en compte des droits des femmes, de la mortalité infantile, ainsi que de la santé sexuelle et reproductive dans la politique de coopération internationale de la France et au sein des instances de la Francophonie. Cette conférence sera également l’occasion de procéder à un examen décennal de la Conférence de Beijing dans l’optique de la Francophonie.

La sénateur Losier-Cool est invitée à participer à cette conférence en raison de son rôle de vice-présidente du Réseau des femmes de l’Assemblée parlementaire de la Francophonie et de son travail de coprésidente de l’Association canadienne des parlementaires pour la population et le développement. La sénatrice Losier-Cool souligne que les questions de santé sexuelle, de santé reproductive et de santé des enfants sont des dossiers dont elle s’occupe activement.

En participant à cette conférence, la sénateur Losier-Cool pourra approfondir ses connaissances de ces dossiers. Elle sera ainsi mieux outillée lorsqu’elle s’adressera à des groupes au Canada et elle aura aussi l’occasion de rencontrer des responsables d’ONG et d’organisations internationales comme l’OMS, des parlementaires et d’autres représentants de pays en développement d’Afrique et d’autres pays francophones. De plus, à son retour, elle pourra transmettre aux comités sénatoriaux compétents les renseignements obtenus au sujet du développement et de la santé sexuelle et reproductive.

Les frais de voyage s’élèveraient à 5 525 \$, et le séjour serait du 12 au 16 avril 2005.

On indique à la sénateur Losier-Cool qu’elle devra rédiger un rapport à l’intention du Sénat si sa participation à cette conférence est approuvée.

À 8h17, le comité se réunit à huis clos

At 9:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

À 9 h, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, April 14, 2005
(14)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:36 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Cook, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Kinsella, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stratton (14).

Other senator present: The Honourable Senator Stollery. (1)

In attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2005-04-14/073(P) — Consideration of request for international travel (Senator Peter Stollery)

Senator Stollery made a request for international travel regarding the Wilton Park Conference which he attended in Brighton, England from July 19-22, 2004. The total cost was \$10,118.49. Senator Stollery was asked to absent himself while the committee considered the request in camera.

At 8:40 a.m. the committee proceeded in camera.

At 9:29 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Le jeudi 14 avril 2005
(14)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Kinsella, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stratton. (14)

Autre sénateur présents : L'honorable sénateur Stollery. (1)

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2005-04-14/073(P) — Examen d'une demande de remboursement d'un voyage à l'étranger (Le sénateur Peter Stollery)

Le sénateur Stollery présente une demande de remboursement d'un voyage à l'étranger qu'il a effectué pour assister à une Conférence Wilton Park à Brighton, en Angleterre, du 19 au 22 juillet 2004. Le voyage a coûté au total 10 118,49 \$. Le sénateur Stollery est prié de sortir de la salle pendant que le Comité examine la demande à huis clos.

À 8 h 40, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 29, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, April 21, 2005
(15)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, in camera, at 8:35 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Cook, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stratton (11).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C.. (1)

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:32 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Le jeudi 21 avril 2005
(15)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Lynch-Staunton, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stratton (11).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Prud'homme, C.P., (1).

Présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 32, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 5 mai 2005
(16)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:32 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Jaffer, Massicotte, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (10).

Other senators present: The Honourable Senator Carstairs and Prud'homme. (2)

In attendance: Mr. Paul C Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 32 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, De Bané, Di Nino, Furey, Jaffer, Massicotte, Poulin, Smith, C.P. et Stratton (10).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Carstairs et Prud'homme (2).

Présents : M Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

IE/2005-05-05/086(P) — Consideration of Request for international travel (Senator Sharon Carstairs)

Senator Carstairs made a presentation and answered questions on her application for international travel regarding travel expenses for a meeting of the Interparliamentary Union (IPU) in Geneva from June 27 to July 2, 2005 which are not covered by either IPU Canada or IPU International. The total estimated cost is \$7,656.24.

Senator Carstairs was then asked to absent herself, as review of such requests are considered in camera.

At 8:50 a.m. the committee proceeded in camera.

At 10:00 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Tuesday, May 17, 2005
(17)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:12 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Day, Di Nino, Furey, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (7).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General, International and Interparliamentary Affairs;

Elizabeth Rody, A/Chief of Protocol and Conference Coordinator, International and Interparliamentary Affairs.

IE/2005-05-05/086(P) — Examen d'une demande de remboursement d'un voyage à l'étranger (Le sénateur Sharon Carstairs)

Le sénateur Carstairs fait une présentation et répond aux questions au sujet de sa demande en vue de participer à une réunion de l'Union interparlementaire (UIP) qui aura lieu à Genève du 27 juin au 2 juillet 2005. Les frais ne seront pas remboursés par l'UIP Canada ni par l'UIP Internationale. Le totale s'élève à environ 7 656,24 \$.

On a ensuite demandé au sénateur de quitter la pièce puisque la considération de telles demandes se fait à huis clos.

À 8h50, le comité poursuit la séance à huis clos.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le mardi 17 mai 2005
(17)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 12 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (7).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS :

Eric Janse, Greffier principal et directeur général, Affaires internationales et interparlementaires;

Elizabeth Rody, chef intérimaire du protocole et coordonnatrice des conférences, Affaires internationales et interparlementaires.

At 9:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

À 9 h 55, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, June 9, 2005
(18)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:34 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Di Nino, Furey, Massicotte, Nolin, Smith, P.C., and Stratton (7).

Other senators present: The Honourable Senator Moore. (1)

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General, International and Interparliamentary Affairs;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges, International and Interparliamentary Affairs;

Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Associations, International and Interparliamentary Affairs.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Le jeudi 9 juin 2005
(18)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 34 aujourd'hui à huis clos sous la présidence du George J. Furey (président).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Day, Di Nino, Furey, Massicotte, Nolin, Smith, C.P., et Stratton (7).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Moore (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS :

Eric Janse, greffier principal et directeur général, Affaires internationales et interparlementaires;

Jill Anne Joseph, greffier principal adjoint, Échanges parlementaires, Affaires internationales et interparlementaires;

Marie Danielle Vachon, greffier principal adjoint, Associations parlementaires, Affaires internationales et interparlementaires.

À 10 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, June 14, 2005
(19)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:02 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Banks, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Nolin, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (11).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

The Honourable Walt Lastewka, Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services Canada,

François Guimont, Associate Deputy Minister of Public Works and Government Services Canada,

Bhagwant Sandhu, Director-General to the Parliamentary Precinct and Major Crown Projects Sector of Public Works and Government Services Canada,

Dominique McEwen Acting Director to the West Block Renovations Project of Public Works and Government Services Canada

At 9:33 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Le mardi 14 juin 2005
(19)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 02 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Banks, Day, Di Nino, Furey, Jaffer, Kenny, Keon, Nolin, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (11).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS :

L'honorable Walt Lastewka, secrétaire parlementaire du ministre de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,

François Guimont, sous-ministre délégué de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,

Bhagwant Sandhu, directeur général, Secteur de la Cité parlementaire et des grands projets de l'État de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,

Dominique McEwen, directrice par intérim, Projets de rénovation de l'édifice de l'Ouest, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

À 9 h 33, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, June 16, 2005
(20)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:33 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Day, Furey, Keon, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, P.C., and Stratton (8).

OTTAWA, le jeudi 16 juin 2005
(20)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 33 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Day, Furey, Keon, Massicotte, Nolin, Poulin, Smith, C.P., et Stratton (8).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C.. (1)

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:35 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 35, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, June 23, 2005
(21)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:32 a.m. this day, the Honourable George J. Furey (Chair) presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Comeau, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, P.C. and Stratton (11).

Other senator present: The Honourable Senator Downe. (1)

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 23 juin 2005
(21)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 32 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey, président.

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Comeau, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, C.P. et Stratton (11).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Downe (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 10, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, February 17, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2004-2005.

Foreign Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transportation and Communications	\$ 750
Other Expenditures	\$ 750
Total	\$ 4,500

Respectfully submitted,

Thursday, February 24, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee has approved the Senate Estimates for the fiscal year 2005-2006 and recommends their adoption. Your Committee notes that the proposed total budget is \$80,605,450.

Your committee also notes that the following policy and program changes are reflected in this budget:

A special fund has been created to meet exceptional funding needs for Senators' special circumstances.

The policy allowing transfers between Senators' Research and Office Expenses budgets has been eliminated.

A chargeback program has been approved for printing and duplication services, messenger services, trades services, and postal services, not covered by franking privileges.

The dollar limit for purchases which Senators can make directly from suppliers has been increased from \$250 to \$2,500.

A change to the *Senator's 64 points Travel Policy* has been approved such that meals and incidentals will be reimbursed on the basis of per diems rather than upon submission of receipts.

All relevant policies and sections of the *Senate Administrative Rules* will be amended to reflect these changes. The effective date of each change will be determined by your committee over the next few months and Senators will be notified accordingly.

An overview of the 2005-2006 budget will be forwarded to every Senator's office.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 17 février 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2004-2005.

Affaires étrangères (législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	750 \$
Total	4 500 \$

Respectueusement soumis,

Le jeudi 24 février 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 2005-2006 et recommande leur adoption. Il fait remarquer que le budget proposé totalise 80 605 450 \$.

Votre comité fait aussi observer que le budget tient compte des changements suivants de politique et de programme.

Un fonds spécial a été créé pour répondre aux besoins financiers exceptionnels des sénateurs pour des circonstances particulières.

La politique qui autorise les transferts entre le budget de recherche et le budget de bureau des sénateurs a été abolie.

Un programme de facturation à l'utilisateur a été approuvé pour les services d'impression et de reproduction, les services de messagerie, les services des corps de métier et les services postaux, non compris dans le privilège de franchise postale.

Le montant limite des achats que les sénateurs peuvent faire directement auprès des fournisseurs est passé de 250 \$ à 2 500 \$.

Une modification proposée à la politique sur les déplacements des sénateurs des 64 points a été approuvée. Dorénavant, les repas et les frais de subsistance seront remboursés sous forme d'indemnités journalières plutôt que sur présentation de reçus.

Toutes les lignes directrices et dispositions pertinentes du *Règlement administratif du Sénat* seront modifiées en conséquence. Votre comité fixera la date de l'entrée en vigueur de chaque changement au cours des prochains mois. Les sénateurs en seront informés.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2005-2006 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

2005-2006 Expenditure Plan

Program	2005-2006 Main Estimates \$	2004-2005 Main Estimates \$	Increase (Decrease) \$	Increase (Decrease) of total budget %
<i>Statutory</i>				
Senators	23,567,700	22,380,300	1,187,400	1.61
Employee Benefits Plan	6,087,200	5,657,200	430,000	.58
<i>Total Statutory</i>	<i>29,654,900</i>	<i>28,037,500</i>	<i>1,617,400</i>	<i>2.19</i>
<i>Non-Statutory (Vote 1)</i>				
Senators' Office Expenses & Speaker's & Other Officers Office Expenses	14,799,000	13,366,200	1,432,800	1.95
Committees and Parliamentary Exchanges and Associations	5,599,500	4,257,500	1,342,000	1.83
Administration	30,552,050	27,890,750	2,661,300	3.62
<i>Total Non-Statutory</i>	<i>50,950,550</i>	<i>45,514,450</i>	<i>5,432,100</i>	<i>7.40</i>
Total	80,605,450	73,551,950	7,053,500	9.59

February 24, 2005

Plan des dépenses pour 2005-2006

Programme	Budget principal 2005-2006 \$	Budget principal 2004-2005 \$	Augmentation (Diminution) \$	Augmentation (Diminution) du budget total %
Dépenses législatives				
Sénateurs	23 567 700	22 380 300	1 187 400	1,61
Régimes d'avantages sociaux des employés	6 087 200	5 657 200	430 000	0,58
Total des dépenses législatives	29 654 900	28 037 500	1 617 400	2,19
Dépenses non législatives (Crédite 1)				
Dépenses de bureau des sénateurs et dépenses de bureau du Président et des autres dirigeants	14 799 000	13 366 200	1 432 800	1,95
Comités, échanges parlementaires et protocole	5 599 500	4 257 500	1 342 000	1,83
Administration	30 552 050	27 890 750	2 661 300	3,62
Total des dépenses non législatives	50 950 550	45,514 450	5 432 100	7,40
Total	80 605 450	73 551 950	7 053 500	9,59

Le 24 février 2005

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Professional and Other Services	\$ 14,400
Transportation and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 14,400

Respectfully submitted,

Tuesday, March 22, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 2,400
Transport and Communications	\$ 1,000
Other Expenditures	\$ 1,300
Total	\$ 4,700

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 18,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 2,000
Total	\$20,000

Foreign Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transport and Communications	\$ 750
Other Expenditures	\$ 750
Total	\$ 4,500

Scrutiny of Regulations (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 2,820
Transport and Communications	\$ 1,650
Other Expenditures	\$ 2,640
Total	\$ 7,110

Social Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 2,000
Total	\$ 8,000

Le jeudi 10 mars, 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

Règlement, procédure et droits du Parlement

Services professionnels et autres	14 400 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	14 400 \$

Respectueusement soumis,

Le mardi 22 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

Agriculture et Forêts (législation)

Services professionnels et autres	2 400 \$
Transports et communications	000 \$
Autres dépenses	1 300 \$
Total	4 700 \$

Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

Services professionnels et autres	18 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	2 000 \$
Total	20 000 \$

Affaires étrangères (législation)

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	750 \$
Total	4 500 \$

Examen de la réglementation (législation)

Services professionnels et autres	2,820 \$
Transports et communications	650 \$
Autres dépenses	2 640 \$
Total	7 110 \$

Affaires sociales (législation)

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	2 000 \$
Total	8 000 \$

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 2,000
Total	\$ 12,000

Respectfully submitted,

Transport et communications (législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	2 000 \$
Total	12 000 \$

Respectueusement soumis,

Tuesday, March 22, 2005

Le mardi 22 mars 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEVENTH REPORT**SEPTIÈME RAPPORT**

Your Committee recommends a 2.5% economic increase effective April 1, 2004, a 2.4% economic increase effective April 1, 2005, and minor changes to the terms and conditions of employment to unrepresented employees of the Senate Administration.

Votre Comité recommande une augmentation économique de 2,5 %, rétroactive au 1er avril 2004, une augmentation économique de 2,4 %, à compter du 1er avril 2005, et des modifications mineures aux conditions d'emploi pour les employés non-représentés de l'administration du Sénat.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Thursday, April 14, 2005

Le jeudi 14 avril 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

EIGHTH REPORT**HUITIÈME RAPPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 17,300
Transport and Communications	\$ 17,740
Other Expenditures	\$ 1,500
Total	\$ 36,540

(includes funds for conference attendance)

Peuples autochtones (législation)

Services professionnels et autres	17 300 \$
Transports et communications	17 740 \$
Autres dépenses	1 500 \$
Total	36 540 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 8,000
Total	\$ 30,000

Respectfully submitted,

Banques et commerce (Législation)

Services professionnels et autres	22 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	8 000 \$
Total	30 000 \$

Respectueusement soumis,

Thursday, April 21, 2005

Le jeudi 21 avril 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NINTH REPORT**NEUVIÈME RAPPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006.

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2005-2006.

Internal Economy, Budgets and Administration

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 0
Total	\$ 3,000

Official Languages (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 17,700
Transport and Communications	\$ 500
Other Expenditures	\$ 500
Total	\$ 18,700

(includes funding for conference attendance)

Respectfully submitted,

Thursday, May 5, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006:

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 45,000
Transport and Communications	\$ 25,320
Other Expenditures	\$ 2,000
Total	\$ 72,320

(includes funding for conference attendance)

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 42,600
Transport and Communications	\$ 10,000
Other Expenditures	\$ 500
Total	\$ 53,100

(includes funding for conference attendance)

Respectfully submitted,

Régie interne, budgets et administration

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	0 \$
Total	3 000 \$

Langues officielles (Législation)

Services professionnels et autres	17 700 \$
Transports et communications	500 \$
Autres dépenses	500 \$
Total	18 700 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le jeudi 5 mai 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2005-2006 :

Affaires juridiques et constitutionnelles (Législation)

Services professionnels et autres	45 000 \$
Transports et communications	25 320 \$
Autres dépenses	2 000 \$
Total	72 320 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Finances nationales (Législation)

Services professionnels et autres	42 600 \$
Transports et communications	10 000 \$
Autres dépenses	500 \$
Total	53, 100 \$

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 10, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., in camera, to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

At 8:55 a.m., the committee continued in public.

The Chairman: Honourable senators, we will hear from Senator Harb on a request for travel to Chile.

Senator Harb: An invitation was sent to Senator Hays from his Chilean counterpart with regard to a conference dealing with science, technology and business, which will be held in Chile on the 21st to the 24th. As I have a background in engineering, as do some of my colleagues, it piqued my curiosity. I thought it would be important for the Senate to be represented in some capacity, so I decided to submit my name. If other senators are interested in participating in this conference, I would be happy to defer to them.

It is important for us to participate in this conference for a number of reasons, one being that we do have a free trade agreement with Chile. Also, we put a lot of emphasis on science and technology and have huge potential in the field. As well, colleagues from the other chamber may or may not be participating in this, and I thought it worthwhile for the Senate to be represented by at least one or two senators, or more if that is the desire.

I am aware of the policy that allows travel only in certain circumstances, which is why I made my presentation to you in a letter. I appeal to you to consider that the money could come from the budget allocated to senators through their own travel points, meaning that it would not create a further burden on the Senate budgetary system.

Senator Massicotte: All of these things should be considered in light of the public interest. Could you describe it a bit more? What is this conference and why should Canadians fund your expenses to attend it?

Senator Harb: First, an invitation was sent to senators by Senator Hays. If Senator Hays did not consider it sufficiently important to send the invitation to senators, he would not have done so. He obviously considered it an important matter as he communicated with all senators about it.

The conference deals with science and technology and will take place in Chile. We should be there. If we do not attend, it may be noticed that, despite an invitation, the Canadian Parliament decided not to send a representative.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 10 mars 2005.

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 30, à huis clos, pour examiner des questions d'ordre administratif et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

À 8 h 55, le comité poursuit ses travaux en public.

Le président : Honorables sénateurs, nous allons entendre le sénateur Harb au sujet d'une demande de voyage au Chili.

Le sénateur Harb : Le sénateur Hays a reçu de son homologue chilien une invitation à une conférence portant sur la science, la technologie et les affaires, qui aura lieu du 21 au 24 au Chili. Comme j'ai étudié en ingénierie, à l'instar de certains de mes collègues, cela a piqué ma curiosité. J'ai pensé qu'il serait important que le Sénat soit représenté d'une façon quelconque et, en conséquence, j'ai décidé de soumettre mon nom. Si d'autres sénateurs souhaitent participer à cette conférence, je leur céderai volontiers la place.

Il est opportun que nous participions à cette conférence pour diverses raisons, la première étant que le Canada a conclu un accord de libre-échange avec le Chili. En outre, nous accordons énormément d'importance à la science et à la technologie et nous avons un potentiel énorme dans ce domaine. J'ignore si des collègues de l'autre chambre participeront ou non à cet événement, mais quoi qu'il en soit, j'estime qu'il serait utile que le Sénat y soit représenté par au moins un ou deux sénateurs, ou plus, si tel est son désir.

Je sais que la politique du Sénat autorise les voyages dans certaines circonstances seulement, et c'est pourquoi je vous ai communiqué cette proposition par lettre. J'ai fait valoir que l'argent proviendrait du budget alloué aux sénateurs, plus précisément de leur banque de points de voyage, ce qui signifie qu'on ne puiserait pas dans le budget du Sénat.

Le sénateur Massicotte : Il faut envisager toutes ces initiatives dans l'optique de l'intérêt public. Pouvez-vous nous en dire davantage? Qu'est-ce que c'est que cette conférence, et pourquoi les Canadiens devraient-ils payer vos dépenses pour y assister?

Le sénateur Harb : Premièrement, le sénateur Hays a envoyé une invitation à tous les sénateurs. Si le sénateur Hays avait jugé qu'il ne valait pas la peine d'envoyer cette invitation à ses collègues, il ne l'aurait pas fait. De toute évidence, il a estimé que c'était là un événement important puisqu'il a communiqué avec tous les sénateurs à ce sujet.

Cette conférence, qui aura lieu au Chili, portera sur la science et la technologie. Nous devrions y être. Si personne ne s'y rend, on ne manquera pas de remarquer que malgré qu'il ait reçu une invitation, le Parlement du Canada a décidé de ne pas envoyer de représentant.

Senator Massicotte: Who is invited? How many people will be there? Is it a conference of parliamentarians only, or will 10,000 people be there?

Senator Harb: I thought that I would first find out if there is interest in having a senator participate and then determine what role, if any, we could play at the conference. I assure committee members that if the Senate were to approve this proposal in principle and I was to then find out that there is no specific role there for a senator, I would not be interested in participating. I still have some work to do before I make the decision on whether to participate. I thought it would be counterproductive to do that work and then find out that the Senate may not approve the travel.

Senator Massicotte: Such travel is paid for from the travel points system. Are the expenses allocated to the senator's budget or is it a separate category?

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Senate and Clerk of the Committee: It is allocated to the senator's budget.

Senator Massicotte: How about the conference costs and meal costs?

Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance: That would all be part of the cost of the trip.

Senator Massicotte: Is the trip allocated to the senator's budget or is it a separate category?

Ms. Lavoie: No, to the travel budget.

Senator Massicotte: So the statutory part. It removes his points, but it does not affect his \$141,000 budget.

What about conference costs? Are the conference costs in the senator's budget?

Ms. Lavoie: Normally, conference fees would be charged to the global budget.

Mr. Bélisle: The reason I hesitated to answer is that many years ago I believe there used to be an allotment of funds for international travel? No? There was no \$40,000?

Senator Di Nino: Yes, there was. We had specific limits.

Mr. Chairman, my problem is that we receive these requests on a regular basis. A number of them should be considered, and I think the Senate should be represented.

We cannot consider Senator Harb's request until we have all the information. Senator Massicotte asked a question: What is the public benefit? It is important to discuss this proposal openly, in a public meeting, so that we can say this is the invitation, this is what is being discussed, these are the people in attendance,

Le sénateur Massicotte : Qui est invité? Combien de personnes seront présentes? Est-ce une conférence destinée aux parlementaires seulement ou y aura-t-il un nombre considérable de participants?

Le sénateur Harb : J'ai pensé qu'il serait bon de savoir, en premier lieu, si le Sénat souhaite envoyer un sénateur et ensuite, déterminer quel rôle nous pourrions jouer à cette conférence. Je peux donner aux membres du comité l'assurance que si le Sénat approuvait cette proposition en principe, et que j'apprenais ultérieurement qu'un sénateur ne pourrait y jouer un rôle spécifique, je ne serais pas intéressé à participer. Il me reste du travail préliminaire à faire avant de décider de participer ou non. J'ai pensé qu'il serait inutile de faire ce travail et d'apprendre par la suite que le Sénat n'est pas disposé à approuver mon voyage.

Le sénateur Massicotte : Ce voyage serait payé à même le système de points de voyage. Des dépenses seraient-elles imputables au budget du sénateur, ou cela entre-t-il dans une catégorie différente?

M. Paul Bélisle, greffier du Sénat et greffier du comité : Cela serait imputable au budget du sénateur.

Le sénateur Massicotte : Qu'en est-il des frais d'inscription à la conférence et du coût des repas?

Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances : Tout cela ferait partie du coût du voyage.

Le sénateur Massicotte : Le voyage serait-il financé à même le budget du sénateur ou est-ce que cela entre dans une catégorie différente?

Mme Lavoie : Cela fait partie du budget de voyage.

Le sénateur Massicotte : Du volet statutaire. Autrement dit, on puise dans ses points, mais son budget de 141 000 \$ demeure intact.

Qu'en est-il des frais de conférence? Sont-ils payés à même le budget du sénateur?

Mme Lavoie : Normalement, les frais de conférence seraient imputés au budget global.

M. Bélisle : Si j'ai hésité à répondre, c'est qu'il y a de nombreuses années, je crois qu'il existait une allocation de fonds pour les voyages à l'étranger. Non? Il n'y avait pas une somme de 40 000 \$ prévue à cet effet?

Le sénateur Di Nino : Oui, effectivement. Nous étions assujettis à des limites précises.

Monsieur le président, le hic, c'est que nous recevons de telles demandes régulièrement. Un certain nombre d'entre elles devraient être examinées sérieusement, et je pense que le Sénat devrait être représenté à certains événements.

Nous ne pouvons donner suite à la requête du sénateur Harb avant d'avoir toute l'information. Le sénateur Massicotte a posé une question : en quoi cela sert-il l'intérêt public? Il est important de discuter de cette proposition ouvertement, dans le cadre d'une séance publique. Cela nous permet de dire : voilà l'invitation,

this is the agenda, this is the approximate participation and this is the cost.

We need a budget. If the trip is to cost \$40,000, that is one issue; if it is to cost \$4,000, that is another matter. Before we consider this request specifically, we need all of that information.

The Chairman: Senator Harb, to build on what Senator Di Nino said, you are essentially asking for a conditional acceptance.

Senator Harb: Exactly.

I just found out yesterday that the committee would be willing to consider it. I was expecting a positive no, based on what I know from past experience. Having seen that there is a conditional maybe allows me to explore the matter further.

With your permission, Mr. Chairman, it is my hope that you will defer the request. If you were to approve it in principle based on a follow-up report that I would bring to you, that would be quite acceptable. I am not here to ask for blanket approval because, frankly, we are all busy and have many things to do.

Knowing that there is a possible positive response, I will do the necessary follow-up work and come back to the committee.

Senator Di Nino: I cannot, in good conscience, say that there is a positive response. Right now, I have no opinion. I do not think we have the information to make the decision.

Senator Day: I think that we can agree that we positively will not say no.

Senator Smith: The restoration of international travel is very recent. In the early days, a culture developed surrounding the implementation of guidelines. It was good to restore international travel, but to justify to the public the expenditure of tax dollars, there must be a compelling prima facie case. I have not heard one this morning. That is not to say that one does not exist, but there must be a prima facie case before we routinely agree to proposal such as this. If Senator Harb is suggesting that this matter be put over until he has done his due diligence and made his case, as a courtesy, that would be very reasonable.

The Chairman: If you are agreeable, Senator Harb, we will defer the request.

Senator Harb: I think so. I may come back and ask you not to spend any extra time on it.

voilà de quoi il est question, voilà les noms des participants, voilà le programme, voilà le nombre approximatif des participants et voilà le coût.

Il nous faut un budget. Si le voyage coûte 40 000 \$, c'est une chose, s'il coûte 4 000 \$, c'en est une autre. Avant d'examiner spécifiquement cette requête, il nous faut avoir toute l'information nécessaire.

Le président : Sénateur Harb, pour faire suite à ce que vient de dire le sénateur Di Nino, vous demandez essentiellement une acceptation conditionnelle.

Le sénateur Harb : Exactement.

J'ai su hier seulement que le comité serait disposé à examiner une telle demande. Je m'attendais à un non catégorique, compte tenu de ce qui s'est fait antérieurement. Mais comme je vois qu'il est possible d'avoir une approbation conditionnelle, cela me permettra d'explorer la question plus avant.

Monsieur le président, avec votre permission, j'espère que vous accepterez de reporter votre décision au sujet de ma demande. Si vous pouviez l'approuver en principe, sous réserve du rapport ultérieur que je vous apporterais, cela me conviendrait. Je ne suis pas ici pour vous demander une approbation générale car à vrai dire, nous sommes tous très occupés et nous avons énormément de travail.

Maintenant que je sais qu'une réponse positive est possible, je vais faire le travail de suivi qui s'impose et j'en reparlerai au comité.

Le sénateur Di Nino : Je ne peux pas, en toute conscience, dire que la réponse sera positive. Pour l'instant, je n'ai pas d'opinion. Je ne pense pas que nous ayons suffisamment d'éléments d'information pour prendre une décision.

Le sénateur Day : Nous pouvons convenir que nous ne dirons assurément pas non.

Le sénateur Smith : Les voyages à l'étranger ont été rétablis très récemment. A l'époque, il y a eu un mouvement en faveur de la mise en oeuvre de lignes directrices. C'est une bonne chose que l'on ait restauré les voyages à l'étranger, mais pour justifier que l'on dépense les deniers publics, il faut qu'il y ait des raisons convaincantes. Or, je n'en ai pas entendues ce matin. Cela ne veut pas dire que de telles raisons n'existent pas, mais il faut que nous soyons saisis d'arguments de poids avant de pouvoir donner couramment notre aval à des propositions comme celle-là. Si le sénateur Harb propose de réserver la question de côté en attendant qu'il fasse les recherches qui s'imposent et qu'il présente ses arguments, en guise de courtoisie, cela serait très raisonnable.

Le président : Si vous le voulez bien, sénateur Harb, nous allons reporter notre décision sur cette requête.

Le sénateur Harb : Fort bien. Il se peut que je vous revienne en vous demandant de ne pas vous en préoccuper davantage.

Senator Massicotte: On that note, we have an application before us, I gather, because Senator Keon filled one out. We should probably get one for Senator Harb, but I would amend the application to add a question asking what would be the public interest in approving these funds.

Also, we should clarify for the purpose of budget estimates that these funds are allocated from the senators' global budgets, because people may think this is someone else's money and that it is not coming from their global budgets. We should ask the following questions: What is the public interest? Why should the public fund this expense?

The Chairman: We would add a line F.

Senator Massicotte: On issue of budget estimates, it must be made clear to the senator filling out the form that this money comes from his budget — the conference cost. We must make sure that there is a bit of discipline.

The Chairman: We will amend the application form to reflect that. Are there any objections, senators?

The decision of the committee is that we will defer this matter until we hear back from Senator Harb.

Senator Keon: Honourable senators, I have been invited by Bill Gates to attend his annual health summit. There will be 100 people in attendance. I will read a list of those individuals who have accepted so far.

The summit will consist of four plenary sessions. The first is entitled "The Promise of Science;" the second, "Impact on Health Care and Personal Health;" the third, "Impact on Public Health;" and the fourth, "Science, Health and Economic Growth." The intent is to look at health from a global perspective and try to be out front of some of the major health issues that are surfacing from a global perspective.

People who have accepted so far are Louis Burns, Vice-President and General Manager of the Digital Health Group at Intel; Sir William Castell, President and CEO of GE Healthcare; Molly Coye, CEO of the Health Technology Center; Bill Gates; Lee Hartwell, President and Director of the Fred Hutchinson Cancer Research Center; Fuchu He, from the Chinese Academy of Sciences; Gary Kaplan, Chairman and CEO of Virginia Mason Medical Center; Richard Klausner, Executive Director of Global Health; Kiyoshi Kurokawa, President of the Science Council of Japan; David Lawrence, retired Chairman and CEO of Kaiser Permanente; J.W. Lee, Director-General of the World Health Organization; Edison Liu, Executive Director of the Genome Institute of Singapore; Yusuke Nakamura, Director of the Human Genome Center, University of Tokyo; Koji Omi, former science and technology minister of Japan; Uwe Reinhardt, professor at Princeton University; George Russell, Chairman of the Russell Family Foundation; Andrew von

Le sénateur Massicotte : Sur cette note, nous sommes saisis d'une demande de la part du sénateur Keon, qui a rempli à cet égard un formulaire. Nous devrions d'ailleurs en fournir un au sénateur Harb. Cela dit, je modifierais le libellé du formulaire pour ajouter une question qui nous permettrait de savoir dans quelle mesure l'approbation de ces fonds sert l'intérêt public.

En outre, nous devrions préciser aux fins du budget des dépenses que ces fonds sont puisés dans les budgets généraux des sénateurs. En effet, des gens pourraient s'imaginer que l'argent provient d'ailleurs, et non de leurs budgets généraux. Nous devrions poser les questions suivantes : de quelle façon cette initiative sert-elle l'intérêt public? Pourquoi les deniers publics devraient-ils servir à payer cette dépense?

Le président : Nous ajouterions une autre ligne, la ligne F.

Le sénateur Massicotte : Pour ce qui est du budget des dépenses, il faut que le sénateur qui remplit le formulaire comprenne que cet argent — l'argent servant à payer les frais de conférence — sera puisé dans son propre budget. Il faut s'assurer d'exercer une certaine discipline.

Le président : Nous modifierons le formulaire de demande pour refléter cela. Y a-t-il des observations, sénateurs?

Le comité décide de reporter sa décision en attendant d'avoir des nouvelles du sénateur Harb.

Le sénateur Keon : Honorables sénateurs, Bill Gates m'a invité à assister à son sommet annuel sur la santé. Il y aura une centaine de participants. Je vais vous lire la liste des personnes qui ont accepté son invitation jusqu'ici.

Le sommet comprendra quatre séances plénières. La première s'intitule : « La promesse de la science »; la deuxième, « L'incidence sur les soins de santé des particuliers »; la troisième, « L'incidence sur la santé publique »; et la quatrième, « La science, la santé et la croissance économique ». L'objectif est d'aborder la santé dans une perspective mondiale et d'essayer de prendre les devants pour régler les principaux problèmes liés à la santé qui font surface à l'échelle planétaire.

Les personnes qui ont accepté de participer à la conférence jusqu'ici sont : Louis Burns, vice-président et chef de direction de Digital Health Group, chez Intel; Sir William Castell, président et chef de direction de GE Healthcare; Molly Coye, chef de direction du Health Technology Center; Bill Gates; Lee Hartwell, président et directeur du Centre de recherche sur le cancer Fred Hutchinson; Fuchu He, de l'Académie des sciences de Chine; Gary Kaplan, président et chef de direction du Virginia Mason Medical Center; Richard Klausner, directeur exécutif de Global Health; Kiyoshi Kurokawa, président du Conseil des sciences du Japon; David Lawrence, président et chef de direction à la retraite de Kaiser Permanente; J.W. Lee, directeur général de l'Organisation mondiale de la santé; Edison Liu, directeur exécutif de l'Institut du génome de Singapour; Yusuke Nakamura, directeur du Centre du génome humain, Université de Tokyo; Koji Omi, ex-ministre de la Science et de la Technologie du Japon; Uwe Reinhardt, professeur à l'Université

Eschenbach, Director of the National Cancer Institute of America; and Elias Zerhouni, Director of the National Institutes of Health in Washington.

My intent was to use my own travel points to fly to Vancouver, rent a car and drive to Seattle. My request is to pull money from somewhere to pay for the car rental, hotel accommodations for three to four days, and meals. The total is about \$1,800 Canadian.

The Chairman: If I am hearing you correctly, Senator Keon, you are looking for expenses from Vancouver to Seattle, not from Ottawa to Seattle.

Senator Keon: No, I can fly from Ottawa to Vancouver on my own travel points. My wife will be with me. I attended this event two years ago.

The Chairman: For the record, so there is total clarification, your wife will be with you at your own expense.

Senator Keon: Correct. I just wanted to make it clear that she is coming with me.

The Chairman: For the record, for your sake, Senator Keon, we should put on the record that it would be at your expense.

Senator Keon: Correct.

Senator Prud'homme: Why do you say wife would be at your own expense? If I understand, Dr. Keon can travel from here to Vancouver on his points system with his wife.

The Chairman: That is correct.

Senator Prud'homme: If he rents a car alone or with two people, it is not much expense. It looks like it is a big expense because the spouse may be there. The major portion of the expense is covered by the points system. Am I right in my interpretation?

The Chairman: I believe so, but we will defer to Ms. Lavoie.

Senator Prud'homme: I never use it because I have no spouse.

The Chairman: I think you are right, Senator Prud'homme, but I will ask Ms. Lavoie to reply. I think what Senator Keon was clarifying was that beyond Vancouver, any expenses for his wife would be at his own cost.

Senator Massicotte: Regarding Senate business, is there not a general clause regarding 50 per cent?

Ms. Lavoie: With respect to travel within Canada, the senator's designated traveller is allowed to travel to Vancouver on the point system and all costs are covered. It would only be any incremental

Princeton; George Russell, président de la Russell Family Foundation; Andrew von Eschenbach, directeur du National Cancer Institute of America; et Elias Zerhouni, directeur des National Institutes of Health, à Washington.

J'ai l'intention d'utiliser mes points de voyage pour aller en avion jusqu'à Vancouver, et ensuite de louer une voiture pour me rendre à Seattle. Ma demande vise à obtenir l'argent nécessaire pour payer la location de la voiture ainsi que les frais d'hôtel et de repas pour trois ou quatre jours. Cela représente au total 1 800 \$ CAN.

Le président : Si j'ai bien compris, sénateur Keon, vous voulez obtenir du financement pour vos dépenses de Vancouver à Seattle, et non d'Ottawa à Seattle.

Le sénateur Keon : Je peux prendre l'avion d'Ottawa à Vancouver en me servant de mes points de voyage. Ma femme m'accompagnera. J'ai assisté à cet événement il y a deux ans.

Le président : Aux fins du compte rendu, pour que tout soit vraiment clair, votre femme vous accompagnera à vos frais.

Le sénateur Keon : C'est exact. Je voulais simplement faire savoir clairement qu'elle allait venir avec moi.

Le président : Dans votre intérêt, sénateur Keon, nous devrions faire consigner au compte rendu qu'elle vous accompagnera à vos frais.

Le sénateur Keon : C'est cela.

Le sénateur Prud'homme : Pourquoi dites-vous que votre femme vous accompagnera à vos frais? Si je comprends bien, le Dr Keon peut se rendre d'ici à Vancouver en se servant de ses points tout en étant accompagné de sa femme.

Le président : C'est exact.

Le sénateur Prud'homme : S'il loue une voiture seul ou pour deux personnes, cela ne coûtera pas très cher. Cela peut paraître une assez grosse dépense parce que sa conjointe l'accompagnera. Mais la plus grande partie des dépenses est couverte par le système de points, n'est-ce pas?

Le président : Je le crois, mais je vais m'en remettre à Mme Lavoie.

Le sénateur Prud'homme : Je n'ai jamais fait cela étant donné que je n'ai pas de conjointe.

Le président : Je pense que vous avez raison, sénateur Prud'homme, mais je vais demander à Mme Lavoie de répondre. Si je ne m'abuse, le sénateur Keon précisait qu'à partir de Vancouver, il assumerait toutes les dépenses liées au séjour de sa femme.

Le sénateur Massicotte : Étant donné qu'il s'agit d'affaires concernant le Sénat, n'y a-t-il pas une clause générale prévoyant 50 p. 100?

Mme Lavoie : Pour ce qui est des voyages au Canada, le voyageur désigné par le sénateur est autorisé à prendre l'avion jusqu'à Vancouver grâce au système de points, et tous les coûts

meal costs. If the hotel cost is any more expensive because there are two persons, then that difference would be at the senator's own expense. That is all.

Senator Prud'homme: It is an upgrade. I always understood that the 64 points would cover the designated person. In my case, it is my sister. I have never done it, but I want to clarify this point. Technically speaking, the senator can fly to Vancouver business class with his wife using two points.

Ms. Lavoie: Yes.

Senator Prud'homme: This covers hotels and it is good for four days.

Senator Di Nino: Senator Keon has raised a very good point we had not considered. It would be important for the purposes of transparency to state whether a senator is to be accompanied by a spouse or a partner and state that they would not represent any additional cost to the Senate. I think that is a good point to put on the application form so that there are no questions. We want clarity and transparency.

The other point to be made — and I believe that this is the kind of initiative we should be encouraging — is that Senator Keon was personally invited. It was not a general invitation to everyone. There is a good explanation of what the initiative is all about. There is an impressive list of participants. We have a budget, and I think it is an expense that we should incur.

To finish off Senator Massicotte's question, perhaps Senator Keon could place on the record how the public would benefit.

Senator Keon: Yes, I am happy to have an opportunity to do that. There is a significant public benefit. There is no question that this summit represents an opportunity for me to attain tremendous intellectual enrichment. I am immersed in the Social Affairs Committee, and we are currently studying mental health. Canada has a big problem with primary care, particularly the application of technology. I am meeting tonight in Toronto with a group of Americans who have technology that is far superior to anything in Canada as it relates to "wiring" primary care. Sometimes we can bring tremendous benefit to the public by participating in this type of event.

All my life I have had the great privilege of being able to attend this summit. Usually, when I have been invited in the past, they paid my expenses and my wife's. I guess now that I am not at the Heart Institute and they are writing to Senator Keon, they think I am rich.

Senator Cook: I want to go on the record as saying that I support this application, and I am speaking not as a member of this committee but a member of the Social Affairs Committee. The Social Affairs Committee is conducting intense studies on the health and well-being of Canadians.

sont couverts. Il n'y aurait qu'une petite augmentation liée aux coûts des repas. Si les frais d'hôtel sont plus élevés parce qu'il y a deux personnes, la différence serait assumée par le sénateur. C'est tout.

Le sénateur Prud'homme : C'est un surclassement. J'ai toujours compris que les 64 points couvriraient la personne désignée. Dans mon cas, c'est ma sœur. Je n'ai jamais fait cela, mais je voulais obtenir des précisions à cet égard. Techniquement, le sénateur peut prendre l'avion pour Vancouver en classe affaire avec sa femme en utilisant deux points.

Mme Lavoie : Oui.

Le sénateur Prud'homme : Cela couvre les hôtels pour une durée de quatre jours.

Le sénateur Di Nino : Le sénateur Keon a soulevé un point très intéressant que nous n'avions pas envisagé. Il serait important, à des fins de transparence, d'annoncer si un sénateur est accompagné de son conjoint ou de sa conjointe, ou d'un partenaire, et de préciser que cela n'entraînera pas de coûts additionnels pour le Sénat. Je pense qu'il serait bon d'inscrire cela sur le formulaire de demande pour qu'il n'y ait aucun doute à cet égard. Nous visons la clarté et la transparence.

L'autre argument — et je pense que c'est le genre d'initiative qu'il faudrait encourager —, c'est que le sénateur Keon a été invité personnellement. Ce n'était pas une invitation de nature générale. Il nous a bien expliqué la nature de l'événement. Il y a une liste impressionnante de participants. Nous avons un budget pour ce genre de choses, et je pense que c'est une dépense que nous devrions assumer.

Pour faire suite à l'intervention du sénateur Massicotte, le sénateur Keon pourrait peut-être expliquer, aux fins du compte rendu, en quoi cela servirait l'intérêt public.

Le sénateur Keon : Oui, je le ferai volontiers. Cette initiative est assurément dans l'intérêt public. Il ne fait aucun doute que ce sommet représente pour moi une superbe occasion d'enrichissement intellectuel. À l'heure actuelle, je suis très pris par les travaux du Comité des affaires sociales qui portent sur la santé mentale. Au Canada, les soins primaires posent un sérieux problème, en particulier l'application de la technologie. Ce soir, je rencontre à Toronto un groupe d'Américains qui disposent d'une technologie bien supérieure à ce que possède le Canada dans le domaine du « réseautage » des soins primaires. Parfois, il est extrêmement avantageux pour la population que nous participions à des événements de ce genre.

Tout au long de ma carrière, j'ai eu l'insigne privilège de pouvoir assister à ce sommet. Par le passé, lorsqu'on m'a invité, on a payé mes dépenses ainsi que celles de ma femme. Je suppose que maintenant que je ne suis plus au Heart Institute, et que l'on invite le sénateur Keon, on s'imaginerait que je suis riche.

Le sénateur Cook : Je tiens à dire publiquement que j'appuie cette demande. Ce faisant, je ne parle pas en ma qualité de membre de ce comité-ci, mais du Comité des affaires sociales. Ce dernier est en train de faire une étude approfondie sur la santé et le bien-être des Canadiens.

I perked up when Senator Keon said “public health.” With the new emerging public health agency and with all the other issues that we have to deal with, the more learned people we can hear from — and, yes, the more learned people who can help us — will serve us well. I speak in support of this application.

Senator Di Nino: I have a comment and question. The comment deals with Senator Keon’s humility. The honourable senator is highly respected around the world in his field. Not only will he bring information back with him, but I suspect that he will also leave something there as a contribution to this conference. The question is, Senator Keon, will you be making a report to the Senate on your trip?

Senator Keon: Yes, that is understood.

The Chairman: I think that is a requirement in the policy.

Senator Massicotte: I propose acceptance of this application.

The Chairman: Before we make a decision on the acceptance, and as a convenience to Senator Keon as a member of the committee, we will deal with the remaining items on the agenda and ask Senator Keon to leave. We will make a decision and inform him in due course.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Tuesday, March 22, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:03 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, the first item on our agenda is a request from Senator Losier-Cool for international travel, April 13 to 16, 2005, to Paris. It is for a special conference organized jointly by the French Senate and the French Movement for Family Planning.

[*Translation*]

Senator Losier-Cool: You have received a copy of my request in English and in French, as well as the appended program. In my capacity of Vice-President of the Réseau des femmes parlementaires de la Francophonie, I have been invited by the Deputy Speaker of the French Senate to attend a mini-symposium jointly organized by Planning Familial and the Agence de la Francophonie. The program has been designed for persons interested in following up on the Beijing + 10 conference and in discussing issues affecting women’s health and infant mortality, matters that I have been following closely since my appointment to the Senate. I also happen to Co-chair the Canadian Association of Parliamentarians for Population and Development.

J’ai dressé l’oreille lorsque le sénateur Keon a parlé de « santé publique ». Avec la nouvelle agence de santé publique et toutes les autres questions dont nous devons traiter, plus nous pouvons entendre de savants — et plus les savants peuvent nous aider —, mieux ce sera. J’appuie cette demande.

Le sénateur Di Nino : J’ai un commentaire et une question. Mon commentaire porte sur l’humilité du sénateur Keon. L’honorable sénateur est une sommité hautement respectée dans son domaine partout dans le monde. Non seulement nous ramènera-t-il de l’information, mais je soupçonne qu’il apportera aussi une contribution à cette conférence. Ma question est la suivante : Sénateur Keon, ferez-vous un rapport au Sénat à votre retour de voyage?

Le sénateur Keon : Oui, cela va de soi.

Le président : Je pense que la politique l’exige.

Le sénateur Massicotte : Je propose que nous acceptions cette demande.

Le président : Avant de prendre une décision, par égard envers le sénateur Keon, qui est membre du comité, nous discuterons des points qui restent à l’ordre du jour et ensuite, nous lui demanderons de quitter la salle. Nous prendrons une décision et nous l’en informerons en temps opportun.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le mardi 22 mars 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration se réunit aujourd’hui, à 8 h 3, pour se pencher sur des questions d’ordre administratif, entre autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, le premier point à l’ordre du jour concerne une demande du sénateur Losier-Cool qui désire effectuer un voyage à Paris, du 13 au 16 avril 2005. Ce serait pour assister à un colloque organisé conjointement par le Sénat français et le Mouvement français pour le planning familial.

[*Français*]

Le sénateur Losier-Cool : Vous avez reçu ma demande en anglais et en français ainsi que le programme en annexe. La vice-présidente du Sénat français m’a invitée, en tant que vice-présidente du Réseau des femmes parlementaires de la Francophonie, à assister à un mini colloque organisé conjointement par le Planning familial et l’Agence de la Francophonie. Le programme s’adresse aux personnes intéressées à donner suite au projet Pékin + 10 et à discuter des questions concernant la santé des femmes et la mortalité infantile, un dossier que je suis de près depuis mes débuts au Sénat, car je suis coprésidente de l’Association canadienne des parlementaires pour la population et le développement.

Senator Michèle André, Deputy Speaker of the French Senate, has invited me to attend the symposium in my capacity of Co-chair. The symposium gets under way at noon on Thursday and concludes Friday evening. I would arrive in Paris Thursday morning and depart Saturday morning following the symposium's conclusion. Apart from the reasons I have just mentioned, I would be delighted as a Francophone to represent the Senate of Canada.

The amounts requested are estimates supplied by BTI Travel. I would be flying either Air Canada or Air France, as the difference in air fare between the two carriers is a mere \$100. Accommodation costs are similar to those covered by the APF for francophone parliamentarians when they are called upon to travel. The \$200 represents one night's accommodation in a three-star hotel located in the Jardins du Luxembourg arrondissement, near the French Senate. The total cost of the trip would be approximately \$5,525. I am prepared to answer any questions you may have.

[English]

The Chairman: It is not the Ritz.

Senator Losier-Cool: No, it is not the Ritz. I do not think any parliamentarians can go to the Ritz, not on the Senate budget.

Senator Stollery: I believe that Senator Losier-Cool would be an excellent representative of the Senate and should attend the conference.

Did I understand correctly, senator, that you arrive on a Thursday and come back on a Saturday?

[Translation]

Senator Losier-Cool: That is correct.

Senator Stollery: I do not think you will have enough time. It is not fair to ask someone to leave on a trip overseas on Thursday and to return on the Saturday. You are entitled to more time.

Senator Losier-Cool: I would like to attend the Wednesday sitting of the Senate. I would leave after the meeting, but it will not be easy arriving in Paris at 10 in the evening, and then attending the symposium the following day at noon.

Senator Stollery: I can well appreciate the difficulty.

Senator Losier-Cool: Thank you. Perhaps I could stay an extra day, that is stay over on Saturday night.

Senator Stollery: It is difficult to spend so little time in Paris.

[English]

There should be an extra day for the person to be able to do a trip, which is important. I support Senator Losier-Cool. It is pretty thick that she should have to travel in such a rush, with a change in time zones of six hours.

C'est à ce titre que le sénateur Michèle André, vice-présidente du Sénat français, m'a invitée. Le programme commence le jeudi midi et se termine le vendredi soir. J'arriverais à Paris le jeudi matin et je reviendrais le samedi matin suivant cette conférence. En plus des raisons que je viens de vous énumérer, je serais très heureuse, en tant que francophone, de représenter le Sénat du Canada.

Les montants que je vous sou mets sont des estimations provenant de l'Agence de voyage BTI. Je voyagerais sur Air Canada ou Air France, le coût du billet ne varie que d'environ 100 \$ d'une compagnie à l'autre. Les frais d'hébergement sont similaires à ceux que l'APF paie pour les parlementaires de la Francophonie lorsqu'ils doivent se déplacer. Le montant de 200 \$ représente le coût d'hébergement pour une nuit dans un hôtel trois étoiles situé dans l'arrondissement des Jardins du Luxembourg, près du Sénat. La facture totale du voyage serait d'environ 5525 \$. Je suis prête à répondre à vos questions si vous le désirez.

[Traduction]

Le président : Ce n'est pas le Ritz.

Le sénateur Losier-Cool : Non, effectivement. Je ne crois pas que les parlementaires puissent aller au Ritz, en tout cas pas avec l'argent du Sénat.

Le sénateur Stollery : J'estime que le sénateur Losier-Cool serait une excellente représentante du Sénat et qu'elle devrait participer au colloque.

Ai-je bien compris, sénateur, que vous arriveriez le jeudi et que vous repartiriez le samedi suivant?

[Français]

Le sénateur Losier-Cool : C'est exact.

Le sénateur Stollery : Je pense que ce n'est pas assez de temps. Demander à quelqu'un de partir outremer un jeudi et de revenir le samedi suivant, c'est beaucoup trop court. Vous avez droit à plus de temps.

Le sénateur Losier-Cool : J'aimerais être au Sénat le mercredi. Je partirais après la séance du mercredi mais il sera difficile d'arriver à Paris à dix heures et d'assister à la réunion de midi.

Le sénateur Stollery : Je comprends bien.

Le sénateur Losier-Cool : Je vous remercie. Peut-être que je resterai un soir de plus, soit le samedi.

Le sénateur Stollery : C'est difficile de faire un saut à Paris de cette façon.

[Traduction]

On devrait lui allouer une journée supplémentaire pour lui permettre de souffler un peu, ce serait important. J'appuie le sénateur Losier-Cool. C'est un peu injuste de lui accorder si peu de temps, compte tenu du décalage horaire de six heures.

The Chairman: The purpose of this part of the session is strictly for questions, and the discussion on approval will come later when Senator Losier-Cool leaves.

Senator Di Nino: It is appropriate that Senator Losier-Cool put on the record what she feels would benefit Canada or Parliament. How will the Canadian taxpayer and Parliament benefit from this trip?

Senator Losier-Cool: Do you want more detail than what I have put on this sheet?

Senator Di Nino: Why do we need to spend this money? This is why we are having this discussion. No one is questioning your commitment and your contribution and the fact that you would be a great representative. However, for the record, so that we can justify the expenditure if there are questions, what is the benefit to us, to the Parliament of Canada and in effect to the Canadian people by participating in this conference?

Senator Losier-Cool: The first benefit would be to the Senate of Canada. I am a francophone senator who is very much involved and interested in these issues. I was on the Foreign Affairs Committee for a long time and have worked with CIDA in international development and also with the issue of sex education, which is my speciality. I have not written articles on it, but I do give many speeches on sex education in schools. At this conference, I would meet NGO specialists on the issue, which will give me more food for thought.

The Chairman: I think that information from a conference of this nature would be beneficial to committees such as Social Affairs Committee. Do you think you might bring back information that would be of assistance to Senator Kirby's committee?

Senator Losier-Cool: If the Social Affairs Committee studies the health of children, it would be helpful to them. This topic will be the focus of discussions at the conference. We will be looking at reproductive health. We know that there are problems in some regions of Canada with reproductive health and infant mortality.

I would be pleased to give Senator Kirby a report. It will also be of assistance to the Foreign Affairs Committee when they address international development. This year, they are studying Africa, and this is mostly a development issue.

Senator Di Nino: I expect that you would be preparing a full report that would be disseminated to the Senate as well as to other interested parties. It would fulfil the educational component of the responsibility that you just outlined.

Senator Losier-Cool: My plan is to start an inquiry in the Senate on that issue when I return.

The Chairman: On that last point, one of the requirements that we discussed as a committee is that a report be presented to the Senate on any international travel that is approved.

Le président : Cette partie de la séance est strictement réservée aux questions; nous nous prononcerons sur la demande plus tard, lorsque le sénateur Losier-Cool sera partie.

Le sénateur Di Nino : Il serait approprié que le sénateur Losier-Cool explique en quoi sa participation à ce colloque pourrait être bénéfique pour le Canada et pour le Parlement. Qu'ont les contribuables et le Parlement canadiens à gagner dans cette histoire?

Le sénateur Losier-Cool : Voulez-vous plus de détails que ceux que j'ai donnés dans ma demande?

Le sénateur Di Nino : Pourquoi devons-nous dépenser cet argent? C'est la raison pour laquelle nous avons cette discussion. Personne ne met en doute votre engagement, votre contribution et le fait que vous seriez une excellente représentante. Toutefois, à titre d'information, et pour que nous puissions justifier les dépenses s'il y a lieu, dites-nous en quoi votre participation à ce colloque sera utile aux Canadiens et au Parlement.

Le sénateur Losier-Cool : Le premier avantage serait pour le Sénat du Canada. Je suis un sénateur francophone qui s'intéresse de très près à ce dossier. J'ai longtemps été membre du comité des affaires étrangères et j'ai travaillé avec l'ACDI pour le développement international et pour l'éducation sexuelle, mon domaine de spécialité. Je n'ai pas rédigé d'articles sur le sujet, mais je prononce beaucoup de conférences sur l'éducation sexuelle dans les écoles. À ce colloque, je m'entretiendrais avec des spécialistes de la question travaillant dans des ONG, ce qui pourrait m'être fort utile pour mes réflexions futures.

Le président : Je pense que l'information émanant d'un colloque de cette nature profiterait à des comités comme celui des affaires sociales. Pensez-vous pouvoir ramener de l'information pertinente pour le comité du sénateur Kirby?

Le sénateur Losier-Cool : Si le comité des affaires sociales étudie la santé des enfants, l'information lui serait précieuse. Ce sujet sera au cœur des discussions du colloque. Il est prévu de parler de la santé de la reproduction. Nous savons que la santé génésique et la mortalité infantile posent problème dans certaines régions du Canada.

Je serais ravie de donner un rapport au sénateur Kirby. Ce serait également utile au comité des affaires étrangères lorsqu'il abordera la question du développement international. Cette année, il se penche sur l'Afrique et particulièrement sur le développement.

Le sénateur Di Nino : Je suppose que vous préparerez un rapport complet qui sera distribué au Sénat ainsi qu'aux autres parties intéressées. Cela vous permettrait de vous acquitter des responsabilités que vous venez de décrire en matière d'éducation.

Le sénateur Losier-Cool : À mon retour, je prévois effectuer une enquête au Sénat sur le sujet.

Le président : À ce sujet, l'une des exigences dont nous avons discuté, comme comité, c'est que tout voyage à l'étranger soit suivi du dépôt d'un rapport au Sénat.

Senator De Bané: I support this application from Senator Losier-Cool. Unless the regulations have changed, a civil servant who wants to travel abroad needs the signature of the minister. For travel within Canada, the immediate supervisor makes the decision, but for travel outside the country, the minister and the deputy minister must sign.

The French Senate is organizing a conference about women, and the organizers of that conference are inviting our colleague to attend. It is evident that Senator Losier-Cool should accept that invitation. In order to show that taxpayers' money was used wisely, it would be good idea for her to make a report when she returns, as we do every time we travel on a parliamentary committee.

[Translation]

Senator Poulin: I would like to approve Senator Losier-Cool's request in recognition of the excellent work that she has done over the past ten years as a member of the Assemblée parlementaire de la Francophonie. This Assembly has tackled important issues affecting developing nations. For a number of years now, our governments have placed a great deal of emphasis on development, including the development of francophone countries in Africa. This is an extremely important issue. If our country is not actively involved in issues affecting women in developing countries, then it is missing out on a golden opportunity. Senator Losier-Cool's experience, both as a parliamentarian and as an educator, will contribute tremendously to further this cause throughout the world.

[English]

Senator Day: I am concerned about the process we are following. We agreed to hear the presentation from the applicant and afterwards have the discussion we are having now.

The Chairman: You are quite right, Senator Day.

Senator Day: The problem is that now that certain senators have spoken, Senator Losier-Cool will think that those who do not speak until after she leaves do not support her application. Therefore, I wish to point out that I support this application as well.

The Chairman: Senator Day is quite right. We are using time unnecessarily, because we do have to go in camera for this discussion.

Senator Stratton: Senator Losier-Cool, why were you turned down by the APF?

Senator Losier-Cool: The APF does not have funds in their budget for this conference.

Senator Smith: I move that we proceed in camera.

Le sénateur De Bané : J'appuie la demande du sénateur Losier-Cool. À moins que les règles n'aient changé, un fonctionnaire qui désire aller à l'étranger doit obtenir l'aval du ministre. Pour voyager au Canada, c'est le supérieur immédiat qui prend la décision, mais pour sortir du pays, il faut obtenir la signature du ministre et du sous-ministre.

Le Sénat français tient un colloque sur les femmes et invite notre collègue à y participer. Il est clair que le sénateur Losier-Cool devrait accepter l'invitation. Pour montrer que l'argent des contribuables a été dépensé à bon escient, il serait bon que Mme Losier-Cool fasse un rapport à son retour, comme on est tenu de le faire chaque fois qu'on voyage pour un comité parlementaire.

[Français]

Le sénateur Poulin : J'aimerais appuyer la demande du sénateur Losier-Cool à cause de l'excellent travail qu'elle a accompli depuis les dernières dix années au sein de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie. Cette Assemblée a su prendre en main des dossiers très importants concernant les pays en voie de développement. Nous savons que depuis plusieurs années, nos gouvernements ont mis énormément d'emphase sur la question du développement, incluant le développement des pays francophones de l'Afrique. C'est un dossier extrêmement important. Si notre pays n'est pas partie prenante des dossiers qui concernent les femmes des pays en voie développement, nous manquons une occasion en or. L'expérience du sénateur Losier-Cool, en tant que parlementaire et enseignante, contribuera énormément à l'avancement de ce dossier dans le monde.

[Traduction]

Le sénateur Day : Je suis confus quant au déroulement de la discussion. Nous avons convenu d'entendre Mme Losier-Cool exposer ses motifs avant d'avoir la discussion que nous tenons présentement.

Le président : Vous avez tout à fait raison, sénateur Day.

Le sénateur Day : Le problème, c'est que maintenant que certains sénateurs ont parlé, le sénateur Losier-Cool croira que ceux qui ne disent rien avant qu'elle parte n'appuient pas sa demande. Alors, je tiens à souligner que je l'appuie aussi.

Le président : Le sénateur Day a raison. Nous gaspillons du temps inutilement; nous devons poursuivre cette discussion à huis clos.

Le sénateur Stratton : Sénateur Losier-Cool, pourquoi l'APF a-t-elle refusé votre demande?

Le sénateur Losier-Cool : L'APF n'a pas les fonds nécessaires dans son budget pour que je puisse participer à ce colloque.

Le sénateur Smith : Je propose que nous continuions à huis clos.

The Chairman: Thank you, Senator Losier-Cool.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, April 14, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:36 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair

The Chairman: Good morning. The first item on our agenda this morning is Senator Stollery's application for reimbursement for international travel.

Senator Stollery: Honourable senators, this application has an accompanying letter.

As senators know, because I have spoken to this matter in the Senate on at least one occasion, I have been attending the Wilton Park Conference on the Doha Round, in England. The Foreign Affairs Committee approved this travel the first time I attended. Last year, the conference took place in July in the midst of the federal election. I consulted with the leadership and met all the various requirements. I paid for the conference myself because it was very important given that Canada is active in these negotiations. The arrangement was such that I would be reimbursed for my expenses to the conference when Parliament resumed.

I hope to attend the conference again this July. These meetings are attended by many who are negotiators for their countries. It is a high-level conference that was first recommended to me by staff with the Library of Parliament.

This application with the attached letter has been circulated, so most committee members are aware of it. This was not necessarily the procedure that was first suggested to me, but that is where we are now. I must say that I would appreciate getting my money back. I am open to questions.

The Chairman: Honourable senators, are there any questions?

Senator Stollery: Shall I leave the room?

The Chairman: Yes, please, so that we can discuss your request in camera.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, May 5, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:32 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

Le président : Merci, sénateur Losier-Cool.

Le comité poursuit sa réunion à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 14 avril 2005

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 36, pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

Le président : Bonjour. Le premier point à l'ordre du jour ce matin concerne une demande de remboursement du sénateur Stollery pour un voyage à l'étranger.

Le sénateur Stollery : Honorables sénateurs, une lettre est jointe à ma demande.

Comme le savent certainement les sénateurs, parce que j'en ai parlé au Sénat au moins une fois, j'ai assisté à la conférence de Wilton Park, en Angleterre, dans le cadre du cycle de négociations de Doha. La première fois, c'est le Comité des affaires étrangères qui m'a donné l'autorisation d'y participer. L'année dernière, la conférence s'est tenue en juillet, soit tout juste après les élections fédérales. J'ai consulté la direction et j'ai répondu à toutes les exigences. J'ai payé moi-même mes frais de participation à la conférence parce que j'estimais important d'y être, vu que le Canada joue un rôle actif dans ces négociations. Il était convenu qu'on me rembourserait lorsque le Parlement reprendrait ses travaux.

J'espère pouvoir assister à la conférence de nouveau en juillet prochain. Beaucoup de gens qui négocient pour leur pays prennent part à ces réunions. Il s'agit d'une conférence de haut niveau qui m'a été recommandée au départ par le personnel de la Bibliothèque du Parlement.

On a fait circuler cette demande accompagnée d'une lettre; la plupart des membres du comité en ont donc pris connaissance. Ce n'est pas nécessairement la procédure qu'on m'a suggéré de suivre au départ, mais voilà où nous en sommes à présent. Je dois dire que j'aimerais bien qu'on me rembourse. Je peux répondre à vos questions.

Le président : Honorables sénateurs, avez-vous des questions?

Le sénateur Stollery : Devrais-je quitter la salle?

Le président : Oui, s'il vous plaît, pour que nous puissions discuter de votre demande à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 5 mai 2005

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 32 pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

The Chairman: I remind honourable senators that we are in public for this particular discussion. The first item on our agenda is a request from Senator Carstairs.

Senator Carstairs: Good morning. I have had had distributed to you two documents. One is my original letter to your chair regarding an interparliamentary committee of which I am a member. The other is for your interest. It has to do with the public case of Myanmar, otherwise known as Burma.

To give senators more detail, I am a member of the Committee on the Human Rights of Parliamentarians, a committee of the Inter-Parliamentary Union. It obviously has no legal power. It cannot enforce judgements upon countries. However, members of the IPU are usually quite embarrassed when a case concerning their country comes before the committee, and most of them will do something with reference to the reports we make. If you happen to be the country of Zimbabwe, you do not do anything. However, it is important that we continue to hear cases from Zimbabwe so that international pressure can be brought forward.

In very simple terms, I have been elected as a substitute member of that committee. There are five permanent members, with five substitutes, and a meeting cannot be held unless four are in attendance. In the past year, although I have been a substitute member, I have attended three of the four meetings because the permanent member did not show.

I am asking for permission from the Internal Economy Committee to use my travel points. Although the committee of the IPU meets four times a year, two of those meetings will be paid for by IPU Canada. One will probably be paid by IPU International because at the last minute I may be told that I am a permanent delegate. The Senate would be on the hook for one trip per year — perhaps two, but I think that is highly unlikely — to Geneva so that I may represent the Twelve Plus Group and therefore Canada at the meeting of the IPU Committee on the Human Rights of Parliamentarians.

Senator Day: Why would you not have expected the IPU and the parliamentary group to pay for this trip?

Senator Carstairs: Given their own lack of funding, the IPU has made a ruling that they will only pay if they require me as a permanent member. I usually do not find that out until two or three days before the meeting. At that point, I submit all the bills to them and they pay.

If, however, they do not invite me to attend, I lose the continuity of the cases. If I do not go, then the cases are often repeated for four or five or six meetings. When I went to the April meeting, I had not been to the January meeting, so I was therefore not able to hear in person the testimony of witnesses. All I got was the report. Frankly, the report is not enough if one is to do this job appropriately.

Le président : Je rappelle aux honorables sénateurs que pour le sujet dont nous sommes saisis, notre séance est publique. Le premier point à l'ordre du jour est une demande du sénateur Carstairs.

Le sénateur Carstairs : Bonjour. J'ai demandé que l'on vous remette deux documents. Le premier est la lettre que j'ai adressée à votre président concernant un comité interparlementaire dont je suis membre. L'autre est pour votre gouverne. Il s'agit de l'affaire publique du Myanmar, connu également sous le nom de Birmanie.

Je suis membre du Comité des droits de l'homme des parlementaires, un comité de l'Union interparlementaire. De toute évidence, il n'a aucun pouvoir juridique. Il ne peut pas exécuter des jugements dans les pays. Cependant, les membres de l'UIP sont habituellement très embarrassés lorsque le comité est saisi d'une affaire concernant leur pays, et la plupart vont réagir aux rapports que nous présentons. Si vous êtes le Zimbabwe, vous réagissez. Cependant, il importe que nous continuions à entendre les affaires du Zimbabwe de manière à pouvoir exercer une pression internationale.

En termes concrets, on m'a élue comme remplaçante au sein de ce comité. Il compte cinq membres permanents, cinq remplaçants, et il doit y en avoir au moins quatre présents pour qu'une réunion ait lieu. Au cours de la dernière année, même si j'étais une remplaçante, j'ai assisté à trois des quatre réunions parce que le membre permanent ne s'est pas présenté.

Je demande au Comité de la régie interne d'utiliser mes points de voyage. Même si le Comité de l'Union interparlementaire se réunit quatre fois par année, deux de ces réunions sont remboursées par UIP Canada. Une autre réunion sera probablement remboursée par UIP Internationale parce que, à la dernière minute, on pourrait me dire que je suis une déléguée permanente. Le Sénat aurait à payer un voyage par année — peut-être deux, mais je pense que c'est très peu probable — à Genève afin que je puisse représenter le Groupe des Douze Plus et, par conséquent, le Canada, à la réunion du Comité des droits de l'homme des parlementaires de l'UIP.

Le sénateur Day : Pourquoi est-ce que vous ne pensiez pas que l'UIP et le groupe parlementaire payeraient pour ce voyage?

Le sénateur Carstairs : Étant donné qu'ils n'ont pas le financement voulu, l'UIP a décidé qu'elle ne paiera que si elle exige ma présence en tant que membre permanent. Habituellement, je ne le sais que deux ou trois jours avant la réunion. À ce moment-là, je leur présente toutes les factures et on me rembourse.

Cependant, si l'on ne m'invite pas, je perds le fil des affaires. Si je n'y vais pas, alors les affaires sont souvent reprises pendant quatre, cinq ou six réunions. Lorsque je suis allée en avril, je n'avais pas assisté à la réunion de janvier de sorte que je n'ai pas pu entendre en personne les témoignages. Tout ce que j'ai obtenu, c'est le rapport. Honnêtement, le rapport ne suffit pas si l'on veut faire un bon travail.

Senator Day: I presume that your faithful and active attendance as a substitute member would put you in a good position to then run for election as a permanent member in due course.

Senator Carstairs: Canada has a slight problem in that we have kind of taken over the IPU. Senator Fraser is now the head of the women's group. Paddy Torsney, the Member of Parliament for Burlington, is head of the Twelve Plus Group. There may be some objection from the Twelve Plus Group to another Canadian becoming a permanent member.

In theory, Senator Day is right. Theoretically, if Ann Clwyd, who is a permanent member of the Twelve Plus Group, chooses not to run in 2006 in Kenya, then I would be asked to run. However, if the Twelve Plus Group said no, that would be too many Canadians, and they might ask that I remain as a substitute member and put the name of someone else forward as a permanent member. I cannot give you any guarantee about that.

Senator Di Nino: Let me first say that in principle I totally support the request of Senator Carstairs. If we are to participate in these organizations, we have to be there and we have to be funded.

I have exactly the same problem in the OSCE. NATO, I understand from one of my colleagues, has exactly the same problem.

We are fooling ourselves if we say that if an organization cannot fund itself, we will fund the organization. Last year, I actually backed off participating on a trip so that Senator Grafstein, who was treasurer of the OSCE, could go because we did not have enough money.

Again, I want to clearly stress that if we are to be part of world organizations, we have to fund them; otherwise do not go there at all. We cannot do a half job. We cannot go there half the time and be prepared to participate and make a meaningful contribution.

The problem is that if the request as proposed by Senator Carstairs is accepted, I will come back to this committee next week with a request, as will the representatives of other organizations. All of the parliamentary associations are saying that they do not have enough money to run their shops, particularly the active ones. Senator Grafstein is one of the most active OSCE members in the world. He has been treasurer for two or four years. He can run for another two years and I am encouraging him to run in Washington in July. Our group does not have the money to send him, so we have to find another way to do so.

I have tried to make do. I have only been director of the OSCE for one year. That is the dilemma. The problem is not Senator Carstairs' request. The issue is that if we approve her request, then I will have to come back here with a request of my own for probably another two trips a year for one person, if we elect him.

Le sénateur Day : Je suppose que votre présence assidue et active en tant que remplaçante ferait que vous seriez dans une bonne position pour être élue membre permanent le moment venu.

Le sénateur Carstairs : Le Canada a un léger problème en ce sens que nous avons en quelque sorte pris le contrôle de l'UIP. Le sénateur Fraser est maintenant la dirigeante du groupe des femmes. Paddy Torsney, la députée de Burlington, dirige le Groupe des Douze Plus. Il se pourrait que le Groupe des Douze Plus s'oppose à ce qu'un autre Canadien devienne un membre permanent.

En théorie, le sénateur Day a raison. Théoriquement, si Ann Clwyd, qui est un membre permanent du Groupe des Douze Plus, décide de ne pas se présenter en 2006 au Kenya, alors on me demanderait de le faire. Cependant, si le Groupe des Douze Plus dit non parce que cela ferait trop de Canadiens, on pourrait me demander de rester remplaçante et on proposerait le nom d'une autre personne comme membre permanent. Je ne peux vous donner de garantie à cet effet.

Le sénateur Di Nino : Permettez-moi d'abord de dire qu'en principe j'appuie entièrement la demande du sénateur Carstairs. Si nous devons participer aux travaux de ces organisations, nous devons nous trouver là et nous devons avoir les fonds nécessaires.

J'ai exactement le même problème à l'OSCE. L'OTAN, d'après ce que je crois comprendre de l'un de mes collègues, a exactement le même problème.

Nous nous leurrerons si nous nous disons que si un organisme ne peut pas se financer nous allons le faire. L'année dernière, j'ai en fait annulé ma participation à un voyage afin que le sénateur Grafstein, qui était trésorier de l'OSCE, puisse y aller parce que nous n'avions pas suffisamment d'argent.

Encore une fois, je tiens à souligner clairement que si nous devons faire partie d'organisations mondiales, nous devons les financer. Sinon, n'y allons pas. On ne peut pas faire le travail à moitié. Nous ne pouvons pas aller là-bas la moitié du temps et se dire prêts à participer et à contribuer de façon significative.

Le problème est que si la demande proposée par le sénateur Carstairs est acceptée, je viendrai devant le comité la semaine prochaine avec une demande, tout comme les représentants d'autres organisations. Toutes les associations parlementaires disent qu'elles n'ont pas suffisamment d'argent pour bien faire leur travail, surtout les associations actives. Le sénateur Grafstein est l'un des membres les plus actifs de l'OSCE dans le monde. Il en a été le trésorier pendant deux ou quatre ans. Il peut se présenter pour un autre mandat de deux ans et je l'encourage à le faire à Washington en juillet. Notre groupe n'a pas d'argent pour l'envoyer de sorte que nous devons trouver une autre façon de le faire.

J'ai essayé. Je suis administrateur de l'OSCE depuis seulement un an. C'est là le dilemme. La demande du sénateur Carstairs n'est pas le problème. Le problème, c'est que si nous approuvons sa demande, alors je devrai venir devant vous avec une demande de ma part pour financer probablement deux autres voyages par année pour une personne, si nous l'élisons.

Last year, we nearly elected another member. We could have had two. That means we would have to pay for four trips a year at a cost of \$8,000 to \$10,000 per trip. I think we have to look at the issue in total as opposed to a band-aid solution.

The Senate is doing this and we are paying the share that the House of Commons should be paying. Frankly, I am not as disturbed about that because it is from the same public purse. That is the issue we need to deal with.

Senator Carstairs: IPU Canada pays for two of those trips that I take per year, and IPU International will pay for the other two trips if I am designated as a permanent member. It is only when I attend as a substitute member that I ask this committee to pay for it.

I understand the significant dilemma that Senator Di Nino is laying before the committee. Canada has to make up its mind when it puts forward names. I did not put my name forward but IPU Canada put my name forward. I was then chosen by the Twelve Plus Group to represent them, and that was confirmed by 143 members. The reality is that once Canada puts my name forward, Canada has an obligation. If we do not want to accept that obligation, then we should not be putting our candidates forward.

Senator Poulin: I would like to put on the record the fact that the Inter-Parliamentary Union is well known for the work that it does because of its 143 long-standing members and the outstanding work that Canadian parliamentarians, including Senator Carstairs, have done in respect of the many issues that have arisen.

[Translation]

Could you give us an example of one file that has truly helped to advance certain causes that we here in Canada have worked very hard on as members of the Inter-Parliamentary Union?

[English]

Senator Carstairs: One would be the Burma-Myanmar file because it is considered generally that these individuals would not be in jail but would be dead if it were not for the fact that the IPU consistently raises this case. Having said that, in a case like Zimbabwe, where one of the parliamentarians was given a sentence of one year of hard labour for something he did on the floor of the house, which in this house would result in an apology, which he did do. We have had no impact at all on this case because Zimbabwe simply will not listen to anyone.

For lack of a better expression, we are akin to an amnesty international for parliamentarians with an extra clout in that they have to come before the IPU. We meet as a group. Therefore, I can approach the Syrian delegation and say that they are discriminating against some of their members. In such a case, we can at least buy them better treatment, if we do not successfully solve the case.

L'année dernière, nous avons presque élu un autre membre. Nous aurions pu en avoir deux. Cela signifie que nous aurions à payer quatre voyages par année à raison de 8 à 10 000 \$ par voyage. Je pense qu'il faut regarder la question dans son ensemble plutôt que d'envisager une solution provisoire.

Si le Sénat fait ceci, nous payons la part que la Chambre des communes devrait assumer. Honnêtement, cela ne me dérange pas tellement puisque tout vient de la même caisse. C'est la question qu'il nous faut régler.

Le sénateur Carstairs : UIP Canada assume les frais de deux voyages par année, et UIP Internationale paie pour les deux autres si je suis désignée membre permanent. Ce n'est que lorsque j'assiste aux réunions en tant que remplaçante que je demande au comité de payer.

Je comprends l'important dilemme du sénateur Di Nino. Le Canada doit se décider lorsqu'il propose des noms. Je n'ai pas proposé mon nom, mais UIP Canada l'a fait. Le Groupe des Douze Plus m'a choisie pour les représenter, et les 143 membres l'ont confirmé. La réalité est que dès que le Canada propose mon nom, le Canada a une obligation. Si nous ne voulons pas accepter cette obligation, alors nous ne devrions pas proposer de candidatures.

Le sénateur Poulin : Aux fins du compte rendu, je tiens à souligner que l'Union interparlementaire est bien connue pour son travail en raison de ses 143 membres et du travail exceptionnel des parlementaires canadiens, y compris le sénateur Carstairs, au sujet des nombreuses questions qui ont été soulevées.

[Français]

Pourriez-vous nous donner un exemple de dossier qui a vraiment contribué à faire avancer certaines questions pour lesquelles on travaille très fort au Canada en tant que membres de l'Union interparlementaire?

[Traduction]

Le sénateur Carstairs : L'une serait le dossier de la Birmanie-Myanmar parce que l'on considère de façon générale que ces personnes ne seraient pas en prison mais seraient mortes n'eut été le fait que l'UIP soulève constamment cette affaire. Ceci étant dit, dans une affaire comme le Zimbabwe, où l'un des parlementaires a été condamné à un an de travaux forcés pour quelque chose qu'il a fait sur le parquet, ce qui dans notre cas se terminerait par une excuse, ce qu'il a fait. Nous n'avons eu aucune incidence dans cette affaire parce que le Zimbabwe ne veut tout simplement rien entendre de qui que ce soit.

À défaut d'une meilleure expression, nous sommes en quelque sorte une amnistie internationale pour parlementaires avec un peu plus d'influence du fait qu'ils doivent comparaître devant l'UIP. Nous nous réunissons en tant que groupe. Par conséquent, je peux pressentir la délégation syrienne et dire qu'elle fait preuve de discrimination à l'endroit de certains de ses membres. Dans un tel cas, nous pouvons au moins obtenir un meilleur traitement pour ces personnes si nous ne réussissons pas à résoudre l'affaire.

Senator De Bané: I would like to support the philosophy underpinning Senator Di Nino's argument and to add another point to the reflection. We need some consistency. For example, I am a member of the Association of Francophone Parliamentarians. Once every six or seven years, the international president of that group is a Canadian member of Parliament. In light of that fact, recently we approved an additional budgetary item of \$100,000 for that association because one of our parliamentary members will be elected president. The base amount, of course, remains the same, like every year, but we are granting an additional \$100,000 for this year. It is strange how we can do this for one association but we argue the point when it is for another group. We should be consistent.

The Chairman: I would like to remind honourable senators that while we are engaged in a public discussion with Senator Carstairs, our purpose is to ask questions pertaining to her application. The arguments or discussions with respect to her request should wait for the in camera portion of the meeting later.

Senator Prud'homme, did you have a question for Senator Carstairs?

Senator Prud'homme: No, but I have a few comments. I will say while she is here that regardless of how manipulative the IPU has been over the years, I was present when Senator Carstairs was elected. I was happy to campaign for her. The vote was very close, if I may say, in that she won by one vote. I also campaigned for Senator Fraser, although neither one has been my greatest supporter.

The IPU rules were completely changed before the election in order to eliminate parliamentarians. This is totally unacceptable. There is an executive opening left by Mr. Kinsella, who was induced to run but then realized that he should not be there and so he gave me his seat on the executive. By manipulation in the general assembly, I was not defeated; I was not elected; I simply do not exist in the IPU where I have spent 40 years of my life.

That has nothing to do with the request of Senator Carstairs. I am familiar with the work done by the senator. It is an important conference. However, there is a principle behind her request. How can we cope with that principle? Senator Fury is on the Joint Interparliamentary Council that will sit this afternoon. I envision many difficulties with all of the parliamentary associations that go abroad, but Canada decided that Senator Carstairs should be there. They knew before they left that a position would be vacant at that conference.

I will make a proposal when we go in camera to address that request. I am a non-voting member of the committee so there is no problem. I will not cast a ballot should there be a vote.

Le sénateur De Bané : J'aimerais appuyer la philosophie sous-jacente à l'argument du sénateur Di Nino et ajouter un autre élément à la réflexion. Nous devons faire preuve d'uniformité. Par exemple, je suis membre de l'Association des parlementaires francophones. À tous les six ou sept ans, le président international du groupe est un député canadien. Compte tenu de cela, nous avons récemment approuvé un poste budgétaire supplémentaire de 100 000 \$ pour cette association parce que l'un de nos parlementaires en sera élu président. Évidemment, le montant de base demeure le même, comme cette année, mais nous octroyons une somme supplémentaire de 100 000 \$ pour cette année. C'est curieux que nous puissions le faire pour une association mais que nous soulevions des interrogations lorsqu'il s'agit d'un autre groupe. Nous devrions faire preuve d'uniformité.

Le président : J'aimerais rappeler aux honorables sénateurs que pendant que nous discutons en public avec le sénateur Carstairs, notre but est de poser des questions qui ont trait à sa demande. Les arguments ou discussions concernant sa demande devraient attendre que le comité passe au huis clos.

Sénateur Prud'homme, avez-vous une question à poser au sénateur Carstairs?

Le sénateur Prud'homme : Non, mais j'ai quelques observations. Je dirai, en sa présence, que peu importe à quel point l'UIP a pu être manipulatrice au fil des ans, j'étais présent lorsque le sénateur Carstairs a été élue. J'ai été heureux de faire campagne pour elle. Le vote a été très serré, si je peux me permettre, en ce sens qu'elle n'a gagné que par une voix. J'ai également fait campagne pour le sénateur Fraser, alors que ni l'une ni l'autre n'ont été mes plus grandes admiratrices.

On a complètement modifié les règles de l'UIP avant l'élection afin d'éliminer des parlementaires. C'est tout à fait inacceptable. Il y a un poste de direction qui est devenu vacant suite au départ de M. Kinsella, à qui l'on a demandé de se présenter mais qui s'est rendu compte que ce n'était pas sa place de sorte qu'il m'a laissé son siège au sein de la direction. Suite à une manipulation organisée lors de l'assemblée générale, je n'ai pas été défait; je n'ai pas été élu; je n'existe tout simplement pas au sein de l'UIP où j'ai passé 40 ans de ma vie.

Cela n'a rien à voir avec la demande du sénateur Carstairs. Je suis au courant du travail fait par le sénateur. Il s'agit d'une conférence importante. Cependant, il y a un principe qui sous-tend sa demande. Comment pouvons-nous réagir à ce principe? Le sénateur Fury fait partie du Conseil interparlementaire mixte qui se réunira cet après-midi. Je prévois de nombreuses difficultés avec toutes les associations parlementaires qui se rendent à l'étranger, mais le Canada a décidé que le sénateur Carstairs devrait être présente. Ils savaient avant de partir qu'un poste serait vacant à cette conférence.

Lorsque nous passerons au huis clos, je vais faire une proposition concernant cette demande. Comme je n'ai pas droit de vote au sein du comité, cela ne pose aucun problème. Je ne voterai pas s'il devait y avoir un vote.

Senator Fury has to agonize over this issue and Senator Cook has the same problem with the Joint Interparliamentary Council, where requests are coming in for many different reasons. A solution can be found.

Senator Jaffer: Senator Carstairs, as a substitute member of the IPU Committee on the Human Rights of Parliamentarians Committee, is your work an extension of the work that the Senate does?

Senator Carstairs: Yes and no. The work that I do for the IPU has nothing to do with the Standing Senate Committee on Human Rights. It is a separate committee to which I have been elected. As Senator Prud'homme said, the election was close. I was running against the former justice minister of Germany, as well as a physician who is a member of Parliament for Switzerland.

The IPU committee deals specifically with the cases of parliamentarians around the world who have been denied their human rights. Obviously, because of my interest in human rights I sit on the Senate Human Rights Committee, but the IPU committee is separate.

Senator Jaffer: Perhaps you were elected because the world views Canada's role in human rights as very important.

Senator Carstairs: From the establishment of the IPU committee and for 10 years Canada was represented by former Senator Joan Neiman. There was then a period of time where we were not represented on the committee. Mr. Irwin Cotler was then elected, but as soon as he became a federal minister, he had to step down. That is what gave me a certain amount of acceptability because to some of the members I was finishing Mr. Cotler's tenure. The rules did not allow me to do that, so I got a five-year position of my own. The fact that he was only able to serve for one year served as the impetus for electing yet another Canadian to this committee.

The Chairman: Thank you very much, Senator Carstairs. We will let you know the decision of the committee in due course.

The committee continued in camera.

Le sénateur Fury est au supplice à ce sujet et le sénateur Cook a le même problème avec le Conseil interparlementaire mixte, qui reçoit des demandes pour une foule de raisons différentes. Il faut trouver une solution.

Le sénateur Jaffer : Sénateur Carstairs, en tant que membre remplaçant du Comité des droits de l'homme des parlementaires de l'UIP, est-ce que votre travail se trouve dans le prolongement de ce que le Sénat fait?

Le sénateur Carstairs : Oui et non. Le travail que je fais pour l'UIP n'a rien à voir avec le Comité permanent sénatorial des droits de la personne. Il s'agit d'un comité distinct au sein duquel j'ai été élue. Comme l'a dit le sénateur Prud'homme, l'élection a été serrée. Je me présentais contre l'ancien ministre de la Justice de l'Allemagne ainsi que contre un médecin qui est député en Suisse.

Le comité de l'UIP traite précisément des affaires de parlementaires d'un peu partout dans le monde à qui l'on n'a pas reconnu leurs droits de la personne. De toute évidence, en raison de mon intérêt pour les droits de la personne, je fais partie du Comité sénatorial des droits de la personne, mais le comité de l'UIP est distinct.

Le sénateur Jaffer : Vous avez peut-être été élue parce que le monde considère que le Canada joue un rôle très important dans les droits de la personne.

Le sénateur Carstairs : Depuis la création du comité l'UIP et pendant 10 ans, le Canada a été représenté par l'ancien sénateur Joan Neiman. Il y a eu ensuite une période pendant laquelle nous n'avons pas été représentés au sein du comité. Ensuite, M. Irwin Cotler a été élu, mais dès qu'il est devenu ministre fédéral, il a dû se désister. C'est ce qui m'a valu une certaine acceptabilité parce que pour certains membres du comité, je terminais le mandat de M. Cotler. Les règles ne me permettaient pas de le faire de sorte que j'ai obtenu un mandat de cinq ans. Le fait qu'il n'ait pu faire partie du comité que pendant une année a servi en quelque sorte d'incitatif à l'élection d'un autre Canadien au sein de ce comité.

Le président : Merci beaucoup, sénateur Carstairs. Nous vous communiquerons la décision du comité le moment venu.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Tuesday, June 14, 2005:

from Public Works and Government Services Canada:

The Honourable Walt Lastewka, Parliamentary Secretary to the
Minister of Public Works and Government Services;

François Guimont, Associate Deputy Minister;

Bhagwant Sandhu, Director-General, Parliamentary Precinct and
Major Crown Projects Sector;

Dominique McEwen, Acting Project Director, West Block
Renovations Project.

Le mardi 14 juin 2005 :

Travaux Publics et Services gouvernementaux Canada

L'honorable Walt Lastewka, secrétaire parlementaire du ministre
des Travaux publics et des Services gouvernementaux;

François Guimont, sous-ministre délégué;

Bhagwant Sandhu, directeur général, Secteur de la Cité
parlementaire et des grands projets de l'État;

Dominique McEwen, directrice par intérim, Projets de rénovations
de l'Édifice de l'Ouest.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, May 17, 2005:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;
Elizabeth Rody, A/Chief of Protocol and Conference Coordinator.

Thursday, June 9, 2005:

From International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;
Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary
Exchanges;
Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary
Associations.

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mardi 17 mai 2005 :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;
Elizabeth Rody, chef intérimaire du protocole et coordonnatrice de
conférences.

Le jeudi 9 juin 2005 :

Des Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;
Jill Anne Joseph, greffier principal adjoint, Échange
parlementaires;
Marie Danielle Vachon, greffier principal adjoint, Association
parlementaires.

(Suite à la page précédente)





First Session
Thirty-eighth Parliament, 2005

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the
Standing Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Wednesday, July 20, 2005
Thursday, September 29, 2005 (in camera)
Thursday, October 27, 2005
Tuesday, November 1st, 2005 (in camera)
Thursday, November 24, 2005 (in camera)
Tuesday, November 29, 2005 (in camera)

Issue No. 3

INCLUDING:
THE ELEVENTH, TWELFTH AND
THIRTEENTH REPORTS OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-huitième législature, 2005

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du
Comité permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Le mercredi 20 juillet 2005
Le jeudi 29 septembre 2005 (à huis clos)
Le jeudi 27 octobre 2005
Le mardi 1^{er} novembre 2005 (à huis clos)
Le jeudi 24 novembre 2005 (à huis clos)
Le mardi 29 novembre 2005 (à huis clos)

Fascicule n° 3

Y COMPRIS :
LES ONZIÈME, DOUZIÈME ET
TREIZIÈME RAPPORTS DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING COMMITTEE ON
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND
ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.) Comeau Cook Day De Bané, P.C. Di Nino Jaffer Keon	Kenny * Kinsella (or Stratton) Massicotte Phalen Poulin Smith, P.C. Stratton
---	---

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Phalen, substituted for that of the Honourable Senator Banks (*October 19, 2005*).

The name of the Honourable Senator Robichaud, substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*October 26, 2005*).

The name of the Honourable Senator Phalen, substituted for that of the Honourable Senator Robichaud (*October 31, 2005*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET
DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (or Rompkey, C.P.) Comeau Cook Day De Bané, C.P. Di Nino Jaffer Keon	Kenny * Kinsella (or Stratton) Massicotte Phalen Poulin Smith, C.P. Stratton
---	---

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Phalen substitué à celui de l'honorable sénateur Banks (*le 19 octobre 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*le 26 octobre 2005*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud (*le 31 octobre 2005*).

MINUTES OF PROCEEDING

OTTAWA, Wednesday, July 20, 2005
(22)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 9:05 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Comeau, Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Massicotte, and Stratton (8).

Other senator present: The Honourable Senator St. Germain, P.C. (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:25 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2005-07-20/144 — Application for International Travel — Senator St. Germain

Senator St. Germain presented an application to attend meetings with officials of the Crow Nation tribal government and with the Chief Justice of the Crow Nation in Crow Nation, Montana from August 18 to 21, 2005. The estimated cost of the trip is \$3,327.30. Senator St. Germain noted that he would make a report to the Senate regarding his findings on the U.S. Aboriginal Justice Tribal System.

After debate, the Chairman thanked Senator St. Germain and asked him to absent himself while the committee considered the request in camera.

At 9:35 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, September 29, 2005
(23)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 9:05 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Day, De Bané, P.C., Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, P.C. and Stratton (10).

Other senator present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C. (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:08 a.m., the committee proceeded in camera, senators in attendance only.

At 9:25 a.m., the committee resumed in camera.

At 10:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mercredi 20 juillet 2005
(22)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 05 à huis clos, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Comeau, Di Nino, Furey, Jaffer, Keon, Massicotte et Stratton (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur St. Germain, C.P. (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 25, le comité se réunit en séance publique.

IE/2005-07-20/144 — Demande de déplacement international — Sénateur St. Germain

Le sénateur St. Germain demande d'assister à des réunions qui se tiendront du 18 au 21 août 2005 avec des représentants du gouvernement tribal de la nation Crow et avec le juge en chef de la nation Crow au Montana. Le coût estimatif du voyage est de 3 327,30 \$. Le sénateur St. Germain indique qu'il rendra compte au Sénat de ses constatations sur le système tribal de justice chez les Autochtones des États-Unis.

Après discussion, le président remercie le sénateur St. Germain et lui demande de se retirer pendant que le comité examine la demande à huis clos.

À 9 h 35, le comité poursuit la réunion à huis clos.

À 9 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 septembre 2005
(23)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 9 h 05 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Smith, C.P. et Stratton (10).

Autres sénateur présent : L'honorable sénateur Prud'homme, C.P. (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 08, le comité se réunit à huis clos en présence seulement de sénateurs.

À 9 h 25, le comité se réunit à huis clos.

À 10 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, October 27, 2005
(24)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, De Bané, P.C., Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Robichaud, P.C., Smith, P.C. and Stratton (9).

Other senators present: The Honourable Senators Buchanan, P.C., Plamondon, Prud'homme, P.C. and Rompkey, P.C. (4).

WITNESSES:

From International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General.

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 8:36 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2005-10-27/160 — Construction of a Temporary Service Elevator

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

IE/2005-10-27/161 — Shuttle Bus Service

It was agreed that this item be deferred to the next meeting.

IE/2005-10-27/162 — Senator Buchanan — Application for International Travel

Senator Buchanan presented an application for international travel to attend the 13th Annual US-Canada Conference and the 21st Annual Maple Leaf Banquet sponsored by the New England Governors — New England/Canada Business Council in Boston, Massachusetts from November 5-6, 2005. The estimated cost of the trip is \$2,294.96.

It was agreed to consider the application later, in camera, without the Senator being in attendance.

IE/2005-10-27/163 — Senator Plamondon — Application for International Travel

Senator Plamondon presented an application for international travel to attend the Forum on Migration, Immigration and Integration organized by Parliamentarians for Global Action in Dublin, Ireland, from November 15-21, 2005. The estimated cost of the trip is \$1,933.83.

After discussion, it was agreed to consider the application later, in camera, without the senator being in attendance.

IE/2005-10-27/164 — Senator Rompkey — Application for International Travel

Senator Rompkey presented an application for international travel to attend the 90th Anniversary Commemoration of the Somme Campaign in Arras, France from June 24 to July 4, 2006 to partake in the 90th Anniversary Celebrations and Dedications

OTTAWA, le jeudi 27 octobre 2005
(24)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, De Bané, C.P., Furey, Keon, Massicotte, Poulin, Robichaud, C.P., Smith, C.P. et Stratton (9).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Buchanan, C.P., Plamondon, Prud'homme, C.P. et Rompkey, C.P. (4).

TÉMOINS :

Des Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 36, le comité se réunit en public.

IE/2005-10-27/160 — Construction d'un ascenseur temporaire

Il est convenu de reporter ce point à la prochaine réunion.

IE/2005-10-27/161 — Service d'autobus navette

Il est convenu de reporter ce point à la prochaine réunion.

IE/2005-10-27/162 — Sénateur Buchanan — Demande de déplacement international

Le sénateur Buchanan présente une demande de déplacement international en vue de participer au 13^e Congrès annuel canado-américain et au 21^e Banquet Maple Leaf parrainé par les gouverneurs des États de la Nouvelle-Angleterre et le New England/Canada Business Council à Boston, au Massachusetts, les 5 et 6 novembre 2005. Le coût estimatif de ce voyage est de 2 294,96 \$.

Il est convenu d'examiner cette demande plus tard, à huis clos, sans que le sénateur soit présent.

IE/2005-10-27/163 — Sénatrice Plamondon — Demande de déplacement international

La sénatrice Plamondon présente une demande de déplacement international en vue de participer au forum « Migration, Immigration et Intégration » organisé par les Parlementaires pour une action mondiale à Dublin, en Irlande, du 15 au 21 novembre 2005. Le coût estimatif de ce voyage est de 1 933,83 \$.

Après discussion, il est convenu d'examiner la demande plus tard, à huis clos, sans que la sénatrice soit présente.

IE/2005-10-27/164 — Sénateur Rompkey — Demande de déplacement international

Le sénateur Rompkey présente une demande de déplacement international en vue d'assister au 90^e anniversaire de la campagne de la Somme à Arras, en France, du 24 juin au 4 juillet 2006, de participer aux célébrations et aux inaugurations entourant

of the Somme Campaign and to engage in research on the Voluntary Aid Detachment. The estimated cost of the trip is \$7,472.50.

After discussion, it was agreed to consider the application later, in camera, without the Senator being in attendance.

At 8:56 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:39 a.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 10:46 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Tuesday, November 1st, 2005
(25)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:05 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Comeau, Day, Di Nino, Furey, Nolin, Phalen, Poulin and Stratton (9).

Other senators present: The Honourable Senator Prud'homme, P.C. and Rompkey, P.C. (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 8:05 a.m., the committee met in camera, senators in attendance only.

At 8:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

le 90^e anniversaire de cette campagne et de faire des recherches sur le détachement d'aide volontaire. Le coût estimatif de ce voyage est de 7 472,50 \$.

Après discussion, il est convenu d'examiner cette demande plus tard, à huis clos, sans que le sénateur soit présent.

À 8 h 56, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 39, le comité se réunit à huis clos en présence seulement de sénateurs.

À 10 h 46, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 1^{er} novembre 2005
(25)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 05 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Comeau, Day, Di Nino, Furey, Nolin, Phalen, Poulin et Stratton (9).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Prud'homme, C.P. et Rompkey, C.P. (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 05, le comité se réunit à huis clos, en présence de sénateurs seulement.

À 8 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, November 24, 2005
(26)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Day, De Bané, P.C. Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Nolin, Phalen, Smith, P.C. and Stratton (12).

Other senators present: The Honourable Senators Downe, Moore and Prud'homme, P.C. (3).

WITNESSES:

From International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General.

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:02 a.m., the committee continued in camera, senators in attendance only.

At 10:18 a.m., the committee resumed in camera.

At 10:37 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Charles Robert

Recording Secretary

OTTAWA, le jeudi 24 novembre 2005
(26)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Day, De Bané, C.P., Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Nolin, Phalen, Smith, C.P. et Stratton (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Downe, Moore et Prud'homme, C.P. (3).

TÉMOINS :

Des Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 02, le comité se réunit à huis clos, en présence de sénateurs seulement.

À 10 h 18, le comité se réunit à huis clos.

À 10 h 37, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, November 29, 2005
(27)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 9:40 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Day, Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Smith and Stratton (12).

Other senators present: The Honourable Senators Milne, Prud'homme, P.C. and Stollery (3).

WITNESSES:

From the House of Commons:

Massimo Pacetti, Vice-President, Canada-Italy Friendship Group.

OTTAWA, le mardi 29 novembre 2005
(27)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 9 h 40 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Day, Di Nino, Furey, Kenny, Keon, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Smith et Stratton (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Milne, Prud'homme, C.P. et Stollery (3).

TÉMOINS :

De la Chambre des communes :

Massimo Pacetti, vice-président, Groupe d'amitié Canada-Italie.

From International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges.

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:43 a.m., the committee proceeded in camera, Senators in attendance only.

At 10:00 a.m., the committee proceeded in camera.

At 12:37 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Des Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;

Jill Anne Joseph, greffier principal adjoint, Échanges parlementaires.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 43, le comité se réunit à huis clos, en présence de sénateurs seulement.

À 10 h 00, le comité se réunit à huis clos.

À 12 h 37, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Wednesday, July 20, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006 and that the Standing Senate Committee on National Finance be empowered to travel to the United Kingdom and Scotland for the purpose of its study of the Estimates:

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 18,700
Transportation and Communications	71,855
Other Expenditures	<u>4,850</u>
Total	\$ 95,405

(includes funds for fact-finding mission)

Respectfully submitted,

Thursday, September 29, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

Your Committee has approved Supplementary Estimates (A) for the fiscal year 2005-2006 and recommends their adoption. (Appendix A)

Your Committee notes that the proposed Supplementary Estimates total \$1,449,600.

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mercredi 20 juillet 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2005-2006 et que le Comité sénatorial permanent des Finances nationales soit autorisé à voyager au Royaume-Uni et à l'Écosse aux fins de ses travaux sur le Budget des dépenses :

Finances nationales (Législation)

Services professionnels et autres	18 700 \$
Transports et communications	71 855
Autres dépenses	<u>4 850</u>
Total	95 405 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le jeudi 29 septembre 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Votre Comité a approuvé les prévisions budgétaires (A) du Sénat pour l'exercice financier 2005-2006 et recommande leur adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que les crédits supplémentaires proposés se chiffrent à 1 449 600 \$.

Respectueusement soumis,

SUMMARY OF THE 2005-2006 EXPENDITURE PLAN

APPENDIX A

Program	2005-2006 Main Estimates	2005-2006 Supplementary Estimates	2005-2006 Total Estimates	Supplementary Estimates as percentage of Main Estimates
Statutory				
Senators	23,567,700	—	23,567,700	—
Employee Benefit Plans	6,087,200	—	6,087,200	—
Total Statutory	29,654,900	—	29,654,900	—
Non-Statutory (Vote 1)				
Senators' Office Expenses & Speaker's & Other Officers Office Expenses	14,799,000	237,900	15,036,900	0.29
Committees and Parl. Exchanges and Protocol	5,599,500	1,211,700	6,811,200	1.51
Administration	30,552,050	—	30,552,050	—
Total Non-Statutory	50,950,550	1,449,600	52,400,150	1.80
Total	80,605,450	1,449,600	82,055,050	1.80

RÉSUMÉ DU BUDGET DES DÉPENSES 2005-2006

ANNEXE A

Programme	Budget principal 2005-2006	Budget supplémentaire 2005-2006	Budget total 2005-2006	Pourcentage du Budget principal des dépenses que représente le Budget supplémentaire des dépenses
<i>Dépenses législatives</i>				
Sénateurs	23,567,700	—	23,567,700	—
Régimes d'avantages sociaux des employés	6,087,200	—	6,087,200	—
<i>Total des dépenses législatives</i>	<i>29,654,900</i>	<i>—</i>	<i>29,654,900</i>	<i>—</i>
<i>Dépenses non législatives (Crédit 1)</i>				
Dépenses de bureau des sénateurs et dépenses de bureau du Président et des autres dirigeants	14,799,000	237,900	15,036,900	0.29
Comités, échanges parlementaires et protocole	5,599,500	1,211,700	6,811,200	1.51
Administration	30,552,050	—	30,552,050	—
<i>Total des dépenses non législatives</i>	<i>50,950,550</i>	<i>1,449,600</i>	<i>52,400,150</i>	<i>1.80</i>
Total	80,605,450	1,449,600	82,055,050	1.80

Thursday, November 24, 2005

Le jeudi 24 novembre 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

THIRTEENTH REPORT

TREIZIÈME RAPPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2005-2006:

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2005-2006 :

Conflict of Interest for Senators (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 1,500
Transport and Communications	0
Other Expenditures	0
Total	\$ 1,500

Conflits d'intérêts des sénateurs (législation)

Services professionnels et autres	1 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	0
Total	1 500 \$

Conflict of Interest for Senators (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 50,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	0
Total	\$ 50,000

Conflits d'intérêts des sénateurs (législation)

Services professionnels et autres	50 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	0
Total	50 000 \$

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

EVIDENCE

OTTAWA, Wednesday, July 20, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:05 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, Senator St. Germain has a request to make regarding an application for international travel.

Senator St. Germain: Honourable senators, thank you for taking the time to consider my application for international travel.

Mr. Chairman, I believe all honourable senators have received a copy of the invitation I was extended by the Crow Nation, in particular from the Chief Justice of the Crow Nation, Donald Laverdure. He is Assistant Professor of Law, Indigenous Law Program, at Michigan State University. He also has an affiliation with the University of Ottawa on Aboriginal issues.

I have received an invitation to attend the Crow Nation Fair. I have been asked to participate in the fair by addressing an assembled group. They also want me to be part of the parade they will be holding.

The important part of this trip will be the exposure I will receive to the tribal court systems of the Crow Nation. While we have several Aboriginal self-governments in Canada, we have not established separate court systems for them. For example, under the Nisga'a agreement, and others, no such systems have been established. My understanding is that they are working toward that.

I have been a member of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples for several years. Senator Sibbeston and I are looking at various aspects of this topic by considering what the Navajo and Hopi tribes are doing in what is called the Four Corners of the four nations. They have quite sophisticated judicial systems.

I will also be meeting with the chiefs of the Crow Nation in regard to how they have structured the governance of their particular reserve lands and other lands that are under their control.

I expect to drive to Montana. The Crow Nation is about 70 miles from Billings, Montana. I will have to commute daily to the Crow Nation for the three days that I will be there. It makes more sense to drive down. It is about a two-day drive in both directions. If I drive my own car, at least I will have transportation while I am there.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mercredi 20 juillet 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 5, pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur Georges J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, le sénateur St. Germain souhaite présenter une demande de déplacement international.

Le sénateur St. Germain : Honorables sénateurs, merci de prendre le temps d'examiner ma demande de déplacement international.

Monsieur le président, les honorables sénateurs ont tous reçu, si je ne m'abuse, une copie de l'invitation que m'a fait parvenir la nation Crow, et plus précisément Donald Laverdure, juge en chef de la nation Crow. M. Laverdure est professeur adjoint de droit et responsable du programme de droit des Autochtones à l'Université du Michigan. Il est également affilié à l'Université d'Ottawa dans le domaine des affaires autochtones.

J'ai été invité à participer à la Foire de la nation Crow. On m'a demandé de prendre la parole devant l'assemblée et de faire partie aussi de la parade qu'ils prévoient organiser.

Ce voyage a ceci d'important qu'il va me permettre d'étudier le système de justice tribale de la nation Crow. Il existe plusieurs gouvernements autochtones autonomes au Canada, sauf qu'ils ne disposent pas d'un système de justice distinct. Par exemple, l'entente conclue avec les Nisga'a, entre autres, ne prévoit pas l'établissement d'un tel système. Je crois toutefois comprendre qu'on y travaille.

Je fais partie du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones depuis plusieurs années. Le sénateur Sibbeston et moi sommes en train d'examiner divers aspects de la question, notamment les mécanismes mis en place par les tribus Navajo et Hopi dans ce qu'on appelle la région Four Corners, qui regroupe quatre nations. Elles se sont dotées d'un système judiciaire assez avancé.

Je compte également rencontrer les chefs de la nation Crow pour discuter de la gouvernance des terres de réserve et autres qui leur appartiennent.

Je prévois me rendre au Montana en voiture. La réserve de la nation Crow se trouve à environ 70 milles de Billings, au Montana. Comme je devrai faire la navette entre Billings et la réserve pendant les trois jours que je serai là, il est préférable que j'y aille en voiture. C'est un voyage de deux jours, à l'aller et au retour. Si je prends ma voiture, j'aurai à tout le moins accès à un mode de transport pendant mon séjour là-bas.

I have applied for mileage. I expect to cover about 4,000 kilometres on this trip. It is approximately 3,000 kilometres round trip. I will also have to drive to other parts of Montana to do what I expect I will be asked to do by the Crow Nation.

I would like to take my time driving to Montana, as I may want to stop to visit other Aboriginal bands. Driving will give me the option of doing that.

If honourable senators have any questions, I would gladly try to answer them. This application is not complex. The trip will definitely add to my education. Hopefully, I can submit a report that will be of assistance to the committee and to all of us who work on Aboriginal issues here in Ottawa.

Senator Massicotte: I do not want to be picky. I simply want to understand the honourable senator's request. Does the \$1,760 under "Ground Transportation" relate to the number of kilometres you expect to travel?

Senator St. Germain: That is a mistake. When my assistant went to speak with Ms. Lavoie, the Senate's Planning and Coordination Adviser, they brought up the mileage on Google and found that it was 880 kilometres. I said, "I know how far it is. It is quite a few kilometres south of Calgary. It has to be more than that." We pulled the information back up and saw that it is 1,511 kilometres from Vancouver to Billings, Montana. Therefore, that figure is incorrect. It is 3,000 kilometres round trip.

As well, I will have to drive at least 150 kilometres a day going back and forth from Billings to the Crow Nation.

Senator Massicotte: Would it not be cheaper to rent a car for the whole week? Is that what you will be doing, senator?

Senator St. Germain: I am driving my own vehicle. I will be paying for my own fuel.

Senator Massicotte: I suspect it will be cheaper to rent a car.

Senator Di Nino: To rent a car there.

Senator Massicotte: You can rent a car for \$500 to \$600 per week, which would probably be half the cost of mileage and gas. You may even be able to rent a better car than your own.

Senator St. Germain: I will be driving my pick-up truck because all the roads down there are gravel. Whenever we travel in British Columbia, we normally travel in our own vehicles. I took it for granted that if I were driving I would be using my own vehicle.

J'ai demandé à recevoir une indemnité de kilométrage. Je prévois couvrir une distance d'à peu près 4 000 km au cours de ce voyage. Il faut compter environ 3 000 km pour l'aller-retour. Je m'attends également à ce que la nation Crow me demande de me rendre dans d'autres régions du Montana.

J'aimerais, pendant le trajet, m'arrêter en cours de route et visiter d'autres bandes autochtones, chose que je pourrai faire si je me déplace en voiture.

Je suis prêt à répondre à toutes les questions des honorables sénateurs. Cette demande n'a rien de compliqué. Le voyage va être très enrichissant. J'espère présenter un rapport qui s'avérera utile pour le comité et pour tous ceux d'entre nous qui travaillent dans le domaine des affaires autochtones, à Ottawa.

Le sénateur Massicotte : Je ne veux pas faire le difficile. J'essaie tout simplement de comprendre la demande de l'honorable sénateur. Est-ce que le montant de 1 760 \$ prévu pour le transport terrestre a trait au nombre de kilomètres que vous entendez parcourir?

Le sénateur St. Germain : Il y a une erreur. Mon adjoint a rencontré Mme Lavoie, la conseillère du Sénat en matière de planification et de coordination. Ils ont fait des recherches dans Google et sont arrivés à la conclusion que la distance à parcourir était de 880 km. J'ai dit, « Je sais où se trouve l'endroit. C'est à plusieurs kilomètres au sud de Calgary. C'est plus que cela. » Nous avons poussé les recherches plus loin, et nous avons fini par découvrir qu'il y a 1 511 km qui séparent Vancouver de Billings, au Montana. Par conséquent, ce chiffre est inexact. C'est 3 000 km aller-retour.

De plus, je devrai faire la navette entre Billings et la réserve de la nation Crow, ce qui représente au moins 150 kilomètres par jour.

Le sénateur Massicotte : Ne serait-il pas plus économique de louer une voiture pour la semaine? Allez-vous en louer une, sénateur?

Le sénateur St. Germain : Je compte utiliser mon véhicule personnel et payer moi-même l'essence.

Le sénateur Massicotte : Il serait plus économique de louer une voiture.

Le sénateur Di Nino : De la louer sur place.

Le sénateur Massicotte : La location d'une voiture coûte entre 500 \$ et 600 \$ par semaine, ce qui représente probablement la moitié de ce que vous allez dépenser en kilométrage et essence. Vous pourriez peut-être même louer une meilleure voiture que la vôtre.

Le sénateur St. Germain : Je compte utiliser ma propre fourgonnette parce que les routes, là-bas, sont en gravier. Nous utilisons habituellement nos véhicules personnels quand nous voyageons en Colombie-Britannique. Je tenais pour acquis que j'allais prendre mon véhicule.

Senator Di Nino: My question is also more of a practical one. This is a request for seven days. You are saying that you will be travelling two days there and two days back. Thus, you will be spending four days on the road and three days there. Is that what I understand?

Senator St. Germain: Approximately. I may make it in six days, if I go faster. According to the Google maps, it takes 16 hours to drive there.

Senator Di Nino: As a friend, I would say that you should take two days. You do not want to kill yourself either.

In the tone that I was asking the question, it sounds unusual to spend four days travelling for a three-day meeting.

Senator St. Germain: I will most likely be stopping on the way back in the Okanagan Valley. I was also thinking of stopping to work in the state of Idaho as well.

The Chairman: Honourable senators, is there anything further?

Thank you, Senator St. Germain. It will take a few minutes to discuss your request and advise you accordingly.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, October 27, 2005

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:35 a.m. in camera to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (Chairman) in the chair.

The committee resumed in public.

[English]

Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and Clerk of the Committee: We are in public now to deal with the first three agenda items.

The Chairman: The first item is an application for international travel from Senator Buchanan.

Senator Buchanan: I think you all have the application in front of you. This is the annual event in Boston sponsored by the New England-Canada Business Council and also through the New England governors. It is the 21st annual Maple Leaf Banquet. Six hundred people attend this event, representing British Columbia energy, Western Canadian energy, Ontario hydro, Quebec hydro, and various business and trade groups from those provinces and the Atlantic provinces. Various premiers attend from time to time, as I did when this event started in 1984.

Le sénateur Di Nino : Ma question est également d'ordre pratique. Il est question ici de sept jours. Vous dites que vous allez voyager deux jours à l'aller, et deux jours au retour. Vous allez donc passer quatre jours sur la route et trois jours sur place. Est-ce bien cela?

Le sénateur St. Germain : À peu près. Je peux faire le voyage en six jours, si je conduis plus vite. D'après les cartes trouvées sur Google, il faut 16 heures pour se rendre là-bas.

Le sénateur Di Nino : Conseil d'ami : prenez deux jours. Vous ne voulez pas non plus vous tuer à la tâche.

Si j'ai posé la question, c'est parce que je trouve bizarre que l'on fasse quatre jours de route pour assister une réunion de trois jours.

Le sénateur St. Germain : Je vais vraisemblablement m'arrêter, au retour, dans la vallée de l'Okanagan. Je pense également m'arrêter dans l'État de l'Idaho.

Le président : Honorables sénateurs, y a-t-il d'autres questions?

Merci, sénateur St. Germain. Nous allons prendre quelques minutes pour discuter de votre demande. Nous vous ferons ensuite part de notre décision.

Le comité se réunit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 27 octobre 2005

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à huis clos, à 8 h 35, pour examiner, entre autres, des questions administratives.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

La séance publique reprend.

[Traduction]

M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et du comité : La séance publique a repris; nous allons donc aborder les trois premiers points à l'ordre du jour.

Le président : Nous commencerons par la demande de voyage à l'étranger du sénateur Buchanan.

Le sénateur Buchanan : Je crois que vous en avez tous un exemplaire en mains. C'est pour me rendre à Boston afin d'assister au banquet Maple Leaf, un événement annuel, commandité par le New England-Canada Business Council et les gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre, qui en est à sa 21^e édition. On y attend 600 personnes, dont des représentants des secteurs de l'énergie de la Colombie-Britannique et d'autres provinces de l'ouest du Canada et de l'hydroélectricité de l'Ontario et du Québec, ainsi que plusieurs entreprises et groupes professionnels de ces provinces et de l'Atlantique. Différents premiers ministres y sont allés au fil des ans, y compris moi, à la première édition, qui remonte à 1984.

Last year, in honour of the 20th anniversary, the Maple Leaf Foundation presented the first Distinguished Canadian Award to John Buchanan, a member of the Senate of Canada and former premier of Nova Scotia. I have a beautiful colour picture here of myself and the people who made the presentation to me.

This year, Stan Keyes will be a special guest, as will I. I will be speaking and will be presented with a medal. They have asked me to make the presentation to the second inductee, who will be an American. I think it will be Paul Cellucci, although I am not positive.

This event was first held in 1984. There is an exchange program sponsored by the Maple Leaf Foundation between Canadian and American cities, primarily Boston. The first one was between Halifax and Boston in 1984. Since then, exchanges have been done with British Columbia, Western Canada, Ontario and Quebec. This year, Holy Heart High School from St. John's, Newfoundland, exchanged with Josiah Quincy Upper School in Boston. That visit has already taken place, and the students from St. John's had a wonderful time. I have a write-up here by them about that visit.

I have been elected an honorary member of the New England-Canada Business Council, so I would like to go again this year. I have participated in this every year, primarily with the energy and trade sectors. This is a great way to promote Canada-U.S. relationships and has been for the last 19 years.

The Chairman: Are there any questions of Senator Buchanan?

Senator De Bané: Mr. Chairman, I would like to support wholeheartedly this application of my colleague. He has been a pillar of that association for many years, as premier and as a senator, and he is an authority on the issue of energy. It is our duty to approve this application.

I suggest that it is not prudent to guarantee that the cost that is written here is a maximum because airline tickets can vary. Therefore, it should be subject to producing the invoices, as we do for all our expenses. It could be higher. The trip will take place soon so it could very well be more than this. He should not be constrained by the amount of the fare that we have here. However, we should not hesitate to approve this application.

Senator Buchanan: Mr. Chairman, could I interject about the fare? The original amount was wrong because it was for a month and a half in advance. Being one to want to save the Senate money, the ticket price now is for a seven-day trip, but it must be purchased by midnight tonight to get that special fare. That is all.

The Chairman: Before we go to Senator Massicotte and Senator Robichaud, I noticed on your application, Senator Buchanan, that the air transportation was for two.

Senator Buchanan: Yes.

L'année dernière, pour célébrer son 20^e anniversaire, la Maple Leaf Foundation a accordé son premier « Distinguished Canadian Award » à John Buchanan, sénateur et ancien premier ministre de la Nouvelle-Écosse. J'ai une très belle photo de moi en compagnie de ceux qui m'ont décerné cette récompense.

Cette année, Stan Keys et moi-même y serons des invités de marque. Je ferai un discours, puis on me remettra une médaille. De plus, on m'a demandé de présenter le deuxième lauréat, un Américain. Je crois qu'il s'agit de Paul Cellucci, mais je n'en suis pas sûr.

Comme je viens de le dire, la première édition de cet événement date de 1984, année où la Maple Leaf Foundation a commencé à commanditer un programme d'échanges entre des villes canadiennes et américaines, surtout Boston. Le premier échange a eu lieu en 1984, entre Halifax et Boston. Depuis, il y a eu des échanges avec la Colombie-Britannique et d'autres provinces de l'Ouest, ainsi que l'Ontario et le Québec. Cette année, les étudiants de l'école secondaire Holy Heart de St. John's, à Terre-Neuve, ont fait un échange avec ceux de la Josiah Quincy Upper School de Boston. La visite est déjà terminée et les jeunes de St. John's ont passé de très bons moments. Ils ont d'ailleurs fait un compte rendu de leur expérience, que j'ai avec moi.

Comme j'ai été élu membre honoraire du New England-Canada Business Council, j'aimerais pouvoir assister à l'événement de nouveau cette année. J'y suis allé tous les ans, la plupart du temps comme représentant du secteur de l'énergie ou du commerce. C'est un moyen de promouvoir les relations canado-américaines qui existent depuis 19 ans.

Le président : Y a-t-il d'autres questions sur cette demande?

Le sénateur De Bané : Monsieur le président, je l'appuie de tout cœur. Mon collègue a été un pilier de cette association pendant de nombreuses années; comme premier ministre, sénateur et spécialiste en matière d'énergie. Il est donc de notre devoir d'approuver sa demande.

Je crois qu'il n'est pas prudent de garantir que le montant indiqué ici ne sera pas dépassé, parce que le prix des billets d'avion peut varier. Le mieux serait donc que le sénateur justifie ses dépenses en présentant les factures, comme nous le faisons tous. Cela pourrait coûter plus cher que prévu parce que la date du départ est proche. Quoi qu'il en soit, nous devrions approuver cette demande sans hésitation.

Le sénateur Buchanan : Monsieur le président, pourrais-je intervenir au sujet du prix du billet? Le montant indiqué n'est plus bon parce que c'est celui qui est appliqué quand on réserve un mois et demi à l'avance. Comme je veux faire économiser de l'argent au Sénat, je veux prendre un billet d'avion pour un voyage de sept jours, mais je dois l'acheter avant minuit ce soir pour bénéficier du tarif spécial. C'est tout.

Le président : Avant de passer la parole aux sénateurs Massicotte et Robichaud... J'ai remarqué que le montant indiqué est pour deux billets.

Le sénateur Buchanan : Effectivement.

The Chairman: Our policy does not allow for payment for spouses.

Senator Buchanan: Okay. I will still take her.

Senator Massicotte: Senator Buchanan, you mentioned you have been going every year. We just changed the international policy four or five months ago. Who paid in the previous years?

Senator Buchanan: The Energy Committee, but they do not have the budget this year.

[Translation]

Senator Robichaud: I always have a problem with using Senate resources. The Honourable Senator Prud'homme will recall that in the past, some applications for travel submitted by him were denied.

Senator Prud'homme: In light of what you said, I decided at the time to let matters be. I incurred expenses totaling \$5,000.

Senator Robichaud: The policy has since changed. We can now use our points. But the fact remains that once again, the Senate and the taxpayers are subsidizing our travels. Consequently, I do have some reservations. I do not like the fact that a spouse can accompany a senator on a trip. In the past, I have had to turn down some opportunities to travel because my spouse was unable to join me given the cost that would entail. Therefore, I do have some reservations about this whole matter.

The Chairman: Are there any further questions concerning Senator Buchanan's application?

[English]

Thank you very much, Senator Buchanan. The second item on our agenda is an application from Senator Plamondon.

[Translation]

Senator Plamondon: This particular invitation is to attend a gathering of Parliamentarians Global Action for Immigration, Migration and Integration.

I serve on the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce. This committee has heard testimony on a number of occasions on demographics and productivity. I am greatly interested in this topic.

Last year, I traveled to Strasbourg to attend a symposium on demographic movement. An area of interest to me is demographic movement owing to drought conditions. According to leading American intellectual Lester Brown, this phenomenon is poised to become a global economic problem. I spent the better part of a day sitting in on his workshop and I was very impressed. Moreover, I am in the process of writing a paper on potable water. I feel that I am in a position to offer an enlightened opinion on this subject.

Le président : Notre politique ne permet pas d'autoriser les paiements pour les conjoints.

Le sénateur Buchanan : D'accord. Mon épouse m'accompagnera quand même.

Le sénateur Massicotte : Sénateur Buchanan, vous avez mentionné que vous vous êtes rendu à ce banquet tous les ans. La politique internationale a été modifiée il y a quatre ou cinq mois. Qui défrayait les coûts auparavant?

Le sénateur Buchanan : Le comité de l'énergie, mais ce n'est pas dans son enveloppe budgétaire de cette année.

[Français]

Le sénateur Robichaud : J'ai toujours un problème lorsqu'on se sert des ressources du Sénat. L'honorable sénateur Prud'homme se souviendra que des voyages lui ont été refusés dans le passé.

Le sénateur Prud'homme : À la lumière de vos propos, à l'époque, j'avais plutôt décidé de laisser tomber et cela m'a coûté 5 000 dollars.

Le sénateur Robichaud : Depuis ce temps, on a changé la politique. On peut maintenant utiliser notre système de points. Il n'empêche que, encore une fois, c'est le Sénat et les payeurs de taxes qui subventionnent ces voyages. Par conséquent, j'ai certaines réserves. Le fait que le conjoint ou la conjointe accompagne le sénateur lorsqu'il voyage me préoccupe. Par le passé, j'ai dû refuser certains voyages car ma conjointe ne pouvait se joindre à moi étant donné les frais à déboursier. J'ai donc certaines réserves à ce sujet.

Le président : Y a-t-il d'autres questions au sujet de la demande du sénateur Buchanan?

[Traduction]

Je vous remercie beaucoup, sénateur Buchanan. Le deuxième point à l'ordre du jour est la demande du sénateur Plamondon.

[Français]

Le sénateur Plamondon : L'invitation que vous avez reçue est pour assister à l'Action mondiale des parlementaires sur l'immigration, la migration et l'intégration.

Je fais partie du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce. Nous avons entendu, à ce comité, plusieurs témoignages sur la démographie et sur la productivité. Le sujet m'intéresse beaucoup.

L'année dernière, je me suis rendue à Strasbourg pour assister à un colloque sur les mouvements de population. Ce qui m'avait intéressée, ce sont les mouvements de population dus à la pénurie d'eau. D'après Lester Brown, un grand penseur américain, ce phénomène risque, d'ici peu, de devenir un problème majeur pour l'économie mondiale. J'ai passé une bonne partie de mon séjour à son atelier, qui m'a très impressionnée. Je suis d'ailleurs en train de préparer un document sur l'eau potable. À mon avis, je crois être en mesure d'intervenir et de fournir une opinion éclairée à ce sujet.

I have budgeted for minimal expenses, since we often receive an upgrade. I believe the air fare to London will be \$478, plus the additional fare from London to Dublin. The amounts are accurate.

I was the only one interested in making this trip, apart from Senator Andreychuk. Originally, the invitation came to me from Mr. Kilger's office. Since no one else had expressed an interest in going, I thought about it, because I am very interested in this topic. I think Senator Massicotte would be interested as well, since he was the one who raised the demographics issue with the committee.

I would like you to approve this expenditure, which represents less than \$2,000.

[English]

The Chairman: I have one question before we go to Senator De Bané. Your air transportation to Dublin is \$700. How will you get there for \$700?

[Translation]

Senator Plamondon: Prior to my appointment to the Senate, I never really spent a great deal. I thought it was outrageous to spend \$4,000 on an airline ticket to London. By checking out the Internet, I found a flight to London for \$478. I can use a small airline to travel to Dublin. I have upgrade cards and I can use them for my flight to London.

[English]

The Chairman: There are some fares, senator, for which you cannot use it.

[Translation]

Senator Plamondon: I can travel economy class.

[English]

The Chairman: You are entitled to the same privileges as any other senator when travelling. We will discuss that later. I just wanted to know how you would do it at such a low cost.

Senator De Bané: Mr. Chairman, I would like to support this application of our colleague. She has always been interested in that topic; and again, it seems self-evident that we should allow her to go.

I was there when that program was established by your predecessor, Roméo LeBlanc, and his philosophy was that senators should be able to attend international conferences on something of great interest to them. I do not understand why, if I want to go anywhere in Canada, even if it costs a lot more than what Senator Plamondon is proposing, I do not have to ask anyone. I can do it with my points. Here we have an issue that is very important to our colleague, and I would like to support wholeheartedly her application.

J'ai prévu un montant minimum, étant donné qu'on reçoit souvent des cartes de surclassement. Pour aller à Londres, je crois qu'il en coûtera 478 dollars, plus un déplacement de Londres à Dublin. Les montants sont exacts.

J'étais la seule intéressée à y aller, à part madame le sénateur Andreychuk. C'est une invitation qui, à l'origine, provenait du bureau de M. Kilger, qui a suscité mon intérêt étant donné que personne ne désirait y aller. Le sujet m'intéresse beaucoup. Je crois même que le sénateur Massicotte serait intéressé, car c'est lui qui avait soulevé la question de la démographie au comité.

Voilà donc ce que j'aimerais, si vous acceptez, et le budget serait inférieur à 2 000 dollars.

[Traduction]

Le président : J'aurais une question à poser avant de passer la parole au sénateur De Bané. Vous demandez 700 \$ pour payer votre billet d'avion jusqu'à Dublin. Comment est-ce possible?

[Français]

Le sénateur Plamondon : Avant mon arrivée au Sénat, je n'ai jamais dépensé tellement. Je trouvais épouvantable le montant de 4 000 dollars pour se rendre à Londres. En regardant sur Internet, j'ai trouvé un billet pour Londres à 478 dollars, puis il y a un petit avion pour se rendre à Dublin. J'ai des cartes de surclassement et je peux m'en servir pour aller jusqu'à Londres.

[Traduction]

Le président : Il y a certains tarifs, sénateur, pour lesquels vous ne pouvez pas utiliser ces cartes.

[Français]

Le sénateur Plamondon : Je peux voyager en classe économique.

[Traduction]

Le président : Vous avez droit aux mêmes privilèges que tout autre sénateur lorsque vous voyagez. Nous en discuterons plus tard. Je voulais seulement savoir comment vous comptiez vous rendre là-bas pour si peu.

Le sénateur De Bané : Monsieur le président, j'aimerais appuyer la demande de ma collègue. Ce sujet l'a toujours intéressée, il me semble donc très évident que nous devons lui permettre d'y aller.

D'ailleurs, j'étais là lorsque ce programme a été mis en place par votre prédécesseur, Roméo LeBlanc. Celui-ci croyait que les sénateurs devaient avoir la possibilité d'assister à des conférences internationales sur des sujets qui les intéressent particulièrement. Je ne comprends pas pourquoi je n'ai de comptes à rendre à personne lorsque je me déplace au Canada, même si ça coûte beaucoup plus cher que le voyage du sénateur Plamondon. Je n'ai qu'à utiliser mes points. Il s'agit d'un sujet qui la passionne, alors je l'appuie de tout coeur.

The Chairman: Colleagues, may I just remind you that our present forum is just one — with the greatest of respect, Senator De Bané — for asking questions of the applicants. The support issues we can deal with in camera when we are finished with the questions. This is an opportunity to put any questions to the senator regarding the actual application.

Senator De Bané: I apologize. I have read her entire document — the application, the rationale, everything — but I am sorry.

The Chairman: That is okay, Senator De Bané. Are there any questions for Senator Plamondon?

[Translation]

Senator Massicotte: Will Senator Andreychuk also be making the trip?

Senator Plamondon: Yes, as she is a member of the board of directors.

[English]

The Chairman: Okay? Thank you very much, Senator Plamondon.

Our next item on the agenda is the application of Senator Rompkey.

Senator Stratton: I vote no!

Senator Robichaud: I second the motion.

The Chairman: Welcome, Senator Rompkey.

Senator Rompkey: You find out who your friends are. This is an application, Mr. Chairman, to travel to Arras, France, which is near the site of the Battle of Beaumont Hamel, which, as you and Senator Cook will know, was part of the Battle of the Somme in the First World War.

It is seared into the minds of Newfoundlanders because Newfoundland was the only colony to raise its own regiment, under difficult circumstances, I might add. The Royal Newfoundland Regiment was almost completely wiped out. Of the 800 who went over the top on July 1, roughly 100 answered roll call the next morning. I have been invited by the RNR to travel with them. This is the 90th anniversary of the Battle of the Somme and the Battle of Beaumont Hamel, and the regiment has invited me to accompany them. I tried to assist the regiment with its travel arrangements to France, so that is basically the application. It is roughly the same amount as a trip to St. John's, Newfoundland, as far as I can tell, in terms of airfare and hotel costs.

The Chairman: Senator Rompkey, is your air transportation for one person?

Senator Rompkey: Yes.

The Chairman: Are there any questions, senators?

Senator Rompkey: One economy ticket is requested.

Le président : Chers collègues, pourrais-je vous rappeler que nous n'en sommes qu'à l'étape des questions — soit dit avec le plus grand respect, sénateur De Bané. Vous exprimerez vos appuis à huis clos. C'est l'occasion ou jamais d'interroger le sénateur.

Le sénateur De Bané : Je suis désolé. J'ai lu les documents qu'elle nous a transmis — la demande, la justification, tout —, mais je regrette.

Le président : Ne vous en faites pas. Quelqu'un veut-il poser des questions au sénateur Plamondon?

[Français]

Le sénateur Massicotte : Est-ce que madame le sénateur Andreychuk sera aussi du voyage?

Le sénateur Plamondon : Oui, car elle fait partie du conseil d'administration.

[Traduction]

Le président : D'accord? Merci beaucoup, sénateur Plamondon.

Le prochain point à l'ordre du jour concerne la demande du sénateur Rompkey.

Le sénateur Stratton : Je vote contre!

Le sénateur Robichaud : Moi aussi.

Le président : Bienvenue, sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey : C'est dans ces moments que vous voyez qui sont vos amis. Il s'agit d'une demande, monsieur le président, pour un voyage à Arras, en France, une ville proche du site de la Bataille de Beaumont Hamel. Cette dernière, comme vous et le sénateur Cook le savez déjà, fait partie de la Bataille de la Somme et s'est déroulée durant la Première Guerre mondiale.

Il s'agit d'un événement très important pour les Terre-Neuviens, parce qu'ils ont été la seule colonie britannique à monter son propre régiment, malgré des circonstances difficiles. Malheureusement, celui-ci, le Royal Newfoundland Regiment, a failli disparaître complètement dans cette bataille : des 800 soldats qui ont combattu le 1^{er} juillet, seulement 100 ont répondu à l'appel le matin suivant. Le RNR m'a demandé de les accompagner à cet événement, où l'on commémorera le 90^e anniversaire de la Bataille de la Somme et de la Bataille de Beaumont Hamel. J'ai tenté de l'aider à régler les préparatifs du voyage en France, ce que j'ai expliqué en détail dans ma demande. D'après ce que j'en sais, cela ne sera pas plus cher qu'un voyage à St. John's, à Terre-Neuve, si l'on calcule le coût du billet d'avion et de l'hébergement.

Le président : Sénateur Rompkey, le montant indiqué est-il pour une personne?

Le sénateur Rompkey : Oui.

Le président : Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Rompkey : Je demande un billet en classe économique.

Senator Massicotte: The senator is flying economy class. You have the right to fly business class.

Senator Rompkey: Yes, but I cannot find a ticket. We have worked with our regular travel agent to establish these figures, and this is the best that we can find at the moment.

Senator Stratton: If you could find an upgrade, would you do that?

Senator Rompkey: Yes, if I am able to find a seat. To date I have not been able to identify one.

Senator Stratton: It would be reflected in the cost.

Senator Rompkey: I have an upgrade, if I am able to use it.

[Translation]

Senator Prud'homme: This is the Year of the Veteran. It is a very important year in Canada. The Minister of Veterans Affairs, Ms. Guarnieri, is overseeing a number of events to mark this occasion.

My question is quite simple. Could we possibly ask Ms. Guarnieri to appoint you as an official delegate? I have discussed a project with her and I noted that she was very open to suggestions, given that this is the Year of the Veteran.

Senator Massicotte: Is that taking place in 2005 or 2006?

Senator Prud'homme: In 2006.

[English]

The Chairman: Senator Rompkey, do you wish to respond?

Senator Rompkey: The problem is that it is difficult to wait for something like that. I want to take my wife on my points, and if you want to book using points, then you have to do so months in advance. We have found a seat for her on points. You also have to book hotel space. If you have not booked hotel space by now, then you are out of luck. We have had to do all of that. I cannot wait for a hypothetical question to be answered. If I am to go, I have to act now in order to protect space and seats.

Senator De Bané: Mr. Chairman, I would like to put a question. Senator Rompkey, you have received a letter from Mr. Browne of the Royal Newfoundland Regiment Advisory Council insisting that you attend that event. In response to Mr. Browne, you said in your letter that in view of your intense involvement with Canada's marines:

There is no event that has more meaning for the people of my province. It would be a great honour for me to be part of the commemorative event.

Would you explain to the committee why it is so important for Newfoundlanders to attend this event?

Senator Rompkey: In Newfoundland, July 1 is Canada Day, but more significantly, it is the anniversary of the Battle of Beaumont Hamel. We were not Canadians in the First World War, as you are aware. We were a small island population, and

Le sénateur Massicotte : Mais vous avez le droit de voyager en classe affaires.

Le sénateur Rompkey : C'est vrai, mais c'est complet. Nous avons été voir notre agent de voyages habituel, et il s'agit de la meilleure option qui s'offre à nous pour le moment.

Le sénateur Stratton : Si c'est possible, allez-vous tenter d'obtenir une meilleure place?

Le sénateur Rompkey : Oui. Mais pour l'instant, cela ne l'est pas.

Le sénateur Stratton : Cela se refléterait dans le coût.

Le sénateur Rompkey : Dans cette éventualité, j'utiliserais une carte de surclassement, si je peux m'en servir.

[Français]

Le sénateur Prud'homme : C'est l'Année des anciens combattants. Il s'agit d'une année très importante au Canada. La ministre responsable, Mme Guarnieri, est à l'avant-garde en ce qui concerne toutes les initiatives entourant cette question.

Ma question est très simple. Y a-t-il possibilité de demander à Mme Guarnieri qu'elle vous délègue officiellement? J'ai discuté avec elle d'un projet, pas pour moi, et j'ai pu constater qu'elle était très ouverte à toute suggestion, parce que c'est l'Année des anciens combattants.

Le sénateur Massicotte : Est-ce pour 2005 ou 2006?

Le sénateur Prud'homme : C'est en 2006.

[Traduction]

Le président : Sénateur Rompkey, désirez-vous répondre à la question?

Le sénateur Rompkey : Le fait d'attendre me pose problème. Je veux acheter un billet d'avion à ma femme avec mes points, mais pour cela, il faut que je m'y prenne plusieurs mois à l'avance. Nous avons réussi à lui trouver un siège. Il faudrait aussi que nous réservions une chambre d'hôtel. Si nous attendons trop, il risque de ne plus y avoir de place. En outre, il faut que nous fassions toutes ces démarches nous-mêmes. Si je vais à cet événement, je dois faire certaines réservations maintenant.

Le sénateur De Bané : Monsieur le président, j'aimerais poser une question. Sénateur Rompkey, vous avez reçu une lettre de M. Browne, du Conseil consultatif du Royal Newfoundland Regiment, dans laquelle il vous prie d'assister à cet événement. Dans votre réponse, vous lui avez écrit qu'à la lumière de votre grande implication dans la Marine canadienne :

Il n'existe aucun événement plus important aux yeux des gens de ma province. Je serais honoré de participer à cette commémoration.

Pourriez-vous nous expliquer pourquoi les Terre-Neuviens y accordent une si grande importance?

Le sénateur Rompkey : À Terre-Neuve, le 1^{er} juillet est le jour du Canada, mais également l'anniversaire de la Bataille de Beaumont Hamel. Lors de la Première Guerre mondiale, nous n'étions pas encore Canadiens, comme vous le savez tous. Même

yet we raised our own regiment when Canada was still a colony. Canada did not become a dominion until 1931. We sustained the regiment throughout the First World War. In the Battle of Beaumont Hamel in 1916, the regiment was virtually wiped out. An entire generation of my people was lost. That battle is seared into the minds and the consciousness of our people; it is significant. When July 1 comes around, recognizing the Battle of Beaumont Hamel is foremost in the minds of Newfoundlanders. That is how important it is. It is one of the most significant dates in our history, and it is very important to all of us.

Senator De Bané: Thank you for that explanation.

Senator Keon: Mr. Chairman, we have a responsibility to the people of Newfoundland to send Senator Rompkey. I so move.

The Chairman: I would ask Senator Keon to wait on the motion until we entertain the question. We will come back to you, Senator Keon.

The committee continued in camera.

si nous n'étions qu'une petite communauté insulaire, nous avons monté notre propre régiment. À cette époque, le Canada n'était encore qu'une colonie britannique; il n'a acquis le statut de dominion qu'en 1931. Le régiment a résisté pendant les premières années de la guerre. Cependant, à la Bataille de Beaumont Hamel, en 1916, il a été pratiquement décimé. Une génération entière de mes compatriotes a disparu. Cette bataille est gravée dans la conscience collective des Terre-Neuviens. Il va donc sans dire que commémorer la Bataille de Beaumont Hamel revêt une très grande importance. Il s'agit d'une des dates les plus marquantes de notre histoire.

Le sénateur De Bané : Je vous remercie de votre explication.

Le sénateur Keon : Monsieur le président, nous avons la responsabilité, par égard pour les Terre-Neuviens, d'envoyer le sénateur Rompkey à cet événement. Je propose donc qu'on approuve sa demande.

Le président : Je demanderais au sénateur Keon d'attendre, pour présenter la motion, que nous ayons le temps de discuter de la question. Nous vous reviendrons, sénateur Keon.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, October 27, 2005:

From International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General.

Thursday, November 24, 2005:

From International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General.

Tuesday, November 29, 2005:

From the House of Commons:

Massimo Pacetti, Vice-President, Canada-Italy Friendship Group.

From International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges.

TÉMOINS

Le jeudi 27 octobre 2005 :

Des Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général.

Le jeudi 24 novembre 2005 :

Des Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général.

Le mardi 29 novembre 2005 :

De la Chambre des communes :

Massimo Pacetti, vice-président, Groupe d'amitié Canada-Italie.

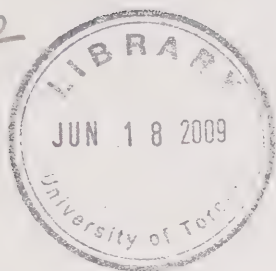
Des Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;

Jill Anne Joseph, greffier principal adjoint, Échange parlementaires.



241
K15
-I52



First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004-05

Première session de la
trente-huitième législature, 2004-2005

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Standing Senate Committee on

Comité sénatorial permanent de la

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chairman:
The Honourable GEORGE J. FUREY

Président :
L'honorable GEORGE J. FUREY

INDEX

OF PROCEEDINGS

(Issue Nos. 1 to 3 inclusive)

INDEX

DES DÉLIBÉRATIONS

(Fascicule n^{os} 1 à 3 inclusivement)

Prepared by

Pierre Lajeunesse

Information and Documentation Resource Service

LIBRARY OF PARLIAMENT

Compilé par

Pierre Lajeunesse

Service de ressources d'information et de documentation

BIBLIOTHÈQUE DU PARLEMENT

**SENATE OF CANADA
HOUSE OF COMMONS**

**Internal Economy, Budgets and Administration,
Standing Senate Committee
1st Session, 38th Parliament, 2004-05**

INDEX

(Issues 1-3 inclusive)

Numbers in bold refer to the issue number.

The upper part of an inclusive range of numbers is abbreviated (ss-56 is 55-6).

COMMITTEE

Internal Economy, Budgets and Administration

Motions and decisions

Application for international travel, Senator Buchanan, **3:4**
Application for international travel, Senator Carstairs, **2:9**
Application for international travel, Senator Harb, **2:5**
Application for international travel, Senator Keon, **2:5**
Application for international travel, Senator Losier-Cool, **2:6**
Application for international travel, Senator Plamondon, **3:4**
Application for international travel, Senator Rompkey, **3:4**
Application for international travel, Senator St. Germain, **3:3**
Authorization to strike other subcommittees, **1:4, 12**
Chair and deputy chair election, **1:3-4, 11**
Organization meeting, **1:3-4, 11-13**
Print Committee Proceedings, **1:4, 12**
Request for international travel, Senator Stollery, **2:7**

Procedure

In Camera meetings

October 4, 2004, **1:3**
October 7, 2004, **1:4,13**
October 21, 2004, **1:5**
October 28, 2004, **1:5**
November 4, 2004, **1:6**
November 18, 2004, **1:6**
December 2, 2004, **1:7**
December 14, 2004, **1:7-8**
February 3, 2005, **2:3**
February 17, 2005, **2:3-4**
February 24, 2005, **2:4**
March 10, 2005, **2:5, 25**
March 22, 2005, **2:6-7, 29**
April 14, 2005, **2:7**
April 21, 2005, **2:8**
May 5, 2005, **2:8-9, 34**
May 17, 2005, **2:9-10**
June 9, 2005, **2:10**
June 14, 2005, **2:11**
June 16, 2005, **2:11-12**
June 23, 2005, **2:12**
July 20, 2005, **3:3, 14**
September 29, 2005, **3:3**
October 27, 2005, **3:4-5, 20**
November 1st, 2005, **3:5**
November 24, 2005, **3:6**

**SÉNAT DU CANADA
CHAMBRE DES COMMUNES**

**Régie interne des budgets et de l'administration,
Comité sénatorial permanent
1^{re} session, 38^e législature, 2004-2005**

INDEX

(Fascicules 1-3 inclusivement)

Les numéros en caractère gras indiquent les fascicules.

La partie supérieure de l'étendue inclusive d'une série de numéros de pages est abrégée (55-56 est 55-6).

COMITÉ

Régie interne des budgets et de l'administration

Motions et décisions

Autorisation d'établir d'autres sous-comités, **1:4, 12**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur Buchanan, **3:4**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur Carstairs, **2:9**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur Harb, **2:5**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur Keon, **2:5**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur Losier-Cool, **2:6**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur Plamondon, **3:4**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur Rompkey, **3:4**
Demande de voyage à l'étranger, Sénateur St. Germain, **3:3**
Élection à la présidence et à la vice-présidence, **1:3-4, 11**
Impression des délibérations, **1:4, 12**
Remboursement de voyage à l'étranger, Sénateur Stollery, **2:7**
Réunion d'organisation, **1:3-4, 11-13**

Procédure

Procès-verbaux, **1:3-8; 2:3-12; 3:3-7**
Réunions à huis clos
4 octobre 2004, **1:3**
7 octobre 2004, **1:4,13**
21 octobre 2004, **1:5**
28 octobre 2004, **1:5**
4 novembre 2004, **1:6**
18 novembre 2004, **1:6**
2 décembre 2004, **1:7**
14 décembre 2004, **1:7-8**
3 février 2005, **2:3**
17 février 2005, **2:3-4**
24 février 2005, **2:4**
10 mars 2005, **2:5, 25**
22 mars 2005, **2:6-7, 29**
14 avril 2005, **2:7**
21 avril 2005, **2:8**
5 mai 2005, **2:8-9, 34**
17 mai 2005, **2:9-10**
9 juin 2005, **2:10**
14 juin 2005, **2:11**
16 juin 2005, **2:11-12**
23 juin 2005, **2:12**
20 juillet 2005, **3:3, 14**
29 septembre 2005, **3:3**
27 octobre 2005, **3:4-5, 20**

Procedure – Cont'd

In Camera meetings – *Cont'd*

November 29, 2005, 3:6–7

Minutes of proceeding, 1:3–8; 2:3–12; 3:3–7

Reports to the Senate

1st report: Funds, release, 2004-05, 1:9

2nd report: Funds, release, 2004-05, 1:9–10

3rd report: Funds, release, 2004-05, 2:13

4th report: Senate estimates, 2005-06, 2:13–15

5th report: Funds, release, 2005-06, 2:16

6th report: Funds, release, 2005-06, 2:16–17

7th report: Senate employees, conditions of employment, 2:17

8th report: Funds, release, 2005-06, 2:17

9th report: Funds, release, 2005-06, 2:17–18

10th report: Funds, release, 2005-06, 2:18

11th report: Funds, release, 2005-06; Standing Senate

Committee on National Finance, authorization to travel, 3:8

12th report: Senate supplementary estimates (A), 2005-06, 3:8–10

13th report: Funds, release, 2005-06, 3:11

SENATORS**Banks, Hon. Tommy**

Motions and decisions, Chair and deputy chair election, 1:11

Motions and decisions, organization meeting, 1:11–13

Buchanan, Hon. John MacLennan

Senator Buchanan, application for international travel, 3:14–16

Carstairs, Hon. Sharon

Senator Carstairs, application for international travel, 2:30–2, 34

Cook, Hon. Joan

Senator Keon, application for international travel, 2:24

Day, Hon. Joseph A.

Senator Carstairs, application for international travel, 2:30–1

Senator Harb, application for international travel, 2:21

Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:28

De Bané, Hon. Pierre

Senator Buchanan, application for international travel, 3:15

Senator Carstairs, application for international travel, 2:32

Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:28

Senator Plamondon, application for international travel, 3:17–18

Senator Rompkey, application for international travel, 3:19–20

Di Nino, Hon. Consiglio

Motions and decisions, organization meeting, 1:12–13

Senator Carstairs, application for international travel, 2:31

Senator Harb, application for international travel, 2:20–1

Senator Keon, application for international travel, 2:24–5

Procédure -- Suite

Réunions à huis clos -- *Suite*

1^{er} novembre 2005, 3:5

24 novembre 2005, 3:6

29 novembre 2005, 3:6–7

Rapports au Sénat

1er rapport: Fonds, déblocage, 2004-2005, 1:9

2e rapport: Fonds, déblocage, 2004-2005, 1:9–10

3e rapport: Fonds, déblocage, 2004-2005, 2:13

4e rapport: Prévisions budgétaires du Sénat, 2005-2006, 2:13–15

5e rapport: Fonds, déblocage, 2005-2006, 2:16

6e rapport: Fonds, déblocage, 2005-2006, 2:16–17

7e rapport: Employés non-représentés du Sénat, conditions d'emploi, 2:17

8e rapport: Fonds, déblocage, 2005-2006, 2:17

9e rapport: Fonds, déblocage, 2005-2006, 2:17–18

10e rapport: Fonds, déblocage, 2005-2006, 2:18

11e rapport: Fonds, déblocage, 2005-2006; Comité sénatorial permanent des Finances nationales, autorisation de voyage, 3:8

12e rapport: Prévisions budgétaires (A) du Sénat, 2005-2006, 3:8–10

13e rapport: Fonds, déblocage, 2005-2006, 3:11

SÉNATEURS**Banks, honorable Tommy**

Motions et décisions, réunion d'organisation, 1:11–13

Buchanan, honorable John MacLennan

Sénateur Buchanan, demande de voyage à l'étranger, 3:14–16

Carstairs, honorable Sharon

Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:30–2, 34

Cook, honorable Joan

Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:24

Day, honorable Joseph A.

Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:30–1

Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:21

Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:28

De Bané, honorable Pierre

Sénateur Buchanan, demande de voyage à l'étranger, 3:15

Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:32

Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:28

Sénateur Plamondon, demande de voyage à l'étranger, 3:17–18

Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:19–20

Di Nino, honorable Consiglio

Motions et décisions, réunion d'organisation, 1:12–13

Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:31

Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:20–1

Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:24–5

Di Nino, Hon. Consiglio – Cont'd

- Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:27
- Senator St. Germain, application for international travel, 3:13–14

Furey, Hon. George, Chair of the Committee

- Motions and decisions, organization meeting, 1:11–13
- Senator Buchanan, application for international travel, 3:14–16
- Senator Carstairs, application for international travel, 2:30, 33–4
- Senator Harb, application for international travel, 2:19, 21
- Senator Keon, application for international travel, 2:22–3, 25
- Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:25–9
- Senator Plamondon, application for international travel, 3:16–18
- Senator Rompkey, application for international travel, 3:18–20
- Senator St. Germain, application for international travel, 3:12, 14
- Senator Stollery, request to refund an international travel, 2:29

Harb, Hon. Mac

- Senator Harb, application for international travel, 2:19–21

Jaffer, Hon. Mobina S.B.

- Motions and decisions, Chair and deputy chair election, 1:11
- Motions and decisions, organization meeting, 1:11
- Senator Carstairs, application for international travel, 2:34

Keon, Hon. Wilbert Joseph

- Senator Keon, application for international travel, 2:22–5
- Senator Rompkey, application for international travel, 3:20

Losier-Cool, Hon. Rose-Marie

- Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:25–8

Massicotte, Hon. Paul J.

- Senator Buchanan, application for international travel, 3:16
- Senator Harb, application for international travel, 2:19–20
- Senator Keon, application for international travel, 2:22–3, 25
- Senator Plamondon, application for international travel, 3:18
- Senator Rompkey, application for international travel, 3:19
- Senator St. Germain, application for international travel, 3:13

Plamondon, Hon. Madeleine

- Senator Plamondon, application for international travel, 3:16–18

Poulin (Charette), Hon. Marie-P.

- Senator Carstairs, application for international travel, 2:32
- Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:28

Prud'homme, Hon. Marcel

- Senator Buchanan, application for international travel, 3:16
- Senator Carstairs, application for international travel, 2:33
- Senator Keon, application for international travel, 2:23–4
- Senator Rompkey, application for international travel, 3:19

Di Nino, honorable Consiglio – Suite

- Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:27
- Sénateur St. Germain, demande de voyage à l'étranger, 3:13–14

Furey, honorable George, président du comité

- Motions et décisions, réunion d'organisation, 1:11–13
- Sénateur Buchanan, demande de voyage à l'étranger, 3:14–16
- Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:30, 33–4
- Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:19, 21
- Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:22–3, 25
- Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:25–9
- Sénateur Plamondon, demande de voyage à l'étranger, 3:16–18
- Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:18–20
- Sénateur St. Germain, demande de voyage à l'étranger, 3:12, 14
- Sénateur Stollery, demande de remboursement pour voyage à l'étranger, 2:29

Harb, honorable Mac

- Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:19–21

Jaffer, honorable Mobina S.B.

- Motions et décisions, réunion d'organisation, 1:11
- Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:34

Keon, honorable Wilbert Joseph

- Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:22–5
- Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:20

Losier-Cool, honorable Rose-Marie

- Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:25–8

Massicotte, honorable Paul J.

- Sénateur Buchanan, demande de voyage à l'étranger, 3:16
- Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:19–20
- Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:22–3, 25
- Sénateur Plamondon, demande de voyage à l'étranger, 3:18
- Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:19
- Sénateur St. Germain, demande de voyage à l'étranger, 3:13

Plamondon, honorable Madeleine

- Sénateur Plamondon, demande de voyage à l'étranger, 3:16–18

Poulin (Charette), honorable Marie-P.

- Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:32
- Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:28

Prud'homme, honorable Marcel

- Sénateur Buchanan, demande de voyage à l'étranger, 3:16
- Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:33
- Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:23–4
- Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:19

Robichaud, Hon. Fernand

Senator Buchanan, application for international travel, 3:16
 Senator Rompkey, application for international travel, 3:18

Rompkey, Hon. William

Senator Rompkey, application for international travel, 3:18–20

Smith, Hon. David P.

Senator Harb, application for international travel, 2:21
 Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:28

St. Germain, Hon. Gerry

Senator St. Germain, application for international travel, 3:12–14

Stollery, Hon. Peter A.

Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:26
 Senator Stollery, request to refund an international travel, 2:29

Stratton, Hon. Terry

Motions and decisions, Chair and deputy chair election, 1:11
 Motions and decisions, organization meeting, 1:11–13
 Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:28
 Senator Rompkey, application for international travel, 3:18–19

SUBJECTS

Senator Buchanan, application for international travel, 3:14–16
 Senator Carstairs, application for international travel, 2:30–4
 Senator Harb, application for international travel, 2:19–21
 Senator Keon, application for international travel, 2:22–5
 Senator Losier-Cool, application for international travel, 2:25–9
 Senator Plamondon, application for international travel, 3:16–18
 Senator Rompkey, application for international travel, 3:18–20
 Senator St. Germain, application for international travel, 3:12–14
 Senator Stollery, request to refund an international travel, 2:29

WITNESSES AND COMMITTEE STAFF**Bélisle, Paul C., Clerk of the Senate and Clerk of the Committee**

Motions and decisions, Chair and deputy chair election, 1:11
 Motions and decisions, organization meeting, 1:11, 13
 Senator Harb, application for international travel, 2:20

Lavoie, Hélène, Director of Finance, Senate of Canada

Senator Harb, application for international travel, 2:20
 Senator Keon, application for international travel, 2:23–4

Robichaud, honorable Fernand

Sénateur Buchanan, demande de voyage à l'étranger, 3:16
 Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:18

Rompkey, honorable William

Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:18–20

Smith, honorable David P.

Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:21
 Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:28

St. Germain, honorable Gerry

Sénateur St. Germain, demande de voyage à l'étranger, 3:12–14

Stollery, honorable Peter A.

Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:26
 Sénateur Stollery, demande de remboursement pour voyage à l'étranger, 2:29

Stratton, honorable Terry

Motions et décisions, réunion d'organisation, 1:11–13
 Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:28
 Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:18–19

SUBJECTS

Sénateur Buchanan, demande de voyage à l'étranger, 3:14–16
 Sénateur Carstairs, demande de voyage à l'étranger, 2:30–4
 Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:19–21
 Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:22–5
 Sénateur Losier-Cool, demande de voyage à l'étranger, 2:25–9
 Sénateur Plamondon, demande de voyage à l'étranger, 3:16–18
 Sénateur Rompkey, demande de voyage à l'étranger, 3:18–20
 Sénateur St. Germain, demande de voyage à l'étranger, 3:12–14
 Sénateur Stollery, demande de remboursement pour voyage à l'étranger, 2:29

TÉMOINS ET PERSONNEL DU COMITÉ**Bélisle, Paul C., greffier du Sénat et greffier du comité**

Élection à la présidence et à la vice-présidence, 1:11
 Motions et décisions, réunion d'organisation, 1:11, 13
 Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:20

Lavoie, Hélène, directrice des Finances, Sénat du Canada

Sénateur Harb, demande de voyage à l'étranger, 2:20
 Sénateur Keon, demande de voyage à l'étranger, 2:23–4



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Thursday, June 1, 2006 (in camera)

Thursday, June 8, 2006 (in camera)

Tuesday, June 13, 2006

Thursday, June 15, 2006 (in camera)

Tuesday, June 20, 2006 (in camera)

Thursday, June 22, 2006

Issue No. 1

INCLUDING:
THE FIRST, SECOND, THIRD,
FOURTH AND FIFTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Le jeudi 1^{er} juin 2006 (à huis clos)

Le jeudi 8 juin 2006 (à huis clos)

Le mardi 13 juin 2006

Le jeudi 15 juin 2006 (à huis clos)

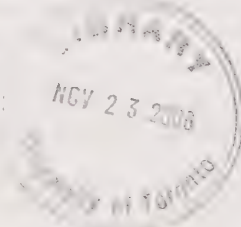
Le mardi 20 juin 2006 (à huis clos)

Le jeudi 22 juin 2006

Fascicule n° 1

Y COMPRIS :
LES PREMIER, DEUXIÈME, TROISIÈME,
QUATRIÈME ET CINQUIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)



THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Comeau	* LeBreton, P.C.
Cook	(or Comeau)
Downe	Massicotte
* Hays	Phalen
(or Fraser)	Poulin
Jaffer	Prud'homme, P.C.
Kenny	Robichaud, P.C.
Kinsella	Stratton

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Prud'homme, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Keon (*May 8, 2006*).

The name of the Honourable Senator Ringuette substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*May 25, 2006*).

The name of the Honourable Senator Tkachuk substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*May 26, 2006*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Ringuette (*May 29, 2006*).

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*May 30, 2006*).

The name of the Honourable Senator Meighen substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*May 31, 2006*).

The name of the Honourable Senator Tkachuk substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*May 31, 2006*).

The name of the Honourable Senator St. Germain, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Meighen (*May 31, 2006*).

The name of the Honourable Senator Robichaud, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*May 31, 2006*).

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Smith, P.C. (*May 31, 2006*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*June 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Smith, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*June 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator St. Germain, P.C. (*June 1, 2006*).

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

Comeau	* LeBreton, C.P.
Cook	(ou Comeau)
Downe	Massicotte
* Hays	Phalen
(ou Fraser)	Poulin
Jaffer	Prud'homme, C.P.
Kenny	Robichaud, C.P.
Kinsella	Stratton

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Prud'homme, C.P., substitué à celui de l'honorable sénateur Keon (*le 8 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Ringuette substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 25 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*le 26 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin substitué à celui de l'honorable sénateur Ringuette (*le 29 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*le 30 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Meighen substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*le 31 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 31 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur St. Germain, C.P., substitué à celui de l'honorable sénateur Meighen (*le 31 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 31 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Smith, C.P. (*le 31 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 1^{er} juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Smith, C.P., substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 1^{er} juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain, C.P. (*le 1^{er} juin 2006*).

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Tkachuk (*June 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Robichaud, P.C., substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*June 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Tkachuk substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*June 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*June 8, 2006*).

The name of the Honourable Senator Biron substituted for that of the Honourable Senator Phalen (*June 12, 2006*).

The name of the Honourable Senator Phalen substituted for that of the Honourable Senator Biron (*June 13, 2006*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*June 20, 2006*).

The name of the Honourable Senator Fraser substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*June 20, 2006*).

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Fraser (*June 21, 2006*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*June 21, 2006*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*June 21, 2006*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*June 27, 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Tkachuk (*le 1^{er} juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Robichaud, C.P., substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 7 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Tkachuk substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*le 7 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 8 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Biron substitué à celui de l'honorable sénateur Phalen (*le 12 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Phalen substitué à celui de l'honorable sénateur Biron (*le 13 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 20 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Fraser substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 20 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Fraser (*le 21 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 21 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 21 juin 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 27 juin 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, June 1, 2006

(1)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Chairman, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Comeau, Cook, Day, Fraser, Furey, Goldstein, Kenny, Massicotte, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., St. Germain, P.C., Stratton and Tkachuk (14).

Other senators present: The Honourable Senators Banks, Phalen and Smith, P.C. (3).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 11 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 8, 2006

(2)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Chairman, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators, Comeau, Cook, Fraser, Furey, Goldstein, Hays, Jaffer, Kenny, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, P.C., Smith, P.C., Robichaud, P.C., Stratton and Tkachuk (16).

Other senators present: The Honourable Senators Biron, Fox, Hervieux-Payette, P.C. and Lavigne (4).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESSES:

Quebec Bar:

Mr. Pierre Sébastien, Q.C., President.

Sébastien Downs Astell Lachance, Attorneys:

Mr. Luc Lachance.

At 11:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 13, 2006

(3)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:05 a.m. this day, the Chairman, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Biron, Cook, Furey, Jaffer, Nolin, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (10).

PROCÈS-VERBAUXOTTAWA, le jeudi 1^{er} juin 2006

(1)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Comeau, Cook, Day, Fraser, Furey, Goldstein, Kenny, Massicotte, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., St. Germain, C.P., Stratton et Tkachuk (14).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Banks, Phalen et Smith, C.P. (3).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 11 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 8 juin 2006

(2)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Fraser, Furey, Goldstein, Hays, Jaffer, Kenny, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, C.P., Smith, C.P., Robichaud, C.P., Stratton et Tkachuk (16).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Biron, Fox, Hervieux-Payette, C.P. et Lavigne (4).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

TÉMOINS :

Barreau du Québec :

Me Pierre Sébastien, c.r., président.

Sébastien Downs Astell Lachance, cabinet d'avocats :

Me Luc Lachance.

À 11 h 30, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 13 juin 2006

(3)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 5 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Biron, Cook, Furey, Jaffer, Nolin, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (10).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2006-06-13/008 (P) — Election of Chair

It was moved by the Honourable Senator Nolin that the Honourable Senator Furey be elected chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2006-06-13/009 (P) — Election of Deputy Chair

It was moved by the Honourable Senator Cook that the Honourable Senator Nolin be elected deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2006-06-13/010 (P) — Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee)

It was moved by the Honourable Senator Robichaud, seconded by Senator Nolin —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee, to be designated after the usual consultation; and that the quorum be three (3) members; and

That if the full committee is unable to meet, the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) be authorized to deal with and resolve immediate administrative problems; and that it report its decisions at the first meeting thereafter.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2006-06-13/011 (P) — Membership: Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee)

It was agreed that the membership on the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) be composed of the Honourable Senators Furey (Chair), Nolin (Deputy Chair), and Cook.

IE/2006-06-13/012 (P) — Motion to Print Committee Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Poulin that the committee print 200 copies of its proceedings.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2006-06-13/013 (P) — Subcommittee on the Review of Committee Budgets

It was moved by the Honourable Senator Robichaud that a subcommittee on the Review of Committee Budgets be established and composed of three (3) members, to be designated be the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) after the usual consultations.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 8:11 a.m., the committee proceeded in camera.

At 8:25 a.m., the committee proceeded in public.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2006-06-13/008 (P) — Élection du président

L'honorable sénateur Nolin propose que l'honorable sénateur Furey soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2006-06-13/009 (P) — Élection du vice-président

L'honorable sénateur Cook propose que l'honorable sénateur Nolin soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2006-06-13/010 (P) — Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur)

L'honorable sénateur Robichaud, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et que le quorum soit de trois (3) membres;

Que, si le comité principal ne peut se réunir, le Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) soit autorisé à étudier et à résoudre les problèmes administratifs immédiats et qu'il fasse rapport de ses décisions à la réunion suivante.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2006-06-13/011 (P) — Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur)

Il est convenu que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose des honorables sénateurs Furey (président), Nolin (vice-président) et Cook.

IE/2006-06-13/012 (P) — Impression des délibérations du comité

L'honorable sénateur Poulin propose que le comité fasse imprimer 200 exemplaires de ses délibérations.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2006-06-13/013 (P) — Sous-comité des budgets de comités

L'honorable sénateur Robichaud propose qu'un Sous-comité des budgets de comités soit établi et composé de trois (3) sénateurs qui seront nommés par le Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) après les consultations d'usage.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 11, le comité se réunit à huis clos.

À 8 h 25, le comité reprend sa séance publique.

IE/2006-06-13/015 (P) — Artwork Advisory Working Group

It was moved by the Honourable Senator Robichaud that the Artwork Advisory Working Group (AAWG) be re-established and that the following Senators be named as members: Senators Moore, Joyal, Mahovlich, Meighen and Johnson.

The mandate of the Artwork Advisory Working Group (AAWG) will be to provide advice and oversight on matters related to the acquisition of heritage assets and works of art for the Senate; the display of works of art and the development of supporting policies and guidelines; and other matters referred to it.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2006-06-13/016 (P) — Joint Inter-parliamentary Council

It was moved by the Honourable Senator Poulin that the Honourable Senator Furey, Nolin and Cook be named to represent the Senate on the Joint Interparliamentary Council.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2006-06-13/017 (P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, that the Minutes of Proceedings of November 24 and 29, 2005 be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 8:40 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, June 15, 2006

(4)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:30 a.m. this day, the Chairman, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Downe, Furey, Jaffer, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (11).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

IE/2006-06-13/015 (P) — Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art

L'honorable sénateur Robichaud propose que le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art soit rétabli et que les sénateurs suivants soient nommés membres de ce Groupe de travail : les sénateurs Moore, Joyal, Mahovlich, Meighen et Johnson.

Le mandat du Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art consistera à dispenser des conseils et à assurer une surveillance des questions touchant l'acquisition de biens patrimoniaux et d'œuvres d'art pour le Sénat, l'exposition d'œuvres d'art et l'élaboration de politiques et de lignes directrices en la matière, et des autres questions qui lui seront renvoyées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2006-06-13/016 (P) — Conseil interparlementaire mixte

L'honorable sénateur Poulin propose que les honorables sénateurs Furey, Nolin et Cook soient nommés pour représenter le Sénat au Conseil interparlementaire mixte.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2006-06-13/017 (P) — Adoption de procès-verbaux

Il est proposé que les procès-verbaux des réunions du 24 et du 29 novembre 2005 soient adoptés.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 8 h 40, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 15 juin 2006

(4)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos aujourd'hui à 8 h 30 sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Downe, Furey, Jaffer, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (11).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 heures, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Tuesday, June 20, 2006

(5)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 6:11 p.m. this day, the Chairman, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Comeau, Cook, Downe, Fraser, Furey, Kenny, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (14).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 8:16 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et du Comité permanent
de la régie interne, des budgets et d'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing
Committee on Internal Economy, Budgets and Administration*

Le secrétaire de séance,

Gary O'Brien

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, June 22, 2006

(6)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:35 a.m. this day, the Chairman, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (15).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2006-06-22/027(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton made a presentation regarding the allocation of Committee Budgets for 2006-2007. He indicated that \$3,750,000 was available for committees in 2006-2007 and that \$400,000 was set aside for witness expenses, leaving \$3,350,000 for distribution. The Subcommittee received 28 budget submissions totalling \$3,086,069. The Subcommittee was committed to using a principled, consistent approach in its review of committee budgets. Its mandate was not to judge the workplans which have been developed in each committee but to ensure that funds were allocated in a responsible and fair manner. The Subcommittee divided the budgets into those that included public hearings and/or fact-finding missions and those that did not.

OTTAWA, le mardi 20 juin 2006

(5)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration s'est réuni à 18 h 11 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Comeau, Cook, Downe, Fraser, Furey, Kenny, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (14).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres responsables du Sénat.

À 20 h 16, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi le 22 juin 2006

(6)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration s'est réuni à 9 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (15).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres responsables du Sénat.

IE/2006-06-22/027(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton présente un exposé concernant la ventilation des budgets de comité pour 2006-2007. Il indique que la somme de 3 750 000 \$ sera mise à la disposition des comités en 2006-2007 et que 400 000 \$ ont été affectés aux dépenses liées aux témoins, ce qui laisse 3 350 000 \$ à répartir. Le Sous-comité a reçu 28 budgets totalisant 3 086 069 \$. Il s'est engagé à utiliser une approche cohérente axée sur des principes dans son examen des budgets de comité. Son mandat n'était pas de porter un jugement sur les plans de travail élaborés dans chacun des comités, mais plutôt de voir à ce que les fonds soient distribués de manière responsable et juste. Le Sous-comité a divisé les budgets en deux catégories : ceux qui comportaient des audiences publiques ou des missions d'information et les autres.

After review, the Subcommittee decided to approve all budgets that were under \$75,000 without hearing from those Committee Chairs, since they were fairly standard. The total of these budgets amounted to \$421,775. With respect to the seven larger budgets, the Subcommittee called each of the Chairs to appear to explain their submissions and, in particular, to explain the timing of their activities. The Subcommittee decided to use a phased approach, recommending the allocation of funds for all travel which is scheduled to take place through the end of 2006, in addition to the regular operating expenses for the entire fiscal year. Given that several new budget requests would be coming in the fall, it was important that funds remain for distribution.

Senator Stratton noted that while these funds were being recommended for release, it would be up to each Chair to defend their budgets for special studies in the Senate Chamber.

The Chair of the Subcommittee, Senator Stratton, presented the First Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Thursday, June 22, 2006

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2006-2007:

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 7,800
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 8,800

Aboriginal Peoples (Involvement of Aboriginal Communities and Businesses in Economic Development)

Professional and Other Services	\$ 56,800
Transportation and Communications	198,030
All Other Expenditures	<u>10,000</u>
Total	\$ 264,830

Aboriginal Peoples (General Concerns of First Nations in Canada Related to the Federal Specific Claims Process)

Professional and Other Services	\$ 11,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 12,000

Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>1,000</u>
Total	\$ 12,000

Après examen, le Sous-comité décide d'approuver tous les budgets de moins de 75 000 \$ sans consulter les présidents des comités visés, puisque ces budgets étaient relativement standards. Ces budgets totalisent 421 775 \$. Pour les sept plus importants budgets, le Sous-comité appelle chacun des présidents à témoigner de manière à expliquer les prévisions et, plus particulièrement, le calendrier des activités. Il décide d'utiliser une approche échelonnée dans le temps, et de recommander que soient affectés les fonds concernant tous les déplacements prévus jusqu'à la fin de 2006, en plus des dépenses de fonctionnement ordinaires pour tout l'exercice. Étant donné que plusieurs nouvelles demandes de crédits budgétaires seront présentées à l'automne, il est important qu'il reste des fonds à répartir.

Le sénateur Stratton signale que, même si l'on a recommandé de débloquer ces fonds, il incombera à chaque président de comité de défendre son budget pour études spéciales au Sénat.

Le président du Sous-comité des budgets de comité, le sénateur Stratton, présente le premier rapport de son sous-comité :

Le jeudi 22 juin 2006

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Sous-comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'exercice 2006-2007 :

Peuples autochtones (Législation)

Services professionnels et autres	7 800 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	8 800 \$

Peuples autochtones (Participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique)

Services professionnels et autres	56 800 \$
Transports et communications	198 030
Autres dépenses	<u>10 000</u>
Total	264 830 \$

Peuples autochtones (Préoccupations générales des Premières nations du Canada concernant le processus fédéral de règlement des revendications particulières)

Services professionnels et autres	11 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	12 000 \$

Agricultures et forêts (Législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>1 000</u>
Total	12 000 \$

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>8,000</u>
Total	\$ 30,000

Banking, Trade and Commerce (Interprovincial Barriers to Trade)

Professional and Other Services	\$ 7,500
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 9,000

Banking, Trade and Commerce (Demographic Changes)

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 10,500

Banking, Trade and Commerce (Proceeds of Crime — Money Laundering)

Professional and Other Services	\$ 9,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>1,500</u>
Total	\$ 10,500

Banking, Trade and Commerce (Consumer Issues Arising in the Financial Services Sector)

Professional and Other Services	\$ 26,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 28,000

Banking, Trade and Commerce (Domestic and International Financial System)

Professional and Other Services	\$ 27,300
Transportation and Communications	93,300
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 122,600

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 8,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 10,000

Energy, the Environment and Natural Resources (Canadian Environmental Protection Act)

Professional and Other Services	\$ 24,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 26,000

Banques et commerce (Législation)

Services professionnels et autres	22 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>8 000</u>
Total	30 000 \$

Banques et commerce (Obstacles au commerce interprovincial)

Services professionnels et autres	7 500 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	9 000 \$

Banques et commerce (Changements démographiques)

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	10 500 \$

Banques et commerce (Recyclage des produits de la criminalité)

Services professionnels et autres	9 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>1 500</u>
Total	10 500 \$

Banques et commerce (Questions concernant les consommateurs dans le secteur des services financiers)

Services professionnels et autres	26 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	28 000 \$

Banques et commerce (Régimes financiers canadien et international)

Services professionnels et autres	27 300 \$
Transports et communications	93 300
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	122 600 \$

Énergie, environnement et ressources naturelles (Législation)

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	10 000 \$

Énergie, environnement et ressources naturelles (Loi canadienne sur la protection de l'environnement)

Services professionnels et autres	24 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	26 000 \$

Fisheries and Oceans (Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans)

Professional and Other Services	\$ 67,500
Transportation and Communications	133,056
All Other Expenditures	<u>9,500</u>
Total	\$ 210,056

Foreign Affairs (Foreign Affairs in General)

Professional and Other Services	\$ 15,000
Transportation and Communications	46,500
All Other Expenditures	<u>600</u>
Total	\$ 62,100

Foreign Affairs (Development and Security Challenges facing Africa)

Professional and Other Services	\$ 58,500
Transportation and Communications	257,112
All Other Expenditures	<u>30,000</u>
Total	\$ 345,612

Human Rights (Federal Public Service)

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 3,300

Human Rights (Invitation of the Minister of Indian and Northern Affairs to appear before the committee)

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	500
All Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 3,300

Human Rights (Canada's International and National Human Rights Obligations)

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>300</u>
Total	\$ 5,300

Human Rights (Rights and Freedom of Children)

Professional and Other Services	\$ 98,010
Transportation and Communications	151,636
All Other Expenditures	<u>12,700</u>
Total	\$ 262,346

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 42,500
Transportation and Communications	27,610
All Other Expenditures	<u>4,000</u>
Total	\$ 74,110

Pêches et océans (cadre stratégique en évolution du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches des océans du Canada)

Services professionnels et autres	67 500 \$
Transports et communications	133 056
Autres dépenses	<u>9 500</u>
Total	210 056 \$

Affaires étrangères (Relations étrangères en général)

Services professionnels et autres	15 000 \$
Transports et communications	46 500
Autres dépenses	<u>600</u>
Total	62 100 \$

Affaires étrangères (Défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique)

Services professionnels et autres	58 500 \$
Transports et communications	257 112
Autres dépenses	<u>30 000</u>
Total	345 612 \$

Droits de la personne (Fonction publique fédérale)

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	3 300 \$

Droits de la personne (Invitation du ministre des Affaires indiennes et du Nord à comparaître devant le comité)

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	500
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	3 300 \$

Droits de la personne (Obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne)

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>300</u>
Total	5 300 \$

Droit de la personne (Droits et libertés des enfants)

Services professionnels et autres	98 010 \$
Transports et communications	151 636
Autres dépenses	<u>12 700</u>
Total	262 346 \$

Affaires juridiques et constitutionnelles (Législation)

Services professionnels et autres	42 500 \$
Transports et communications	27 610
Autres dépenses	<u>4 000</u>
Total	74 110 \$

National Security and Defence (National Security Policy)

Professional and Other Services	\$ 179,400
Transportation and Communications	468,350
All Other Expenditures	<u>27,350</u>
Total	\$ 675,100

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

Professional and Other Services	\$ 18,375
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>0</u>
Total	\$ 18,375

Scrutiny of Regulations

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transportation and Communications	1,650
All Other Expenditures	<u>2,640</u>
Total	\$ 5,490

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 8,000

Social Affairs, Science and Technology (Mental Health)

Professional and Other Services	\$ 2,500
Transportation and Communications	10,000
All Other Expenditures	<u>42,000</u>
Total	\$ 54,500

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communications	0
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 12,000

Transport and Communications (Canadian News Media)

Professional and Other Services	\$ 5,000
Transportation and Communications	1,000
All Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 8,000

Transport and Communications (Containerized Freight Traffic Handled by Canada's Ports)

Professional and Other Services	\$ 30,600
Transportation and Communications	126,771
All Other Expenditures	<u>8,500</u>
Total	\$ 165,871

Respectfully submitted,

Sécurité nationale et défense (Politique nationale en matière de sécurité)

Services professionnels et autres	179 400 \$
Transports et communications	468 350
Autres dépenses	<u>27 350</u>
Total	675 100 \$

Règlement, procédure et droits du Parlement

Services professionnels et autres	18 375 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>0</u>
Total	18 375 \$

Examen de la réglementation

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	1 650
Autres dépenses	<u>2 640</u>
Total	5 490 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (Législation)

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	8 000 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (Santé mentale)

Services professionnels et autres	2 500 \$
Transports et communications	10 000
Autres dépenses	<u>42 000</u>
Total	54 500 \$

Transports et communications (Législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	12 000 \$

Transports et communications (Médias d'information canadiens)

Services professionnels et autres	5 000 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	8 000 \$

Transports et communications (Trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada)

Services professionnels et autres	30 600 \$
Transports et communications	126 771
Autres dépenses	<u>8 500</u>
Total	165 871 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

TERRY STRATTON

Chair

Senator Stratton noted that if the Subcommittee's recommendations were accepted, the total release would amount to \$2,457,690 and there would remain available for distribution \$892,310. In addition, further funds will become available after trips are completed and surplus funds are clawed back, pursuant to Senate policy.

After debate, it was moved by Senator Poulin that the First Report of the Subcommittee on Finance and Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was — Agreed on division.

Senator Furey agreed to have the Steering Committee meet with the Subcommittee on the Review of Committee Budgets to discuss the process for approval of committee budgets.

IE/2006-06-22/028(P) — Emergency Funds — Special Committee on Senate Reform

Senator Stratton presented a request for emergency funding from the Special Committee on Senate Reform.

After debate, it was agreed that the Steering Committee be authorized to approve emergency funding for the Special Committee on Senate Reform up to \$50,000, notwithstanding the current limit of \$10,000. Further, any approval of funds in excess of \$10,000 will require the Special Committee to adopt a provisional budget which will not exceed \$50,000.

At 10:44 a.m., the committee proceeded in camera.

At 11:10 a.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 11:20 a.m., the committee proceeded in camera.

At 11:39 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et du Comité permanent
de la régie interne, des budgets et d'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

Le sénateur Stratton signale que, si les recommandations du sous-comité sont acceptées, le montant débloqué totaliserait 2 457 690 \$ et que 892 310 \$ pourraient encore être répartis. En outre, des fonds seraient libérés une fois les déplacements effectués et les fonds excédentaires récupérés, conformément à la politique du Sénat.

Après discussion, le sénateur Poulin propose que le premier rapport du Sous-comité des finances et des budgets soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le sénateur Furey convient que le comité directeur rencontre le Sous-comité sur les budgets de comité pour discuter du processus d'approbation des budgets de comité.

IE/2006-06-22/028(P) — Fonds d'urgence pour le Comité spécial sur la réforme du Sénat

Le sénateur Stratton présente une demande de financement d'urgence pour le comité spécial sur la réforme du Sénat.

Après discussion, il est convenu que le comité directeur sera autorisé à approuver un financement d'urgence pour le Comité spécial sur la réforme du Sénat d'un maximum de 50 000 \$, malgré la limite actuelle de 10 000 \$. Par ailleurs, il faudra que le comité spécial adopte un budget provisoire qui ne dépassera pas les 50 000 \$ pour toute approbation de fonds au-delà de 10 000 \$.

À partir de 10 h 44, le comité se réunit à huis clos.

À 11 h 10, le comité se réunit à huis clos en présence des sénateurs seulement.

À 11 h 20, le comité se réunit à huis clos.

À 11 h 39, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, June 8, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee heard of serious concerns about Senator Raymond Lavigne’s use of Senate resources.

Your Committee created a Special Subcommittee to investigate the matter and has now received the report of the Subcommittee which was adverse to Senator Lavigne.

Your Committee has received a letter from Senator Lavigne’s counsel, dated June 7, 2006, advising it that the Senator proposes to pay the Senate \$23,666.49, without prejudice, as recommended by the Subcommittee in its report.

Your Committee recommends that it is in the public interest to refer the matter studied and the papers and records of the Special Subcommittee that the committee considers appropriate to the proper authorities.

Respectfully submitted,

Thursday, June 8, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SECOND REPORT

Your Committee is concerned with an apparent leak to the media of matters discussed in its in camera proceedings of Thursday, June 1, 2006.

Your Committee will proceed to investigate this matter in accordance with Appendix III of the *Rules of the Senate* which provides the procedure for dealing with unauthorized disclosure of confidential committee reports and other documents or proceedings.

Respectfully submitted,

Tuesday, June 13, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

THIRD REPORT

The Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee), in accordance with the *Parliament of Canada Act* met during the period of dissolution between the 38th and 39th Parliaments, and before the members of its successor committee were appointed. Your Committee wishes to report to the Senate the following decisions taken.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 8 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Le Comité a entendu de graves préoccupations concernant l’utilisation des ressources du Sénat par le sénateur Raymond Lavigne.

Le Comité a créé un sous-comité spécial chargé d’enquêter sur la question et il a depuis reçu le rapport du sous-comité qui était défavorable au sénateur Lavigne.

Le Comité a reçu une lettre du conseiller du sénateur Lavigne, datée du 7 juin 2006, l’informant que ce dernier propose de payer au Sénat, sous toute réserve, la somme de 23 666,49 \$ comme le sous-comité l’a recommandé dans son rapport.

Le Comité recommande, dans l’intérêt public, de renvoyer la question étudiée et les documents du sous-comité spécial qu’il juge pertinents aux autorités compétentes.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 8 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de déposer son

DEUXIÈME RAPPORT

Le Comité est préoccupé par la divulgation apparente aux médias de renseignements confidentiels dont il a été question à sa réunion à huis clos du jeudi 1^{er} juin 2006.

Le Comité examinera l’affaire conformément à l’Annexe III du *Règlement du Sénat* qui définit la procédure relative à la divulgation non autorisée de rapports, délibérations ou documents confidentiels.

Respectueusement soumis,

Le mardi 13 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration a l’honneur de déposer son

TROISIÈME RAPPORT

Conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, le Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) s’est réuni pendant la période de dissolution du Parlement entre les 38^e et 39^e législatures, et avant la nomination des membres du Comité qui lui succédera. Le Comité souhaite faire rapport au Sénat des décisions suivantes.

1) AP/2006-02-10/311 — Economic Increases for Unrepresented Employees

It was agreed that the Senate Administration be allowed to proceed with economic increases and the review of Terms and Conditions of Employment for its unrepresented employees in the same manner as was negotiated with the Professional Institute of the Public Service (PIPS) and the Public Service Alliance of Canada (PSAC).

1. Effective April 1, 2006, an economic increase of 2.5 per cent; and
2. Effective April 1, 2007, an economic increase of 1.25 per cent prorated for 6 months (based on 2.5 per cent over a 12 month period)

2) AP/2005-12-14/291 — Joint Parliamentary Identification and Access Card

It was agreed that a revised Joint Parliamentary Identification and Access Card be designed and distributed and come into effect on February 1, 2006.

3) IE/2005-11-29/184(C) — Living Expenses in the National Capital Region

It was agreed that living expenses in the National Capital Region (\$20,000) shall fall under "statutory expenses".

4) IE/2005-11-29/183(C) — Parking in the National Capital Region

It was agreed that Senators shall be reimbursed for parking expenses when they use their personal vehicles on Senate business.

Your Subcommittee requests that all papers, records and evidence taken in the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the new committee.

As Chair of the Committee since October 2004, I would like to thank all the Senators who served on Internal Economy for their contributions to the committee. I would also like to thank Senate staff for their hard work and commitment to the Senate.

Respectfully submitted,

Tuesday, June 13, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FOURTH REPORT

Your Committee reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-Eighth Parliament are as follows:

1) AP/2006-02-10/311 — Augmentations économiques pour les employés non représentés

Il a été convenu de permettre à l'Administration du Sénat d'accorder à ses employés non représentés des augmentations économiques et des conditions d'emploi comparables à celles qui ont été obtenues par voie de négociation par l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC) et l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC).

1. À partir du 1^{er} avril 2006, une augmentation économique de 2,5 p. 100;
2. À partir du 1^{er} avril 2007, une augmentation économique de 1,25 p. 100 calculée au prorata pour 6 mois (soit une augmentation de 2,5 p. 100 sur 12 mois).

2) AP/2005-12-14/291 — Carte unique d'identité et d'accès au Parlement

Il a été convenu qu'une nouvelle carte d'identité serait conçue et distribuée et que cette carte entrerait en vigueur le 1^{er} février 2006.

3) IE/2005-11-29/184(C) — Allocation de subsistance dans la région de la capitale nationale

Il a été convenu que l'allocation de subsistance dans la région de la capitale nationale (20 000 \$) ferait partie des « dépenses législatives ».

4) IE/2005-11-29/183(C) — Stationnement dans la région de la capitale nationale

Il a été convenu que les sénateurs se feraient rembourser leurs frais de stationnement lorsqu'ils utilisent leur propre véhicule pour le compte du Sénat.

Votre Sous-Comité demande que les mémoires et les dossiers reçus et les témoignages entendus au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au nouveau Comité.

En tant que président depuis octobre 2004, je tiens à remercier de leur contribution tous les sénateurs qui ont accepté de siéger au sein du Comité de la régie interne. J'aimerais aussi remercier le personnel du Sénat de son travail acharné et de son dévouement envers cette chambre.

Respectueusement soumis,

Le mardi 13 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses par le comité au cours de la deuxième session de la trente-huitième législature :

Professional & Other Services	\$ 1,654
Transportation & Communications	242
All Other Expenditures	—
TOTAL	\$ 1,896

Respectfully submitted,

Services professionnels et autres	1 654 \$
Transports et communications	242
Autres dépenses	—
TOTAL	1 896 \$

Respectueusement soumis,

Thursday, June 22, 2006

Le jeudi 22 juin 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

FIFTH REPORT**CINQUIÈME RAPPORT**

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2006-2007.

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2006-2007.

Aboriginal Peoples (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 7,800
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	1,000
Total	\$ 8,800

Peuples autochtones (Législation)

Services professionnels et autres	7 800 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	1 000
Total	8 800 \$

Agriculture and Forestry (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communications	1,000
Other Expenditures	1,000
Total	\$ 12,000

Agriculture et forêts (Législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	1 000
Autres dépenses	1 000
Total	12 000 \$

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 22,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	8,000
Total	\$ 30,000

Banques et commerce (Législation)

Services professionnels et autres	22 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	8 000
Total	30 000 \$

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 8,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	2,000
Total	\$ 10,000

Énergie, environnement et ressources naturelles (Législation)

Services professionnels et autres	8 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	2 000
Total	10 000 \$

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 42,500
Transportation and Communications	27,610
Other Expenditures	4,000
Total	\$ 74,110

Affaires juridiques et constitutionnelles (Législation)

Services professionnels et autres	42 500 \$
Transports et communications	27 610
Autres dépenses	4 000
Total	74 110 \$

Rules, Procedure and the Rights of Parliament

Professional and Other Services	\$ 18,375
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	0
Total	\$ 18,375

Règlement, procédure et droits du Parlement

Services professionnels et autres	18 375 \$
Transports et communications	0
Toutes autres dépenses	0
Total	18 375 \$

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

Professional and Other Services	\$ 1,200
Transportation and Communications	1,650
Other Expenditures	<u>2,640</u>
Total	\$ 5,490

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 6,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 8,000

Transport and Communications (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 10,000
Transportation and Communications	0
Other Expenditures	<u>2,000</u>
Total	\$ 12,000

Respectfully submitted,

Examen de la réglementation (Comité mixte)

Services professionnels et autres	1 200 \$
Transports et communications	1 650
Autres dépenses	<u>2 640</u>
Total	5 490 \$

Affaires sociales, sciences et technologie (Législation)

Services professionnels et autres	6 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	8 000 \$

Transports et communications (Législation)

Services professionnels et autres	10 000 \$
Transports et communications	0
Autres dépenses	<u>2 000</u>
Total	12 000 \$

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, June 13, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:30 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee; and in camera to consider administrative and other matters.

[English]

Mr. Paul Bélisle, Clerk of the Committee: Honourable senators, your first item of business today is to elect a chair for this committee. I am ready to receive motions to that effect.

[Translation]

Senator Nolin: I nominate Senator Furey.

Mr. Bélisle: The Honourable Senator Nolin moves that the Honourable Senator Furey be appointed Chairman of the Committee. Is it the pleasure of the committee to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

[English]

Senator George J. Furey (Chairman) in the chair.

The Chairman: Thank you for your vote of confidence, colleagues. We have a number of items to go through this morning.

The second item on the agenda is the election of the deputy chair.

Senator Cook: I nominate Senator Nolin.

The Chairman: Seconded by Senator Prud'homme. All agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We need a motion now to print the committee's proceedings. It is suggested that 200 copies be printed for distribution to senators, MPs, officials and others.

It is moved by Senator Poulin that the committee print 200 copies of its proceedings. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item relates to the Subcommittee on Agenda and Procedure. I am proposing that we move a motion that the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation, and that the quorum be three members. The reason for not designating names at this stage is that in the event one of the three cannot make it in the future, rather than going back to the full committee, a substitute could be made.

It is moved by Senator Robichaud, seconded by Senator Nolin. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 13 juin 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 30, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour organiser ses travaux puis, à huis clos, pour examiner des questions administratives et diverses.

[Traduction]

Paul Bélisle, greffier du comité : Honorables sénateurs, le premier point à l'ordre du jour est l'élection du président du comité. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

[Français]

Le sénateur Nolin : Je propose le sénateur Furey.

M. Bélisle : Il est proposé par l'honorable sénateur Nolin que l'honorable sénateur Furey soit nommé président de ce comité. Vous plaît-il, honorables sénateurs, d'adopter la motion?

Des voix : D'accord.

[Traduction]

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

Le président : Merci pour votre confiance, chers collègues. Nous avons plusieurs points à aborder au cours de la matinée.

Tout d'abord, nous allons procéder à l'élection du vice-président.

Le sénateur Cook : Je propose le sénateur Nolin.

Le président : La motion est appuyée par le sénateur Prud'homme. Tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Nous avons besoin d'une motion visant à imprimer les délibérations du comité. On propose d'en faire imprimer 200 exemplaires, qui seront distribués aux sénateurs, aux députés, aux hauts fonctionnaires et autres.

Le sénateur Poulin propose que le comité fasse imprimer 200 exemplaires de ses délibérations. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

Le président : La motion suivante concerne le Sous-comité du programme et de la procédure. Je propose une motion visant à ce que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et que le quorum soit de trois (3) membres. On ne donnera pas les noms à cette étape-ci au cas où l'un des trois membres ne pourrait participer à l'avenir. Ainsi, on n'aura qu'à désigner un remplaçant sans passer par le comité principal.

La motion est proposée par le sénateur Robichaud et appuyée par le sénateur Nolin. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

The Chairman: It is my intention to keep the committee as it was with Senator Nolin and Senator Cook. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The same would apply with respect to Item No. 6, the Subcommittee on the Review of Committee Budgets. The motion would read that the Subcommittee on the Review of Committee Budgets be established and composed of three members to be designated by the Subcommittee on Agenda and Procedure after the usual consultations. Right now, it is restricted to a review of committee budgets; however, we could change that in the future depending on the consultations regarding the composition of the committee. Could we have a motion?

It is moved by Senator Robichaud, seconded by Senator Nolin. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The clerk reminds me that I forgot to read the full motion for number 4. We will revert to that.

It is moved by Senator Cook that if the full committee is unable to meet, the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to deal with and resolve immediate administrative problems and that it report its decisions at the first meeting thereafter. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Colleagues, the next issue is security of the parliamentary precinct. I believe it is important that the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration be involved in this matter and that we establish a working group or an advisory working group on the security of the parliamentary precinct. We will be able to go beyond existing members of the Internal Economy Committee to form that advisory group, but we require a motion to do this.

Senator Cook moves that an advisory working group on the security of the parliamentary precinct be established and composed of three senators to be designated by the Subcommittee on Agenda and Procedure after the usual consultations; that the advisory working group on the security of the parliamentary precinct be authorized to (1) review and make recommendations regarding the security of the Senate precinct; and (2) consider other matters affecting the safety and security of the parliamentary precinct. The motion is seconded by Senator Nolin. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I will ask the clerk to speak to that particular motion for a moment.

Senator Nolin: First, I just want to highlight the point. Given his experience and longevity in Parliament, I know that Senator Prud'homme would like to be part of that working group. I thought it would be appropriate to mention that to the full committee.

Do you agree with what I just said, Senator Prud'homme?

Le président : J'ai l'intention de garder le comité comme avant, avec les sénateurs Nolin et Cook. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

Le président : C'est la même chose pour la sixième motion. On y propose qu'un Sous-comité des budgets de comités soit établi et composé de trois (3) sénateurs qui seront nommés par le Sous-comité du programme et de la procédure après les consultations d'usage. En ce moment, ce dernier a pour seul mandat d'examiner les budgets des comités. Cependant, nous pouvons y apporter des changements dans le futur, selon les consultations concernant la composition du comité. Quelqu'un veut-il présenter une motion?

Le sénateur Robichaud propose la motion, avec l'appui du sénateur Nolin. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

Le président : Le greffier me rappelle que j'ai oublié de lire la quatrième motion intégralement. Nous allons donc y revenir.

Le sénateur Cook propose que si le comité principal ne peut se réunir, le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à étudier et à résoudre les problèmes administratifs immédiats et qu'il fasse rapport de ses décisions à la réunion suivante. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

Le président : Chers collègues, nous allons maintenant passer à la motion sur la sécurité de l'enceinte du Parlement. Je crois qu'il est important que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration intervienne dans ce dossier et crée un groupe de travail ou un groupe de travail consultatif sur la sécurité de l'enceinte du Parlement. Nous pourrions nommer d'autres membres que ceux qui siègent actuellement au comité de régie interne pour former ce groupe consultatif, à condition d'avoir une motion à cet effet.

Le sénateur Cook propose qu'un groupe de travail consultatif sur la sécurité de l'enceinte du Parlement soit établi et composé de 3 sénateurs qui seront nommés par le Sous-comité du programme et de la procédure après les consultations d'usage; que le Groupe de travail consultatif sur la sécurité de l'enceinte du Parlement soit autorisé à (1) examiner la question de sécurité au Sénat et faire des recommandations à cet égard; et à (2) étudier d'autres questions touchant la sécurité à la Cité parlementaire. Le sénateur Nolin appuie la motion. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

Le président : Je demanderais au greffier de parler de cette motion particulière.

Le sénateur Nolin : Je veux d'abord souligner un point. Compte tenu de son expérience et de sa longévité au Parlement, je sais que le sénateur Prud'homme aimerait faire partie de ce groupe de travail. J'ai cru bon de le mentionner à l'ensemble du comité.

Êtes-vous d'accord, sénateur Prud'homme?

Senator Prud'homme: I do. I had intended to ask, but I did not know how to put it.

The Chairman: I would ask our clerk, Mr. Bélisle, to speak to this motion for a moment.

Mr. Bélisle: Since it deals with security, I suggest that the committee continue in camera?

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chairman: The next item on our agenda is the artwork advisory working group, whose mandate is to provide advice and oversight on matters related to the acquisition of heritage assets and works of art for the Senate and the appropriate displays of same.

It is moved by Senator Robichaud, seconded by Senator Prud'homme, that the artwork advisory working group be re-established and that the following senators be named as members: Senators Moore, Joyal, Mahovlich, Meighen and Johnson. All agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Prud'homme: Perhaps this committee would like to walk around Parliament to find a solution to the fact that no one ever visits the statue of Mackenzie King. People cannot visit his statue in the same way that they are able to visit other monuments on our site. It is as if he is condemned and it is because the statue looks at the wall. Everyone goes to see the Famous 5 monument but no one goes to see the statue of Mackenzie King because it is badly located. Take a look and you will see that you cannot read the inscription. I wander the Hill sometimes and mingle with the tourists so that I can notice these things. When it rains, people disappear. They talk about history but they have no sense of what happens on the Hill. Perhaps this subcommittee should take a walk.

The Chairman: I will ask the clerk to pass on your comments to the group.

The next item has to do with the Joint Interparliamentary Council, which is normally represented by the steering committee. Unless there are objections, it is moved by Senator Poulin that those honourable senators be named to the Joint Interparliamentary Council. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The minutes of two previous meetings have to be adopted.

It is moved by Senator Cook, seconded by Senator Nolin, that the minutes of the meeting November 24, 2005, be adopted. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Next we have the minutes of November 29, 2005. It is moved by Senator Poulin, seconded by Senator Stollery. All in favour?

Le sénateur Prud'homme : Tout à fait. J'allais le demander, mais je ne savais pas comment.

Le président : Je demanderais à notre greffier, M. Belisle, de parler de cette motion.

M. Bélisle : Étant donné que cette motion traite de la sécurité, je propose que le comité poursuive ses travaux à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

Le comité reprend ses délibérations publiques.

Le président : La motion suivante concerne le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art dont le mandat est de dispenser des conseils et d'assurer une surveillance des questions touchant l'acquisition de biens patrimoniaux et d'œuvres d'art pour le Sénat ainsi que les expositions connexes.

Le sénateur Robichaud, avec l'appui du sénateur Prud'homme, propose que le Groupe de travail consultatif soit réétabli et que les sénateurs suivants en soient membres : les sénateurs Joyal, Mahovlich, Meighen et Johnson. Tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le sénateur Prud'homme : Le comité devrait peut-être aller se promener sur la Colline pour essayer de trouver une solution au fait que personne ne s'arrête jamais devant la statue de Mackenzie King. Les gens ne peuvent pas admirer cette statue autant que les autres monuments sur le site. On ne s'y arrête pas, et c'est parce qu'elle fait face au mur. Tout le monde contemple le monument des « célèbres cinq », mais personne ne va regarder la statue de MacKenzie King en raison de son mauvais emplacement. Allez y jeter un coup d'œil et vous constaterez que vous ne pouvez pas y lire l'inscription. Je vais parfois faire un tour sur la Colline et je me mêle aux touristes; c'est là que je remarque ces choses. Lorsqu'il pleut, les gens disparaissent. Ils parlent d'histoire, mais n'ont aucune idée de ce qui se passe réellement sur la Colline. Ce comité devrait peut-être aller se promener dans ces environs.

Le président : Je demanderais au greffier de transmettre vos commentaires au groupe.

La prochaine motion concerne le Conseil interparlementaire mixte, qui est normalement représenté par le comité directeur. À moins que l'un d'entre vous y soit opposé, le sénateur Poulin propose que ces honorables sénateurs soient nommés au Conseil interparlementaire mixte. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

Le président : Il faut adopter le procès-verbal des deux dernières réunions.

Le sénateur Cook, avec l'appui du sénateur Nolin, propose que le comité adopte le procès-verbal de la réunion du 24 novembre 2005. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : Oui.

Le président : Ensuite, il y a le procès-verbal de la séance du 29 novembre 2005. La motion est proposée par le sénateur Poulin et appuyée par le sénateur Stollery. Tous ceux qui sont pour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The third report of the steering committee with respect to its decisions taken during dissolution will be distributed. I will run through them.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, June 22, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:35 a.m., to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: The first item on our agenda is the report of the subcommittee on review of committee budgets.

Senator Stratton: In your agenda today, you will see the first report of the subcommittee. We approached this matter on the basis that for the lower values, essentially anything under \$75,000 — budgets for legislative work, lunches and dinners, et cetera — the committee did not need to hear from those individual chairs as the budgets were all fairly standard and go year to year. We recommend that those budgets be approved right away.

When you look at the overall budget for committees in 2006-2007, \$3.75 million is available, which is a substantial sum. There is \$400,000 set aside for witness expenses, so that leaves a balance of \$3.35 million available for distribution. We received 28 budget submissions, totalling \$3,086,069. These 28 budgets include 9 legislative budgets and 19 special study budgets.

Your subcommittee was committed to using a principled, consistent approach in its review of committee budgets. We felt our mandate was not to judge the work plans, which have been developed in each committee. That matter is for each committee and, ultimately, the Senate itself, to decide. Our mandate was to ensure that funds are allocated in a responsible and fair manner.

To allocate funds in an efficient and effective manner, the subcommittee divided the budgets into those that included public hearings or fact-finding missions and those that did not. It will not surprise you to hear that travel is the big-ticket item in the committee budgets. The 21 budgets that did not include travel were modest; all were under \$75,000 and most were \$12,000 or less. After review, your subcommittee decided to approve those budgets, which, together, amount to \$421,775. In other words, those budgets are for legislative work, coffee and lunches, et cetera.

Senator Bacon voluntarily reduced the request of the transport committee for its media study from \$18,500 to \$8,000. Therefore, the funds recommended for release for the smaller budgets amount to \$411,275.

Des voix : Oui.

Le président : On vous distribuera le troisième rapport du comité directeur concernant les décisions qu'il a prises durant la dissolution, que je passerai en revue.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 22 juin 2006

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 9 h 35 pour examiner des questions d'ordre administratif et autre.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le rapport du sous-comité des budgets des comités est le premier point à notre ordre du jour.

Le sénateur Stratton : Vous verrez aujourd'hui à l'ordre du jour le premier rapport du sous-comité. Nous avons examiné cette question en fonction des budgets de moindre valeur, en fait tous les budgets de moins de 75 000 \$ — les budgets pour le travail législatif, les déjeuners et dîners, etc. — il n'a pas été nécessaire pour le comité d'entendre les différents présidents puisque les budgets sont passablement tous standard et portent sur une année à la fois. Nous recommandons d'approuver immédiatement ces budgets.

Si vous prenez le budget global des comités en 2006-2007, nous disposons d'une somme importante, 3,75 millions de dollars. Il y a 400 000 \$ qui sont réservés aux dépenses des témoins, de sorte qu'il reste 3,35 millions de dollars à répartir. Nous avons reçu 28 demandes, neuf budgets législatifs et 19 budgets pour des études spéciales, pour un total de 3 086 069 \$.

Le sous-comité s'était engagé à adopter à une approche uniforme, fondée sur des principes, pour son examen des budgets des comités. À notre avis, notre mandat n'était pas de juger les plans de travail que chaque comité avait élaborés. Cet aspect relève de chaque comité et, en bout de ligne, du Sénat. Notre mandat était de nous assurer que les fonds étaient attribués de façon juste et responsable.

Pour attribuer les fonds de manière efficace et efficiente, le comité a établi deux catégories de budgets, ceux qui comportent des audiences publiques ou des recherches de faits, et les autres. Vous ne serez pas surpris d'apprendre que les déplacements sont le principal poste budgétaire pour les comités. Les 21 budgets qui ne comportaient pas de déplacements étaient modestes; ils étaient tous de moins de 75 000 \$, et la plupart de 12 000 \$ ou moins. Après examen, le sous-comité a décidé d'approuver ces budgets qui, collectivement, s'élèvent à 421 775 \$. Autrement dit, ce sont les budgets pour le travail législatif, les déjeuners, etc.

Le sénateur Bacon a réduit volontairement la demande du comité des transports qui fait une étude des médias, et ce budget est passé de 18 500 \$ à 8 000 \$. Par conséquent, les fonds recommandés pour les budgets de moindre importance s'élèvent 411 275 \$.

With respect to the seven larger budgets, the subcommittee called each chair to appear to explain their submissions and, in particular, to explain the timing of their activities. This process was critical, since we are aware that committees have orders of reference pending and will only be able to submit budgets once the Senate has approved the studies. In addition, this being Parliament, there may be unexpected requests.

Not every committee is able to plan its full year's activities yet. Some committees are in the process of putting together a business plan and have not yet made a submission. For example, the Standing Committee on Social Affairs, Science and Technology wants to embark on three significant studies that will have significant dollars attached to them. That is just one example.

Given that we are likely to receive these budget requests, it is important that we keep funds for that possibility. We are only being prudent. Therefore, your subcommittee decided to use the phased approach, recommending the allocation of funds for all travel scheduled to take place through to the end of 2006, in addition to the regular operating expenses for the entire fiscal year. Each committee received its operating expenses for the entire fiscal year, and travel expenses up to the end of 2006, where approved, but no travel expenses beyond that into 2007.

I would like to emphasize that we tried to give all seven committees identical treatment. We recommend an allocation that will allow the committees to move forward actively with their work plans, while ensuring that committees whose requests were received later in the year are given consideration.

You will see from the attached report the specific amounts recommended. Of the seven larger budgets, four have been approved in full. These four include budgets for the Aboriginal Committee for its study on economic development, the Banking Committee for its study on the financial system; the Foreign Affairs Committee for its study on Africa; and the Human Rights Committee for its study on the UN Convention on the Rights of the Child.

Looking at these studies, you might wonder why Foreign Affairs would need to go back to Africa when they went only one year ago. I have that same question but the subcommittee did not feel it was up to us to question why. They went through the justification in their view, and it is not the subcommittee's decision to approve it. That is the decision of the full Internal Economy Committee and the Senate. You can argue the point but that is how we proceeded.

Similarly, the Defence Committee, for the same reason, had a large budget. We did not feel comfortable with them going to Afghanistan and I still do not feel comfortable about it. They plan

Pour ce qui est des sept budgets plus importants, le sous-comité a fait venir les présidents de ces comités pour qu'ils expliquent leurs demandes et, plus particulièrement, pour qu'ils expliquent le choix du moment pour leurs activités. Ce processus était essentiel puisque nous savons que ces comités sont en attente de leurs ordres de renvoi et qu'ils ne pourront présenter leur budget que lorsque le Sénat aura approuvé les études. De plus, comme nous sommes au Parlement, il pourrait y avoir des demandes imprévues.

Par ailleurs, ce ne sont pas tous les comités qui sont en mesure de planifier leurs activités de toute l'année. Certains comités sont en train de préparer un plan d'activité et n'ont pas encore présenté une demande. Par exemple, le comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie veut entreprendre trois études importantes qui nécessiteront des budgets élevés. Ce n'est qu'un exemple.

Étant donné que nous recevrons probablement ces demandes de budgets, il est important que nous réservions des fonds à cet effet. C'est tout simplement faire preuve de prudence. Par conséquent, le sous-comité a décidé d'employer une approche graduelle, recommandant l'attribution des fonds pour tous les déplacements prévus jusqu'à la fin de 2006, en plus des dépenses habituelles de fonctionnement pour tout l'exercice. Chaque comité a reçu les fonds pour ses dépenses de fonctionnement de tout l'exercice et ses dépenses de déplacement jusqu'à la fin de 2006, lorsqu'elles étaient approuvées, mais aucune dépense de déplacement pour 2007.

J'aimerais insister sur le fait que nous avons essayé de réserver aux sept comités un traitement identique. Nous recommandons une attribution de fonds qui permettra aux comités d'aller de l'avant avec leurs plans de travail tout en faisant en sorte que les demandes des comités qui nous parviendront plus tard au cours de l'année soient prises en compte.

Vous pourrez prendre connaissance des montants précis recommandés dans le rapport joint. Sur les sept budgets plus importants, quatre ont été approuvés intégralement. Il s'agit des budgets du Comité des peuples autochtones qui étudie le développement économique, du Comité des banques qui étudie le système financier; du Comité des affaires étrangères qui mène une étude sur l'Afrique; et du Comité des droits de la personne pour son étude sur la Convention relative aux droits de l'enfant de l'ONU.

Si vous jetez un coup d'œil à ces études, vous vous demanderez peut-être pourquoi le Comité des affaires étrangères devrait retourner en Afrique puisqu'il y est allé il y a à peine un an. Je me pose la même question mais le sous-comité a estimé qu'il ne nous appartenait pas de remettre cela en question. Ils ont justifié leur budget et il n'appartient pas au sous-comité de l'approuver. Cette décision revient au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration et au Sénat. Vous pouvez remettre en question cette décision, mais c'est ainsi que nous avons procédé.

Parallèlement, le Comité de la défense, pour la même raison, a un budget élevé. Nous n'étions pas à l'aise à l'idée qu'il aille en Afghanistan et je ne suis toujours pas rassuré. Il prévoit entrer

to enter a war zone and it is dangerous, but that is only my viewpoint. The issue should be debated by the Internal Economy Committee and by the Senate.

Of the seven budgets, four have been approved in full. Funds were held back on the three remaining budgets pending a peer review of the financial requirements and availability of funds in the fall. Specifically, for the Fisheries Committee, approval was granted for public hearings and fact findings in Eastern Canada in the fall. The funds were not recommended for release at this time for travel to B.C. in the spring 2007. For National Security and Defence, the \$17,000 requested to travel to Petawawa is obsolete, so that has been removed. Public hearings and fact findings in western Canada scheduled for January 2007 have been held back as have funds for a fact-finding trip to Newark and Washington in February 2007. The funds for trips scheduled for September and October 2006 have been recommended for release.

For the Transportation and Communications Committee, funds for public hearings and fact-finding in Vancouver and Prince Rupert in the fall are recommended. However, your subcommittee recommends that the funds for public hearings and fact finding in Halifax and Montreal at a later date be withheld at this time. There was no fixed date for that travel and the committee chair thought it might occur in 2007.

While these funds are recommended for release, it will be up to each chair, as I said, to defend their budgets for special studies in the Senate chamber. The subcommittee believes that each senator should have the opportunity to ask questions and to make decisions about the allocation of funds. If these recommendations are accepted, the total amount for release would be \$2,457,690. It will remain available for distribution. In other words, we have kept \$892,310 in the kitty because of additional requests likely to come forward in the fall.

In addition, further funds will become available after trips are completed and surplus funds are clawed back pursuant to Senate policy, meaning that once the committee has taken its trip, the excess funds are returned to the Senate for redistribution to additional requests.

I recommend, therefore, that we request the adoption of the report. If there are questions, I will gladly accept them.

The Chairman: Thank you, Senator Stratton.

Senator Robichaud: When the budgets were considered by the subcommittee, were any new members added? Were all budgets approved by the three people who were nominated?

dans une zone de guerre et c'est dangereux, mais ce n'est que mon point de vue. La question devrait être discutée par les membres du Comité de la régie interne et par le Sénat.

Sur les sept budgets, quatre ont été approuvés intégralement. Des fonds ont été retenus à l'égard des trois autres budgets en attendant un examen par les pairs des exigences financières et de la disponibilité de fonds à l'automne. Plus précisément, pour le Comité des pêches, l'approbation a été donnée pour des audiences publiques et des recherches de faits dans l'Est du Canada à l'automne. On n'a pas recommandé l'affectation des fonds à ce moment-ci pour un voyage en C.-B. au printemps de 2007. Pour le Comité de la sécurité nationale et de la défense, la somme de 17 000 \$ demandée pour se rendre à Petawawa n'a plus sa raison d'être de sorte qu'elle a été retranchée. Les fonds pour des audiences publiques et des recherches de faits dans l'Ouest canadien pour janvier 2007 ont été réservés, tout comme les fonds pour un voyage de recherche de faits à Newark et Washington en février 2007. Les fonds pour les voyages prévus en septembre et octobre 2006 ont été recommandés pour attribution.

Dans le cas du Comité des transports et des communications, des fonds pour des audiences publiques et des recherches de faits à Vancouver et Prince Rupert à l'automne ont été recommandés. Cependant, votre sous-comité recommande que les fonds destinés aux audiences publiques et à la recherche de faits à Halifax et à Montréal à une date ultérieure soient réservés pour l'instant. Aucune date fixe n'avait été déterminée pour les déplacements et le président du comité pensait que ce serait peut-être en 2007.

Bien que l'on recommande l'attribution de ces fonds, il appartiendra à chaque président, comme je l'ai mentionné, de défendre son budget pour des études spéciales devant le Sénat. Le sous-comité est convaincu que chaque sénateur devrait avoir l'occasion de poser des questions et de prendre des décisions au sujet de l'affectation des fonds. Si ces recommandations sont acceptées, le montant total qui serait attribué atteindrait 2 457 690 \$. Autrement dit, nous avons gardé 892 310 \$ en réserve parce que d'autres demandes pourraient être présentées à l'automne.

De plus, d'autres fonds deviendront disponibles une fois que les voyages auront eu lieu et ces fonds sont assujettis à une reprise conformément à la politique du Sénat, ce qui signifie qu'une fois que le comité a effectué son voyage, les fonds non utilisés sont retournés au Sénat et sont disponibles pour répondre à d'autres demandes.

Par conséquent, je recommande que nous demandions l'adoption du rapport. S'il y a des questions, j'y répondrai avec plaisir.

Le président : Merci, sénateur Stratton.

Le sénateur Robichaud : Lorsque le sous-comité a examiné les budgets, comptait-il de nouveaux membres? Est-ce que tous les budgets ont été approuvés par les trois personnes qui ont été nommées?

Senator Stratton: The budgets were approved by the three members of the subcommittee: Senator Stollery, Senator Downe and me. For the Foreign Affairs Committee, Senator Stollery recused himself because he is that committee's deputy chair.

Senator Massicotte: I appreciate the work of the subcommittee to determine these budgets. It is a difficult task, given the many good arguments made on each issue.

I do not agree with Senator Stratton's approach that it is not the work of the subcommittee to determine whether certain travel is acceptable. There has to be a measurement of value for money. The argument could be made that the Senate should do it but, frankly, the subcommittee should do it at the outset.

In my experience, that does not happen. I have been to a few committees that have made requests for funds that were approved quickly. No one determines whether the Senate is getting value for money. I have heard it done at the end of a meeting with the words, "Let's see what the subcommittee on internal economy says."

Because of the sensitivity of the debate, it does not happen in the Senate. It is untidy to say that a committee is not spending money wisely. Such debates in public are difficult so they do not occur.

The basic premise of the subcommittee is that its mandate is not to judge the merits of the program but to allocate the funds for the program. You are 100-per-cent right in that premise but I am not certain that the job of evaluating value for money is done on behalf of Canadians, whose money it is.

Senator Stratton: If I may respond to that, each committee chair for a special study presents their report individually to the Senate chamber. For example, when the Defence Committee prepares the budget for its work, it must present that report, with the dollar amounts attached, to the Senate.

I sincerely believe that questions should be asked at that stage. That individual for the committee should justify why travel to Afghanistan is proposed. The same applies to the Foreign Affairs Committee. The chair must justify travel to Africa again. That justification should be done in the chamber because we are spending large sums of taxpayers' dollars. We should be transparent about what we present and defend in the way of spending those dollars. In my opinion, to do otherwise is wrong. If the committee chairs and members feel strongly about what they propose, as they should do given the amount of money involved, they should have no qualms about justifying the proposal on the floor of the chamber.

My intent for these larger budgets is to have individuals stand and justify why their committees need to spend those dollars to do their studies.

It should be each senator's responsibility to do that in a public forum, given the large sums of money involved.

Le sénateur Stratton : Les budgets ont été approuvés par les trois membres du sous-comité : le sénateur Stollery, le sénateur Downe et moi-même. Dans le cas du Comité des affaires étrangères, le sénateur Stollery s'est récusé parce qu'il en est le vice-président.

Le sénateur Massicotte : Je me rends compte de l'ampleur du travail qu'a fait le sous-comité pour déterminer ces budgets. Il s'agit d'une tâche difficile étant donné les nombreux bons arguments présentés pour chacun.

Je ne suis pas d'accord avec l'approche adoptée par le sénateur Stratton, puisqu'il n'appartient pas au sous-comité de déterminer si certains déplacements sont acceptables. On doit pouvoir mesurer l'optimisation des ressources. On pourrait soutenir que le Sénat devrait le faire mais, en toute franchise, le sous-comité devrait le faire dès le départ.

Si je me fie à mon expérience, ce n'est pas ce qui se produit. J'ai fait partie de quelques comités qui ont présenté des demandes de fonds qui ont été approuvées rapidement. Personne ne se demande si le Sénat en a pour son argent. J'ai déjà entendu dire à la fin d'une réunion : « Voyons ce que le sous-comité de la régie interne en pense. »

En raison de la nature délicate du débat, cela ne se produit pas au Sénat. Il est mal vu que l'on dise qu'un comité ne dépense pas l'argent de façon avisée. Il est difficile de tenir de tels débats en public de sorte qu'ils ne se produisent pas.

La prémisse fondamentale du sous-comité est que son mandat n'est pas de juger les mérites du programme, mais d'y affecter des fonds. Vous avez parfaitement raison en vertu de cette prémisse, mais je ne suis pas convaincu que l'évaluation de l'optimisation des ressources se fait au nom des Canadiens, dont c'est l'argent.

Le sénateur Stratton : Si vous me permettez de répondre, chaque président de comité qui entreprend une étude spéciale présente son rapport en personne au Sénat. Par exemple, lorsque le Comité de la défense prépare son budget, il doit présenter ce rapport ainsi que les montants en cause au Sénat.

Je suis vraiment convaincu que des questions devraient être posées à cette étape. Ce président de comité devrait justifier pourquoi on propose un voyage en Afghanistan. Le même raisonnement s'applique pour le Comité des affaires étrangères. Le président doit justifier le fait que le comité se rend encore en Afrique. Cette justification devrait être faite au Sénat parce que nous dépensons d'importantes sommes de l'argent des contribuables. Nous devrions agir de façon transparente quant à ce que nous présentons et défendons concernant ces dépenses. À mon avis, ce serait une erreur de procéder autrement. Si les présidents et les membres des comités sont convaincus de ce qu'ils proposent, de la somme d'argent qu'on devrait leur donner, ils ne devraient avoir aucune difficulté à se justifier devant le Sénat.

Mon intention dans le cas des budgets plus importants est que ces personnes se présentent et justifient les raisons pour lesquelles leurs comités doivent dépenser ces montants pour effectuer leurs études.

Il devrait appartenir à chaque sénateur de le faire dans une tribune publique, étant donné les importantes sommes en cause.

Committees should be asked why they are going to Afghanistan in a time of war, or back to Africa again when they were just there. Those questions need to be answered.

If we do not do that, the meeting will do it on our behalf, and rightfully so. We have to be able to stand there and defend, as committee chairs, why we spend those dollars, why we are going back to Africa for a second time, and why we are going to Afghanistan a second time and in time of war. There has to be a justification for that.

I believe in their minds, there is. Let them present that justification on the floor of the chamber.

Senator Massicotte: You are probably right. That is what should occur, but I am anxious to see if it will occur. Basically, the average Senator is not well informed of the budget. Their decision comes down to whether they like the person or not. This situation gives rise to all kinds of comments, which should not be the case. I hope you are right because justification has to occur somewhere. Otherwise we are not doing our job. I hope you propose some changes or incite that debate in the Senate, but the debate has to occur somewhere.

Senator Stratton: The subcommittee is mandated to examine these budgets. Can we tell the Defence Committee not to go to Afghanistan? Can we recommend to this committee not to go back to Africa? If I had my way, that is what we would recommend. There are three of us. We felt, as a group, and I hope I am not speaking out of turn, that this issue should come to the full committee, and then to the chamber to be debated. Who are we, in that subcommittee, three of us, to say "no" to those decisions made by those two committees in particular.

[Translation]

Senator Poulin: I have a question, and an option to propose concerning the process. What is the total budget for committees for 2006-07? What is the total amount that has been approved and what is the difference?

[English]

Senator Stratton: I think I presented that figure earlier: available for committees, \$ 3,750,000. After you have the recommendations to all committees that you have before you, it would leave \$892,310 in the kitty for redistribution down the road. There will be clawbacks also from other committees after they have completed their trips, for further distribution for new requests coming in from other committees and for future travel by the three committees that did not receive full approval for future trips in 2007.

[Translation]

Senator Poulin: One of the things we have been saying for many years in the Senate is that one of our great sources of pride is the quality of the special studies we carry out and the fact that

Il faudrait demander aux comités pourquoi ils vont en Afghanistan en temps de guerre, ou pourquoi ils retournent en Afrique alors qu'ils en reviennent à peine. Ces questions ont besoin de réponses.

Si nous ne le faisons pas, l'assemblée le fera en notre nom, et à juste titre. Nous devons pouvoir nous présenter et défendre, en tant que présidents de comité, pourquoi nous dépensons ces sommes, pourquoi nous retournons en Afrique et pourquoi nous allons en Afghanistan une deuxième fois, et en temps de guerre. Tout cela doit être justifié.

Je suis convaincu qu'à leur avis c'est justifié. Laissez-les présenter cette justification devant le Sénat.

Le sénateur Massicotte : Vous avez probablement raison. C'est ce qui devrait se produire, mais j'ai bien hâte de voir si ce sera le cas. Essentiellement, le sénateur moyen n'est pas bien informé du budget. La décision est rendue peu importe qu'on aime ou non la personne. Cette situation soulève toutes sortes de commentaires, ce qui ne devrait pas être le cas. J'espère que vous avez raison parce qu'une justification doit être donnée à un moment ou un autre. Sinon, nous ne faisons pas notre travail. J'espère que vous proposiez des changements ou que vous incitiez ce débat au Sénat, mais il doit y avoir un débat.

Le sénateur Stratton : Le sous-comité a pour mandat d'étudier ces budgets. Pouvons-nous dire au Comité de la défense de ne pas aller en Afghanistan? Pouvons-nous recommander à ce comité de ne pas retourner en Afrique? S'il n'en tenait qu'à moi, c'est ce que nous recommanderions. Nous sommes trois. Nous estimons, en tant que groupe, et j'espère ne pas commettre une indiscrétion, que cette question devrait être présentée au comité plénier, puis être débattue au Sénat. Qui sommes-nous au sein de ce sous-comité pour dire « non » aux décisions prises par ces deux comités en particulier.

[Français]

Le sénateur Poulin : J'ai une question et une option à proposer concernant le processus. Quel est le budget total pour 2006-2007 pour les comités? Quel est le montant total qui a été approuvé et quelle donc est la différence?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Je pense que j'ai donné ce montant plus tôt : il reste à la disposition des comités 3 750 000 \$. Une fois les recommandations concernant tous les comités prises en compte, il resterait 892 310 \$ en réserve pour attribuer plus tard. Il y aura évidemment des reprises d'autres comités une fois qu'ils auront effectué leurs voyages et ces montants pourront être attribués pour les nouvelles demandes qui seront présentées par d'autres comités et pour les voyages qu'effectueront les trois comités pour lesquels nous n'avons pas approuvé la totalité des montants concernant les voyages qui seront effectués en 2007.

[Français]

Le sénateur Poulin : Une des choses que nous disons depuis plusieurs années au Sénat, c'est que notre très grande source de fierté est la qualité des études spéciales que nous réussissons à

these special studies have been used by various governments in developing public policy. It is very important for all of the Senate to share in our pride in these special studies, which contribute to the development of appropriate policies for our country.

As for the process, if the subcommittee has additional questions to ask which seem to go beyond its terms of reference, should we not consider the possibility that the next step take place here, rather than going directly to the House, where debates attract a great deal of attention from journalists? I would prefer to see an intermediate step to ensure that we in the Senate take this opportunity to support our colleagues who work so hard on the special studies, be it in the field of health, security, foreign affairs, the environment, or others. This is my suggestion. The Sub-Committee on Agenda and Procedure would have to review the process. I do not know if Senator Stratton would be more comfortable with that option.

[English]

Senator Stratton: This committee must decide how it wants to proceed now. However, on the floor of the Senate, questions will be raised, and should be raised. The decision to take certain trips should be fully vetted on the floor of the chamber and discussed. If there is support in the chamber, there will be support in the chamber. That is the appropriate way to proceed. We have one independent on this committee, and 10 others. Other people are not in the purview of this committee and its decisions with respect to spending public funds. They should have a full opportunity to examine and discuss budget items with the chairs of those committees and justify in their minds what that committee is doing with public funds.

It is up to the Internal Economy Committee, but you cannot say that once this committee has made a decision, there should be no further discussion on the Senate floor. I disagree with that fundamentally.

Senator Poulin: I am sorry: I must not have expressed myself adequately. It was not my intention to stop the debate on the Senate floor: far from it.

It is important that we always have every opportunity to debate. I am saying that if the subcommittee, in certain circumstances is not comfortable with a budget before going to the Senate floor, should we not have an opportunity here in Internal Economy. That is what I am saying.

Senator Stratton: The committee has made its report and has recommended adoption. There should be a discussion here with respect to this report.

Senator Poulin: In this step we may find out that presentations are to be made by the chair, which would permit this committee to better understand. That is what I am saying.

The Chairman: I remind colleagues that we are public now, and these discussions are public.

Senator Poulin: Yes, I am aware of that.

accomplir et le fait que ces études spéciales ont quand même contribué au développement de politiques publiques par les divers gouvernements. Il est très important que tout le Sénat appuie cette fierté pour nos études spéciales qui contribuent au développement des politiques appropriées pour le pays.

Pour ce qui est du processus, si le sous-comité a des questions additionnelles à poser, qui semblent à l'extérieur de son mandat, ne devrions-nous pas envisager la possibilité que la prochaine étape soit ici au lieu d'aller directement en Chambre où les débats attirent énormément d'attention des journalistes? Je préférerais voir une étape intermédiaire pour m'assurer qu'une fois que nous sommes au Sénat, que ce soit une occasion pour soutenir nos collègues qui travaillent si fort sur les études spéciales, que ce soit en santé, en sécurité, aux affaires étrangères, à l'environnement, et cetera. C'est ma suggestion. Il faudrait à ce moment que le sous-comité du programme et de la procédure revoie le processus. Je ne sais pas si le sénateur Stratton serait plus à l'aise avec cette option.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Le comité doit décider de quelle façon il veut maintenant procéder. Cependant, devant le Sénat, des questions seront posées et devraient être posées. La décision d'effectuer certains voyages devrait être examinée en détail par le Sénat et faire l'objet de discussions. Si le Sénat l'appuie, il en sera ainsi. C'est la façon appropriée de procéder. Nous avons un indépendant au sein du comité, et 10 autres. Il y a d'autres personnes qui ne relèvent pas de notre comité et qui n'ont rien à voir avec ses décisions en ce qui concerne la dépense des deniers publics. Ils devraient avoir l'occasion d'examiner et de discuter les postes budgétaires avec les présidents de ces comités et de justifier, pour eux-mêmes, ce que le comité fait avec les fonds publics.

Tout dépend du Comité de la régie interne, mais une fois que le comité a pris sa décision, vous ne pouvez pas dire que la question ne devrait pas être discutée plus à fond devant le Sénat. Je suis fondamentalement en désaccord avec cette position.

Le sénateur Poulin : Je m'excuse : j'ai dû mal m'exprimer. Je n'avais pas l'intention d'empêcher le débat devant le Sénat, bien au contraire.

Il est important que nous ayons toujours l'occasion d'en débattre. Je dis que si le sous-comité, dans certaines situations, n'est pas à l'aise avec un budget avant de le présenter au Sénat, ne devrions-nous pas avoir l'occasion ici, au Comité de la régie interne, d'en débattre. C'est ce que je dis.

Le sénateur Stratton : Le comité a préparé son rapport et en a recommandé l'adoption. Il devrait y avoir une discussion ici sur le rapport.

Le sénateur Poulin : À cette étape-ci, nous constaterons peut-être que des présentations doivent être faites par le président, ce qui permettrait au comité de mieux comprendre. Voilà ce que je dis.

Le président : Je rappelle à mes collègues que nous sommes en séance publique et que toutes nos discussions sont publiques.

Le sénateur Poulin : Oui, j'en suis consciente.

Senator Kenny: This meeting was originally scheduled for 8:30 a.m. and the timing was changed just yesterday. Some of us organized our day around it. I have a press conference, so I cannot stay for the whole meeting. However, I want to make a comment first or pose a question to Senator Massicotte. Senator Massicotte commented on thorough vetting. When he chaired this subcommittee, the questions he asked were so exhaustive that it took literally dozens of hours to prepare replies.

He asked for a demonstration of value for money; a demonstration of what committees had accomplished in previous years; a demonstration of how each dollar spent was going to cause future changes in how the government would function; and what policy changes were expected from it.

He asked all the committees for detailed lists of what product the Senate and Canadian people could expect from the expenditure of these funds. Committees were required to examine their work plan and the material they were proposing, look at every trip, look at reports to be produced and demonstrate why they thought the future reports would have an impact on how Canadians were governed.

I thought that was an onerous project, but I welcomed it. I think many committee chairs welcomed the opportunity to make that sort of presentation.

Senator Massicotte, am I describing what you did correctly?

Senator Massicotte: Yes, except you were not always as pleased as you say you were.

Senator Kenny: You did not always agree with me, but I did not complain about the objectiveness of the process.

Senator Massicotte: I appreciate your comments.

Senator Kenny: In fact, I came to you and said that you were asking the right questions. Is that correct?

Senator Massicotte: Agreed.

Senator Kenny: In this case, there was no notice: there was no description of what was required. The chair of the subcommittee simply said, "Show up." I arrived with documentation, as I am sure others did. This constitutes items 1 through 12 of preparation to explain what the committee was doing. I am sure other committee chairs did exactly the same thing.

However, when we endeavoured to discuss the objectives and what would be accomplished, when we endeavoured to demonstrate that there was a track record to achieve certain objectives, when we endeavoured to show that there was value for money coming, the chair of the committee dismissed that information and said he was not interested in it. He did not want to talk about it. All he wanted to do was find out what trips we planned before November or December. Anything else one wanted to talk about, be it impact on the media, the amount of

Le sénateur Kenny : Notre réunion devait à l'origine commencer à 8 h 30 et on en a modifié l'horaire seulement hier. Un certain nombre d'entre nous avaient planifié leur journée en fonction de cet horaire. Je dois assister à une conférence de presse de sorte que je ne peux rester pour toute la durée de la réunion. Cependant, j'aimerais faire une observation d'abord, puis poser ensuite une question au sénateur Massicotte. Le sénateur Massicotte a parlé d'un examen approfondi. Lorsqu'il présidait le sous-comité, les questions qu'il posait étaient tellement exhaustives qu'il fallait littéralement des douzaines d'heures pour préparer les réponses.

Il a demandé que l'on démontre qu'il y a optimisation des ressources; ce que les comités ont accompli au cours des années précédentes; que chaque dollar dépensé allait entraîner par la suite des changements dans la façon dont le gouvernement fonctionnerait; et quels changements en matière de politiques allaient en découler.

Il a demandé à tous les comités des listes détaillées de ce que le Sénat et la population canadienne pouvait attendre de la dépense de ces fonds. Les comités ont été obligés d'examiner leur plan de travail et ce qu'ils proposaient, d'examiner chaque voyage, d'examiner les rapports à produire et de démontrer pourquoi ils pensaient que les rapports à venir auraient une incidence sur la façon dont les Canadiens sont gouvernés.

J'ai pensé qu'il s'agissait d'un projet onéreux, mais je lui ai réservé un bon accueil. Je pense que de nombreux présidents de comité aimeraient avoir l'occasion de faire une telle présentation.

Sénateur Massicotte, est-ce que je décris correctement ce que vous avez fait?

Le sénateur Massicotte : Oui, sauf que vous n'étiez pas toujours aussi heureux que vous le dites.

Le sénateur Kenny : Vous n'étiez pas toujours d'accord avec moi, mais je ne me suis pas plaint de l'objectivité du processus.

Le sénateur Massicotte : Je vous remercie de vos commentaires.

Le sénateur Kenny : En fait, je suis venu vous voir et je vous ai dit que vous posiez les bonnes questions. N'est-ce pas exact?

Le sénateur Massicotte : Tout à fait.

Le sénateur Kenny : Dans le présent cas, il n'y a pas eu d'avis : il n'y avait aucune description de ce qu'il fallait faire. Le président du sous-comité a tout simplement dit : « Présentez-vous. » Je me suis présenté avec une documentation, et je suis certain que les autres ont fait de même. Voici les points 1 à 12 pour expliquer ce que le comité faisait. Je suis convaincu que d'autres présidents de comité ont fait exactement la même chose.

Cependant, lorsque nous nous engageons à discuter des objectifs et de ce qui serait accompli, lorsque nous avons entrepris de démontrer qu'il y avait des antécédents pour atteindre certains objectifs, lorsque nous nous avons entrepris de montrer qu'il y avait optimisation des ressources à venir, le président du comité a rejeté tout cela et dit que ça ne l'intéressait pas. Il ne voulait pas en parler. Tout ce qu'il voulait, c'était de connaître les voyages que nous avions prévu avant novembre ou décembre. Tous les autres aspects dont on voulait parler, qu'il

legislation introduced as a result of previous reports, or the specific objectives of every step we had — to use my committee as an example — was available. We were prepared to talk about the proposal at great length.

I was also led to believe that the treatment of the committees was not the same. The chair said it was. I am told that only two committees were asked about the number of people travelling. For other committees, the figure of 12 or the full committee was accepted.

In my case, we had already asked each member who wanted to travel on each trip, so we were able to come forward with a lower number. We were then pressed to come forward with a still lower number. It seems to me that if one committee is pressed on that, every committee should be pressed on that.

I do not feel I received the same treatment. If other committees were not asked about that and the concept of setting money aside, it was done without any inquiry as to what other committees would need and what their estimates were.

The same question went out to every committee chair. As soon as committees met, they had an opportunity to sit down and develop a work plan for the year. There is the suggestion that people concern themselves only with what will fly at the Internal Economy Committee. I do not think that is the case. I think people sit down and discuss what they are trying to achieve. That is certainly the case in the committees I sit on: Energy, this committee and National Security. People discuss what they are trying to achieve, then come up with and discuss a work plan. All this takes place in the open. Based on that, the staff draws up a budget, which is debated, amended and adjusted. The chair then goes forward with it.

This committee will decide how things will go, but I think that the subcommittee in particular, chaired by Senator Stratton, has a duty to chairs of all committees to describe to them in advance what will be expected of them and how they should prepare for the meeting. In our case, we prepared, as I am sure others did, as we were instructed by the previous Standing Committee on Internal Economy, Budgets, and Administration. The assumption was that if you do not hear something different, you carry on and prepare as you were told the previous year and the year before that.

When we arrived, the book that you see here was of no use because it was not of interest. That is a frustrating exercise to go through. It is also surprising to have the chair of the committee say that he will attack your proposals on the floor of the chamber. That seems like a remarkable thing to say for a chair who acts, presumably, in a neutral fashion. To be singled out here seems remarkable as well. It is extraordinarily unusual for two committees to be dealt with in the absence of a review of each committee.

s'agisse de l'impact sur les médias, du nombre de projets de loi présentés à la suite de rapports précédents ou des objectifs précis de chaque escale que nous allions faire — si je prends mon comité en exemple — étaient disponibles. Nous étions prêts à parler de la proposition en détail.

On m'a également donné l'impression que le traitement des comités n'était pas le même. Le président a dit que c'était le cas. On me dit qu'on a demandé à seulement deux comités combien de personnes allaient voyager; pour d'autres comités, on en a accepté 12 ou le comité au complet.

Dans mon cas, nous avons déjà demandé à chaque membre qui voulait voyager de sorte que nous étions en mesure de présenter un nombre inférieur. On a alors insisté pour que nous présentions un nombre encore moins élevé. Il me semble que si on insiste auprès d'un comité sur ce point, il devrait en être ainsi pour chaque comité.

Je n'estime pas avoir reçu le même traitement. Si on n'a pas posé ces questions à d'autres comités et si on ne leur a pas parlé de la notion d'argent réservé, on l'a fait sans se demander ce dont d'autres comités auraient besoin et quels étaient leurs prévisions.

On a posé la même question à chaque président de comité. Dès que les comités ont commencé à se réunir, ils ont eu l'occasion de préparer un plan de travail pour l'année. On laisse entendre que les gens se demandent seulement ce qui passera au Comité de la régie interne. Je ne pense pas que ce soit le cas. Je pense que les gens s'assoient et discutent de ce qu'ils veulent réaliser. C'est certainement le cas des comités dont je fais partie : énergie, le présent comité et celui de la sécurité nationale. Les gens discutent de ce qu'ils veulent réaliser, puis présentent un plan de travail et en discutent. Tout cela se fait de façon ouverte. En se fondant sur ces renseignements, le personnel prépare un budget, qui fait l'objet d'un débat, qui est modifié et rajusté. Le président le présente par la suite.

Notre comité décidera de quelle façon les choses se passeront, mais je pense que le sous-comité en question, présidé par le sénateur Stratton, a l'obligation de décrire aux présidents de tous les comités ce que l'on attend d'eux et de quelle façon ils devraient se préparer en vue de la réunion. Dans notre cas, nous nous sommes préparés et, comme je suis convaincu que d'autres l'ont fait, conformément aux instructions de l'ancien Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Nous avions pour hypothèse que si on ne vous dit rien à l'effet contraire, vous continuez et vous vous préparez comme on vous l'avait dit l'année précédente et l'année avant cela.

Lorsque nous sommes arrivés, le livre que vous voyez ici n'avait aucune utilité parce qu'il n'était pas d'intérêt. C'est un exercice frustrant à effectuer. Il est aussi surprenant que le président du comité dise qu'il attaquera vos propositions devant le Sénat. Cela semble une chose remarquable à dire pour un président qui agit, je suppose, de façon neutre. Il est également remarquable d'être pointé du doigt. Il est extraordinairement inhabituel que le sort de deux comités soit réglé alors qu'ils n'ont pas fait l'objet d'un examen.

I do not mind if Senator Stratton will report his comments on every committee, or if in fact it is a consensus of what the three subcommittee members agreed to. That would be appropriate. If the three members of the committee each completed a review, and that review was reflected in Senator Stratton's report and it was adopted and he could circulate that report to us, that would be terrific. However, I do not know whether Senator Stratton is giving us his views or whether he is giving us the views of other members of the subcommittee.

Perhaps the members could tell us if those views are theirs, or if we are just hearing Senator Stratton's views. I do not see any of his comments in the report that was given to me.

The Chairman: Before I ask Senator Stratton to reply, I would like to make a point. No two committees or subcommittees in recent memory have operated exactly the same. I am sure you are well aware of that, Senator Kenny.

When I chaired the subcommittee, we did not do it in the same fashion as Senator Massicotte did. Now you tell us that Senator Stratton uses a different method of operation.

One problem as well with preparation time, in fairness to everybody, is that this process was done on short notice because we understood that we would finish up this week. We wanted to get the committee budgets on the floor of the chamber because we did not want to impede the work of the committees over the summer. I do not need to go into reasons why we were so late forming the full committee, because we are all aware of that, but there were some time problems. I will let Senator Stratton respond to the questions.

Senator Kenny: You told committees what was expected of them so that we knew how to prepare. Senator Massicotte sent letters saying what material to present because budgets would be evaluated on that material. I think it is unreasonable to suggest that we can read Senator Stratton's mind.

Senator Stratton: I would appreciate a chance to respond. If the other two members of the committee have a different opinion, please speak up.

The original plan this week was to approve the budgets under \$75,000 this morning, and take that plan to the chamber this afternoon for approval. We planned to deal next week with the larger seven budgets that we felt required additional work. There would be more time for a proper vetting next week.

Senator Kenny: With respect, sir, I have to go. I announced before that I had another commitment.

Senator Stratton: That time frame would allow time for a proper vetting, as Senator Kenny has said, and we would have had the time to go through more detail. We are perhaps faced

Je n'ai pas d'objection à ce que le sénateur Stratton fasse rapport de ses observations sur chaque comité, ou qu'en fait ce soit un consensus de ce que les trois membres du sous-comité acceptent. Ce serait approprié. Si les trois membres du comité ont effectué chacun un examen, et que l'examen se reflétait dans le rapport du sénateur Stratton et qu'il était adopté, et s'il pourrait faire circuler ce rapport pour que nous puissions le voir, ce serait magnifique. Cependant, je ne sais pas si le sénateur Stratton nous communique ses points de vue ou s'il nous communique ceux des autres membres du sous-comité.

Peut-être que les membres pourraient nous dire si ce sont bien leurs points de vue, ou si nous n'entendons que ceux du sénateur Stratton. Je ne vois pas dans le rapport un seul des commentaires qu'il m'a faits.

Le président : Avant que je demande au sénateur Stratton de répondre, j'aimerais signaler quelque chose. Que je sache, il n'y a pas deux comités ou sous-comités qui ont fonctionné exactement de la même façon. Je suis convaincu que vous êtes conscient de cela, sénateur Kenny.

Lorsque j'ai présidé le sous-comité, nous n'avons pas procédé de la même façon que le sénateur Massicotte. Maintenant, vous nous dites que le sénateur Stratton utilise une façon différente.

Un problème aussi en ce qui concerne le temps de préparation, en toute justice pour tout le monde, c'est que ce processus a été effectué sur court préavis parce que nous savions que nous allions terminer cette semaine. Nous voulions que les budgets des comités soient présentés devant le Sénat parce que nous ne voulions pas gêner le travail des comités au cours de l'été. Je n'ai pas besoin de vous dire pourquoi nous avons formé le comité si tard, parce que nous en sommes tous conscients, mais il y a eu des problèmes de temps. Je laisserai maintenant au sénateur Stratton le soin de répondre à vos questions.

Le sénateur Kenny : Vous avez dit aux comités ce que l'on attendait d'eux de sorte que nous savions comment nous préparer. Le sénateur Massicotte a envoyé des lettres dans lesquelles il expliquait les documents qu'il fallait présenter parce que les budgets seraient évalués en fonction de ces documents. Je pense qu'il n'est pas raisonnable de laisser entendre que nous pouvons savoir ce que pense le sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : J'aimerais avoir l'occasion de répondre. Si les deux autres membres du comité ont une opinion différente, veuillez le dire.

Le plan initial cette semaine était d'approuver les budgets de moins de 75 000 \$ ce matin, puis de prendre ce plan et de le présenter au Sénat cet après-midi pour approbation. Nous avions prévu traiter des sept budgets plus importants la semaine prochaine, les budgets qui d'après nous nécessitaient plus de travail. Il y aurait plus de temps pour procéder à un bon examen la semaine prochaine.

Le sénateur Kenny : Monsieur, sauf votre respect, je dois partir. Je l'ai dit plus tôt, j'ai un autre engagement.

Le sénateur Stratton : Cet échéancier donnerait plus de temps pour un bon examen, comme l'a dit le sénateur Kenny, et nous aurions eu le temps de le faire en détail. Il va peut-être y avoir

with adjourning today for the summer. If we leave today, we have not really had the time to review. We finished at 9:30 p.m. Tuesday. We had done that work, having started at 3 p.m. We realized we had to do this work in the event that we adjourned. We had no choice.

We did our work in that fashion, starting at 3 p.m. and finishing around 9:30 p.m., with time out for the Internal Economy committee meeting at 6:15 p.m., after the Senate rose. That is what happened.

Had there been knowledge of us not adjourning this week and sitting next week, we would have gone through in detail, as Senator Kenny has described. We had to make a decision, and that was the decision we made.

I will not try to respond to the other. There is no point.

The Chairman: Senator Downe or Senator Stollery, do you want to add anything?

Senator Stollery: There are other people on your list, but I wanted to say that I obviously support Senator Stratton's report. I am sure Senator Downe does, although he can speak for himself.

I was not in the room when our new chairman of the Foreign Affairs Committee was beaten up a little. I was not there, but I did hear about it.

In his absence — and this is no criticism of Senator Stratton or Senator Downe — I wanted to make the point because the question was brought up of why, after great deliberation, the Foreign Affairs Committee has decided to go to Africa a second time, I want to make the point that Africa is a big place with 50 countries in it. The Foreign Affairs Committee has been careful because we deal with expensive places to visit in trying to stage these things over a period of time. This budgetary year is different than last year. We are obviously not going to the same four countries we went to last year. This discussion by the steering committee and then by the committee was long.

When you say "Africa," it is like saying "the world." The continent is large with huge problems, as members here are aware. The committee has discovered that the greatest humanitarian disaster on the planet is taking place there — today 1,200 people will be murdered in an area not bigger than two counties in Ontario. That is the reason — to go to a different area — the committee took the decision. I have to defend the chairman because he is not here.

The Chairman: My reason for varying from the list was to ask members of the subcommittee if they had any comments with respect to the process of the subcommittee, not the defence of the budgets at this stage.

ajournement demain pour l'été. Si nous partons aujourd'hui, nous n'avons pas vraiment eu le temps de faire un examen. Nous avons terminé à 21 h 30 mardi. Nous avons fait ce travail, puisque nous avons commencé à 15 heures. Nous nous sommes rendu compte que nous devions faire ce travail au cas où il y aurait ajournement. Nous n'avions pas le choix.

Nous avons fait notre travail de cette façon, en commençant à 15 heures et en terminant vers 21 h 30, nous interrompant pour la réunion du Comité de la régie interne à 18 h 15, après l'ajournement du Sénat. C'est ce qui s'est produit.

Si nous avions su qu'il n'y aurait pas ajournement cette semaine et que nous serions là la semaine prochaine, nous aurions procédé à un examen détaillé, comme l'a décrit le sénateur Kenny. Nous avions une décision à prendre et c'est celle que nous avons prise.

Je n'essaierai pas de répondre à l'autre aspect. Cela ne sert à rien.

Le président : Sénateur Downe ou sénateur Stollery, voulez-vous ajouter quoi que ce soit?

Le sénateur Stollery : Il y a d'autres personnes sur votre liste, mais je tenais à dire que j'appuie de toute évidence le rapport du sénateur Stratton. Je suis convaincu qu'il en est de même pour le sénateur Downe, mais il peut le dire lui-même.

Je n'étais pas dans la salle lorsque notre nouveau président du comité des affaires étrangères a été pris à partie. Je n'étais pas là, mais j'en ai entendu parler.

En son absence — et je ne critique point le sénateur Stratton ou le sénateur Downe — j'ai voulu faire valoir ce point parce qu'on a demandé pourquoi, après beaucoup de délibérations, le comité des affaires étrangères avait décidé de retourner pour une deuxième fois en Afrique, je tiens à signaler que l'Afrique est un grand continent qui compte 50 pays. Le comité des affaires étrangères a pris soin, car il s'agit d'endroits dispendieux à visiter, d'essayer de planifier ces visites au cours d'une certaine période. La présente année budgétaire est différente de la dernière. De toute évidence, nous n'allons pas visiter les quatre mêmes pays que nous avons visités l'année dernière. Cette discussion par le comité de direction puis ensuite par le comité a été longue.

Lorsque vous dites « Afrique », c'est comme si vous disiez « le monde ». Le continent est immense et a des problèmes énormes, comme les membres en sont sûrement conscients. Le comité s'est rendu compte que la plus grande catastrophe humanitaire de la planète s'y déroulait — aujourd'hui, 1 200 personnes seront tuées dans une région qui n'est pas plus grande que deux comtés de l'Ontario. C'est pour cette raison — pour aller dans un endroit différent — que le comité a pris cette décision. Je dois défendre le président parce qu'il n'est pas ici.

Le président : La raison pour laquelle je n'ai pas suivi ma liste, c'était pour demander aux membres du sous-comité s'ils avaient des observations quant au processus qu'ils ont suivi, et non pas la défense des budgets à ce moment-ci.

Senator Downe: I support Senator Stratton. He was in a short time period. He was of the understanding at the time that the Senate might rise today for the summer, which may or may not be the case. The proposal he put to the committee was accepted that we consider budgets up to the end of November, and possibly the end of December, if we had to, so committees could be launched and start their work.

In the short time I have been in the Senate I have seen no evidence that committee travel is a waste of time. Committee members work hard. The reports are good. The total cost of the Senate to Canadian taxpayers is, I believe, around \$82 million a year, and these committees spend \$3 million. I think the value of the committees speaks for itself.

[Translation]

Senator Robichaud: Whatever the path we choose, we never seem to be able to do the right thing at the right time. I heard several people ask that the subcommittee meet in order the examine committee budgets. I think that the committee did good work in light of the circumstances. I am sure you will agree that some unusual circumstances held things up.

I think the committee was right to want to accelerate the process to allow committees to begin their work. I have no criticism to address to the committee with regard to the fact that the committee chairman singled out two budgets, one of \$675,000 and the other of \$345,000; personally, I would have done the same thing, as these are the two figures that stand out in the report.

How do we go about discussing things, that is the question. The committee meets here, and today we have other things to discuss. A report will be presented in the Senate. We are told that the Senate may perhaps adjourn sometime between now and tomorrow; we will not have the time to give these budgets the attention they require. Everyone will be interested in examining them, in asking questions, and then in approving them or not. But the fact is that we are pressed for time.

So, once again, I do not think we are in a position to give these budgets all of the attention they merit.

The question I have for the chair is the following: there remains an amount of \$892,000 that has not been allocated, correct?

[English]

Senator Stratton: Essentially, no, \$890,000 is still in the sock. We have committed the other money, I think, as I have said earlier — so we are still saving \$300,000.

Senator Robichaud: That is for the other committees that have not yet submitted?

Senator Stratton: That is correct.

Senator Robichaud: You feel, I am sure, that you have enough, because you do not really know what the other committees will come up with.

Le sénateur Downe : J'appuie le sénateur Stratton. Il était pressé par le temps. Il croyait comprendre à ce moment-là que le Sénat pourrait ajourner aujourd'hui pour l'été, ce qui pourrait ne pas être le cas non plus. La proposition qu'il a faite au comité a été acceptée, à savoir que nous examinions les budgets jusqu'à la fin de novembre, et peut-être la fin de décembre, s'il le fallait, de sorte que les comités pourraient être organisés et commencer leur travail.

Je ne suis pas au Sénat depuis longtemps, mais rien ne m'indique dans ce que j'ai vu que les voyages des comités sont un gaspillage de temps. Les membres des comités travaillent fort. Les rapports sont bien faits. Le coût total du Sénat pour les contribuables canadiens est, sauf erreur, quelque 82 millions de dollars par année, et ses comités dépensent 3 millions de dollars. Je pense que la valeur des comités est évidente.

[Français]

Le sénateur Robichaud : De quelque façon que ce soit, on ne peut jamais arriver à faire la bonne chose au bon moment. J'entendais plusieurs personnes demander à ce que le sous-comité se réunisse afin que les budgets de comité soient examinés. Je pense que le comité a fait un bon travail compte tenu des circonstances. Vous en conviendrez, des circonstances hors de l'ordinaire ont retardé le processus.

Je crois que le comité a bien fait en voulant accélérer le processus pour permettre aux comités d'entreprendre leur travail. Je n'ai pas de critique à adresser au comité quant au fait que le président du comité a souligné deux budgets, l'un de 675 000 \$, l'autre de 345 000 \$; j'aurais pour ma part fait la même chose — car ce sont les deux chiffres qui ressortent du rapport.

Savoir comment on discute, c'est vraiment là la question. Le comité se réunit ici, aujourd'hui nous avons d'autres choses à discuter. Un rapport va être présenté au Sénat. Il est question, nous dit-on, que, peut-être, le Sénat soit ajourné d'ici demain; on n'aura pas le temps de prêter à ces budgets l'attention dont ils auraient besoin. Tout le monde serait intéressé d'en prendre connaissance, puis questionner et ensuite les approuver ou non. Mais le fait est que nous sommes pressés par le temps.

Donc, encore une fois, je ne crois pas que l'on puisse donner toute l'attention nécessaire à ces budgets.

Ma question au président est celle-ci : il reste 892 000 \$ qui ne sont pas distribués, n'est-ce pas?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Essentiellement, non, il reste 890 000 \$. Nous avons pris des engagements pour le reste de l'argent, je pense, comme je l'ai dit plus tôt — de sorte que nous économisons quand même 300 000 \$.

Le sénateur Robichaud : C'est pour les autres comités qui n'ont pas encore présenté leur budget?

Le sénateur Stratton : C'est exact.

Le sénateur Robichaud : Je suis convaincu que vous estimez en avoir suffisamment parce que vous ne savez pas vraiment ce que les autres comités vont demander.

Senator Stratton: Plus clawback: Consistently, when the committees travel they do not spend all they have budgeted for. Therefore, there is a clawback. There should be sufficient funds.

Because we have the money, the argument around the table and in the chamber has been, "We should spend the full amount of the budget." We never do, nor should we: just automatically it is there should it be spent.

Senator Robichaud: I agree.

Senator Stratton: We should allow, with proper vetting, each committee to do what they think their work requires, and always leave money in reserve for outstanding contingencies for other committees.

For example, there is a request from the special committee to study Bill S-4, the Senate reform bill. We had a request yesterday afternoon from that committee for funds right out of the blue. The request will be brought to you, but the subcommittee will have to take a look at it and determine whether it is too little or too much. That budget request is \$50,000 to \$100,000, just like that. We have to keep a significant amount of money in reserve for those contingencies.

[Translation]

Senator Robichaud: I have no problem with that and I agree with what you are doing.

Senator Nolin: I would also like to congratulate the members of the subcommittee for the work they did in such a short period. Things had to be done quickly because time was short, and the work was done properly.

Several questions have been raised as to the discussions that have to be organized to review the appropriateness of expenditures.

It will be our responsibility to establish a framework within which the examination of budgets will take place. There should be a discussion document for each of the committees, which would be much more specific than the committee's terms of reference alone. This would be, then, a work plan which should contain objectives, the strategy to be used to attain them, and finally the budget needed to implement that strategy. This is what should be discussed and approved by members of the committees and then examined by the subcommittee on budgets.

This may be a multi-year strategy: we heard Senator Stollery speak to us about a multi-year work plan. It cannot only be a budget request, it must also contain strategic explanations on specific objectives. I think it would be up to us to prepare that regulatory framework.

If there is a difference of opinion between the subcommittee, the members and the chairs of committees — which is quite normal — these things should be discussed here or in the House, because budget discussions are often public. I understand that Senator Poulin was concerned about the sensitive nature of these strategies, but all budget discussions are public.

Le sénateur Stratton : Plus la reprise : lorsque les comités voyagent, ils ne dépensent jamais tout ce qu'ils ont prévu à leur budget. Par conséquent, il y a une reprise. Il devrait y avoir suffisamment d'argent.

Parce que nous avons l'argent, l'argument autour de la table et devant le Sénat a été « nous devrions dépenser tout l'argent du budget ». Nous ne le faisons jamais et nous ne devrions jamais le faire : on ne devrait pas le dépenser automatiquement parce qu'il est là.

Le sénateur Robichaud : Je suis d'accord.

Le sénateur Stratton : Nous devrions permettre, avec un examen approprié, à chaque comité de faire ce qu'il pense que son travail exige, et toujours avoir de l'argent en réserve pour les imprévus pour d'autres comités.

Par exemple, le comité spécial qui étudie le projet de loi S-4, le projet de loi sur la réforme du Sénat, présente une demande. Nous avons reçu hier après-midi une demande de ce comité tout à fait à l'improviste. La demande vous sera présentée, mais le sous-comité devra l'examiner et déterminer si c'est trop peu ou tout simplement trop. Cette demande de budget varie entre 50 000 et 100 000 \$. Nous devons garder en réserve un montant important pour ces imprévus.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Je n'ai aucun problème avec cela et je suis d'accord avec ce que vous faites.

Le sénateur Nolin : Je voudrais également féliciter les membres du souscomité pour le travail effectué dans un si court délai. Il fallait que cela se fasse vite car le temps pressait et cela a été fait adéquatement.

Il y a plusieurs questions soulevées quant aux discussions qui doivent être organisées pour vérifier l'apropos de faire une dépense.

Ce sera notre responsabilité d'établir un cadre directeur dans lequel l'examen des budgets devrait se faire. Il doit y avoir un document pour discussion pour chacun des comités, qui est beaucoup plus précis que le seul mandat du comité, donc un plan de travail qui doit contenir des objectifs, la stratégie pour les atteindre et, enfin, le budget pour soutenir cette stratégie. C'est ce qui devrait être discuté et approuvé par les membres des comités pour ensuite être examiné par le souscomité des budgets.

Cette stratégie peut être pluriannuelle : on a entendu le sénateur Stollery nous parler d'un plan de travail pluriannuel. Ce ne peut être uniquement une demande budgétaire, cela doit aussi comporter des explications stratégiques visant des objectifs précis. Ce serait à nous, je crois, d'élaborer ce cadre réglementaire.

S'il y a un différend entre le souscomité, les membres et les présidents de comités — ce qui est fort normal — cela devrait se faire ici ou à la Chambre. Parce que lorsqu'on discute de budgets, c'est souvent public. Je comprends que le sénateur Poulin avait une préoccupation quant à la sensibilité de ces stratégies, mais toutes les discussions budgétaires sont publiques.

Out of 105 senators, we are the only 15 senators who are privy to the details of these budgets. Thus, it is quite normal for a senator to ask questions on the famous strategies to be used to attain the objectives.

If we set up this framework for ourselves, we will be more than the mere providers of budgets; we will have a strategy to allow us to reach specific objectives. When we vote on a mandate or, particularly, on a special study to be carried out by a committee, we want objectives to be reached.

[English]

The Chairman: Honourable senators, I was somewhat remiss at our last meeting in not welcoming our Speaker, Senator Kinsella, to our committee. Thank you for taking the time to help us in our deliberations.

Senator Kinsella: Thank you very much, chair. One reason I am interested in being a member of this committee is that some of our predecessors have sat in the chair of the committee. I felt that I at least had a responsibility to have a more intimate knowledge as to the machinery of the Senate, which is driven by this important committee. I would never want to sit in the chair where our distinguished chairman is sitting.

We have a unanimous report from the subcommittee to this committee. I have one question. Under the transportation and communication item of the various committees, is the amount recommended by your subcommittee, Senator Stratton, basically the amount that the committees asked for in their submissions, or are there significant cuts?

The budget item refers to six committees — from \$126,000 all the way up to \$468,000. Did the committees, under the transportation and communication item, receive approval from the subcommittee for more or less what they asked?

Senator Stratton: Yes: The single criterion adopted was what can you get away with in the sense of approval to do your job by the end of the fiscal year? Anything beyond that, we felt we should not approve.

Senator Downe: With respect to the Speaker's question, I asked the committees about the variations in the transportation and communication cost. We were advised that when committees travel outside Ottawa in Canada, the costs are mostly translation. When they are here, translation cost is zero; when they travel, they have to endure that additional cost.

[Translation]

Senator Poulin: Our committee and its subcommittee attach a great deal of importance to accountability and transparency, as well as to the manner in which public funds are managed, and this is to our credit.

On the front page of all of today's newspapers, the report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications is mentioned. This report truly contributes to the shaping of public policy on broadcasting in Canada by this

Sur 105 sénateurs, nous ne sommes que 15 sénateurs privilégiés à avoir accès au détail de ces budgets. Il est donc fort normal qu'un sénateur pose des questions sur ces fameuses stratégies pour atteindre les objectifs.

Si on se donne ce genre d'encadrement, on sera plus que des fournisseurs de budgets; on aura alors une stratégie pour atteindre des objectifs précis. Lorsqu'on vote sur un mandat ou surtout sur une étude spéciale d'un comité, on veut atteindre des objectifs.

[Traduction]

Le président : Honorables sénateurs, j'ai mal agi lors de notre dernière réunion en ne souhaitant pas la bienvenue à notre Président, le sénateur Kinsella, à notre comité. Merci de prendre le temps de nous aider dans nos délibérations.

Le sénateur Kinsella : Merci beaucoup, monsieur le président. Une raison pour laquelle je veux être membre de votre comité, c'est qu'un certain nombre de nos prédécesseurs ont présidé le comité. J'estimais avoir au moins la responsabilité de connaître de façon plus intime les mécanismes du Sénat, dont le fonctionnement dépend de votre important comité. Je ne voudrais jamais occuper le fauteuil que notre distingué président occupe.

Le sous-comité a présenté un rapport unanime au comité. J'ai une question. Au poste budgétaire des transports et des communications de divers comités, se trouve le montant recommandé par votre sous-comité, sénateur Stratton, essentiellement le montant que les comités ont demandé dans leurs budgets, ou y a-t-il des réductions importantes?

Le poste budgétaire renvoie à six comités — de 126 000 \$ jusqu'à 468 000 \$. Est-ce que les comités, au poste des transports et des communications, se font approuver par le sous-comité plus ou moins le montant qu'ils demandent?

Le sénateur Stratton : Oui : le seul critère adopté était ce que vous pouviez obtenir pour faire votre travail d'ici la fin de l'exercice. Tout montant en sus ne devait pas être approuvé à notre avis.

Le sénateur Downe : Pour ce qui est de la question du Président, j'ai demandé aux comités des variantes dans le coût pour les transports et les communications. On nous a dit que lorsque les comités se déplacent à l'extérieur d'Ottawa au Canada, les coûts sont principalement ceux de l'interprétation. Lorsqu'ils sont ici, ce coût est nul; lorsqu'ils se déplacent, ils doivent supporter ce coût supplémentaire.

[Français]

Le sénateur Poulin : Notre comité et son sous-comité portent une grande attention à la responsabilisation et à la transparence, ainsi qu'à la façon dont on gère les fonds publics, et c'est tout à notre honneur.

Tous les journaux de ce matin mentionnent en première page le rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications. Ce rapport contribue vraiment à ce que sera une politique publique par le présent gouvernement ou un futur

government or a future government. This is a very important question since broadcasting affects the lives of all Canadian men and women.

I know that we had examined that budget carefully and that the study was done over a three-year period. This study surely cost a lot of money because several trips and meetings with important witnesses throughout Canada and abroad were necessary. But I am in agreement with this, and Senator Downe described the situation very well with very few words.

We spend \$3.7 million out of a total Senate budget of \$88 million, and we always say that our best work is done in committee. Thus, this is extremely important.

The example of the Standing Senate Committee on Transport and Communications bears witness today to the value of a good investment. When the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, the Standing Senate Committee on Foreign Affairs or the Standing Senate Committee on National Defence submit a report, it causes widespread public reaction as well as giving rise to questions from government ministers and officials.

The subcommittee thus did excellent work: since the subcommittee unanimously recommends the adoption of their report, I would like to move that we accept their report.

[English]

Senator Stollery: I was not on the subcommittee with Senator Massicotte, but I have served on this subcommittee over the years many times under different chairs. I think Senator Stratton did a good job under the circumstances.

I agree with Senator Poulin. Our committee budget is 6 per cent of the Senate budget, for one of the major parts of our work. None of us is interested in spending money just because it is there. I agree with Senator Stratton.

I think the job was done as well as I have seen it done before. We went over things carefully. I hope the committee supports Senator Stratton's proposal.

The Chairman: We have a motion on the floor. It is moved by Senator Poulin that the full committee adopt the report of the subcommittee on committee budgets.

Senator Massicotte: Senator Stratton raised three or four issues of importance and Senator Nolin made a recommendation that there should be some process for how we answer those questions. Therefore, I would like to amend that motion. I agree with that motion, but that the steering committee comes up with a process of how we debate those issues, or how we ensure value for money in the long term. Do we debate it here in this committee? Do we debate it in the Senate?

gouvernement sur la radiodiffusion au pays. C'est une question très importante puisque la radiodiffusion touche tous les Canadiens et les Canadiennes.

Je sais qu'on avait examiné attentivement ce budget et que l'étude s'est échelonnée sur une période de trois ans. Cette étude a sûrement coûté beaucoup d'argent parce que plusieurs déplacements et rencontres avec des témoins importants partout au Canada et à l'extérieur du pays ont été nécessaires. Mais je suis d'accord, et le sénateur Downe l'a très bien dit en peu de mots.

Nous dépensons 3,7 millions de dollars sur un budget total de 88 millions de dollars au Sénat, et on dit toujours que notre meilleur travail est fait en comité. C'est donc extrêmement important.

Par l'exemple du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, on constate aujourd'hui la valeur d'un bon investissement. Lorsque le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères ou le Comité sénatorial permanent de la défense nationale soumettent un rapport, s'en suivent de grandes réactions publiques ainsi que des questions posées par les ministres du gouvernement et les fonctionnaires.

Le sous-comité a donc fait un excellent travail : étant donné que le sous-comité recommande unanimement l'adoption de leur rapport, je voudrais proposer la motion afin que nous acceptions leur rapport.

[Traduction]

Le sénateur Stollery : Je faisais partie du sous-comité avec le sénateur Massicotte, mais j'ai fait partie du sous-comité au fil des ans, et ce, à de nombreuses reprises sous différents présidents. Je pense que le sénateur Stratton a fait un excellent travail compte tenu de la situation.

Je suis d'accord avec le sénateur Poulin. Le budget de nos comités représente six pour cent du budget du Sénat, pour une des principales parties de notre travail. Personne parmi nous n'est intéressé à dépenser de l'argent tout simplement parce qu'il est là. Je suis d'accord avec le sénateur Stratton.

Je pense que le travail a été fait aussi bien que par les années passées. Nous avons examiné les choses avec minutie. J'espère que le comité appuie la proposition du sénateur Stratton.

Le président : Nous sommes saisis d'une motion. Elle est présentée par le sénateur Poulin pour que le comité plénier adopte le rapport du sous-comité sur les budgets des comités.

Le sénateur Massicotte : Le sénateur Stratton a soulevé trois ou quatre questions d'importance et le sénateur Nolin a fait une recommandation, à savoir qu'il devrait y avoir un processus sur la façon dont nous répondons à ces questions. Par conséquent, j'aimerais modifier la motion. Je suis d'accord avec cette motion, mais que le comité de direction présente un processus sur la façon dont nous débattons de ces questions, ou sur la façon de nous assurer de l'optimisation des ressources à long terme. En débattons-nous ici au comité? En débattons-nous au Sénat?

The Chairman: I agree with you, Senator Massicotte, but I do not think we need to amend the motion. I will speak to that after we vote on the motion, so if you can wait for one moment, please. Senator Poulin moved it. All in favour?

Senator Robichaud: I have a question.

The Chairman: You have a question, Senator Robichaud.

[Translation]

Senator Robichaud: If we unanimously approve the report of the subcommittee, the motion by which we did so will be conveyed to the House. I think that that has a certain influence and that people will then not ask questions. If that is what this means, I will not abstain but I will vote against it, so that the door remains open.

[English]

Senator Stratton: If I may, so do I. I have severe reservations on certain budgets, and I intend to express those reservations in the chamber. I said that to each chair who had budgets where I had concern. I have expressed the concerns here and will do so again in the chamber.

The Chairman: The motion of Senator Poulin will be adopted on division; is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Poulin: May I ask a question of Senator Stratton? I am a little mixed up about the process. Maybe I should ask the question to you, Mr. Chair. If the report of any subcommittee comes to the full committee of Internal Economy, and it is written, "Your subcommittee recommends the release of the amounts for fiscal year," I take for granted that the subcommittee is comfortable with this recommendation. Am I missing something here?

The Chairman: I believe what Senator Stratton said earlier was while he was in agreement with approving the funding at this stage, there are questions that may be asked: for example, why would the National Security and Defence Committee go into a war zone. It has nothing to do with the budget per se.

Senator Poulin: That was my question earlier when I said we had to review the process.

The Chairman: Did I get that right, Senator Stratton?

Senator Stratton: Yes.

Senator Massicotte: What is the motion saying?

The Chairman: The motion says that we adopt the subcommittee's report on division.

Senator Massicotte: The subcommittee's report is to recommend approval of those sums without note of the three questions that Senator Stratton raised, regarding issues of budgets, and what has merits to it?

Le président : Je suis d'accord avec vous, sénateur Massicotte, mais je ne pense pas qu'il nous faille modifier la motion. J'en parlerai une fois que nous aurons voté sur la motion, si vous pouvez attendre un instant. Le sénateur Poulin en a fait la proposition. Qui est en faveur?

Le sénateur Robichaud : J'ai une question.

Le président : Vous avez une question, sénateur Robichaud.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Si on approuve le rapport du sous-comité à l'unanimité, la motion selon laquelle nous l'avons accepté à l'unanimité sera reflétée en Chambre. Je pense qu'on exerce une influence, à ce moment-là, et les gens ne vont pas poser de questions. Si c'est ce que cela veut dire, je vais non pas m'abstenir mais me prononcer avec dissidence, pour que la porte reste ouverte.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Si vous le permettez, je suis de cet avis. J'ai d'importantes réserves à l'égard de certains budgets et je compte exprimer ces réserves devant le Sénat. Je l'ai dit à chaque président qui présentait son budget lorsque j'avais une préoccupation. J'ai exprimé les préoccupations ici et je le ferai également devant le Sénat.

Le président : La motion du sénateur Poulin sera adoptée avec dissidence; sommes-nous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Poulin : Puis-je poser une question au sénateur Stratton? Je suis un peu confus au sujet du processus. Je devrais peut-être vous poser la question à vous, monsieur le président. Si le rapport d'un sous-comité est présenté au comité plénier de la régie interne, et qu'il est écrit « Votre sous-comité recommande l'attribution des montants pour l'exercice financier », je tiens pour acquis que le sous-comité n'a aucun problème avec cette recommandation. Y a-t-il autre chose?

Le président : Je crois que le sénateur Stratton a dit plus tôt que même s'il était d'accord avec l'approbation du financement à cette étape-ci, il y a des questions qui peuvent être posées : par exemple, pourquoi est-ce que le Comité de la sécurité nationale et de la défense se rendrait dans une zone de guerre? Cela n'a rien à voir comme tel avec le budget.

Le sénateur Poulin : C'est la question que je posais plus tôt lorsque j'ai dit que nous devons examiner le processus.

Le président : Est-ce que j'ai bien compris, sénateur Stratton?

Le sénateur Stratton : Oui.

Le sénateur Massicotte : Que dit la motion?

Le président : La motion dit que nous adoptons le rapport du sous-comité avec dissidence.

Le sénateur Massicotte : Le rapport du sous-comité recommande l'approbation de ces sommes sans qu'il soit question des trois questions soulevées par le sénateur Stratton, concernant les budgets, et leurs mérites?

Senator Poulin: That is a good point.

Senator Massicotte: I am worried about the same issue we all raise. The Senate will hear that the subcommittee proposes something we recommend; therefore, we recommend to the Senate — that is the report to the Senate — to approve these sums. It is the same problem. Where does the debate occur on the three questions raised by Senator Stratton? If we just recommend it, it is normal for the average senator sitting there to say we agree this be re-vetted and we agree with it. Senator Stratton says no. He has questions to ask.

Senator Stollery: He did not say he was not supporting his own motion.

Senator Stratton: I would not make it. I think, for the sake of clarity, and I think what the chair, if I may put words in his mouth, is attempting to do is, we have to face the fact that we may rise today. We will know this afternoon whether we rise or not for the summer. That is why this report is in front of you today.

If we had known we would not sit next week, we could have and should have taken the time to go through these in detail, as Senator Massicotte has said previously. From my point of view, it would be recorded that I have serious concerns.

However, that is immaterial to the budget. The budget is over here. My concerns about the travel to Africa twice and to Afghanistan twice and to Afghanistan in a time of war are another issue, in my view.

How could this committee tell them not to do it? It needs vetting somewhere else. I felt that with the time frame involved, that vetting was the chief concern.

The Chairman: In response to Senator Massicotte, as a committee, we are recommending the allocation of funding, and questions on substance belong in debate, and we could debate the questions here as we have this morning. We could debate them in the larger forum of the chamber.

However, that debate has nothing to do with our responsibility here of recommending the allocation of funding.

Senator Massicotte: I may be naive, but would the debate possibly cause a change to the budgets?

The Chairman: Yes, of course. It is open to the chamber at any time to alter or amend the report of any committee, including this one.

Senator Massicotte: That is why I said earlier that I would approve the motion with the amendment — I am not a believer that the Senate will cause a due process in debate of the amounts. It is sensitive; it is personal. It will not be done. If it is not debated in the subcommittee, it should be debated here in this committee. That would be my true sense. I would amend the motion to say that the steering committee look at the process: the steering committee try to adopt a better process.

Le sénateur Poulin : Vous avez un bon point.

Le sénateur Massicotte : Je m'inquiète de la question que nous soulevons tous. Le Sénat saura que le sous-comité propose quelque chose que nous recommandons; par conséquent, nous recommandons au Sénat — c'est le rapport au Sénat — d'approuver ces montants. C'est le même problème. Où survient le débat sur les trois questions soulevées par le sénateur Stratton? Si nous faisons tout simplement la recommandation, il est normal pour le sénateur moyen de dire que nous sommes d'accord que cela soit réexaminé, et nous sommes d'accord avec ce principe. Le sénateur Stratton dit non. Il a des questions à poser.

Le sénateur Stollery : Il n'a pas dit qu'il n'appuyait pas sa propre motion.

Le sénateur Stratton : Je ne le ferais pas. Je pense, par souci de clarté, et je pense que ce que le président, si je peux lui mettre des mots dans la bouche, essaie de faire c'est que nous devons être conscients du fait que nous pourrions ajourner demain. Nous saurons cet après-midi si nous ajournons ou non pour l'été. Voilà pourquoi ce rapport nous est présenté aujourd'hui.

Si nous avons su que nous ne siégerions pas la semaine prochaine, nous aurions pu et aurions dû prendre le temps d'examiner ces budgets en détail, comme l'a dit plus tôt le sénateur Massicotte. De mon point de vue, il sera au compte rendu que j'ai de graves préoccupations.

Cependant, cela n'a pas d'importance pour le budget. Le budget est ici. Mes préoccupations au sujet d'un deuxième voyage en Afrique et d'un deuxième voyage en Afghanistan, et en Afghanistan en temps de guerre, n'ont rien à voir à mon avis.

Comment notre comité pourrait-il leur dire de ne pas le faire? Cela doit être approuvé ailleurs. Compte tenu de l'échéancier en cause, cette approbation était la principale préoccupation.

Le président : En réponse au sénateur Massicotte, en tant que comité, nous recommandons l'affectation des sommes, et les questions de fond appartiennent au débat, et nous pourrions débattre des questions ici comme nous le faisons ce matin. Nous pourrions en débattre devant la plus grande tribune, le Sénat.

Cependant, ce débat n'a rien à voir avec notre responsabilité ici pour ce qui est de recommander l'attribution des fonds.

Le sénateur Massicotte : Je suis peut-être naïf, mais est-ce que le débat pourrait modifier les budgets?

Le président : Oui, bien sûr. Le Sénat a toujours le pouvoir de modifier le rapport d'un comité, y compris le nôtre.

Le sénateur Massicotte : C'est pour cette raison que j'ai dit plus tôt que j'approuverais la motion modifiée — je ne suis pas du tout convaincu que le Sénat bouleverserait une procédure établie pour débattre des montants. C'est une question délicate; c'est personnel. Cela ne se fera pas. Si le débat ne se fait pas en sous-comité, c'est ici qu'il devrait se faire, en comité. C'est ce que je pense. Je modifierais la motion pour qu'elle dise que le comité de direction examine le processus : que le comité de direction essaie d'adopter un meilleur processus.

The Chairman: I think we have already adopted the motion. The question was asked and it was adopted on division, but, as chair of the committee, I will undertake to have the steering committee meet with the subcommittee to discuss process.

Senator Massicotte: I agree with that, yes.

Senator Stratton: In this case, it is a matter of who plays God.

The Chairman: The next item on our agenda is the request for emergency funds for the special committee on Senate reform.

Senator Stratton: I alluded to this example earlier. Essentially, there was a debate in the chamber between the two leaderships as to the special Senate committee on Senate reform needing money over the summer because it has a reporting date of September 28. The committee needed funding for resources, expertise in the legal field too, as an example, and that the committee did not know at the time what those requirements would be.

I am speaking on behalf of our subcommittee, because we essentially had an informal debate, thinking we might have a chance to look at that issue among the three of us. Failing that, because of the shortness of time again, and not knowing if we are going to rise today, I am speaking on their behalf right now. I ask both Senator Downe and Senator Stollery to give their comments with respect to this issue. While we would approve the \$50,000 reluctantly, we still think it is too high, and there should be a careful vetting over the summer.

If additional monies is required, because that is a potential, then we express concern over that, and would have them come back to the subcommittee with any additional requests, justification and detail. Having gone through the process for a part of the summer, they will then know what they are faced with, but we did not want to approve any more than the \$50,000, and we have expressed concern as to that amount in itself.

Senator Stollery: I agree with Senator Stratton. We learned of this only yesterday. As every member here knows, I think the amount is automatically \$10,000 for committees.

Senator Nolin: Nothing is automatic.

Senator Stollery: But there is emergency funding, and we have been told the emergency funding might not be enough. I agree totally with Senator Stratton. The figure seems to some extent to have appeared, and we have already had a bit of discussion and reduced it from a previous number. However, I agree with Senator Stratton that they claim they need this money to get the committee going, and I think that I agree.

Le président : Je pense que nous avons déjà adopté la motion. La question a été posée et la motion a été adoptée avec dissidence, mais, en tant que président du comité, je ferai en sorte que le comité de direction rencontre le sous-comité pour discuter du processus.

Le sénateur Massicotte : Je suis d'accord avec cette proposition.

Le sénateur Stratton : Dans ce cas, c'est une question de savoir qui joue le rôle de Dieu.

Le président : Le prochain point à notre ordre du jour est la demande de fonds d'urgence pour le Sous-comité spécial sur la réforme du Sénat.

Le sénateur Stratton : J'ai fait allusion à cet exemple un peu plus tôt. Essentiellement, il y a eu un débat au Sénat entre les deux leaders du fait que le Comité sénatorial spécial sur la réforme du Sénat a besoin d'argent au cours de l'été parce qu'il doit produire un rapport le 28 septembre. Le comité avait besoin d'argent pour des ressources, une expertise dans le domaine juridique aussi, à titre d'exemple, et que le comité ne savait pas à ce moment-là quelles seraient les exigences.

Je parle au nom de notre sous-comité, parce que nous avons eu un débat informel, pensant que nous pourrions avoir l'occasion d'examiner cette question tous les trois. N'ayant pas eu cette occasion, par manque de temps, et ne sachant pas si nous allions ajourner aujourd'hui, je parle en leur nom en ce moment. Je demande au sénateur Downe et au sénateur Stollery de formuler leurs observations à ce sujet. Même si nous approuvions avec réticence la somme de 50 000 \$, nous continuons de penser que c'est trop, et qu'il devrait y avoir un examen minutieux au cours de l'été.

Si d'autres sommes sont nécessaires, parce que c'est une possibilité, alors nous exprimons une inquiétude à ce sujet, et nous leur demanderions de comparaître à nouveau devant le sous-comité avec les autres demandes, leur justification et tous les détails. Ayant fait leurs travaux pendant une partie de l'été, ils sauront alors ce qui les attend, mais nous ne voulions pas approuver quoi que ce soit de plus de 50 000 \$, et nous avons exprimé une inquiétude vis-à-vis de ce montant aussi.

Le sénateur Stollery : Je suis d'accord avec le sénateur Stratton. Nous en avons entendu parler seulement hier. Comme tous les membres ici le savent, je pense que le montant est automatiquement de 10 000 \$ pour les comités.

Le sénateur Nolin : Rien n'est automatique.

Le sénateur Stollery : Mais il y a des fonds d'urgence et on nous a dit que les fonds d'urgence pourraient ne pas suffire. Je suis tout à fait d'accord avec le sénateur Stratton. Le chiffre semble dans une certaine mesure être sorti de nulle part et nous avons déjà eu une discussion et nous l'avons réduit à partir d'une somme antérieure. Cependant, je suis d'accord avec le sénateur Stratton, à savoir qu'ils disent avoir besoin de cet argent pour amorcer les travaux du comité, et je pense que je suis d'accord.

Senator Downe: I really have nothing to add other than the fact that we were able to reduce the amount requested substantially in verbal discussions yesterday.

If we do not rise today, if we rise next week, the subcommittee could have these people appear before us to justify their funding.

Senator Stratton: I agree with that.

Senator Stollery: Might I remind everyone, if we approve the \$50,000 it does not mean that the committee would spend it all. They have a budget because they need one.

The Chairman: Senator Stratton, are you moving adoption?

Senator Stratton: Yes, I move adoption of the request for emergency funds.

The Chairman: In the amount of \$50,000.

Senator Stratton: Yes.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, I find the debate on this special committee somewhat strange, especially in light of the debates heard yesterday on the motion calling for a comprehensive study of the whole matter that is before us, the so-called “reform of the Senate.”

I think that this is a most important question which will have a long-term impact on the Senate. While we must ensure that the funds will be used advisedly, I would prefer that we not set a limit because I would like this committee to examine the matter in depth.

[English]

Senator Stratton: We can deal with that over the summer because this committee continues through the recess.

Senator Cook: I read this letter and see that the buck stops at the steering committee of the Internal Economy Committee — we encourage it and approve of funds in excess of \$10,000 to require the special committee to adopt the budget — not to exceed \$50,000 — and require that it be approved by the steering committee of the Internal Economy Committee. “In excess of \$10,000” gives us the mandate.

The Chairman: When I read that, I assumed that we would go with this amount and if something were to happen over the summer and the subcommittee were to meet, then the steering committee would have the authority to approve it.

Senator Cook: — but not in excess of \$50,000. Clearly, the authority is given to the steering committee.

The Chairman: I assumed that would be after the subcommittee made a recommendation because we would not have a call back to full committee and the steering committee would have the authority to deal with it.

Senator Stratton: That is correct.

Le sénateur Downe : Je n’ai vraiment rien d’autre à ajouter si ce n’est le fait que nous avons pu réduire le montant demandé de façon substantielle lors des discussions hier.

Si nous n’ajournons pas aujourd’hui, si nous ajournons la semaine prochaine, le sous-comité pourrait demander à ces gens de comparaître devant nous pour justifier leur financement.

Le sénateur Stratton : Je suis d’accord avec cela.

Le sénateur Stollery : Puis-je rappeler à tout le monde que si nous approuvons la somme de 50 000 \$, cela ne veut pas dire que le comité la dépensera au complet. Ils ont un budget parce qu’ils doivent en avoir un.

Le président : Sénateur Stratton, proposez-vous l’adoption?

Le sénateur Stratton : Oui, je propose l’adoption de la demande de fonds d’urgence.

Le président : Pour la somme de 50 000 \$.

Le sénateur Stratton : Oui.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, je trouve curieux, à ce moment, le débat ayant trait à ce comité spécial, surtout après avoir entendu les débats, hier, sur la motion demandant une étude exhaustive de toute la question qui est devant nous, dite de « réforme du Sénat ».

Je crois que c’est là une question très importante qui aura un impact à long terme sur le Sénat. Tout en s’assurant, en fait, que les montants soient bien utilisés, je ne voudrais pas qu’on fixe de limite parce que je voudrais que ce comité aille au fond des choses.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Nous pouvons nous occuper de cela au cours de l’été parce que notre comité continue pendant l’intersession.

Le sénateur Cook : Je lis cette lettre et je me rends compte que la décision revient au comité de direction du Comité de la régie interne — nous l’encourageons et nous approuvons que pour les fonds en sus de 10 000 \$ le comité spécial doit adopter le budget — qui ne doit pas dépasser 50 000 \$ — et nous exigeons qu’il soit approuvé par le comité de direction du Comité de la régie interne. « En sus de 10 000 \$ » nous donne le mandat.

Le président : Lorsque je l’ai lue, j’ai supposé que nous accepterions ce montant et que si quelque chose devait se produire au cours de l’été et que le comité devait se réunir, alors le comité de direction aurait le pouvoir de l’approuver.

Le sénateur Cook : ...mais pas en sus de 50 000 \$. De toute évidence, le pouvoir est donné au comité de direction.

Le président : J’ai supposé que ce serait une fois que le sous-comité aurait fait une recommandation parce que nous n’aurions pas à rappeler le comité plénier et que le comité de direction aurait le pouvoir de régler cette situation.

Le sénateur Stratton : C’est exact.

Senator Poulin: Could we have a motion to the effect, Mr. Chair?

Senator Stollery: It is automatic because the subcommittee is only a subcommittee of the full committee. If the steering committee of the full committee decides something, that is pretty well it.

The Chairman: We have a motion from Senator Stratton to adopt the report on emergency funds for special committee. All in favour?

Hon. Senators: Agree.

The Chairman: Contra-minded? Seeing none, the motion is carried.

The committee continued in camera.

Le sénateur Poulin : Monsieur le président, pourrions-nous avoir une motion à cet effet?

Le sénateur Stollery : C'est automatique parce que le sous-comité n'est qu'un sous-comité du comité plénier. Si le comité de direction du comité plénier décide quelque chose, c'est décidé.

Le président : Le sénateur Stratton présente une motion visant à adopter le rapport sur les fonds d'urgence pour le comité spécial. Tous ceux en faveur?

Des voix : D'accord.

Le président : Contre? Puisqu'il n'y en a pas, la motion est adoptée.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, June 8, 2006:

Quebec Bar:

Mr. Pierre Sébastien, Q.C., President.

Sébastien Downs Astell Lachance, Attorneys:

Mr. Luc Lachance.

TÉMOINS

Le jeudi 8 juin 2006 :

Barreau du Québec :

Me Pierre Sébastien, c.r., président.

Sébastien Downs Astell Lachance, cabinet d'avocats :

Me Luc Lachance.





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Internal Economy, Budgets and Administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Thursday, September 28, 2006 (in camera)
Thursday, October 5, 2006 (in camera)
Thursday, October 26, 2006
Thursday, November 2, 2006
Thursday, November 9, 2006 (in camera)
Thursday, November 23, 2006 (in camera)
Thursday, December 7, 2006 (in camera)
Monday, December 11, 2006 (in camera)

Issue No. 2

INCLUDING:

THE SIXTH, SEVENTH, EIGHTH, NINTH, TENTH
AND ELEVENTH REPORTS OF THE COMMITTEE

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
permanent de la*

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Le jeudi 28 septembre 2006 (à huis clos)
Le jeudi 5 octobre 2006 (à huis clos)
Le jeudi 26 octobre 2006
Le jeudi 2 novembre 2006
Le jeudi 9 novembre 2006 (à huis clos)
Le jeudi 23 novembre 2006 (à huis clos)
Le jeudi 7 décembre 2006 (à huis clos)
Le lundi 11 décembre 2006 (à huis clos)

Fascicule n° 2

Y COMPRIS :

LES SIXIÈME, SEPTIÈME, HUITIÈME, NEUVIÈME,
DIXIÈME ET ONZIÈME RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre Claude Nolin, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Comeau	* LeBreton, P.C.
Cook	(or Comeau)
Downe	Massicotte
* Hays	Phalen
(or Fraser)	Poulin
Jaffer	Prud'homme, P.C.
Kenny	Robichaud, P.C.
Kinsella	Stollery
	Stratton

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Comeau (*September 28, 2006*).

The name of the Honourable Senator Comeau substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*September 28, 2006*).

The name of the Honourable Senator Di Nino substituted for that of the Honourable Senator Stratton (*October 5, 2006*).

The name of the Honourable Senator Stratton substituted for that of the Honourable Senator Di Nino (*October 5, 2006*).

The name of the Honourable Senator St. Germain substituted for that of the Honourable Senator Prud'homme (*November 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Stollery (*November 1, 2006*).

The name of the Honourable Senator Stollery substituted for that of the Honourable Senator Campbell (*November 2, 2006*).

The name of the Honourable Senator Prud'homme substituted for that of the Honourable Senator St. Germain (*November 3, 2006*).

The name of the Honourable Senator St. Germain substituted for that of the Honourable Senator Prud'homme (*November 7, 2006*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*November 8, 2006*).

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*November 8, 2006*).

The name of the Honourable Senator Prud'homme substituted for that of the Honourable Senator St. Germain (*November 10, 2006*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*November 17, 2006*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*November 17, 2006*).

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*November 23, 2006*).

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Hubley (*November 24, 2006*).

Published by the Senate of Canada

LE COMITÉ PERMANENT DE LA
RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS
ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Pierre Claude Nolin

et

Les honorables sénateurs :

Comeau	* LeBreton, C.P.
Cook	(ou Comeau)
Downe	Massicotte
* Hays	Phalen
(ou Fraser)	Poulin
Jaffer	Prud'homme, C.P.
Kenny	Robichaud, C.P.
Kinsella	Stollery
	Stratton

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino est substitué à celui de l'honorable sénateur Comeau (*le 28 septembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Comeau est substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*le 28 septembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Di Nino est substitué à celui de l'honorable sénateur Stratton (*le 5 octobre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Stratton est substitué à celui de l'honorable sénateur Di Nino (*le 5 octobre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur St. Germain est substitué à celui de l'honorable sénateur Prud'homme (*le 1^{er} novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Campbell est substitué à celui de l'honorable sénateur Stollery (*le 1^{er} novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Stollery est substitué à celui de l'honorable sénateur Campbell (*le 2 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Prud'homme est substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain (*le 3 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur St. Germain est substitué à celui de l'honorable sénateur Prud'homme (*le 7 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput est substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 8 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Dawson est substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 8 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Prud'homme est substitué à celui de l'honorable sénateur St. Germain (*le 10 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin est substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 17 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer est substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 17 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 23 novembre 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 24 novembre 2006*).

Publié par le Sénat du Canada

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, September 28, 2006
(7)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:32 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Massicotte, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stratton (11).

Other senators present: The Honourable Senators Biron, Chaput and Hervieux-Payette, P.C. (3).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 8:34 a.m., the committee proceeded in camera, Senators only.

At 9:50 a.m., the committee resumed in camera.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 5, 2006
(8)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Di Nino, Furey, Jaffer, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stratton (12).

Other senators present: The Honourable Senator Biron (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:10 a.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 10:33 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, October 26, 2006
(9)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:05 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, Le jeudi 28 septembre 2006
(7)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 32 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Di Nino, Downe, Furey, Kinsella, Massicotte, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stratton (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Biron, Chaput et Hervieux-Payette, C.P. (3).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 34, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 9 h 50, le Comité reprend sa séance à huis clos.

À 10 h 15, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 5 octobre 2006
(8)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Di Nino, Furey, Jaffer, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stratton (12).

Autres sénateurs présents : L'honorable sénateur Biron (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 10, le Comité se réunit à huis clos, en présence de sénateurs seulement.

À 10 h 33, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 26 octobre 2006
(9)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 5 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stratton (12).

Other senators present: The Honourable Senator Bacon, Chaput, Cordy, Cowan, Dawson, Dyck, Harb, Hays, Hubley, Joyal, P.C., Moore, Nancy Ruth, Pépin, Ringuette, Rompkey, P.C., and Smith (16).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:35 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2006-10-26/057(P) — International Travel — Senator Harb

The Chair informed the Committee that on March 20, 2006, Senator Harb had submitted a request to the Steering Committee to use his travel points to cover a trip he had taken to Lebanon from March 4 to 7, 2005 following the assassination of Rafif Hariri, former Prime Minister of Lebanon, to offer condolences and meet with the Hariri family and the Lebanese President. While the Steering Committee did not approve the request on April 24, 2006, it agreed to have the Senator appear before the Subcommittee on May 4, 2006 and also agreed to invite him to present his request to the full Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Senator Harb stated that he had undertaken the travel to Lebanon under his own initiative and answered questions.

At 9:45 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:55 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 2, 2006
(10)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:31 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Campbell, Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, P.C., St. Germain, P.C. and Stratton (14).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins, Banks, Meighen and Moore (4).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2006-11-02/059(P) — Consideration of the matter raised by the Honourable Senator Stratton Concerning Misuse of Funds by the Standing Senate Committee on National Security and Defence

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stratton (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Bacon, Chaput, Cordy, Cowan, Dawson, Dyck, Harb, Hays, Hubley, Joyal, C.P., Moore, Nancy Ruth, Pépin, Ringuette, Rompkey, C.P., et Smith (16).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 35, le Comité se réunit publiquement.

IE/2006-10-26/057(P) — Voyage à l'étranger — Sénateur Harb

Le président indique au Comité que, le 20 mars 2006, le sénateur Harb a présenté une demande au comité directeur en vue d'utiliser ses points de voyage pour couvrir un voyage qu'il avait fait au Liban du 4 au 7 mars 2005 après l'assassinat de l'ancien premier ministre du Liban, Rafif Hariri, afin d'offrir ses condoléances à la famille Hariri et au président du Liban. Le comité directeur n'avait pas approuvé sa demande le 24 avril 2006, mais il avait convenu d'inviter le sénateur à comparaître devant le sous-comité le 4 mai 2006 et il avait aussi convenu de l'inviter à exposer sa demande au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Le sénateur Harb déclare qu'il avait décidé de son propre chef de se rendre au Liban, et il répond aux questions.

À 9 h 45, le Comité se réunit à huis clos.

À 9 h 55, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 2 novembre 2006
(10)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 31 sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Campbell, Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, C.P., St. Germain, C.P., et Stratton (14).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Atkins, Banks, Meighen et Moore (4).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2006-11-02/059(P) — Examen du point soulevé par l'honorable sénateur Stratton au sujet d'une mauvaise utilisation de fonds par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

Committee Chair Senator Furey introduced the matter under consideration as: the expenditure of funding by the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

With the concurrence of the committee, he proposed that the Honourable Senator Stratton be invited to explain his concerns and answer questions, followed by inviting committee member and Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, the Honourable Senator Kenny, to make a presentation and answer questions. The committee would then continue in camera to deliberate on the matter.

With the agreement of the committee, Senator Stratton was given the floor.

As Senator Stratton had withdrawn a question of privilege of October 19th, 2006, and had come to the conclusion that his matter of concern would best be resolved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, he asked that the committee agree to amend the first item on the agenda for the day's proceedings by striking out "alleged contempt of Parliament," to now read:

"Consideration of the matter raised by the Hon. Senator Stratton concerning alleged contempt of Parliament and the misuse of funds by the Standing Senate Committee on National Security and Defence"

After debate, it was agreed to amend the said agenda item as per Senator Stratton's request.

The Honourable Senator Stratton made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Stratton tabled three documents.

It was agreed that the document entitled: "Letter to the Honourable Marjory LeBreton, P.C. from W.J. Natynczyk dated October 19, 2006" presented by Senator Stratton be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"1").

It was agreed that the document entitled: "Letter to the Honourable Marjory LeBreton, P.C. from W.J. Natynczyk dated November 1, 2006" presented by Senator Stratton be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"2").

It was agreed that the document entitled: "Letter to the Honourable Gerry St.Germain from the Honourable Colin Kenny dated September 27, 2006" presented by Senator Stratton be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"3").

The Honourable Senator Moore tabled a document.

It was agreed that the document entitled: "Exchange of emails between Mr. Jeffrey Kroeker and Amjad Khan, Renaissance Dubai Hotel dated October 10, 17 and November 1, 2006" presented by Senator Moore be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"4").

Le sénateur Furey, président du Comité, indique que ce point a rapport à des fonds dépensés par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Avec l'accord du Comité, il propose que l'honorable sénateur Stratton soit invité à expliquer ses préoccupations et à répondre aux questions et que l'honorable Colin Kenny, membre et président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, soit ensuite invité à faire une déclaration et à répondre aux questions, après quoi le Comité se réunira à huis clos pour examiner la question.

Avec l'accord du Comité, le sénateur Stratton a la parole.

Étant donné que le sénateur Stratton a retiré la question de privilège qu'il avait soulevée le 19 octobre 2006, ayant conclu que la question était plutôt du ressort du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, il demande au Comité de bien vouloir modifier le premier point de l'ordre du jour en supprimant les mots « présumé outrage au Parlement » afin que ce point se lise comme suit :

« Examen de la question soulevée au Sénat par l'honorable sénateur Stratton concernant la mauvaise utilisation de fonds par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense »

Après discussion, il est convenu de modifier cet article de l'ordre du jour conformément à la demande du sénateur Stratton.

L'honorable sénateur Stratton fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Stratton dépose trois documents.

Il est convenu que le document « Lettre à l'honorable Marjory LeBreton, C.P., de W.J. Natynczyk datée du 19 octobre 2006 » présenté par le sénateur Stratton sera reproduit et annexé au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"1").

Il est convenu que le document « Lettre à l'honorable Marjory LeBreton, C.P., de W.J. Natynczyk datée du 1^{er} novembre 2006 » présenté par le sénateur Stratton sera reproduit et annexé au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"2").

Il est convenu que le document « Lettre à l'honorable Gerry St. Germain de l'honorable Colin Kenny datée du 27 septembre » 2006 présenté par le sénateur Stratton sera reproduit et annexé au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"3").

L'honorable sénateur Moore dépose un document.

Il est convenu que le document « Échange de courriels entre M. Jeffrey Kroeker et Amjad Khan, de l'hôtel Renaissance Dubai datés du 10 octobre, du 17 octobre et du 1^{er} novembre 2006 » présenté par le sénateur Moore sera reproduit et annexé au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"4").

The Honourable Senator Banks tabled documents.

It was agreed that the document entitled: "Letter to "addressee blank" from "sender blank" dated October 19, 2006" presented by Senator Banks be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"5").

It was agreed that the documents entitled: "Invoice — 129762 from Renaissance Dubai Hotel for the Canadian Senate Committee on National Security from September 09-17, 2006 dated October 7, 2006" and "Invoice duplicate #129434 from Renaissance Dubai Hotel, for room 628 to Hon. Chair Senator Colin Kenny from September 9-16, 2006" presented by Senator Banks be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"6").

The Honourable Senator Kenny made a statement and answered questions.

The Honourable Senator Banks tabled documents.

It was agreed that the documents entitled: "Currency exchange for United Arab Emirates Dirhams to Canadian Dollars from Universal Currency Converter Results dated October 16, 2006"; and "Currency exchange for United Arab Emirates Dirhams to Canadian Dollars from Universal Currency Converter Results dated October 17, 2006"; presented by Senator Banks be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"7").

The Honourable Senator Stratton tabled a document.

It was agreed that the document entitled: "Note to the Minister of National Defence from R.J. Hillier, General, Chief of the Defence Staff and W.P.D. Elcock, Deputy Minister dated July 6, 2006" presented by Senator Stratton be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings (see Appendix 5900-1.39/11, 1"8").

(Text of the appendices appears following the evidence)

At 11:48 a.m., the committee continued in camera.

At 12:07 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 9, 2006
(11)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:34 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Comeau, Cook, Dawson, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Robichaud, P.C., St.Germain, P.C., Stollery, and Stratton (14).

L'honorable sénateur Banks dépose des documents.

Il est convenu que le document « Lettre à « destinataire » de « expéditeur » datée du 19 octobre 2006 » présenté par le sénateur Banks sera reproduit et annexé au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"5").

Il est convenu que les documents « Note d'hôtel n°129762 de l'hôtel Renaissance Dubai pour le Comité sénatorial canadien de la sécurité nationale pour la période du 9 au 17 septembre 2006 datée du 7 octobre 2006 » et « Copie de la note d'hôtel n° 129434 de l'hôtel Renaissance Dubai pour la Chambre 628 occupée par l'honorable président Kenny pour la période du 9 au 16 septembre 2006 » présentés par le sénateur Banks seront reproduits et annexés au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"6").

L'honorable sénateur Kenny fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable sénateur Banks dépose des documents.

Il est convenu que les documents « Convertisseur universel de devises — Conversion de dirhams (Émirats arabes unis) en dollars canadiens, 16 octobre 2006 » et « Convertisseur universel de devises — Conversion de dirhams (Émirats arabes unis) en dollars canadiens, 17 octobre 2006 » présentés par le sénateur Banks seront reproduits et annexés au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"7").

L'honorable sénateur Stratton dépose un document.

Il est convenu que le document « Note au ministre de la Défense nationale par R.J. Hillier, général, chef d'état-major de la Défense et W.P.D. Elcock, sous-ministre, datée du 6 juillet 2006 » présenté par le sénateur Stratton sera reproduit et annexé au Procès-verbal d'aujourd'hui (voir l'annexe 5900-1.39/11, 1"8").

(Le texte des annexes paraît après les témoignages)

À 11 h 48, le Comité poursuit sa réunion à huis clos.

À 12 h 7, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 9 novembre 2006
(11)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 34 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Comeau, Cook, Dawson, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Robichaud, C.P., St.Germain, C.P., Stollery et Stratton (14).

Other senators present: The Honourable Senators Atkins and Moore (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:10 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 23, 2006
(12)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:36 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Hubley, Jaffer, Kenny, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery, and Stratton (15).

Other senator present: The Honourable Senator St. Germain, P.C. (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:20 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 7, 2006
(13)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:36 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stratton (12).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:20 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, December 11, 2006
(14)

The Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 12:20 p.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Atkins et Moore (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 23 novembre 2006
(12)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Hubley, Jaffer, Kenny, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (15).

Autres sénateur présent : L'honorable sénateur St. Germain, C.P. (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 7 décembre 2006
(13)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Nolin, Phalen, Prud'homme, P.C., Robichaud, C.P., et Stratton (12).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 20, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Le jeudi 11 décembre 2006
(14)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 12 h 20 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Furey, Jaffer, Kinsella, Nolin, Phalen, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery, and Stratton (10).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 2:30 p.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 2:50 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier
du Comité sénatorial permanent de la régie interne,
de l'administration et des budgets,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk
of the Standing Senate Committee on Internal Economy,
Budgets and Administration*

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Furey, Jaffer, Kinsella, Nolin, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (10).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 14 h 30, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 14 h 50, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Thursday, November 2, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your Committee recommends that Senate SEGs and MMG-2s receive a 2.5 per cent increase to salary ranges, effective April 1, 2006, as well a 1.1 per cent increase to at-risk pay for 2006-2007, parallel to increases adopted by the Treasury Board for Public Service executives and Deputy Ministers.

Respectfully submitted,

Thursday, November 9, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SEVENTH REPORT

The Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has reviewed the allegations with respect to the misuse of funds by the Committee on National Security and Defence. Your Committee confirms that the Committee on National Security and Defence operated within the Senate rules and administrative policies and procedures as they apply to committee budgets. Your Committee concludes that there was no misuse of funds.

Respectfully submitted,

Thursday, November 23, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2006-2007.

National Finance (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 16,500
Transport and Communications	\$ 0
Other Expenditures	\$ 1,000
Total	\$ 17,500

Respectfully submitted,

Thursday, December 7, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2006-2007.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le jeudi 2 novembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande une augmentation économique de 2.5 p. 100, à compter du 1^{er} avril 2006, le salaire des SEG et des MMG-2 du Sénat, en plus d'une augmentation de 1.1% de salaire à risque, pour 2006-2007, parallèle aux augmentations adoptées par le Conseil du Trésor pour les cadres de la fonction publique.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 9 novembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SEPTIÈME RAPPORT

Le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a revu les allégations concernant l'usage inapproprié des ressources financières par le Comité de la sécurité nationale et de la défense. Votre Comité confirme que le Comité de la sécurité nationale et de la défense a opéré selon les règles, politiques et procédures administratives du Sénat telles qu'elles s'appliquent aux budgets des comités. Votre Comité conclut qu'il n'y a eu aucun usage inapproprié des ressources financières.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 23 novembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2006-2007.

Finances nationales (législation)

Services professionnels et autres	16 500 \$
Transports et communications	0 \$
Autres dépenses	1 000 \$
Total	17 500 \$

Respectueusement soumis,

Le jeudi 7 décembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2006-2007.

Foreign Affairs and International Trade (Legislation)

Professional and Other Services	\$ 3,000
Transport and Communications	\$ 750
Other Expenditures	\$ 750
Total	\$ 4,500

Respectfully submitted,

Monday, December 11, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee recommends that the operating budget of the Opposition Whip be increased by \$10,000 and that an additional amount of \$75,000 be allocated to the Leadership of the Opposition.

Respectfully submitted,

Monday, December 11, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

ELEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the entitlements of the Leader of the Opposition be amended to include an allocation for transportation. The allocation recommended is identical to that offered to Deputy Ministers and to the Leaders of the Opposition Parties in the House of Commons.

Respectfully submitted,

*Le président,***GEORGE J. FUREY***Chair***Affaires étrangères et du commerce international (législation)**

Services professionnels et autres	3 000 \$
Transports et communications	750 \$
Autres dépenses	750 \$
Total	4 500 \$

Respectueusement soumis,

Le lundi 11 décembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que le budget de fonctionnement du whip de l'opposition soit majoré de 10 000 \$ et que des fonds supplémentaires de 75 000 \$ soit alloués au leadership de l'opposition.

Respectueusement soumis,

Le lundi 11 décembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

ONZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande de modifier les droits accordés au leader de l'opposition afin d'y inclure le droit à un moyen de transport, droit identique à celui accordé aux sous-ministres et aux leaders des partis de l'opposition à la Chambre des communes.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, October 26, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:35 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I call the public portion of today's meeting to order.

As honourable senators are aware, on behalf of the committee I presented the committee's sixth report to the chamber with respect to an increase in two budgets, as well as an increase in salary for directors and administration. Obviously there will be some rigorous debate with respect to one part of that report. If the committee is agreeable, I will withdraw the report and present it as two reports at a later stage. First, I will present the report on the economic increase for senior executives as soon as possible, probably next Tuesday, and the second report at a later date. I will discuss that with the committee before I do it.

If senators are agreeable, there are two ways we can proceed. The motion has not yet been proposed in the chamber, so it remains a notice of motion. It can be withdrawn unilaterally, either in writing or orally, without seeking the consent of the house. The clerk and I will decide how to do it, if the committee is okay with my proposal. I did not want to do it unilaterally without consulting the committee because it is not my report; it is a report of the committee.

Is it agreed, honourable senators?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: The next item of business concerns international travel. I have asked Senator Harb to speak to us about that particular issue. He has appeared before the steering committee, and the steering committee asked that he come before the full committee.

Senator Harb: Do all of my colleagues have a copy of the report?

The Chairman: Everyone has it.

Senator Harb: I wanted to address two points in it, the first being whether or not this trip was required. Colleagues will recall that the former Prime Minister of Lebanon was a great friend of Canada.

Senator Prud'homme: It is a very clear debate. Senator Harb does not have to re-explain, because then we will have questions. I am very happy. I have never seen such a long report for such a short trip — 30 pages.

The Chairman: I am in the hands of the committee. Do honourable senators wish to hear the explanation? Have you had time to read it, or are you satisfied?

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 26 octobre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 35, pour discuter de questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je déclare la séance ouverte.

Comme le savent les honorables sénateurs, j'ai présenté, en votre nom, le sixième rapport du comité à la Chambre. Il est question, dans celui-ci, de l'augmentation de deux budgets, et de la hausse des salaires des directeurs et de l'administration. Manifestement, il y a une partie du rapport qui va faire l'objet de vifs débats. Si le comité est d'accord, je vais retirer le rapport et le présenter sous forme de deux rapports distincts, plus tard. Je vais présenter le premier, qui traite de l'augmentation économique pour les cadres supérieurs, le plus tôt possible, probablement mardi prochain, et le deuxième, plus tard. J'en discuterai avec le comité avant de le faire.

Si les sénateurs sont d'accord, nous pouvons procéder de deux façons. La motion n'a pas encore été déposée à la Chambre. Elle constitue donc toujours un avis de motion. Elle peut être retirée de façon unilatérale, que ce soit par écrit ou de vive voix, sans obtenir le consentement de la Chambre. Le greffier et moi déciderons de la marche à suivre, si le comité appuie ma proposition. Je ne voulais pas agir de façon unilatérale, sans d'abord consulter le comité, car ce rapport n'est pas le mien, mais celui du comité.

Êtes-vous d'accord, honorables sénateurs?

Des voix : Oui.

Le président : Le point suivant à l'ordre du jour concerne les voyages à l'étranger. J'ai demandé au sénateur Harb de nous parler de ce point précis. Il a comparu devant le comité de direction. Ce dernier a demandé qu'il compareisse devant le comité plénier.

Le sénateur Harb : Est-ce que mes collègues ont tous reçu une copie du rapport?

Le président : Oui.

Le sénateur Harb : Je voulais aborder deux points, le premier étant la question de savoir si ce voyage était nécessaire. Je tiens à rappeler aux collègues que l'ancien premier ministre du Liban était un grand ami du Canada.

Le sénateur Prud'homme : Le débat est très clair. Le sénateur Harb n'a pas à reprendre les explications depuis le début, puisque nous allons lui poser des questions. Je suis très content. Je n'ai jamais vu un rapport aussi volumineux pour un voyage si court — 30 pages.

Le président : Je m'en remets au comité. Est-ce que les honorables sénateurs souhaitent entendre les explications? Avez-vous eu le temps de lire le rapport? Est-ce que cela vous convient?

Senator Jaffer: We have read it.

Senator Stratton: I was a part of a group that went to Congo for their first election in over 40 years. We got money out of the Canada-Africa group to do so, and we travelled to Congo under the umbrella of La Francophonie. We wanted to go back to Congo because there was to be a second election, which was just held. However, there was no money to go back.

I am concerned that if we think we should be making such trips, how do we accommodate them? There will be elections in several countries around the world, particularly in Africa. If that becomes a normal condition to travel, will we have to come forward each time and ask for money to do this? My concern is: Will the world stop if you do not do it?

Having been to Congo, I really am a believer in going and observing. However, my concern is that it is an ad hoc program right now. If you want to go as an individual you can do it, but it should not be that way. If we are to do this, we should look at it as a long-term program. If we want our presence to be felt in these communities around the world, we should have something to do just that.

The Chairman: The purpose of having Senator Harb here is really just to answer questions.

Senator Stratton: I wanted to make that comment to put his request in perspective.

The Chairman: Senator Harb, after you appeared before the subcommittee, I wrote you a letter asking you to provide documentation on the request from the then-minister that you make this trip. You responded and I would like you to explain your response.

Senator Harb: First, it was not the mission to observe the election. That mission was fully funded by CIDA. This trip was immediately after the assassination of Prime Minister Harari, and its purpose was to offer condolences as well as to meet with a number of people there, including the President of Lebanon and leaders from the opposition side.

Senator Stratton: For what purpose?

Senator Harb: To offer condolences and attend the funeral of Prime Minister Harari, who was a great friend of Canada, as well as to meet with the President of Lebanon.

The Chairman: That addresses Senator Stratton's question.

Senator Harb, you responded to me after I asked you to explain. My letter was dated May 10 and you replied by letter on May 16 and said that your answer was in the first page of the report. I know exactly what you are saying, but can you explain to the committee how you responded at that time?

Le sénateur Jaffer : Nous l'avons lu.

Le sénateur Stratton : J'ai fait partie d'un groupe qui s'est rendu au Congo lorsqu'il a tenu ses premières élections en plus de 40 ans. Nous avons obtenu l'aide financière du groupe Canada-Afrique, et nous avons fait le voyage jusqu'au Congo dans le cadre de la Francophonie. Nous voulions retourner au Congo parce qu'il devait tenir ses deuxièmes élections, qui viennent tout juste d'avoir lieu. Toutefois, nous n'avions pas d'argent pour le faire.

La question que je me pose est la suivante : si nous jugeons nécessaire de faire de tels voyages, comment allons-nous les financer? Des élections vont avoir lieu dans plusieurs pays, notamment en Afrique. Si la tenue d'élections vient à faire partie de la liste des motifs justifiant un déplacement, allons-nous être obligés, à chaque fois, de demander des fonds pour faire le voyage? Et est-ce que la terre va arrêter de tourner si nous ne le faisons pas?

Je suis allé au Congo, et je crois en l'efficacité des missions d'observation. Toutefois, ce qui m'inquiète, c'est l'aspect ponctuel de cette démarche. Si vous voulez y aller à titre personnel, vous pouvez le faire, mais cette façon de procéder n'est pas correcte. Ces missions devraient faire partie d'une initiative à long terme. Si nous voulons, par notre présence, jouer un rôle concret dans ces pays, nous devons nous doter des outils nécessaires pour le faire.

Le président : Le sénateur Harb est ici pour répondre à nos questions.

Le sénateur Stratton : Je voulais situer le débat dans son contexte.

Le président : Sénateur Harb, après votre comparution devant le sous-comité, je vous ai demandé, par voie de lettre, de fournir la preuve que le ministre de l'époque vous avait demandé de faire ce voyage. Vous avez répondu, et j'aimerais que vous expliquiez votre réponse.

Le sénateur Harb : D'abord, il ne s'agissait pas d'une mission pour observer le déroulement des élections. Cette mission a été entièrement financée par l'ACDI. Ce voyage a été entrepris immédiatement après l'assassinat du premier ministre Harari. L'objectif était le suivant : offrir les condoléances du Canada et rencontrer plusieurs personnes, y compris le président du Liban et les chefs de l'opposition.

Le sénateur Stratton : Quel était l'objectif?

Le sénateur Harb : Offrir les condoléances du Canada, assister aux funérailles du premier ministre Harari, qui était un grand ami du Canada, et rencontrer le président du Liban.

Le président : Voilà pour la question du sénateur Stratton.

Sénateur Harb, vous avez répondu à ma lettre. Je vous ai écrit le 10 mai, et vous avez répondu le 16 mai. Vous avez dit, dans votre lettre, que la réponse se trouvait à la première page du rapport. Je sais exactement ce à quoi vous faites allusion. Pouvez-vous expliquer au comité ce que vous avez répondu à ce moment-là?

Senator Harb: I was asked whether a minister asked me to go. No one asked me to go. I went in my capacity as a senator of Lebanese background. A huge number of people called my office to ask that something be done. No Canadian official wanted to attend on behalf of Canada, so I took that initiative on my own.

I was not able to appear before the committee, as it was an emergency under extraordinary circumstances. As such, it would not have been possible for me to come before the committee at that time.

Senator Prud'homme: Why did you put page 50 in your report? If I were you, I would remove it so it will not be necessary to have a debate.

Senator Harb: Absolutely. I am sorry.

Senator Prud'homme: It is a debate within a debate. You do not mind?

Senator Harb: Not at all.

The Chairman: Are there further questions?

Senator Kinsella: There was a death, which obviated the time line to come to the committee to make a request for international travel, because the funeral was to be held very quickly. Was it your understanding, Senator Harb, that there were precedents for this kind of thing? Perhaps you could explain to the committee what you were thinking?

Senator Harb: There were many events unfolding at the time. I have had a number of discussions with many officials in the Department of Foreign Affairs. They have explored on a very superficial basis whether a trip was needed at that time. They decided unanimously that it was because of the very tense situation that existed. I felt there was a possibility for me to provide a positive contribution to the process while demonstrating to the family of the former prime minister, as well as the people of Lebanon, that we support democracy and we care about what was taking place at the time. We wanted to support the independence and sovereignty of the country while at the same time showing, on behalf of the people of Canada, that we are there.

Senator Kinsella: Did officials of the Department of Foreign Affairs give any indication that they might be able to help with the funding?

Senator Harb: The answer was no. As I indicated, had I had the necessary time, of course I would have appeared before the committee.

[Translation]

Senator Robichaud: If I understand correctly, Senator Harb went alone? He was not part of a delegation?

[English]

The Chairman: That is correct.

Le sénateur Harb : On m'a demandé si un ministre m'avait invité à faire le voyage. Personne ne m'a demandé quoi que ce soit. J'y suis allé à titre de sénateur d'origine libanaise. Mon bureau a reçu un grand nombre d'appels de personnes qui voulaient que l'on fasse quelque chose. Aucun représentant canadien ne voulait assister aux funérailles au nom du Canada. J'ai donc pris l'initiative d'y aller.

Je n'ai pas été en mesure de comparaître devant le comité, étant donné qu'il s'agissait d'une situation d'urgence extraordinaire. Il n'aurait pas été possible pour moi de comparaître devant le comité à ce moment-là.

Le sénateur Prud'homme : Pourquoi avoir ajouté la page 50 à votre rapport? À votre place, je la retirerais pour éviter qu'il y ait un débat.

Le sénateur Harb : Vous avez raison. Je m'en excuse.

Le sénateur Prud'homme : On assiste à un débat à l'intérieur d'un débat. Cela ne vous dérange pas?

Le sénateur Harb : Non.

Le président : Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Kinsella : Il y avait un décès, et vous ne pouviez comparaître devant le comité pour présenter une demande de voyage à l'étranger, les funérailles devant avoir lieu très rapidement. À votre connaissance, existait-il des précédents pour ce genre de chose? Pouvez-vous expliquer au comité l'état d'esprit dans lequel vous vous trouviez?

Le sénateur Harb : La situation évoluait rapidement. Je me suis entretenu avec de nombreux fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères. Ils ont examiné, de façon très sommaire, la question de savoir si un voyage s'imposait. Ils ont jugé à l'unanimité que la tension qui régnait là-bas était très vive. J'estimais pouvoir apporter une contribution positive au processus et démontrer à la famille de l'ancien premier ministre, et au peuple libanais, que le Canada appuyait la démocratie, qu'il était sensible à ce qui se passait. Nous voulions soutenir l'indépendance et la souveraineté du pays, lui montrer en même temps que nous étions à ses côtés.

Le sénateur Kinsella : Est-ce que les fonctionnaires du ministère des Affaires étrangères vous ont dit qu'ils vous aideraient à financer le voyage?

Le sénateur Harb : Non. Comme je l'ai mentionné, si j'avais eu le temps, j'aurais, bien entendu, comparu devant le comité.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Si je comprends bien, le sénateur Harb y est allé seul? Il ne faisait pas partie d'une délégation, n'est-ce pas?

[Traduction]

Le président : C'est exact.

Thank you, Senator Harb.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, November 2, 2006

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:31 a.m., in public, to consider the matter raised in the Senate by the Honourable Senator Stratton concerning the alleged contempt of Parliament and the misuse of funds by the Standing Senate Committee on National Security and Defence; and administrative and other matters, in camera.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: I call the meeting to order.

This morning, the first part of our meeting will be held in public. It pertains to issues that the Honourable Senator Stratton wishes to raise concerning the expenditure of funding by the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

We propose this morning, with the concurrence of the committee, to allow Senator Stratton some time to explain to the committee his concerns. This will be followed by a short period of time for questions for Senator Stratton. As all members are aware, Senator Kenny is the chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence and also a member of this committee. Senator Kenny has agreed to make a presentation on behalf of the Standing Senate Committee on National Security and Defence. That will be followed by a period of questions.

Following that, we will go in camera to deliberate both on the issues and concerns that are raised as well as anything arising from any of the questions asked.

Senator Stratton: First, I should like to correct what I perceive as an apparent error in the agenda. It concerns the alleged contempt of Parliament. I tabled a question of privilege in the chamber, but later withdrew it. I realized that was not the appropriate way to proceed, the appropriate way being through the committee this morning.

I want to thank all for agreeing to that, including Senator Kenny.

If that is agreeable, I should like to have struck from the agenda the words "alleged contempt of Parliament."

The Chairman: Senator Kenny, did you want to wait until Senator Stratton makes his presentation?

Senator Kenny: He has asked that the words be struck. Is there a motion before us?

Senator Stratton: I am simply asking that it be struck. There is no motion.

Merci, sénateur Harb.

Le comité se réunit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 2 novembre 2006

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 31 en séance publique pour examiner la question soulevée au Sénat par l'honorable sénateur Stratton concernant un présumé outrage au Parlement et la mauvaise utilisation de fonds par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense ainsi qu'à huis clos pour discuter d'affaires administratives et d'autres affaires.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je déclare la séance ouverte.

Ce matin, la première partie de la séance sera publique. Elle portera sur les questions que le sénateur Stratton souhaite évoquer au sujet des dépenses du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Avec l'agrément du comité, il est proposé ce matin d'accorder au sénateur Stratton le temps voulu pour exposer les sujets qui le préoccupent, après quoi suivra une courte période pendant laquelle des questions pourront lui être posées. Comme tous les membres du comité le savent, le président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, le sénateur Kenny, est également membre du comité. Celui-ci a accepté de faire un exposé au nom du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Une courte période de questions suivra également son exposé.

La suite de la séance se tiendra à huis clos; nous délibérerons alors des points soulevés et des préoccupations exprimées ainsi que de tout autre élément découlant des questions posées.

Le sénateur Stratton : Tout d'abord, j'aimerais corriger ce qui me semble être une erreur dans l'ordre du jour. Il est question d'un présumé outrage au Parlement. J'ai bien déposé une question de privilège au Sénat, mais je l'ai ensuite retirée. Je me suis rendu compte que ce n'était pas la bonne façon de procéder. La bonne façon de faire, c'est de tenir la réunion qui se tient actuellement ici.

Je remercie tous et chacun d'avoir accepté, y compris le sénateur Kenny.

Si vous le voulez bien, j'aimerais supprimer de l'ordre du jour les mots « un présumé outrage au Parlement ».

Le président : Sénateur Kenny, préféreriez-vous attendre que le sénateur Stratton ait fait son exposé?

Le sénateur Kenny : Il a demandé que des mots soient supprimés. Sommes-nous saisis d'une motion?

Le sénateur Stratton : Je demande seulement qu'ils soient supprimés; il n'y a pas de motion.

Senator Kenny: I wanted to point out that the matter on the agenda went forward and was ruled upon by the Speaker. It happened.

The Chairman: I think Senator Stratton is saying to the committee that he did not think that was the right way to proceed and thus wishes to withdraw that part of the concern that was raised in the agenda.

Is that not correct, Senator Stratton?

Senator Stratton: That is correct. It was withdrawn in the chamber, too.

Senator Kenny: I understand, but I thought the Speaker said, notwithstanding the fact it was withdrawn, it was still before the Senate and therefore he had to deal with it.

Senator Robichaud: There was a point of order. The Speaker ruled on the point of order, but Senator Stratton had withdrawn his question of privilege at the time. That is how I understand it.

Senator Stratton: As a member of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets, I carry a responsibility, like all of us, for scrutiny of the committee budgets. Ultimately, the Senate approves or denies budgets; and ultimately, all senators rely on the work done by the Internal Economy committee to protect public funds from misuse.

For some time, I have expressed concern over the very large budgets approved for the Standing Senate Committee on National Security and Defence, year over year. Recent revelations over decisions made by the chair, Senator Kenny, did little to alleviate my concerns and have raised the attention not only of this committee but of all Canadians.

It appears that funds spent by this committee on its recent trip to various destinations in Europe and then to Dubai in the Middle East were used for purposes other than those approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Senate.

It is my submission that the Senate, as a House of Parliament, and senators' reputations, by affiliation, are being damaged by the apparent poor judgment exercised by the chair when he made decisions to spend money in ways not approved by the Internal Economy Committee or the Senate.

Honourable senators, the maintenance of public confidence in the institution of Parliament and the Senate is and should be a matter of daily concern to all of us. It must guide all our decisions and actions.

I should like to go through a little chronology now, if I may.

For some years, honourable senators, I have expressed my concern regarding the size of the budgets for the National Security and Defence Committee. On three separate occasions,

Le sénateur Kenny : Je voulais signaler que la question à l'ordre du jour est allée de l'avant et a été tranchée par le Président. C'est chose faite.

Le président : Je pense que le sénateur Stratton est en train de dire au comité qu'à son avis il ne s'agissait pas de la bonne façon de procéder et qu'il souhaite donc supprimer cet élément de l'ordre du jour.

Vous ai-je bien compris, sénateur Stratton?

Le sénateur Stratton : Oui. La question a été retirée au Sénat également.

Le sénateur Kenny : Je comprends, mais je croyais que le Président avait dit que même si la question avait été retirée, le Sénat en était toujours saisi et devait statuer quand même.

Le sénateur Robichaud : Il y a eu un rappel au Règlement. Le Président s'est prononcé sur le rappel au Règlement, mais le sénateur Stratton avait déjà retiré sa question de privilège. C'est ainsi que je comprends ce qui s'est passé.

Le sénateur Stratton : Comme membre du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration et comme président du Sous-comité de l'examen des budgets de comité, j'ai pour fonction, comme nous tous, de procéder à un examen attentif des budgets des comités. Au bout du compte, c'est le Sénat qui approuve ou rejette les budgets et, au bout du compte, tous les sénateurs s'en remettent au travail du Comité de la régie interne pour protéger les fonds publics contre toute mauvaise utilisation.

Depuis quelque temps déjà, je m'élève contre les très lourds budgets approuvés d'année en année pour le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. Des révélations récentes concernant des décisions prises par le président, le sénateur Kenny, n'ont guère apaisé mes craintes et ont retenu l'attention non seulement du comité mais aussi de l'ensemble des Canadiens.

Il semble que les fonds dépensés par ce comité lors de son récent voyage à différents endroits en Europe ainsi qu'à Dubaï au Moyen-Orient, ont servi à des fins autres que celles qui avaient été approuvées par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration et par le Sénat.

J'estime que la réputation du Sénat, comme Chambre du Parlement, et celle des sénateurs, par le fait même, ont été entachées par le peu de jugement qu'a semblé exercer le président quand il a décidé d'engager ces dépenses qui n'avaient pas été approuvées par le Comité de la régie interne ou le Sénat.

Mesdames et messieurs les sénateurs, la confiance qu'accorde le public à l'institution du Parlement et au Sénat devrait nous préoccuper constamment. C'est le maintien de cette confiance qui doit guider toutes nos décisions et tous nos agissements.

J'aimerais maintenant, si vous me le permettez, faire la chronologie des événements.

Depuis déjà quelques années, chers collègues, je me dis inquiet de la taille des budgets du Comité de la défense et de la sécurité nationale. À trois occasions distinctes, j'ai exprimé

I expressed reservations over activities of the committee and the need for more controls over the money that Senator Kenny has requested. I expressed concerns in the approval of the last budget for the National Security and Defence, both at this committee's subcommittee on budgets and in the Senate Chamber itself, by suggesting, quite pointedly, that the National Security and Defence Committee not travel into Kandahar at this time.

On June 22, I reported to the Internal Economy, Budgets and Administration Committee the work of the subcommittee that was reviewing committee budgets. At that meeting, I once again expressed concern over the committee's decision to travel to Afghanistan, the second such trip in as many years. I said of our subcommittee:

... the Defence Committee ... had a large budget. We did not feel comfortable with them going to Afghanistan and I still do not feel comfortable about it. ... The issue should be debated by the Internal Economy Committee and by the Senate.

In the committee's submission, the chair sought spending authority to travel to Afghanistan and contained a provision for two days only in Dubai. Honourable senators, we were then informed by the media that the senator spent six nights in Dubai because the senators said they could not get into Afghanistan.

To review the timeline of events — the critical aspects of this whole issue — on Friday, September 1, 2006, Department of National Defence officials attempted numerous times to contact Senator Kenny and the committee clerks. The clerks were contacted by government officials while at the airport informing them that the Afghanistan portion of the trip was cancelled.

On Saturday, September 2, 2006, the Vice-Chief of the Defence Staff, LGen. Natynczyk and representatives of the Strategic Joint Staff met with Senator Kenny in his office here in Ottawa to inform him that his Afghanistan trip was cancelled. Senator Kenny then departed for London.

Tuesday, September 5, 2006: Senator Kenny and his committee started its official trip in London, staying at the Marriott Hotel Grosvenor Square.

Wednesday, September 6, 2006: Senator Kenny, apparently not wanting to take no for an answer, went above the head of the Vice-Chief of the Defence Staff and called the Chief of the Defence Staff. Senator Kenny asked that officials be flown to Dubai but the Chief of the Defence Staff said no because the military were fully engaged in operations. At that time, the operations were substantial, as will become apparent later. Senator Kenny also asked whether the committee could just fly into the base on a sustainment flight, but the Chief of the Defence Staff once again said no. Senator Kenny, apparently still not wanting to take no for an answer, then

des réserves à l'égard des activités du comité et j'ai déclaré qu'il nous fallait exercer un meilleur contrôle de l'argent demandé par le sénateur Kenny. J'ai exprimé cette préoccupation lors de l'approbation du dernier budget du Comité de la défense et de la sécurité nationale, ici, au Sous-comité des budgets ainsi qu'au Sénat même, et j'ai même judicieusement déclaré que, à mon avis, le Comité de la défense et de la sécurité nationale ne devrait pas aller à Kandahar.

Le 22 juin, j'ai présenté au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration le rapport du sous-comité chargé d'examiner les budgets des comités. À cette réunion, je me suis encore une fois dit inquiet de la décision du comité d'aller en Afghanistan pour la deuxième fois en deux ans. J'ai alors déclaré :

[...] le Comité de la défense [...] a un budget élevé. Nous n'étions pas à l'aise à l'idée qu'il aille en Afghanistan et je ne suis toujours pas rassuré [...]. La question devrait être discutée par les membres du Comité de la régie interne et par le Sénat.

Dans sa demande de budget de voyage, le président du comité a demandé l'autorisation d'aller en Afghanistan et de passer deux jours seulement à Dubaï. Mesdames et messieurs les sénateurs, nous avons par la suite appris par les médias que le comité avait passé six nuits à Dubaï parce qu'il n'avait pu se rendre en Afghanistan.

Passons maintenant en revue la chronologie des événements — les aspects cruciaux de toute cette affaire. Le vendredi 1^{er} septembre 2006, des fonctionnaires du ministère de la Défense nationale ont tenté à maintes reprises d'entrer en contact avec le sénateur Kenny et les greffiers du comité. Des fonctionnaires ont réussi à joindre les greffiers quand ils étaient à l'aéroport et les ont alors informés que le voyage en Afghanistan était annulé.

Le samedi 2 septembre 2006, le vice-chef d'état-major de la Défense, le lieutenant-général Natynczyk, et des représentants de l'état-major interarmées stratégique ont rencontré le sénateur Kenny à son bureau, ici à Ottawa, pour lui apprendre que le voyage en Afghanistan avait été annulé. Le sénateur Kenny est ensuite parti pour Londres.

Le mardi 5 septembre 2006, le sénateur Kenny et son comité ont amorcé leur voyage officiel à Londres; ils logeaient à l'hôtel Marriott Grosvenor Square.

Le mercredi 6 septembre 2006, le sénateur Kenny qui, apparemment, n'avait pas accepté le refus qu'il avait essuyé, a fait fi du vice-chef de l'état-major de la Défense et a appelé directement le chef d'état-major de la Défense. Le sénateur Kenny a demandé que des représentants du ministère soient envoyés par avion à Dubaï, mais le chef d'état-major de la Défense a refusé parce que les ressources militaires étaient toutes engagées dans les opérations. À cette époque, comme on l'a appris par la suite, les forces armées menaient d'importantes opérations en Afghanistan. Le sénateur Kenny a aussi demandé si le comité pourrait se rendre jusqu'à la base militaire à bord

asked whether there was any hope the committee could get in if the situation improved. The Chief of the Defence Staff replied, "The situation is getting worse," and again said no. This was on Wednesday, September 6, 2006 — the same day Senator Kenny and his crew spent a great deal of money on a lunch — which kind of rankles you.

September 7, 2006: The committee arrives in Rotterdam and checks into the Carlton Ambassador Hotel.

September 9, 2006: The committee arrived in Dubai.

September 10, 2006: One late-date meeting, starting at 4 p.m., with Canada's ambassador.

September 11, 2006: According to the itinerary, breakfast and committee time in the suite to write the report, and a three-hour afternoon meeting at Dubai Ports World, ending at 4 p.m.

Saturday, September 16, 2006: Depart for Canada.

I am not trying to dispute the importance of the work done by this committee. It does important work. It does excellent work.

What is clear, and bothers us, is that the chair of the committee knew on September 2 — before the chair departed Canada — that the trip into Afghanistan was cancelled. Very senior military officials cited for the senators that the military was engaged in Operation Medusa at the time.

Operation Medusa, as perhaps all of you know here but others may not, was a major Canadian-led offensive that combined international forces with the Afghan National Army, beginning on September 2, 2006, to establish government control over an area of the Kandahar province. There were 200 Taliban fighters killed. In this major battle, sadly, four Canadian soldiers lost their lives while nine others were wounded.

It was because of this operation that senior military officials briefed Senator Kenny before he left for Europe to inform him that he could not go into Kandahar. However, Senator Kenny apparently would not take no for an answer. Rather than accept the decision rendered by the Chief of the Defence Staff before September 2, Senator Kenny put forth a series of counterproposals on September 6, hoping to convince the CDS, but the answer remained the same — no.

If Senator Kenny had acted on September 2 — or, at worst, on September 6 — he would have had nine or five days respectively to cancel his Dubai appointments and rescheduled them for when they rescheduled their trip to Afghanistan. This nine- and/or five-day decision period would have been ample notice to explain to our ambassador and to Dubai Ports World the reason the committee could not come to Dubai.

d'un vol de soutien, mais, encore une fois, le chef d'état-major de la Défense a refusé. N'acceptant toujours pas ce refus, le sénateur Kenny a alors demandé s'il y avait quelque espoir que le comité puisse aller en Afghanistan si la situation s'améliorait. Le chef d'état-major de la Défense a répondu non, car la situation empirait. Cela s'est passé le mercredi 6 septembre 2006, soit le jour même où le sénateur Kenny et son équipe ont pris ce déjeuner si coûteux, ce qui rend la chose d'autant plus difficile à avaler.

7 septembre 2006 : Le comité arrive à Rotterdam et s'enregistre à l'Hôtel Carlton Ambassador.

9 septembre 2006 : Le comité arrive à Dubaï.

10 septembre 2006 : Une réunion avec l'ambassadeur du Canada qui débute à 16 heures.

11 septembre 2006 : Selon l'itinéraire, petit déjeuner et travail du comité dans la chambre pour rédiger le rapport, réunion de trois heures en après-midi avec Dubai Ports World, qui a pris fin à 16 heures.

Samedi, 16 septembre 2006 : Départ pour le Canada.

Je ne veux pas mettre en doute l'importance du travail effectué par ce comité. Le travail qu'il fait est important et excellent.

Ce qui est clair, et ce qui nous dérange, c'est que le président du comité savait le 2 septembre — avant son départ du Canada — que le voyage en Afghanistan était annulé. De très hauts gradés de l'armée avaient indiqué aux sénateurs que les militaires participaient à l'Opération Médusa à ce moment-là.

Comme vous le savez sans doute mais peut-être que certains l'ignorent, l'Opération Médusa, qui réunissait les forces internationales et l'Armée nationale afghane, était une importante offensive dirigée par le Canada qui a été lancée le 2 septembre 2006 pour établir le contrôle du gouvernement sur une région de la province de Kandahar. Deux cents combattants talibans ont été tués. Malheureusement, dans cette importante bataille, quatre soldats canadiens ont perdu la vie et neuf autres ont été blessés.

C'est à cause de cette opération que les hauts gradés de l'armée ont informé le sénateur Kenny avant son départ pour l'Europe qu'il ne pouvait pas aller à Kandahar. Cependant, le sénateur Kenny semble apparemment n'avoir pas voulu entendre cette réponse. Au lieu d'accepter la décision rendue par le chef d'état-major de la Défense avant le 2 septembre, le sénateur Kenny a présenté une série de contre-propositions le 6 septembre, dans l'espoir de convaincre le chef d'état-major de la Défense, mais la réponse est demeurée la même — non.

Si le sénateur Kenny avait pris les mesures voulues le 2 septembre — ou, au pire, le 6 septembre — il aurait disposé de neuf ou cinq jours respectivement pour annuler ces rendez-vous à Dubaï et les reporter en fonction de la nouvelle date du voyage du comité en Afghanistan. Cette période de neuf ou cinq jours aurait amplement permis d'expliquer à notre ambassadeur et à Dubai Ports World la raison pour laquelle le comité ne pouvait pas se rendre à Dubaï.

Additionally, flights — and this is the important part — could have been arranged out of Europe and returned to Canada, as opposed to the Middle East.

The decision by military officials to cancel the Afghanistan portion of the trip was not negotiable. Senator Kenny and Senator Banks would have you believe the situation, as they say, was in flux; but the Chief of the Defence Staff made it clear that the situation was getting worse, not better. Why? The reason was that Canadian soldiers were leading the largest offensive undertaken by Canadians since the Second World War.

Senators, despite repeated and clear information by the military, it appears that Senator Kenny nevertheless told the Vice Chair of the Defence Staff that the trip to Dubai would continue as planned.

Saying “I am coming anyway,” demanding that the Vice-Chief of the Defence Staff change his mind and then going around him directly to the Chief of the Defence Staff is questionable. The matter before this committee, while having financial implications, also has social and trust implications for the Senate as an institution. That is something I shall go into later.

On matter of finances, funds that were specifically designated for the trip to Afghanistan were used for an extended stay in Dubai, apparently, as quoted in the media by both Senator Kenny and Senator Banks, for writing a report.

The only funding approved by the Senate was for a two-day stopover in Dubai specifically in relation to Afghanistan and nothing more. If Senator Kenny managed to squeeze a meeting into those two days for added value, good for him; but there is no added value when the original reason for going disappears. The optics of staying in Dubai for five or six days is really the concern. Senators and Canadians have a right to expect that, when public funds are lawfully dedicated to one purpose, they are not to be reallocated willy-nilly to another purpose without at least talking to somebody about it.

I do not raise this lightly. The fact that this matter has to be raised has really bothered me, but I think the manner in which Senator Kenny proceeded is really inappropriate. It would appear that Senator Kenny knew the committee had no reason to go to Dubai, because they could not get into Afghanistan. Going to Dubai only served, by their mere presence, to get some attention paid to them by the defence officials by having the defence officials fly out from Kandahar, or arrange to have the committee fly into Kandahar.

De plus, et c'est là l'aspect important, des dispositions auraient pu être prises pour que le comité rentre au Canada en avion à partir de l'Europe plutôt que du Moyen-Orient.

La décision prise par les hauts gradés de l'armée d'annuler la partie du voyage en Afghanistan n'était pas négociable. Le sénateur Kenny et le sénateur Banks voudraient vous faire croire que la situation était, comme ils l'ont dit, vague; mais le chef d'état-major de la Défense a indiqué clairement que la situation empirait, qu'elle ne s'améliorait pas. Pourquoi? La raison, c'est que les soldats canadiens étaient à la tête de la plus importante offensive entreprise par les Canadiens depuis la Seconde Guerre mondiale.

Chers collègues, malgré des renseignements clairs et répétés de la part des militaires, il semble que le sénateur Kenny ait néanmoins dit au vice-chef d'état-major de la Défense que le voyage à Dubaï se poursuivrait comme prévu.

Le fait de dire « J'y vais de toute façon », d'exiger que le vice-chef d'état-major de la Défense change d'idée et ensuite le fait de contourner son autorité pour s'adresser directement au chef d'état-major de la Défense représentent une démarche contestable. La question dont est saisi le comité, même si elle a des incidences financières, a également des incidences sociales et de confiance dans le Sénat en tant qu'institution. C'est un aspect sur lequel je reviendrai plus tard.

En ce qui concerne l'aspect financier, des fonds qui ont été précisément destinés au voyage en Afghanistan ont été utilisés pour un séjour prolongé à Dubaï, apparemment, comme l'ont indiqué aux journalistes les sénateurs Kenny et Banks, pour rédiger un rapport.

Les seuls fonds approuvés par le Sénat étaient destinés à une escale de deux jours à Dubaï précisément en cours de route vers l'Afghanistan et rien de plus. Si le sénateur Kenny a réussi à tenir une réunion dans ces deux jours par souci d'efficacité, tant mieux pour lui; mais on ne peut plus parler d'efficacité lorsque la raison initiale du voyage disparaît. Ce qui est vraiment préoccupant, c'est l'impression que donne un séjour de cinq ou six jours à Dubaï. Les sénateurs et les Canadiens ont le droit de s'attendre à ce que, lorsque des fonds publics sont destinés légalement à une fin en particulier, ils ne soient pas réattribués bon gré mal gré à une autre fin sans que l'on en parle au moins à quelqu'un.

Je ne soulève pas cette question à la légère. Le fait qu'il faille soulever cette question me dérange vraiment, mais je considère que la façon dont le sénateur Kenny s'est conduit n'est vraiment pas correcte. Il semblerait que le sénateur Kenny savait que le comité n'avait aucune raison d'aller à Dubaï, parce qu'il ne pouvait pas entrer en Afghanistan. Par sa simple présence à Dubaï, le comité espérait que les représentants militaires se trouvant à Kandahar viendraient les rencontrer à Dubaï ou prendraient des dispositions pour que le comité se rende à Kandahar en avion.

If it is found that Senator Kenny did not spend this money inappropriately — this is the real case — then it would appear that he spent money recklessly, with disregard for the public's perception of how funds are spent. How do you tell the average citizen that you stayed in Dubai for five or six days to write a report and the cost for that stay in a high-end resort area is \$30,000? That is the real problem.

In an era of tougher scrutiny — the proposed federal accountability act is before this chamber and we are approaching the one-year anniversary of the Gomery report — you would think we would be aware that more is expected of us.

This apparent disregard of the rules requiring Senate authorization shows an unacceptable disregard for the taxpayer, as I have said; it gives credence to the belief that politicians are in a different world — the sense of entitlement to stay in Dubai for five or six days to write a report. In the eyes of Canadians, that is unacceptable, in my view.

I should like to review the budget and the evidence, honourable senators.

I have here before me the budget requested and approved by the Internal Economy Committee for the Standing Senate Committee on National Security and Defence. It clearly states there will be two days in Dubai in transit to Afghanistan and nothing more.

As I indicated earlier, Canadian military officials at the highest level made it clear to Senator Kenny that the committee's entry into Afghanistan was cancelled.

I shall read into the record two letters from the Vice-Chief of the Defence Staff, written to the Leader of the Government in the Senate. The first letter is from the Vice-Chief of Defence Staff, dated October 19, to the office of the Honourable Marjory LeBreton, Leader of the Government in the Senate. I quote:

This letter is to inform you of Canadian Forces actions regarding the proposed Senate Standing Committee on National Defence and Security visit to Kandahar between September 12-15, 2006.

High ranking officials from the Department of National Defence and the Canadian Forces including myself and a representative from the Strategic Joint Staff met with the Honourable Senator C. Kenny in his office at 14:30 on Saturday, September 2, 2006. During the meeting Canadian Forces officials provided an operational update explaining that for reasons of personal safety, the committee would no longer be able to travel to Kandahar as planned between September 12 and 15.

Si l'on constate que le sénateur Kenny n'a pas dépensé cet argent de la façon appropriée — c'est là le fond du problème — alors il donnera l'impression d'avoir dépensé cet argent de manière irréfléchie, sans tenir compte de la perception que pourrait avoir le public de la façon dont les fonds sont dépensés. Comment peut-on dire au citoyen moyen que vous séjournez à Dubaï pendant cinq ou six jours pour y écrire un rapport et que le coût de ce séjour dans un endroit de villégiature luxueux est de 30 000 \$? C'est là le véritable problème.

À une époque où tout est passé au peigne fin — la loi fédérale proposée sur la responsabilité est devant le Sénat et nous approchons du premier anniversaire du rapport Gomery — on pourrait croire que nous serions conscients qu'on attend plus de nous.

Cette indifférence apparente envers les règles exigeant l'autorisation du Sénat indique un mépris inacceptable à l'endroit du contribuable, comme je l'ai dit; cela ne fait que confirmer l'opinion selon laquelle les politiciens vivent dans un monde différent — le sentiment d'être en droit de séjourner à Dubaï pendant cinq ou six jours pour y écrire un rapport. Aux yeux des Canadiens, à mon avis, cela est inacceptable.

J'aimerais passer en revue le budget et la preuve, chers collègues.

J'ai sous les yeux le budget demandé par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense et approuvé par le Comité de la régie interne. On y indique clairement qu'il y aura une escale de deux jours à Dubaï en route vers l'Afghanistan et rien de plus.

Comme je l'ai indiqué plus tôt, de très hauts gradés de l'armée canadienne ont indiqué clairement au sénateur Kenny que le voyage du comité en Afghanistan était annulé.

Je lirai pour le compte rendu deux lettres du vice-chef d'état-major de la Défense adressées au leader du gouvernement au Sénat. La première lettre émane du vice-chef d'état-major de la Défense et est datée du 19 octobre. Elle est adressée au bureau de l'honorable Marjory LeBreton, leader du gouvernement au Sénat. Elle se lit comme suit :

La présente vise à vous informer des mesures prises par les Forces canadiennes en ce qui a trait au projet de visite du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense à Kandahar du 12 au 15 septembre 2006.

Des officiers haut gradés du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, dont un représentant de l'État-major stratégique interarmées et moi-même, ont rencontré l'honorable sénateur C. Kenny dans son bureau le samedi 2 septembre 2006, à 14 h 30. Au cours de la rencontre, des représentants des Forces canadiennes ont fait le point sur les opérations et expliqué que, pour des raisons de sécurité personnelle, le Comité ne pourrait se rendre à Kandahar du 12 au 15 septembre comme prévu.

Senator Kenny made an additional request by phone to the Chief of Defence Staff on September 6, asking for a briefing from representative of the Provincial Reconstruction Team in Dubai. The CDS explained that military representatives would not be able to fly to Dubai for such briefings but that the Canadian Forces could facilitate transportation of DFAIT and CIDA officials if they could be released for travel.

Subsequently, DFAIT informed the committee that as a result of current operations in southern Afghanistan, all non-essential travel of PRT staff was restricted so they could not be released to travel to Dubai during the time period requested.

Sincerely,

W.J. Natynczyk

Lieutenant-General

The Chairman: Senator Stratton, for the record, could you read the date of the letter?

Senator Stratton: The letter is dated October 19.

Senator Moore: What year?

Senator Stratton: This year. The second letter I want to read is from the Vice-Chief of Defence Staff dated November 1, 2006, to the Honourable Marjory LeBreton, Leader of the Government in the Senate. I quote:

This letter is to expand on information I provided to you in my letter of 19 October 2006. Subsequent to sending the letter I became aware of additional detail that was discussed between Senator Kenny and the Chief of the Defence Staff (CDS) in their 6 September 2006 phone call.

In my letter I made mention that Senator Kenny had asked for briefings in Dubai from members of the Provincial Reconstruction Team (PRT). I omitted in my response that RCMP officials were also discussed in addition to the DFAIT and CIDA officials. The CDS response to the request remains unchanged in that if those departments would release their personnel for travel then the Canadian Forces could facilitate their transportation. I confirm that the CDS explained that the military representatives would not be able to fly to Dubai as they were fully engaged in operations. Senator Kenny asked two other questions that I was not aware of at the time. The first was could the committee travel into Kandahar on Canadian Forces sustainment flights and meet inside the wire with members of the PRT? The CDS replied that they would be a distraction by their presence so that would not be permitted. The second question was could the committee travel if the situation were

Le 6 septembre, le sénateur Kenny a téléphoné au chef d'état-major de la Défense pour lui demander que des représentants de l'équipe de reconstruction provinciale se rendent à Dubaï pour présenter des séances d'information. Le chef d'état-major lui a expliqué que des représentants militaires ne pourraient s'y rendre, mais que les Forces canadiennes pourraient faciliter le transport de représentants du MAECI et de l'ACDI si ceux-ci pouvaient se libérer.

Par la suite, le MAECI a signalé au Comité qu'en raison des opérations dans le sud de l'Afghanistan, tous les déplacements non essentiels étaient limités et que des représentants de l'équipe de reconstruction provinciale ne pourraient se rendre à Dubaï pour la période demandée.

Veuillez agréer, madame, mes salutations distinguées.

W. J. Natynczyk

Lieutenant général

Le président : Sénateur Stratton, pourriez-vous lire la date de la lettre pour le compte rendu?

Le sénateur Stratton : La lettre est datée du 19 octobre.

Le sénateur Moore : De quelle année?

Le sénateur Stratton : Cette année. La deuxième lettre que je veux vous lire provient du vice-chef d'état-major et est datée du 1^{er} novembre 2006. Elle est adressée à l'honorable Marjory LeBreton, leader du gouvernement au Sénat. Elle se lit comme suit :

La présente lettre vise à compléter les renseignements que je vous ai fournis dans ma lettre du 19 octobre 2006. Après avoir envoyé la lettre, j'ai eu connaissance des détails supplémentaires dont ont discuté le sénateur Kenny et le chef d'état-major de la Défense à l'occasion de leur entretien téléphonique du 6 septembre 2006.

Dans ma lettre, j'ai mentionné que le sénateur Kenny avait demandé que des représentants de l'équipe de reconstruction provinciale se rendent à Dubaï pour présenter des séances d'information. J'ai omis d'indiquer dans ma réponse qu'en plus de demander à rencontrer des représentants du MAECI et de l'ACDI, il avait demandé à rencontrer également des représentants de la GRC. La réponse du chef d'état-major de la Défense à cette demande demeure la même, à savoir que si ces ministères libéraient leur personnel pour qu'il se rende à Dubaï, les Forces canadiennes pourraient faciliter leur transport. Je confirme que le chef d'état-major de la Défense a expliqué que des représentants militaires ne seraient pas en mesure de se rendre à Dubaï parce qu'ils étaient en pleine opération. Le sénateur Kenny a posé deux autres questions dont je n'étais pas au courant à l'époque. Il a d'abord demandé si le comité pouvait se rendre à Kandahar à bord d'avions de soutien des Forces canadiennes et rencontrer sur place les membres de

to get better? The CDS replied that the situation was getting worse, not better and thus it would not be possible for them to travel into theatre.

I hope this clarifies further the exchange between Senator Kenny and the CDS.

Yours sincerely,

W.J. Natynczyk

Lieutenant-General

Those letters confirm that Senator Kenny knew before leaving Canada that the trip to Afghanistan was cancelled. The second letter confirms that the Chief of the Defence Staff made it clear to Senator Kenny in London that the situation was getting worse and not in flux and that Afghanistan was not an option, period.

I shall read into the record a portion of a letter from Senator Kenny to Senator St. Germain confirming that this exchange took place. This letter is dated September 27, 2006, to the Honourable Senator Gerry St. Germain, who is a new member of the committee.

I quote:

I am writing to advise Senators about the recent developments of the Committee. As you are aware, Senators Kenny, Meighen, Banks, Moore and Campbell were scheduled to go to see operations in Kandahar, including time outside of the air field to meet with officials in the Provincial Reconstruction Team (PRT). This visit was planned to take place at the conclusion of a fact-finding trip to London, Rotterdam and Dubai.

For the record, I do not believe Senator Campbell went on that trip. Is that correct, Senator Campbell?

Senator Campbell: I was too busy on Bill C-2.

Senator Stratton: I shall continue reading from the letter:

Unfortunately, the trip to Kandahar was postponed for operational reasons at the very last minute. The purpose of this letter is to give you some background on this situation.

Briefing by CF Officials on Cancellation of VIP Visits to Kandahar

Shortly before our departure from Canada, Lieutenant-General W.J. Natynczyk, Vice-Chief of the defence staff, contacted me to ask for a face-to-face meeting to discuss the proposed trip. Accordingly, on Saturday afternoon, September 2, 2006, together with Barry Denofsky, I met with several Canadian Forces officials.

l'équipe de reconstruction provinciale? Le chef d'état-major a répondu que leur présence représenterait une distraction et ne serait par conséquent pas autorisée. Il a ensuite demandé si le comité pourrait se rendre à Kandahar si la situation s'améliorait. Le chef d'état-major de la Défense a répondu que la situation s'aggravait et ne s'améliorait pas et qu'il leur serait donc impossible de se rendre sur le théâtre des opérations.

J'espère que cela apporte plus d'éclaircissements au sujet des communications entre le sénateur Kenny et le chef d'état-major de la Défense.

Veuillez agréer mes salutations distinguées,

W.J. Natynczyk

Lieutenant général

Ces lettres confirment que le sénateur Kenny savait avant de quitter le Canada que le voyage en Afghanistan était annulé. La deuxième lettre confirme que le chef d'état-major de la Défense avait clairement indiqué au sénateur Kenny à Londres que la situation s'aggravait et n'évoluait pas et qu'il était hors de question qu'il se rende en Afghanistan.

Je lirai pour le compte rendu une partie d'une lettre adressée par le sénateur Kenny au sénateur St. Germain qui confirme le fait que cette communication a eu lieu. La lettre est datée du 27 septembre 2006 et est adressée à l'honorable sénateur Gerry St. Germain, qui est un nouveau membre du comité.

Elle se lit comme suit :

La présente vise à informer les sénateurs des événements récents intéressant le comité. Comme vous le savez, les sénateurs Kenny, Meighen, Banks, Moore et Campbell devaient se rendre sur le théâtre des opérations à Kandahar et rencontrer entre autres les représentants de l'équipe de reconstruction provinciale à l'extérieur du champ d'aviation. Cette visite devait avoir lieu à la fin d'une mission d'information à Londres, Rotterdam et Dubaï.

Je tiens à préciser que le sénateur Campbell n'a pas participé à ce voyage. Est-ce exact, sénateur Campbell?

Le sénateur Campbell : J'étais trop occupé par le projet de loi C-2.

Le sénateur Stratton : Je poursuis ma lecture de la lettre :

Malheureusement, le voyage à Kandahar a été remis pour des raisons opérationnelles à la toute dernière minute. La présente vise à vous situer le contexte en ce qui concerne cette situation.

Explication par les représentants des Forces canadiennes de l'annulation de la visite des dignitaires à Kandahar

Peu de temps avant notre départ du Canada, le lieutenant-général W.J. Natynczyk, vice-chef d'état-major de la Défense, a communiqué avec moi pour demander à me rencontrer en personne pour discuter du voyage proposé. Par conséquent, le samedi après-midi du 2 décembre 2006, en compagnie de Barry Denofsky, j'ai rencontré plusieurs représentants des Forces canadiennes.

The Vice-Chief opened the discussion by advising that the Chief of the Defence Staff had recommended to the Government that all VIP visits to Afghanistan be cancelled for the present time. This recommendation was based on a major military offensive called Operation Medusa which targeted the Taliban in a region to the west of Kandahar.

CF officials provided briefings on the nature and extent of Operation Medusa. Military efforts against the Taliban had intensified resulting in the Taliban becoming more organized and focused in their efforts against the coalition forces. The Taliban were adjusting their methods to counter efforts by the CF with greater use of mortars as opposed to random shelling of military targets.

Using a number of maps, the officials indicated that the district under discussion was close to Kandahar Air Field. There are approximately 300 hard-core Taliban fighting in the area who are digging in and the fighting is not expected to end soon. The enemy would not be destroyed quickly but in the interim, the area was considered high risk.

I continue to read from Senator Kenny's letter:

The CF officials concluded by saying that the provision of logistical support, air, artillery, munitions, was of primary importance to the forces on the ground. With commanders focused on the war, VIP visits were seen as unnecessary impediments that should be avoided. It was only in the last few days that the magnitude of the operation came to light and it was this realization that caused the CDS to advise the Government to cancel all VIP visits to the region.

Response to CF Briefing

At the conclusion of this presentation, I expressed the disappointment of the Committee with this decision and noted that the visit of the Committee should have minimal impact on the CF in that the Committee was not asking for anything special or out of the ordinary. I noted further that the flight from Camp Mirage to Kandahar Air Field would be taking place as scheduled, all re-supply efforts would continue and convoys to the PRT would take place on a regular basis. I also pointed out that it was not the intention of the Committee to limit or impede in any way the work being done by the CF and that there was never any intention for the Committee to become involved in any operational activity.

Le vice-chef a ouvert la discussion en indiquant que le chef d'état-major de la Défense avait recommandé au gouvernement que toutes les visites des dignitaires en Afghanistan soient annulées pour le moment. Cette recommandation était fondée sur une importante offensive militaire appelée Opération Médusa qui ciblait les talibans dans une région à l'ouest de Kandahar.

Les représentants des Forces canadiennes nous ont fourni des renseignements sur la nature et l'ampleur de l'Opération Médusa. À la suite de l'intensification des efforts militaires contre les talibans, les talibans étaient devenus plus organisés et plus ciblés dans leurs efforts contre les forces de la coalition. Les talibans modifiaient leurs méthodes pour contrecarrer les efforts déployés par les Forces canadiennes en intensifiant leurs attaques au mortier plutôt que de recourir à des bombardements au hasard de cibles militaires.

À l'aide d'un certain nombre de cartes, les représentants des Forces canadiennes ont indiqué que le district dont il est question se trouvait à proximité de l'aérodrome de Kandahar. Il y a environ 300 talibans radicaux qui se battent dans la région et qui tiennent bon et la fin des combats est loin d'être imminente. L'ennemi ne serait pas détruit rapidement mais dans l'intervalle, la région est considérée très risquée.

Je continue de lire la lettre du sénateur Kenny :

Les représentants des Forces canadiennes ont terminé leur présentation en disant que la fourniture de soutien logistique, de soutien aérien, d'artillerie et de munitions était d'une importance primordiale pour les forces sur le terrain. Comme les commandants voulaient concentrer leurs efforts sur la guerre, les visites des dignitaires étaient considérées comme des obstacles inutiles qu'il faudrait éviter. Ce n'est qu'au cours des derniers jours que l'on a découvert l'ampleur de l'opération et c'est cette constatation qui a incité le chef d'état-major de la Défense à conseiller au gouvernement d'annuler toutes les visites de dignitaires dans la région.

Réponse à l'information fournie par les Forces canadiennes

À la fin de cette présentation, j'ai exprimé la déception du comité au sujet de cette décision et j'ai indiqué que la visite du comité n'aurait qu'une faible incidence sur les Forces canadiennes puisque le comité ne demandait aucun traitement particulier ou sortant de l'ordinaire. J'ai de plus indiqué que le vol en provenance de Camp Mirage à destination de l'aérodrome de Kandahar aurait lieu tel que prévu, que tous les efforts de réapprovisionnement se poursuivraient et que les convois à destination de l'équipe de reconstruction provinciale auraient lieu de façon régulière. J'ai également signalé que le comité n'avait aucunement l'intention de limiter ou entraver le travail effectué par les Forces canadiennes et que le comité n'avait jamais eu l'intention de participer à une quelconque activité opérationnelle.

I concluded by saying that the Committee's Steering Committee would not be pleased with the position taken by DND given the work that had been involved in preparing for this visit and the importance of gaining first hand exposure to what is happening on the ground. I stated that the Committee would be continuing with its travel plans, including travel to Dubai so there would still be time to sort things out. I asked the Vice-Chief to ask the CDS to reconsider his decision.

Committee Discussion in London

The first opportunity for the members of the delegation, including all three members of the Steering Committee to meet, was on Tuesday, September 5, 2006. After summarizing the briefing given in Ottawa, I reviewed the proposed program for the visit and showed that the visit would have minimal impact on persons directly involved in Operation Medusa. On Day 1 there would be one meeting scheduled with the commander or his designate. On Day 2 the delegation would be going to the PRT by convoy, a convoy that would be going with or without our delegation. On Day 3 there would be visits to static displays, a command centre and a hospital.

After much discussion about how to respond, the assembled Senators agreed that the Chair should speak by telephone with the CDS about the visit. The preferred option would be to continue the visit as scheduled, the second option would be to go to Kandahar Air Field and have the representatives from the PRT come to the airbase, and the third option would be for the PRT representatives to come to Dubai for meetings with the Senators.

All of this was at the height of Operation Medusa.

Telephone Call with General Hillier

Accordingly, at mid-day (London time) on Wednesday, September 6, 2006, my telephone conversation with General Hillier took place. After noting that the Committee recognized that any decision about travel into Kandahar is a decision of the CDS, I pointed out that parliamentarians have an obligation to stay in touch with both the problems and the successes of the CF. The Committee was traveling on an order from the Senate and the Senate had voted funds specifically enabling the Committee to do so. I also mentioned the good spirit of co-operation with CF officials in working with Committee staff, especially MGen Keith McDonald, on the specific objectives of the program.

Then, I reviewed the details of the three-day visit, noting that it should have minimal impact on operations. With respect to the meetings with officials from CIDA, Foreign

J'ai conclu en indiquant que le comité directeur du comité ne serait pas heureux de la position adoptée par le MDN compte tenu des préparatifs qui avaient été faits en prévision de cette visite et de l'importance de constater de visu la situation sur le terrain. J'ai déclaré que le comité poursuivrait ses préparatifs de voyage, y compris son voyage à Dubaï et qu'il y aurait encore du temps par conséquent pour revoir la situation. J'ai demandé au vice-chef de demander au chef d'état-major de la Défense de revoir sa décision.

Discussion du comité à Londres

Les membres de la délégation, y compris les trois membres du comité directeur, ont eu l'occasion de se réunir pour la première fois le mardi 5 septembre 2006. Après leur avoir résumé la séance d'information reçue à Ottawa, j'ai passé en revue le programme proposé de la visite et leur ai indiqué que la visite n'aurait qu'une incidence minime sur les personnes participant directement à l'Opération Médusa. Le premier jour, une rencontre serait prévue avec le commandant ou son représentant. Le deuxième jour, la délégation irait visiter l'équipe de reconstruction provinciale par convoi, un convoi qui s'y rendrait avec ou sans notre délégation. Le troisième jour, des visites étaient prévues à des expositions statiques, un centre de commandement et un hôpital.

Après avoir longuement discuté de la réponse à donner, les sénateurs réunis ont convenu que le président devrait s'entretenir par téléphone avec le chef d'état-major de la Défense à propos de la visite. L'option privilégiée consisterait à poursuivre la visite telle qu'elle avait été prévue, la deuxième option consisterait à se rendre à l'aérodrome de Kandahar et à inviter les représentants de l'équipe de reconstruction provinciale à se rendre à la base aérienne, et la troisième option consisterait à ce que les représentants de l'équipe de reconstruction provinciale viennent à Dubaï pour y rencontrer les sénateurs.

Tout cela pendant que l'Opération Médusa battait son plein.

Entretien téléphonique avec le général Hillier

Je me suis donc entretenu avec le général Hillier à midi (heure de Londres) le mercredi 6 septembre 2006. Après avoir indiqué que le comité reconnaissait que toute décision à propos du voyage à Kandahar relevait du chef d'état-major de la Défense, j'ai signalé que les parlementaires ont l'obligation de se tenir au courant des problèmes et des réussites des Forces canadiennes. Le comité se déplaçait selon un ordre du Sénat et le Sénat avait voté afin d'accorder des fonds au comité lui permettant de le faire. J'ai également mentionné l'esprit de coopération dont avaient fait preuve les représentants des Forces canadiennes dans leur travail avec le personnel du comité, particulièrement le major-général Keith McDonald, portant sur les objectifs précis du programme.

Ensuite, j'ai passé en revue les détails de la visite de trois jours, en notant que celle-ci devrait avoir une incidence minimale sur les opérations. Pour ce qui concerne les

Affairs, CSIS and the RCMP in the PRT. I mentioned the discouraging reports that the Committee had received about the effectiveness of the 3D approach and that the proposed visit had the potential for a good news story. I concluded by noting that the Committee had demonstrated its support for DND and the CF through its various reports and other activities.

Even though the CDS had himself recommended that the Committee visit Kandahar, he was not prepared to change his decision with respect to postponing VIP visits for the foreseeable future. He pointed out that everyone in the camp was going full out and consequently, there would be no one to talk to. He also noted that there were no longer daily convoys to the PRT as these were re-supply convoys operating on an as required basis.

The Committee's third option was to fly CSIS, RCMP, CIDA and Foreign Affairs PRT officials from Kandahar to Dubai. At first, the CDS was negative about the idea, but agreed to consider the matter.

Our conversation ended on a cordial note with the CDS suggesting that the Committee speak to him directly and not the Minister, about the timing of a future visit.

PRT Officials

Following my telephone conversation with the CDS, committee staff contacted the RCMP, CSIS, CIDA and Foreign Affairs, to make arrangements for PRT staff to come from Kandahar to Dubai by military aircraft. The results of these inquiries were not available until after the Committee had arrived in Dubai. Regrettably, none of the officials were able to travel due to "operational requirements."

Again, Operation Medusa.

The letter goes on for another couple of pages, dealing with matters such as the third report of the defence policy review, meetings in London, Rotterdam and Dubai, a committee reception that took place, upcoming staff changes, and a work plan. I shall table this letter as well.

Honourable senators, committee budgets, as approved by the Senate, are not funds to be used in any way that the committee or the chair decides. If the committee wanted to travel to Dubai for six days, proper authority should have been sought from Internal Economy and the Senate, or at least a phone call to someone to inform of the intention. This is a change in the budget, a substantial change.

The Chairman: Senator Stratton, did I hear you correctly; is it your intention to table those letters?

rencontres avec des représentants de l'ACDI, des Affaires étrangères, du SCRS et de la GRC qui font partie de l'EPR. J'ai évoqué les rapports décourageants que le comité avait reçus quant à l'efficacité de l'approche 3D et le fait que la visite proposée recelait un potentiel de bonnes nouvelles. J'ai conclu en indiquant que le comité avait manifesté son appui au MDN et aux FC au moyen de ses divers rapports et autres activités.

Même si le CEMD avait lui-même recommandé que le comité se rende à Kandahar, il n'était néanmoins pas prêt à changer sa décision en ce qui concernait le report des visites de dignitaires dans un avenir prévisible. En effet, il a fait valoir que tout le personnel du camp était déployé sur le terrain et que, par conséquent, il n'y aurait personne à qui parler. Il a en outre indiqué qu'il n'y avait plus de convois quotidiens vers l'EPR, puisqu'il n'y avait plus que des convois de réapprovisionnement qui étaient dépêchés au besoin.

La troisième option du comité était alors de faire venir par avion des représentants du SCRS, de la GRC, de l'ACDI et des Affaires étrangères au sein de l'EPR de Kandahar à Dubaï. Dans un premier temps, le CEMD s'est montré réfractaire à l'idée, mais a toutefois accepté d'y réfléchir.

Notre conversation s'est terminée sur une note cordiale, et le CEMD a suggéré que le comité s'adresse à lui directement et pas au ministre pour fixer la date d'une prochaine visite.

Représentants de l'EPR

Après ma conversation téléphonique avec le CEMD, le personnel du comité s'est mis en rapport avec le SCRS, la GRC, l'ACDI et les Affaires étrangères afin de prendre les dispositions nécessaires pour faire venir par avion militaire le personnel de l'EPR de Kandahar à Dubaï. L'issue de ces échanges n'a été révélée au comité qu'après l'arrivée de celui-ci à Dubaï. Malheureusement, aucun des représentants n'était en mesure de se déplacer en raison des « exigences opérationnelles ».

Encore une fois, l'Opération Médusa.

La lettre se poursuit sur quelques pages et aborde des questions comme le troisième rapport de l'examen de la politique de défense, les rencontres à Londres, à Rotterdam et à Dubaï, une réception donnée sur place par le comité, les roulements de personnel prévu et un plan de travail. Je déposerai cette lettre également.

Chers collègues, les budgets des comités, approuvés par le Sénat, ne sont pas des crédits que le comité ou son président peut utiliser comme bon lui semble. Si le comité voulait se rendre à Dubaï pour six jours, il aurait alors dû obtenir une autorisation en bonne et due forme du Comité de la régie interne et du Sénat, ou à tout le moins, il aurait dû appeler quelqu'un pour l'informer de son intention. Or le budget a été changé de façon substantielle.

Le président : Sénateur Stratton, vous ai-je bien entendu dire que vous avez l'intention de déposer ces lettres?

Senator Stratton: Yes, the two letters from the Vice-Chief of the Defence Staff and the letter from Senator Kenny to Senator St. Germain.

The Chairman: Could we have them copied for members of the committee?

Senator Moore: Can you read both of the addresses of those letters, or are the addresses blacked out?

Senator Stratton: There was nothing blacked out. It is addressed to Senator LeBreton.

Senator Moore: Good, thank you.

Senator Stratton: Given the effort to phone the Chief of the Defence Staff, then surely the chair of this committee could have been contacted, in order to inform him of what the committee was up to, because there was a substantial variance from the budget approval. However, that did not happen, which undermines the authority of this committee as well as the Senate itself.

What is clear, as I indicated by the letters I read into the record, is that before the committee departed Canada — and this is critical — the chair, Senator Kenny, knew they were not travelling to Afghanistan. Senator Kenny knew that. Surely to goodness, why would the committee go into Dubai, knowing full well they could not get into Afghanistan?

Senator Banks: That is precisely the question.

Senator Stratton: As evidence, honourable senators, on June 27, when the National Security and Defence budget was discussed in the Senate, Senator Kenny stated — and I quote:

We are doing this because it makes economic sense on the way to Afghanistan. . . .

In other words, the trips to London, Rotterdam and Dubai were incidental to the trip to Afghanistan. It is appropriate if both can be covered, but if one is cut off, and it is impossible to enter Afghanistan, why not do something else?

Senator Kenny's statements in the chamber seemed to be completely the opposite of what he said in the media, when he said on television that the committee would have gone to Dubai notwithstanding Afghanistan.

When Senator Kenny chose to fight back on the allegations levied in the media that his Dubai trip was nothing more than an expensive junket, he produced a key-dates document that accompanied his October 20, 2006, news release. In that document, he stated that on Wednesday, September 6, 2006, while the committee was still in London, General Hillier "indicated that trip into Kandahar was not possible but agreed to consider third option." The third option was to fly witnesses from Kandahar to Dubai to meet with the committee.

Le sénateur Stratton : Oui, les deux lettres du vice-chef d'état-major de la Défense et la lettre du sénateur Kenny au sénateur St. Germain.

Le président : Pourrait-on en fournir des photocopies aux membres du comité?

Le sénateur Moore : Peut-on lire les deux adresses sur les lettres ou est-ce que les adresses ont été caviardées?

Le sénateur Stratton : Non, rien n'a été caviardé. La lettre est adressée au sénateur LeBreton.

Le sénateur Moore : Bien, merci.

Le sénateur Stratton : Compte tenu de l'effort déployé pour appeler le chef d'état-major de la Défense, on aurait tout de même pu contacter le président du comité pour l'informer de la situation, d'autant plus qu'on a utilisé le budget d'une façon très différente de ce qui avait été approuvé. Quoi qu'il en soit, cela ne s'est pas produit, ce qui mine l'autorité de ce comité ainsi que celle du Sénat lui-même.

Ce qui est clair, comme je l'ai indiqué d'après les lettres que j'ai lues pour mémoire, c'est qu'avant le départ du comité du Canada — et c'est crucial — le président, le sénateur Kenny, savait qu'il n'allait pas se rendre en Afghanistan. Le sénateur Kenny le savait. Pour l'amour du ciel, pourquoi le comité est-il allé à Dubai sachant très bien qu'il ne pouvait se rendre en Afghanistan?

Le sénateur Banks : C'est précisément la question.

Le sénateur Stratton : Chers collègues, la preuve, c'est que le 27 juin, quand le budget de la sécurité nationale et de la défense a été discuté au Sénat, le sénateur Kenny a déclaré, et je cite :

Pour nous rendre en Afghanistan, nous devons prendre un vol transatlantique et il est logique, sur le plan financier, d'en profiter [...]

En d'autres termes, les voyages à Londres, à Rotterdam et à Dubai étaient accessoires par rapport à la visite en Afghanistan. C'est acceptable si on peut faire les deux, mais si une des deux manches est éliminée, et qu'il est impossible d'entrer en Afghanistan, pourquoi ne faire autre chose alors?

Les déclarations du sénateur Kenny au Sénat semblent être tout à fait contraires à ce qu'il a dit aux médias, quand il a affirmé à la télévision que le comité se serait rendu à Dubai, Afghanistan ou pas.

Quand le sénateur Kenny a choisi de contre-attaquer les médias pour leurs allégations voulant que le voyage à Dubai n'ait été ni plus ni moins qu'un dispendieux voyage-éclair, il a produit un document comportant des dates clés qui a accompagné son communiqué de presse du 20 octobre 2006. Dans ce document, il a affirmé que le mercredi 6 septembre 2006, quand le comité était encore à Londres, le général Hillier aurait déclaré « que le voyage à Kandahar n'est pas possible mais j'accepte d'envisager la troisième option ». La troisième option était donc de faire venir par avion les témoins de Kandahar à Dubai pour rencontrer le comité.

Not only was this option never considered or approved by the Senate, it is clear that on September 6 the CDS clearly said no. Senator Kenny must realize that his committee is not a U.S.-style oversight committee that can go anywhere it wants, whenever it wants, at any stage of a war.

Senator Banks chimed in on CTV, on October 21, when he said that the matter was still up in the air when the committee was in London and “We did not know, so we had our preplanned visit to London, Rotterdam and then to Dubai, hoping we would get in. We had heard we might not be able to get in, but we had not heard that definitely.”

Yet again, those comments contradict the key dates of documents and most certainly contradict the letters from the Vice-Chief of the Defence Staff. The issue at hand is this: Why did Senator Kenny leave Canada knowing full well the committee could not get into Kandahar? Why not change their plans? He could have cancelled everything after Rotterdam and come home. Senator Kenny knew that DND was planning a parliamentary trip in November with the House of Commons — a trip that he was offered and refused to take. The committee could have rescheduled the Dubai meeting. They could have gone this month with the House of Commons committee.

Moreover, when the Chief of the Defence Staff met with Senator Kenny on September 2, he offered to work with the committee to schedule another trip to Afghanistan. Not only would this have saved a very large portion of the total cost of the trip but also it would have eliminated the added stress placed on senior military officials. Why was it not good enough for Senator Kenny to travel later with the House of Commons committee? A lot of money could have been saved for the Canadian taxpayer by having a joint visit.

Senator Kenny and Senator Banks assert that they actually saved the taxpayers money because they spent less than the total amount budgeted for the trip. In his press conference, Senator Kenny said that the budget was to cover every contingency, but he added, “I am advised by our clerks that we have come in close to \$88,000 under that budget.” In argument to that, budgets are not for every contingency, especially when there was a specific contingency fund in their budget. Second, fewer senators went on the trip than was originally budgeted for. Since the committee stated that it intends to return to Afghanistan this fiscal year, I would ask: With what money and under what authorization? Where are the so-called savings, if the committee is scheduling to go back to Afghanistan?

In the October 20 news release, Senator Kenny asserts that — and I quote:

Non seulement cette option n’a jamais été envisagée ou approuvée par le Sénat, mais il est clair aussi que le 6 septembre, la réponse du CEMD était un non catégorique. Le sénateur Kenny doit se rendre compte que son comité n’est pas un comité de surveillance à l’américaine qui peut se rendre où bon lui semble, quand bon lui semble, à n’importe quel stade d’une guerre.

Le sénateur Banks a répété le même refrain sur CTV, le 21 octobre, quand il a affirmé que la question n’avait pas encore été réglée quand le comité se trouvait encore à Londres et que « nous ne savions pas encore, et c’est pourquoi nous avons prévu une visite à Londres, à Rotterdam puis à Dubaï, dans l’espoir que nous nous rendrions en Afghanistan. Nous avions entendu dire qu’il se pouvait que nous ne soyons pas en mesure de nous y rendre, mais nous n’avions pas eu de réponse définitive. »

Encore une fois, ces propos contredisent les dates clés figurant dans les documents et surtout les lettres du vice-chef d’état-major de la Défense. D’où la question : Pourquoi le sénateur Kenny a-t-il quitté le Canada sachant très bien que le comité ne pouvait se rendre à Kandahar? Pourquoi n’a-t-il pas changé les projets du comité? Il aurait pu tout annuler depuis Rotterdam et rentrer chez lui. Le sénateur Kenny savait que le MDN prévoyait un voyage parlementaire en novembre avec la Chambre des communes — voyage auquel il a été invité mais qu’il a refusé. Le comité aurait pu changer la date de la rencontre de Dubaï. Il aurait pu s’y rendre ce mois-ci avec le comité de la Chambre des communes.

De plus, quand le chef d’état-major de la Défense a rencontré le sénateur Kenny le 2 septembre, il a proposé de collaborer avec le comité à la préparation d’un autre voyage en Afghanistan. Ainsi, on aurait pu économiser une bonne partie de la facture totale du voyage, et on aurait pu éviter le stress supplémentaire imposé aux responsables militaires. Pourquoi le sénateur Kenny ne s’est-il tout simplement pas contenté de voyager plus tard avec le comité de la Chambre des communes? On aurait pu faire économiser énormément d’argent aux contribuables canadiens en organisant une visite conjointe.

Les sénateurs Kenny et Banks affirment qu’ils ont fait économiser de l’argent aux contribuables, car ils ont dépensé moins que le budget total approuvé pour le voyage. Durant sa conférence de presse, le sénateur Kenny a dit que le budget devait couvrir tout impondérable, mais a ajouté « nos greffiers m’ont informé que nous avons économisé près de 88 000 \$ du budget approuvé ». À ce propos, les budgets ne couvrent pas tous les impondérables, surtout quand on sait que le budget du comité comportait un volet réservé spécifiquement aux dépenses imprévues. Deuxièmement, moins de sénateurs ont pris part au voyage que le prévoyait le budget initial. Comme le comité a annoncé qu’il avait l’intention de retourner en Afghanistan durant l’exercice en cours, je pose la question suivante : avec quel argent? Et en vertu de quelle autorisation? Où sont ces prétendues économies si le comité prévoit retourner en Afghanistan?

Dans son communiqué de presse du 20 octobre, le sénateur Kenny affirme, et je cite :

The allegation is that committee members had been told by military authorities that there was very little chance of getting into Kandahar, and that it was foolish of them to set forth in an attempt to do so.

If the Chief of the Defence Staff and the Vice-Chief of the Defence Staff are saying no, I would think it would be taken seriously. While Senator Kenny's news release tries to deflect the attention given to the incidental side trips to London and Rotterdam as being the primary reason for going, that would appear to be not the case. The Senate approved, with expressed concerns I might add, the London, Rotterdam and Dubai portions because the committee was going to Afghanistan. When I looked at the transportation budget for the committee for this trip, it included 12 people — seven senators at \$18,000 and five staff at \$6,500. The total was \$158,500 for flights. The budget also contained \$10,000 for miscellaneous contingency. I note that Senator Banks said in public and in the media: "We had to look at whether it was cheaper to stay in that hotel or buy new airplane tickets to leave Dubai, which we couldn't unless we spent many hundreds of dollars per person, and in some cases, thousands of dollars per person, more than staying in a hotel."

Then Senator Kenny said: "From Monday on, our people tried to change our reservations. They could not, without incurring additional expenses, which, in fact, would have been more than the cost of the hotel rooms. In fact, in some cases, there were just no seats available, period."

He went on to say that they had actually managed to get out a day earlier than originally planned. Senator Kenny's news release said:

At this point the staff commenced efforts to rebook the committee for an immediate return to Canada.

Try as they might, this was not immediately possible, due to fully occupied flights or incurring additional costs which would have been greater than the cost of the hotel rooms.

The point is that, knowing they could not get into Kandahar, why would they go to Dubai in the first place? Why would they not come back to Europe and reschedule the trip to Dubai and Afghanistan for a later date, with the House of Commons committee or separately. The Chief of the Defence Staff offered both. The real issue is that they knew they could not get into Afghanistan. Why did they not called the Dubai Ports World one week ahead and apologize, postpone and reschedule the meeting, and rebook flights home from Europe? Why could they not have done that? That becomes the issue.

Il allègue que les membres du comité se sont fait dire par les autorités militaires qu'il y avait peu de chances qu'ils puissent se rendre à Kandahar, et qu'il était insensé de leur part de tenter de le faire.

Si le chef d'état-major de la Défense et le vice-chef d'état-major de la Défense disent tous les deux non, il me semble qu'on devrait les prendre au sérieux. Dans son communiqué de presse, le sénateur Kenny tente de détourner l'attention du fait que les voyages accessoires à Londres et à Rotterdam sont la principale raison de son périple, or, cela ne semble pas être le cas. Le Sénat a approuvé, avec de sérieuses réserves, j'ajouterais, les portions Londres, Rotterdam et Dubaï du voyage, car le comité allait se rendre en Afghanistan. Quand j'ai examiné le budget de transport du comité pour ce voyage, on prévoyait douze personnes — sept sénateurs pour une bagatelle de 18 000 dollars et cinq membres du personnel, pour 6 500 dollars. Le coût total des billets d'avion était de 158 500 dollars. Le budget comportait également une portion de 10 000 dollars pour dépenses imprévues. Je signale que le sénateur Banks a dit en public et dans les médias : « Nous avons dû déterminer s'il était moins cher de rester à l'hôtel ou d'acheter de nouveaux billets d'avion pour quitter Dubaï, ce que nous n'aurions pas pu faire sans dépenser des centaines de dollars par personne et, dans certains cas, des milliers de dollars par personne, de plus que pour le séjour à l'hôtel. »

Pour sa part, le sénateur Kenny a ajouté : « Dès le lundi, nos collaborateurs ont essayé de changer leurs réservations. Ils n'ont pas réussi à le faire, car cela aurait entraîné des dépenses supplémentaires, ce qui aurait, en fait, coûté plus cher que des chambres d'hôtel. Dans certains cas, il n'y avait tout simplement pas de sièges disponibles. »

Et d'ajouter qu'ils avaient en fait réussi à quitter Dubaï un jour plus tôt que prévu initialement. En effet, dans son communiqué de presse, le sénateur Kenny affirme :

Le personnel a alors commencé ses démarches en vue de changer les réservations d'avion des membres du Comité pour qu'ils puissent rentrer immédiatement au Canada.

Malgré toute la bonne volonté, cela n'a pas été possible, car tous les vols affichaient complet ou il aurait fallu engager des frais additionnels, ce qui aurait coûté plus cher que les chambres d'hôtel.

Or, sachant qu'ils ne pouvaient se rendre à Kandahar, pourquoi ont-ils choisi de se rendre à Dubaï? Pourquoi n'ont-ils pas choisi de rentrer en Europe et de reporter le voyage à Dubaï et en Afghanistan pour le faire coïncider avec celui du comité de la Chambre des communes ou s'y rendre indépendamment plus tard. Le chef d'état-major de la Défense a offert les deux options. Le vrai problème, c'est qu'ils savaient qu'ils ne pouvaient pas se rendre en Afghanistan. Pourquoi alors n'ont-ils pas appelé le Dubai Ports World une semaine à l'avance pour s'excuser et reporter la rencontre, puis changer les réservations à partir de l'Europe? Pourquoi ne l'ont-ils pas fait? C'est ce qui pose problème.

It would appear that Dubai was a corollary to the Afghanistan trip and nothing more, and to suggest otherwise is truly misleading. If Afghanistan were out, so too should Dubai have been out, at the very least.

Senator Downe: Point of order. Senator Stratton's remarks are interesting, but we are not in the House of Commons. We are the upper chamber, where we tend to avoid attacks on individuals. Senator Stratton just made an allegation against an individual that was misleading. I think he is in violation of rule 51 of the *Rules of the Senate*.

Senator Stratton: I apologize for that. Again, I apologize.

The point is that the trip to Dubai should not have taken place. They should have come home. We have accusations of the government undermining the committee. On a further matter, the news release contains what I would describe as a partisan attack on the government, where it says — I am quoting Senator Kenny here — that the committee has “clearly irritated the powers that be” and, further in the new release, where he says that there may be “a concentrated effort to discredit both the committee — which has been critical of both this government and the last government — and the Senate.”

First, it was the government that offered Senator Kenny a chance to go to Afghanistan in November with the House of Commons committee. The committee chose not to go. Even in the Senate committee, Senator Kenny made his displeasure known to the Minister of Defence, saying that he was not going to Afghanistan with members from the House. Second, it was the government's position that offered to provide soldiers and the cost of flights into Afghanistan at a later date after Operation Medusa was over. Honourable senators must realize that the cost of flying from Dubai to Afghanistan and of the stay in Afghanistan is not reflected in the budget. They say that it is paid for by the government but it is still a substantial cost. It should have been noted in the budget, so that this cost, although not identified in specific terms, was nevertheless in the budget.

It was also the government that went to extraordinary steps to brief the senator beyond normal briefings, to explain the decision rendered by the Department of National Defence. The government has been an ardent and open supporter of our troops in Afghanistan. To hear accusations that the government is spending its time orchestrating something against this committee is not accurate.

We have to wonder why the committee spent this time in Dubai knowing full well that they could not get into Afghanistan. To claim that there is a broader conspiracy is not only insulting but, I think, is really inappropriate.

I would move that the Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Internal Economy, Budgets and Administration Committee be given the responsibility to review

Dubaï semblait être un corollaire du voyage en Afghanistan et rien de plus, et dire autrement, ce serait induire les gens en erreur. Si l'Afghanistan n'était plus possible, Dubaï aussi aurait dû l'être, à tout le moins.

Le sénateur Downe : Rappel au Règlement. Les remarques du sénateur Stratton sont intéressantes, mais nous ne sommes pas à la Chambre des communes. Nous sommes la Chambre haute, où nous avons tendance à éviter les attaques personnelles. Le sénateur Stratton vient de faire une allégation contre un autre sénateur qui n'est pas juste. Je pense que cela viole l'article 51 du *Règlement du Sénat*.

Le sénateur Stratton : Je m'en excuse. Je suis désolé.

Ce à quoi je veux en venir, c'est que le voyage à Dubaï n'aurait pas dû avoir lieu. Le comité aurait dû rentrer au pays. Les accusations du gouvernement compromettent le comité. Par ailleurs, le communiqué de presse contient ce que je qualifierais d'attaque partisane contre le gouvernement, notamment quand on y lit — et je cite le sénateur Kenny maintenant — que le comité a « manifestement irrité les autorités » et d'ajouter « qu'il semble y avoir des efforts concertés pour discréditer tant le comité — qui a critiqué le gouvernement actuel et le gouvernement précédent — que le Sénat. »

D'abord, c'est le gouvernement qui a pris l'initiative d'inviter le sénateur Kenny à se joindre au comité de la Chambre des communes pour se rendre en Afghanistan en novembre. Le comité a choisi de ne pas s'y rendre. Même en comité sénatorial, le sénateur Kenny a exprimé son mécontentement au ministre de la Défense en disant qu'il n'avait pas l'intention de se rendre en Afghanistan avec des députés. Ensuite, encore une fois, c'est le gouvernement qui a offert de fournir des soldats et de défrayer les coûts de vol pour se rendre en Afghanistan plus tard après la fin de l'Opération Médusa. Chers collègues, vous devez comprendre que le coût du vol entre Dubaï et l'Afghanistan et du séjour en Afghanistan n'est pas pris en compte dans le budget. On dit que c'est le gouvernement qui en prend la charge, mais n'empêche que c'est un coût substantiel. Le coût aurait donc dû être calculé dans le budget, de sorte que le coût total, bien qu'il n'y ait pas de détails spécifiques fournis, fasse néanmoins partie du budget.

C'est également le gouvernement qui a pris des mesures extraordinaires pour fournir au sénateur beaucoup plus de renseignements que d'ordinaire, pour expliquer la décision prise par le ministère de la Défense nationale. Le gouvernement a montré son appui, vigoureusement et ouvertement, à l'égard de nos troupes en Afghanistan. Accuser le gouvernement de passer son temps à fomenter contre ce comité ne reflète pas la vérité.

Force est de se demander pourquoi les membres du comité ont passé tout ce temps à Dubaï sachant parfaitement bien qu'ils ne pouvaient pas se rendre en Afghanistan. Prétendre qu'il s'agit d'une conspiration plus vaste est non seulement insultant, mais à mon avis, parfaitement déplacé.

Je propose que le Sous-comité de l'examen des budgets des comités du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé de revoir les circonstances du

the events of the trip by the National Security and Defence Committee, including the calling of witnesses and reporting back to this committee.

The Chairman: I shall take note of your request for a motion, Senator Stratton, but I shall not ask for a vote on it until we have heard from Senator Kenny and until the full committee has had time to deliberate in camera on the presentations that are made.

Senator Banks: Senator Stratton, much of the essence of what you have said, including the recitation of the events up to and including September 6, is exactly correct, and I am grateful for you having put it into the record before this committee.

The principle difficulty with what you say, and the misimpression under which you operate, is what you described as the original reason for going to Dubai, that is, that it happens to be geographically in transit to Kandahar — in other words, that the reasons we were going to Dubai rely upon that geographical proximity. That is a misimpression that was given in the beginning in respect of this question, and which is wrong.

To suppose that the reason we were going to Dubai was simply that it happens to be on the way to Afghanistan is wrong on two counts. First, one cannot fly from Dubai to Afghanistan; one flies from a place that we cannot name to Afghanistan. The cost thereof is not findable, because we would be, in effect, hitchhiking on a flight that leaves daily from that place that we cannot name to Kandahar. There was no cost because that airplane flies there and back every day and continues to do so.

However, I will leave the arithmetic part of this to others, with one exception. Senator Stratton said that I said we saved money because we were returning money to the Senate budget. I have never said such a thing. I said that we saved money because the difference between staying in Dubai, which we did not want to do — and I can give you specific reasons why I did not want to do so, and others as well — was significantly less expensive than leaving Dubai, than saying, “I want to go home now regardless of the cost and regardless of the fact that it will cost a great deal more than staying here.” However, I shall leave it to others to do the arithmetic.

Senator Stratton, you have said that there are implications other than budgetary ones in the question you have raised, and that is correct. I want to recount that my impression of what you said is correct, that the Standing Senate Committee on National Security and Defence devised and approved a plan and a budget for its year, which included this committee travel to Europe and the Middle East in April of 2006. Between then and June 26, 2006, I believe it was, the committee presented that work plan and that budget to the subcommittee on budgets, of which you are the chair, which unanimously approved those plans as they were

voyage du Comité de la sécurité nationale et de la défense, qu'il puisse interroger des témoins et qu'il fasse rapport au comité.

Le président : Je prends note que vous souhaitez présenter une motion, sénateur Stratton. Je ne vais toutefois pas la mettre aux voix tant que nous n'aurons pas entendu le sénateur Kenny et tant que le comité n'aura pas eu l'occasion de discuter à huis clos des propos tenus ici aujourd'hui.

Le sénateur Banks : Sénateur Stratton, ce que vous avez dit essentiellement, y compris la chronologie des événements aboutissant au 6 septembre inclusivement, est rigoureusement exact, et je vous suis reconnaissant de les avoir rappelés pour mémoire.

Je vois pourtant une difficulté dans ce que vous dites car votre raisonnement part d'une fausse impression. En effet, vous dites que le voyage à Dubaï était motivé au départ par des considérations géographiques, c'est-à-dire un arrêt au passage en route vers Kandahar. Autrement dit, si nous allions à Dubaï, c'était en raison de la proximité géographique. C'est la fausse impression qui a été créée dès le début des discussions sur l'affaire et cela ne va pas.

Supposer que nous allions à Dubaï tout simplement parce que Dubaï se trouve sur la route vers l'Afghanistan est erroné pour deux raisons. Tout d'abord, on ne peut pas voyager par avion entre Dubaï et l'Afghanistan. Pour se rendre en Afghanistan en avion, il faut décoller d'un endroit qu'on ne peut pas nommer. Il est par conséquent impossible de déterminer le coût de ce déplacement parce qu'en réalité pour se rendre à Kandahar, il faut prendre un vol qui part quotidiennement de l'endroit qu'on ne peut pas nommer. Il n'y a aucun coût rattaché à ce déplacement car un avion fait la navette tous les jours d'un endroit à l'autre et continue de le faire.

Toutefois, je laisse à d'autres le soin de faire les calculs, à une exception près. Le sénateur Stratton a dit que j'avais dit que nous avions permis d'économiser de l'argent parce que nous rendions de l'argent au budget du Sénat. Je n'ai jamais rien dit de tel. J'ai dit que nous avions économisé de l'argent parce que la différence de coûts entre rester à Dubaï, que nous aurions voulu éviter — et je peux vous donner les raisons précises pour lesquelles pour ma part j'aurais voulu l'éviter et d'autres également — et quitter Dubaï sur-le-champ est appréciable. Il valait donc mieux ne pas dire : « Je veux rentrer au pays quel que soit le coût et malgré le fait qu'un retour immédiat coûtera beaucoup plus qu'un séjour ici. » Toutefois, je laisse à d'autres le soin de faire les calculs.

Sénateur Stratton, vous avez dit qu'il y avait des conséquences autres que budgétaires qui motivaient votre question de privilège, et c'est exact. Je tiens à dire que selon moi ce que vous avez dit est exact, que le Comité permanent sénatorial de la sécurité nationale et de la défense a élaboré et approuvé un plan et un budget pour l'exercice, plan qui comprenait un voyage en Europe et au Moyen-Orient en avril 2006. Entre avril 2006 et le 26 juin 2006, si ma mémoire est bonne, le comité a présenté ce plan de travail et ce budget au Sous-comité des budgets, que vous présidez, lequel a approuvé les plans tels que présentés, à l'unanimité, après quoi ces

originally set out, which then came before this committee, which unanimously approved those plans and budgets as they were originally set out, and then went to the floor of the Senate in public debate and discussion, which then unanimously approved that plan and budget as it was then set out.

When this question was first raised by CTV, I think it was, on October 17, in those early news reports, CTV mentioned that they had come upon this as a result of a leak, notwithstanding that all of this information was publicly available. Do you have any idea what the source of that leak might have been?

Senator Stratton: You have asked a series of questions, so I will respond to them.

Senator Banks: Just that one.

Senator Stratton: I should like to respond to the others, as well. You noted that the costs for flying into Kandahar could not be noted, and that is true. However, they are substantial and it should have at least have been flagged because it is really an omission. While you could not identify the costs, I believe the costs should have been identified by saying the flight from Dubai into Kandahar, not mentioning the other place, would be picked up by the Department of National Defence. That is full disclosure.

Second, regarding the quote — this is a quote from you and I will quote it again: “We had to look at whether it was cheaper to stay in that hotel or buy new airplane tickets to leave Dubai, which we couldn’t unless we spent many hundreds of dollars per person, and in some cases, thousands of dollars per person, more than staying in a hotel.” I quote that again just that so we both understand what that is about.

Then you said the budget was approved unanimously three times — at the subcommittee, at this committee and in the Senate. What you have omitted was that, in each case, I expressed strong reservations — at the subcommittee, at this committee and in the Senate — about travelling to Kandahar at this time. We did not have time to appropriately review the budget because we were threatened with closing down virtually on that day or the next day; we did not have time to go through the detailed budget of the committee. Senator Kenny is aware of that. That was explained to him and he got rather upset that we did not have time. We were trying at the time — and Senator Downe can verify this — to treat each committee budget equally, knowing full well we were under threat of the Senate closing down for the summer. That is why, because we felt that it would be inappropriate at that time. However, I did express my reservations on three occasions.

Senator Banks: Because of danger to the committee.

plans et ces budgets tels que présentés ont reçu l’approbation du comité, pour enfin être débattus et discutés au Sénat même, lequel les a approuvés à l’unanimité, tels que présentés.

Quand cette question a été évoquée pour la première fois par le réseau CTV, si je ne m’abuse, le 17 octobre, le journaliste a annoncé qu’il avait été mis au courant grâce à une fuite, bien que tous ces renseignements soient du domaine public et disponibles. Avez-vous une idée de l’auteur présumé de cette fuite?

Le sénateur Stratton : Vous avez posé une série de questions. Je vais donc y répondre.

Le sénateur Banks : Répondez à cette dernière question.

Le sénateur Stratton : Je préférerais répondre aux autres également. Vous avez rappelé que le coût du voyage en avion vers Kandahar ne pouvait pas être comptabilisé et c’est vrai. Toutefois, ce coût est substantiel et on aurait certainement dû le mentionner car c’est effectivement une omission. Il est vrai que vous ne pouviez pas calculer ce coût mais on aurait dû reconnaître, sans mentionner le nom de l’endroit tenu secret, que le coût du vol entre Dubaï et Kandahar serait assumé par le ministère de la Défense nationale, et ce au nom d’une pleine divulgation.

Deuxièmement, en ce qui concerne vos propos que j’ai cités, il s’agit de propos que vous avez tenus, et je vais les citer de nouveau : « Nous avons dû déterminer s’il était moins cher de rester à l’hôtel ou d’acheter de nouveaux billets d’avion pour quitter Dubaï, ce que nous n’aurions pas pu faire sans dépenser des centaines de dollars par personne et, dans certains cas, des milliers de dollars par personne, de plus que pour le séjour à l’hôtel. » Si je cite cela de nouveau, c’est pour que nous comprenions bien ce qu’il en est.

Ensuite, vous dites que le budget avait été approuvé à l’unanimité à trois reprises — par le sous-comité, par le comité et par le Sénat. Ce que vous avez oublié de dire c’est que, dans chaque cas, j’ai fait part de vigoureuses réserves — au sous-comité, au comité et au Sénat — en ce qui concerne un voyage à Kandahar en ce moment. Nous n’avons pas eu le temps d’examiner le budget comme il se doit parce que la fin de nos travaux approchait à grand pas, ce jour-là ou le lendemain. Nous n’avons pas eu le temps d’éplucher le budget du comité. Le sénateur Kenny en était conscient. On lui a expliqué la situation et il a été plutôt contrarié que nous n’ayons pas le temps de le faire. Nous faisons de notre mieux à ce moment-là — et le sénateur Downe vous le confirmera — pour traiter équitablement le budget de chaque comité, tout en étant parfaitement conscients de l’ajournement imminent du Sénat pour l’été. C’est la raison, nous pensions que ce n’était pas indiqué à ce moment-là. Toutefois, j’ai exprimé mes réserves à trois reprises.

Le sénateur Banks : Vous songiez au danger éventuel que les sénateurs allaient courir, n’est-ce pas?

Senator Stratton: Just what was going on — I was really concerned about what was going on in Afghanistan. To fly in there and take away from the operations — I felt that, for a committee that size, it was really kind of questionable.

As for the leak, if there was one, I have no idea; honestly, I have no idea.

Senator Banks: I take your word on that.

With respect to Dubai, I want to point out a fact that seems to be ignored in what you say. Dubai Ports World purchased the worldwide port terminal operations of Peninsular and Oriental Steam Navigation Company — P&O, as it is commonly known all over the world. This fact was sufficiently important in the United States that, notwithstanding the direct support of the administration in the United States, the Congress of the United States, in light of and in full view of that purchase having been made, disallowed Dubai Ports International from operating six major northeastern seaboard ports. They regarded the question of operation of ports in North America by a firm that is owned by an Arabic emirate as being sufficiently important that they actually stopped it from happening.

We have a completely different attitude in this country. Dubai Ports World now operates, and has for the last six weeks, a terminal at the Port of Vancouver; and, as Senator Moore has pointed out, it has expressed interest in other ports in Canada. We considered it sufficiently important — you may not — to determine, as we have with every other port operator in this country of any port of significance, the nature of how efficiently that company, which now operates in this country, operates, particularly with respect to port security and examination of containers and the like.

You may not think that is important. You may think the reason we went to Dubai is that it happens to be on the way to Afghanistan — it is conveniently economic to travel to both places at the same time. However, the thing I want to disabuse you, the committee and anyone else of is that the reason we went to Dubai was that it happens to be on the way to the place that we cannot name, which happens to be the means of getting to Kandahar. That is simply not true. I can tell you — because the steering committee and then the entire committee that was there decided upon this — that the committee would have travelled to Dubai for that specific purpose, regardless of whether it had planned to go to Kandahar.

The letter you have referred earlier from the Vice-Chief of the Defence Staff found its way in a redacted form — that is to say, the signature on the letter and the address on the letter — into wide distribution in the media, print, electronic and, in fact, on the Internet, with remarkable speed. The letter is dated October 19, and it showed up on the Internet October 20.

The letter I am referring to of course is the letter from the Vice-Chief of the Defence Staff addressed to the Leader of the Government in the Senate. Do you have any idea how that letter

Le sénateur Stratton : Tout simplement, la situation — je m'inquiétais vraiment de ce qui se passait en Afghanistan. Se rendre là-bas et imposer des tâches aux responsables des opérations — j'estimais que pour un comité de cette taille, c'était vraiment contestable.

Quant à la fuite, s'il y en a eu une, je n'ai pas la moindre idée. Honnêtement, je n'ai pas la moindre idée.

Le sénateur Banks : Je vous crois sur parole, là-dessus.

À propos de Dubaï, je veux rappeler un fait que vous semblez ne pas prendre en compte dans ce que vous dites. La société Dubai Ports World a acheté toutes les opérations des terminaux portuaires de la Peninsular and Oriental Steam Navigation Company — P&O — et ce à l'échelle mondiale. Cette transaction a été jugée assez importante en soi par les États-Unis au point que, malgré l'appui direct de la part de l'administration américaine, le Congrès américain, en raison de cet achat précisément, a refusé à la Dubai Ports International l'exploitation de six grands ports du nord-est. Il estimait que l'opération de ports nord-américains par une société appartenant à un Émirat arabe avait suffisamment d'importance pour justifier qu'on l'empêche.

Ici au Canada, nous avons une attitude totalement différente. La Dubai Ports World exploite actuellement, et ce depuis six semaines, un terminal au port de Vancouver. Comme l'a signalé le sénateur Moore, cette société s'intéresse à d'autres ports au Canada. Nous estimons que c'est assez important — et vous pouvez ne pas être d'accord — pour souhaiter déterminer, comme nous l'avons fait dans le cas de tous les autres exploitants portuaires au pays dans les ports d'une certaine envergure, la nature et l'efficacité des opérations de cette société, qui est un exploitant chez nous, particulièrement du point de vue de la sécurité portuaire et du contrôle des conteneurs et autres bâtiments.

Vous estimez peut-être que ce n'est pas important. Vous croyez peut-être que si nous sommes allés à Dubaï, c'est que cela se trouve sur le chemin de l'Afghanistan — qu'il est plus économique de se rendre aux deux endroits dans le cadre du même voyage. C'est une erreur pour le comité ou pour quiconque de croire que si nous nous sommes rendus à Dubaï, c'est que cela se trouve sur le chemin de cet endroit que nous ne pouvons pas nommer et qui est l'un des moyens de se rendre à Kandahar. C'est tout simplement faux. Je puis vous dire — car le comité de direction et tout le comité en avaient décidé ainsi — que le comité se serait rendu à Dubaï en tant que destination, qu'il ait été prévu ou non d'aller à Kandahar.

Vous avez parlé tout à l'heure d'une lettre du vice-chef d'état-major de la Défense. Cette lettre a été distribuée sous forme rédigée — c'est-à-dire portant adresse et signature — aux médias de la presse écrite et électronique, et même sur Internet, à une vitesse remarquable. La lettre est datée du 19 octobre, et on l'a trouvée sur Internet le 20 octobre.

Bien sûr, je parle de la lettre envoyée par le vice-chef d'état-major de la Défense au leader du gouvernement au Sénat. Savez-vous comment cette lettre s'est retrouvée entre les mains

found its way into the hands of the media, how it got into the hands of whomever it was that put it on the Internet? Can you tell us how that happened?

Senator Stratton: I do know — and I have checked this with Senator LeBreton — that the letter was distributed in our Senate caucus. I honestly do not know what happened after that. I do not go there. You should know me by now.

I want to make a point about Dubai. The issue is simply this: I realize it was important to travel to Dubai — I am not disputing that; I would not dispute that. However, if you knew that you could not get into Kandahar at the time you visited but that you could have entered in November with the House of Commons — you could have completed the Dubai-Kandahar travel at that time.

As another option, as the Special Standing Committee on the Anti-terrorism Act did, you could accomplish things by video teleconference.

Senator Banks: You cannot be serious.

Senator Stratton: Why not? The Anti-terrorism Committee is utilizing it around the globe.

Senator Banks: I will tell you they are not doing it effectively, because if you want to look at the way people destuff containers in a port, you cannot do it by remote control on international television.

Can you tell me why the Vice-Chief of the Defence Staff wrote the letter he did on October 19 to the Leader of the Government in the Senate? Did he do so on a whim, or was it solicited?

Senator Stratton: He felt the Department of National Defence had to defend itself as to the decisions made. Would it not be logical for the department to want to defend its position, when it was stated by Senator Kenny there was a chance or an opportunity when it was quite readily clear that on September 1 and 2 you were not going into Kandahar, period?

Senator Banks: You may think it was clear on September 2. I am telling you that it was not, because we appealed further, as you have said —

The Chairman: Senator Banks, I am going to interrupt for one second. I think Senator Robichaud has a supplementary.

Senator Robichaud: I do not have a supplementary, but I think we are getting into very fine details.

Senator Stratton has presented his position. I think the National Security and Defence Committee should present its position and then we, as a committee, could have a discussion. I am seeing things being thrown around, but I do not know if we are getting anywhere.

I am putting this forward to try to simplify this process. I should like to discuss what happened and why, and if this committee should not take a closer look at how things are being done.

des journalistes, comment la personne qui l'a affichée sur Internet en a obtenu copie? Pouvez-vous nous expliquer ce qui s'est produit?

Le sénateur Stratton : J'ai vérifié auprès du sénateur LeBreton, et je sais que la lettre avait été distribuée à notre caucus du Sénat. Je ne saurais dire ce qui s'est fait par la suite. Vous devriez me connaître suffisamment bien pour savoir que je ne fais pas ce genre de choses.

J'ai autre chose à dire au sujet de Dubaï. Je sais qu'il était important que vous vous rendiez à Dubaï — je ne le conteste pas. Mais si vous saviez que vous ne pouviez pas aller à Kandahar au moment de votre visite mais que vous auriez pu y aller en novembre avec les représentants de la Chambre des communes — vous auriez pu faire le circuit Dubaï-Kandahar à ce moment-là.

Il y avait aussi une autre possibilité. Vous auriez pu tenir vos réunions par téléconférence-vidéo, comme l'a fait le Comité spécial sur la Loi antiterroriste.

Le sénateur Banks : Vous ne dites pas cela sérieusement!

Le sénateur Stratton : Pourquoi pas? Le Comité sur la Loi antiterroriste entend ainsi des gens de partout au monde.

Le sénateur Banks : Eh bien, cela ne doit pas être bien efficace, car il ne suffit pas d'une télécommande et de la télévision internationale pour voir comment se fait le dépotage des conteneurs dans un port.

Pourriez-vous m'expliquer la raison pour laquelle le vice-chef d'état-major de la Défense a envoyé le 19 octobre cette lettre au leader du gouvernement au Sénat? L'a-t-il fait sur un coup de tête ou lui a-t-on demandé de le faire?

Le sénateur Stratton : Il a estimé que le ministère de la Défense nationale devait défendre ses décisions. Ne vous semble-t-il pas logique que le ministère veuille défendre sa position, puisque le sénateur Kenny a déclaré que le comité pourrait se rendre sur place alors qu'il était déjà clair dès le 1^{er} et le 2 septembre que vous ne pourriez pas vous rendre à Kandahar?

Le sénateur Banks : Vous dites que la situation était claire dès le 2 septembre. Moi, je vous dis que ce n'est pas le cas, car nous avons fait d'autres demandes, comme vous l'avez dit...

Le président : Excusez-moi de vous interrompre, sénateur Banks. Je crois que le sénateur Robichaud a une question supplémentaire à poser.

Le sénateur Robichaud : Je n'ai pas de question supplémentaire, mais j'ai l'impression que nous nous enlisons dans les détails.

Le sénateur Stratton a expliqué sa position. Le Comité de la sécurité nationale et de la défense devrait nous présenter la sienne, puis notre comité pourrait tenir une discussion. À l'heure actuelle, des accusations sont lancées de toutes parts, mais je n'ai pas l'impression que cela fasse progresser notre étude.

Si je dis cela, c'est pour simplifier le débat. Je suis d'accord pour que l'on discute de ce qui s'est produit et des raisons, et il faudrait que notre comité examine peut-être de plus près comment les choses se font.

I am only putting this forward so we do not get into finer details where arguments have been given along with interrogation and counter-interrogation. That is all I am saying.

Senator Banks: I appreciate that.

The Chairman: I am going to allow Senator Kenny to respond to that.

Senator Kenny: On this very point, the reason this is important, Senator Robichaud —

Senator Robichaud: I am not saying this is not important.

Senator Kenny: I understand your point. The reason this is important is that I spoke to Walter Natynczyk, the Vice-Chief of the Defence Staff, two days ago and asked him about the letter. He said he wrote the letter because he was asked by a representative of an Assistant Deputy Minister on behalf of the Minister of Defence to write the letter and send it to Senator LeBreton.

The letter was written because the Minister of Defence asked the Vice-Chief of the Defence Staff to do so. The second letter that is being referred to by Senator Stratton was written because I asked General Natynczyk to clarify the letter. I told him it surprised me that he would send a letter about me and not even copy me on something that is entirely about me. His response was: "Senator, I had no control over the distribution list; they took the letter from me and they distributed it as they would."

He also responded by saying: "I did not have a chance to talk to the Chief of the Defence Staff about what actually went on in the conversations. I will gladly go back and get the accurate information," which he has done, and the letter was sent.

We were not aware of any of this because all that was available was something posted on the Canadian Taxpayers Federation website that had blanked out the name of the addressee and the signature.

It was only when I spoke to Walter Natynczyk that we found out that it was organized by the Minister of Defence and by the Leader of the Government in the Senate. I think it is reasonable for Senator Banks to pursue this line of questioning.

Senator Robichaud: I am not saying that is not reasonable. I am suggesting that the committee present their arguments or counter-arguments to what was presented. From there —

Senator Banks: I appreciate the admonition, and I will be more concise and brief. I am very nearly finished. Others who are better equipped than I to answer the specific arithmetical questions will be able to do that.

Senator Robichaud: I think the other side should have a chance to present.

Senator Banks: Of course.

The Chairman: What we had proposed to do from the beginning is exactly that, Senator Robichaud. We are taking time now to address questions that have legitimately arisen from the presentation of Senator Stratton.

Je dis cela pour éviter que nous nous enlisions dans de fins détails qui doivent être présentés avec interrogatoire et contre-interrogatoire. C'est tout.

Le sénateur Banks : Je comprends.

Le président : Je vais permettre au sénateur Kenny de répondre à cette intervention.

Le sénateur Kenny : La raison pour laquelle c'est important, sénateur Robichaud...

Le sénateur Robichaud : Je ne dis pas que ce n'est pas important.

Le sénateur Kenny : Je comprends votre point de vue. Si c'est important, c'est que j'ai parlé à Walter Natynczyk, le vice-chef d'état-major de la Défense, il y a deux jours, et que je lui ai posé des questions au sujet de la lettre. Il a dit qu'il avait rédigé cette lettre parce qu'un sous-ministre adjoint lui avait demandé, au nom du ministère de la Défense, de le faire et d'envoyer la lettre au sénateur LeBreton.

Cette lettre a été rédigée parce que le ministre de la Défense a demandé au vice-chef d'état-major de la Défense de le faire. La seconde lettre dont a parlé le sénateur Stratton a été rédigée parce que j'ai demandé au général Natynczyk de préciser la première lettre. Je lui ai dit que j'étais bien étonné qu'il envoie une lettre à mon sujet sans m'en envoyer copie conforme. Il m'a répondu qu'il n'avait eu aucun contrôle sur la liste de distribution, qu'on avait pris la lettre et qu'on l'avait distribuée sans sa participation.

Il a ajouté qu'il n'avait pas eu l'occasion de discuter avec le chef d'état-major de la Défense de ce qui s'était dit dans ces conversations. Il était prêt à aller chercher l'information exacte. C'est ce qu'il a fait, et c'est ce qu'il a ajouté dans sa lettre.

Nous n'étions pas au courant de tout cela, car tout ce que nous avons pu consulter, c'est une version affichée sur le site Web de la Fédération des contribuables canadiens, version dans laquelle on avait retiré le nom du destinataire et la signature.

Ce n'est qu'en parlant avec Walter Natynczyk que nous avons constaté que tout cela avait été organisé par le ministre de la Défense et par le leader du gouvernement au Sénat. J'estime que le sénateur Banks a tout à fait raison de poser ce genre de question.

Le sénateur Robichaud : Je ne dis pas que ce n'est pas raisonnable. Ce que je dis, c'est que le comité devrait présenter ses arguments ou ses réfutations par rapport à ce qui a été présenté. Par la suite...

Le sénateur Banks : Je vous remercie de l'avertissement, et je vais essayer d'être plus concis. J'ai presque terminé. D'autres sont mieux en mesure que moi de répondre aux questions relatives aux différents calculs.

Le sénateur Robichaud : L'autre partie devrait avoir le droit de présenter ses arguments.

Le sénateur Banks : Bien sûr.

Le président : C'est exactement ce que nous avons proposé de faire au début, sénateur Robichaud. Nous prenons maintenant le temps de poser les questions que soulève légitimement le témoignage du sénateur Stratton.

I would like senators to be as concise as possible, so that we can then move to Senator Kenny's presentation and still have some time left at the end for questioning, either of further issues that arose from Senator Stratton's presentation or from Senator Kenny's presentation.

I have a list of four or five senators who want to ask questions now. I ask you to keep those questions as brief as possible.

Senator Banks: The answer with respect to the distribution of the first letter, October 19, from General Natynczyk is that, "We do not know how it got to the media. It was distributed to the Conservative caucus in the Senate." Is that correct?

Senator Stratton: Yes, to my understanding.

Senator Banks: Therefore, that might be a leak of some kind.

There is also a fax of a hotel bill that has found its way into wide distribution in the media. The fax is dated in October, nearly a month after the committee left Dubai. Have you any idea where that hotel bill came from?

Senator Stratton: No, I do not.

Senator Banks: Do you know a man named Mr. Kroeker?

Senator Stratton: Yes.

Senator Banks: What do you know about him?

Senator Stratton: He is an assistant to Senator LeBreton.

Senator Banks: The reason this hotel bill exists in Canada is because Mr. Kroeker telephoned the hotel in Dubai and asked that it be sent. I have copies of correspondence between him and the hotel in which he thanks the hotel for having sent the bill and asks for more details.

Do you think it is appropriate that a government employee operating under the direction of the Leader of the Government in the Senate should be, in effect, spying surreptitiously on the activities of senators, when a question across the floor, during Question Period, out behind the barn, to Senate finance or to the clerks of the Senate could have produced the same answer and could have gotten the actual copy of the hotel bill instead of a copy a month later? Do you think that is appropriate use of time?

Senator Stratton: Numbers were thrown around in the media and rebutted by Senator Kenny with respect to the cost of the trip. The numbers put out in the media were \$30,000. It was rebutted by Senator Kenny as not being that high and I believe, but I am not certain, Senator Banks, by you as well.

Senator Banks: That is appropriate.

Senator Stratton: I am surmising the reason is verification of the accurate of those numbers. I think that would be the reason.

Je vais demander aux sénateurs d'être aussi concis que possible, afin que nous puissions passer au témoignage du sénateur Kenny et qu'il nous reste encore du temps pour poser des questions, que ces questions découlent du témoignage du sénateur Stratton ou du témoignage du sénateur Kenny.

J'ai déjà une liste de trois ou quatre sénateurs qui veulent poser des questions. Je vais vous demander de poser des questions aussi brèves que possible.

Le sénateur Banks : En réponse à une question au sujet de la distribution de la première lettre, celle du 19 octobre, le général Natynczyk a dit qu'on ne savait pas comment elle avait été remise aux médias. D'après lui, cette lettre avait été distribuée au caucus conservateur du Sénat. Est-ce exact?

Le sénateur Stratton : Oui, d'après ce que je sais.

Le sénateur Banks : Il y a donc peut-être eu une fuite.

Les médias ont également largement distribué un fax d'une facture d'hôtel. Ce fax est daté d'octobre, près d'un mois après que le comité soit parti de Dubaï. Avez-vous idée d'où peut bien venir cette facture d'hôtel?

Le sénateur Stratton : Non.

Le sénateur Banks : Connaissez-vous un homme appelé M. Kroeker?

Le sénateur Stratton : Oui.

Le sénateur Banks : Que savez-vous à son sujet?

Le sénateur Stratton : C'est un assistant du sénateur LeBreton.

Le sénateur Banks : Si cette facture d'hôtel existe au Canada c'est parce que M. Kroeker a téléphoné à l'hôtel, à Dubaï, et demandé à ce qu'elle soit envoyée. J'ai des copies de la correspondance entre lui et l'hôtel, où il remercie l'hôtel d'avoir envoyé la facture et demande plus de renseignements.

Pensez-vous qu'il soit approprié pour un employé du gouvernement agissant à la demande du leader du gouvernement au Sénat d'espionner subrepticement les activités des sénateurs, pour ainsi dire, alors qu'une question posée au Sénat par l'opposition, pendant la période des questions ou en catimini, au Comité des finances du Sénat ou aux greffiers du Sénat aurait donné les mêmes résultats et aurait permis d'obtenir la note d'hôtel elle-même au lieu d'une copie de celle-ci, un mois plus tard? Pensez-vous que ce soit un emploi judicieux du temps de l'employé?

Le sénateur Stratton : Les médias mentionnaient, pour le coût du voyage, toutes sortes de chiffres que le sénateur Kenny niait. Les médias faisaient état de 30 000 \$. Le sénateur Kenny a affirmé que la somme n'était pas si importante, comme vous l'avez fait, me semble-t-il, sénateur Banks.

Le sénateur Banks : C'est approprié.

Le sénateur Stratton : Je suppose que la raison est la vérification de l'exactitude des chiffres. Ce serait la raison, à mon sens.

Second, you have to realize that if the letter was requested from the Department of National Defence officials, because here the government was being accused of political interference, the government, I believe, wanted to make certain that it was the Department of National Defence officials that refused admission into Kandahar, not the Minister of Defence. The Department of National Defence, the Chief of the Defence Staff, refused.

Senator Banks: You said you wanted to make that certain.

Senator Stratton: That is what I would put on the record. If a letter was written, it was to confirm that it was the Chief of Defence Staff and the Vice-Chief of the Defence Staff, those individuals, the Department of Defence, making that decision, and not the Minister of Defence.

Senator Banks: Exactly as was recited in Senator Kenny's letter, which you have read into the record.

On October 19, in respect of the motion that you subsequently withdrew that referred to contempt of Parliament, on that day, I was being interviewed, as you can imagine, by several reporters, and four of them on that day asked me to comment on the subject matter of your motion. I said I had no idea what the subject matter of the motion because it was not, in the initial introduction in the Senate, made known to anybody. The reporters were all surprised that I did not know because they all knew. I know this it is probably not entirely out of order, but do you think it is appropriate that everybody in the media knew the subject matter of your motion but that no one in the Senate knew the subject matter?

Senator Stratton: I have no idea. I do not think it is appropriate at all. As a matter of fact, the reason for my withdrawal, I think I have stated — you have to understand that with a question of privilege you have little time to react. You have to file your question by 10:30 the next morning. On the advice of the deputy clerk, who believed we had a reasonable case, I put the question. On reconsideration, I withdrew it because I felt that this committee was a more appropriate way of dealing with the issue.

Senator Banks: I appreciate that. Senator, you know Senator Kenny, and you know Senator Moore, and you know Senator Meighen, and you even know me.

Senator Stratton: I think so.

Senator Banks: Do you actually believe that any of us, let alone all of us together, would condone, let alone contrive to do, the kind of thing of which you have accused us?

Senator Stratton: Look, it is the Canadian public that we are talking about here. It is the Canadian public.

Senator Moore: Are we ever —

Senator Stratton: You have to realize that we are spending Canadian taxpayers' dollars.

Deuxièmement, il faut se rendre compte que si l'on a demandé la lettre aux responsables du ministère de la Défense nationale, c'est parce que le gouvernement était accusé d'ingérence politique. Le gouvernement voulait s'assurer, je pense, que c'était les responsables du ministère de la Défense nationale qui avaient refusé l'accès à Kandahar et non le ministre de la Défense. C'est le ministère de la Défense nationale, le chef d'état-major de la Défense, qui a refusé.

Le sénateur Banks : Vous avez dit que vous souhaitiez être sûr.

Le sénateur Stratton : C'est ce que je voudrais voir consigner officiellement. Si une lettre a été écrite, c'était pour confirmer que c'était le chef d'état-major de la Défense et le vice-chef d'état-major de la Défense, ces responsables du ministère de la Défense, qui avaient pris la décision — pas le ministre de la Défense.

Le sénateur Banks : Exactement comme l'indiquait la lettre du sénateur Kenny, que vous avez lue pour qu'elle soit consignée au compte rendu.

Le 19 octobre, au sujet de la motion où il était question d'outrage au Parlement, motion que vous avez par la suite retirée, plusieurs reporters m'ont posé des questions, comme vous pouvez l'imaginer, quatre d'entre eux me demandant des commentaires sur le contenu de votre motion. J'ai répondu n'avoir aucune idée du contenu de votre motion, qui n'avait pas été révélée à qui que ce soit lors de son dépôt au Sénat. Tous les journalistes ont été surpris que je ne sois pas au courant, parce qu'eux l'étaient. Je sais que rien, sans doute, n'interdit cela, mais trouvez-vous approprié que tous les membres des médias aient connu le contenu de votre motion, à la différence des membres du Sénat?

Le sénateur Stratton : Je n'en ai aucune idée. Je ne trouve pas cela approprié du tout. D'ailleurs, ma raison pour retirer la motion, je crois l'avoir indiquée — il faut bien comprendre que, pour une question de privilège, on a peu de temps pour réagir. Il faut déposer sa question avant 10 h 30 le matin suivant. Sur les conseils du sous-greffier, qui estimait que mon point de vue se défendait, j'ai présenté la motion. En y repensant, je l'ai retirée, parce que j'estimais que votre comité était un endroit plus approprié pour traiter la question.

Le sénateur Banks : Je vous en sais gré. Sénateur, vous connaissez le sénateur Kenny, vous connaissez le sénateur Moore, vous connaissez le sénateur Meighen et vous me connaissez même moi.

Le sénateur Stratton : Je le crois.

Le sénateur Banks : Croyez-vous vraiment qu'un seul d'entre nous, sans parler de notre groupe tous ensemble, ferme les yeux sur le type de chose dont vous nous avez accusés, sans même parler d'y être activement mêlés?

Le sénateur Stratton : Écoutez, c'est de la population canadienne que nous parlons ici, de la population canadienne.

Le sénateur Moore : Avons-nous jamais...

Le sénateur Stratton : Ne perdez pas de vue le fait que nous dépensons l'argent des contribuables canadiens.

Senator Banks: That is my question.

Senator Stratton: It is called the smell test. The smell test is this: What would the Canadian public think of you spending that time in Dubai? That is a serious concern for the average guy on the street. There is an accountability that has to be looked at here. I am not questioning your integrity. What I am questioning here is a judgment.

Senator Moore: It's a little late, isn't it?

Senator Stratton: I am questioning judgment on the part, if I may, of the chair to make the trip.

Senator Banks: The chair did not make that decision.

The Chairman: We still have a list of senators who want to ask questions. I suggest that we go to Senator Kenny and keep the list intact.

Senator Kenny: Finish the list.

The Chairman: You want to finish the list?

Senator Kenny: Yes.

The Chairman: Honourable senators, I would again ask you to keep your questions short. It is important, especially for the committee's sake, that all questions are aired and properly answered, but I would ask you to try to keep them a little shorter so we can get to everybody before the day is out.

[Translation]

Senator Massicotte: I thank Senator Stratton for having summarized the events. I have two or three questions to ask in order to better understand the issue and to stick to the facts.

You say that when the committee met with your subcommittee, you had recommended or commented on the budget at the Internal Economy, Budgets and Administration Committee; you had reservations.

Perhaps my memory does not serve me well, or perhaps I was not at the committee meeting, but did you express your reservations when the budget was tabled at the Internal Economy, Budgets and Administration Committee? Did you make any recommendations as to the approval of the defence committee's budget at the Internal Economy, Budgets and Administration Committee?

[English]

Senator Stratton: Yes, I will go back in history on this. In each case, as I said earlier, the Senate was making the decision during that week as to whether it would shut down. The normal course of events for review of budgets would take place over a period of time. We simply did not have that time, as Senator Downe can verify. We felt we could not, in all honesty, go into the detail of the budget in each and every instance because there simply was not the time. We went on record as approving the budget, as we did with all, because we wanted all to be treated equally,

Le sénateur Banks : C'est bien ma question.

Le sénateur Stratton : L'affaire sentait mauvais. Que penserait la population canadienne de votre séjour cette fois-là à Dubai? Cela préoccuperait véritablement le Canadien moyen. Il faut être prêt à rendre des comptes. J'y vois plutôt une erreur de jugement.

Le sénateur Moore : N'est-ce pas un peu tard?

Le sénateur Stratton : J'y vois une erreur de jugement, si vous le permettez, de la part du président qui a décidé de faire le voyage.

Le sénateur Banks : Ce n'est pas le président qui a pris cette décision.

Le président : J'ai encore une liste de sénateurs qui souhaitent poser des questions. Je suggère de passer la parole au sénateur Kenny et de garder la liste intacte.

Le sénateur Kenny : Finissez la liste.

Le président : Vous voulez que je finisse la liste?

Le sénateur Kenny : Oui.

Le président : Honorables sénateurs, je vous demanderais une fois de plus d'être aussi brefs que possible dans vos questions. Il est important pour le comité que toutes les questions soient posées et obtiennent une réponse appropriée. Mais je vous demanderai de les abréger un peu, afin que chacun ait la chance de s'exprimer avant la fin de la journée.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Je remercie le sénateur Stratton pour son résumé des événements. J'aurais deux ou trois questions à poser pour mieux comprendre le dossier et me limiter aux faits.

Vous dites que lorsque le comité a rencontré votre sous-comité, vous avez recommandé ou commenté le budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, vous aviez des réserves.

Ma mémoire est peut-être défaillante ou peut-être n'étais-je pas présent au comité, mais avez-vous exprimé vos réserves lors de la présentation du budget au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration? Avez-vous présenté des recommandations quant à l'approbation du budget du comité de la défense au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Oui. Pour cela, je vais remonter un peu dans le temps. Dans chaque cas, comme je l'ai dit plus tôt, c'était pendant la semaine où le Sénat décidait s'il allait arrêter de siéger. Dans le cours habituel des choses, l'examen des budgets se déroule durant un certain temps — temps dont nous ne disposions pas à cette occasion, comme peut l'attester le sénateur Downe. Pour dire vrai, nous ne pouvions pas examiner par le menu le budget de chaque comité, tout simplement parce que nous n'en avions pas le temps. Nous avons approuvé officiellement ce budget, comme les

but I expressed a specific concern at the subcommittee on budgets and in the chamber with respect to my reservations for travelling to Kandahar.

[Translation]

Senator Massicotte: In the comments on the budget, it mentions two days in Dubai at \$85 per day for the per diem. Were we aware, when the budget was tabled, that this was to visit the port? What was the specific purpose of that part of the budget?

[English]

Senator Stratton: Yes, I was aware of two days in Dubai and the purpose for the two days in Dubai.

Senator Massicotte: Was it to visit the port and examine security measures?

Senator Stratton: That is correct.

[Translation]

Senator Massicotte: I do not know if there is a policy. In your interpretation of our policies at the internal economy committee, when we approve a budget, as for the September 2006 travel of \$238,300, what is the custom of the Senate as far as the days are concerned?

Can we take one day and transfer it to another part of the budget at our discretion? Is it your feeling that we can go to Dubai for two days and stay for four while reducing the time in Rotterdam by the same number of days? Do we have to follow the budget to the letter as far as the number of days is concerned?

[English]

Senator Stratton: The purpose is that we have expressed concerns with other committees that have come to the subcommittee about travel. A great deal of money is involved, and it is important not to vary exceptionally from the numbers that have been submitted. If they do, and we have had two occurrences recently where there has been variation to that, they have come back to the subcommittee to inform the subcommittee of the changes, because they were not substantial. As a matter of fact, in each case they were less expensive or equal.

When you are to make such a change, the concern that I have, especially when you knew that you could not get into Afghanistan, is that you could find another more appropriate way to travel to Dubai. You could have rescheduled the trip to go with the House of Commons in November, or take a separate trip, after Operation Medusa, and do the European portion, and then go to Dubai and Afghanistan at a later date. That was offered by the Chief of the Defence Staff. Why would you not do that? That is where the question of judgment comes in.

autres, parce que nous voulions traiter tout le monde sur un pied d'égalité. Mais j'avais des doutes sur le voyage à Kandahar et je les ai exprimés lors d'une séance du Sous-comité des budgets, ainsi qu'au Sénat.

[Français]

Le sénateur Massicotte : On voit dans les commentaires du budget, deux journées à Dubaï à 85 \$ par jour pour les per diem. Était-on au courant, lors de la présentation du budget, que c'était pour visiter le port? Quel était le but précis de cette partie du budget?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Oui, je savais que deux jours étaient prévus à Dubaï et je savais pourquoi.

Le sénateur Massicotte : C'était pour visiter le port et examiner les mesures de sécurité?

Le sénateur Stratton : Effectivement.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Je ne sais pas s'il existe une politique. Dans votre interprétation de nos politiques au comité de la régie interne, lorsqu'on approuve un budget, comme pour le voyage en septembre 2006, de 238 300 \$, quelle est la pratique du Sénat du point de vue des journées?

Est-ce qu'on a la discrétion de prendre une journée et la transférer ailleurs dans le budget? Dans votre esprit, est-ce qu'on peut aller à Dubaï pour deux jours et rester quatre jours et réduire le voyage à Rotterdam du même nombre de jours? Faut-il suivre le budget à la lettre relativement au nombre de jours?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : L'idée est que nous avons exprimé nos préoccupations à d'autres comités qui se sont adressés au sous-comité avec des projets de voyage. De grosses sommes d'argent sont en jeu et il est important de ne pas s'éloigner de façon marquée des chiffres soumis. Le cas échéant, comme cela s'est produit à deux reprises récemment, le comité revient devant le sous-comité pour l'informer des changements, s'ils ne sont pas majeurs. D'ailleurs, dans les deux cas en question, la somme totale était la même, voire inférieure.

Si le changement effectué me préoccupe, c'est parce que, sachant que vous ne pourriez pas aller en Afghanistan, vous auriez pu trouver une autre façon plus appropriée de vous rendre à Dubaï. Vous auriez pu reprogrammer le voyage, afin de vous déplacer avec la Chambre des communes, en novembre, ou encore faire un voyage distinct, après l'Opération Médusa, et faire la portion européenne du voyage, pour vous rendre à Dubaï et en Afghanistan plus tard. C'est ce qu'a suggéré le chef d'état-major de la Défense. Pourquoi vous êtes-vous refusés à le faire? C'est là que je vois une erreur de jugement.

[Translation]

Senator Massicotte: I am trying to separate the issues of judgment from the political ones. In other words, is it your understanding of our policies, of our experiences, that there is nevertheless some flexibility in the details of a budget, if we respect the budget overall? I believe you are saying that yes, generally that is acceptable but you were saying that, in this specific case, that was a lack of judgement. Have I clearly understood the facts?

[English]

Senator Stratton: I do not like words being put in my mouth —

Senator Moore: Neither do we.

Senator Stratton: — such as you are now doing.

I am saying that if there were a substantial change — and this indeed was a substantial change — and if the committee chair could pick up the phone to talk to the Chief of the Defence Staff, then he could also talk to the chair of the Internal Economy Committee, to inform him of what was taking place.

Senator Kenny: I have a question of fact here —

The Chairman: Senator Kenny, unless it is a point of order, I will put you on the list, and I do have a long list.

Senator Kenny: There are facts that are not correct here.

The Chairman: When your turn comes around, you can correct them, okay?

Senator Kenny: It does Senator Massicotte a disservice if he does not have the facts.

The Chairman: You will have your turn to straighten out the facts, Senator Kenny. Unless it is a point of order, you will take your turn like everybody else.

Senator Comeau is next and then Senator Campbell.

Senator Comeau: I will not get into the details of motivation or leaks or anything else. My question is about the budget process and follows up somewhat on Senator Massicotte's questions. My understanding is that the trip was to Western Europe, Dubai and Afghanistan. The process by which the budget approvals came into being was first at the subcommittee on budgets, then at the Internal Economy Committee and finally in the Senate.

Senator Banks: That was in June.

Senator Comeau: Yes, in June, if I remember correctly.

The provisions under which we were asked to approve or disapprove the budget were for Western Europe, Dubai and Afghanistan. I had been under the impression that, if there were a substantial or major change to such a trip — for example, the dropping of the Afghanistan portion of the trip — such a major or material change would have kicked in a kind of provision that

[Français]

Le sénateur Massicotte : J'essaye de séparer les questions de jugement des questions de politique. En d'autres mots, votre compréhension de nos politiques, de nos expériences, sont-elles qu'il y a néanmoins une flexibilité dans les détails d'un budget, si on satisfait le budget total? Je pense que vous dites que, oui, généralement c'est acceptable mais vous dites que dans ce cas précis, il y a eu un manque de jugement. Est-ce que je comprends bien les faits?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Je n'aime pas que l'on me fasse dire des choses que je n'ai pas dites...

Le sénateur Moore : Nous non plus.

Le sénateur Stratton : ... comme vous le faites maintenant.

Je dis que s'il y avait un changement important — et c'est effectivement un changement important — et si le président du comité pouvait téléphoner au chef d'état-major, il pouvait aussi téléphoner au président du comité de régie interne pour l'informer de ce qui se passait.

Le sénateur Kenny : J'aimerais soulever une question de fait...

Le président : Sénateur Kenny, à moins que ce ne soit un rappel au Règlement, je vais ajouter votre nom à la liste, et la liste est longue.

Le sénateur Kenny : Certains faits sont inexacts.

Le président : Lorsque ce sera votre tour, vous les corrigerez, très bien?

Le sénateur Kenny : Ça ne rend pas service au sénateur Massicotte, s'il n'a pas les faits.

Le président : Vous aurez la chance de rectifier les faits, sénateur Kenny. À moins que ce ne soit un rappel au Règlement, vous attendrez votre tour comme tout le monde.

C'est le tour du sénateur Comeau, suivi du sénateur Campbell.

Le sénateur Comeau : Je ne veux pas entrer dans les détails des motifs ou des fuites ou autres questions de ce genre. Ma question porte sur le processus budgétaire, un peu dans la même veine que les questions du sénateur Massicotte. Je crois savoir qu'il s'agissait d'un voyage en Europe de l'Ouest, à Dubaï et en Afghanistan. Le budget pour ce voyage a été approuvé d'abord par le sous-comité des budgets, ensuite par le comité de régie interne et enfin par le Sénat.

Le sénateur Banks : C'était en juin.

Le sénateur Comeau : Oui, c'était en juin, si je me rappelle bien.

On nous a demandé d'approuver ou de rejeter un budget pour un voyage en Europe de l'Ouest, à Dubaï et en Afghanistan. J'ai eu l'impression qu'en cas de changement majeur à un tel voyage — par exemple la suppression de l'étape afghane — le comité s'adresserait de nouveau soit au sous-comité des budgets ou au comité plénier ou encore au Sénat pour les en

the committee would come back to either the subcommittee on budgets or the full committee itself or the Senate to make this known. There had been a substantial change to the vote under which we approved the budget.

What seems to have happened is that a substantial portion of the trip that had been approved by these three processes was deleted from the plan.

Senator Banks: That was on September 2.

Senator Comeau: Correct, on September 2.

Senator Moore: Are you asking this of the committee?

Senator Comeau: I am asking a question of Senator Stratton.

Senator Moore: I was not clear.

Senator Comeau: I am not debating whether you should have gone; rather, I am referring to a substantial change in the planned trip. My understanding is that there is a kick-in provision, such that when a substantial change occurs to an approved budget, it should be reported back to one of the authorities that approved the budget. Am I led to believe now, Senator Stratton, that there is no such provision in the *Rules of the Senate*? If that is the case, should the committee seek a kind of provision such that, when a substantial change takes place, the onus would be on the chairman of the committee to come back to the Internal Economy Committee with that information to seek approval for such a change? Is there a kick-in provision?

Senator Stratton: To my knowledge, no, and that is the unfortunate part that has led to this. I have talked to the chair of the Internal Economy Committee and to Senator Downe in respect of this issue. The Senate should not allow this to continue without taking a look at the way in which budgets are approved. In the past, this has been the case. The process needs to be examined.

Senator Comeau: That leads to my second question. I read somewhere that the subcommittee on budgets, the Internal Economy Committee and the Senate had approved the plan and, therefore, we should not raise any concerns. This is my point: I was not given the opportunity to approve the substantial change. I did not have a chance to say, "No, I do not think this is a good idea because," there has been a substantial and major change.

If nothing else, it might be a good idea for the Internal Economy Committee to examine the lack of such a provision, if that is the case.

The Chairman: I should point out that there are some aspects of a budget that can be changed and there are other aspects that cannot be changed. When the committee goes in camera to discuss the presentations and the questions, we will have a look at that policy. We will have the committee clerk outline it for us.

Senator Comeau: I will be interested in knowing more about that area.

informer. Il y a eu un changement important au crédit en vertu duquel nous avons approuvé le budget.

Il semble qu'une partie importante du voyage qui avait été approuvé aux termes de ces trois processus a ensuite été supprimée.

Le sénateur Banks : Le 2 septembre.

Le sénateur Comeau : C'est exact, le 2 septembre.

Le sénateur Moore : Est-ce que vous posez la question au comité?

Le sénateur Comeau : Je pose la question au sénateur Stratton.

Le sénateur Moore : Ce n'était pas clair.

Le sénateur Comeau : Je ne demande pas si vous auriez dû y aller ou non; je soulève plutôt la question de l'important changement à l'itinéraire prévu. Je crois savoir qu'il y a une disposition qui s'applique lorsqu'il y a une modification importante à un budget qui a déjà été approuvé et qui prévoit que les autorités qui ont approuvé le budget en soient informées. Dois-je maintenant croire, sénateur Stratton, qu'il n'y a aucune disposition de ce genre dans le *Règlement du Sénat*. Dans ce cas, est-ce que le comité devrait chercher à faire adopter une disposition selon laquelle, en cas de changement important, il incomberait au président du comité d'informer le comité de régie interne qui demanderait d'approuver le changement? Y a-t-il une disposition semblable?

Le sénateur Stratton : À ma connaissance, une telle disposition n'existe pas et c'est malheureusement cette lacune qui a causé cette situation. J'en ai parlé au président du comité de régie interne et au sénateur Downe. Le Sénat ne devrait pas permettre que cette situation se reproduise sans examiner le mode d'approbation des budgets. Auparavant, les choses ne se passaient pas ainsi. Il faut examiner le processus.

Le sénateur Comeau : Cela m'amène à ma deuxième question. J'ai lu quelque part que le sous-comité des budgets, le Comité de la régie interne et le Sénat avaient approuvé l'itinéraire et que nous ne devrions donc pas poser de questions. Voici ce que j'en pense : nous n'avons pas eu l'occasion d'approuver ce changement important. Je n'ai pas eu la chance de dire : « Non, je ne pense pas que ce soit une bonne idée parce que [...] », il y a eu une modification importante.

À tout le moins, ce serait une bonne idée que le Comité de régie interne examine l'absence d'une telle disposition, si vraiment elle n'existe pas.

Le président : Je dois vous dire qu'il y a certains aspects d'un budget qui peuvent être modifiés et d'autres aspects qui ne peuvent pas l'être. Lorsque le comité se réunira à huis clos pour discuter des exposés et des questions, nous examinerons cette politique. Nous demanderons au greffier du comité de nous en donner un aperçu.

Le sénateur Comeau : Ça m'intéresserait d'en apprendre davantage à ce sujet.

Senator Campbell: In a previous career, I spent a lot of time interviewing and talking to people. There are four catches that come out that should raise your collective antenna as to the veracity of statements. They are: “honestly,” “to be truthful,” “to tell you the truth,” or “believe me.” Senator Stratton has used two out of the four. I realize that you are not under oath, Senator Stratton, and you could be less than truthful, but I have to ask: Was it you who took the story to the media? Was it you who leaked it to CTV and all these others?

Senator Stratton: No.

Senator Campbell: My second question is: Will you step down as chair of the subcommittee on budgets should your motion pass, because you are clearly biased and acting for less than honourable purposes here?

Senator Stratton: I do not believe I am acting —

Senator Campbell: I do not care what you believe. I am asking if you will step down.

Senator Stratton: Let me answer, and I will come to that answer shortly.

I am putting forward a proposal. If the Internal Economy Committee decides that I am prejudiced in this case, I would accept that. A subcommittee similar to the subcommittee struck for the investigation into the actions of Senator Lavigne should be struck. That subcommittee would call witnesses and hear testimony from the Department of National Defence officials and from the members of the committee and others. That would be the other alternative to take.

This committee striking the subcommittee into the investigation of Senator Lavigne was a very positive move. It led to a resolution of the issue with Senator Lavigne efficiently and effectively. I do not disagree. It could be a subcommittee and I am willing to stand aside.

Senator Downe: I was astounded by what Senator Banks indicated in his questioning and by Senator Stratton’s response. It was the first I had heard that there was a staffer for the Leader of the Government in the Senate, Senator LeBreton, who was inquiring as to what the senators were doing and asking for copies of their hotel bills. I asked Senator Banks for the documents; he passed them to me a few moments ago and I have been reading them.

Senator Moore: Read them into the record.

Senator Downe: This person, Jeffrey Kroeker, received the first response from the hotel. He then wrote back, according to this email, asking specifically — and I quote:

... could you please send me the invoice for Senator Colin Kenny, his name was not included on the invoice and I believe it might be under a separate invoice.

Second — if possible, can I get detailed breakdowns for each room?

Le sénateur Campbell : Lors d’une carrière antérieure, j’ai passé beaucoup de temps à interviewer des gens et à leur parler. Il y a quatre mots qui doivent nous mettre la puce à l’oreille quant à la véracité de ce qui est dit : « honnêtement », « pour dire vrai », « pour vous dire la vérité », ou « croyez-moi ». Le sénateur Stratton a utilisé deux de ces quatre expressions. Je sais bien que vous n’êtes pas sous serment, sénateur Stratton et que vous ne me direz pas nécessairement la vérité, mais je dois vous demander : est-ce vous qui avez alerté les médias? Est-ce vous qui avez informé CTV et les autres médias?

Le sénateur Stratton : Non.

Le sénateur Campbell : Voici ma deuxième question : allez-vous démissionner de la présidence du sous-comité des budgets si votre motion est adoptée, car vous avez clairement un parti pris et vos motifs ne sont pas tout à fait honorables?

Le sénateur Stratton : Je ne crois pas agir...

Le sénateur Campbell : Je me soucie peu de ce que vous croyez. Je vous demande si vous allez démissionner.

Le sénateur Stratton : Laissez-moi répondre et je vous dirai bientôt ce que vous voulez savoir.

Je fais une proposition. Si le comité de régie interne décide que je ne suis pas neutre, j’accepterai cette décision. Il faudrait créer un sous-comité semblable à celui qui a été mis sur pied pour faire enquête sur les actions du sénateur Lavigne. Le sous-comité pourrait convoquer des témoins et entendre le témoignage des fonctionnaires du ministère de la Défense nationale et des membres du Comité et d’autres personnes. C’est l’autre option.

L’idée de donner au sous-comité le mandat de faire enquête sur le sénateur Lavigne était très bonne. Elle a permis de régler cette question de manière efficace et efficiente. Je ne dis pas le contraire. Il pourrait s’agir d’un sous-comité et je suis prêt à céder ma place.

Le sénateur Downe : J’ai été étonnée de ce que le sénateur Banks a révélé dans ses questions et par les réponses du sénateur Stratton. C’est la première fois que j’entendais dire qu’un employé du leader du gouvernement au Sénat, le sénateur LeBreton, s’informait sur les faits et gestes des sénateurs et demandait des copies de leurs notes d’hôtel. J’ai demandé au sénateur Banks de me donner les documents; il me les a passés il y a quelques instants et j’étais en train de les lire.

Le sénateur Moore : Lisez-les donc aux fins du compte rendu.

Le sénateur Downe : Cette personne, Jeffrey Kroeker, a reçu une première réponse de l’hôtel. Il a écrit à nouveau, d’après ce courriel, pour demander plus précisément — je cite :

[...] pourriez-vous me faire parvenir la facture du sénateur Colin Kenny, car son nom n’est pas inscrit sur la facture, alors il avait peut-être une facture distincte.

Deuxièmement, si c’est possible, puis-je obtenir une ventilation des dépenses pour chaque chambre?

This person is in violation of the Privacy Act. These hotel bills have on them what people were doing. If Senator Kenny or Senator Banks called Mr. Richardson of CTV, for example — which they did not, but if they did — the Leader of the Government in the Senate would now be aware of this.

This begs the bigger question, chair, how long has this been going on? Has the Leader of the Government in the Senate, Senator LeBreton, been getting copies of every bill for every senator from all parties on every trip, domestically or internationally, we have been on?

This person has committed a serious violation of the rights of parliamentarians, and this committee should pursue it with some vigour. I will recommend that at the end of this meeting.

That was my statement.

My question is this: Given Senator Stratton's concern of expenditure of public funds, does he share my concern that the CIDA minister went into Afghanistan shortly after this committee was denied permission, did not leave the compound, did not see any of the so-called reconstruction projects, distributed seven school bags to children, because it was in the middle of a religious holiday, and then left? Does the senator share my concern about that expenditure of public funds?

Senator Stratton: In this instance, it was not a question of public funds, because remember, the subcommittee, this committee and the Senate approved the expenditure of the funds. It was the timing.

The difference is very simple. Operation Medusa, the largest operation conducted by Canadian troops since the Korean War, was under way at the time of the visit of the National Security and Defence Committee. That is why they were denied access on September 2 — as we agree and as I read into the record. The minister went in after Operation Medusa.

Senator Moore: I should like to finish up reading into the record — and I will table this, if you wish — the request by email that Senator Downe was referring to. As he said, "Second — if possible . . ." This is the email from Jeffrey Kroeker to Amjad Khan, the events executive at the Renaissance Dubai Hotel.

Second — if possible, can I get detailed breakdowns for each room?

Third — if possible, I note that no lunches or other costs were included on the invoice. Were those included in room charges? If not, would you be able to track down any and all sundry costs association [sic] with the stay?

Cette personne enfreint la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ces factures d'hôtel montrent ce que les personnes ont fait. Si le sénateur Kenny ou le sénateur Banks avait téléphoné à M. Richardson de CTV, par exemple — ce qu'ils n'ont pas fait, mais s'ils l'avaient fait — le leader du gouvernement au Sénat en serait maintenant informé.

Monsieur le président, la question plus importante qu'il faut poser est la suivante : Depuis combien de temps est-ce le cas? Le leader du gouvernement au Sénat, le sénateur LeBreton, a-t-elle reçu un exemplaire de toutes les factures pour chaque sénateur de tous les partis lors de chaque voyage, que ce soit au pays ou à l'étranger?

Cette personne a gravement violé les droits des parlementaires, et notre comité devrait prendre des mesures énergiques à cet égard. C'est ce que je recommanderai à la fin de cette séance.

C'était là ma déclaration.

Ma question est la suivante : étant donné que le sénateur Stratton se préoccupe de la façon dont les fonds publics ont été dépensés, est-il comme moi préoccupé par le fait que le ministre de l'ACDI soit allé en Afghanistan après qu'on ait refusé d'accorder à notre comité la permission d'y aller, qu'il n'ait pas quitté l'enceinte, qu'il n'ait vu aucun des soi-disant projets de reconstruction, qu'il ait distribué sept sacs d'école aux enfants, car il se trouvait là au milieu d'un congé religieux, et qu'il soit ensuite reparti? Le sénateur partage-t-il ma préoccupation au sujet de la façon dont les fonds publics ont ainsi été dépensés?

Le sénateur Stratton : Dans ce cas-ci, il ne s'agissait pas de fonds publics, car n'oubliez pas, le sous-comité, notre comité et le Sénat ont approuvé cette dépense. C'est le choix du moment.

La différence est très simple. L'Opération Médusa, la plus importante opération menée par les troupes canadiennes depuis la Guerre de Corée, était en cours au moment de la visite du Comité de la sécurité nationale et de la défense. C'est pour cette raison que le comité n'a pu avoir accès le 2 septembre — comme nous l'avons convenu et comme je l'ai lu aux fins du compte rendu. Le ministre y est allé après l'Opération Médusa.

Le sénateur Moore : Je voudrais finir de lire aux fins du compte rendu — et je déposerai le document, si vous le souhaitez — la demande par courriel à laquelle le sénateur Downe faisait allusion. Comme il l'a dit : « Deuxièmement — si cela est possible [...] ». Il s'agit du courriel que Jeffrey Kroeker a envoyé à Amjad Khan, le directeur des activités spéciales à l'Hôtel Renaissance Dubai.

Deuxièmement, si c'est possible, puis je obtenir une ventilation des dépenses pour chaque chambre?

Troisièmement — si c'est possible, je remarque qu'aucun déjeuner ni aucun autre coût ne figurent sur la facture. Ces coûts faisaient-ils partie des frais qui ont été portés aux chambres? Si ce n'est pas le cas, pouvez-vous déterminer les divers coûts liés au séjour?

Talk about an improper use of Senate resources — having a staff person spying on senators. When this committee deliberates in camera, I want you to consider that.

Senator Stratton: Am I allowed to respond?

The Chairman: Senator Moore, are you raising that as a question for Senator Stratton to respond to?

Senator Moore: No, I want to complete the record here.

Senator Stratton, I do have another question. You said that the Commons, I guess committee, is going into Afghanistan in November 2006. Do you have evidence of that?

Senator Stratton: That is my understanding.

Senator Moore: Do you have evidence of that?

Senator Stratton: That is my understanding from the Department of National Defence.

Senator Moore: Do you have evidence of that?

Senator Stratton: Can I respond, sir? Thank you. That is why I believe this committee should strike the subcommittee to investigate the matter, and by calling into evidence such items.

Senator Moore: Who told you the Commons committee was going? Do you have communications on that?

Senator Stratton: I am suggesting to you, sir, that it was told to us by the Department of National Defence officials. What I was going to ask you to do was —

Senator Moore: The minister?

Senator Stratton: I am doing things second-hand here.

Senator Moore: You are just part of the team.

Senator Stratton: Like you. You are defending your position as you should, and I am defending my position as I should.

Senator Moore: I want to reiterate what Senator Banks said — by the way, going into Dubai was not on the way to Afghanistan. Dubai was a very important place for us to visit, particularly for me. I am from the poor province of Nova Scotia, and there was an opportunity there for us to meet with one of the foremost port operators in the world and, hopefully, to encourage them to come to Canada. In my case, I want them to come to Halifax.

You said that we spent recklessly with regard to the perception of the public and taxpayers' dollars. If you want to come to Nova Scotia with me and try to make the case in any town square that I was recklessly spending taxpayers' dollars, I triple dare you.

Senator Stratton: Providing you would come out West with me.

Senator Moore: I would love that — anywhere, particularly Vancouver.

Voilà une utilisation inappropriée des ressources du Sénat : un membre du personnel qui espionne les sénateurs. Lorsque le comité délibérera à huis clos, je veux que vous vous penchiez sur cette question.

Le sénateur Stratton : Puis-je répondre?

Le président : Sénateur Moore, soulevez-vous cette question pour que le sénateur Stratton y réponde?

Le sénateur Moore : Non, je veux terminer ce que j'ai à dire aux fins du compte rendu.

Sénateur Stratton, j'ai une autre question. Vous avez dit que la Chambre des communes, le comité, je suppose, se rendra en Afghanistan en novembre 2006. En avez-vous la preuve?

Le sénateur Stratton : C'est ce que je crois comprendre.

Le sénateur Moore : En avez-vous la preuve?

Le sénateur Stratton : C'est ce que j'ai cru comprendre du ministère de la Défense nationale.

Le sénateur Moore : En avez-vous la preuve?

Le sénateur Stratton : Puis-je répondre, monsieur? Merci. C'est pourquoi je crois que le comité devrait demander au sous-comité de faire enquête et demander que de telles preuves soient produites.

Le sénateur Moore : Qui vous a dit que le comité de la Chambre des communes y allait? Avez-vous des communications à cet effet?

Le sénateur Stratton : Ce que je vous dis, monsieur, c'est que des représentants du ministère de la Défense nationale nous l'ont dit. Ce que j'allais vous demander...

Le sénateur Moore : Le ministre?

Le sénateur Stratton : Moi, je vous dis ce qu'on m'a dit.

Le sénateur Moore : Vous faites tout simplement partie de l'équipe.

Le sénateur Stratton : Comme vous. Vous devez défendre votre position tout comme je dois défendre la mienne.

Le sénateur Moore : Je voudrais réitérer ce que le sénateur Banks a dit — au fait, il n'est pas nécessaire de passer par Dubaï pour se rendre en Afghanistan. Il était très important pour nous, particulièrement pour moi, de visiter Dubaï. Je viens de la Nouvelle-Écosse qui est une province pauvre, et nous avons l'occasion de rencontrer l'un des principaux exploitants portuaires au monde, et, j'espère, de les encourager à venir au Canada. Pour ma part, je veux qu'ils viennent à Halifax.

Vous avez dit que nous avions dépensé avec insouciance l'argent des contribuables. Je vous mets au défi de venir en Nouvelle-Écosse avec moi et de tenter de convaincre les gens là-bas que j'ai dépensé avec insouciance l'argent des contribuables.

Le sénateur Stratton : Je le ferai si vous venez avec moi dans l'Ouest.

Le sénateur Moore : J'aimerais bien faire cela — n'importe où, particulièrement à Vancouver.

Senator Stratton: Try Calgary, Edmonton, Regina, Saskatoon and Winnipeg.

Senator Moore: I know you have all the resources, sure. You have lots of ports.

Senator Stratton: This is not about ports, senator. This is about public perception of spending money.

The Chairman: Could we have a question, please?

Senator Moore: On October 3, Senator Tkachuk asked Senator Kenny in the chamber about the committee — about trips, who went, who decided and so on — and you, in your stage whisper, said, “Why do you not ask about the five nights in Dubai?” I heard you say that.

My question to you is this: Why did you not ask Senator Kenny at that time, or any one of us on the committee at that time, or come to this committee at that time? Why did you take the course of action you did?

Senator Stratton: Senator Tkachuk was curious as to what took place.

Senator Moore: I am asking you why you took the course of action you did with respect to this matter.

Senator Stratton: The answer I gave, I stand by. Senator Tkachuk was curious as to what took place. I think an appropriate response at that time was to pose that question.

Senator Moore: You could have then asked Senator Kenny in the chamber about the committee’s trip and the work we did. You could have then asked this committee. You could have asked any member of the committee who went with him. You did not do that; why not?

Senator Stratton: Was that before or after it became public?

Senator Moore: You are the guy that made it public, so you tell me.

Senator Stratton: No, I did not make it public, sorry. I deny that.

Senator Moore: Why did you not pursue a normal course of action?

Senator Stratton: Was it before or after it became public?

Senator Moore: All I know is that, on October 3, you made that statement in the Senate. You obviously had some idea in your mind that you were going to pursue something.

Senator Stratton: The question I am asking is this: Was that before or after the matter became public?

Senator Banks: After it became known to you.

Le sénateur Stratton : Par exemple à Calgary, à Edmonton, à Regina, à Saskatoon et à Winnipeg.

Le sénateur Moore : Je sais que vous avez toutes les ressources, certainement. Vous avez de nombreux ports.

Le sénateur Stratton : Il ne s’agit pas ici de ports, sénateur. Il s’agit de la perception publique de la façon dont l’argent est dépensé.

Le président : Pourriez-vous poser une question, s’il vous plaît?

Le sénateur Moore : Le 3 octobre, le sénateur Tkachuk a posé des questions au sénateur Kenny en Chambre au sujet du comité — sur les déplacements, qui y était allé, qui avait décidé, et cetera — et vous avez dit en aparté : « Pourquoi ne posez-vous pas une question au sujet des cinq nuits à Dubai? » Je vous ai entendu dire cela.

La question que je vous pose est la suivante : pourquoi n’avez-vous pas posé la question au sénateur Kenny ou à l’un des membres du comité à ce moment-là, ou pourquoi n’êtes-vous pas venu au comité à ce moment-là? Pourquoi avez-vous fait ce que vous avez fait?

Le sénateur Stratton : Le sénateur Tkachuk était curieux de savoir ce qui s’était passé.

Le sénateur Moore : Je vous demande pourquoi vous avez décidé de faire ce que vous avez fait en ce qui a trait à cette question.

Le sénateur Stratton : La réponse tient toujours. Le sénateur Tkachuk était curieux de savoir ce qui s’était produit. Je pense qu’il était approprié à ce moment-là de poser cette question.

Le sénateur Moore : Vous auriez pu alors poser une question au sénateur Kenny au sujet du voyage du comité et du travail que nous avons fait. Vous auriez ensuite pu poser la question à notre comité. Vous auriez pu poser la question à n’importe quel membre du comité qui était allé avec lui. Vous ne l’avez pas fait. Pourquoi?

Le sénateur Stratton : Était-ce avant ou après que cela ait été annoncé publiquement?

Le sénateur Moore : C’est vous qui l’avez annoncé publiquement, alors dites-le moi.

Le sénateur Stratton : Non, je suis désolé, mais ce n’est pas moi qui l’ai annoncé publiquement. Je nie l’avoir annoncé publiquement.

Le sénateur Moore : Pourquoi n’avez-vous pas suivi la procédure habituelle?

Le sénateur Stratton : Avant ou après que cela a été annoncé publiquement?

Le sénateur Moore : Tout ce que je sais, c’est que le 3 octobre, vous avez fait cette déclaration au Sénat. Manifestement, vous aviez décidé de faire quelque chose.

Le sénateur Stratton : La question que je pose est la suivante : était-ce avant ou après que l’affaire devienne publique?

Le sénateur Banks : Après que vous ayez été mis au courant.

Senator Kenny: The trip became public when we went, when we approved the budget.

Senator Moore: What is your answer to my question: Why did you ask the question in the chamber? When you said, "Why do you not ask about the five nights in Dubai?" that was not a kindly statement; it was an accusatory statement. You had something in your mind then. Why did you not pursue a normal course of action at that time and ask the question like any other senator would have done?

Senator Stratton: I was awaiting, I would hope, a justification by Senator Kenny.

Senator Moore: He gave an account of the trip. The next day, Senator Kenny tabled a full sheet outlining all the details, but you never asked then. You did not say, "Okay, what about this trip?" You did not even do that.

Senator Stratton: Was I present in the chamber when that was tabled?

Senator Moore: I do not know. You were pursuing it. I do not know what you were doing, but weeks passed.

Senator Stratton: You should realize that at that time we were also dealing with Bill C-2. I may not have even been in the chamber because I am on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs and was absent from the chamber quite a bit because of those hearings, which were driven by you, with 151 witnesses.

Senator Moore: Yes, I know, and there were many good amendments. One of them deals with a matter you have been speaking about in the Senate — whistle-blowing. It is interesting that you should raise this, because — I am sitting here with my other committee members, and they can speak for themselves — given what has transpired here and the manner in which it has transpired, I feel like I am an innocent victim of a zealous whistle-blower. What you have done is a disservice to our committee and a disservice to us as individuals. You have hurt the chamber. I want to know what you are going to do to fix it. How do you put my reputation back and those of my committee members? How are you going to do that today? People say, "You were on a junket." I call tell you that I was not on any junket. I was fully authorized to go. How are you going to make good our reputations in the Senate, and will you apologize to our chamber and to us?

Senator Stratton: No, I will not apologize.

Senator Moore: You should think about resigning. You really should.

Senator Stratton: I will not apologize.

Senator Moore: You will not apologize?

Senator Stratton: No.

Le sénateur Kenny : Le voyage a été annoncé publiquement lorsque nous y sommes allés, lorsque nous avons approuvé le budget.

Le sénateur Moore : Que répondez-vous à ma question? Pourquoi avez-vous posé la question au Sénat? Lorsque vous avez dit : « Pourquoi ne posez-vous pas une question au sujet des cinq nuits à Dubai? », ce n'était pas là une déclaration amicale, mais plutôt une déclaration accusatoire. Vous aviez alors quelque chose en tête. Pourquoi n'avez-vous pas fait alors ce qu'il aurait fallu faire normalement et pourquoi n'avez-vous pas posé la question comme n'importe quel autre sénateur l'aurait fait?

Le sénateur Stratton : J'attendais une justification de la part du sénateur Kenny.

Le sénateur Moore : Il a fait un compte rendu du voyage. Le lendemain, le sénateur Kenny a déposé un document contenant tous les détails du voyage, mais vous n'avez jamais posé la question à ce moment-là. Vous n'avez pas dit : « Très bien, qu'en est-il de ce voyage? » Vous n'avez même pas fait cela.

Le sénateur Stratton : Étais-je présent au Sénat lorsque ce document a été déposé?

Le sénateur Moore : Je ne le sais pas. Vous poursuiviez la question. Je ne sais pas ce que vous faisiez, mais cela fait des semaines.

Le sénateur Stratton : Vous devriez comprendre qu'à ce moment-là nous examinions également le projet de loi C-2. Je n'étais peut-être même pas en Chambre, car je suis membre du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles et j'ai été souvent absent de la Chambre en raison de ces audiences, qui ont été organisées à votre demande, avec 151 témoins.

Le sénateur Moore : Oui, je sais et il y a eu beaucoup de bons amendements. L'un d'entre eux porte sur une question dont vous avez parlé au Sénat — la dénonciation. Il est intéressant que vous souleviez cette question, car — je suis ici avec mes autres collègues membres du comité, et ils peuvent parler en leur propre nom — étant donné ce que l'on a appris ici et la façon dont on l'a appris, j'ai l'impression d'être l'innocente victime d'un dénonciateur zélé. Ce que vous avez fait n'a pas rendu service à notre comité et ne nous pas rendu service individuellement. Vous avez fait tort au Sénat. Je veux savoir ce que vous allez faire pour rétablir ma bonne réputation et celle de mes collègues membres du comité? Comment allez-vous faire cela aujourd'hui? Les gens disent : « Vous étiez en voyage aux frais de la princesse ». Je peux vous dire que ce n'était pas le cas. J'étais pleinement autorisé à faire ce voyage. Comment allez-vous rétablir notre bonne réputation au Sénat et allez-vous vous excuser auprès de nous et du Sénat?

Le sénateur Stratton : Non, je m'excuserai pas.

Le sénateur Moore : Vous devriez songer à démissionner. Vous devriez vraiment y songer.

Le sénateur Stratton : Je ne m'excuserai pas.

Le sénateur Moore : Vous ne vous excuserez pas?

Le sénateur Stratton : Non.

Senator Moore: I wish to say something before I finish up here. I am upset about this. I will not sit by and have some guy attack my integrity. I am not up here playing games. I am working hard, like everyone else around here. I will not sit by and have someone take cheap political shots at me.

Our committee was doing a very good job. I do not think people wanted us to go in to Afghanistan. I do not think anything was going on in the reconstruction, and I do not think people wanted us to see that. It was clear from the evidence that the minister gave before our committee. I think there probably was a conspiracy to keep us out — to derail us so we could not complete our work.

Senator Stratton: Senator, you have accused me of being political, as has Senator Downe, and I think you are just reciprocating now. You attacked Senator LeBreton, and you got political about that. Yet, when I make one comment, you immediately get your backs up. I think if we want to keep this at the level it should be, take it for what it is. It is in the media.

Senator Campbell: Because you leaked it.

Senator Moore: You went at it the wrong way.

Senator Stratton: Again, you are accusing me of something I did not do. I think it needs to be dealt with by this committee. It is in the media, folks.

The Chairman: Colleagues, we will move on.

Senator Kenny: There were some questions of fact that I wanted to correct.

First, in terms of the time in Dubai, there has been reference to two days in the budget. Those of you who have copies of the budget, page 5 of the committee's budget, will notice that there are two days in Dubai, and beneath that there is Camp Mirage, which makes it a third day, so it is three days, not two days.

The second point is that Senator Stratton has repeatedly referred to the House of Commons trip. There was no House of Commons trip. I met with Gordon O'Connor, the Minister of Defence, together with the chair of the House of Commons Standing Committee on National Defence, and the chair of the House of Commons committee said that the Commons committee had no interest in visiting Dubai. As a consequence, the minister included the chair of the House committee and his parliamentary secretary as part of the Senate group going in on this visit. The first suggestion that the Commons might go to Kandahar was a motion that was passed in the House of Commons about a week ago authorizing their committee to go. However, at the time this trip was planned and at the time we left, there was no question at all of the Commons going in. In fact, the Minister of Defence had

Le sénateur Moore : J'aimerais dire quelque chose avant de conclure. Tout cela me bouleverse. Je ne vais pas me laisser faire lorsque quelqu'un s'attaque à mon intégrité. Je ne suis pas ici pour jouer des petits jeux. Je travaille fort, comme tous les autres ici. Je ne vais laisser qui que ce soit porter des coups politiques aussi faciles à mon égard.

Le comité faisait un très bon travail. Je pense que l'on ne voulait pas que nous allions en Afghanistan. Je pense qu'il ne se faisait rien du tout en ce qui a trait à la reconstruction, et je ne pense pas que les gens voulaient que nous voyions cela. C'était clair à la suite du témoignage du ministre devant notre comité. Je pense qu'il y avait sans doute une conspiration pour nous tenir à l'écart — pour saboter notre travail afin que nous ne puissions pas le mener à bien.

Le sénateur Straton : Sénateur, vous m'avez accusé de porter des coups politiques, comme l'a fait le sénateur Downe, et je pense que vous faites maintenant exactement la même chose. Vous avez attaqué le sénateur LeBreton, c'était un coup politique. Pourtant, lorsque je fais une observation, vous réagissez immédiatement. Je pense que si nous voulons garder tout cela au niveau auquel cela devrait être, prenez les choses comme elles le sont. C'est dans les médias.

Le sénateur Campbell : Parce que vous êtes responsable de la fuite.

Le sénateur Moore : Vous vous y êtes pris de la mauvaise façon.

Le sénateur Straton : Encore une fois, vous m'accusez de quelque chose que je n'ai pas fait. Je pense que le comité doit se pencher sur la question. On en parle dans les médias.

Le président : Chers collègues, nous allons poursuivre.

Le sénateur Kenney : Je voulais corriger certains faits.

Tout d'abord, en ce qui concerne le temps que nous avons passé à Dubaï, dans le budget, on faisait allusion à deux jours. Pour ceux d'entre vous qui avez un exemplaire du budget, à la page 5 du budget du comité, vous remarquerez qu'il y a deux jours à Dubaï, en dessous il y a le camps Mirage, ce qui fait une troisième journée, donc il s'agit de trois jours, non pas de deux jours.

Deuxièmement, le sénateur Stratton a parlé à plusieurs reprises du voyage de la Chambre des communes. Il n'y a pas eu de voyage de la Chambre des communes. J'ai rencontré Gordon O'Connor, le ministre de la Défense, avec le président du Comité de la défense nationale de la Chambre des communes et le président du comité de la Chambre des communes a dit que son comité n'était pas intéressé à se rendre à Dubaï. Par conséquent, le ministre a inclus le président du comité de la Chambre et son secrétaire parlementaire dans le groupe de sénateurs qui allaient faire cette visite. La première fois que l'on a laissé entendre que le comité de la Chambre des communes pourrait se rendre à Kandahar, c'était lors d'une motion qui a été adoptée à la Chambre des communes il y a environ une semaine qui autorise leur comité à s'y rendre. Cependant, lorsque ce voyage a été planifié et au moment où nous

included his parliamentary secretary and the chair of the House of Commons committee with the Senate delegation because there was to be no House of Commons trip.

Third, Senator Stratton has referred a number of times to some concept of a committee, when it is travelling and runs into difficulties in the course of the trip, calling back to Canada to get authorization from some committee or some person to vary the trip. Well, there is no such principle. There never has been. The whole concept is totally impractical. Look at the dates we were travelling. The Senate was not even sitting. Lord knows where Senator Stratton was. How was he going to convene a meeting of the subcommittee to consider an issue that took place in Asia? How was he going to deal with the time differences? How was he going to get back? How would he have all of the facts? He suggested that I could have called General Hillier. Yes, General Hillier was working. He was available.

In terms of an approved budget that has had some variation — that, in that event, a committee meets — in this case, the committee met and arrived at a decision, and as chair, I carried it out. In my 21 years in the Senate, I have never heard of the suggestion that, when something changes on a trip, the committee should call back to someone here in Ottawa. It is perfectly appropriate to justify decisions when a committee returns; it is perfectly appropriate to ask questions when a committee return. However, the concept of calling back to Ottawa is a new one; it is foreign to me.

Those are my observations, and that was what I wanted to correct as a matter of fact.

Senator Atkins: I want to follow along on a comment made by Senator Kenny made. If a committee finds itself in a situation similar to that of the committee in Dubai — they find that after two days they have to consider their options — Senator Stratton is suggesting that there should be a call back to the chair of the Internal Economy Committee. My question to Senator Stratton is this: What is the chair of Internal Economy to do in that situation? As Senator Kenny commented, neither the Senate nor the committees were sitting. What does the chair of the Internal Economy Committee do?

Senator Stratton: If I may, with respect, repeat the phrase — the fundamental message to all of this: Do not go in the first place. You knew before you went that you would not get into Kandahar. The Chief of the Defence Staff offered to reschedule the trip, offered to make the trip in November.

sommes partis, il n'était pas question que le comité de la Chambre s'y rende. En fait, le ministre de la Défense avait inclus son secrétaire parlementaire et le président du comité de la Chambre des communes dans la délégation du Sénat, car le comité de la Chambre des communes ne devait pas s'y rendre.

Troisièmement, le sénateur Stratton a mentionné à plusieurs reprises le concept selon lequel un comité qui doit se déplacer et qui éprouve des problèmes lors du voyage peut appeler au Canada pour obtenir l'autorisation d'un comité ou d'une personne quelconque pour modifier les paramètres du voyage. Ce principe n'existe absolument pas. Il n'a jamais existé. C'est tout à fait illogique et peu pratique. Écoutez, regardez les dates de nos déplacements. Le Sénat ne se réunissait même pas pendant cette période. Dieu seul sait où se trouvait le sénateur Stratton. Comment aurait-il pu organiser une réunion du sous-comité pour lui demander de se pencher sur ce qui se passait en Asie? Et n'oubliez pas la différence des fuseaux horaires. Comment allait-il pouvoir communiquer avec nous? Comment avoir tous les renseignements pertinents? Il a dit que j'aurais pu communiquer avec le général Hillier : oui, le général Hillier était au travail. Il était disponible.

On mentionne un budget approuvé qui avait été en fait modifié, et on mentionne que dans ces circonstances, un comité se réunit... Dans le cas qui nous occupe, le comité s'est réuni et en est venu à une décision, et à titre de président, je suis passé à l'action. Écoutez, je suis au Sénat depuis 21 ans, et je n'ai jamais entendu quelqu'un proposer que lorsqu'un voyage est modifié, le comité devrait communiquer avec quelqu'un à Ottawa. Il est parfaitement approprié de justifier les décisions prises lorsque le comité revient à Ottawa; et il est parfaitement normal et approprié de poser des questions et de demander des explications lorsque les sénateurs sont revenus. Cependant, c'est la première fois que j'entends quelqu'un proposer que les sénateurs communiquent avec Ottawa. C'est tout à fait nouveau.

Ce sont là mes commentaires, et ce sont là les précisions que je voulais apporter.

Le sénateur Atkins : J'aimerais revenir à un commentaire du sénateur Kenny. Si un comité se retrouve dans la même situation ou une situation semblable à celle qu'a vécue le comité à Dubaï — deux jours après son arrivée le comité constate qu'il faut revoir les options qui s'offrent à lui — le sénateur Stratton propose que le comité sénatorial communique alors avec le président du comité de la régie interne. Cette question s'adresse au sénateur Stratton : Que doit faire le président du comité de la régie interne dans ces circonstances? Comme le sénateur Kenny l'a signalé, ni le Sénat ni les comités ne se réunissaient pendant cette période. Que pourrait faire le président du comité de la régie interne?

Le sénateur Stratton : Permettez-moi, s'il vous plaît, de répéter le message qui est au cœur de toute cette affaire : n'allez pas là-bas un point c'est tout. Vous saviez avant de partir que vous ne pourriez pas aller à Kandahar. Le chef d'état-major de la Défense avait offert de reporter le voyage pour que le comité se rende là-bas plutôt au mois de novembre.

As to the question of what the chair of the Internal Economy Committee could do? Perhaps he could have talked to the subcommittee on budgets. A telephone conference call could have been made, at least to inform him of the decision.

That is what could be done.

Senator Atkins: The first part of your answer does not fly because they were going to Dubai anyway.

Senator Stratton: I am not denying that you should have gone to Dubai; the issue was not to go in the first place because Operation Medusa was going on. Go in November, go in December, or go in January. That was the point.

Senator Campbell: Dubai and Afghanistan are totally disassociated with each other.

Senator Atkins: Is this whole exercise not an attempt to discredit the chair of the National Security and Defence Committee and, in doing so, all the members of that committee?

Senator Stratton: My concern is the discredit to the Senate as a whole. That is really the concern. The average guy on the street may have a problem listening to you try to justify spending the public's money in Dubai. Whether you view it as right or wrong, the average guy on the street has a bit of a problem with that.

Senator Campbell: Not when you explain it to him properly.

Senator Atkins: It eliminates the notion that this is a committee that has done outstanding work.

Senator Stratton: The committee has done outstanding work. I believe every member of the Senate would agree with that. That is not in dispute; the committee has done excellent work.

Senator Jaffer: Senator Stratton, you are a very senior respected member of the Senate. I am at a loss as to why — given that we have a precedent with respect to the process — we would not follow that process. It will be a very long time before the Senate and senators recover from the damage that has been done to our institution. When you damage the institution, you damage Canadians. That is what has happened.

I would like you to explain to me why you did not follow the process, so that I can understand because, up until recently, we had that process.

In listening to you, I found myself becoming very annoyed with Senator Kenny. A very pivotal part of what you were saying concerned a House of Commons November trip and why Senator Kenny and his committee did not go with them. I now find out that you heard that second-hand; someone told you they may go. The foundations of what you have set out now

On veut savoir ce que le président du comité de la régie interne aurait pu faire. Il aurait peut-être pu communiquer avec le sous-comité des budgets. On aurait pu organiser une conférence téléphonique, tout au moins pour le renseigner sur la décision.

C'est ce qui aurait peu être fait.

Le sénateur Atkins : La première partie de votre réponse n'est pas valable, car ils allaient à Dubaï de toute manière.

Le sénateur Stratton : Je ne nie pas le fait que vous deviez aller à Dubaï. Je dis que vous n'auriez pas dû vous y rendre à cette période parce que l'Opération Méduse était en cours. Il suffisait d'y aller en novembre, en décembre ou en janvier. C'est justement ce à quoi on veut en venir.

Le sénateur Campbell : La visite à Dubaï et en Afghanistan n'ont rien à voir l'une avec l'autre.

Le sénateur Atkins : Toute cette affaire ne visait-elle pas simplement à jeter le discrédit sur le président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense et ce faisant sur tous les membres de ce comité?

Le sénateur Stratton : Ce qui m'inquiète, c'est le discrédit qui a été jeté sur l'ensemble de l'institution qu'est le Sénat. C'est vraiment ce qui nous inquiète. Monsieur tout le monde aura peut-être de la difficulté à accepter ce que vous dites pour défendre la dépense de deniers publics à Dubaï. Que vous jugiez que c'était une bonne idée ou pas, monsieur tout le monde lui aura peut-être de la difficulté à accepter ce genre de choses.

Le sénateur Campbell : Pas si vous lui expliquez comme il faut ce qui s'est passé.

Le sénateur Atkins : Oui, mais tout cela entache la réputation dont jouissait le comité, soit celle d'un comité qui fait un travail remarquable.

Le sénateur Stratton : Le comité a fait du travail excellent. Je crois que tous les sénateurs le reconnaîtront. Personne ne conteste cela; le comité a fait un excellent travail.

Le sénateur Jaffer : Sénateur Stratton, vous êtes un sénateur d'expérience, qui se mérite le respect de tous. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi — puisqu'il existe un précédent à l'égard du processus — on a décidé de ne pas suivre le processus déjà établi. Il faudra beaucoup de temps au Sénat et aux sénateurs pour se remettre des graves préjudices qui leur ont été causés. Quand vous jetez le discrédit sur l'institution, vous nuisez à tous les Canadiens. C'est justement ce qui s'est produit.

J'aimerais que vous m'expliquiez pourquoi vous n'avez pas suivi la procédure établie, parce que si je comprends bien cette procédure existait jusqu'à pas très longtemps.

Lorsque j'écoutais vos propos, j'en voulais de plus en plus au sénateur Kenny. Un des éléments sur lequel vous fondez votre argument est le voyage d'un comité de la Chambre des communes en novembre; il fallait se demander pourquoi le sénateur Kenny et son comité n'avait pas décidé d'accompagner le comité de la Chambre des communes. Je constate cependant que ce ne sont là

worry me. What do we believe and what do we not believe? You repeated second-hand information in the chamber and here. What part of it do we believe?

Senator Stratton: The process used for Senator Lavigne was the appropriate way to go.

When a matter becomes public, it has to be dealt with. When the matter became public, it was an insult to the institution at first blush, and that became the issue. That is why when you have less than 24 hours to respond, you respond, and then on second thought, as we sometimes do here, reconsider.

My thought then was to bring it to this committee with the full intention that a subcommittee, either the subcommittee on budgets or another subcommittee, examine the process. That is exactly what we did, so as to take statements placed by me, statements made by Senator Kenny, and bring the matter into focus through the subcommittee's examination. We will then find out if indeed there was a trip planned to Kandahar or Afghanistan by the house committee. We will find out. That is not under oath, that is hearsay testimony. All of this is.

Senator Campbell: The whole thing is hearsay, senator.

Senator Stratton: By having the subcommittee examine, we will get to the bottom of it.

Senator Jaffer: The unfortunate thing is that the headline has been made, the statements have been made in the media, and by the time our subcommittee meets the damage to the institution will have been tremendous.

Senator Stratton: If I may, senator. With Senator Lavigne, it became public and then we dealt with it.

The point is this: This matter is public. If we are going to shoot at each other as to somebody said this, somebody said that, the media will have a field day with us today. I think that becomes the issue, and it should be referred to a subcommittee.

Senator Jaffer: Senator, what makes me very upset is that the members of the National Security and Defence Committee work the hardest in the Senate, and to spoil their reputations, I feel, spoils all our reputations. We have all seen a very bad day, a very bad month in this institution, in which the reputations of very hard-working senators are destroyed.

que des rumeurs que vous aviez entendues; quelqu'un vous a dit qu'il se pourrait que le comité de la Chambre se rende dans la région. Les fondements de vos interventions m'inquiètent maintenant. Que devons-nous croire et que devons-nous simplement ignorer? Vous avez répété des oui-dire entendus à la Chambre et ici. Que devons-nous croire?

Le sénateur Stratton : Le processus suivi par le sénateur Lavigne était la façon de faire les choses.

Lorsqu'une question devient publique, il faut la régler. Cette affaire a été publicisée, ce qui revient à une insulte à notre institution; c'est justement ce qui est devenu un problème. C'est pourquoi lorsque vous disposez de moins de 24 heures pour répondre, vous répondez, puis lorsque le temps vous le permet, comme nous le faisons à l'occasion ici, vous passez en revue tout le dossier.

Je pensais présenter le dossier au comité parce que je jugeais qu'un sous-comité, le sous-comité des budgets ou un autre sous-comité, se pencherait sur la façon dont les choses avaient été faites. C'est justement ce que nous avons fait, et l'on a étudié mes commentaires, ceux du sénateur Kenny, regroupé toutes les interventions et nous les avons soumises au sous-comité. Nous verrons alors si un comité de la Chambre des communes avait prévu se rendre à Kandahar en Afghanistan. Nous irons aux renseignements. Évidemment, toutes ces interventions ne sont pas faites sous serment; il s'agit souvent de rumeurs ou de oui-dire. En fait, c'est le cas de tout ce qui a été dit.

Le sénateur Campbell : Toute cette affaire, sénateur, c'est du oui-dire.

Le sénateur Stratton : Oui, mais nous irons au fond des choses quand nous demanderons au sous-comité de se pencher sur ce dossier.

Le sénateur Jaffer : Malheureusement, nous avons déjà fait les manchettes, ces déclarations ont été reprises par les médias et il sera déjà trop tard lorsque le sous-comité se réunira. On aura déjà nuit à la réputation du comité.

Le sénateur Stratton : Permettez-moi d'intervenir; lorsque l'affaire du sénateur Lavigne est devenue publique, nous avons composé avec la situation.

Cette affaire a été rendue publique. Si nous voulons nous en prendre les uns aux autres, comme quelqu'un l'a dit, les médias s'en réjouiront. Je crois que la question devrait simplement être renvoyée à un sous-comité.

Le sénateur Jaffer : Sénateur, je n'aime vraiment pas que les membres du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, qui sont ceux qui travaillent le plus fort au Sénat, soient ainsi accusés, et qu'on nuise à leur réputation et à mon avis à la réputation de tous les sénateurs. Nous avons tous passé une mauvaise journée, un bien mauvais mois, car nous avons été témoin de la destruction de la réputation de sénateurs qui travaillent très fort.

The Chairman: Senator Stratton, with respect to the documents that have been tabled, in particular the letters, the hotel bills and the hotel exchanges, do you have any idea who posted those on the Internet, who caused them to be posted or how they got there?

Senator Stratton: No.

Senator Kenny: Before I commence, I am again required to correct questions of fact. Senator Stratton said that the Chief of the Defence Staff offered us a trip in November to Kandahar. This is not true. In fact, we wrote to the Chief of the Defence Staff about when we could visit Afghanistan again and the committee has not received a reply to that letter. We also made inquiries of the minister, and we have not received a reply from the minister as to when it would be convenient for the committee to travel. So that simply is not true, Senator Stratton, and you have no evidence to suggest that it is.

Second, what I had to say about the House of Commons travelling to Kandahar is not hearsay testimony. I was in the room; I was talking to the minister. The chair of the House of Commons committee was the person speaking. I heard it with my own ears. That is not hearsay testimony. That is testimony of what actually happened.

With your indulgence, Mr. Chairman, I will try to do three things.

First, I will establish that the trip was properly funded. I do that because Senator Stratton in the house referred to a misuse of funds allocated by the Senate to the Standing Senate Committee on National Security and Defence.

Second, I will demonstrate that Dubai is an appropriate place to go in itself.

Third, I will demonstrate that we were unable to leave Dubai any earlier than we did, and we used the time we had there as constructively as we could.

On Saturday, September 2, 2006, I received a phone call from the office of the Minister of Defence asking if I could meet with LGen. Walt Natynczyk and BGen. Howard that day to discuss an operational matter.

At that time, several members of the committee were already en route; in fact, some members were in the United Kingdom. I was due to leave for the United Kingdom at five o'clock that day.

We met in my office together with a member of the committee staff at 1:30 in the afternoon. The Defence officials advised us that they had told the government that it was not safe for civilian or VIP travel to Kandahar and that as such the committee would not be allowed to travel there. They pointed out that Operation

Le président : Sénateur Stratton, savez-vous qui a affiché dans l'Internet les documents qui ont été présentés, tout particulièrement les lettres, les factures d'hôtels et les taux de change? Savez-vous qui les a remis à ceux qui les ont affichés dans l'Internet ou comment ils se les ont procurés?

Le sénateur Stratton : Absolument pas.

Le sénateur Kenny : Avant de commencer mon intervention, je me dois de remettre les pendules à l'heure. Le sénateur Stratton a dit que le chef d'état-major de la Défense nationale nous a offert un voyage en novembre à Kandahar. Ce n'est pas vrai. En fait, nous lui avons écrit pour lui demander quand nous pourrions nous rendre à nouveau en Afghanistan et le comité n'a toujours pas reçu de réponse à cette lettre. Nous nous sommes également renseignés auprès du ministre et nous n'avons toujours pas reçu de réponse de ce dernier quant à la période pendant laquelle le comité pourrait se rendre dans la région. Vos commentaires, sénateur Stratton, ne sont donc pas vrais et vous n'avez aucune preuve qui pourrait démontrer que ce que vous avez dit était exact.

Deuxièmement, ce que j'avais à dire au sujet du voyage de la Chambre des communes à Kandahar n'est pas un témoignage par ouï-dire. J'étais présent dans la pièce; je parlais au ministre. Le président du comité de la Chambre des communes était la personne qui parlait. Je l'ai entendu de mes propres oreilles. Il ne s'agit pas de ouï-dire. C'est un témoignage sur ce qui s'est effectivement produit.

Avec votre permission, monsieur le président, je m'efforcerais de faire trois choses.

Premièrement, je montrerai que le voyage était financé comme il convient. Je le ferai parce que le sénateur Stratton, au Sénat, a évoqué une utilisation inappropriée de fonds affectés par le Sénat au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense.

Deuxièmement, je prouverai que Dubaï est une destination appropriée en elle-même.

Troisièmement, je prouverai que nous n'avons pas été en mesure de quitter Dubaï plus tôt que nous ne l'avons fait. Et que nous avons utilisé le temps passé là-bas de façon aussi constructive que possible.

Le samedi 2 septembre 2006, j'ai reçu un appel téléphonique du bureau du ministère de la Défense demandant si je pouvais rencontrer le lieutenant général Walt Natynczyk et le brigadier général Howard, ce jour-là, pour discuter d'une question ayant trait aux opérations.

À ce moment, plusieurs membres du comité étaient déjà en route; certains étaient au Royaume-Uni. Je devais quant à moi partir pour le Royaume-Uni à 17 heures ce jour-là.

Nous nous sommes rencontrés dans mon bureau, avec un membre du personnel du comité, à 13 h 30. Les responsables du ministère de la Défense nous ont annoncé avoir avisé le gouvernement du danger qu'il y avait pour les civils et les officiels à se rendre à Kandahar, en conséquence de quoi le comité

Medusa was under way. They provided me with an extensive briefing on it, and they indicated the situation was very much in flux, changing on a daily basis.

I asked if that was their final position. I asked that because, as recently as the day before, Senator Banks had met with the Chief of the Defence Staff and he made no mention of Operation Medusa and no mention of there being any problem with the committee going on the trip.

The day before that, Major-General McDonald, the military advisor to the committee, had been meeting with officials from the Department of National Defence and there was no indication about Operation Medusa or that there was going to be any change in the security status in Afghanistan.

The Department of National Defence on Saturday, September 2, indicated that that was their position at the moment but that, because it was a military operation, they would have to see how it unfolded.

I asked if the officials could go back to General Hillier, who was the officer that made the recommendation to the government, and gave them a number of options they might pursue so that the committee could continue its work.

I then contacted the members of the steering committee by phone and gave them a brief update of the status of the meeting. I should point out that, at the time, the Senate was not sitting; it was a break period. Senators were spread out across the country. Some senators were already travelling. Some staff members were already there on their own dime. They were already in Europe.

The first meeting in which all members of the committee were present was on the morning of Tuesday, September 5, 2006, and we met to discuss the situation.

Throughout this time, Senator Stratton has described committee events as "Colin Kenny said this, Colin Kenny said that, Colin Kenny decided the following." I am sorry to disabuse you, Senator Stratton, but I work for the committee; I am the servant of the committee. As chair, I carry out the committee's instructions. The committee members are independent. They speak up regularly. They frequently disagree with what I have to say. We as a committee collectively decide on things, and then I, as spokesman, present the committee's position. From time to time, the position I present is not the position I had going in. In this case, it was. However, committee members will attest to the fact that my job, and I think I carry it out faithfully, is to represent the views of the committee and not the views of Colin Kenny.

In this case, the committee went through a discussion of the briefing that I had received, together with Barry Denofsky. Once the committee was brought up to speed with all facts — and this happened in London on September 5 — the committee was still almost a week away from arriving in Dubai.

ne serait pas autorisé à se rendre là-bas. Ces responsables ont indiqué que l'Opération Méduse était en cours. Ils m'ont expliqué en détail en quoi consistait l'opération et ont indiqué que la situation changeait constamment, chaque jour.

J'ai demandé si leur décision était irrévocable. Si je l'ai demandé, c'est parce que la veille seulement, le sénateur Banks et moi nous étions entretenus avec le chef d'état-major de la Défense, qui n'avait mentionné ni l'Opération Méduse ni un quelconque obstacle au voyage du comité.

Le jour d'avant, le major-général McDonald, conseiller militaire du comité, s'était entretenu avec des responsables du ministère de la Défense nationale, là encore sans que l'Opération Méduse ne soit mentionnée ni la possibilité d'un changement au statut de la sécurité en Afghanistan.

Le ministère de la Défense nationale, le samedi 2 septembre, a indiqué que c'était sa décision pour le moment, mais que, comme il s'agissait d'une opération militaire, il faudrait voir comment les choses évolueraient.

J'ai demandé si les responsables pouvaient s'adresser à nouveau au général Hillier, l'officier ayant fait la recommandation au gouvernement. Je leur ai donné une série d'options envisageables pour que le comité puisse poursuivre son travail.

Je me suis ensuite mis en contact avec les membres du comité directeur, par téléphone, et je les ai mis brièvement à jour sur la possibilité de la réunion. Je veux souligner qu'à ce moment, le Sénat ne siégeait pas; il y avait relâche. Les sénateurs étaient dispersés partout au pays. Certains étaient déjà en voyage. Certains membres du personnel étaient déjà là-bas à leurs propres frais. Ils étaient déjà en Europe.

La première réunion où tous les membres du comité étaient présents a eu lieu le mardi 5 septembre 2006, pour que nous discutons de la situation.

Pendant tout ce temps, le sénateur Stratton a décrit des événements du comité en utilisant des phrases comme : « Colin Kenny a dit ceci, Colin Kenny a dit cela, Colin Kenny a décidé ce qui suit ». Je suis désolé de vous décevoir, sénateur Stratton, mais je travaille pour le comité; je suis au service du comité. En tant que président, j'applique les instructions du comité. Les membres du comité sont indépendants. Ils défendent régulièrement leur opinion. Ils sont fréquemment en désaccord avec ce que j'ai à dire. En tant que comité, nous prenons des décisions collectivement; puis, en tant que porte parole, je présente la position du comité. De temps en temps, la position que je présente n'est pas celle que j'avais au départ de la discussion. Dans ce cas, si. Toutefois les membres du comité attesteront le fait que mon travail, que j'espère effectuer comme il faut, est de représenter le point de vue du comité, pas celui de Colin Kenny.

Dans ce cas-ci, le comité a procédé à une discussion au sujet de la note d'information que j'avais reçue, avec Barry Denofsky. Une fois que le comité a été mis au courant de tous les faits — ce qui s'est passé à Londres le 5 septembre — il restait encore près d'une semaine avant d'arriver à Dubaï.

The committee instructed me to go back to General Hillier and to put three proposals to him. The first was to inquire whether the conditions in Kandahar had improved and, if they had, could the committee go forward, since we still had meetings in London, Rotterdam and Dubai.

Second, if appropriate, could we go and visit with the RCMP, CSIS, DFAIT and CIDA officials in Kaf, which is the location of the base in Kandahar. I was instructed to make the point that the flights were going in regardless of whether we were on them or not. The flights had to be secured, whether we were on them or not. The camp at the airport was to be secured, whether we were there or not, and it was not to incur any additional security because of the presence of the committee.

Third, if options one and two did not work, would it be possible to have representatives from the provincial reconstruction team — including the RCMP, CSIS, the Department of Foreign Affairs and International Trade and CIDA — come out on one of the daily flights and brief us in Dubai. Inasmuch as the flights go back and forth in any event, no additional cost would be incurred. Inasmuch as Operation Medusa was under way, these people were not leaving camp and not leaving from behind the wire.

I reached General Hillier the following day, and his response to me was that the situation was getting worse, not better and that, therefore, the possibility of going in and visiting the PRT's locations or looking at issues relating to development was not possible.

Second, even though we would not be taking up commanders' time, the committee could be a distraction. Therefore, he did not authorize the committee to go to the camp.

Third, he would endeavour to facilitate officials flying out from Kaf to Dubai if it were operationally feasible. He advised me at that time that it would not be operationally feasible for any soldiers to fly out. The question remained regarding CSIS, RCMP and CIDA coming out. We had made our own arrangements with those organizations and we proceeded to contact them and DFAIT.

On Wednesday, September 6, we carried on with our meetings with MI5, Metropolitan London Police, a special branch of Scotland Yard, British Transport Police and the Cabinet Office. The purpose of those meetings was to look into the bombings that took place in the tube and to discuss questions relating to home-grown terrorism. The meetings were productive and useful and will manifest themselves in future reports of the committee.

On Thursday, September 7, and Friday, September 8, we went on to the Netherlands, to Rotterdam, one of the world's largest ports, which has a reputation of being one of the best policed ports in the world. We first met with embassy officials and with an officer from CSIS over there, to get their insights on what we should look for in particular. We then had meetings with the port authority, customs, police and representatives of the Netherlands

Le comité m'a dit de retourner voir le général Hillier et de lui faire trois propositions. La première visait à lui demander si les conditions à Kandahar avaient été améliorées et, le cas échéant, si le comité pouvait procéder, puisque nous devons tenir des réunions à Londres, à Rotterdam et à Dubaï.

La deuxième recommandation, au besoin, était d'aller visiter Kaf, soit l'endroit où se trouve la base de Kandahar, avec des représentants de la GRC, du SCRS, du MAECI et de l'ACDI. On m'a dit de souligner le fait qu'il y avait des vols, peu importe si nous les prenions ou non. Ces vols devaient être sécurisés, que nous les prenions ou non. Le camp à l'aéroport devait être sécurisé, que nous soyons là ou non, et la présence du comité ne demandait aucune mesure de sécurité additionnelle.

En troisième lieu, si les deux premières solutions ne fonctionnaient pas, nous avons proposé de faire venir à Dubaï des représentants de l'équipe provinciale de reconstruction — y compris la GRC, le SCRS, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ainsi que l'ACDI — afin de nous mettre au courant de la situation. Ces représentants auraient pu prendre l'un des vols quotidiens. Étant donné qu'il y a des vols de toute façon, il n'y aurait pas eu de coût additionnel. Dans la mesure où l'Opération Médusa était en cours, ces personnes ne quittaient pas le camp et ne quittaient pas leur poste.

J'ai pu parler au général Hillier le jour suivant, et il m'a dit que la situation empirait, qu'elle ne s'améliorait pas et que, par conséquent, il était impossible d'aller visiter les équipes provinciales de reconstruction ou de considérer des questions liées au développement.

Il a aussi dit que même si nous ne devons pas occuper le temps des commandants, le comité pouvait être une distraction. Par conséquent, il n'a pas autorisé la visite du comité au camp.

Il a dit également qu'il tenterait de faciliter la tâche et qu'il enverrait des représentants de Kaf à Dubaï en avion, si c'était faisable sur le plan opérationnel. À ce moment-là, il m'a informé qu'il n'était pas possible d'envoyer des soldats. Il restait toujours une question concernant le SCRS, la GRC et l'ACDI. Nous avons pris nos propres ententes avec ces organisations et nous avons communiqué avec elles ainsi qu'avec le MAECI.

Le mercredi 6 septembre, nous avons rencontré MI5, la force de police de la région métropolitaine de Londres, une division spéciale de Scotland Yard, la force britannique de police des transports et le Cabinet. Ces réunions visaient à examiner les attentats qui ont eu lieu dans le métro et de discuter de questions liées au terrorisme provenant de l'intérieur du pays. Les rencontres ont été productives et utiles, et elles se manifesteront dans des rapports futurs du comité.

Le jeudi 7 septembre et le vendredi 8 septembre, nous nous sommes rendus à Rotterdam, aux Pays-Bas; il s'agit de l'un des plus grands ports du monde, et il a la réputation d'être l'un des ports les mieux contrôlés par les forces de police du monde. Nous avons commencé par rencontrer des représentants de l'ambassade ainsi qu'un agent du SCRS qui travaille là-bas, afin qu'il nous dise ce que, à leur avis, nous devrions examiner. Nous avons ensuite

Coast Guard. The committee came away with a substantial amount of information that will be of direct benefit to our next report in respect of security in ports.

On Saturday, September 9, we travelled to Dubai. We landed shortly before midnight. Incidentally, this is something that has not come out in any of the discussions so far: Flights going into Dubai, at least coming out of Frankfurt, tend to land at 10:45 p.m. or 11:45 p.m. and they tend to depart at some time between 1 a.m. and 2 a.m. That is also true of flights from Camp Mirage into Afghanistan. When you are kitting up to go into Afghanistan, you are told to report to Camp Mirage at 1 a.m. for a flight that will take off at 6 a.m.

Senator Stratton: Senator Kenny, if I may, I have a suggestion. We understand what you are getting at, but I thought we were not supposed to talk about Camp Mirage?

Senator Kenny: I did not say where it was.

Senator Stratton: — by implication —

Senator Kenny: Not only am I allowed to talk about Camp Mirage but also it is in the budget submission that was accepted and adopted by the committee. Please do not lecture me about Camp Mirage.

Senator Stratton: I am not lecturing; it is a suggestion.

Senator Kenny: — and not a good one.

The point I was trying to make is that people land in or leave Dubai late at night or very early in the morning, which accounts for additional days. If you land at 11 p.m. on a Saturday, you pay a Saturday bill. If you leave at 2 a.m. on a Tuesday, you pay for that extra day.

We had a long-standing commitment to meet with Dubai Ports World, a commitment that commenced back in March. We have had a description of what happened with Peninsular and Oriental Steam Navigation Company — P&O — the attempted blocking by Congress of the Dubai Ports World terminals from P&O. It was of concern to us because we were aware of P&O and the Dubai Ports World terminal in Vancouver. We had had experience with Dubai and the security apparatus on a separate visit with the then Speaker of the Senate. We had had meetings there and had discussed security issues on a previous visit. I had an opportunity to review some of the security steps that were being undertaken in the state. We were of the view that it was important to get on the record, particularly if there was a possibility of an expansion of a terminal into Halifax, that we not have a repetition of what happened in the United States with Dubai Ports World.

On Sunday, September 10, we received a briefing from embassy officials. On Monday, September 11, we met with Mr. Mohammed Sharaf, CEO of Dubai Ports World. We also

rencontré des représentants des autorités portuaires, des douanes, de la police et de la Garde côtière des Pays-Bas. Le comité a pu recueillir une quantité importante d'informations qui constituera un avantage direct lors de la rédaction de notre prochain rapport portant sur la sécurité dans les ports.

Le samedi 9 septembre, nous nous sommes rendus à Dubaï. Nous avons atterri peu après minuit. Soit dit en passant, nous n'en avons pas encore parlé dans nos discussions jusqu'à maintenant : les vols à destination de Dubaï, du moins ceux qui proviennent de Frankfort, ont tendance à atterrir à 22 h 45 ou 23 h 45, et ont tendance à décoller entre 1 heure et 2 heures du matin. C'est également le cas des vols qui quittent Camp Mirage, vers l'Afghanistan. Lorsque l'on se prépare à se rendre en Afghanistan, on nous dit de se rendre au Camp Mirage à 1 heure, pour un vol qui décollera à 6 heures.

Le sénateur Stratton : Si je peux me permettre, sénateur Kenny, j'ai une suggestion. Nous comprenons où vous voulez en venir, mais je croyais que nous n'étions pas censés parler du Camp Mirage.

Le sénateur Kenny : Je n'ai pas dit où il se trouvait.

Le sénateur Stratton : Par sous-entendu...

Le sénateur Kenny : Je peux parler du Camp Mirage, et il figure dans le projet de budget qui a été accepté et adopté par le comité. Je vous prierais de ne pas me sermonner au sujet du Camp Mirage.

Le sénateur Stratton : Je ne vous sermonne pas; il s'agit simplement d'une suggestion.

Le sénateur Kenny : Ce n'est pas une bonne suggestion.

Ce que je voulais dire, c'est que les gens arrivent à Dubaï tard le soir ou quittent tôt le matin, ce qui représente des journées additionnelles. Si on atterrit à 23 heures un samedi, alors on doit payer une note du samedi. Si on quitte à 2 heures un mardi, on paie pour cette journée additionnelle.

Nous avons depuis longtemps pris l'engagement de rencontrer Dubai Ports World, engagement qui a débuté en mars. Nous avons obtenu la description de ce qui s'était passé avec la Peninsular and Oriental Steam Navigation Company — P&O — soit la tentative de blocage, par le Congrès, des terminaux de Dubai Ports World, de P&O. Cette situation nous préoccupait, parce que nous étions au courant des activités de P&O et de l'existence d'un terminal de Dubai Ports World à Vancouver. Nous avons vécu une expérience concernant Dubaï et les appareils de sécurité lors d'une autre visite avec le Président du Sénat de l'époque. Nous avons tenu des réunions là-bas et nous avons discuté de questions de sécurité lors d'une visite précédente. J'ai eu la chance d'examiner certaines mesures de sécurité qui étaient prises. Nous croyions qu'il était important d'en parler, en particulier s'il y avait une possibilité d'établir un terminal à Halifax, afin de ne pas voir une répétition de ce qui s'est passé aux États-Unis avec Dubai Ports World.

Le dimanche 10 septembre, les représentants de l'ambassade nous ont donné une séance d'information. Le lundi 11 septembre, nous avons rencontré M. Mohammed Sharaf, PDG de Dubai

met with Dubai police, emirate customs officials, coast guard, intelligence and navy, representatives from all of them, and we had a substantial visit of the terminal.

We had already received information about the number of port nights, over 540, the United States had in the Port of Dubai. That is where they keep their warships. Thus far, the Americans are very satisfied with the security they have had. We then went to a different location and met with Mr. Sultan bin Sulayem, Chairman of the Board of Dubai Ports World. He had just returned from Vancouver. It was on this day that we finally received word that no one from CSIS, DFAIT, the RCMP or CIDA could come out of Afghanistan, because of operational requirements.

As soon as we received the word that this was the case, the clerks of the committee, who are exceptional clerks with great integrity, went to work trying to find alternative methods for the committee to leave. One of the difficulties they encountered was that there is no Air Canada office in Dubai. There were also language problems involved in dealing with travel people in Dubai. They found themselves calling back to Canada to get assistance from people in Canada, but, again, the time difference between Dubai and Ottawa is significant. At the end of the day, the best estimate they were able to come back with was that there would be an additional cost in the area of \$5,000 for alternate tickets. The committee discussed this as a committee; it was not an ad hoc discussion between the clerks and me. The clerks came and reported to all senators present and reviewed the different options. Senator Banks made some initiatives on his own and found that he had the same problems in terms of being able to get ticket changes that the clerks had reported back to us.

The press reports that came from CTV — and God knows where or how they got information that was so inaccurate — suggested that we were staying in U.S. \$500-per-night rooms, but we were not. The room bills that your leader's staff seemed to successfully get demonstrate that the cost of the rooms was closer to Can. \$311, not U.S. \$500. While the clerks were continuing to try to get us out of Dubai, the committee decided to put its time to good use.

I can tell this committee that I did not leave the hotel once after we finished with the Dubai Ports World examination. I spent all of my time working on the report.

The committee met for a total of 42 hours during the period that we were there. We finally got out at varying times on Saturday, September 16, at one or two in the morning, depending on which flight and in which direction people were going.

The committee is accused of misusing funds allocated by the Senate. Let me review the allocation. We first went to a committee that you chaired, Senator Stratton; Senators Downe and Stollery were on that committee also. There was a very full presentation made. It is on page 5, where we listed the number of senators who we estimated would be going, and which parts. Some, for

Ports World. Nous avons également rencontré les forces de police de Dubaï, des représentants des douanes des émirats, la Garde côtière, les représentants des renseignements et de la marine et nous avons eu une visite importante du terminal.

Nous avons reçu auparavant des renseignements au sujet du nombre de nuits passées par des navires américains dans le port de Dubaï, soit plus de 540. C'est à cet endroit que les États-Unis gardent leurs navires de guerre. Jusqu'à maintenant, les Américains sont très satisfaits du niveau de sécurité. Nous nous sommes par la suite rendus ailleurs, et nous avons rencontré M. Sultan bin Sulayem, président du conseil d'administration de Dubai Ports World. Il venait tout juste de rentrer de Vancouver. C'est lors de cette journée que nous avons finalement reçu la décision, selon laquelle aucun représentant du SCRS, du MAECI, de la GRC ou de l'ACDI ne pouvait sortir de l'Afghanistan, en raison des exigences opérationnelles.

Aussitôt que nous avons appris cette décision, les greffiers du comité, qui sont des greffiers exceptionnels et d'une grande intégrité, se sont mis au travail afin de tenter de trouver d'autres solutions pour que le comité puisse partir. L'un des obstacles qu'ils ont rencontrés était le fait qu'il n'y avait aucun bureau d'Air Canada à Dubaï. Il y avait également des problèmes liés à la langue lorsqu'il a fallu faire des affaires avec des agents de voyages à Dubaï. Ils ont dû téléphoner au Canada afin d'obtenir de l'aide de personnes au Canada, mais encore une fois, le décalage horaire entre Dubaï et Ottawa est très important. Au bout du compte, ils nous ont fourni un estimé, selon lequel les coûts additionnels seraient d'environ 5 000 \$ pour d'autres billets. Nous en avons discuté en comité; il ne s'agissait pas d'une discussion spéciale entre les greffiers et moi-même. Les greffiers ont fait rapport à tous les sénateurs présents et ont examiné les différentes options. Le sénateur Banks a pris des initiatives de son côté et a eu les mêmes problèmes que les greffiers, pour ce qui est de pouvoir faire modifier les billets d'avion.

Selon les reportages de la chaîne CTV — et Dieu sait d'où leur sont venus des renseignements aussi inexacts — l'hôtel où nous logions nous coûtait 500 \$ américains la nuitée, mais ce n'est pas vrai. Si l'on se reporte aux factures d'hôtel obtenues par le personnel de votre leader parlementaire, le prix des chambres était 311 \$ canadiens, non 500 \$ américains. Pendant que les greffiers s'efforçaient de nous faire sortir de Dubaï, le comité s'est occupé de manière utile.

Je peux vous dire qu'après avoir terminé notre examen de Dubai Ports World, je n'ai pas quitté l'hôtel une seule fois. J'ai passé tout mon temps à travailler sur le rapport.

Pendant notre séjour là-bas, le comité s'est réuni pendant 42 heures au total. Nous avons fini par partir le samedi 16 septembre à des heures différentes, soit à une ou deux heures du matin, selon le vol et la destination de chacun.

On a accusé le comité d'avoir gaspillé des fonds accordés par le Sénat. Permettez-moi donc de passer en revue le processus d'attribution de ces sommes. Sénateur Stratton, nous nous sommes d'abord adressés au comité que vous présidiez et dont les sénateurs Downe et Stollery faisaient également partie. Nous y avons présenté un exposé très étoffé. On le trouvera à la page 5,

example, could not make the Europe part but were coming for Dubai. We listed the clerks that were travelling, the consultants and the researcher, the number of days, the number of nights. The air transportation was detailed out and the ground transportation was detailed out. London was listed for two days, Rotterdam for two days, Dubai for two days, Camp Mirage — the location classified — for two days, and Kandahar for three days. It was all broken out and you approved that, sir.

You not only approved it but you carried that report through to this committee here. There was a discussion of it before this committee, and this committee approved it.

Senator Stratton: With reservation.

Senator Kenny: I am sorry; there were no reservations in the approval that went forward. It was a —

Senator Stratton: Check the record.

Senator Kenny: It was a clean report to the Senate. The report to the Senate that was made by Senator Furey on behalf of this committee made no reference to reservations, period.

When I moved the motion in the chamber, there was some debate and some questioning. You raised the question about whether it was safe for us to go. You raised the question about whether senators or parliamentarians should be visiting the troops when they are overseas and in harm's way. We pointed out that that is exactly when parliamentarians should be there. We pointed out that General Hillier, the Chief of the Defence Staff, had specifically said he wanted us there then. We pointed out that General Hillier, when we were in Kabul the year before, had said he wanted us to come back and see how different it will be in Kandahar.

We had said to General Hillier that we were very concerned that the program of Triple-D — defence, development and diplomacy — was not working. We had had the experience in Kabul where the commander of the camp had never met the ambassador, Chris Alexander. The commander of the military who was there during our visit had never even been to the embassy. In fact, before we went, he had to send out a recce to find out how to get there.

We organized the first meeting of the field grade officers with the ambassador when we were in Kabul. I reported this back to General Hillier at his request when we came back. He said, tell me how it worked, and we told him that it is not working very well. There are about 25 Canadians who are verifying other people's training, but they are not training. They are unhappy. There is a recce squadron there working with the Germans. That seems to be

où figurent aussi les noms des sénateurs qui allaient probablement être du voyage ainsi que les étapes auxquelles ils participeraient. Ainsi par exemple, certains ne pourraient participer à l'étape européenne mais se rendraient à Dubai. Nous avons également fourni la liste des greffiers, des consultants et des attachés de recherche qui nous accompagneraient en précisant le nombre de jours et de nuits. Nous avons aussi donné des détails au sujet du transport aérien et du transport terrestre. Nous avons prévu un séjour de deux jours à Londres, deux jours à Rotterdam, deux jours à Dubai, deux jours au Camp Mirage, lieu classifié, et trois jours à Kandahar. Tout a été présenté de manière très précise et vous avez approuvé cela, sénateur.

Vous avez non seulement approuvé ce rapport mais l'avez aussi présenté devant ce comité même. On en a donc discuté ici, et ce comité l'a approuvé.

Le sénateur Stratton : Avec des réserves.

Le sénateur Kenny : Permettez; le rapport a été approuvé sans aucune réserve. Cela a été...

Le sénateur Stratton : Vérifiez le procès-verbal.

Le sénateur Kenny : Le rapport présenté au Sénat était nettement favorable. Il a été présenté par le sénateur Furey au nom de ce comité et ne faisait nullement mention de réserves, point à la ligne.

Lorsque j'ai proposé la motion d'autorisation à la Chambre, un débat et quelques questions se sont ensuivies. Vous avez vous-même soulevé la question à savoir si un tel voyage ne risquait pas de compromettre notre sécurité. Vous avez demandé si des sénateurs ou des parlementaires devaient rendre visite à nos troupes lorsqu'elles se trouvent à l'étranger et en danger. Nous avons répondu que c'est précisément à ce moment que les parlementaires doivent se rendre là-bas. Nous avons ajouté que le général Hillier, le chef d'état-major de la Défense, avait expressément demandé de nous voir là-bas. Nous avons aussi souligné le fait que lorsque nous nous étions rendus à Kaboul l'année précédente, le général Hillier avait précisé qu'il tenait à nous voir de nouveau afin de nous constater l'évolution de la situation à Kandahar.

Nous avions alors dit au général que nous étions fort préoccupés par l'échec du programme des trois D — défense, développement et diplomatie. À Kaboul, nous avions observé que le commandant du camp n'avait jamais rencontré l'ambassadeur, M. Chris Alexander. Le commandant militaire ne s'était même jamais rendu à l'ambassade. Avant notre arrivée, il avait même été obligé d'envoyer une mission de reconnaissance afin de savoir comment nous pourrions nous y rendre.

Nous avons organisé la première rencontre des officiers superviseurs avec l'ambassadeur lors de notre séjour à Kaboul. J'ai rapporté cela au général Hillier, à sa demande, à notre retour. Il nous a demandé de lui dire comment les choses fonctionnaient, et nous lui avons répondu qu'elles ne fonctionnaient pas très bien. Quelque 25 Canadiens surveillent l'entraînement d'autres personnes, sauf qu'il n'y a pas vraiment d'entraînement. Les

functioning. However, as for Triple-D, the soldiers do not know what the diplomats are doing, and we could not find people from CIDA.

We had people looking at CIDA for over four months and we could find no indication of aid going into Kandahar. We called the minister before the committee. She testified for an hour and a half but she was unable to tell us of aid going into Kandahar. We said to her, "If it is a problem, why do you not write us? We do not want to catch you off guard. Send us a letter."

We included the letter in our last report. The letter said that they did not have aid going on. We were hoping to talk to somebody there who had aid.

We also knew that General Fraser had a budget of about \$2 million. We hoped that he was spending it, even if CIDA was not. This money was defence money, not CIDA money, but we thought it was important for the safety of the troops that the indigenous people see some improvement in their lives and not just soldiers running around in combat.

We went back the second time at the Chief of the Defence Staff's invitation, at his request, and his comment was: "It is very important to the troops to know that representatives of the Parliament of Canada are supporting them and care enough to come and see them."

Some members of the committee went up to Petawawa prior to the trip. We met with members of the RCR who were going over. We asked them about their equipment; we asked them about their training. We met with their wives and spouses. We told the members of the RCR that we would look forward to meeting them in Kandahar and asking them the same questions: Was the equipment right? Was their training working well? That was the point of us going on the visit.

Your comment about whether we should go given that a war was going on, Senator Stratton, did not make any sense to us. When the motion was put in the chamber, it was adopted without a single dissenting voice.

You, senator, had an opportunity to say, "On division," and you did not. You did not express your opportunity that you disagreed with it. Three times over, you supported this trip and supported the funding for it. The record is clear that we travelled with the authority of the Senate to Afghanistan.

Canadiens sont mécontents. Il y a bien un escadron de reconnaissance qui collabore avec les Allemands et qui semble fonctionner. Toutefois, pour ce qui est du programme des trois D, les soldats ignorent ce que font les diplomates, et nous n'avons pas réussi à trouver les gens de l'ACDI.

À notre demande, des gens ont examiné ce qui se passait à l'ACDI pendant quatre mois, et nous n'avons pas trouvé signe que de l'aide parvenait à Kandahar. Nous avons convoqué la ministre devant le comité, et en une heure et demie de témoignage, elle n'a jamais parlé d'aide destiné à Kandahar. Nous lui avons demandé de nous écrire s'il y avait un problème quelconque, car nous ne voulions pas la prendre au dépourvu. Nous lui avons demandé de nous envoyer une lettre.

Nous avons inséré la lettre dans notre dernier rapport. Elle précisait qu'aucune aide n'était accordée. Or, nous espérions justement parler là-bas à quelqu'un qui en aurait reçu.

Nous savions également que le général Fraser disposait d'un budget de quelque 2 millions de dollars. Nous espérions l'entendre dire qu'il le dépensait, en l'absence de dépenses de la part de l'ACDI. Ces sommes venaient du budget de la défense et non de l'ACDI, mais, pour la sécurité de nos troupes, il nous paraissait important que les habitants du pays puissent observer une certaine amélioration de leurs conditions de vie et non seulement des soldats au combat.

Nous sommes retournés la seconde fois à l'invitation et à la demande du chef d'état-major de la Défense, et il nous a dit : « Il est très important pour les troupes de pouvoir compter sur l'appui des représentants du Parlement du Canada et de savoir que ces derniers se soucient assez de leur sort pour tenir à leur rendre visite. »

Avant le voyage, certains membres du comité se sont rendus à Petawawa. Nous y avons rencontré des membres du Royal Canadian Regiment qui devaient partir pour l'Afghanistan. Nous les avons interrogés au sujet de leur matériel et de leur entraînement. Nous avons rencontré leurs épouses et leurs conjoints. Nous avons aussi dit aux membres du RCR que nous nous réjouissions d'avance à l'idée de les revoir à Kandahar et de leur poser les mêmes questions : Est-ce que leur matériel était adapté? Est-ce que leur entraînement les avait bien préparés? Tel était l'objet de notre visite.

Sénateur Stratton, votre question à savoir s'il valait vraiment la peine de faire le voyage étant donné que la région où nous nous rendions était en guerre ne nous paraissait pas fondée. D'ailleurs, lorsque la motion a été mise aux voix à la Chambre, elle a été adoptée à l'unanimité.

Sénateur Stratton, vous auriez pu vous y opposer et obtenir une adoption avec dissidence, et vous ne l'avez pas fait. Vous n'avez pas fait part de votre désaccord au sujet de la motion. Par trois fois, vous avez donc appuyé ce voyage et partant les allocations qui le rendaient possible. Les documents établissent clairement que nous nous sommes rendus en Afghanistan avec le plein appui du Sénat.

The only place where we are at variance with the budget that was approved is in Dubai. We were authorized to go to Dubai, and we had good reason to go to Dubai. When we were in Dubai, we found that we could not leave. Ramadan was about to begin, and flights were not readily available.

We are all aware of how the load factor on airplanes has been moving up right across the world. No one is flying empty planes these days. Despite the best efforts of two clerks and Senator Banks, we could not get out a day sooner than we did without incurring significant additional costs.

Frankly, it was not much different from finding yourself caught in a snowstorm in Saskatchewan and having to be put up for a number of extra nights because of weather problems.

We did not have alternative ways of getting out of Dubai without incurring extra costs.

You have suggested that we should have called back and asked for advice. I am sorry, but no amount of advice coming from you, sir, would have assisted us in getting a seat out of Dubai. It would not have happened. We went to Dubai as we were authorized to by the Senate. The fact that we could not get into Kandahar is not relevant to this.

The approval to go to Kandahar was not conditional on any other part of the trip. It was a convenient way to kill two birds with one stone. It made sense to try and do both, but the committee, as you have heard from both Senator Banks and Senator Moore, would have gone to Dubai for the Dubai ports issue alone. That was sufficient reason for us to go there.

Finally, all I can say, chair, is that while we were there, unlike the press reports that showed pictures of a suite that we never saw and of rooms that we were never in, there were suggestions that we were living lavishly, that the lifestyle we were experiencing was something unusual; however, that was not the case. We were in a standard meeting room that had a regular boardroom table that sat about a dozen people. The committee spent 42 hours there going through the report that we recently released, line by line, paragraph by paragraph, and we made the best use of the time we could while the clerks were still endeavouring to get us out sooner.

That summarizes what I have to say.

The Chairman: Thank you, Senator Kenny. Before going to Senator Stratton, I have one question for you.

On reflection, Senator Kenny, given the information your committee had leading up to September 9, do you now feel and believe that the committee used good judgment by going to Dubai?

Il n'y a qu'à Dubaï que nous nous sommes écartés du budget accordé. Nous avons reçu l'autorisation de nous y rendre, et nous avons d'ailleurs de bonnes raisons d'aller à Dubaï. Une fois là-bas toutefois, nous nous sommes rendu compte qu'il nous était impossible de partir. Le Ramadan avait commencé et il y avait très peu de vols.

Nul n'ignore que les facteurs de charge ont augmenté dans le monde entier. Plus personne ne permet que des avions vides aient l'autorisation de voler. Par conséquent, en dépit de tous les efforts déployés par deux greffiers et le sénateur Banks, nous n'aurions pu revenir un jour plus tôt sans devoir payer de lourds frais supplémentaires.

Franchement, la situation n'était guère différente que si l'on s'était trouvé en Saskatchewan dans une forte tempête de neige et qu'il faut rester à l'abri quelques nuits de plus à cause des intempéries.

Nous n'aurions pu quitter Dubaï autrement sans payer des frais supplémentaires.

Vous avez laissé entendre que nous aurions dû appeler et demander conseil. Je regrette, monsieur le sénateur, mais aucun conseil de votre part ne nous aurait aidés à obtenir un siège à bord d'un avion en partance de Dubaï. Ça ne se serait pas produit. Nous nous sommes rendus à Dubaï tel que le Sénat nous y a autorisés. Le fait que nous n'ayons pu nous rendre à Kandahar n'a rien à voir avec cela.

L'autorisation de nous rendre à Kandahar n'était nullement liée aux autres étapes du voyage. C'était une manière commode de faire d'une pierre deux coups. Il nous paraissait logique d'essayer de nous rendre aux deux endroits, mais, ainsi que vous l'ont dit les sénateurs Banks et Moore, nous nous serions de toute manière rendus à Dubaï pour y étudier la question de l'entreprise portuaire Dubai Ports. C'était une raison suffisante de nous y rendre.

Enfin, tout ce que je peux dire, monsieur le président, c'est que pendant notre séjour là-bas, contrairement aux reportages télévisés montrant une suite que nous n'avons jamais vue et des chambres que nous n'avons jamais occupées, qui laissaient entendre que nous vivions somptueusement et contrairement à nos usages, la vérité est toute autre. Nous nous sommes réunis dans une salle de réunion tout ce qu'il y a de plus normal comportant une table de conseil d'administration de taille courante d'une douzaine de places. Pendant 42 heures, le comité a épluché le rapport qui vient de sortir, en scrutant chaque ligne et chaque paragraphe. Nous avons occupé notre temps de la manière la plus utile possible pendant que les greffiers cherchaient à nous ramener dans les plus brefs délais.

Voilà qui résume ce que je tenais à vous dire.

Le président : Je vous remercie, sénateur Kenny. Avant de donner la parole au sénateur Stratton, j'ai une question à vous poser moi-même.

À bien y penser, sénateur Kenny, compte tenu des renseignements dont vous disposiez avant votre départ en voyage le 9 septembre, estimez-vous que le comité a eu raison d'aller à Dubaï?

Senator Kenny: I have absolutely no reservations about that at all. The committee did exactly what it should have done. They met collectively and discussed it. There was no dissent. Every member of the committee was of the view that we should go, and I have no reservations about that decision whatsoever.

Senator Stratton: Senator Kenny, you have no reservations whatsoever despite the fact of knowing full well you could not get into Afghanistan because of Operation Medusa, the largest engagement the Canadian Forces have had since the Korean War. Despite that, you went to Dubai on the expectation that you still had an opportunity to go into Dubai or have officials come from Afghanistan to visit with you?

Senator Kenny: When I landed in Dubai, I had absolutely no expectation of going to Afghanistan whatsoever. I had been told earlier by General Hillier that that was not going on. When we inquired if the situation had improved, he said it had gotten worse.

You know that now, because I spoke to Walt Natynczyk and asked him to please write an accurate letter. The initial letter was not accurate, which is why you have the second letter that was sent to Senator LeBreton.

When we landed in Dubai, I knew two things for sure: One, we were to have meetings with a number of officials that were to provide the committee with information it needed about the port of Dubai and the security situation with Dubai Ports World. Two, there was still a possibility while we were there that some people might come out of Kandahar.

I did not know there was no way of getting out of Dubai until we inquired on Monday, and that was when it became apparent that we could not just grab a flight and leave. It is not like the Toronto-Montreal-Ottawa shuttle where there is a plane going every hour. That came as a surprise to the committee, because I think we all expected that it would be possible to leave.

Senator Stratton: I guess my question goes back to the fact of the anticipation of people who were fully engaged in Operation Medusa coming out to meet with the officials of your committee.

Senator Kenny: They were not fully engaged. The people from the PRT were not able to do PRT work. The CSIS people could not be spoken for by General Hillier. He does not command them. He does not command the DFAIT people, the CIDA people or the RCMP. He did not offer an opinion on that. He said he would move them if he could, but we were to find out for ourselves if they could come out.

Senator Stratton: Recognizing that at that time there were no regular flights in and out of Afghanistan, that they had cancelled them, were only using them for operational purposes.

Le sénateur Kenny : Tout à fait, je n'ai pas le moindre doute à cet égard. Le comité a pleinement réalisé ce qu'il devait faire. Il a auparavant tenu des réunions et en a discuté. Il n'y a alors eu aucune dissidence. Chaque membre du comité était d'avis que nous devions faire le voyage, et je n'ai pas la moindre réserve quant à cette décision.

Le sénateur Stratton : Sénateur Kenny, vous n'avez pas de réserve sur la question, en dépit du fait que vous saviez fort bien ne pas pouvoir entrer en l'Afghanistan en raison de l'Opération Médusa, l'engagement le plus considérable des Forces canadiennes depuis la guerre de Corée. En dépit de cela, vous vous êtes rendu à Dubaï en pensant que c'était encore possible, ou que les hauts gradés de l'Afghanistan viendraient vous y trouver?

Le sénateur Kenny : Lorsque je suis arrivé à Dubaï, je ne m'attendais absolument pas à me rendre en l'Afghanistan. Le général Hillier m'avait auparavant dit que ça ne se ferait pas. Lorsque nous lui avons demandé si la situation s'était améliorée, il a répondu qu'au contraire, elle avait empiré.

Vous le savez d'ailleurs vous aussi, car j'ai parlé à Walt Natynczyk et lui ait demandé de bien vouloir écrire une lettre précise sur la situation. Cette première missive a toutefois manqué d'exactitude, ce qui explique qu'une seconde lettre ait été envoyée à madame le sénateur LeBreton.

Lorsque nous avons atterri à Dubaï, j'étais sûr de deux choses : premièrement, nous devons nous réunir avec un certain nombre de représentants qui renseigneraient le comité au sujet du port de Dubaï et de la sécurité au sein de Dubai Port World. En second lieu, il demeurerait possible que des gens de Kandahar viennent à notre rencontre.

J'ignorais alors qu'il n'y avait pas de moyen de quitter Dubaï; nous l'avons appris seulement le lundi suivant lorsque nous avons essayé de nous renseigner. C'est seulement à cette date que nous avons clairement compris que nous ne pourrions pas tout simplement choisir un vol et partir comme bon nous semblait. Ce n'est pas comme dans le corridor Toronto-Montréal-Ottawa, où un vol prend son départ à toutes les heures. Cela nous a quand même étonnés, car nous nous attendions tous à pouvoir partir.

Le sénateur Stratton : Ce j'aimerais savoir, c'est comment vous pouviez vous attendre à ce que des gens pleinement engagés dans l'Opération Médusa viennent rencontrer les gens du comité.

Le sénateur Kenny : Ils n'étaient pas pleinement engagés. Les gens de l'Équipe provinciale de reconstruction n'étaient pas en mesure d'effectuer le travail prévu. Le général Hillier, quant à lui, ne pouvait pas nous parler de ce que faisaient les gens du FCRS, car ces derniers ne relèvent pas de lui. Il ne commande pas non plus aux employés des Affaires étrangères, de l'ACDI et de la GRC. Il ne pouvait donc nous donner un avis sur ce que ces gens faisaient. Il a dit qu'il était prêt à les déplacer s'il en avait les moyens, mais que ce serait à nous qu'il incomberait de vérifier s'il leur serait possible de venir.

Le sénateur Stratton : En reconnaissant qu'il n'y avait alors aucun vol régulier vers l'Afghanistan ou qui en sortait, que ces vols avaient été annulés et que les avions avaient été strictement affectés aux besoins opérationnels.

Senator Kenny: That is wrong.

Senator Stratton: That is my understanding. There is disagreement. That is why I think this should be carried to an additional step.

Senator Kenny: There were supply flights going in. That is how you go in, Senator Stratton. The flights were going, and that was how we were going in.

Senator Stratton: You have stated, for the record, that I approved and did not put a dissenting voice in the vote for approval of this budget at any of the three stages. It was because I believed in what you were doing.

Senator Kenny: We believed in what we were doing as well.

Senator Stratton: I think the Senate believed in what you were doing, and still believes in what you did.

I expressed at each step along the way, and I reiterate again, to the subcommittee on budgets, to this committee and in the Senate chamber the appropriateness of travelling into a war zone. You responded to me at each stage. I still had concerns even when it was debated in the Senate. That is for the record.

Senator Kenny: For the record, Senator Stratton, you did not vote against it.

Senator Stratton: That is what I just finished saying.

Senator Kenny: You clearly did not believe in it strongly enough to say, "I object to this."

When the time came in which you became aware that we were stuck in Dubai, you could have asked a member of your caucus what was going on and why we spent such a long time in Dubai.

In the Senate, as you know, chairs of committees can be asked questions. You could have risen in your place and asked me, "Why did you spend this extra time in Dubai?" You did not do that. Instead, you brought in a motion that talked about misuse of funds. You talked about contempt of Parliament. You brought a huge amount of embarrassment on the Senate, with all sorts of negative press coverage as a result. You do not throw around words like "misuse of funds" or "contempt of Parliament" unless you have something to support them with. Surely, amongst an institution like this, the least you could have done was ask one of us what went on. Surely you have enough respect for someone on the committee, inasmuch as you could have said, "There must be some explanation as to why you would spend this extra time." You chose not to do that. Instead you played "gotcha" and came in with a hugely damaging motion that has hurt a whole lot of people and caused a whole lot of grief and wasted hours and hours of time responding to something that you could have resolved with a simple conversation over a cup of coffee.

Senator Stratton: Senator, with respect, I disagree.

Le sénateur Kenny : C'est faux.

Le sénateur Stratton : C'est ce que je crois. Il y a divergence d'opinion là-dessus. C'est pourquoi je pense que cet article devrait être examiné plus à fond.

Le sénateur Kenny : Il y avait des vols d'approvisionnement. C'est ainsi qu'on peut y aller, sénateur Stratton. C'est à bord de ces avions que nous devons y aller.

Le sénateur Stratton : Vous avez dit, pour le compte rendu, que j'ai approuvé et que je n'ai pas exprimé d'opinion contraire lors des votes d'approbation de ce budget à l'une ou l'autre des trois étapes. C'est parce que je croyais en ce que vous faisiez.

Le sénateur Kenny : Nous y croyons aussi.

Le sénateur Stratton : Je pense que le Sénat croyait en ce que vous faisiez et y croit encore.

À chaque étape, au sous-comité chargé des budgets, au comité et aujourd'hui encore devant le Sénat, je me suis demandé s'il était convenable de se rendre dans une zone de guerre. Vous m'avez répondu à chaque étape. J'avais encore des préoccupations même quand l'affaire a été débattue au Sénat. Je dis cela pour le compte rendu.

Le sénateur Kenny : Je rappelle, sénateur Stratton, que vous n'avez pas voté contre.

Le sénateur Stratton : C'est ce que je viens tout juste de dire.

Le sénateur Kenny : Vos convictions n'étaient manifestement pas assez solides pour que vous disiez : « Je suis contre ce projet ».

Quand vous avez appris que nous étions bloqués à Dubaï, vous auriez pu demander à un membre de votre caucus ce qui se passait et pourquoi nous passions tellement de temps à Dubaï.

Au Sénat, comme vous le savez, on peut poser des questions aux présidents des comités. Vous auriez pu prendre la parole et me demander : « Pourquoi avez-vous passé tout ce temps à Dubaï? » Vous ne l'avez pas fait. Au lieu de cela, vous avez présenté une motion dénonçant le mauvais usage des fonds. Vous avez parlé d'outrage au Parlement. Vous avez immensément gêné le Sénat, et il en est résulté une couverture médiatique très négative. On ne lance pas en l'air des paroles comme « mauvais usage des fonds » ou « outrage au Parlement » à moins d'avoir des preuves solides. Dans une institution comme la nôtre, le moins que vous auriez pu faire aurait été de demander à l'un d'entre nous ce qui se passait. Vous avez sûrement assez de respect pour un membre du comité et vous auriez pu dire : « Il doit y avoir une explication au prolongement de votre séjour ». Vous avez choisi de ne pas le faire. Au lieu de cela, vous avez joué au jeu du chat qui attrape la souris et vous avez déposé une motion immensément dommageable qui a nui à beaucoup de gens et causé beaucoup d'anxiété et fait perdre des heures et des heures à répondre à des questions sur une affaire que vous auriez pu régler au moyen d'une simple conversation autour d'une tasse de café.

Le sénateur Stratton : Sénateur, sauf votre respect, je ne suis pas d'accord.

Senator Comeau: I will stick with the question of the votes that were taken at three stages — at the subcommittee, at the Internal Economy Committee and in the Senate. My understanding was that there was a trip to Western Europe and Dubai on the way to Afghanistan.

Senator Kenny: I did not say that.

Senator Comeau: Let me refer to a statement made in the Senate on June 27:

We are doing this —

— travelling to London, Rotterdam and Dubai —

— because it makes economic sense on the way to Afghanistan to take advantage of the flight across the Atlantic. If the committee is to go that distance, it seems opportune to spend three extra days to pick up this information.

What I understand from this is that London, Rotterdam, Dubai, three days, makes sense on the way to Afghanistan. If I am wrong, you can correct me.

Senator Banks: The three days were in Afghanistan.

Senator Comeau: Senator Kenny said, “on the way to Afghanistan.” That leads me to believe that, when we were asked in the Senate to vote on whether we approved the trip, Western Europe, Dubai was on the way to Afghanistan. You said earlier in your comments that you would have gone to Dubai anyway, whether you went to Afghanistan or not. Correct me if I am wrong, but in my view that is a material change or a substantial change from what was said in the Senate and that which I just quoted. If I am wrong, just correct me, but to me, it is a substantial change. It will be up to this committee to decide whether it is a substantial change or not.

Senator Kenny: If I may, Senator Comeau, the document is here and the document is clear. The objection from your colleague sitting beside you was not about us going to London and was not about us going to Rotterdam and was not about us going to Dubai. The only place he was objecting to was Afghanistan.

Senator Comeau: That is not my question.

Senator Kenny: It is my answer.

Senator Comeau: We were told in the Senate that Afghanistan was the ultimate destination.

Senator Kenny: It was the final destination, correct.

Senator Comeau: You were taking advantage of the trip to Afghanistan and making it economical by stopping in Rotterdam and London and Dubai on the way to Afghanistan.

Senator Kenny: That is correct.

Le sénateur Comeau : Je vais m'en tenir à la question des votes qui ont eu lieu aux trois étapes : au sous-comité, au Comité de la régie interne et au Sénat. J'avais compris que l'on faisait un voyage en Europe occidentale et à Dubaï, en route vers l'Afghanistan.

Le sénateur Kenny : Je n'ai pas dit cela.

Le sénateur Comeau : Je cite une déclaration faite au Sénat le 27 juin :

Pour nous rendre en Afghanistan, nous devons prendre un vol transatlantique et il est logique, sur le plan financier, d'en profiter pour faire ces visites.

... c'est-à-dire d'aller à Londres, Rotterdam et Dubaï...

Si le comité doit parcourir cette distance, il semble opportun qu'il passe trois jours supplémentaires à recueillir de l'information.

Je comprends de ce passage qu'il est logique, en route vers l'Afghanistan, de passer trois jours à Londres, Rotterdam et Dubaï. Si je me trompe, vous pouvez me reprendre.

Le sénateur Banks : Les trois jours en question étaient en Afghanistan.

Le sénateur Comeau : Le sénateur Kenny a dit « Pour nous rendre en Afghanistan ». Cela m'amène à croire que, quand on nous a demandé d'approuver au moyen d'un vote au Sénat ce voyage, il était entendu que l'Europe occidentale et Dubaï étaient des escales en route vers l'Afghanistan. Vous avez dit tout à l'heure dans vos observations que vous seriez allé à Dubaï de toute façon, peu importe que vous alliez ou non en Afghanistan. Vous me reprendrez si je me trompe, mais à mon avis, c'est un changement important par rapport à ce qui a été dit au Sénat et que je viens de citer. Si je me trompe, corrigez-moi, mais pour moi, c'est un changement important. Ce sera au comité de décider si c'est un changement important ou pas.

Le sénateur Kenny : Si vous me le permettez, sénateur Comeau, le document est ici et le document est clair. L'objection du collègue qui est assis à côté de vous ne portait pas sur le fait que nous soyons allés à Londres, à Rotterdam ou à Dubaï. Il s'opposait seulement au fait que nous soyons allés en Afghanistan.

Le sénateur Comeau : Ce n'est pas ma question.

Le sénateur Kenny : C'est ma réponse.

Le sénateur Comeau : On nous a dit au Sénat que l'Afghanistan était l'ultime destination.

Le sénateur Kenny : C'était la destination finale, c'est exact.

Le sénateur Comeau : Vous profitez du voyage en Afghanistan pour vous arrêter en passant à Rotterdam, à Londres et à Dubaï, ce qui était plus économique.

Le sénateur Kenny : C'est exact.

Senator Comeau: That being correct, you were told that the Afghanistan portion of the trip was cancelled. Judging from the letters that were read into the record, you were told that the Afghanistan part of the mission was over, done with, not operational, and it was a no go. At that point, is it up to your committee to decide that you would go ahead anyway, or should the committee not report back to the Senate where we voted? We voted on you going to Afghanistan. That is what we voted on.

Senator Kenny: You voted on London, Rotterdam, Dubai, Mirage, Kandahar.

Senator Comeau: On the way to Afghanistan.

Senator Kenny: Nowhere are the words "on the way to Afghanistan."

Senator Comeau: Mr. Chairman, I will end it there. We are in disagreement on what was voted on. Senator Kenny is saying we did not vote on that. When I voted on this, I was under the impression that the committee was to go to Afghanistan, along with other spots. Senator Kenny is saying, no, that Afghanistan was kind of irrelevant.

Senator Kenny: I did not say "irrelevant."

Senator Comeau: I take that back.

Senator Moore: Lob out stuff. We do not care; just lob it out.

Senator Kenny: It is in writing.

Senator Comeau: It is in writing.

Senator Kenny: The budget was adopted, as written.

Senator Comeau: That is right. Once it was determined that the Afghanistan part of the mission was a no go, I am suggesting that, at that point, there should be a mechanism by which the committee should report back to an authority and say, "Is it okay if we continue anyway? Part of our mission, we found out from the Chief of the Defence Staff, is no longer applicable." Should there not be a mechanism by which that eventuality is reported back to an authority? It is the spending of money. I am not suggesting that the answer would have been no, but maybe you could have asked for further authority from us, because it is substantially changing our vote on the plan. I leave it up to the committee to decide.

Senator Kenny: I will respond. First, there is no such measure. That would be point one. Point two is that part of the trip could not be accomplished, and that was clear. The parts that we went on were the parts that were already authorized. The committee went to the parts that were authorized, properly, three different times — four different times, because the committee adopted it unanimously itself.

Le sénateur Comeau : Puisque cela est exact, on vous a dit que la partie du voyage en Afghanistan avait été annulée. D'après les lettres qui ont été lues aux fins du compte rendu, on vous a dit que vous n'alliez plus en Afghanistan dans le cadre de cette mission, ce n'était pas possible. À ce moment-là, est-ce à votre comité de décider d'aller de l'avant de toute façon, ou le comité ne devrait-il pas revenir devant le Sénat où nous avons voté? Nous avons voté pour approuver votre voyage en Afghanistan. C'est ce qui faisait l'objet de notre vote.

Le sénateur Kenny : Vous avez voté en ce qui concerne le voyage à Londres, Rotterdam, Dubaï, Mirage et Kandahar.

Le sénateur Comeau : En route vers l'Afghanistan.

Le sénateur Kenny : Je ne retrouve nulle part les mots « en route vers l'Afghanistan ».

Le sénateur Comeau : Monsieur le président, je m'arrêterai ici. Nous ne sommes pas d'accord sur ce qui a fait l'objet d'un vote. Le sénateur Kenny dit que nous n'avons pas voté là-dessus. Lorsque j'ai voté là-dessus, j'avais l'impression que le comité devait se rendre en Afghanistan, en passant par d'autres villes. Le sénateur Kenny dit non, que le voyage en Afghanistan était en quelque sorte peu pertinent.

Le sénateur Kenny : Je n'ai pas dit « peu pertinent ».

Le sénateur Comeau : Je retire ces paroles.

Le sénateur Moore : Dites ce que vous voulez. Peu nous importe; dites tout simplement ce que vous voulez.

Le sénateur Kenny : C'est écrit.

Le sénateur Comeau : C'est écrit.

Le sénateur Kenny : Le budget a été adopté tel qu'il a été rédigé.

Le sénateur Comeau : C'est exact. Une fois qu'on a eu déterminé que l'Afghanistan ne faisait pas partie de la mission, je dis qu'à ce moment-là il y aurait dû y avoir un mécanisme en place permettant au comité de faire rapport et de dire : « Sommes-nous autorisés à faire le voyage de toute façon? Le chef d'état-major de la Défense nous a dit qu'il ne nous était plus possible de nous rendre en Afghanistan dans le cadre de notre mission. » Devrait-il y avoir un mécanisme permettant de faire rapport devant les autorités? Il est ici question de dépenses. Je ne dis pas que la réponse aurait été négative, mais vous auriez peut-être pu nous demander la permission de faire quand même le voyage, car cela change considérablement notre vote au sujet de l'itinéraire. Je laisse donc au comité le soin de décider.

Le sénateur Kenny : Je vais répondre. Tout d'abord, il n'existe aucune mesure à cet effet. Voilà pour la première chose que je voulais dire. La deuxième chose, c'est que cette partie du voyage ne pouvait se faire, et cela était clair. Les destinations où nous nous sommes rendus avaient déjà été autorisées. Le comité s'est rendu dans les villes qui ont été autorisées, comme il se doit, à trois reprises — quatre différentes reprises, car le comité a pris sa décision à l'unanimité.

You also are not taking into account that the committee was travelling. The committee was not together. The committee did not all get together on a single flight and leave from Ottawa. People were leaving from Calgary. People were leaving from Halifax.

Senator Banks: Edmonton.

Senator Kenny: I apologize. People were leaving from Toronto. Some people were already there. The committee had a properly authorized trip, part of which could not be accommodated.

The Chairman: One other senator wants to raise a question, following which we will go in camera.

Senator Massicotte: Senator Kenny, you were chairman of the Internal Economy Committee several years ago. What is your understanding of our experience and policy orientation to approval of budgets, specifically relevant to your September 2006 budget? We approved a budget of \$238,300. In that budget approval, there is an allocation of components between different cities. In your mind, what discretion remains with the committee to alter or change that over a period of time? To what degree does that committee have that discretion?

Senator Kenny: It is a very limited discretion, Senator Massicotte. For example, the committee, in my view, could not decide to substitute going to Manchester instead of London, unless it encountered something very compelling. If, for example, the witnesses moved to Manchester but you did not know that until you were en route, then I think the committee could justify going to Manchester — assuming the costs were roughly the same, that might be a possibility.

Generally speaking, however, if the Senate has said, “These are the cities you can go to; you better stick to those cities” — if you deviate from that, you should be prepared to come back and make an appearance before this committee and say, “We did not do that, and here is why, and let us put the case before you.”

Senator Massicotte: After the fact or before the fact?

Senator Kenny: After the fact.

Senator Massicotte: In your mind, there is discretion at the time of occurrence. One is always accountable for all their expenses, but you think there is discretion to the committee to alternate cities or days, with full accountability subsequently?

Senator Kenny: I think there is a reasonableness test here that should apply. When it comes to a question of cancellation, when something is just falling off, I do not think you have to ask anybody. If you cannot go some place — if the bridge is down or if you cannot go into some place — I do not think you would have to tell that to anybody; you just could not do it.

Vous ne tenez pas compte non plus du fait que les membres du comité étaient en déplacement. Ils n'étaient pas ensemble. Les membres du comité n'étaient pas tous ensemble sur un même vol en partance d'Ottawa. Il y a des gens qui partaient de Calgary, d'autres de Halifax.

Le sénateur Banks : D'Edmonton.

Le sénateur Kenny : Je m'excuse. Il y a des gens qui partaient de Toronto. D'autres étaient déjà là. Le comité était autorisé à faire ce voyage, dont une partie ne pouvait pas être réalisée.

Le président : Un autre sénateur veut soulever une question, et nous continuerons par la suite à huis clos.

Le sénateur Massicotte : Sénateur Kenny, vous étiez président du Comité de la régie interne il y a plusieurs années. Que pensez-vous de notre expérience et de notre orientation stratégique en ce qui a trait à l'approbation des budgets, particulièrement en ce qui a trait à votre budget de septembre 2006? Nous avons approuvé un budget de 238 300 \$. Dans ce budget, on alloue certains montants entre les différentes villes. À votre avis, le comité a-t-il le pouvoir de modifier ces montants au cours d'une certaine période? Dans quelle mesure le comité peut-il faire cela?

Le sénateur Kenny : Sénateur Massicotte, le pouvoir discrétionnaire est très limité à cet égard. Par exemple, à mon avis, le comité ne pourrait pas décider d'aller à Manchester plutôt qu'à Londres, à moins qu'il ait une raison très convaincante de le faire. Si, par exemple, les témoins se déplaçaient à Manchester mais que vous ne l'ayez appris qu'après votre départ, alors je pense que le comité pourrait justifier le fait qu'il se rende à Manchester, en supposant que les coûts soient à peu près les mêmes, ça pourrait être une possibilité.

Cependant, de façon générale, si le Sénat a dit : « Voici les villes où vous pouvez vous rendre; vous devez vous en tenir à ces villes » — si vous ne vous en tenez pas à ces villes, alors vous devriez être prêts à revenir devant notre comité pour dire : « Nous n'avons pas fait cela, et voici pourquoi nous ne l'avons pas fait, et permettez-nous de vous l'expliquer. »

Le sénateur Massicotte : Après ou avant le fait?

Le sénateur Kenny : Après le fait.

Le sénateur Massicotte : À votre avis, il y a une certaine marge de manœuvre au moment où cela se produit. Un comité est toujours responsable de toutes ses dépenses, mais vous croyez qu'il a une certaine marge de manœuvre pour décider de changer de ville ou de jour, et qu'il doit pleinement rendre compte par la suite?

Le sénateur Kenny : Je pense qu'un critère raisonnable devrait s'appliquer. Lorsqu'il s'agit d'une annulation, lorsque quelque chose s'annule tout simplement, je ne pense pas qu'il soit nécessaire de demander la permission. Si on ne peut pas se rendre à un endroit — si le pont s'est effondré ou si on ne peut pas se rendre à un endroit — je ne pense pas qu'il soit nécessaire de le dire à qui que ce soit; on ne le fait tout simplement pas.

If someone asks, yes, you would get up and explain it. However, I do not think on your first occasion coming back to the chamber you would say, "This part of the trip was cancelled."

The fact that we could not get out was of some consequence. I think if we could have gotten out, the committee would have been derelict not to leave Dubai at the earliest opportunity. In other words, as soon as the Dubai Ports World portion was complete, I think the committee had a duty to leave or exercise its very best efforts to leave. I am suggesting to this committee and to you that we exercised our very best efforts to leave, and that it was more rational to spend the time in the hotel — where, in fact, we were working — than to incur the additional costs of flying out.

Senator Massicotte: I know members of your committee — and possibly yourself, because you had a comment earlier — are suggesting that the motivation for all this issue is political. In fact, Senator Moore also suggested that the motivation is not only political but also that it is actually by the people in defence to have less transparency — to be polite — than we would have wished as parliamentarians. Do you share that view?

Senator Kenny: I do not share the latter part of that view. I do not believe that General Hillier or General Natynzhuk gave political advice; I believe they gave military advice. I believe it was their best military judgement that they gave to the government that civilian visitors were inappropriate. I have no difficulty with that at all. I believe they are both men of integrity and I believe they called it as they saw it. I think the government accepted their advice in good faith. I have no difficulty there.

Senator Massicotte: But there was no motivation to hide a lack of effectiveness of taxpayers' money being spent in that country and so on?

Senator Kenny: I think that is a matter of great concern at the political level. I think General Hillier wishes that there was more development going on there; but I do not believe he tried to stop us from going to Afghanistan because something was not going on. I think he is doing his best to make things happen there.

Senator Moore: I want to clarify that, Senator Massicotte. The way this has evolved — the timing of things, the nature of it, the mean-spirited way this thing has evolved — it looks to me like someone is trying to sidetrack or derail our committee and our work.

I am not pointing fingers at generals. We have had a good relationship with them. They have been before the committee and they are doing their job; but I think, on the political level, something was up.

Senator Kenny: What shocked us were the allegations that we were doing something frivolous, that we were in presidential suites and spending \$500 a day, that we were cavorting. All the off-the-top media stuff that CTV was coming out with was

Si quelqu'un pose la question, oui, alors il faut donner une explication. Cependant, je ne pense pas qu'à la première occasion, lorsque vous revenez à la Chambre, vous diriez : « Cette partie du voyage a été annulée. »

Le fait que l'on n'ait pu s'y rendre a eu des conséquences. Je pense que si nous avions pu nous y rendre, le comité aurait été négligent de ne pas quitter Dubaï à la première occasion. En d'autres termes, dès la fin de la partie du voyage concernant Dubaï Ports World, je pense que le comité avait le devoir de partir ou de faire tous les efforts nécessaires pour partir. Ce que je vous dis à vous et à votre comité, c'est que nous avons fait tous les efforts possibles pour partir, et qu'il était plus logique de passer du temps à l'hôtel — où, en fait, nous travaillions — plutôt que de repartir en avion, ce qui aurait coûté plus cher.

Le sénateur Massicotte : Je sais que certains membres de votre comité — peut-être vous-même, car vous avez fait une observation précédemment — laissent entendre que l'on a fait tout un plat de cette question pour des raisons politiques. En fait, le sénateur Moore a laissé entendre également que non seulement tout cela est motivé par des raisons politiques, mais que ce sont en fait les gens de la défense qui ont moins de transparence — pour être polis — que ce que nous, en tant que parlementaires, aurions aimé avoir. Êtes-vous d'accord avec ce point de vue?

Le sénateur Kenny : Je ne partage pas la dernière partie de ce point de vue. Je ne crois pas que le général Hillier ou le général Natynzhuk aient donné un avis politique; je crois qu'ils ont donné un avis militaire. Je crois que ce sont là deux hommes intègres qui disent les choses comme elles sont. Je pense que le gouvernement a accepté leur avis en toute bonne foi. Je n'ai aucun problème avec cela.

Le sénateur Massicotte : Mais on ne cherchait absolument pas à cacher un manque d'efficacité du fait que l'argent des contribuables était dépensé dans ce pays, et cetera?

Le sénateur Kenny : Je pense qu'il s'agit là d'une question extrêmement préoccupante au niveau politique. Je pense que le général Hillier aimerait bien qu'il y ait davantage de développement là-bas; mais je ne crois pas qu'il nous ait empêché de nous rendre en Afghanistan parce qu'il y avait des choses qui ne se faisaient pas. Je pense qu'il fait de son mieux pour que les choses se fassent là-bas.

Le sénateur Moore : Permettez-moi, sénateur Massicotte, d'apporter les précisions suivantes. La façon dont tout cela a évolué — le moment où cela s'est fait, ce qui a été fait, la mesquinerie — on a un peu l'impression que quelqu'un essaie de mettre notre comité sur la voie de garage ou de le faire dérailler.

Je ne montre pas les généraux du doigt. Nous avons de bonnes relations avec eux. Ils ont comparu devant nous et font leur travail. Mais je crois qu'il s'est passé quelque chose au niveau politique.

Le sénateur Kenny : Ce qui nous a choqués, ce sont les allégations selon lesquelles nous nous livrions à quelque chose de frivole, que nous étions descendus dans des suites présidentielles à 500 \$ par jour, que nous étions là pour nous amuser. Toutes les

bizarre. It was distressing because, frankly, it was a tough trip; it was a hard trip to do. If you want to know the truth, the very idea of going into Afghanistan is not something I relish.

Senator Massicotte: Do you not think it is the media's normal motivation to get something controversial to sell their interests? Do you think it is more than that?

Senator Kenny: Usually, they need someone to give them a nudge, okay. Normally, a trip that our committee takes does not attract a lot of attention from Ottawa media — local media, yes, Ottawa media, no. I think some members of the committee got the distinct impression — particularly as we find staff of the Leader of the Government in the Senate sending emails back to the hotel, particularly when we find that the VCDS is being used by the Leader of the Government in the Senate and by the Minister of National Defence to send letters over here. That is when we start wondering what is going on.

As far as the going-in part, I think the military were straight up about it. They had a big operation on their hands; the last thing they needed was a committee of parliamentarians doing it. Our military advisers said to us, look, when I was a commander, I did not want to see politicians ever.

The Chairman: We have to wrap up.

Senator Banks: I have to make one clarification, because it has been referred to. No one on this committee minds the assiduous efforts of the press — electronic and print — to do their job, part of which is to get readers. If there is a story, there is a story. However, I can tell you that, after having spent years in the media, there is a modicum of expectation that any reporter will double-check a source or a fact before printing rumours in the guise of news.

What was presented here was presented as news, without any verification whatever of the facts that were presented as news.

One more thing, with respect to the point that Senator Kenny made about our trying to find out, this committee has been trying to find out for years — because the same thing was true of the previous government — exactly how that important development pillar is being applied in Afghanistan. The conventional wisdom that we all understand is that if we only go there and shoot guys and do not change the facts of life for people in Afghanistan on the ground, there is no such thing as victory.

The last correspondence that we had from the minister contained the following statement, which I will read into the record. We had asked what the proportion of the \$100 million that Canada is budgeted to spend in Afghanistan every year goes to Kandahar province, which is where Canadians have specific responsibilities. The minister said: "Some of these programs are active in Kandahar province. However, at this

informations que sortait CTV nous ont paru bizarres. C'était désolant parce que, très franchement, ce n'était pas un voyage facile; c'était au contraire très lourd. À vrai dire, l'idée même d'aller en Afghanistan n'est certainement pas quelque chose qui me séduit.

Le sénateur Massicotte : Ne diriez-vous pas que la motivation normale des médias est de s'attaquer à quelque chose de controversé pour augmenter leur auditoire? Pensez-vous qu'il y a là autre chose?

Le sénateur Kenny : Habituellement, il faut que quelqu'un leur donne un coup de pouce. Habituellement, lorsque notre comité se déplace, cela n'attire pas l'intention des médias, des médias locaux, peut-être, mais pas de ceux d'Ottawa. Certains membres du comité ont eu la nette impression — d'autant plus quand on s'aperçoit que le personnel du leader du gouvernement au Sénat envoie des courriels à l'hôtel, que ce même leader du gouvernement au Sénat ainsi que le ministre de la Défense nationale recourent au vice-chef d'état-major de la Défense pour envoyer des lettres. Bref, on commence à se poser des questions.

Quant à la question de savoir pourquoi nous ne sommes pas allés en Afghanistan, l'armée a été très claire à ce sujet. Elle avait une opération importante à réaliser et la dernière chose dont elle avait besoin c'était de recevoir un comité parlementaire. Nos conseillers militaires nous ont dit que lorsqu'ils étaient commandants, ils ne voulaient jamais voir de politiciens.

Le président : Il faut que nous terminions.

Le sénateur Banks : J'aimerais apporter une précision car on a fait allusion à la question. Aucun membre de notre comité ne voit d'inconvénient à ce que la presse — électronique et écrite — fasse son travail, sachant qu'il lui faut notamment s'assurer un public. S'il y a matière à reportage, il y a matière à reportage. Toutefois, je puis vous dire, ayant passé des années dans les médias, que le moins que l'on puisse attendre d'un journaliste c'est de vérifier ses sources ou les faits avant de communiquer des rumeurs sous forme de nouvelles.

Ce que l'on a présenté là a été présenté comme des nouvelles, sans aucune vérification quelconque des faits.

Encore une chose, à propos de ce qu'a dit le sénateur Kenny quant au fait que notre comité s'efforce de découvrir, comme il le fait depuis des années — parce qu'il le faisait aussi sous l'ancien gouvernement — comment l'on applique exactement le volet développement en Afghanistan. Il est évident pour tous que si nous nous contentons d'aller là-bas pour tuer sans changer quoi que ce soit dans la vie du peuple afghan, on ne peut pas parler de victoire.

Dans la dernière lettre que nous avons reçue du ministre, il disait ceci que je vais citer. Nous lui avions demandé quelle proportion des 100 millions de dollars que le Canada doit dépenser en Afghanistan chaque année va dans la province de Kandahar, là où les Canadiens ont des responsabilités précises. Il a répondu : « Certains de ces programmes sont actifs dans la province de Kandahar. Toutefois, pour le moment, nous ne

stage, we cannot give specific figures as to how much of Canadian money in support of these programs goes to Kandahar province.”

We have been getting that answer for months and months from all governments. It is our job to go there and find out. We are over 21 years old, and I am grateful for Senator Stratton's concern about our safety, but we volunteered to go there to find out the answer to this question. We are spending \$100 million in Afghanistan and we want to know how much of it is being spent to do the third leg of the job that Canada is purportedly there doing. No one can tell us, so we have to go there and find out.

The Chairman: Thank you. We will have to wrap up, but there are three senators who have indicated they have short questions.

Before I go to them, Senator Banks, you referred to some documentation earlier — specifically, a letter that had names blanked out and invoices that were on the Internet. Is it your intention to table those documents?

Senator Banks: I will happily table them.

Senator Jaffer: I do not have the budget in front of me. What was the amount in your budget of the flight to Afghanistan from Dubai?

Senator Kenny: There was no portion —

Senator Jaffer: There were no costs?

Senator Kenny: That is not quite true. There were three days at \$55 per day times seven. *Sotto voce*, again, Senator Stratton just stated “plus the flight.” The flight was going in any event to bring supplies in and out. Civilians get bumped from the flight if there are military supplies that need to go.

Senator Jaffer: In hindsight, do you think before the committee departed for Dubai you should have called the subcommittee and had something cleared, given that you have so much experience?

Senator Kenny: In my 21 years of experience, this has never happened on a trip. There is no mechanism in the Senate for it. There is no precedent for it.

It was also during our summer break. The Senate was not sitting. It was during a period of time when the staff were taking vacations. I had no idea where Senator Stratton was. Even if I did, I would not have called him. It is not part of procedure. You cannot point to any rule, regulation or guidance to chairs that they should consult back. That is not the manner in which we have conducted things.

Senator Jaffer: Since the minister has returned, has she provided you with information as to what kind of development work we are doing in Kandahar?

Senator Kenny: No, we have not received anything further from the minister. We would be pleased to receive more information from her with respect to that, but we have not.

pouvons donner de chiffres précis quant à la part des investissements du Canada dans ces programmes qui va à la province de Kandahar ».

C'est la réponse que nous donnent les gouvernements depuis des mois. Il nous appartient d'aller sur place trouver la réponse. Nous avons plus de 21 ans et je suis reconnaissant au sénateur Stratton de s'inquiéter de notre sécurité mais personne ne nous a forcés à aller là-bas à essayer de trouver une réponse à cette question. Nous dépensons 100 millions de dollars en Afghanistan et nous voulons savoir quelle part de cet argent sert au troisième volet du rôle que le Canada est censé jouer là-bas. Personne ne semble pouvoir nous le dire et c'est pour cette raison que nous devons aller chercher la réponse sur place.

Le président : Merci. Il va nous falloir terminer mais il y a encore trois sénateurs qui ont des questions très brèves à poser.

Avant de leur passer la parole, sénateur Banks, vous avez parlé tout à l'heure de certains documents — notamment d'une lettre sur laquelle avaient été masqués des noms et de factures qui étaient disponibles sur Internet. Avez-vous l'intention de déposer ces documents?

Le sénateur Banks : Je me ferai un plaisir de le faire.

Le sénateur Jaffer : Je n'ai pas le budget sous les yeux. Quel était le montant prévu dans ce budget pour le vol entre Dubaï et l'Afghanistan?

Le sénateur Kenny : Il n'y avait pas de portion...

Le sénateur Jaffer : Cela ne coûtait rien?

Le sénateur Kenny : Pas tout à fait. Il y avait trois jours à 55 \$ par jour multipliés par sept. Le sénateur Stratton murmure encore « plus le vol ». Le vol avait de toute façon lieu pour le transport de fournitures. Les civils perdent leurs places sur ce vol s'il y a des fournitures militaires à transporter.

Le sénateur Jaffer : En rétrospective, et avec toute votre expérience, ne pensez-vous pas qu'avant que le comité ne parte pour Dubaï, vous auriez dû téléphoner au sous-comité?

Le sénateur Kenny : J'ai 21 ans d'expérience et ceci ne s'est jamais produit. Il n'existe pas de mécanismes au Sénat pour cela. Il n'y a pas de précédents.

C'était en plus durant l'ajournement d'été. Le Sénat ne siégeait pas. C'était un moment où le personnel était en vacances. Je n'avais aucune idée d'où se trouvait le sénateur Stratton. Même si j'avais su où il était, je ne l'aurais pas appelé. Ce n'est pas la règle. Il n'y a aucune directive ni règlement demandant au président de tenir ce genre de consultation. Ce n'est pas la façon dont on procède.

Le sénateur Jaffer : Depuis le retour de la ministre, avez-vous reçu des informations quant au genre de travail de développement qu'effectuent les Canadiens à Kandahar?

Le sénateur Kenny : Non, nous n'avons rien reçu d'autre de la ministre. Nous serions heureux de recevoir d'autres renseignements de sa part à ce sujet mais nous n'avons rien reçu.

[Translation]

Senator Robichaud: I have only one question. Was all of the information you received, that is as to whether or not you could go to Kandahar, was all of that information sent at least to your subcommittee on agenda and procedure as well as to all of the senators who would accompany you on this mission? Were all of the senators aware of this information?

[English]

Senator Kenny: Yes, they were. Initially, I phoned and provided a thumbnail sketch because people were rushing. They were en route.

At the first opportunity we had to sit down, we went through it in much detail, exactly who said what and what the briefings were. I had some documents and maps. We had taken careful notes of what General Howard and General Natynczyk told us. The committee spent an hour to an hour and a half discussing the report we obtained from the military.

Senator Poulin: Senator Kenny, I am sorry to have you repeat yourself, but there has been so much said during this meeting that I want to come back to the bottom line for the record.

You being chair, what was the total budget approved by Internal Economy for this particular mission of your committee?

Senator Kenny: The figure approved by Internal and by the Senate was \$238,300.

Senator Poulin: What was the actual cost at the end of the day, now that you have returned?

Senator Kenny: We do not know exactly, because the numbers keep coming in. The first estimate I gave was \$50,000 less than what was approved, but I am now told that it is approximately \$90,000 less than that. Accounts take a period of time to clear. For example, with respect to estimates that we have, it depends on the day, to get the exact exchange rate right. However, \$90,000 is roughly what we think it is, less than what was authorized.

[Translation]

Senator Poulin: In other words, you did not believe you were over the budget allocated by the Senate for this mission?

[English]

Senator Kenny: There is no possibility that we exceeded the budget.

[Translation]

Senator Poulin: The specific changes during the mission, for example the number of days in a given city, were approved by your subcommittee on agenda and procedure, by the steering committee and by the committee of the whole.

[Français]

Le sénateur Robichaud : J'aurais une question seulement. Toute l'information que vous receviez, à savoir si vous pouviez ou non aller à Kandahar, toute cette information était communiquée au moins à votre sous-comité du programme et de la procédure ainsi qu'à tous les sénateurs qui vous accompagnaient pour cette mission, n'est-ce pas? Tous les sénateurs étaient au courant de ces informations?

[Traduction]

Le sénateur Kenny : Oui. J'ai d'abord téléphoné et donné un très bref aperçu parce que nous étions pressés. Nous étions en route.

Dès que nous avons pu nous asseoir, nous avons examiné tout cela dans le détail, précisé qui avait dit quoi et ce que nous avions appris au cours de ces séances d'information. J'avais des documents et des cartes. Nous avons pris des notes soigneuses de ce que nous avaient dit le général Howard et le général Natynczyk. Le comité a passé une heure à une heure et demie à discuter du rapport que nous avons obtenu des militaires.

Le sénateur Poulin : Sénateur Kenny, je suis désolé de vous obliger à vous répéter, mais on a tellement dit de choses au cours de cette réunion que j'aimerais revenir à ce qui est important.

Vous êtes président de ce comité, quel était le budget total approuvé par le comité de la régie interne pour cette mission particulière?

Le sénateur Kenny : Le chiffre approuvé par la Régie et par le Sénat était de 238 300 \$.

Le sénateur Poulin : Quel fut finalement le coût réel, maintenant que vous êtes rentrés?

Le sénateur Kenny : Nous ne le savons pas exactement parce que nous n'avons pas tous les chiffres. La première estimation que j'ai donnée était de 50 000 \$ inférieure à ce qui avait été approuvé mais l'on me dit maintenant que c'était environ 90 000 \$ de moins. Toute la comptabilité prend un certain temps. Par exemple, le taux de change peut fluctuer d'un jour à l'autre et nous ne savons donc pas encore exactement ce qu'il en est. Toutefois, nous pensons que ce sera environ 90 000 \$ de moins que ce qui avait été autorisé.

[Français]

Le sénateur Poulin : En d'autres mots, vous ne pensez pas avoir dépassé le budget alloué par le Sénat pour la mission?

[Traduction]

Le sénateur Kenny : Il n'est tout simplement pas possible que nous ayons dépassé le budget.

[Français]

Le sénateur Poulin : Les changements précis pendant la mission, par exemple le nombre de jours dans telle ville, ont été approuvés par votre sous-comité du programme et de la procédure, le comité directeur et le comité au complet?

[English]

Senator Kenny: They were approved by every member of the Senate who was on the trip.

Senator Banks: That includes all members of the steering committee.

The Chairman: I thank you very much for your patience, honourable senators, and for your interest this morning. I thank Senator Stratton and Senator Kenny for their presentations.

Senator Stratton: We have just received from the Chief of the Defence Staff a letter dated July 6, 2006, to the minister regarding a parliamentary visit to Afghanistan. The letter reads as follows:

Please find attached for your signature letters to the respective chairs of the House and Senate defence committees indicating your willingness to support a parliamentary visit to Afghanistan.

Given the current rotation schedule, a need to minimize the impact on operations, and the parliamentary calendar, we recommend that the Canadian Forces support a single combined parliamentary visit of no more than 10 persons (plus military and police escorts) during the week of 9 October. The attached briefing note provides further details.

The letter is signed by R.J. Hillier, General, Chief of the Defence Staff, and by W.P.D. Elcock, Deputy Minister. As well, the letter indicates that three enclosures, which I do not have. For the record, this is from the Chief of the Defence Staff.

Senator Kenny: This is typical of Senator Stratton. He receives a letter and he thinks he is making a point.

There is a continuum of information that comes out during these discussions. The process of preparing a trip like this involves discussions running over a six- to eight-week period. He may well have a letter like that. If he had a full set of documentation, he would find there would be a different position a couple of weeks later.

It culminated in a meeting that took place in the minister's office between the minister, the chair of the House committee, and I, where Mr. O'Connor asked the chair of the House committee whether his committee wanted to travel to Afghanistan. The chair of the House committee said the members do not seem to have any interest in it. That ended that discussion.

The following week, we received a call from the minister's staff saying the minister wanted to piggyback the chair of the committee onto our group, as well as his parliamentary secretary. I called up the minister and asked him why he wanted to put members of the Commons on a Senate committee. I told him that the program has been tailored to our needs. Mr. O'Connor was going in the week before us.

[Traduction]

Le sénateur Kenny : Cela avait été approuvé par tous les sénateurs qui participaient au voyage.

Le sénateur Banks : Cela comprend tous les membres du comité de direction.

Le président : Je tiens à vous remercier de votre patience, chers collègues, et de votre présence ici ce matin. Je remercie les sénateurs Stratton et Kenny de leurs exposés.

Le sénateur Stratton : Nous venons de recevoir une lettre en date du 6 juillet 2006 adressée par le chef d'état-major de la Défense au ministre concernant une visite parlementaire en Afghanistan. La lettre se lit ainsi :

Vous trouverez ci-joint les lettres à signer qui s'adressent aux deux présidents du Comité de la défense, Chambre et Sénat, dans lesquelles vous vous dites favorables à une visite parlementaire en Afghanistan.

Étant donné le calendrier de la rotation, la nécessité de minimiser l'impact sur les opérations ainsi que le calendrier parlementaire, nous recommandons que les Forces canadiennes accueillent une seule visite parlementaire combinée pour un groupe ne comptant pas plus de 10 personnes (sans compter les escortes militaires et policières) pendant la semaine du 9 octobre. La note d'information ci-jointe vous donnera plus de détails.

La lettre est signée par le général R. J. Hillier, chef d'état-major de la Défense, et par le sous-ministre W. P. D. Elcock. La lettre indique aussi qu'il y a trois pièces jointes, que je n'ai pas en ma possession. Je rappelle pour mémoire que cette lettre nous vient du chef d'état-major de la Défense.

Le sénateur Kenny : Voilà qui est typique du sénateur Stratton. Il croit qu'il a quelque chose à dire parce qu'il a reçu une lettre.

Nous recevons constamment des informations au cours de nos discussions. Pour préparer un voyage comme celui-là, il faut des discussions qui s'échelonnent sur une période de six à huit semaines. Il se peut fort bien qu'il ait une lettre comme celle-là. S'il avait tous les documents, il constaterait que la position ne serait pas la même quelques semaines plus tard.

Le point culminant de tout cela a été une réunion qui a eu lieu dans le cabinet du ministre et à laquelle assistaient le ministre, le président du comité de la Chambre et moi-même, et M. O'Connor a demandé à ce moment-là au président du comité de la Chambre si son comité voulait aller en Afghanistan. Le président du comité de la Chambre a répondu que ses membres ne semblaient pas enclins à faire un tel voyage. Voilà qui a mis un terme à cette discussion.

La semaine suivante, nous avons reçu un appel du cabinet du ministre et on nous a dit que le ministre voulait ajouter le président du comité à notre groupe, et qu'il voulait ajouter aussi son secrétaire parlementaire. J'ai appelé le ministre et lui ai demandé pourquoi il voulait adjoindre des membres du comité des Communes à un comité du Sénat. Je lui ai dit que le programme avait été taillé sur mesure pour nous. M. O'Connor

I suggested he should take his parliamentary secretary with him. He responded by saying they would like to have more Conservatives going in.

The Chairman: There are a number of documents that have been tabled. It is a public meeting, so these documents will be public. We will have copies of them made after our meeting.

Senator Downe: I seek your advice. I intend to move a motion — should I do that now or in camera — calling before this committee the staff of Senator LeBreton to inquire why they were conducting these investigations on Liberal senators.

The Chairman: I think we will do that in camera. We now ask members of the public to leave. All senators are entitled to stay. I should like members of the committee to remain because there are at least two items we must deal with.

The committee continued in camera.

devait aller là-bas une semaine avant nous. Je lui ai proposé d'emmener son secrétaire parlementaire avec lui. Il m'a répondu qu'il voulait qu'un plus grand nombre de conservateurs soient du voyage.

Le président : Un certain nombre de documents ont été déposés. Il s'agit d'une séance publique, ces documents seront donc rendus publics. Nous en allons faire des copies après la séance.

Le sénateur Downe : J'ai besoin de vos lumières. Je compte présenter une motion — et je veux savoir si je dois faire cela maintenant ou à huis clos — invitant le personnel du sénateur Le Breton à témoigner devant notre comité pour que nous puissions lui demander pourquoi il fait enquête sur des sénateurs libéraux.

Le président : Je crois que nous allons faire cela à huis clos. Nous allons maintenant demander aux gens du public de sortir. Tous les sénateurs ont le droit de rester. J'aimerais que les membres du comité restent parce qu'il y a au moins deux autres choses dont nous devons discuter.

La séance se poursuit à huis clos.

Appendix A

OCT 19 2006 13:04 FR NDHQ OTTAWA/UCDS

613 992 3945 TO 8613947471

P.02

Appendix 5900-1.39/11, 1"1"

Vice Chief of the Defence Staff



Vice-chef d'état-major de la Défense

National Defence
Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2Quartier général de
la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

19 October 2006

Office of the Honourable Marjory LeBreton, P.C.
Leader of the Government in the Senate
The Parliament of Canada
Centre Block, Room 157S

Dear *Senator LeBreton,*

This letter is to inform you of Canadian Forces actions regarding the proposed Senate Standing Committee on National Defence and Security visit to Kandahar between September 12-15, 2006.

High ranking officials from the Department of National Defence and the Canadian Forces including myself and a representative from the Strategic Joint Staff met with the Honourable Senator C. Kenny in his office at 14:30 on Saturday, September 2, 2006. During the meeting Canadian Forces officials provided an operational update explaining that for reasons of personal safety, the committee would no longer be able to travel to Kandahar as planned between September 12 and 15.

Senator Kenny made an additional request by phone to the Chief of Defence Staff on September 6, asking for briefings from representative of the Provincial Reconstruction team in Dubai. The CDS explained that military representatives would not be able to fly to Dubai for such briefings but that the Canadian Forces could facilitate transportation of DFAIT and CIDA officials if they could be released for travel.

Subsequently, DFAIT informed the committee that as a result of current operations in southern Afghanistan, all non-essential travel of PRT staff was restricted so they could not be released to travel to Dubai during the time period requested.

Sincerely,

W.J. Natynczyk
Lieutenant-General

National Defence
Défense nationale

Canada

NOV 01 2006 22:48 FR NDHQ OTTAWA/UCDS 613 952 3945 TO 66139431493

P.02

Appendix 5900-1.39/I1, 1"2"

Vice Chief of the Defence Staff



Vice-chef d'état-major de la Défense

National Defence
Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2Quartier général de
la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

/ November 2006

The Honourable Marjory LeBreton
Leader of the Government in the Senate
Senate of Canada
Parliament Hill Centre Block, Rm 259-E
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Senator LeBreton,

This letter is to expand on information I provided to you in my letter of 19 October 2006. Subsequent to sending the letter I became aware of additional detail that was discussed between Senator Kenny and the Chief of the Defence Staff (CDS) in their 6 September 2006 phone call.

In my letter I made mention that Senator Kenny had asked for briefings in Dubai from members of the Provincial Construction Team (PRT). I omitted in my response that RCMP officials were also discussed in addition to the DFAIT and CIDA officials. The CDS response to the request remains unchanged in that if those departments would release their personnel for travel then the Canadian Forces could facilitate their transportation. I confirm that the CDS explained that the military representatives would not be able to fly to Dubai as they were fully engaged in operations. Senator Kenny asked two other questions that I was not aware of at the time. The first was could the committee travel into Kandahar on Canadian Forces sustainment flights and meet inside the wire with members of the PRT? The CDS replied that they would be a distraction by their presence so that would not be permitted. The second question was could the committee travel if the situation were to get better? The CDS replied that the situation was getting worse, not better and thus it would not be possible for them to travel into theatre.

I hope this clarifies further the exchange between Senator Kenny and the CDS.

Yours sincerely,

W.J. Natynczyk
Lieutenant-General

c.c. The Honourable Colin Kenny

National Défense
Defence nationale

Canada

** TOTAL PAGE.02 **

SENATE

STANDING SENATE COMMITTEE
ON NATIONAL SECURITY AND DEFENCETHE HONOURABLE COLIN KENNY
CHAIR

CANADA

Appendix 5900-1.39/11, 1"3"

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSEL'HONORABLE COLIN KENNY
PRÉSIDENT

September 27, 2006

The Honourable Gerry St. Germain, Senator
Senate of Canada
Room 303, Victoria Building
Ottawa, Ontario
K1A 0A4

Dear Gerry,

I am writing to advise Senators about the recent developments of the Committee. As you were aware, Senators Kenny, Meighen, Banks, Moore and Campbell were scheduled to go to see operations in Kandahar, including time outside of the air field to meet with officials in the Provincial Reconstruction Team (PRT). This visit was planned to take place at the conclusion of a fact-finding visit to London, Rotterdam and Dubai.

Unfortunately, the trip to Kandahar was postponed for operational reasons at the very last minute. The purpose of this letter is to give you some background on this situation.

Briefing by CF Officials on Cancellation of VIP Visits to Kandahar

Shortly before our departure from Canada, Lieutenant-General W. J. Natynczky, Vice Chief of the defence staff, contacted me to ask for a face-to-face meeting to discuss the proposed trip. Accordingly, on Saturday afternoon, September 2, 2006, together with Barry Denofsky, I met with several Canadian Forces officials.

The Vice Chief opened the discussion by advising that the Chief of the Defence Staff had recommended to the Government that all VIP visits to Afghanistan be cancelled for the present time. This recommendation was based on a major military offensive called Operation Medusa which targeted the Taliban in a region to the west of Kandahar.

PARLIAMENT BUILDINGS
OTTAWA, CANADA
K1A 0A4TEL: (613) 996-2877
WEB SITE: <http://sen.parl.gc.ca/ckenny>FAX: (613) 996-8737
E-MAIL: kennyco@sen.parl.gc.ca

CF officials provided briefings on the nature and extent of Operation Medusa. Military efforts against the Taliban had intensified resulting in the Taliban becoming more organized and focused in their efforts against the coalition forces. The Taliban were adjusting their methods to counter efforts by the CF with greater use of mortars as opposed to random shelling of military targets.

Using a number of maps, the officials indicated that the district under discussion was close to Kandahar Air Field. There are approximately 300 hard-core Taliban fighting in the area who are digging in and the fighting is not expected to end soon. The enemy would not be destroyed quickly but in the interim, the area was considered high risk.

The CF officials concluded by saying that the provision of logistical support, air, artillery, munitions, was of primary importance to the forces on the ground. With commanders focused on the war, VIP visits were seen as unnecessary impediments that should be avoided. It was only in the last few days that the magnitude of the operation came to light and it was this realization that caused the CDS to advise the Government to cancel all VIP visits to the region.

Response to CF Briefing

At the conclusion of this presentation, I expressed the disappointment of the Committee with this decision and noted that the visit of the Committee should have minimal impact on the CF in that the Committee was not asking for anything special or out of the ordinary. I noted further that the flight from Camp Mirage to Kandahar Air Field would be taking place as scheduled, all re-supply efforts would continue and convoys to the PRT would take place on a regular basis. I also pointed out that it was not the intention of the Committee to limit or impede in any way the work being done by the CF and that there was never any intention for the Committee to become involved in any operational activity.

I concluded by saying that the Committee's Steering Committee would not be pleased with the position taken by DND given the work that had been involved in preparing for this visit and the importance of gaining first hand exposure to what is happening on the ground. I stated that the Committee would be continuing with its travel plans, including travel to

Dubai so there would still be time to sort things out. I asked the Vice Chief to ask the CDS to reconsider his decision.

Committee Discussion in London

The first opportunity for the members of the delegation, including all three members of the Steering Committee to meet, was on Tuesday, September 5, 2006. After summarizing the briefing given in Ottawa, I reviewed the proposed program for the visit and showed that the visit would have minimal impact on persons directly involved in Operation Medusa. On Day 1 there would be one meeting scheduled with the commander or his designate. On Day 2 the delegation would be going to the PRT by convoy, a convoy that would be going with or without our delegation. On Day 3 there would be visits to static displays, a command centre and a hospital.

After much discussion about how to respond, the assembled Senators agreed that the Chair should speak by telephone with the CDS about the visit. The preferred option would be to continue the visit as scheduled, the second option would be to go to Kandahar Air Field and have the representatives from the PRT come to the airbase, and the third option would be for the PRT representatives to come to Dubai for meetings with the Senators.

Telephone Call with General Hillier

Accordingly, at mid-day (London time) on Wednesday, September 6, 2006, my telephone conversation with General Hillier took place. After noting that the Committee recognized that any decision about travel into Kandahar is a decision of the CDS, I pointed out that parliamentarians have an obligation to stay in touch with both the problems and the successes of the CF. The Committee was traveling on an order from the Senate and the Senate had voted funds specifically enabling the Committee to do so. I also mentioned the good spirit of co-operation with CF officials in working with Committee staff, especially MGen Keith McDonald, on the specific objectives of the program.

Then, I reviewed the details of the three-day visit, noting that it should have minimal impact on operations. With respect to the meetings with officials from CIDA, Foreign Affairs, CSIS and the RCMP in the PRT, I mentioned the discouraging reports that the Committee had received about the effectiveness of the 3D approach and that the proposed visit had the

potential for a good news story. I concluded by noting that the Committee had demonstrated its support for DND and the CF through its various reports and other activities.

Even though the CDS had himself recommended that the Committee visit Kandahar, he was not prepared to change his decision with respect to postponing VIP visits for the foreseeable future. He pointed out that everyone in the camp was going full out and consequently, there would be no one to talk to. He also noted that there were no longer daily convoys to the PRT as these were re-supply convoys operating on an as required basis.

The Committee's third option was to fly CSIS, RCMP, CIDA and Foreign Affairs PRT officials from Kandahar to Dubai. At first, the CDS was negative about the idea, but agreed to consider the matter.

Our conversation ended on a cordial note with the CDS suggesting that the Committee speak to him directly and not the Minister, about the timing of a future visit.

PRT Officials

Following my telephone conversation with the CDS, committee staff contacted the RCMP, CSIS, CIDA and Foreign Affairs, to make arrangements for PRT staff to come from Kandahar to Dubai by military aircraft. The results of these inquiries were not available until after the Committee had arrived in Dubai. Regrettably, none of the officials were able to travel due to "operational requirements"

Third Report – Defence Policy Review

The Committee was able to work on draft texts of the third and final report of the Committee's defence policy review on two occasions in London, one in The Hague and six times in Dubai. Senators reviewed the draft text line by line and made numerous changes to the substance as well as the grammar and wording. Copies of the agreed-upon text have been circulated to the other Committee members for comment.

The Committee adopted the report pending minor editing changes at its meeting on September 25, 2006. The proposed date for tabling is

Wednesday, October 4, 2006 with a press conference scheduled for the following morning.

Meetings in London, Rotterdam and Dubai

In London the main focus of our meetings was on intelligence gathering and analysis and these discussions will be most useful when our committee turns its attention later this fall to intelligence matters. We also picked up some good information from the British Transport Police about responding to incidents such as the underground bombings.

In Rotterdam we looked at the issue of port security including discussions with the seaport police and customs officials. Unfortunately, representatives of the coast guard were not available but a representative of the Defense Ministry to whom the coast guard reports, was able to shed some light on their work.

In Dubai the Committee met with officials from Dubai Ports World (DPWorld) to discuss how this innovative company approaches security matters at its various facilities around the world. Representatives from Dubai Customs and the Dubai Police were present at this meeting and it would be useful to have separate meetings with them on another occasion.

Committee Reception

In an effort to encourage cordial relations with the offices of the various Ministers and Agencies with whom the Committee works, we have planned a reception for Senators and Committee staff with key players from these Departments and Agencies. You and your staff will be receiving shortly an invitation for a reception to be held on Tuesday, October 3, 2006 from 5:00 to 7:00 p.m. in my office.

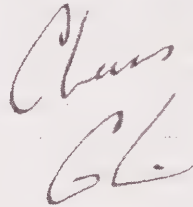
Staff Changes

Recently, there have been some staff changes in the Committee Secretariat. Liam Price, one of our Library of Parliament researchers, has left the Hill and will be working on policy matters with the RCMP. BrigGen (ret'd) Jim Cox, another Library of Parliament researcher, has been re-assigned to the House Defence Committee. We are working with Library officials to replace these individuals.

Work Plan

The next Committee meeting will be on Monday, October 2, 2006 at 9:30 a.m. with witnesses from various departments and agencies to provide additional information for the *Security Guidebook*. The Committee will also be holding all-day meetings on October 16 and 30. A fact-finding trip to Halifax and Montreal will take place in late November.

We have a busy fall ahead of us but with the cooperation of all members we can make a significant contribution to the security of our country. I am counting on your help.

Handwritten signature in cursive script, appearing to read "Chris GL".

Appendix 5900-1.39/I1, 1"4"

Reynolds, Barbara: SEN

From: RHI, Dubai UAE Events Executive 2 [rhi.dxbbr.events.executive2@renaissancehotels.com]
Sent: Wednesday, November 01, 2006 10:22 AM
To: Reynolds, Barbara: SEN
Subject: FW: Invoice for Canadian Senators Meet
Attachments: Invoice.jpg

Dear Barbara,

As requested by you , please find the below email sent to Mr. Jeffery

Thanks & Best Regards

Amjad Khan

Events Executive
Renaissance Dubai Hotel
P.O.Box 8668, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 4 6088865
Fax: +971 4 2686511
Email: amjad.khan@renaissancehotels.com
Web: www.marriott.com/dxbbr



PRIVILEGED AND CONFIDENTIAL: This communication contains information from Marriott International Inc. that may be confidential. Except for personal use by the intended recipient, or as expressly authorized by the sender, any person who receives this information is prohibited from disclosing, copying, distributing, and/or using it. If you have received this communication in error, please immediately delete it and all copies, and promptly notify the sender. Nothing in this communication is intended to operate as an electronic signature under applicable law.

-----Original Message-----

From: Kroeker, Jeffrey: SEN [mailto:kroekj@SEN.PARL.GC.CA]
Sent: 17 October 2006 04:06
To: RHI, Dubai UAE Events Executive 2
Subject: FW: Invoice for Canadian Senators Meet

Dear Amjad:

Thank you so much for sending me the invoice.

I was hoping you could help me with further detail.

First – if possible, could you please send me the Invoice for Senator Colin Kenny, his name was not included on

01/11/2006

Page 2 of 2

the invoice and I believe it might be under a separate invoice.

Second – if possible, can I get detailed breakdowns for each room?

Third – If possible, I note that no lunches or other costs were included on the invoice. Were those included in room charges? If not, would you be able to track down any and all sundry costs association with the stay?

Thank you,
Jeffrey.

Sent: Tuesday, October 10, 2006 1:06 AM
To: Kroeker, Jeffrey: SEN
Subject: Invoice for Canadian Senators Meet

Dear Jeffery,

Please find attached the Invoice for the Canadian Senators Meeting. Do feel free to contact me for any further clarification or assistance you may require.

Thank you & Kind Regards

Amjad Khan

Events Executive
Renaissance Dubai Hotel
P.O.Box 8668, Dubai,
United Arab Emirates
Tel: +971 4 6088865
Fax: +971 4 2686511
Email: amjad.khan@renaissancehotels.com
Web: www.marriott.com/dxbbr



PRIVILEGED AND CONFIDENTIAL: This communication contains information from Marriott International Inc. that may be confidential. Except for personal use by the intended recipient, or as expressly authorized by the sender, any person who receives this information is prohibited from disclosing, copying, distributing, and/or using it. If you have received this communication in error, please immediately delete it and all copies, and promptly notify the sender. Nothing in this communication is intended to operate as an electronic signature under applicable law.

01/11/2006

Appendix 5900-1.39/11, 1"5"

Vice Chief of the Defence Staff



Vice-chef d'état-major de la Défense

National Defence
Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de
la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

19 October 2006

[REDACTED]

This letter is to inform you of Canadian Forces actions regarding the proposed Senate Standing Committee on National Defence and Security visit to Kandahar between September 12-15, 2006.

High ranking officials from the Department of National Defence and the Canadian Forces including myself and a representative from the Strategic Joint Staff met with the Honourable Senator C. Kenny in his office at 14:30 on Saturday, September 2, 2006. During the meeting Canadian Forces officials provided an operational update explaining that for reasons of personal safety, the committee would no longer be able to travel to Kandahar as planned between September 12 and 15.

Senator Kenny made an additional request by phone to the Chief of Defence Staff on September 6, asking for briefings from representative of the Provincial Reconstruction team in Dubai. The CDS explained that military representatives would not be able to fly to Dubai for such briefings but that the Canadian Forces could facilitate transportation of DFAIT and CIDA officials if they could be released for travel.

Subsequently, DFAIT informed the committee that as a result of current operations in southern Afghanistan, all non-essential travel of PRT staff was restricted so they could not be released to travel to Dubai during the time period requested.

Sincerely,

[REDACTED]



National Defence
Défense nationale

Canada

Appendix 5900-1.39/11, 1"6"



RENAISSANCE DUBAI HOTEL

CANADIAN SENATE
ATTN: ACCOUNTS DEPARTMENT
40 ELGIN, SUITE 1018
PARLIAMENT BUILDINGS
OTTAWA, CANADA K1A 0A4
TEL 001 613 9906187

RENAISSANCE DUBAI HOTEL

Tel: 2625555

Fax: 2697358

Email: rendubai@emirates.net.ae

P.O. Box 8668

Dubai, United Arab Emirates

INVOICE - 129762

Attached please find our INVOICE for your use of facilities at the Renaissance Hotel. We thank you for your patronage and looking forward to welcoming you again.

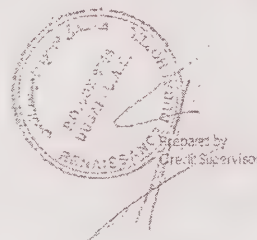
We remain, sincerely yours,

Date	Description	Rooms	Banquets	Others	Credit	Balance
	Canadian Senate Committee on National Security Sept 09-17, 2005					
	Meighen/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	Turner/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	O'Connell/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	Reynolds/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	James/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	Moore/09.09.06 - 17.09.06	9,600.00				9,600.00
	Banks/09.09.06 - 17.09.06	9,600.00				9,600.00
10.09.06	Banquets/Conference/Rental		2,000.00			2,000.00
11.09.06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 150.00		1,500.00			1,500.00
12.09.06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
13.09.06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
14.09.06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
15.09.06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
	Photocopies/Internet & Facsimile			3,030.00		3,030.00
	Local Telephone calls/Barbara Reynolds			16.00		16.00
14.09.06	Less Payment by Amex				-73,176.00	
15.09.06	Less Payment by Amex				-1,210.00	
	Total	61,200.00	10,100.00	3,046.00	-74,346.00	74,346.00
	CHIRAMS					0.00

Account No. 0022-059039-001/Renaissance Hotel Dubai

Swift Code: ERIJAEAD

Bank Name: Emirates Bank, Main Branch, P.O. Box 2923, Dubai, U.A.E.



ص.ب. 8668، دبي، الإمارات العربية المتحدة، تليفون: (9714) 2625555، فاكس: (9714) 2697358
P.O. Box 8668, Dubai, United Arab Emirates, Tel: (9714) 2625555, Fax: (9714) 2697358
www.renaissancehotels.com



RENAISSANCE DUBAI HOTEL

Mr. HON. CHAIR SENATOR COLIN KENNEDY
 THE SENATE PARLIAMENT BLDG
 OTTAWA
 ONTARIO,
 CANADA

Room No. : 628
 Arrival : 09/09/06
 Departure : 16/09/06
 MRN No. : 597356404

D U P L I C A T E 129434

RENAISSANCE DUBAI HOTEL 157097356404200609573

Date	Reference	Charge	Credit
09/09	Room Charge	1000.00	
09/09	-Service Charge	100.00	
09/09	-Municipal Fee	100.00	
10/09	Room Charge	1000.00	
10/09	-Service Charge	100.00	
10/09	-Municipal Fee	100.00	
11/09	Room Charge	1000.00	
11/09	-Service Charge	100.00	
11/09	-Municipal Fee	100.00	
12/09	Room Charge	1000.00	
12/09	-Service Charge	100.00	
12/09	-Municipal Fee	100.00	
13/09	Room Charge	1000.00	
13/09	-Service Charge	100.00	
13/09	-Municipal Fee	100.00	
14/09	Room Charge	1000.00	
15/09	Room Charge	1000.00	
15/09	-Service Charge	100.00	
15/09	-Municipal Fee	100.00	

Total 6200.00

Balance 6200.00 AED



RENAISSANCE.
DUBAI HOTEL

40. HON. CHAIR SENATOR COLIN HENRY
THE SENATE PARLIAMENT BLDG
OTTAWA
ONTARIO,
CANADA

Room No. : 523
Arrival : 08/09/06
Departure : 16/09/06
YEM No. : 597350404

100-438-129438

ARMED AND DANGEROUS. DO NOT APPROACH. 11/11/77

Date	Reference	Charge	Credit
09/09	Internet Charges Rms -#5628 : INTERNET USE	100.00	
12/09	Internet Charges Rms -#5628 : INTERNET USE	100.00	
13/09	Splice Island #628 : CHECK #7048	305.00	
13/09	Internet Charges Rms -#5628 : INTERNET USE	100.00	
14/09	Internet Charges Rms	100.00	
15/09	Splice Island #528 : CHECK #7064	213.00	
15/09	Rebate Internet Chg -8504 DIST-COMPENSATION	-200.00	
15/09	American Express -XXXXXXXXXXXX007 XX/XX		8918.00
Total		713.00	8918.00
Balance			-8200.00 A20

Your Marriott Rewards points/miles earned for this stay will be credited to your account and will appear on your next statement. Please note you have earned additional bonus points for:


Platinum

To check your balance or view member exclusive offers, log on to www.marriottrewards.com or call US 801-468-4000!









P.O. Box 8668, Doha, United Arab Emirates, Tel. (9714) 3627355, Fax. (9714) 2697356
www.royalshamailhotels.com

XE.com - Universal Currency Converter Results

Appendix 5900-1.39/11, 1"7

	xe.com Universal Currency Converter®		The World's Favorite Currency Tool
	Results http://www.xe.com/ucc/		
Links: XE.com Home • Currency Services Site Map • XETrade Login • Tell a Friend			
Webmasters: How to Link • Free Tools for Your Site • Currency Data Feed • More Resources...			
XEsearch: <input type="text"/> XE.com • <input type="text"/> The Web		<input type="button" value="Go!"/>	DE • ES • FR • PO • Advanced IT • SV • 简体中文 • 繁体中文

Advertisement - To advertise on this page, click here


							
I Graduated In... <input type="text"/> - City - <input type="text"/> - Territory - <input type="text"/> Search <input type="button" value="Go!"/>							

xe.com Universal Currency Converter® Results	
Live mid-market rates as of 2006.10.16 18:07:28 UTC.	
74,346.00 AED	= 23,010.39 CAD
United Arab Emirates Dirhams	Canada Dollars
1 AED = 0.309504 CAD	1 CAD = 3.23098 AED
Another Conversion? • Bookmark Us	
¡Ahora en español! Los servicios de cambio de divisas de XE.com Free Rates by E-Mail • Tell a Friend • Put This on Your Site for Free!	

TOP	Copyright © 2006 XE.com • Terms of Use
---------------------	--

XE.com - Universal Currency Converter Results

Page 1 of 1

	xe.com Universal Currency Converter®		The World's Favorite Currency Tool
	Results http://www.xe.com/ucc/		
Links: XE.com Home • Currency Services Site Map • XETrade Login • Tell a Friend			
Webmasters: How to Link • Free Tools for Your Site • Currency Data Feed • More Resources...			
XESearch: <input type="radio"/> XE.com <input checked="" type="radio"/> The Web		Go! Advanced IT • SY • 简体中文 • 繁体中文	

Advertisement - To advertise on this page, [click here](#).

							
I Graduated In...		- City -	- Territory -	Search			

xe.com Universal Currency Converter® Results

Live mid-market rates as of 2006.10.17 13:35:28 UTC.

8,918.00 AED = 2,761.40 CAD
 United Arab Emirates Dirhams = Canada Dollars

1 AED = 0.309644 CAD 1 CAD = 3.22952 AED

[Another Conversion?](#) • [Bookmark Us](#)

Business Travellers: the XE.com Travel Expenses Calculator™ now allows you to enter multiple expenses
[Free Rates by E-Mail](#) • [Tell a Friend](#) • [Put This on Your Site for Free!](#)

TOP

Copyright © 2006 XE.com • [Terms of Use](#)

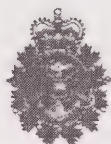
NOV 02 2006 11:29 FR

TO 9474715

P.02

Appendix 5900-1.39/I1, 1"8"

Chief of the Defence Staff



Chef d'état-major de la Défense

National Defence
Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2Quartier général de
la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

JUL - 6 2006

The Minister

PARLIAMENTARY VISIT TO AFGHANISTAN

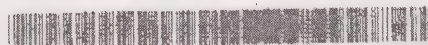
Please find attached for your signature letters to the respective chairs of the House and Senate defence committees indicating your willingness to support a parliamentary visit to Afghanistan.

Given the current rotation schedule, a need to minimize the impact on operations, and the parliamentary calendar, we recommend that the Canadian Forces support a single combined parliamentary visit of no more than 10 persons (plus military and policy escorts) during the week of 9 October. The attached briefing note provides further details.

R.J. Hillier
General
Chief of the Defence Staff

W.P.D. Elcock
Deputy Minister

Enclosures: 3

ENTERED: 10:54; 2006-07-11
(CDS)

Doc #6961 MCUR MCU2006-06952

National Défense
Defence nationale

Canada

Annexe A

Annexe 5900-1.39/11, 1"1"

Vice Chief of the Defence Staff

Vice-chef d'état major de la Défense

** Traduction **

Le 19 octobre 2006

L'honorable Marjory LeBreton
Leader du gouvernement au Sénat
Le Sénat du Canada
Colline du Parlement, édifice du Centre, pièce 259-E
Ottawa (Ontario) K1A 0A9

Madame,

La présente vise à vous informer des mesures prises par les Forces canadiennes en ce qui a trait au projet de visite du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense à Kandahar du 12 au 15 septembre 2006.

Des officiers haut gradés du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, dont un représentant de l'État-major stratégique interarmées et moi-même, ont rencontré l'honorable sénateur C. Kenny dans son bureau le samedi 2 septembre 2006, à 14h 30. Au cours de la rencontre, des représentants des Forces canadiennes ont fait le point sur les opérations et expliqué que, pour des raisons de sécurité personnelle, le Comité ne pourrait se rendre à Kandahar du 12 au 15 septembre comme prévu.

Le 6 septembre, le sénateur Kenny a téléphoné au chef d'état-major de la Défense pour lui demander que des représentants de l'équipe de reconstruction provinciale se rendent à Dubaï pour présenter des séances d'information. Le chef d'état-major lui a expliqué que des représentants militaires ne pourraient s'y rendre, mais que les Forces canadiennes pourraient faciliter le transport de représentants du MAECI et de l'ACDI si ceux-ci pouvaient se libérer.

Par la suite, le MAECI a signalé au Comité qu'en raison des opérations dans le sud de l'Afghanistan, tous les déplacements non essentiels étaient limités et que des représentants de l'équipe de reconstruction provinciale ne pourraient se rendre à Dubaï pour la période demandée.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

W.J. Natynczyk
Lieutenant-général

c.c. : L'honorable Colin Kenny

Annexe 5900-1.39/I1, 1"2"

** Traduction **

Le 1^{er} novembre 2006

L'honorable Marjory LeBreton
Leader du gouvernement au Sénat
Le Sénat du Canada
Colline du Parlement, édifice du Centre, pièce 259-E
Ottawa (Ontario) K1A 0A9

Madame,

La présente fait suite à ma lettre du 19 octobre dernier car, depuis, j'ai appris de nouveaux détails en ce qui concerne la conversation téléphonique du 6 septembre entre le sénateur Kenny et le chef d'état-major.

Dans ma lettre, j'ai mentionné que M. Kenny avait demandé s'il était possible que les membres de l'équipe provinciale de reconstruction leur donne une séance d'information à Dubaï. Dans ma réponse, j'ai omis de préciser qu'ils avaient également parlé des représentants de la GRC, en plus de ceux du MAECI et de l'ACDI. La réponse du chef d'état-major demeure la même, c'est-à-dire que si ces ministères autorisaient leur personnel à se déplacer, alors les Forces canadiennes pourraient faciliter leur transport. Je confirme que le chef d'état-major a expliqué que les représentants militaires ne seraient pas en mesure de se rendre à Dubaï puisqu'ils étaient entièrement pris par leurs opérations. Le sénateur Kenny a posé deux autres questions dont je n'étais pas au courant à ce moment-là. Il a d'abord demandé si le Comité pouvait se rendre à Kandahar sur les vols de soutien des Forces canadiennes et rencontrer les membres de l'équipe provinciale de reconstruction à l'intérieur du périmètre. Le chef d'état-major a répondu que leur présence constituerait une distraction et qu'il ne pouvait donc pas autoriser cette rencontre. Le sénateur a ensuite demandé si le Comité pourrait s'y rendre si la situation s'améliorait. Le chef d'état-major a répliqué qu'au contraire, la situation s'envenimait et qu'ils ne pourraient pas se rendre sur place.

J'espère que ces renseignements sauront clarifier davantage la conversation téléphonique entre le sénateur Kenny et le chef d'état-major.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

W.J. Natynczyk
Lieutenant-général

c.c. : L'honorable Colin Kenny

Annexe 5900-1 .39/11, 1"3"

Traduction

SÉNAT

Comité sénatorial permanent
de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable Colin Kenny
Président

Le 27 septembre 2006

L'honorable Gerry St. Germain, sénateur
Sénat du Canada
Pièce 303, édifice Victoria
Ottawa (Ontario)
K1A 0A4

Monsieur le sénateur,

Je vous écris pour mettre les sénateurs au courant de l'activité récente du Comité. Comme vous le saviez, les sénateurs Kenny, Meighen, Banks, Moor et Campbell devaient aller observer les opérations à Kandahar et rencontrer à l'extérieur de l'aérodrome les responsables de l'Équipe provinciale de reconstruction (EPR). Cette visite devait avoir lieu à la fin d'une mission d'information à Londres, Rotterdam et Dubaï.

Malheureusement, le voyage à Kandahar a été annulé à la toute dernière minute pour des raisons opérationnelles. La présente lettre a pour but de mettre cette situation en contexte.

Séance d'information sur l'annulation des visites de personnalités à Kandahar

Peu après notre départ du Canada, le lieutenant-général W.J. Natynczky, vice-chef d'état-major de la Défense, m'a demandé une rencontre face à face pour discuter du projet de voyage. C'est ainsi que, le samedi après-midi 2 septembre 2006, j'ai rencontré en compagnie de Barry Denofsky plusieurs responsables des Forces canadiennes.

Le chef adjoint a ouvert la discussion en nous informant que le chef d'état-major de la Défense avait recommandé au gouvernement que toutes les visites de personnalités en Afghanistan soient annulées pour le moment. Il faisait cette recommandation parce qu'une grande offensive militaire du nom d'Opération Méduse avait été lancée contre les Talibans à l'ouest de Kandahar.

Les responsables des FC nous ont renseignés sur la nature et l'envergure de l'Opération Méduse. Comme les efforts militaires contre eux s'étaient intensifiés, les Talibans s'organisaient mieux et concentraient leurs efforts contre les forces de la coalition. Les Talibans ajustaient leurs méthodes pour contrer les efforts des FC en augmentent les attaques au mortier au lieu de bombarder au hasard des cibles militaires.

À l'aide de plusieurs cartes, les responsables des FC nous ont montré que le secteur en question était proche de l'aérodrome de Kandahar. Il s'y trouve environ 300 Talibans endurcis qui se retranchent et les combats ne sont sans doute pas près de finir. L'ennemi ne serait pas anéanti rapidement, mais entre-temps, le secteur était jugé à haut risque.

Les responsables des FC ont déclaré en terminant que le soutien logistique, l'appui aérien, l'appui d'artillerie et l'approvisionnement en munitions étaient d'importance primordiale pour les troupes sur le terrain. Comme les commandants étaient concentrés sur la guerre, les visites de personnalités étaient considérées comme des empêchements inutiles qu'il convenait d'éviter. Ce n'était qu'au cours des dernières semaines que l'ampleur de l'opération s'était révélée et c'est pourquoi le CEMD avait conseillé au gouvernement d'annuler toutes les visites de personnalités dans la région.

Réaction à la séance d'information

À la fin de la séance, j'ai exprimé la déception que cette décision causait au Comité et noté que la visite du Comité aurait très peu d'impact sur les CF dans la mesure où on ne demandait rien de spécial ou d'extraordinaire. J'ai noté en outre que le vol entre le Camp Mirage et l'aérodrome de Kandahar aurait lieu comme prévu, que tous les efforts de réapprovisionnement se poursuivraient et que les convois en direction de l'EPR auraient lieu de façon régulière. J'ai aussi fait observer que le Comité n'avait pas l'intention

de limiter ou d'empêcher le moindrement le travail des FC et qu'il n'avait jamais eu l'intention de participer à une activité opérationnelle.

J'ai déclaré en terminant que le comité directeur du Comité ne serait pas content de la position du MDN étant donné le travail consacré à la préparation de la visite et l'importance d'une connaissance de première main de ce qui se passe sur le terrain. J'ai déclaré que le Comité poursuivrait la planification de sa visite, y compris le voyage à Dubaï, de sorte qu'on aurait le temps de démêler la situation. J'ai demandé au vice-chef d'état-major de reconsidérer sa décision.

Discussion du Comité à Londres

Les membres de la délégation, y compris les trois membres du comité directeur, ont eu l'occasion de se rencontrer pour la première fois le mardi 5 septembre 2006. Après avoir résumé la séance d'information d'Ottawa, j'ai examiné le programme proposé de la visite et montré qu'elle aurait très peu d'impact sur les personnes associées directement à l'Opération Méduse. Le jour 1, il y aurait une réunion avec le commandant ou son remplaçant désigné. Le jour 2, la délégation irait rencontrer l'EPR en convoi, convoi qui aurait lieu avec ou sans notre délégation. Le jour 3, il était prévu de visiter des expositions statiques, un centre de commandement et un hôpital.

Après avoir discuté longuement de la position à prendre, les sénateurs présents ont convenu que le président parlerait au CEMD de la visite par téléphone. L'option préférée serait d'effectuer la visite comme prévu; la deuxième option serait de se rendre à l'aérodrome de Kandahar et d'y faire venir les représentants de l'EPR; la troisième option serait de faire venir les représentants de l'EPR à Dubaï pour qu'ils y rencontrent les sénateurs.

Appel téléphonique au général Hillier

Mon entretien téléphonique avec le général Hillier a eu lieu à midi (heure de Londres) le mercredi 6 septembre 2006. Après avoir noté que le Comité reconnaissait que toute décision relative aux voyages à destination de Kandahar relevait du CEMD, j'ai fait observer que les parlementaires ont l'obligation de se tenir au fait des problèmes comme des succès des FC. Le Comité se déplaçait sur l'ordre du Sénat, qui lui avait voté les fonds nécessaires au voyage. J'ai parlé du bel esprit de coopération dont faisaient preuve les responsables des FC, notamment le major-général Keith

McDonald, quand ils travaillaient avec le personnel du Comité à l'établissement des objectifs du programme.

J'ai ensuite passé en revue les détails de la visite de trois jours, notant qu'elle aurait très peu d'impact sur les opérations. Concernant les réunions avec les responsables de l'ACDI, des Affaires étrangères, du SCRS et de la GRC membres de l'EPR, j'ai parlé des rapports décourageants que le Comité avait reçus au sujet de l'efficacité de l'approche 3D et déclaré que la visite proposée avait un bon potentiel médiatique. J'ai déclaré en terminant que le Comité avait manifesté son appui au MDN et aux FC par ses rapports, entre autres.

Même si le CEMD avait lui-même recommandé que le Comité se rende à Kandahar, il n'était pas disposé à revenir sur sa décision d'annuler pour le moment les visites de personnalités. Il a fait observer que tout le monde dans le camp serait occupé à fond et que, par conséquent, il n'y aurait personne à qui parler. Il a aussi noté qu'il n'y avait plus de convois quotidiens en direction de l'EPR vu que ces convois de réapprovisionnement avaient lieu au besoin.

La troisième option du Comité était de faire venir par avion de Kandahar à Dubaï les responsables du SCRS, de la GRC, de l'ACDI et des Affaires étrangères membres de l'EPR. Tout d'abord, le CEMD s'est montré réfractaire à l'idée, mais il a convenu d'examiner l'affaire.

Notre entretien a pris fin sur une note cordiale, le CEMD suggérant au Comité de lui parler directement à lui plutôt qu'au ministre au sujet des dates d'une future visite.

Responsables de l'EPR

Après mon entretien téléphonique avec le CEMD, le personnel du Comité a contacté la GRC, le SCRS, l'ACDI et les Affaires étrangères pour prendre les dispositions nécessaires pour que les membres de l'EPR puissent se rendre de Kandahar à Dubaï par avion militaire. Les résultats de ces démarches n'ont été connus qu'après l'arrivée du Comité à Dubaï. Chose regrettable, aucun des responsables ne pouvaient faire le déplacement pour cause d'«exigences opérationnelles».

Troisième rapport – Examen de la politique de défense

Le Comité a pu travailler au projet de son troisième et dernier rapport sur l'examen de la politique de défense deux fois à Londres, une fois à La Haye et six fois à Dubaï. Les sénateurs ont examiné le projet ligne par ligne et y ont apporté de nombreux changements de fond et de forme. Le texte convenu a été communiqué aux autres membres du Comité pour commentaires.

Le Comité a adopté le rapport sous réserve de petites modifications rédactionnelles à sa réunion du 25 septembre 2006. Le rapport devait être déposé le 4 octobre 2006 et faire l'objet d'une conférence de presse le lendemain matin.

Réunions à Londres, Rotterdam et Dubaï

À Londres, nos réunions ont porté surtout sur la recherche et l'analyse du renseignement et ces discussions seront des plus utiles lorsque le Comité se penchera cet automne sur toute la question du renseignement de sécurité. Nous avons aussi obtenu de la police britannique des transports de bons renseignements sur la façon de réagir aux incidents comme les attentats à la bombe dans le métro.

À Rotterdam, nous avons examiné la question de la sécurité portuaire et avons eu des discussions avec la police du port et des fonctionnaires des douanes. Des représentants de la Garde côtière n'étaient malheureusement pas disponibles, mais un représentant du ministère de la Défense dont relève la Garde côtière a pu jeter une certaine lumière sur son travail.

À Dubaï, le Comité a discuté avec des responsables de la Dubaï Ports World (DPWorld) des façons dont cette entreprise novatrice traite les problèmes de sécurité à ses installations partout dans le monde. Il y avait là des représentants des douanes et de la police de Dubaï et il serait utile de les rencontrer séparément à une autre occasion.

Réception du Comité

Afin d'encourager les relations cordiales avec les bureaux des divers ministères et organismes avec lesquels collabore le Comité, nous comptons organiser à l'intention des sénateurs et du personnel du Comité une réception

avec des intervenants clés de ces ministères et organismes. Vous et votre personnel recevrez sous peu une invitation à la réception qui doit avoir lieu le mardi 3 octobre 2006 de 17h00 à 19h00 dans mon bureau.

Changements de personnel

Récemment, il y a eu des changements de personnel au secrétariat du Comité. Liam Price, un de nos recherchistes de la Bibliothèque du Parlement, a quitté la Colline pour travailler à des dossiers de police avec la GRC. Le brigadier-général (ret.) Jim Cox, autre recherchiste de la Bibliothèque du Parlement, a été réaffecté au Comité de la défense des Communes. Nous travaillons avec la Bibliothèque au remplacement de ces personnes.

Plan de travail

Le Comité doit tenir sa prochaine réunion le lundi 2 octobre 2006 à 9h30 avec des témoins de divers ministères et organismes afin d'obtenir des renseignements supplémentaires pour le *Manuel de sécurité*. Il tiendra aussi des réunions d'une journée complète les 16 et 30 octobre. Un voyage d'information à Halifax et à Montréal est prévu à la fin de novembre.

Notre emploi du temps est chargé cet automne, mais avec la coopération de tous les membres, nous pouvons apporter une contribution significative à la sécurité de notre pays. Je compte sur votre aide.

(signature)

Annexe 5900-1.39/11, 1"4"

****Traduction****

De : RHI, Dubai EAU Directeur des événements 2
[rhi.dxbbr.events.executive2@renaissancehotels.com]
Envoyé le : Mercredi 1^{er} novembre 2006 10h22
À : Reynolds, Barbara: SEN
Objet : FW : Facture pour la réunion des sénateurs canadiens
Pièces jointes : Invoice.jpg

Chère Barbara,

Comme suite à votre demande, veuillez trouver ci-joint le courriel envoyé à M. Jeffery.

Remerciements et meilleurs vœux.

Amjad Khan
Directeur des événements
Renaissance Dubai Hotel
C.P. 8668, Dubai
Émirats arabes unis
Téléphone : +971 4 6088865
Télécopieur : +971 4 2686511
Courriel : amjad.khan@renaissancehotels.com
Site web : www.marriott.com/dxbbr

CORRESPONDANCE PRIVILÉGIÉE ET CONFIDENTIELLE : Cette communication peut contenir des renseignements éventuellement confidentiels de Marriott International Inc. Sauf pour l'usage personnel du récipiendaire prévu ou avec l'autorisation expresse de l'expéditeur, il est interdit à quiconque reçoit cette information de la divulguer, de la copier, de la distribuer et/ou de l'utiliser. Si vous avez reçu cette communication par erreur, veuillez la supprimer immédiatement ainsi que toutes les copies et en avvertir promptement l'expéditeur. Il n'y a rien dans cette communication qui soit destiné à servir de signature électronique aux termes des lois applicables.

De : Kroeker, Jeffrey : SEN [kroekj@SEN.PARL.GC.CA]
Envoyé le : 17 octobre 2006 04h06
À : RHI, Dubai EAU Directeur des événements 2
Objet : Note d'hôtel pour la réunion des sénateurs canadiens

Cher Amjad,

Je vous remercie beaucoup de m'avoir envoyé la note de séjour.

J'espérais que vous pourriez me fournir de plus amples détails.

Premièrement, veuillez m'envoyer si possible la note du sénateur Colin Kenny, dont le nom ne figure pas sur la note. Je crois qu'il pourrait figurer sur une note séparée.

Deuxièmement, veuillez m'envoyer si possible une ventilation séparée pour chaque chambre.

Troisièmement, je note qu'il n'y a pas de repas du midi ou autres frais sur la note. Ces frais étaient-ils inclus dans les frais d'hébergement? Si non, veuillez m'envoyer si possible tous les divers frais associés au séjour?

Merci.

Jeffrey

Envoyé le : mardi 10 octobre 2006 01h06
À : Kroeker, Jeffrey : SEN
Objet : Note de séjour pour la réunion des sénateurs canadiens

Cher Jeffery,

Veuillez trouver ci-joint la note de séjour de la réunion des sénateurs canadiens. N'hésitez pas à communiquer avec moi si avez besoin d'autres éclaircissements ou de quelque aide que ce soit.

Remerciements et meilleurs vœux.

Amjad Khan
Directeur des événements
Renaissance Dubai Hotel
C.P. 8668, Dubai
Émirats arabes unis
Téléphone : +971 4 6088865
Télécopieur : +971 4 2686511
Courriel : amjad.khan@renaissancehotels.com
Site web : www.marriott.com/dxbbr

CORRESPONDANCE PRIVILÉGIÉE ET CONFIDENTIELLE : Cette communication peut contenir des renseignements éventuellement confidentiels de Marriott International Inc. Sauf pour l'usage personnel du récipiendaire prévu ou avec l'autorisation expresse de l'expéditeur, il est interdit à quiconque reçoit cette information de la divulguer, de la copier, de la distribuer et/ou de l'utiliser. Si vous avez reçu cette communication par erreur, veuillez la supprimer immédiatement ainsi que toutes les copies et en avertir promptement l'expéditeur. Il n'y a rien dans cette communication qui soit destiné à servir de signature électronique aux termes des lois applicables.

Annexe 5900-1.39/I1, 1"5"

Le 19 octobre 2006-11-01

Madame, Monsieur,

La présente vise à vous informer des mesures prises par les Forces canadiennes en ce qui a trait au projet de visite du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense à Kandahar du 12 au 15 septembre 2006.

Des officiers haut gradés du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, dont un représentant de l'État-major stratégique interarmées et moi-même, ont rencontré l'honorable sénateur C. Kenny dans son bureau le samedi 2 septembre 2006, à 14h 30. Au cours de la rencontre, des représentants des Forces canadiennes ont fait le point sur les opérations et expliqué que, pour des raisons de sécurité personnelle, le Comité ne pourrait se rendre à Kandahar du 12 au 15 septembre comme prévu.

Le 6 septembre, le sénateur Kenny a téléphoné au chef d'état-major de la Défense pour lui demander que des représentants de l'équipe de reconstruction provinciale se rendent à Dubaï pour présenter des séances d'information. Le chef d'état-major lui a expliqué que des représentants militaires ne pourraient s'y rendre, mais que les Forces canadiennes pourraient faciliter le transport de représentants du MAECI et de l'ACDI si ceux-ci pouvaient se libérer.

Par la suite, le MAECI a signalé au Comité qu'en raison des opérations dans le sud de l'Afghanistan, tous les déplacements non essentiels étaient limités et que des représentants de l'équipe de reconstruction provinciale ne pourraient se rendre à Dubaï pour la période demandée.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, mes salutations distinguées.

Annexe 5900-1.39/11, 1"6"



CANADIAN SENATE
ATTN: ACCOUNTS DEPARTMENT
40 ELGIN, SUIT 1018
PARLIAMENT BUILDINGS
OTTAWA, CANADA K1A 0A4
TEL: 001 613 890 6167

RENAISSANCE DUBAI HOTEL
Tel: 2625555
Fax: 2697255

Email: rendubai@emirates.net.ae
P.O. Box 2668
Dubai, United Arab Emirates

INVOICE - 129762

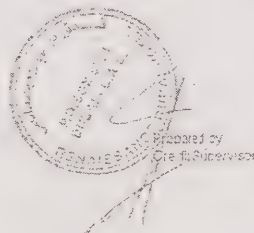
Attached please find our INVOICE for your use of facilities at the Renaissance Hotel. We thank you for your patronage and looking forward to welcoming you again.

We remain, sincerely yours,

Date 10/07/06

Date	Description	Rooms	Banquets	Others	Credit	Balance
	Canadian Senate Committee on National Security Sept 09-17, 2006					
	Meighen/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	Turner/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	O'connor/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	Reynolds/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	James/09.09.06 - 16.09.06	8,400.00				8,400.00
	Moore/09.09.06 - 17.09.06	9,600.00				9,600.00
	Banks/09.09.06 - 17.09.06	9,600.00				9,600.00
10/09/06	Banquets/Conference/Rental		2,000.00			2,000.00
11/09/06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 150.00		1,500.00			1,500.00
12/09/06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
13/09/06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
14/09/06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
15/09/06	Banquets/Conference/10 Pax @AED 165.00		1,650.00			1,650.00
	Photocopies/Internet & Facsimile			3,030.00		3,030.00
	Local Telephone calls/Barbara Reynolds			16.00		16.00
14/09/06	Less Payment by Amex				-73,136.00	
15/09/06	Less Payment by Amex				-1,210.00	
	Total	61,200.00	10,100.00	3,046.00	-74,346.00	74,346.00
	CHIRAMS					0.00

Account No. 0022-069859-001/Renaissance Hotel Dubai
Swift Code: EBIL AEAD
Bank Name: Emirates Bank, Main Branch, P.O. Box 2923, Dubai, U.A.E.



معلومات: 0022-069859-001 (Renaissance Hotel Dubai)
P.O. Box 2668, Dubai, United Arab Emirates, Tel: 2625555, Fax: 2697255
www.therenaissancedubai.com



RENAISSANCE
DUBAI HOTEL

MR. MON. CHIEF SENATOR COLIN HENNEY
THE SENATE PARLIAMENT BLDG
OTTAWA
ONTARIO,
CANADA

Room No. : 618
Arrival : 26/03/06
Departure: 16/03/06
MPN No. : 887154404

[illegible]

5. 6. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840.

| Date | Reference | Charge | Credit |
|---------|-----------------|---------|--------|
| 09/01 | Room Charge | 1000.00 | |
| 09/01 | -Service Charge | 100.00 | |
| 09/01 | -Municipal Fee | 100.00 | |
| 10/01 | Room Charge | 1000.00 | |
| 10/01 | -Service Charge | 100.00 | |
| 10/01 | -Municipal Fee | 100.00 | |
| 11/01 | Room Charge | 1000.00 | |
| 11/01 | -Service Charge | 100.00 | |
| 11/01 | -Municipal Fee | 100.00 | |
| 12/01 | Room Charge | 1000.00 | |
| 12/01 | -Service Charge | 100.00 | |
| 12/01 | -Municipal Fee | 100.00 | |
| 13/01 | Room Charge | 1000.00 | |
| 13/01 | -Service Charge | 100.00 | |
| 13/01 | -Municipal Fee | 100.00 | |
| 14/01 | Room Charge | 1000.00 | |
| 14/01 | -Service Charge | 100.00 | |
| 14/01 | -Municipal Fee | 100.00 | |
| 15/01 | Room Charge | 1000.00 | |
| 15/01 | -Service Charge | 100.00 | |
| 15/01 | -Municipal Fee | 100.00 | |
| Total | | 8200.00 | |
| Balance | | 8200.00 | AED |



RENAISSANCE
DUBAI HOTEL

MR. HON. CHAIR SENATOR COLIN KENNY
THE SENATE PARLIAMENT BLDG
OTTAWA
ONTARIO,
CANADA

Room No. : 403
Arrival : 09/09/06
Departure: 16/09/06
MRN No. : 597350404

D U P L I C A T E 109434


RENAISSANCE DUBAI HOTEL 00000000000000000000

| Date | Reference | Charge | Credit |
|---------|--|---------|--------------|
| 09/09 | Internet Charges Fms
- 00015 : INTERNET USE | 100.00 | |
| 12/09 | Internet Charges Fms
- 00015 : INTERNET USE | 100.00 | |
| 13/09 | Spice Island #123 : CHECK #7049 | 305.00 | |
| 13/09 | Internet Charges Fms
- 00015 : INTERNET USE | 100.00 | |
| 14/09 | Internet Charges Fms | 100.00 | |
| 15/09 | Spice Island #628 : CHECK #7264 | 213.00 | |
| 15/09 | Rebate Internet Chg
- 050% DISC-COMPEMATION | -200.00 | |
| 15/09 | American Express
- XXXXXXXXXXXX4007 XX/XX | | 8918.00 |
| Total | | 718.00 | 8918.00 |
| Balance | | | -8206.00 AED |









Your Marriott Rewards points/miles earned for this stay will be credited to your account and will appear on your next statement.
Please note you have earned additional bonus points for:
Platinum
To check your balance or view member exclusive offers, log on to www.marriottrewards.com or call US 801-468-4600!

XE.com - Universal Currency Converter Results


Annexe 5900-1.39/11, 1"7

| | | | |
|---|--|--|--|
|  | xe.com Universal Currency Converter® | | The World's
Favorite
Currency Tool |
| | Results
http://www.xe.com/ucc/ | | |
| Links: XE.com Home • Currency Services Site Map • XETrade Login • Tell a Friend | | | |
| Webmasters: How to Link • Free Tools for Your Site • Currency Data Feed • More Resources... | | | |
| XESearch: <input type="text"/> <input type="button" value="Go!"/> | | DE • ES • FR • PO •
IT • SV • 简体中文 • 繁体中文 | |

Advertisement - To advertise on this page, [click here](#)

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|---|
|  |  |  |  |  |  |  |  |
| I Graduated In... <input type="text"/> - City - <input type="text"/> - Territory - <input type="text"/> Search <input type="button" value="Go!"/> | | | | | | | |

| | |
|---|--|
| xe.com Universal Currency Converter® Results | |
| Live mid-market rates as of 2006.10.16 18:07:28 UTC. | |
| 74,346.00 AED | = 23,010.39 CAD |
| United Arab Emirates Dirhams | Canada Dollars |
| 1 AED = 0.309504 CAD | 1 CAD = 3.23098 AED |
| Another Conversion? • Bookmark Us | |
| ¡Ahora en español! • Los servicios de cambio de divisas de XE.com
Free Rates by E-Mail • Tell a Friend • Put This on Your Site for Free! | |
| IOP | Copyright © 2006 XE.com • Terms of Use |



xe.com Universal Currency Converter®

Results

<http://www.xe.com/ucc/>

Links: [XE.com Home](#) • [Currency Services Site Map](#) • [XEtrade Login](#) • [Tell a Friend](#)


Webmasters: [How to Link](#) • [Free Tools for Your Site](#) • [Currency Data Feed](#) • [More Resources...](#)

XEsearch: XE.com The Web

DE • ES • FR • PO • IT • SV • 简体中文 • 繁体中文

The World's Favorite Currency Tool

Advertisement - To advertise on this page click here



I Graduated In...
 - City - - Territory -

xe.com Universal Currency Converter® Results

Live mid-market rates as of 2006.10.17 13:35:28 UTC.

8,918.00 AED

=

2,761.40 CAD

United Arab Emirates DirhamsCanada Dollars

1 AED = 0.309644 CAD1 CAD = 3.22952 AED

[Another Conversion?](#) • [Bookmark Us](#)

Business Travellers: the XE.com Travel Expenses Calculator™ now allows you to enter multiple expenses
[Free Rates by E-Mail](#) • [Tell a Friend](#) • [Put This on Your Site for Free!](#)

TOPCopyright © 2006 XE.com • [Terms of Use](#)

Annexe 5900-1.39/11, 1"8"

****Traduction****

Chef d'état-major de la Défense

Quartier général de
la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2

Le 6 juillet 2006

Le ministre

VISITE PARLEMENTAIRE EN AFGHANISTAN

Veillez trouver ci-joint pour votre signature les lettres envoyées aux présidents respectifs des comités de la défense des Communes et du Sénat indiquant que vous êtes disposé à appuyer une visite parlementaire en Afghanistan.

Compte tenu de l'actuel calendrier de roulement, du besoin de réduire au minimum l'impact sur les opérations et du calendrier parlementaire, nous recommandons que les Forces canadiennes accordent leur appui à une seule visite parlementaire combinée d'au plus 10 personnes (plus l'escorte militaire et le personnel) qui aurait lieu dans la semaine du 9 octobre.

R.J. Hillier
Général
Chef d'état-major de la Défense

W.P.D. Elcock
Sous-ministre

Pièces jointes : 3



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5





First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006-07

SENATE OF CANADA

Proceedings of the Standing Committee on

Internal Economy, Budgets and Administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Thursday, February 15, 2007 (in camera)
Thursday, March 1, 2007
Thursday, March 22, 2007 (in camera)
Thursday, March 29, 2007
Thursday, May 3, 2007
Thursday, May 10, 2007 (in camera)
Thursday, May 31, 2007 (in camera)
Monday, June 18, 2007

Issue No. 3

INCLUDING:

THE TWELFTH, THIRTEENTH, FOURTEENTH,
FIFTEENTH, SIXTEENTH, SEVENTEENTH AND
EIGHTEENTH REPORTS OF THE COMMITTEE

WITNESSES:
(See back cover)

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006-2007

SÉNAT DU CANADA

Délibérations du Comité permanent de la

Régie interne, des budgets et de l'administration

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Le jeudi 15 février 2007 (à huis clos)
Le jeudi 1^{er} mars 2007
Le jeudi 22 mars 2007 (à huis clos)
Le jeudi 29 mars 2007
Le jeudi 3 mai 2007
Le jeudi 10 mai 2007 (à huis clos)
Le jeudi 31 mai 2007 (à huis clos)
Le lundi 18 juin 2007

Fascicule n° 3

Y COMPRIS :

LES DOUZIÈME, TREIZIÈME, QUATORZIÈME,
QUINZIÈME, SEIZIÈME, DIX-SEPTIÈME ET
DIX-HUITIÈME RAPPORTS DU COMITÉ

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING COMMITTEE ON
INTERNAL ECONOMY, BUDGETS
AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Pierre-Claude Nolin, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

| | |
|--------------------------|------------------|
| Comeau | * LeBreton, P.C. |
| Cook | (or Comeau) |
| Downe | Massicotte |
| * Hervieux-Payette, P.C. | Phalen |
| (or Tardif) | Poulin |
| Jaffer | Prud'homme, P.C. |
| Kenny | Robichaud, P.C. |
| Kinsella | Stratton |

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Poulin (*March 29, 2007*).

The name of the Honourable Senator Poulin substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*March 29, 2007*).

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*June 14, 2007*).

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*June 21, 2007*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Pierre-Claude Nolin
et

Les honorables sénateurs :

| | |
|--------------------------|------------------|
| Comeau | * LeBreton, C.P. |
| Cook | (ou Comeau) |
| Downe | Massicotte |
| * Hervieux-Payette, C.P. | Phalen |
| (ou Tardif) | Poulin |
| Jaffer | Prud'homme, C.P. |
| Kenny | Robichaud, C.P. |
| Kinsella | Stratton |

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Poulin (*le 29 mars 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Poulin substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 29 mars 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Dawson substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 14 juin 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 21 juin 2007*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, February 15, 2007
(15)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:36 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stratton (11).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:36 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 1, 2007
(16)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:38 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (9).

Other senators present: The Honourable Senators Bacon, Campbell, Dawson, Fraser, Joyal and Milne (6).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, Mr. Serge Gourgue, Director General, Parliamentary Services; Mr. Pierre Tessier, Senior Advisor, Long Term Accommodation Strategy; Mr. Germain Mathieu, Consultant, Long Term Planning and Accommodation, Planning and Projects and other senior Senate officials.

At 8:42 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-03-01/097(P) — CTV News Broadcast regarding Senators' Special Fund

The committee discussed the Wednesday, February 28, 2007 CTV News broadcast of an item regarding the Senators' Special Fund. As the matter was of a political nature, the advice of the Administration was neither sought nor offered.

The committee suspended at 9:35 a.m. and resumed at 9:49 a.m.

After discussion, it was agreed that the Chair communicate the committee's concerns to the Leader of the Opposition in the Senate for action, if deemed necessary.

IE/2007-03-01/098(P) — Senator Campbell — Application for International Travel

Senator Campbell presented two applications for international travel as follows:

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 15 février 2007
(15)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stratton (11).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 36, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2007
(16)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 38 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Downe, Furey, Massicotte, Nolin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (9).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Bacon, Campbell, Dawson, Fraser, Joyal et Milne (6).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, M. Serge Gourgue, directeur général, Services de la Cité parlementaire; M. Pierre Tessier, conseiller principal, Stratégie à long terme en matière de locaux, M. Germain Mathieu, consultant, Planification à long terme et Projets d'aménagement, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 42, le Comité se réunit en séance publique.

IE/2007-03-01/097(P) — Reportage de CTV sur le Fonds spécial des sénateurs

Le Comité discute du reportage présenté par CTV le mercredi 28 février 2007 sur une question relative au Fonds spécial des sénateurs. Comme il s'agit d'une question de nature politique, l'avis de l'Administration n'est pas sollicité ni offert.

La séance est suspendue à 9 h 35 et reprend à 9 h 49.

Après discussion, il est convenu que le président fera part des préoccupations du Comité au leader de l'opposition au Sénat pour que des mesures soient prises, si nécessaire.

IE/2007-03-01/098(P) — Sénateur Campbell — Demande de voyage à l'étranger

Le sénateur Campbell présente deux demandes de voyages à l'étranger :

1) 18th International Conference on the Reduction of Drug Related Harm (Speaker and Chair of Opening Plenary Session) Warsaw, Poland — May 11 — 18, 2007

2) Official Grand Opening of HIT New Location (Key Forum for the Dissemination of Harm Reduction Ideas and Practices) May 18 to 20, 2007 — Liverpool, England

Senator Campbell stated that he would be using his Aeroplan Reward Miles to cover the airfare. He then answered questions.

On motion of Senator Stratton, seconded by Senator Nolin, Senator Campbell's applications for international travel were approved with two abstentions.

IE/2007-03-01/099(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budget presented the Subcommittee's Fifth Report as follows:

Thursday, March 1, 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2006-2007:

Social Affairs, Science and Technology (Special Study on Cities)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,500 |
| Transportation and Communications | — |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 2,500 |

Social Affairs, Science and Technology (Special Study on Population Health)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,700 |
| Transportation and Communications | — |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 3,700 |

Respectfully submitted,

After debate, the fifth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets was adopted.

At 10:00 a.m., the committee proceeded in camera.

At 11:22 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

1) 18^e Conférence internationale sur la réduction des méfaits liés aux drogues (participation à titre de conférencier et de président de la séance plénière d'ouverture) Varsovie, Pologne, du 11 au 18 mai 2007

2) Ouverture officielle des nouveaux locaux de HIT (importante tribune pour la diffusion d'idées et de pratiques en matière de réduction des méfaits) Du 18 au 20 mai 2007 — Liverpool, Angleterre

Le sénateur Campbell dit qu'il utilisera ses milles de récompense Aeroplan pour l'achat de son billet d'avion. Il répond ensuite à des questions.

Sur une motion du sénateur Stratton, appuyé par le sénateur Nolin, les demandes de voyage à l'étranger du sénateur Campbell sont approuvées, avec deux abstentions.

IE/2007-03-01/099(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le cinquième rapport du Sous-comité :

Le jeudi 1^{er} mars 2007

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2006-2007 :

Affaires sociales, sciences et technologie (Étude spéciale sur les villes)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 500 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 2 500 \$ |

Affaires sociales, sciences et technologie (Étude spéciale sur la santé des populations)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 700 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 3 700 \$ |

Respectueusement soumis,

Après discussion, le cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité est adopté.

À 10 h, le Comité se réunit à huis clos.

À 11 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, March 22, 2007
(17)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:35 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Furey, Massicotte, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stollery. (8)

Other senator present: The Honourable Senator Oliver (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 9:45 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, March 29, 2007
(18)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:37 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Dawson, Downe, Furey, Kenny, Nolin, Robichaud, P.C., and Stratton (8).

Other senator present: The Honourable Senators Day (1).

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges;

Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Associations.

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Serge Gourgue, Director General, Parliamentary Precinct Services; Mr. Pierre Tessier, Senior Advisor, Long Term Accommodation Strategy; and Mr. Germain Mathieu, Consultant, Long Term Planning and Accommodation, Planning and Projects and other senior Senate officials.

At 8:51 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-03-29/109(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budget presented the Subcommittee's sixth report as follows:

OTTAWA, le jeudi 22 mars 2007
(17)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 35 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Furey, Massicotte, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stollery. (8)

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Oliver (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 9 h 45, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 mars 2007
(18)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 37 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Dawson, Downe, Furey, Kenny, Nolin, Robichaud, C.P. et Stratton (8).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Day (1).

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;

Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échanges parlementaires.

Marie Danielle Vachon, greffière principale adjointe, Associations parlementaires.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Serge Gourgue, directeur général, Services de la Cité parlementaire; M. Pierre Tessier, conseiller principal, Stratégie de planification à long terme des locaux du Sénat, Projets d'aménagement; et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 8 h 51, le Comité se réunit en séance publique.

IE/2007-03-29/109(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Thursday, March 29, 2007

Le jeudi 29 mars 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Votre Sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Agriculture and Forestry (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 6,500 |

Agriculture and Forestry (Present State and Future)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,750 |
| Transportation and Communications | 300 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 9,050 |

Agriculture and Forestry (Rural Poverty)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 46,464 |
| Transportation and Communications | 38,364 |
| All Other Expenditures | <u>16,600</u> |
| Total | \$ 101,428 |

(includes funds for public hearings in Ontario and Quebec. Sole sourcing for charter aircraft is authorized.)

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 12,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 14,000 |

Energy, the Environment and Natural Resources (Canadian Environmental Protection Act)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 8,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 10,000 |

Fisheries and Oceans (Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,200 |
| Transportation and Communications | 66,456 |
| All Other Expenditures | <u>3,000</u> |
| Total | \$ 75,656 |

(includes funds for a fact-finding trip to Winnipeg)

Foreign Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 3,000 |
| Transportation and Communications | 750 |
| All Other Expenditures | <u>750</u> |
| Total | \$ 4,500 |

Agriculture et forêts (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 6 500 \$ |

Agriculture et forêts (L'état actuel et les perspectives d'avenir)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 750 \$ |
| Transports et communications | 300 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 9 050 \$ |

Agriculture et forêts (Pauvreté rurale)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 46 464 \$ |
| Transports et communications | 38 364 |
| Autres dépenses | <u>16 600</u> |
| Total | 101 428 \$ |

(y compris des fonds pour des audiences publiques en Ontario et au Québec. L'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés est autorisée.)

Énergie, environnement et ressources naturelles (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 12 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 14 000 \$ |

Énergie, environnement et ressources naturelles (Loi canadienne sur la protection de l'environnement)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 8 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 10 000 \$ |

Pêches et océans (Cadre stratégique du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 200 \$ |
| Transports et communications | 66 456 |
| Autres dépenses | <u>3 000</u> |
| Total | 75 656 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Winnipeg)

Affaires étrangères (Législation)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 3 000 \$ |
| Transports et communications | 750 |
| Autres dépenses | <u>750</u> |
| Total | 4 500 \$ |

Foreign Affairs (Evacuation of Canadian citizens from Lebanon in July 2006)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,500 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 5,500 |

Foreign Affairs (Effectiveness of Canada's promotion of democratic development abroad)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,500 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 6,500 |

Human Rights (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 7,000 |

Human Rights (Federal Public Service)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>300</u> |
| Total | \$ 3,300 |

Human Rights (Invitation of the Minister of Indian and Northern Affairs to appear before the Committee)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>300</u> |
| Total | \$ 2,800 |

National Security and Defence (National Security Policy)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 52,902 |
| Transportation and Communications | 151,030 |
| All Other Expenditures | <u>9,950</u> |
| Total | \$ 213,882 |

(includes funding for a fact-finding trip to Newark and Washington and for 2 conferences. Funding for a National Security Advisor is not approved at this time.)

National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 0 |
| Transportation and Communications | 40,420 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 42,420 |

(includes funding for a fact-finding trip to Vimy and Paris)

National Finance (Fiscal Balance)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 11,200 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 12,200 |

Affaires étrangères (L'évacuation des citoyens canadiens du Liban en juillet 2006)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 5 500 \$ |

Affaires étrangères (L'efficacité de la promotion canadienne de la démocratie à l'étranger)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 5 500 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 6 500 \$ |

Droits de la personne (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 7 000 \$ |

Droits de la personne (Fonction publique fédérale)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>300</u> |
| Total | 3 300 \$ |

Droits de la personne (Invitation du ministre des Affaires indiennes et du Nord à comparaître devant le Comité)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>300</u> |
| Total | 2 800 \$ |

Sécurité nationale et défense (Politique de sécurité nationale)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 52 902 \$ |
| Transports et communications | 151 030 |
| Autres dépenses | <u>9 950</u> |
| Total | 213 882 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Newark et Washington et pour 2 conférences. Les fonds pour un conseiller à la sécurité nationale ne sont pas approuvés pour le moment.)

Sécurité nationale et défense (Sous-comité des anciens combattants)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 0 \$ |
| Transports et communications | 40 420 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 42 420 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Vimy et à Paris)

Finances nationales (L'équilibre fiscal)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 11 200 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 12 200 \$ |

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,200 |
| Transportation and Communications | 1,650 |
| All Other Expenditures | <u>2,640</u> |
| Total | \$ 5,490 |

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,250 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 7,250 |

Transport and Communications (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 12,000 |

Transport and Communications (Objectives, Operation and Governance of the Canadian Television Fund)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 3,500 |

Transport and Communications (Containerized Freight Traffic Handled by Canada's Port)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 35,800 |
| Transportation and Communications | 93,740 |
| All Other Expenditures | <u>11,500</u> |
| Total | \$ 141,040 |

(includes funding for public hearings in Montreal and Halifax)

Respectfully submitted,

Senator Stratton stated that, to date, the Subcommittee on the Review of Committee Budgets had received budget requests for some \$3.4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million is available for distribution, with \$400,000 having been set aside for witness expenses. Certain committees are still in the process of finalizing their work plans for the coming fiscal year. Therefore, it is expected that a number of other budgets will be received in the near future.

So as not to impede the work of committees, the Subcommittee on the Review of Committee Budgets decided to proceed with a preliminary allocation to ensure that funds would be available for committees to undertake their work scheduled for early in the fiscal year;

The Subcommittee was guided by the following principles:

Budgets amounting to less than \$15,000 should be approved immediately and in full, since they include no travel or other major expenditures;

Examen de la réglementation (Comité mixte)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 200 \$ |
| Transports et communications | 1 650 |
| Autres dépenses | <u>2 640</u> |
| Total | 5 490 \$ |

Affaires sociales, sciences et technologie (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 250 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 7 250 \$ |

Transports et communications (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 12 000 \$ |

Transports et communications (Objectifs, le fonctionnement et le mode de gouvernance du Fonds canadien de télévision)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 3 500 \$ |

Transports et communications (Trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 35 800 \$ |
| Transports et communications | 93 740 |
| Autres dépenses | <u>11 500</u> |
| Total | 141 040 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des audiences publiques à Montréal et à Halifax)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Stratton déclare que le Sous-comité des budgets de comité a reçu des demandes de budget s'élevant, au total, à environ 3,4 millions de dollars. Comme ce fut le cas l'an dernier, 3,35 millions de dollars sont disponibles pour distribution, un montant de 400 000 \$ ayant été mis de côté pour les dépenses des témoins. Certains comités mettent actuellement la dernière main à leurs plans de travail pour le prochain exercice. Par conséquent, on s'attend à ce que d'autres demandes de budgets soient présentées prochainement.

Afin de ne pas empêcher les travaux des comités, le Sous-comité des budgets de comité décide de commencer à accorder des fonds pour que les comités qui sont prêts à entreprendre les travaux prévus au début du nouvel exercice puissent le faire.

Le Sous-comité s'inspire des principes suivants :

les budgets de moins de 15 000 \$ devraient être approuvés immédiatement et au complet, étant donné qu'ils ne comprennent pas de frais de déplacement ni d'autres frais importants;

More substantial budgets would require more detailed consideration, including asking Chairs to appear to answer questions. Therefore, funds would only be released for activities scheduled for April and May, giving the Subcommittee an opportunity to review the budgets more fully upon return from the Easter break.

Using these guidelines, the Subcommittee agreed to recommend the release of a total of \$684,016. This amount included 7 legislative budgets, for which full funding was recommended, allocations for 13 special studies, of which nine would receive full funding, and \$141,040 for the Committee on Transport and Communications' study of freight traffic, which included public hearings in Montreal in April and Halifax in May.

Partial, interim funding was recommended as follows:

\$101,428 for the Committee on Agriculture and Forestry's special study on rural poverty, including public hearings (Kapuskasing, Ontario and Chibougamau, Quebec) and sole sourcing for charter aircraft;

\$75,656 for the Committee on Fisheries and Oceans' special study on the Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans and a fact-finding mission in Winnipeg in May.

\$213,882 for National Security and Defence to enable the committee to continue its on-going work and to conduct a fact-finding trip to Newark and Washington; and \$42,420 for 3 members of its Subcommittee on Veterans' Affairs to go to Paris and Vimy in early April.

Funding was not recommended at this time for a National Security Advisor to support the National Security and Defence Committee.

Senator Stratton stated that the Subcommittee would begin its more detailed review upon return from the Easter adjournment. At that time, budgets for which partial funding had been recommended would be revisited, and any other outstanding submissions.

After debate, the sixth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets was adopted.

At 9:19 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:30 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 3, 2007
(19)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:38 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

les budgets plus considérables demanderont plus de réflexion. Il pourrait être nécessaire de demander aux présidents de comparaître pour répondre à des questions. Par conséquent, les fonds seront accordés seulement pour les activités prévues en avril et en mai, ce qui donnera au Sous-comité le temps d'examiner les budgets plus en détail au retour du congé de Pâques.

Se fondant sur ces lignes directrices, le Sous-comité accepte de débloquer un montant de 684 016 \$. Ce montant comprend 7 budgets législatifs pour lesquels un financement total est recommandé, l'attribution de fonds pour 13 études spéciales (neuf de ces études seront ainsi financées au complet) et l'octroi de 141 040 \$ pour l'étude sur le trafic du fret conteneurisé menée par le Comité des transports et des communications, ce qui comprend des audiences publiques à Montréal en avril et à Halifax en mai.

L'octroi des fonds suivants (financement partiel et provisoire) est recommandé :

101 428 \$ pour l'étude spéciale sur la pauvreté rurale menée par le Comité de l'agriculture et des forêts, ce qui comprend la tenue d'audiences publiques (à Kapuskasing, en Ontario, et à Chibougamau, au Québec) et l'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés);

75 656 \$ pour l'étude spéciale sur le cadre stratégique du gouvernement pour la gestion des pêches et des océans menée par le Comité des pêches et des océans et une mission d'étude à Winnipeg en mai;

213 882 \$ au Comité de la sécurité nationale et de la défense, pour lui permettre de poursuivre ses travaux et d'organiser une mission d'étude à Newark et à Washington; 42 420 \$ pour que trois membres du Sous-comité des anciens combattants puissent aller à Paris et à Vimy au début d'avril.

L'octroi de fonds pour qu'un conseiller en sécurité nationale puisse aider le Comité de la sécurité nationale et de la défense n'est pas recommandé pour l'instant.

Le sénateur Stratton déclare que le Sous-comité fera un examen plus détaillé à son retour, après le congé de Pâques. Les budgets pour lesquels un financement partiel a été recommandé feront alors l'objet d'un examen plus poussé, tout comme les demandes de budget en suspens.

Après discussion, le sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité est adopté.

À 9 h 19, le Comité se réunit à huis clos.

À 10 h 30, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2007
(19)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 38 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Kinsella, Nolin, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (13).

Other senators present: The Honourable Senators Adams, Munson and Nancy Ruth (3).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Ms. Heather Lank, Principle Clerk, Committees Directorate; Mr. Benoît Tremblay, Manager, Financial Services.

IE/2007-05-03/114 (P) — Applications for International Travel

Senator Nolin:

Senator Nolin presented his application to travel to Buenos Aires, Argentina, for a conference entitled "Second Dialogue Meeting between the Members of the Executive, the Legislature, the Judiciary and the Attorney General's Office about Drugs Policy" to be held on June 28, 2007. Senator Nolin answered questions.

Senator Nancy Ruth:

Senator Nancy Ruth presented her application to travel to New York City from June 5-10, 2007, for the Annual Meeting of the Academic Council on the United Nations System (ACUNS). Senator Nancy Ruth answered questions.

Senator Jim Munson:

Senator Jim Munson presented his application to travel to Shanghai, China from October 2-11, 2007 for the Special Olympics World Summer Games. Senator Munson answered questions.

Senator Adams:

In the absence of Senator Adams, it was agreed that his request be examined on the strength of his written submission.

The committee reviewed the application of Senator Adams to travel to Los Angeles, California to attend the Windpower 2007 Conference.

The Chairman thanked Senators Nancy Ruth and Munson for appearing before the committee and asked them to absent themselves while the committee considered their requests in camera. Senator Nolin was also asked to absent himself until discussions regarding his application were concluded.

At 8:45 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:10 a.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-05-03/115(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets presented the Subcommittee's Seventh Report as follows:

Thursday, May 3, 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kenny, Kinsella, Nolin, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (13).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Adams, Munson et Nancy Ruth (3).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; Mme Heather Lank, greffière principale, Comités; M. Benoît Tremblay, gestionnaire, Services financiers.

IE/2007-05-03/114 (P) — Demandes de voyage à l'étranger

Sénateur Nolin

Le sénateur Nolin présente son projet de voyage à Buenos Aires, en Argentine, pour assister à une conférence intitulée Deuxième dialogue entre les membres de l'exécutif, du législatif, du judiciaire et du Bureau du procureur général concernant la politique sur les drogues qui aura lieu le 28 juin 2007. Le sénateur répond ensuite aux questions.

Sénatrice Ruth

La sénatrice Nancy Ruth présente son projet de voyage à New York du 5 au 10 juin 2007 pour assister à l'assemblée annuelle du Conseil universitaire pour le système des Nations Unies (ACUNS). La sénatrice répond ensuite aux questions.

Sénateur Jim Munson

Le sénateur Jim Munson présente son projet de voyage à Shanghai, en Chine, du 2 au 11 octobre 2007 pour assister aux Jeux olympiques spéciaux mondiaux d'été. Le sénateur répond ensuite aux questions.

Sénateur Adams

En l'absence du sénateur Adams, il est convenu d'examiner son projet de voyage en se servant de la demande qu'il a faite par écrit.

Le Comité se penche donc sur la demande que le sénateur Adams a présentée en vue d'un voyage à Los Angeles, en Californie, pour assister à la Conférence Windpower 2007.

Le président remercie les sénateurs Nancy Ruth et Munson de leur comparution devant le Comité et leur demande de sortir de la salle pendant que le Comité examinera leurs demandes à huis clos. Le sénateur Nolin est également prié de sortir de la salle jusqu'à ce que les discussions au sujet de sa demande soient terminées.

À 8 h 45, le Comité se réunit à huis clos.

À 9 h 10, le Comité se réunit en séance publique.

IE/2007-05-03/115(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le septième rapport du Sous-comité :

Le jeudi 3 mai 2007

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEVENTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Aboriginal Peoples (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 7,800 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 8,800 |

Special Committee on Aging

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 47,750 |
| Transportation and Communications | 45,800 |
| All Other Expenditures | <u>2,500</u> |
| Total | \$ 96,050 |

(includes funds for conferences)

Agriculture and Forestry (Rural Poverty)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 99,836 |
| Transportation and Communications | 245,035 |
| All Other Expenditures | <u>11,400</u> |
| Total (supplementary release) | \$ 356,271 |

(includes funds for conferences and public hearings in Quebec, Yukon, Northwest Territories and Nunavut)

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 22,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>8,000</u> |
| Total | \$ 30,000 |

Banking, Trade and Commerce (Domestic and International Financial System)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 27,300 |
| Transportation and Communications | 80,025 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 109,325 |

(includes funds for a fact-finding trip to Washington and for participation at conferences)

Banking, Trade and Commerce (Interprovincial Barriers to Trade)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 53,500 |
| Transportation and Communications | 220,080 |
| All Other Expenditures | <u>5,300</u> |
| Total | \$ 278,880 |

(includes funds for public hearings in Vancouver, Calgary, Halifax, Montreal and Toronto)

Conflict of Interest (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 53,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 53,000 |

SEPTIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Peuples autochtones (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 7 800 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 8 800 \$ |

Comité spécial sur le vieillissement

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 47 750 \$ |
| Transports et communications | 45 800 |
| Autres dépenses | <u>2 500</u> |
| Total | 96 050 \$ |

(y compris des fonds pour des conférences)

Agriculture et forêts (Pauvreté rurale)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 99 836 \$ |
| Transports et communications | 245 035 |
| Autres dépenses | <u>11 400</u> |
| Total (fonds supplémentaires) | 356 271 \$ |

(y compris des fonds pour des conférences et des audiences publiques au Québec, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut)

Banques et commerce (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 22 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>8 000</u> |
| Total | 30 000 \$ |

Banques et commerce (Régime financier canadien et international)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 27 300 \$ |
| Transports et communications | 80 025 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 109 325 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Washington et pour participer à des conférences)

Banques et commerce (Obstacles au commerce interprovincial)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 53 500 \$ |
| Transports et communications | 220 080 |
| Autres dépenses | <u>5 300</u> |
| Total | 278 880 \$ |

(y compris des fonds pour des audiences publiques à Vancouver, Calgary, Halifax, Montréal et Toronto)

Conflits d'intérêts (Législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 53 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 53 000 \$ |

Fisheries and Oceans (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 4,600 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 4,600 |

Fisheries and Oceans (Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 18,000 |
| Transportation and Communications | 19,628 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total (supplementary release) | \$ 38,628 |

(includes funds for a conference)

Fisheries and Oceans (Policy Framework for Managing Canada's Fisheries and Oceans)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,600 |
| Transportation and Communications | 110,380 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 117,980 |

(includes funds for a fact-finding trip in Northern Quebec-Nunavik)

Foreign Affairs (General Issues)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 28,500 |
| Transportation and Communications | 62,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| Total | \$ 92,000 |

(includes funds for conferences)

Human Rights (Canada's International and National Human Rights Obligations)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 16,000 |
| Transportation and Communications | 132,809 |
| All Other Expenditures | <u>4,000</u> |
| Total | \$ 152,809 |

(includes funds for fact-finding trips to Geneva and New York)

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 42,500 |
| Transportation and Communications | 27,610 |
| All Other Expenditures | <u>4,000</u> |
| Total | \$ 74,110 |

National Finance (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 46,800 |
| Transportation and Communications | 15,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 62,800 |

Pêches et océans (Législation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 4 600 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 4 600 \$ |

Pêches et océans (Cadre stratégique du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 18 000 \$ |
| Transports et communications | 19 628 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total (fonds supplémentaires) | 38 628 \$ |

(y compris des fonds pour une conférence)

Pêches et océans (Cadre stratégique du gouvernement fédéral pour la gestion des pêches et des océans)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 600 \$ |
| Transports et communications | 110 380 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 117 980 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude dans le Nord du Québec-Nunavik)

Affaires étrangères (Questions générales)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 28 500 \$ |
| Transports et communications | 62 000 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| Total | 92 000 \$ |

(y compris des fonds pour des conférences)

Droits de la personne (Obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 16 000 \$ |
| Transports et communications | 132 809 |
| Autres dépenses | <u>4 000</u> |
| Total | 152 809 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude à Genève et à New York)

Affaires juridiques et constitutionnelles (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 42 500 \$ |
| Transports et communications | 27 610 |
| Autres dépenses | <u>4 000</u> |
| Total | 74 110 \$ |

Finances nationales (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 46 800 \$ |
| Transports et communications | 15 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 62 800 \$ |

National Security and Defence (National Security Policy)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 230,098 |
| Transportation and Communications | 497,380 |
| All Other Expenditures | <u>16,000</u> |
| Total(supplementary release) | \$ 743,478 |

(includes funds for public hearings, fact-findings trips and conferences)

Official Languages (Official Languages Act)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 30,200 |
| Transportation and Communications | 113,000 |
| All Other Expenditures | <u>4,900</u> |
| Total | \$ 148,100 |

(includes funds for public hearings in Vancouver, a fact-finding trip to Whistler and participation to conferences)

Rules, Procedure and Rights of Parliaments (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 19,500 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 19,500 |

Rules, Procedure and Rights of Parliaments (Aboriginal Languages)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 0 |
| Transportation and Communications | 109,351 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 109,351 |

(includes funds for a fact-finding trip to Yellowknife, Iqaluit and Ottawa)

Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Population Health)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 132,500 |
| Transportation and Communications | 35,700 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 169,200 |

(includes funds for a conference)

Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Cities)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 120,750 |
| Transportation and Communications | 44,903 |
| All Other Expenditures | <u>7,000</u> |
| Total | \$ 172,653 |

(includes funds for conferences)

Social Affairs, Science and Technology (Literacy)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 700 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 700 |

Sécurité nationale et de la défense (Politique de sécurité nationale)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 230 098 \$ |
| Transports et communications | 497 380 \$ |
| Autres dépenses | <u>16 000 \$</u> |
| Total (fonds supplémentaires) | 743 478 \$ |

(y compris des fonds pour des audiences publiques, des missions d'étude et des conférences)

Langues officielles (Loi sur les langues officielles)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 30 200 \$ |
| Transports et communications | 113 000 |
| Autres dépenses | <u>4 900</u> |
| Total | 148 100 \$ |

(y compris des fonds pour des audiences publiques à Vancouver, une mission d'étude à Whistler et pour participer à des conférences)

Règlement, procédure et droits du Parlement (Législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 19 500 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 19 500 \$ |

Règlement, procédure et droits du Parlement (Langues autochtones)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 0 \$ |
| Transports et communications | 109 351 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 109 351 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Yellowknife, Iqaluit et Ottawa)

Affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur la santé des populations)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 132 500 \$ |
| Transports et communications | 35 700 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 169 200 \$ |

(y compris des fonds pour une conférence)

Affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur les villes)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 120 750 \$ |
| Transports et communications | 44 903 |
| Autres dépenses | <u>7 000</u> |
| Total | 172 653 \$ |

(y compris des fonds pour des conférences)

Affaires sociales, sciences et technologie (L'alphabetisation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 700 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 700 \$ |

Social Affairs, Science and Technology (Child Care)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,100 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | 0 |
| Total | \$ 2,100 |

Respectfully submitted,

Senator Stratton stated that, to date, the Subcommittee had received budgets requesting some \$4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million are available for distribution, with \$400,000 having been set aside for witness expenses.

In its Sixth Report, the Subcommittee recommended the release of \$684,016 to enable committees to undertake their work in April and May, as well as to approve budget requests for under \$15,000. However, the Subcommittee felt it was important that Chairs be invited to appear to present their budget requests and to answer questions, before making decisions regarding funding for the larger budgets, especially those including travel.

Having heard these presentations, the Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets recommends the release of a further \$2,840,335 for 2007-2008 which, if accepted, would provide full funding to requests received by all committees, including \$117,980 for a fact-finding trip by the Standing Committee on Fisheries and Oceans to Northern Quebec — Nunavik.

Since the distribution of the report on May 2, 2007, however, the Subcommittee learned of certain legal issues related to the beluga fishery in Nunavik, which may inadvertently affect the work of the Fisheries and Oceans Committee.

It was moved by Senator Downe that the Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets be amended to reflect that the budget of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for its trip to Northern Quebec and Nunavut would be considered by the Committee on Internal Economy at a later date.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 9:41 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:11 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Affaires sociales, sciences et technologie (Programmes d'éducation et de garde des jeunes enfants)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 2 100 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | 0 |
| Total | 2 100 \$ |

Respectueusement soumis,

Le sénateur Stratton déclare que, jusqu'à maintenant, le Sous-comité a reçu des demandes budgétaires s'élevant, au total, à environ 4 millions de dollars. Comme ce fut le cas l'an dernier, 3,35 millions de dollars sont disponibles, pour distribution, et 400 000 \$ ont été mis de côté pour les dépenses des témoins.

Dans son sixième rapport, le Sous-comité avait recommandé qu'un montant de 684 016 \$ soit débloqué pour permettre aux comités d'entreprendre leurs travaux en avril et en mai, et il avait également recommandé que les demandes budgétaires de moins de 15 000 \$ soient approuvées. Par contre, le Sous-comité trouvait important que les présidents soient invités à comparaître devant lui pour expliquer les budgets demandés et pour répondre à des questions avant que des décisions soient prises au sujet des budgets plus importants, en particulier ceux qui comprennent des voyages.

Après avoir entendu les présidents, le Sous-comité des budgets de comité a recommandé, dans son septième rapport, que des fonds supplémentaires de 2 840 335 \$ soient débloqués pour l'exercice 2007-2008, ce qui couvrirait les demandes présentées par tous les comités, y compris le montant 117 980 \$ pour un voyage d'étude que le Comité permanent des pêches et des océans voudrait effectuer au Nunavik, dans le Nord du Québec.

Or, depuis la parution de son rapport le 2 mai 2007, le Sous-comité a été mis au courant de certaines questions juridiques concernant la pêche au béluga au Nunavik qui pourraient avoir une influence sur les travaux de ce comité.

Le sénateur Downe propose que le septième rapport du Sous-comité des budgets de comité soit modifié pour tenir compte du fait que le budget demandé par le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans pour son voyage dans le Nord du Québec et au Nunavik sera examiné ultérieurement par le Comité de la régie interne.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 41, le Comité se réunit à huis clos.

À 10 h 11, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, May 10, 2007
(20)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:34 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stratton (11).

Other senators present: The Honourable Senators Dawson and Tardif (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Diane Boucher, Director of Communications; Ms. Ann Dufour, Director of Human Resources; Ms. Reina Bernier, Human Resources, Consultant; Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance.

At 8:34 a.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 10:09 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 31, 2007
(21)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 8:32 a.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C. and Stratton (12).

Other senators present: The Honourable Senators Dawson and Tardif (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance; Ms. Ann Dufour, Director of Human Resources.

At 9:30 a.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 9:48 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, le jeudi 10 mai 2007
(20)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 34 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stratton (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dawson et Tardif (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire; Mme Diane Boucher, directrice des Communications; Mme Ann Dufour, directrice des Ressources humaines; Mme Reina Bernier, consultante, Ressources humaines; Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances.

À 8 h 34, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 10 h 9, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 31 mai 2007
(21)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 8 h 32 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Sous-comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Kenny, Massicotte, Nolin, Phalen, Poulin, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stratton (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dawson et Tardif (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire; Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances; Mme Ann Dufour, directrice des Ressources humaines.

À 9 h 30, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 9 h 48, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Monday, June 18, 2007
(22)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 4:08 p.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Furey, Jaffer, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (9).

Other senator present: The Honourable Senators Di Nino (1).

WITNESSES:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;

Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges.

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate; Mr. Mark Audcent, Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Hélène Lavoie, Director of Finance; Ms. Ann Dufour, Director of Human Resources; and Mr. Paul Beaudoin, Manager, Materiel Management.

At 4:13 p.m., the committee proceeded in public.

IE/2007-06-18/129(P) — Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Stratton, Chair of the Subcommittee on the Review of Committee Budget presented the Subcommittee's eighth report as follows:

Thursday, June 14, 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Aboriginal Peoples (Drinking Water in First Nations' Communities)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 2,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 2,000 |

Official Languages (Francophone Culture in Canada)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 21,400 |
| Transportation and Communications | 38,580 |
| All Other Expenditures | <u>3,000</u> |
| Total | \$ 62,980 |

(includes funds for public hearings and a fact-finding mission)

OTTAWA, le lundi 18 juin 2007
(22)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 16 h 08 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du Comité présents : Les honorables sénateurs Furey, Jaffer, Kinsella, Nolin, Phalen, Poulin, Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (9).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Di Nino (1).

TÉMOINS :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;

Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échanges parlementaires.

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire; Mme Hélène Lavoie, directrice des Finances; Mme Ann Dufour, directrice des Ressources humaines; M. Paul Beaudoin, gestionnaire, Gestion du matériel.

À 16 h 13, le Comité se poursuit en séance publique.

IE/2007-06-18/129(P) — Rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Stratton, président du Sous-comité des budgets de comité, présente le huitième rapport du Sous-comité comme suit :

Le jeudi 14 juin 2007

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Peuples autochtones (L'eau potable dans les collectivités des Premières nations)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 2 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | 0 |
| Tota | 12 000 \$ |

Langues officielles (La culture francophone au Canada)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 21 400 \$ |
| Transports et communications | 38 580 |
| Autres dépenses | 3 000 |
| Total | 62 980 \$ |

(y compris des fonds pour des audiences publiques et une mission d'étude)

Transport and Communications (Examination of Containerized Freight Traffic Handled by Canada's Ports)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 800 |
| Transportation and Communications | 39,624 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total (supplementary release) | \$ 40,424 |

(includes funds for a fact finding mission)

Respectfully submitted,

Senator Stratton noted that the Subcommittee was confident that there were sufficient funds in the budget to cover these requests, given historical spending patterns. He also stated that the recommended release was possible, in part, because of the existence of the claw-back policy which ensures that surplus funds remaining at the conclusion of an activity are returned to the envelope for redistribution.

After discussion, the eighth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets was adopted.

At 4:15 p.m., the committee proceeded in camera.

At 4:25 p.m., the committee proceeded in camera, senators only.

At 4:37 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

Transports et communications (Trafic du fret conteneurisé manutentionné par les ports du Canada)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 800 \$ |
| Transports et communications | 39 624 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total (fonds supplémentaires) | 40 424 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Stratton souligne que, de l'avis du Sous-comité, le budget comprend suffisamment de fonds pour couvrir ces demandes, compte tenu des tendances habituelles en matière de dépenses. Il déclare aussi qu'il est possible de débloquer les fonds demandés en raison, en partie, de la politique de récupération qui exige de reverser dans l'enveloppe, pour redistribution, les fonds qui restent à la fin d'une activité.

Après discussion, le huitième rapport du Sous-comité des budgets de comité est adopté.

À 16 h 15, le Comité se réunit à huis clos.

À 16 h 25, le Comité se réunit à huis clos en présence de sénateurs seulement.

À 16 h 37, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

REPORTS OF THE COMMITTEE

Wednesday, February 7, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TWELFTH REPORT

On March 7, 2005, the Senate adopted the Fourth Report of the committee which approved the creation of a special fund, subject to a review after one year, to help senators meet exceptional funding needs or special circumstances.

The committee now recommends that the special fund be eliminated and that the remaining amount in the fund be distributed to the Research and Office Expenses Budgets of those senators who did not receive an allocation from the special fund.

Respectfully submitted,

Wednesday, February 28, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRTEENTH REPORT

Your Committee has approved the Senate Estimates for the fiscal year 2007-2008 and recommends their adoption. Your Committee notes that the proposed total budget is \$87,030,000.

An overview of the 2007-2008 budget will be forwarded to every Senator's office.

Respectfully submitted,

Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Agriculture and Forestry (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 6,500 |

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 12,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 14,000 |

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mercredi 7 février 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DOUZIÈME RAPPORT

Le 7 mars 2005, le Sénat a adopté le quatrième rapport du Comité approuvant la création d'un fonds spécial, sous réserve d'un examen après un an, pour permettre aux sénateurs de répondre aux besoins financiers exceptionnels ou aux circonstances particulières.

Le Comité recommande maintenant d'éliminer le fonds spécial et de répartir le solde de ce fonds entre les budgets des dépenses de recherche et de bureau des sénateurs qui n'ont pas obtenu d'allocation provenant de ce fonds spécial.

Respectueusement soumis,

Le mercredi 28 février 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TREIZIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé les prévisions budgétaires du Sénat pour l'exercice financier 2007-2008 et recommande leur adoption. Il fait remarquer que le budget proposé totalise 87 030 000 \$.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2007-2008 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATORZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Agricultures et forêts (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 6 500 \$ |

Énergie, environnement et ressources naturelles (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 12 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 14 000 \$ |

Foreign Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 3,000 |
| Transportation and Communications | 750 |
| All Other Expenditures | \$ <u>750</u> |
| Total | \$ 4,500 |

Human Rights (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 7,000 |

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,200 |
| Transportation and Communications | 1,650 |
| All Other Expenditures | <u>2,640</u> |
| Total | \$ 5,490 |

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,250 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 7,250 |

Transport and Communications (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 12,000 |

Respectfully submitted,

Thursday, May 3, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Aboriginal Peoples (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 7,800 |
| Transportation and Communications | — |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| TOTAL: | \$ 8,800 |

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 22,000 |
| Transportation and Communications | — |
| All Other Expenditures | <u>8,000</u> |
| TOTAL: | \$ 30,000 |

Affaires étrangères (Législation)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 3 000 \$ |
| Transports et communications | 750 |
| Autres dépenses | <u>750</u> |
| Total | 4 500 \$ |

Droits de la personne (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 7 000 \$ |

Examen de la réglementation (Comité mixte)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 200 \$ |
| Transports et communications | 1 650 |
| Autres dépenses | <u>2 640</u> |
| Total | 5 490 \$ |

Affaires sociales, sciences et technologie (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 250 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 7 250 \$ |

Transports et communications (Législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 12 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le jeudi 3 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUINZIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Peuples autochtones (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 7 800 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 8 800 \$ |

Banques et commerce (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 22 000 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | <u>8 000</u> |
| Total | 30 000 \$ |

Conflict of Interest (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 53,000 |
| Transportation and Communications | — |
| All Other Expenditures | — |
| TOTAL: | \$ 53,000 |

Fisheries and Oceans (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,600 |
| Transportation and Communications | — |
| All Other Expenditures | — |
| TOTAL: | \$ 4,600 |

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 42,500 |
| Transportation and Communications | 27,610 |
| All Other Expenditures | 4,000 |
| TOTAL: | \$ 74,110 |

National Finance (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 46,800 |
| Transportation and Communications | 15,000 |
| All Other Expenditures | 1,000 |
| TOTAL: | \$ 62,800 |

Rules, Procedure and Rights of Parliaments (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 19,500 |
| Transportation and Communications | — |
| All Other Expenditures | — |
| TOTAL: | \$ 19,500 |

Respectfully submitted,

Thursday, May 10, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

SIXTEENTH REPORT

Your Committee has adopted the report of its Subcommittee established to inquire into whether certain conduct of staff is appropriate or permissible.

The Subcommittee's report is attached as **Appendix A** to this report.

Respectfully submitted,

*Le président,***GEORGE J. FUREY***Chairman***Conflits d'intérêts (législation)**

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 53 000 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | — |
| Total | 53 000 \$ |

Pêches et océans (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 4 600 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | — |
| Total | 4 600 \$ |

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 42 500 \$ |
| Transports et communications | 27 610 |
| Autres dépenses | 4 000 |
| Total | 74 110 \$ |

Finances nationales (législation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 46 800 \$ |
| Transports et communications | 15 000 |
| Autres dépenses | 1 000 |
| Total | 62 800 \$ |

Règlement, procédure et droits du Parlement (législation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 19 500 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | — |
| Total | 19 500 \$ |

Respectueusement soumis,

Le jeudi 10 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

SEIZIÈME RAPPORT

Votre Comité a adopté le rapport de son sous-comité qui avait été chargé de vérifier si la conduite de certains membres du personnel était adéquate ou acceptable.

Le rapport du Sous-comité figure à l'annexe A du présent rapport.

Respectueusement soumis,

Appendix A of the Sixteenth Report

Thursday, May 10, 2007

The Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT**Order of Reference***Text of the Order of Reference:*

Your Committee adopted the following resolutions:

November 23, 2006:

That the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration undertake to examine and determine, in light of recent discussions and in light of present rules, procedures, practices and conventions of the Senate, whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry expenses associated with the stay, and that on completion of its determination, this committee report its findings to the Senate at the first opportunity.

November 23, 2006:

That the matter be referred to the Steering Committee for review and investigation, and that the Steering Committee bring back any concerns or recommendations that it have to the full Committee.

December 7, 2006:

That the Steering Committee be authorized, except during periods of prorogation or dissolution, to send for persons, papers and records and to administer oaths and examine witnesses under oath;

That the Steering Committee meet in camera and have due regard in the conduct of its proceedings for considerations of natural justice, always subject to its sole discretion on means of implementation; and

That, at its discretion, the Steering Committee be authorized to provide assistance to this staff member, in keeping with the Senate Legal Assistance and Indemnification Policy.

Scope of the Order of Reference:

The substance of the order of reference requires your Subcommittee to review and investigate whether:

- it is "permissible" that persons working in the offices of senators, including Ministers, obtain or attempt to obtain certain travel information about senators;

Annexe A du seizième rapport

Le jeudi 10 mai 2007

Le Sous-Comité du programme et de la procédure (Comité directeur) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT**Ordre de renvoi***Texte de l'ordre de renvoi :*

Votre comité a adopté les résolutions suivantes :

le 23 novembre 2006 :

Que le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration soit chargé d'examiner et de déterminer, à la lumière des discussions récentes et à la lumière également du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour, et que le Comité rende compte des résultats de son examen au Sénat à la première occasion.

le 23 novembre 2006 :

Que la question soit soumise au Comité directeur, aux fins d'examen et d'enquête, lequel devra par la suite faire part de ses préoccupations et de ses recommandations au Comité plénier.

le 7 décembre 2006 :

Que le comité directeur soit habilité, sauf pendant les périodes de prorogation ou dissolution, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à faire prêter serment et à entendre des témoins sous serment;

Que le comité directeur se réunisse à huis clos et tienne compte, dans la conduite de ses délibérations, des principes de justice naturelle, sous réserve toujours de sa discrétion exclusive quant à leur mise en œuvre;

Que, s'il juge opportun de le faire, le comité directeur soit autorisé à fournir une assistance au membre du personnel appelé à témoigner, conformément à la Politique d'aide juridique et d'indemnisation du Sénat.

Portée de l'ordre de renvoi :

L'ordre de renvoi charge essentiellement votre Sous-comité d'examiner et de déterminer deux choses :

- s'il est « acceptable » que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir certaines informations de voyage concernant les sénateurs;

- it is “appropriate” that persons working in the offices of senators, including Ministers, obtain or attempt to obtain certain travel information about senators.

The order of reference instructs your Subcommittee, in carrying out its order of reference, to take into account:

- recent discussions;
- present rules, procedures, practices and conventions of the Senate.

Your Subcommittee understands the reference to “recent discussions” in the order of reference to refer to discussions that took place in your Committee on November 2, 2006 and to discussions that took place in the Senate Chamber during Question Period on November 2, 3 and 6, 2006 under the heading “Office of the Leader of the Government — Media Leak on National Security and Defence Committee Trip to Dubai,” and on November 21, 2006 under the heading “Motion to Authorize Committee to Study Permissibility of Senators’ Staff Inquiring into the Travelling Details of Other Senators.”

The reference to the “present rules, procedures, practices and conventions of the Senate” requires your Subcommittee to gather and consider these.

The order of reference had its origins in a specific incident and clearly intends that the Subcommittee investigate this incident and use it as the basis for its analysis and conclusions. This explains the phrases “recent discussion” and “this staff member” in the orders of reference, as well as the requirement that the Subcommittee have due regard in the conduct of its proceedings for considerations of natural justice. The incident-specific nature of the investigation made it a possibility from the outset that the Subcommittee might make findings adverse in interest to the participants in the incident or to witnesses appearing before the Subcommittee.

On the other hand, the order of reference is framed in general terms. While it requires a report on the general permissibility or appropriateness of the conduct specified, it does not authorize the Subcommittee to visit consequences on any participant.

Finally, it must be remembered that this investigation does not have its origins in the Senate but in the Internal Economy Committee, acting on its own initiative. The scope of the investigation is therefore limited to those matters within the mandate of the Internal Economy Committee. That mandate consists of responsibility for the good internal administration of the Senate and includes, in particular, the right to determine the propriety of the use of a Senate resource. It does not extend to determining whether there has been a breach of parliamentary privilege.

- s’il est « correct » que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d’obtenir certaines informations de voyage concernant les sénateurs.

L’ordre de renvoi précise que dans l’accomplissement de cette tâche, votre Sous-comité doit tenir compte :

- des discussions récentes;
- du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat.

Votre Sous-comité croit comprendre que les « discussions récentes » mentionnées dans l’ordre de renvoi sont celles qui ont eu lieu au sein de votre Comité le 2 novembre 2006, ainsi que celles qui ont eu lieu au Sénat pendant la période des questions les 2, 3 et 6 novembre 2006, sous la rubrique « Le cabinet du leader du gouvernement — Les révélations aux médias concernant le voyage du Comité de la sécurité nationale et de la défense à Dubaï », de même que pendant les Affaires courantes, le 21 novembre 2006, sous la rubrique « Motion tendant à autoriser le Comité à étudier le bien-fondé des demandes de renseignements du personnel de sénateurs concernant les frais de déplacement d’autres sénateurs ».

La mention à cet effet contenue dans l’ordre de renvoi oblige le Sous-comité à prendre connaissance et à tenir compte « du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat ».

Découlant d’un incident précis, l’ordre de renvoi vise évidemment à amener le Sous-comité à faire enquête sur cet incident et à en faire le fondement de son analyse et de ses conclusions. C’est ce qui explique l’emploi des termes « discussions récentes » et « au membre du personnel » et l’obligation faite au Sous-comité de tenir compte, dans la conduite de ses délibérations, des principes de justice naturelle. Puisque l’enquête repose sur un incident précis, il est possible que le Sous-comité puisse avoir à formuler des conclusions qui seraient contraires aux intérêts des personnes mêlées à l’incident ou des témoins comparaissant devant lui.

L’ordre de renvoi est cependant formulé en termes généraux. Il charge le Sous-comité de juger si la conduite en question est généralement acceptable ou correcte, mais ne l’autorise pas à imposer des conséquences à qui que ce soit.

Enfin, il faut se rappeler que ce n’est pas le Sénat, mais bien le Comité de la régie interne qui, de son propre chef, a initié cette enquête. Celle-ci se limitera donc aux questions qui relèvent de l’autorité du Comité de la régie interne, lequel a pour mandat de veiller à la bonne administration interne du Sénat, ce qui comprend le droit de déterminer si les ressources du Sénat sont employées à bon escient. Il n’appartient pas au Comité de statuer s’il y a eu atteinte au privilège parlementaire.

Process

At all relevant times, your Subcommittee was composed of the Honourable George Furey (Chair), the Honourable Pierre Claude Nolin (Deputy Chair) and the Honourable Joan Cook.

Your Subcommittee met fourteen times to consider its order of reference, as follows:

December 5, 2006
 December 6, 2006
 January 18, 2007
 January 29, 2007
 February 1, 2007
 February 8, 2007
 February 13, 2007
 February 14, 2007
 February 14, 2007 — witnesses
 February 22, 2007 — witnesses
 March 28, 2007
 April 17, 2007
 May 1, 2007
 May 8, 2007

Out of courtesy, your Subcommittee postponed its proceedings on two occasions, in order to permit its key witness with respect to the incident, Mr. Jeffrey Kroeker, to attend to other obligations outside the Senate. Mr. Kroeker appeared on February 14.

Your Subcommittee met in camera at all times.

Your Subcommittee heard four witnesses: Mr. Jeffrey Kroeker, Senior Legislative Advisor to the Honourable Marjory LeBreton, P.C.; Mr. Mark Audcent, Senate Law Clerk and Parliamentary Counsel; Ms. Heather Lank, Principal Clerk and Director of the Senate Committees Directorate; and Ms. Hélène Lavoie, Director of the Senate Finance Directorate. All witnesses were required to take an oath or make a solemn declaration, administered by the Clerk under the authority of the *Parliament of Canada Act*.

Your Subcommittee has prepared a record of deliberations, which it has tabled with the Clerk of the Senate in his capacity as clerk of the committee, of which this report is an abridged version. In the record of deliberations, your Committee also documents the factual background leading to its work, the evidence it received and its analysis. Your Subcommittee proposes that the record of deliberations be made available for Committee members to consult in the Clerk's office, but subject to the condition that no photocopies are made or notes taken of it.

Your Subcommittee is satisfied that it had due regard in the conduct of its proceedings for considerations of natural justice. In particular, Mr. Kroeker had legal assistance and was accompanied by counsel during the hearing at which he was heard. A draft copy of the record of deliberations and this report were sent to Mr. Kroeker's counsel, who was given an opportunity to comment.

Processus

Votre Sous-comité était en tout temps composé de l'honorable George Furey (président), de l'honorable Pierre Claude Nolin (vice-président) et de l'honorable Joan Cook.

Il s'est réuni quatorze fois aux dates suivantes pour accomplir les fonctions indiquées dans l'ordre de renvoi :

le 5 décembre 2006
 le 6 décembre 2006
 le 18 janvier 2007
 le 29 janvier 2007
 le 1^{er} février 2007
 le 8 février 2007
 le 13 février 2007
 le 14 février 2007
 le 14 février 2007 — audition de témoins
 le 22 février 2007 — audition de témoins
 le 28 mars 2007
 le 17 avril 2007
 le 1^{er} mai 2007
 le 8 mai 2007

À deux occasions, le Sous-comité a eu l'amabilité de reporter ses audiences afin de permettre à son témoin clé, M. Jeffrey Kroeker, de s'acquitter d'autres obligations en dehors du Sénat. M. Kroeker a comparu le 14 février.

Toutes les réunions du Sous-comité se sont tenues à huis clos.

Le Sous-comité a entendu quatre témoins, à savoir : M. Jeffrey Kroeker, conseiller législatif principal de l'honorable Marjory LeBreton, C.P.; M. Mark Audcent, légiste et conseiller parlementaire du Sénat; Mme Heather Lank, greffière principale et responsable de la Direction des comités du Sénat; et Mme Hélène Lavoie, responsable de la Direction des finances du Sénat. Tous les témoins ont prêté serment ou fait une déclaration solennelle, recueillie par le greffier en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada*.

Le Sous-comité a préparé un compte rendu des délibérations qu'il a déposé auprès du greffier du Sénat en sa qualité de greffier du Comité, dont le présent rapport est une version abrégée. Dans le compte rendu des délibérations, le Comité a aussi consigné les faits qui ont mené à ses travaux, les preuves qu'il a recueillies et son analyse. Le Sous-comité propose que les membres du Comité puissent consulter le compte rendu des délibérations dans le bureau du greffier, à la condition qu'aucune photocopie n'en soit faite et que des notes ne soient pas prises.

Le Sous-comité est convaincu d'avoir tenu compte, dans la conduite de ses délibérations, des principes de justice naturelle. Il a notamment autorisé M. Kroeker à recevoir une aide juridique et à être accompagné d'un avocat au moment de sa comparution. Une ébauche du compte rendu des délibérations et du présent rapport ont été transmis à l'avocat de M. Kroeker pour qu'il puisse les commenter.

Findings and Recommendations

In compliance with its order of reference, your Subcommittee has gathered and considered the recent discussions in the Senate and in your Committee concerning whether it is appropriate or permissible that persons working in the offices of senators, including senators who are ministers of the Crown, should obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry expenses associated with the stay, and has also gathered and considered the present rules, procedures, practices and conventions of the Senate that are applicable to this question.

Your Subcommittee has made the following findings and makes the following recommendations:

1. Jeffrey Kroeker is a very accomplished young man and also a very partisan individual. At all times relevant to this study he was a Senate employee on the staff of the Honourable Marjory LeBreton, P.C., with the title Senior Special Adviser, Parliamentary Affairs.

2. During the months of September and October, 2006 Mr. Kroeker gathered travel information about Senators and staff of the Standing Senate Committee on National Security and Defence who travelled to London, the Hague and Dubai. All the information Mr. Kroeker gathered was unpublished, confidential information at the time that he gathered it and some of the information that he gathered was personal information of identifiable individuals. By identifying himself as a Senate employee and asking for the information, Mr. Kroeker represented to the hotels from which he asked the information that he was entitled to it.

3. On October 17 and thereafter, Mr. Kroeker shared the information that he had gathered with persons outside the Senate, notably Graham Richardson, a reporter for CTV, John Williamson of the Canadian Taxpayers Federation and Krista Erikson of the CBC. The information was used to ground a national media story on the Senate and certain Senators that was negative in character and impact.

4. Mr. Kroeker's evidence is that he was acting alone at all times. It was his decision to gather and disseminate the information. He undertook the research without the knowledge or approval of any other person. In particular, neither Senator LeBreton nor Senator Stratton were aware of Mr. Kroeker's actions. Nor was any member of Senator's LeBreton's staff aware of Mr. Kroeker's actions.

5. Employees of the Senate, whether on the staff of an individual senator or on the staff of the Senate Administration, are a resource of the Senate. Your Subcommittee is satisfied that the conduct of Senate staff and the *Senate Administrative Rules* governing that conduct are matters that are within the mandate of the Internal Economy Committee.

Constatations et recommandations

Conformément à son ordre de renvoi, le Sous-comité a pris connaissance et tenu compte des discussions récentes au Sénat et dans le Comité à savoir s'il est correct ou acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour, et a également pris connaissance et tenu compte du règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat qu'il a jugés applicables dans les circonstances.

Voici les constatations et les recommandations faites par votre Sous-comité :

1. Jeffrey Kroeker est un jeune homme très talentueux et aussi une personne dotée d'un esprit partisan très développé. Pendant toute la période visée par la présente étude, il était un employé du Sénat occupant les fonctions de conseiller spécial principal en matière de questions parlementaires, auprès de l'honorable Marjorie LeBreton, C.P.

2. Pendant les mois de septembre et octobre 2006, M. Kroeker a recueilli des renseignements de voyage sur les sénateurs et le personnel du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense qui s'étaient rendus à Londres, La Haye et Dubaï. Tous les renseignements en question étaient confidentiels à ce moment-là et n'avaient jamais été publiés, certains même étaient des renseignements personnels sur des personnes identifiables. En se présentant comme un employé du Sénat lorsqu'il a demandé les renseignements, M. Kroeker a laissé croire aux administrations des hôtels qu'il était en droit d'obtenir ces renseignements.

3. Le 17 octobre et les jours qui ont suivi, M. Kroeker a communiqué les renseignements à des personnes en dehors du Sénat, notamment à Graham Richardson, journaliste à CTV, à John Williamson, de la Fédération canadienne des contribuables, et à Krista Erikson, de la SRC. Ces renseignements ont servi de fond à un reportage national défavorable qui a terni l'image du Sénat et de certains sénateurs.

4. M. Kroeker a affirmé au cours de son témoignage qu'il avait agi seul en tout temps. C'est lui-même qui avait décidé de recueillir des renseignements sur d'autres sénateurs et de les communiquer. Il avait entrepris ses recherches de son propre gré et à l'insu de tous. Ni la sénatrice LeBreton, ni le sénateur Stratton ni aucun membre du personnel de la sénatrice LeBreton n'étaient au courant de ce qu'il faisait.

5. Les employés du Sénat, qu'ils relèvent d'un sénateur ou de l'Administration du Sénat, sont tous des ressources du Sénat. Votre Sous-comité estime que la conduite des employés du Sénat et le *Règlement administratif du Sénat* qui la régit relèvent de la compétence du Comité de la régie interne.

6. Your Subcommittee is of the view that Mr. Kroeker's conduct in gathering and disseminating the information was inappropriate and unethical. By breaching the mutual expectations of appropriate behaviour that Senators have of each other and of each other's staff, Mr. Kroeker's conduct caused a significant internal problem requiring resolution, which is the underlying reason for your Subcommittee's mandate.

7. Mr. Kroeker's conduct may have left him vulnerable to a legal claim by a person adversely affected. Your Subcommittee has not pursued this line of inquiry or the question of whether the potential damages would be adequate to justify legal proceedings.

8. Federal legislation governing the management of information does not apply to the Senate; in particular, the *Access to Information Act*, the *Privacy Act* and the *Personal Information Protection and Electronic Documents Act* do not apply. However, the Senate has adopted its own regime for information management in the *Senate Administrative Rules*, chapter 2:06 of which is entitled "Access to Information and Privacy".

9. Mr. Kroeker's conduct in disseminating unpublished, confidential information and personal information about identifiable Senators and staff without the required consent or authorization breached the provisions of chapter 2:06 of the *Senate Administrative Rules* that govern the use of such information.

10. Your Subcommittee concludes that, in the light of the present rules, procedures, practices and conventions of the Senate, it would not be appropriate or permissible for persons working in the offices of senators, including senators who are ministers of the Crown, in circumstances such as those brought to light by its examination of the facts of this case, to obtain or attempt to obtain from hotels used by senators conducting business properly authorized by the Senate, detailed breakdowns including lunches or other costs included in hotel invoices, and including any and all sundry expenses associated with the stay.

11. While your Subcommittee is satisfied that the *Senate Administrative Rules* govern in a comprehensive way the dissemination of information about Senators, including published, unpublished, confidential and personal information, it recognizes that the *Rules* do not at present govern the gathering of information and, in particular, personal information, about Senators and other identifiable individuals. In your Subcommittee's view, the events of this case give rise to the need for an explicit expression of the expectations of Senators in these matters in future. Your Subcommittee therefore recommends that the *Senate Administrative Rules* be amended, in chapter 2:06, by adding a new subsection 9(4) as follows:

(4) No person shall gather or attempt to gather unpublished information about an identifiable Senator or member of staff that is described in the definition "personal information" in section 3 of the *Privacy Act*, except as expressly authorized by the Senate, a committee of the

6. Votre Sous-comité est d'avis que M. Kroeker, en recueillant et en communiquant des renseignements comme il l'a fait, s'est conduit de façon déplacée et contraire à l'éthique. En agissant contrairement aux attentes des sénateurs et des employés du Sénat à l'égard de leurs collègues, M. Kroeker a causé un problème interne significatif qu'il fallait dénouer, ce pour quoi votre Sous-comité a été mandaté.

7. La conduite de M. Kroeker aurait pu l'exposer à des réclamations fondées en droit de la part des personnes lésées. Votre Sous-comité n'a pas cherché à en savoir plus sur ce sujet, ni sur la possibilité que des poursuites judiciaires soient intentées pour tout préjudice ayant pu avoir été causé.

8. Les lois fédérales régissant la gestion de l'information, notamment la *Loi sur l'accès à l'information*, la *Loi sur la protection des renseignements personnels* et la *Loi sur la protection des renseignements personnels et des documents électroniques*, ne s'appliquent pas au Sénat. Ce dernier a cependant adopté son propre régime de gestion de l'information, exposé au chapitre 2:06, intitulé « Accès à l'information et protection des renseignements personnels », du *Règlement administratif du Sénat*.

9. En communiquant des renseignements confidentiels, non publiés, voire même personnels, au sujet de sénateurs et d'employés identifiables sans le consentement ou l'autorisation nécessaire, M. Kroeker a contrevenu aux dispositions du chapitre 2:06 du *Règlement administratif du Sénat* régissant l'usage de ces renseignements.

10. Le Sous-comité conclut, à la lumière du Règlement, des procédures, des pratiques et des conventions en vigueur au Sénat, qu'il ne serait ni correct ni acceptable que des personnes qui travaillent dans les bureaux de sénateurs, y compris les sénateurs qui sont ministres, dans des circonstances telles que celles qu'il a examinées dans la présente affaire, obtiennent ou tentent d'obtenir des hôtels où logeaient des sénateurs dans l'exercice de fonctions autorisées par le Sénat un état détaillé des repas et autres coûts figurant sur les notes d'hôtel, ainsi que les frais divers liés à ce séjour.

11. Votre Sous-comité est satisfait que le *Règlement administratif du Sénat* régit de façon exhaustive la communication de renseignements publiés ou non, ainsi que de renseignements confidentiels et personnels. Toutefois, il reconnaît que le *Règlement* ne vise pas la collecte de renseignements, plus précisément de renseignements personnels sur des sénateurs ou d'autres personnes identifiables. L'affaire ayant donné lieu à la présente étude soulève la nécessité d'exposer clairement les attentes des sénateurs en pareilles situations à l'avenir. Votre Sous-comité recommande donc que le chapitre 2:06 du *Règlement administratif du Sénat* soit modifié par l'adjonction du nouveau paragraphe 9(4) suivant :

(4) Nul ne peut recueillir, ou tenter de recueillir, des renseignements non publiés qui concernent un sénateur identifiable ou un membre identifiable du personnel et qui sont compris dans la définition de « renseignements personnels » à l'article 3 de la *Loi sur la protection des*

Senate, an individual Senator or the Clerk of the Senate.

Information is the lifeblood of the Senate. While this proposed rule will not prevent the gathering of personal information, it will ensure that, when personal information is gathered, someone is accountable for the act. While the scope of the prohibition "No person" in the proposed amendment appears at first glance to be wide (for example, it appears to apply to a bureaucrat or a member of the press), it is in fact limited by subsection 2(1) of chapter 1:01 of the *Senate Administrative Rules* which provides:

2. (1) The *Senate Administrative Rules* are internal administrative rules made exclusively for use in the Senate.

12. Your Subcommittee recommends that the Clerk transmit to Mr. Kroecker any report concerning this matter that the Senate may adopt.

Respectfully yours,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

Thursday, May 31, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Internal Economy, Budgets and Administration

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 5,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | 0 |
| Total | \$ 5,000 |

Respectfully submitted,

Wednesday, June 20, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTEENTH REPORT

Your Committee recommends that the Senate adopt the amendments to the *Senate Administrative Rules* attached to this Report as Appendix A.

Respectfully submitted,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chairman

renseignements personnels, à moins d'en avoir été expressément autorisé par le Sénat, un comité du Sénat, un sénateur ou le greffier du Sénat.

L'information est un élément vital pour le Sénat. Cet ajout proposé au *Règlement* n'empêchera pas la collecte de renseignements personnels, mais il obligera la personne s'étant livrée à pareil exercice à rendre compte de ses actes. Si le champ d'application de ce nouveau paragraphe semble assez vaste à première vue (le terme « nul » paraissant viser également les bureaucrates et les membres de la presse), il se trouve circonscrit par le paragraphe 2(1), chapitre 1:01, du *Règlement administratif du Sénat*, suivant lequel :

2. (1) Le présent règlement administratif est un ensemble de règles administratives internes établies pour l'usage exclusif du Sénat.

12. Votre Sous-comité recommande que le greffier transmette à M. Kroecker une copie de tout rapport sur cette affaire adopté par le Sénat.

Respectueusement soumis,

Le jeudi 31 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Régie interne, des budgets et de l'administration

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | 0 |
| Total | 5 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le mercredi 20 juin 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIX-HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que le Sénat adopte les modifications du *Règlement administratif du Sénat* figurant à l'annexe A du présent rapport.

Respectueusement soumis,

Appendix A of the Eighteenth Report
SENATE ADMINISTRATIVE RULES
AMENDMENTS — JUNE 20, 2007

The Committee recommends to the Senate that the *Senate Administrative Rules* be amended as follows:

(a) in chapter 2:06, by adding a new subsection 9(4) as follows:

“(4) No person shall gather or attempt to gather unpublished information about an identifiable Senator or member of staff that is described in the definition “personal information” in section 3 of the *Privacy Act*, except as expressly authorized by the Senate, a committee of the Senate, an individual Senator or the Clerk of the Senate.”;

(b) in chapter 3:04, by replacing section 9 with the following:

“9. The Committee shall set by finance rule the amount or amounts above which proposed acquisitions of goods and services with Senate funds must be made by tender in cases where the Committee has not approved acquisition without tender.”;

(c) in chapter 4:02,

(i) by replacing section 4 with the following:

“4. (1) Expenses incurred under section 2 must be incurred within two years of the departure of the Senator.

(2) Nothing in sections 1 and 2 derogates from the obligation that the Constitution of Canada imposes on a Senator to reside in the province or territory the Senator represents.”;

(ii) by replacing section 11 with the following:

“11. A Senator and the Senator’s spouse or common-law partner are entitled to receive training in Canada in an official language of Canada that is not their first language.”;

(d) in chapter 4:03,

(i) by replacing sections 4 and 5 with the following:

“4. A Senator is entitled to 64 travel points per fiscal year for the combined travel of the Senator and the Senator’s alternates.

5. (1) One point shall be deducted from a Senator’s travel points for each four-day period, or portion thereof, of a return national trip or of a return trip to Washington, D.C., U.S.A., undertaken under section 13.1.

(2) One half of one point shall be deducted from a Senator’s travel points for each four-day period, or portion thereof, of a one-way national trip.”;

Annexe A du dix-huitième rapport
RÈGLEMENT ADMINISTRATIF DU SÉNAT
MODIFICATIONS — LE 20 JUIN 2007

Le Comité recommande au Sénat que le *Règlement administratif du Sénat* soit modifié comme suit :

a) au chapitre 2 :06, par adjonction du nouveau paragraphe 9(4) suivant :

« (4) Nul ne peut recueillir, ou tenter de recueillir, des renseignements non publiés qui concernent un sénateur identifiable ou un membre identifiable du personnel et qui sont compris dans la définition de « renseignements personnels » à l’article 3 de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, à moins d’y avoir été expressément autorisé par le Sénat, un comité du Sénat, un sénateur ou le greffier du Sénat. »;

b) au chapitre 3 :04, par remplacement de l’article 9 par ce qui suit :

« 9. Le Comité fixe par règlement financier le ou les montants au-delà desquels toute acquisition projetée de biens et services avec les fonds du Sénat doit se faire par voie d’adjudication dans les cas où il n’a pas autorisé l’acquisition sans adjudication. »;

c) au chapitre 4 :02 :

(i) par remplacement de l’article 4 par ce qui suit :

« 4. (1) Les frais visés à l’article 2 doivent être engagés dans les deux ans qui suivent le départ du sénateur.

(2) Les articles 1 et 2 ne modifient en rien l’obligation, qui incombe au sénateur aux termes de la Constitution du Canada, de résider dans la province ou le territoire qu’il représente. »;

(ii) par remplacement de l’article 11 par ce qui suit :

« 11. Le sénateur et son époux ou conjoint de fait ont le droit de recevoir au Canada une formation dans l’usage de la langue officielle du Canada qui n’est pas leur langue première. »;

d) au chapitre 4 :03 :

(i) par remplacement des articles 4 et 5 par ce qui suit :

« 4. Le sénateur a droit à 64 points de déplacement par exercice pour l’ensemble de ses voyages et ceux de ses substituts.

5. (1) Pour chaque tranche de quatre jours — ou fraction de celle-ci — d’un voyage national aller-retour ou d’un voyage aller-retour à Washington, D.C., É.-U., fait en vertu de l’article 13.1, il est déduit un point du nombre annuel de points de déplacement du sénateur.

(2) Pour chaque tranche de quatre jours — ou fraction de celle-ci — d’un voyage national simple, il est déduit un demi-point du nombre annuel de points de déplacement du sénateur. »;

(ii) by replacing section 11 with the following:

“11. (1) A traveller is entitled to claim the following in respect of accommodation expenses:

(a) reimbursement for the receipted cost of hotel or other commercial accommodation incurred by the traveller, up to the maximum daily amount set by finance rule; or

(b) an allowance in respect of private accommodation used by the traveller in an amount set by finance rule.

(2) A traveller is entitled to claim reimbursement for the receipted cost of hotel or other commercial accommodation incurred by the traveller in an amount that exceeds the maximum daily amount set by finance rule if

(a) the cost is reasonable in the circumstances, taking into account factors such as location, seasonal variations and availability; and

(b) the claim is accompanied by a written statement of the traveller setting out the reasons for the cost.

(3) A traveller is entitled to claim an allowance for meal and incidental expenses incurred by the traveller, in the amount or amounts set by finance rule.

(4) No traveller shall claim the relevant portion of the allowance for meal and incidental expenses under subsection (3) in respect of

(a) an adequate meal consumed by the traveller that was provided as part of another item, such as a conference fee, paid for or reimbursed from federal public funds; or

(b) in the case of a partial travel day, a meal consumed by the traveller before commencing, or after completing, the trip.

(5) This section does not apply to a traveller in the traveller's home community.

(6) Subject to section 17, this section does not apply to a Senator or member of the Senator's family or household in the National Capital Region.”

(iii) by replacing section 12 of the English version with the following:

“12. A traveller is entitled to claim reimbursement for the cost of ground transportation at the rates set by finance rule.”

(iv) by replacing section 13 with the following:

“International Travel

(ii) par remplacement de l'article 11 par ce qui suit :

« 11. (1) Le voyageur a le droit de demander, au titre des frais d'hébergement :

a) soit le remboursement des frais d'hôtel ou autre logement commercial engagés par lui qui sont étayés par des reçus, jusqu'à concurrence du plafond quotidien fixé par règlement financier;

b) soit une indemnité pour tout logement privé qu'il utilise, selon le montant fixé par règlement financier.

(2) Le voyageur a le droit de demander le remboursement des frais d'hôtel ou autre logement commercial engagés par lui et étayés par des reçus qui excèdent le plafond quotidien fixé par règlement financier, si :

a) d'une part, les frais sont raisonnables dans les circonstances, compte tenu de facteurs tels que l'emplacement, les variations saisonnières et la disponibilité;

b) d'autre part, la demande est accompagnée d'une déclaration écrite de sa part énonçant les motifs des frais.

(3) Le voyageur a le droit de demander une indemnité pour les frais de repas et les faux frais engagés par lui, selon les montants fixés par règlement financier.

(4) Le voyageur qui demande une indemnité pour les frais de repas et les faux frais au titre du paragraphe (3) ne peut en réclamer la partie applicable :

a) à un repas adéquat consommé par lui et compris dans une autre dépense — tels que les frais de conférence — payée ou remboursée sur les fonds publics fédéraux;

b) s'il ne s'agit pas d'une journée de déplacement entière, à un repas consommé par lui avant de commencer le voyage ou après l'avoir terminé.

(5) Le présent article ne s'applique pas au voyageur qui se trouve dans la localité où est située sa résidence.

(6) Sous réserve de l'article 17, le présent article ne s'applique pas au sénateur ou au membre de sa famille ou de son ménage qui se trouve dans la région de la capitale nationale. »

(iii) par remplacement de l'article 12 de la version anglaise par ce qui suit :

« 12. A traveller is entitled to claim reimbursement for the cost of ground transportation at the rates set by finance rule. »

(iv) par remplacement de l'article 13 par ce qui suit :

**« Voyages
internationaux**

13. Subject to section 13.1, no international trip may be undertaken under this chapter except as approved by the Internal Economy Committee, and subject to such terms and conditions as are approved by it.

13.1 (1) A Senator is entitled to make, for the purpose of carrying out the Senator's parliamentary functions, four return trips per fiscal year from anywhere in Canada to Washington, D.C., U.S.A.

(2) Travel may be undertaken under this section only by the Senator.

(3) Travel under this section may not include stopovers outside of Canada other than for the purpose of facilitating economical and convenient transit to the destination.

(4) Sections 11 and 12 apply to travel under this section."

(v) by replacing section 15 with the following:

"15. A Senator on travel status in the National Capital Region is entitled to claim the following in respect of accommodation expenses:

(a) reimbursement for the receipted cost of hotel or other commercial accommodation incurred by the Senator, up to the maximum daily amount set by finance rule;

(b) reimbursement for the receipted cost of rented or leased accommodation incurred by the Senator; or

(c) an allowance in respect of private accommodation used by the Senator in an amount set by finance rule."

(vi) by replacing section 16 with the following:

"16. (1) A Senator on travel status in the National Capital Region is entitled to claim an allowance for meal and incidental expenses incurred by the Senator, in the amount or amounts set by finance rule.

(2) No Senator shall claim the relevant portion of the allowance for meal and incidental expenses under subsection (1) in respect of an adequate meal consumed by the Senator that was provided as part of another item, such as a conference fee, paid for or reimbursed from federal public funds."

(vii) by replacing section 17 with the following:

"17. An allowance for meal and incidental expenses incurred by a Senator who is on travel status for a day of arrival in or departure from the National Capital Region may be claimed under section 11, but may not be claimed under section 16." and

(viii) by deleting subsection 18(2) and renumbering subsection 18(1) as section 18;

13. Sous réserve de l'article 13.1, les voyages internationaux ne peuvent être effectués dans le cadre du présent chapitre qu'avec l'autorisation du Comité de la régie interne et selon les modalités approuvées par lui.

13.1 (1) Le sénateur a le droit, dans l'exercice de ses fonctions parlementaires, d'effectuer quatre voyages aller-retour au cours de chaque exercice de tout endroit au Canada vers Washington, D.C., É.-U.

(2) Seul le sénateur peut effectuer les voyages autorisés par le présent article.

(3) Les voyages effectués en vertu du présent article ne peuvent comporter des escales à l'extérieur du Canada autres que celles requises, pour des raisons d'économie et de commodité, pendant que le sénateur est en transit.

(4) Les articles 11 et 12 s'appliquent aux voyages effectués en vertu du présent article. »;

(v) par remplacement de l'article 15 par ce qui suit :

« 15. Le sénateur en voyage dans la région de la capitale nationale a le droit de demander, au titre des frais d'hébergement :

a) soit le remboursement des frais d'hôtel ou autre logement commercial engagés par lui qui sont étayés par des reçus, jusqu'à concurrence du plafond quotidien fixé par règlement financier;

b) soit le remboursement des frais de location d'un logement locatif engagés par lui qui sont étayés par des reçus;

c) soit une indemnité pour tout logement privé qu'il utilise, selon le montant fixé par règlement financier. »,

(vi) par remplacement de l'article 16 par ce qui suit :

« 16. (1) Le sénateur en voyage dans la région de la capitale nationale a le droit de demander une indemnité pour les frais de repas et les faux frais engagés par lui, selon les montants fixés par règlement financier.

(2) Le sénateur qui demande une indemnité pour les frais de repas et les faux frais au titre du paragraphe (1) ne peut en réclamer la partie applicable à un repas adéquat consommé par lui et compris dans une autre dépense — tels que les frais de conférence — payée ou remboursée sur les fonds publics fédéraux. »,

(vii) par remplacement de l'article 17 par ce qui suit :

« 17. L'indemnité pour les frais de repas et les faux frais engagés, par le sénateur en voyage, à l'égard du jour d'arrivée dans la région de la capitale nationale ou de départ de celle-ci peut être demandée au titre de l'article 11 mais non au titre de l'article 16. »,

(viii) par suppression du paragraphe 18(2) et par renumérotation du paragraphe 18(1) qui devient l'article 18;

(e) in chapter 4:04, by adding after section 14 the following:

“15. A Senator may charge legal research expenses to the Senator’s office budget, but may not charge expenses for legal representation or for settlements or judgments.

**Legal Assistance
and Indemnification**

16. The Internal Economy Committee shall adopt a policy to provide Senators with legal assistance and indemnification in appropriate circumstances.”;

(f) in chapter 5:02,

(i) by replacing section 4 with the following:

“4. The Speaker of the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 5.”;

(ii) by replacing section 9 with the following:

“9. The Leader of the Government in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 10.”;

(iii) by replacing section 13 with the following:

“13. The Leader of the Opposition in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 14.”;

(iv) by replacing section 18 with the following:

“18. The Deputy Leader of the Government in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 19.”;

(v) by replacing section 22 with the following:

“22. The Deputy Leader of the Opposition in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 23.”;

(vi) by replacing section 26 with the following:

“26. The Government Whip in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 27.”; and

(vii) by replacing section 30 with the following:

“30. The Opposition Whip in the Senate is entitled to additional staff to be paid out of the additional office allowance provided under section 31.”;

(g) in chapter 5:04, by replacing section 6 with the following:

“6. The Senate may provide research funds to caucuses and additional research funds to individual Senators who are not members of a caucus, subject to such terms as may be set by the Internal Economy Committee, in an amount or amounts set by finance rule.”; and

(h) by replacing chapter 6:01 with chapter 6:01 as attached.

e) au chapitre 4 :04, par adjonction, après l'article 14, de ce qui suit :

« 15. Le sénateur peut imputer à son budget de bureau les dépenses liées aux recherches juridiques, mais non les frais engagés pour la représentation par avocat ou ceux découlant d'un règlement ou d'un jugement.

**Aide juridique
et indemnisation**

16. Le Comité de la régie interne adopte une politique portant sur l'aide juridique et l'indemnisation à fournir aux sénateurs dans certaines circonstances. »;

f) au chapitre 5.02 :

(i) par remplacement de l'article 4 par ce qui suit :

« 4. Le président du Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 5. »,

(ii) par remplacement de l'article 9 par ce qui suit :

« 9. Le leader du gouvernement au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 10. »,

(iii) par remplacement de l'article 13 par ce qui suit :

« 13. Le chef de l'Opposition au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 14. »,

(iv) par remplacement de l'article 18 par ce qui suit :

« 18. Le leader adjoint du gouvernement au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 19. »,

(v) par remplacement de l'article 22 par ce qui suit :

« 22. Le chef adjoint de l'Opposition au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 23. »,

(vi) par remplacement de l'article 26 par ce qui suit :

« 26. Le whip du gouvernement au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 27. »,

(vii) par remplacement de l'article 30 par ce qui suit :

« 30. Le whip de l'Opposition au Sénat a droit à des employés supplémentaires rémunérés sur le budget de bureau supplémentaire prévu à l'article 31. »;

g) au chapitre 5 :04, par remplacement de l'article 6 par ce qui suit :

« 6. Le Sénat peut, sous réserve des conditions fixées par le Comité de la régie interne, accorder des fonds de recherche aux caucuses et fournir des suppléments de recherche individuellement aux sénateurs qui ne sont pas membres d'un caucus, selon le ou les montants prévus par règlement financier. »;

h) par remplacement du chapitre 6 :01 par celui ci-joint.

Appendix A

Senate Administrative Rules

June 20, 2007 / Le 20 juin 2007

Annexe A

Règlement administratif du Sénat

DIVISION 6:00 FINANCIAL RULES

Chapter 6:01 Finance Rule "A"
2007-2008

Purpose 1. Subject to subsection 6(2) of chapter 2:02, for the purposes of the *Senate Administrative Rules*, the financial allowances, rates, amounts and limits set out in this rule apply to the administration of the Senate for and during the fiscal year commencing April 1, 2007.

Chapter 3:04 section 9: purchases by tender The amount above which a proposed acquisition of goods or services must be made by tender, unless the acquisition without tender is approved by the Committee, is:

Consulting services \$35,000

Goods and other services \$25,000

Chapter 3:06 section 4: committee emergency funds The maximum amount that the Steering Committee may authorize a committee to incur in expenses not covered by a budget is \$10,000.

Chapter 3:06 section 5: transfers between headings The maximum amount that a committee may transfer between budget headings without the approval of the Internal Economy Committee is \$4,000.

Chapter 4:03 paragraph 11(1)(a): hotel costs The maximum daily amount that a traveller may claim for the cost of hotel or other commercial accommodation is \$175, plus applicable taxes and mandatory charges.

Chapter 4:03 paragraph 11(1)(b): private accommodation allowance The daily allowance in respect of private accommodation used by a traveller is \$50.

Chapter 4:03 subsection 11(3): meal and incidental The daily allowance for meal and incidental expenses that may be claimed by a traveller, including applicable taxes and gratuities, is:

SECTION 6:00 RÈGLEMENT
FINANCIERChapitre 6:01 Règlement financier
« A » 2007-2008

1. Sous réserve du paragraphe 6(2) du chapitre 2:02, pour l'application du *Règlement administratif du Sénat*, les indemnités, allocations, taux, montants et plafonds fixés dans le présent règlement financier s'appliquent à l'administration du Sénat pour l'exercice commençant le 1^{er} avril 2007.

Le montant au-delà duquel l'acquisition projetée de biens ou services doit se faire par voie d'adjudication, sauf si le Comité a autorisé l'acquisition sans adjudication, est de :

Services de consultants 35 000 \$

Biens et autres services 25 000 \$

Le montant maximum des dépenses non prévues au budget que le comité directeur peut autoriser un comité à engager est de 10 000 \$.

Le montant maximum du virement qu'un comité peut faire d'un poste budgétaire à un autre sans l'autorisation du Comité de la régie interne est de 4 000 \$.

Le montant quotidien maximum que peut demander le voyageur pour les frais d'hôtel ou autre logement commercial est de 175 \$, plus les taxes applicables et les frais obligatoires.

L'indemnité quotidienne pour un logement privé utilisé par le voyageur est de 50 \$.

L'indemnité quotidienne pour les frais de repas et les faux frais que peut demander le voyageur, y compris les taxes applicables et les pourboires, est de :

Appendix A
Senate Administrative Rules

June 20, 2007 / Le 20 juin 2007

Annexe A
Règlement administratif du Sénat

expenses

faux frais

in Canada (other than Yukon, N.W.T. and Nunavut) and in Washington, D.C., U.S.A., \$78*, apportioned as follows:

| | |
|-------------|---------|
| Breakfast | \$13.00 |
| Lunch | \$12.40 |
| Dinner | \$35.30 |
| Incidentals | \$17.30 |

in Yukon, \$92, apportioned as follows:

| | |
|-------------|---------|
| Breakfast | \$13.90 |
| Lunch | \$14.20 |
| Dinner | \$46.60 |
| Incidentals | \$17.30 |

in N.W.T., \$101.25, apportioned as follows:

| | |
|-------------|---------|
| Breakfast | \$13.70 |
| Lunch | \$16.90 |
| Dinner | \$53.35 |
| Incidentals | \$17.30 |

in Nunavut, \$118.20, apportioned as follows:

| | |
|-------------|---------|
| Breakfast | \$20.90 |
| Lunch | \$22.45 |
| Dinner | \$57.55 |
| Incidentals | \$17.30 |

*Allowances in the United States of America are the same as in Canada but paid in US funds.

pour le Canada (à l'exception du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut) et Washington, D.C. (É.-U.), 78 \$*, répartie ainsi :

| | |
|----------------|----------|
| Petit déjeuner | 13,00 \$ |
| Déjeuner | 12,40 \$ |
| Dîner | 35,30 \$ |
| Faux frais | 17,30 \$ |

pour le Yukon, 92 \$, répartie ainsi :

| | |
|----------------|----------|
| Petit déjeuner | 13,90 \$ |
| Déjeuner | 14,20 \$ |
| Dîner | 46,60 \$ |
| Faux frais | 17,30 \$ |

pour les Territoires du Nord-Ouest, 101,25 \$, répartie ainsi :

| | |
|----------------|----------|
| Petit déjeuner | 13,70 \$ |
| Déjeuner | 16,90 \$ |
| Dîner | 53,35 \$ |
| Faux frais | 17,30 \$ |

pour le Nunavut, 118,20 \$, répartie ainsi :

| | |
|----------------|----------|
| Petit déjeuner | 20,90 \$ |
| Déjeuner | 22,45 \$ |
| Dîner | 57,55 \$ |
| Faux frais | 17,30 \$ |

*Pour les États-Unis, l'indemnité est la même, mais versée en dollars américains.

Chapter 4:03
section 12:
ground transportation rates

The ground transportation rates are as follows:

Taxis: Receipted cost or, for travel to or from an airport or other transportation terminal, maximum \$30 without receipt

Private vehicles: \$ 0.475 per km

Chapter 4:03
paragraph 15(a): hotel costs in N.C.R.

The maximum daily amount that may be claimed for the cost of hotel or other commercial accommodation by a Senator on travel status in the National Capital Region is \$175, plus applicable taxes and mandatory charges.

Les taux de transport terrestre sont les suivants :

Taxi : Le montant des frais avec reçu ou, pour le trajet à destination ou en provenance de l'aéroport ou d'une gare, un montant maximum de 30 \$ sans reçu

Véhicule privé : 0,475 \$ par kilomètre

Le montant quotidien maximum que peut demander le sénateur en voyage pour les frais d'hôtel ou autre logement commercial dans la région de la capitale nationale est de 175 \$, plus les taxes applicables et les frais obligatoires.

Chapitre 4:03
article 12: taux de transport terrestre

Chapitre 4:03
alinéa 15a): frais d'hôtel dans la R.C.N.

Appendix A

Senate Administrative Rules

June 20, 2007 / Le 20 juin 2007

Annexe A

Règlement administratif du Sénat

Chapter 4:03 paragraph 15(c): private accommodation allowance in N.C.R.

The daily allowance in respect of private accommodation used by a Senator on travel status in the National Capital Region is \$25.

L'indemnité quotidienne pour un logement privé utilisé par le sénateur dans la région de la capitale nationale est de 25 \$.

Chapitre 4:03 alinéa 15c); indemnité pour logement privé dans la R.C.N.

Chapter 4:03 subsection 16(1): meal and incidental expenses in N.C.R.

The daily allowance for meal and incidental expenses that may be claimed by a Senator on travel status in the National Capital Region, including applicable taxes and gratuities, is \$78, apportioned as follows:

L'indemnité quotidienne pour les frais de repas et les faux frais que peut demander le sénateur en voyage dans la région de la capitale nationale, y compris les taxes applicables et les pourboires, est de 78 \$, répartie ainsi :

Chapitre 4:03 paragraphe 16(1): frais de repas et faux frais dans la R.C.N.

| | |
|-------------|---------|
| Breakfast | \$13.00 |
| Lunch | \$12.40 |
| Dinner | \$35.30 |
| Incidentals | \$17.30 |

| | |
|----------------|----------|
| Petit déjeuner | 13,00 \$ |
| Déjeuner | 12,40 \$ |
| Dîner | 35,30 \$ |
| Faux frais | 17,30 \$ |

Chapter 4:03 section 18: annual limit on expenses on travel status in N.C.R.

The annual limit on claims for expenses by a Senator on travel status in the National Capital Region is \$20,000.

Le plafond annuel des montants remboursés au sénateur au titre des frais engagés pendant les voyages dans la région de la capitale nationale est de 20 000 \$.

Chapitre 4:03 article 18: plafond annuel des frais des voyages dans la R.C.N.

Chapter 4:04 subsection 3(6): maximum annual remuneration for Senator's staff member

The maximum annual remuneration for a member of a Senator's staff is \$66,541.

Le plafond de la rémunération annuelle d'un membre du personnel du sénateur est de 66 541 \$.

Chapitre 4:04 paragraphe 3(6): plafond de la rémunération annuelle des membres du personnel du sénateur

Chapter 4:04 section 9: Senator's office budget

The amount of a Senator's office budget for the fiscal year is \$145,700.

Le budget de bureau du sénateur pour l'exercice est de 145 700 \$.

Chapitre 4:04 article 9: budget de bureau du sénateur

Chapter 4:04 subsection 13(2): limit on items which Senator may purchase and be

The maximum amount that a Senator may spend on an item and be reimbursed against the Senator's office budget is \$2,500.

Le coût maximum d'un achat fait par le sénateur qui peut lui être remboursé sur son budget de bureau est de 2 500 \$.

Chapitre 4:04 paragraphe 13(2): plafond des achats remboursables faits par le sénateur

Appendix A
Senate Administrative Rules

June 20, 2007 / Le 20 juin 2007

Annexe A
Règlement administratif du Sénat

reimbursed

| | | | |
|--|--|---|---|
| Chapter 4:05 subsection 2(2): amount of start-up budget for new Senator | The amount of a new Senator's start-up budget is \$20,000. | Le montant du budget d'entrée en fonctions du nouveau sénateur est de 20 000 \$. | Chapitre 4:05 paragraphe 2(2): budget d'entrée en fonctions du sénateur |
| Chapter 5:02 section 5: additional office allowance for Speaker | The additional office allowance for the Speaker is \$544,900. | Le budget de bureau supplémentaire du président du Sénat est de 544 900 \$. | Chapitre 5:02 article 5: budget de bureau supplémentaire du président du Sénat |
| Chapter 5:02 section 10: additional office allowance for Leader of the Government | The additional office allowance for the Leader of the Government in the Senate is \$325,000. | Le budget de bureau supplémentaire du leader du gouvernement au Sénat est de 325 000 \$. | Chapitre 5:02 article 10: budget de bureau supplémentaire du leader du gouvernement |
| Chapter 5:02 section 14: additional office allowance for Leader of the Opposition | The additional office allowance for the Leader of the Opposition in the Senate is \$420,000. | Le budget de bureau supplémentaire du chef de l'Opposition au Sénat est de 420 000 \$. | Chapitre 5:02 article 14: budget de bureau supplémentaire du chef de l'Opposition |
| Chapter 5:02 section 19: additional office allowance for Deputy Leader of the Government | The additional office allowance for the Deputy Leader of the Government in the Senate is \$75,000. | Le budget de bureau supplémentaire du leader adjoint du gouvernement au Sénat est de 75 000 \$. | Chapitre 5:02 article 19: budget de bureau supplémentaire du leader adjoint du gouvernement |
| Chapter 5:02 section 23: additional office allowance for Deputy Leader of the Opposition | The additional office allowance for the Deputy Leader of the Opposition in the Senate is \$65,000. | Le budget de bureau supplémentaire du chef adjoint de l'Opposition au Sénat est de 65 000 \$. | Chapitre 5:02 article 23: budget de bureau supplémentaire du chef adjoint de l'Opposition |

Appendix A

Senate Administrative Rules

June 20, 2007 / Le 20 juin 2007

Annexe A

Règlement administratif du Sénat

| | | | |
|---|---|--|--|
| Chapter 5:02
section 27:
additional
office
allowance
for
Government
Whip | The additional office allowance for the Government Whip in the Senate is \$50,000. | Le budget de bureau supplémentaire du whip du gouvernement au Sénat est de 50 000 \$. | Chapitre 5:02
article 27:
budget de bureau
supplémentaire
du whip du
gouvernement |
| Chapter 5:02
section 31:
additional
office
allowance
for
Opposition
Whip | The additional office allowance for the Opposition Whip in the Senate is \$50,000. | Le budget de bureau supplémentaire du whip de l'Opposition au Sénat est de 50 000 \$. | Chapitre 5:02
article 31:
budget de bureau
supplémentaire
du whip de
l'Opposition |
| Chapter 5:04
section 6:
caucus
research
funds | The amount of research funds for caucuses and additional research funds for non-caucus members is | Les montants des fonds de recherche des caucus et des suppléments de recherche des sénateurs qui ne sont pas membres d'un caucus sont les suivants : | Chapitre 5:04
article 6:
ressources
financières des
caucus |
| | Government Caucus \$250,000 | Caucus du gouvernement 250 000 \$ | |
| | Opposition Caucus \$250,000 | Caucus de l'Opposition 250 000 \$ | |
| | Senators who are not members of a caucus \$5,000 each | Sénateurs qui ne sont pas membres d'un caucus 5 000 \$ chacun | |

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, March 1, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:42 a.m. in public to consider applications for international travel; and in camera to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Good morning, colleagues. A matter has been raised by Senator Robichaud. It is in the committee's hands whether we do it now or at the end. Originally, we had hoped to talk about accommodations at the beginning, but I am in the committee's hands.

I am referring to last night's news item on CTV:

Senate shuts down little known emergency fund. The Senate has shut down a slush fund that gave thousands of dollars to Liberals over the past years.

Colleagues, do you want to do it now or at the end of the discussion?

If we discuss it now, it will be senators only, with Madam Boucher.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chairman: First, let me apologize to staff and to our reporters. Contrary to what you may think, we think we know what we are doing.

Welcome back. We are going public with this, Senator Robichaud.

[*Translation*]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, this article raises doubts on the activities of our committee, namely, that the money was disbursed without everyone's knowledge and that the distribution was not transparent.

I know that we are allowed to engage in a little political partisanship from time to time. I have done that myself, on occasion. But this goes beyond any type of partisanship. In my opinion, this looks like a campaign to tarnish the reputation of senators, particularly Liberal ones. The article says that Liberal senators took advantage of this secret fund when, in actual fact, all of the senators were made aware of it.

I do not often get angry, but this is really too much. On the one hand, we are doing our utmost to convey a true image of the Senate, and all of the work that we do here, while, in one fell swoop, this article demolishes all of our efforts to highlight the positive contributions that we make.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 1^{er} mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 42 en public pour discuter des voyages à l'étranger, et à huis clos, pour examiner des questions administratives.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, chers collègues. Le sénateur Robichaud a soulevé une question. Il revient au comité de décider si vous voulez aborder cette question maintenant ou à la fin. Notre intention était de parler d'abord d'hébergement, mais je m'en remets à vous.

Il est question d'un reportage diffusé hier soir au bulletin de nouvelles de CTV :

Le Sénat ferme un fonds d'urgence peu connu. Le Sénat a fermé une caisse noire qui a donné des milliers de dollars aux libéraux au cours des dernières années.

Chers collègues, voulez-vous aborder cette question maintenant ou à la fin de la discussion?

Si nous en discutons maintenant, ce sera en présence des sénateurs seulement, et de Mme Boucher.

Le comité poursuit à huis clos.

Le comité reprend en public.

Le président : D'abord, je m'excuse auprès du personnel et de nos sténographes. Contrairement à ce que vous pourriez penser, on pense savoir ce que l'on fait.

Nous sommes de retour. Nous allons aborder cette question en public, sénateur Robichaud.

[*Français*]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, l'article en question sème des doutes sur les agissements de notre comité, à savoir que de l'argent aurait été distribué sans que tout le monde le sache et que cette distribution serait faite d'une façon non transparente.

Je sais que nous pouvons ici, de temps à autre, faire un peu de partisanerie politique. J'en fais moi-même lorsque l'occasion se présente. Mais ceci dépasse toute partisanerie. À mes yeux, cela représente une campagne de salissage, particulièrement à l'endroit des sénateurs libéraux. On dit dans l'article que ce sont les sénateurs libéraux qui ont profité de ce fonds inconnu alors que tous les sénateurs ont été avisés de l'existence de ce fonds.

Ce n'est pas souvent que je me fâche ainsi, mais cela n'a absolument pas d'allure. D'un côté, on essaie par tous les moyens possibles de faire valoir l'image réelle du Sénat et tout le travail que nous y faisons, et tout d'un coup, de l'autre côté, un tel document est publié et détruit tous les efforts faits pour démontrer ce qu'on fait de bien ici.

Moreover, it tarnishes the reputation of one person who is beyond reproach; I am referring to Senator Joyal, who used the fund for a work-related project. I, myself, contributed to his work. I am almost speechless, so I will let the others intervene. I do not think we can ignore what has been published. This is serious.

[English]

The Chairman: Before we go to the floor, a number of senators want to speak. Senator Robichaud, when I left the chamber yesterday I spoke with CTV, and I watched the news last night. CTV did not cover anywhere near what I said to them: they included only one comment. My major comment was that with all due respect to Senator Stratton, who is a friend and colleague, I indicated that if Senator LeBreton did not know what was going on in the Internal Economy Committee, perhaps she should shed some light on her relationship between her and her colleagues who sit on this bipartisan committee. I was upset that she referred to this \$300,000 as a "Liberal slush fund."

Senator Robichaud: "Little known."

The Chairman: I share your sentiments, Senator Robichaud. I was upset by it. I am not a media hawk, as most people on this committee know. However, when I was told by the media that this money was referred to as a Liberal slush fund, I spoke to them. Unfortunately, they did not cover everything.

They asked a couple of questions about why Liberals access the fund. I said it was open to everyone: Everyone in the chamber knew about it and every office was notified. It had nothing to do with partisanship. The committee was bipartisan. Senator LeBreton's deputy leader sits on this committee regularly, and if she does not know what is going on, she should talk to her colleagues who sit on this committee.

[Translation]

Senator Robichaud: Even if you have an opportunity to correct the record and explain what really happened, when this type of article is published, it is assumed to be accurate. I am not singling out Senator Stratton, but this information is sent to every senator's office, and Senator LeBreton should have been aware of it. If she did not know about it, then she was not doing her job.

[English]

The Chairman: I also share the concerns you raised with respect to Senator Joyal. Senator Joyal applied to the committee, as did a number of other senators. He was one of the few that were approved but the demands on that fund were so excessive that we decided that if we were to distribute the funds according to the demands, it would be totally unfair to all senators.

De plus, on salit en particulier la réputation d'une personne qui ne devrait jamais être entachée; celle du sénateur Joyal qui s'est servi de ce fonds pour faire un travail. J'ai contribué à un moment donné à ses travaux. J'en perds mes mots, alors je laisse la parole aux autres. Je ne crois pas qu'on devrait passer outre ce qui a été publié. C'est sérieux.

[Traduction]

Le président : Avant de poursuivre, de nombreux sénateurs veulent parler. Sénateur Robichaud, lorsque j'ai quitté la Chambre hier, j'ai parlé à CTV, et j'ai regardé le bulletin de nouvelles hier soir. CTV est loin d'avoir diffusé tout ce que j'ai dit : en fait, ils n'ont diffusé qu'un seul commentaire. J'ai surtout insisté sur le fait que, avec tout le respect que je dois au sénateur Stratton, qui est un ami et un collègue, si le sénateur LeBreton ne savait pas ce qui se passait au comité de la régie interne, elle devrait peut-être s'interroger sur sa relation avec son collègue qui siège à notre comité biparti. J'ai été contrarié d'apprendre qu'elle parlait de ce fonds de 300 000 \$ comme d'une « caisse noire libérale ».

Le sénateur Robichaud : « Peu connu ».

Le président : Je suis d'accord avec vous, sénateur Robichaud. J'ai aussi été contrarié. La plupart des gens qui siègent à notre comité savent que je ne cherche pas l'attention des médias. Toutefois, lorsque les médias m'ont dit que ce fonds était décrit comme une caisse noire libérale, je leur ai parlé. Malheureusement, ils n'ont pas diffusé tout ce que j'ai dit.

Ils m'ont posé quelques questions à savoir pourquoi les libéraux avaient accès au fonds. Je leur ai répondu que tout le monde avait accès au fonds : tout le monde à la Chambre était au courant, et tous les bureaux étaient informés. Il n'y avait aucune partisannerie. Le comité est biparti. Le leader adjoint du sénateur LeBreton siège au comité régulièrement, et si elle ne sait pas ce qui se passe, elle devrait parler à son collègue qui siège au comité.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Même si vous avez eu la chance de rectifier les choses et de dire ce qui s'est vraiment passé, lorsqu'un tel article est publié c'est la même chose que si c'était la vérité. Je ne pointe pas du doigt le sénateur Stratton, mais cette information passe par tous les bureaux des sénateurs et madame le sénateur LeBreton aurait dû être au courant. Et si elle n'était pas au courant, elle ne devrait pas occuper la position qu'elle occupe actuellement.

[Traduction]

Le président : Je partage aussi les préoccupations que vous avez soulevées concernant le sénateur Joyal. Le sénateur Joyal a fait une demande au comité, tout comme l'ont fait de nombreux autres sénateurs. Sa demande a été l'une des seules à être approuvée, mais le nombre de demandes était tel que nous avons décidé que si nous distribuions les fonds en fonction des demandes, ce serait totalement injuste pour tous les sénateurs.

We made a decision in this committee that we would stop the fund; and that the fairest thing to do would be to redistribute it to all senators' budgets. In the event that the money is not used, it goes back into the general revenue fund — so it is no big deal. The way it has been construed by Senator LeBreton is outrageous. I share your concerns and I share your outrage.

Senator Downe: I share the concerns expressed. This is obviously — but not transparently — an attempt by Senator LeBreton to change the topic because she has caused tremendous disruption in the Senate in the last few days with her efforts to change chairs on various committees.

Those arrangements received tremendous negative coverage across the country. In Prince Edward Island, two or three people mentioned Senator Segal to me. They do not know Senator Segal at all, but they know him from his public profile. They wanted to know what happened to him, and why he was treated so badly by the Conservatives. Senator Meighen, as well, is an outstanding Canadian who was also treated badly. Senator LeBreton has gone completely over the line.

I checked my file this morning and a memo signed by you, chair, on June 20, 2005 was addressed to all senators, not to Liberal senators, Conservative senators, Progressive Conservative senators or independent senators but all senators, informing them of the arrangements that were made. I suggest, chair, that you write the CTV bureau chief and attach a copy of this memo — it is not marked confidential and I have copies in both languages — informing him he was misled, either intentionally or otherwise, and he then misled Canadians as to the nature of this fund.

The Chairman: I have no problem doing that. I should add though, that I did give about a 10-minute interview that was witnessed by one of the assistants for Senator Hervieux-Payette yesterday in the lobby and I think it received about two seconds airing. That 10-minute interview received about a two-second airing. I have no problem writing that letter, trying to correct the record, but it is obvious that CTV, for whatever reason, are far more interested in listening to the — let me be temperate here —

Senator Downe: The question for CTV is: How do they feel about intentionally misleading their viewers because they were misled?

The Chairman: They do not think they were misled.

Senator Downe: When you show them the memo they will. Senator LeBreton cannot claim she did not know about the fund when we all received the memo.

The Chairman: I have no problem sending that letter out and I will.

Senator Joyal: Thank you, Mr. Chairman.

Le comité a décidé de fermer le fonds et que la meilleure chose à faire serait de le redistribuer au budget de tous les sénateurs. Si l'argent n'est pas utilisé, il est retourné au Trésor — il n'y a pas de quoi en faire un plat. La description donnée par le sénateur LeBreton est scandaleuse. Je partage vos préoccupations et votre indignation.

Le sénateur Downe : Je partage les préoccupations qui ont été exprimées. Il s'agissait d'une tentative évidente — mais non transparente — par le sénateur LeBreton de changer de sujet, puisqu'elle a causé d'importantes perturbations au Sénat au cours des derniers jours en changeant la présidence de divers comités.

Ces arrangements ont reçu beaucoup de couverture négative partout au pays. À l'Île-du-Prince-Édouard, deux ou trois personnes m'ont parlé du sénateur Segal. Ces gens ne connaissent pas du tout le sénateur Segal, mais ils connaissent sa réputation. Ces gens voulaient savoir ce qui lui était arrivé, et pourquoi les conservateurs l'avaient traité si durement. Le sénateur Meighen est un autre Canadien exceptionnel qui a été traité de façon injuste. Le sénateur LeBreton est allée trop loin.

J'ai vérifié mes dossiers ce matin, et j'y ai trouvé une note de service portant votre signature, monsieur le président, et qui est datée du 20 juin 2005. Cette note de service est adressée à tous les sénateurs, pas seulement les sénateurs libéraux, conservateurs, progressistes-conservateurs ou indépendants, mais bien tous les sénateurs, et les informait des arrangements pris. Monsieur le président, je propose que vous écriviez au correspondant en chef de CTV et que vous lui envoyiez cette note de service — elle n'est pas confidentielle et j'en ai des exemplaires dans les deux langues — pour l'informer qu'il a été induit en erreur, intentionnellement ou autrement, et qu'il a ensuite induit en erreur les Canadiens quant à la nature de ce fonds.

Le président : Je n'ai aucune objection. Je dois cependant ajouter que j'ai accordé une entrevue de 10 minutes dont a été témoin l'un des adjoints du sénateur Hervieux-Payette hier dans le lobby, et je crois que seulement deux secondes de cette entrevue ont été diffusées. Une entrevue de 10 minutes qui a donc obtenu deux secondes de temps d'antenne. Je n'ai aucune objection à ce qu'une lettre soit écrite pour tenter de remettre les pendules à l'heure, mais il est évident que CTV, pour quelque raison que ce soit, veut davantage écouter — laissez-moi choisir mes mots...

Le sénateur Downe : La question pour CTV est la suivante : que pensent-ils du fait qu'ils ont intentionnellement induit en erreur leurs téléspectateurs parce qu'ils ont été induits en erreur?

Le président : Ils ne croient pas avoir été induits en erreur.

Le sénateur Downe : Lorsqu'ils verront la note de service, ils verront bien qu'ils ont été induits en erreur. Le sénateur LeBreton ne peut pas prétendre ne pas avoir été au courant du fonds alors que nous avons tous reçu la note de service.

Le président : Je n'ai aucune objection; je vais envoyer cette lettre.

Le sénateur Joyal : Merci, monsieur le président.

Yesterday, when I received a call from the journalists of CTV asking me to comment about a book project in which I am involved, I thought there was a genuine interest in the work of a senator. That book project is public. There is nothing hidden about it. I have solicited various contributions to that book from Canadian academics and scholars, and I have informed other senators about the book and invited them to contribute to it. I thought the story was a genuine interest one about the works of senators.

When I went to give the interview, I was told that the journalist was informed by Senator LeBreton's office about the money that the Senate is contributing to that book project. I was surprised, not that the money the Senate contributed should not be public. On the contrary, in the previous book I published and contributed, like the one on the role of the Senate, it is clearly acknowledged in the opening pages of the book that the book was published with the support of the Senate. Nothing is hidden about any projects in which I am involved, and any projects that have called upon and benefited from the funds of the Senate.

When I read the transcript of the report that was on the air last night, I think it is preposterous to say that the arrangements, "... are beyond the knowledge of the public." Those are the words of Senator LeBreton:

There are all these arrangements made are beyond the knowledge of the public, let alone people in the Senate.

That quote is from Senator Marjory LeBreton.

It is always clear to the book editors, in this case McGill-Queen's University Press, that the book is put together with the help of the Senate. That is part of the initiative. When Senator LeBreton mentions that it is beyond the knowledge of the public, I am sorry, but that is wrong.

First of all, that fund is in the budget of the Senate. Does she read the budget of the Senate when she votes on it, yes or no? If she does not read the budget of the Senate when she votes on it, she can only blame herself for not knowing what is going on in the Senate.

First, there is the budget of the Senate.

Second, the budget is put together by the Internal Economy Committee. The committee is composed of senators from both sides of the chamber and has the support and contribution of independent senators. Nothing is secret about the budget of the Senate.

Third, when that budget was put together, it was open to all senators and made known to all senators, for example, the letter of which Senator Downe has reminded us that was sent by you Mr. Chairman, on June 20, 2005. Any senators could apply to that supposed slush fund.

Fourth, there was a form to file. It is not a cheque that you receive only because you phone in and say, give me some money. A form was put together by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and applicants had to file the form and meet the requirements.

Hier, lorsque j'ai reçu un appel de journalistes de CTV me demandant de commenter un projet de livre auquel je participe, je crois qu'il y avait un véritable intérêt pour le travail d'un sénateur. Ce projet de livre est public. Il n'y a rien de caché. J'ai demandé à divers universitaires et savants canadiens de contribuer à ce livre. D'autres sénateurs sont au courant du livre, et je les ai invités à y contribuer. Je croyais que le reportage signalait un réel intérêt pour le travail des sénateurs.

Lorsque je me suis présenté à l'entrevue, on m'a dit que le journaliste avait appris du bureau du sénateur LeBreton que le Sénat avait accordé un appui financier au projet de livre. J'étais surpris, non pas que cette contribution du Sénat ne devrait pas être rendue publique. Au contraire, dans le dernier livre que j'ai publié et auquel j'ai contribué, tout comme celui sur le rôle du Sénat, il est clairement indiqué dans les premières pages du livre que celui-ci a été publié avec le soutien du Sénat. Je ne cache rien concernant tous les projets auxquels je participe et tous les projets pour lesquels j'ai demandé et reçu des fonds du Sénat.

Lorsque je lis la transcription du reportage qui a été diffusé hier soir, je crois qu'il est ridicule de dire que ces arrangements « [...] ne sont pas divulgués au public ». Et je cite le sénateur LeBreton :

Ces arrangements ne sont pas divulgués au public, pas même aux gens du Sénat.

Voilà ce que le sénateur LeBreton a dit.

Il est toujours clair pour les maisons d'édition, dans ce cas McGill-Queen's University Press, que les livres sont rédigés avec l'aide du Sénat. Cela fait partie de l'initiative. Lorsque le sénateur LeBreton dit que cette information n'est pas divulguée au public, je regrette, mais elle a tort.

D'abord, ce fonds fait partie du budget du Sénat. Lit-elle le budget du Sénat avant de voter pour ou contre? Sinon, elle n'a qu'elle-même à blâmer si elle n'est pas au courant de ce qui se passe au Sénat.

Premièrement, il y a le budget du Sénat.

Deuxièmement, le budget est établi par le comité de la régie interne. Le comité est composé de sénateurs des deux côtés de la Chambre et obtient l'appui et la contribution des sénateurs indépendants. Il n'y a rien de secret dans le budget du Sénat.

Troisièmement, lorsque le budget est établi, le processus est ouvert à tous les sénateurs, et tous les sénateurs sont mis au courant. La lettre que vous, monsieur le président, avez envoyée le 20 juin 2005, et dont le sénateur Downe a fait mention, illustre bien cela. Tous les sénateurs pouvaient faire une demande pour obtenir des fonds de la soi-disant caisse noire.

Quatrièmement, il y a un formulaire à remplir. Il ne suffisait pas simplement de donner un coup de fil pour obtenir un chèque. Un formulaire a été créé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, et les intéressés devaient remplir le formulaire et répondre aux exigences.

Fifth, that form is vetted by the Internal Economy Committee subcommittee that operates and manages that fund. It is not approved by the Liberal senators, but by the Internal Economy Committee. It is not a Liberal fund managed by Liberals.

Sixth, when the money is approved and the money is used to support the book, the copyrights of the book are handed back to the government, to the Canadian Centre for Management Development, as I did for the book on the role of the Senate that many senators contributed to on both sides of the chamber. Senator Murray was a member of the Progressive Conservative Party, as it then was, and Senator Pitfield was an independent senator.

All the money that the government invested in the book on the Senate has been reimbursed through copyrights that I have given back to the Canadian centre forever. I have not touched one single cent personally. On the contrary, I assumed many personal expenses from my own pocket, not my own Senate budget. You all know it is not enough to provide all the costs for such endeavours.

I feel this is wrong. This is non-ethical. I repeat, it is non-ethical. What is ethical? Ethical is what is right; what you feel in your conscience is right. In my own conscience, what Senator LeBreton has done is not ethical. It is not proper. It is not the thing to do.

She cannot claim that this fund is beyond the knowledge of the public when senators from her own party are involved, and with the fact that everything is published. Everything is recognized when it is published and the money is given back to a government agency. This is what I call smearing tactics. It is disgusting, honourable senators.

Let me talk to you now, not as a senator, but as a person. I try to do my job correctly. You might not agree with some of the ideas I propose. That is fair. It is part of the debate. That is why there is a Senate of adversarial ideas. We come to a consensus, take a vote and move on. That is the basis of this chamber and the way it functions. One thing we have to maintain among ourselves is respect for one another, because we have been in this chamber for a long time.

Senator LeBreton has been in this chamber for 14 or 15 years. She is not a new senator. She is a seasoned senator and one for whom I have the greatest respect. I have sat with Senator LeBreton on the Rules Committee, among others, and I have always listened carefully to her views because she came with a background, in my opinion, that was helpful for the work of the Senate. However, to try to undermine the credibility of a senator by making false allegations based on ignorance, especially in her position and capacity, puts her in danger of losing her credibility. Honourable senators, it is a sad day for the Senate, especially coming from the Leader of the Government in the Senate.

Cinquièmement, le formulaire est vérifié par le sous-comité du comité de la régie interne qui gère le fonds. La demande n'est pas approuvée par les sénateurs libéraux, mais bien par le comité de la régie interne. Il ne s'agit pas d'un fonds libéral géré par les libéraux.

Sixièmement, lorsque la demande est approuvée et que l'argent sert à la rédaction d'un livre, les droits d'auteur sont remis au gouvernement, au Centre canadien de gestion, comme dans le cas du livre sur le rôle du Sénat auquel de nombreux sénateurs des deux côtés de la Chambre ont contribué. Le sénateur Murray était membre du Parti progressiste-conservateur à l'époque, et le sénateur Pitfield était un sénateur indépendant.

Tout l'argent investi par le gouvernement dans ce livre sur le Sénat a été remboursé par le biais des droits d'auteur que j'ai redonnés au Centre canadien à tout jamais. Je n'ai personnellement pas touché un seul cent. Au contraire, j'ai assumé de nombreuses dépenses personnelles de ma poche, et non de mon budget du Sénat. Vous savez tous qu'il n'est pas suffisant de fournir tous les coûts pour de tels projets.

Je crois que ce qui est arrivé est injuste et contraire à l'éthique. Je répète, contraire à l'éthique. Qu'entend-on par éthique? Ce qui est bien; ce qui est bien en notre âme et conscience. À mon avis, ce que le sénateur LeBreton a fait était contraire à l'éthique. Ce n'était pas approprié. Ce n'était pas la chose à faire.

Elle ne peut pas prétendre que l'existence du fonds n'a pas été divulguée au public lorsque des sénateurs de son propre parti étaient au courant, et lorsqu'en fait tout est publié. Tout est transparent lorsqu'il y a une publication et que l'argent est redonné à un organisme gouvernemental. C'est ce que j'appelle des tactiques de salissage. C'est dégoûtant, honorables sénateurs.

Permettez-moi maintenant de vous parler non à titre de sénateur, mais à titre personnel. Je tente de bien faire mon travail. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec certaines des idées que je propose. C'est bien. Cela fait partie du débat. C'est pourquoi nous avons un Sénat où des idées s'opposent. Nous en venons à un consensus, nous passons au vote, et nous allons de l'avant. Il s'agit du fondement de cette Chambre, et c'est la façon dont elle fonctionne. Nous sommes des collègues de longue date, et nous devons maintenir notre respect les uns des autres.

Le sénateur LeBreton siège en cette Chambre depuis 14 ou 15 ans. Elle n'est pas débutante. Elle est un sénateur d'expérience pour qui j'ai le plus grand respect. J'ai siégé avec le sénateur LeBreton au comité du règlement, entre autres, et j'ai toujours écouté ses points de vue attentivement, parce qu'elle avait des antécédents, qui, à mon avis, étaient utiles au Sénat. Toutefois, tenter de miner la crédibilité d'un sénateur en faisant de fausses allégations fondées sur l'ignorance, surtout pour une personne qui exerce ces fonctions, risque de lui faire perdre sa crédibilité. Honorables sénateurs, c'est un jour triste pour le Sénat, surtout que la personne en cause occupe le poste de leader du gouvernement au Sénat.

We have had other debates on other issues. We had some debates last week, but I think that this one, on top of the other, helps us to conclude what kind of contribution Senator LeBreton wants to bring to this chamber and how she wants to respect the responsibility and the contributions of individual senators.

Honourable senators, whatever you do, even though you try to abide by the book, respect each and every rule, abide by the fact that you are here to serve the Canadian public and your constituents, in the eyes of Senator LeBreton, partisan interests override any kind of honest contribution. While it might be her choice to live by that level of commitment, honourable senators, I have lost confidence in her as government leader.

Senator Prud'homme: I could go long on this but I will be short. I imagine there are two or three new senators here so with your permission I will give a quick history of the mess we are in today. Each of us used to have a budget. That is the way I will explain it.

[Translation]

Senator Dawson: I would just like to point out that when I became a senator, I was told about the fund.

Senator Prud'homme: Not that fund, I mean the one that came before it.

Senator Dawson: I was told about the fund. There were Conservative senators who were appointed at the same time, and they explained how the fund operated, in other words, there used to be money transferred between senators, so they created a fund. You do not need to have been here for 14, 16 or 18 years to know that. When we are appointed, Mr. Chairman, we are given instructions.

Senator Prud'homme: There is no need for you to get excited this morning, Senator Dawson! This is not your concern.

Senator Dawson: Well, I do not need to be lectured, senator!

Senator Prud'homme: But that is what you are doing to me! If you prefer, it can be addressed to Senator Campbell.

Senator Dawson: He was at the same briefing!

Senator Prud'homme: I came out strongly against it. I think that will be the only way around it.

[English]

Senator Campbell: I do not need a briefing, Senator Prud'homme. Why not mind your own business?

Senator Prud'homme: That is exactly what I want to avoid, in the full Senate.

Senator Stratton: You better not walk when you chew gum.

Nous avons tenu d'autres débats sur d'autres questions. Nous avons tenu certains débats la semaine dernière, mais je crois que celui-là, mieux que tous les autres, nous aide à venir à une conclusion, à savoir le genre de contribution que le sénateur LeBreton veut apporter à notre Chambre et la façon dont elle entend respecter la responsabilité et les contributions de chacun des sénateurs.

Honorables sénateurs, quoi que vous fassiez, même si vous tentez de respecter tous les règlements et le fait que vous êtes ici pour servir le public canadien et vos commettants, aux yeux du sénateur LeBreton, les intérêts partisans l'emportent sur toute contribution honnête. Bien que ce choix lui revienne, honorables sénateurs, j'ai perdu confiance en elle à titre de leader du gouvernement.

Le sénateur Prud'homme : Je pourrais m'étendre sur le sujet, mais je vais être bref. Je crois qu'il y a deux ou trois nouveaux sénateurs ici; donc, avec votre permission, je vais donner un bref historique pour expliquer ce gâchis. À une certaine époque, nous avions tous un budget. J'explique.

[Français]

Le sénateur Dawson : Simplement pour clarifier, quand je suis arrivé comme sénateur, on m'a expliqué le fonds.

Le sénateur Prud'homme : Pas ce fonds-là, je parle de l'autre avant.

Le sénateur Dawson : Je me suis fait expliquer le fonds. Il y avait des sénateurs conservateurs qui ont été nommés en même temps que moi, et ils nous ont expliqué le fonctionnement, c'est-à-dire qu'avant, il y avait des transferts qui se faisaient entre sénateurs et ils ont créé un fonds. Pas besoin d'avoir été ici 14, 16 ou 18 ans pour le savoir. En arrivant, on reçoit les instructions, monsieur le président.

Le sénateur Prud'homme : Sénateur Dawson, on ne s'excitera pas ce matin! Admettons que ça ne s'adresse pas à vous.

Le sénateur Dawson : Bien, je ne veux pas me faire faire la morale, sénateur!

Le sénateur Prud'homme : C'est ce que vous me faites là! Ça pourrait être pour le sénateur Campbell, si vous voulez.

Le sénateur Dawson : Il était au même briefing!

Le sénateur Prud'homme : Je me suis fortement opposé. Je pense que ça va être la manière de s'en sortir.

[Traduction]

Le sénateur Campbell : Je n'ai pas besoin d'une séance d'information, sénateur Prud'homme. Pourquoi ne vous mêlez-vous pas de vos affaires?

Le sénateur Prud'homme : C'est exactement ce que je veux éviter, devant tous les sénateurs.

Le sénateur Stratton : Vous avez intérêt à ne pas marcher tout en mâchant de la gomme.

Senator Prud'homme: That is what I want to avoid during this debate. That is why I am going slowly, to avoid what I predict will happen. There was that exchange between senators. I always gave back \$50,000, more or less, every year. I was fed up with being asked for favours by senators who I knew well. It was difficult to say no to one. Finally, thank God, the fund was abolished, and we decided to have this kind of fund of \$300,000, to which members could apply. I still opposed it. I did not want it. I said some will know better than others how to cope with this fund. At least, that was regular. The fund was abolished between senators. The \$300,000 was clearly adopted. I will not say Senator LeBreton should have known. This is the fact. The fund was duly accepted around the table with the proviso that senators could apply to the board for special — and that is where I got very upset — a special what, et cetera. Then we realized later on, even that does not work. Then I was happy. We abolished the \$300,000. If we were to explain it simply like this, clearly Senator Joyal has a reason to be upset. No doubt if it was me, I would explode. He is exploding in his own way. We need to explain clearly what was replaced and what was abolished, and that should be the end of the question. Everybody should have known that, including, of course, Senator LeBreton. If you think I am giving you a moral, or whatever, I think you misunderstood me.

The Chairman: Before we go to Senator Dawson, I want to make a comment. I took 10 minutes with the media yesterday, Senator Prud'homme, explaining that point. You see what was reported: nothing, absolutely nothing. They only engaged me in some kind of a debate about an election issue about which I had nothing to say. I was talking only about the funding, exactly as you explained. This morning, we are talking not about the elimination of the fund, but the light that was cast on the fund by Senator LeBreton. She said it was a Liberal slush fund, which is outrageous.

[Translation]

Senator Dawson: I simply want to add that she cannot plead ignorance. It is obvious that the correspondence I was given upon my arrival — along with other Conservative senators — made it clear that a fund existed. She is acting in bad faith. Some years ago she had accused me, personally, of doing all kinds of things. She has no ethics — I agree with you on that — but we have to make things clear. I think a letter is a must. I do not always share everyone else's opinion when it comes to the media, and I do not always like what they say or what they do, but when it comes right down to it, we have to provide them with the information. I agree that the chairman should send a letter to explain the facts. At the very least, we should ask the minister to apologize.

Le sénateur Prud'homme : Voilà ce que je voulais éviter durant ce débat. C'est pourquoi je m'y prends lentement, pour éviter ce qui, selon ce que je prédis, arrivera. Il y avait des échanges entre les sénateurs. À chaque année, sans exception, je redonnais plus ou moins 50 000 \$. J'en avais assez de me faire demander des faveurs par les sénateurs que je connaissais bien. C'était difficile de dire non. Finalement, Dieu merci, le fonds a été aboli, et nous avons décidé d'avoir ce genre de fonds de 300 000 \$, auprès duquel les sénateurs pouvaient faire demande. Je m'étais tout de même opposé. Je n'en voulais pas. Je me suis dit que certains sauraient mieux que d'autres comment gérer ce fonds. Au moins, c'était uniforme. Les sénateurs, entre eux, ont aboli le fonds. Les 300 000 \$ ont clairement été adoptés. Je ne dis pas que le sénateur LeBreton aurait dû être au courant. C'est un fait. Le fonds a été accepté en bonne et due forme à la table, à condition que les sénateurs fassent demande au conseil pour des projets spéciaux — et c'est ce qui m'a contrarié — qu'entend-on par spécial, et cetera. Plus tard, on s'est rendu compte que ce système ne fonctionnait pas non plus. J'étais ravi. Nous avons aboli les 300 000 \$. Si on expliquait la situation simplement comme cela, de toute évidence, le sénateur Joyal a raison d'être contrarié. Il ne fait aucun doute que si j'étais à sa place, j'exploserais de colère. Il s'exprime à sa façon. Nous devons expliquer de façon claire ce qui a été remplacé et ce qui a été aboli, ce qui devrait mettre fin aux questions. Tout le monde aurait dû être au courant, y compris, évidemment, le sénateur LeBreton. Si vous croyez que je vous fais la morale, ou peu importe, je crois qu'il y a malentendu.

Le président : Avant de céder la parole au sénateur Dawson, je veux faire un commentaire. J'ai consacré dix minutes aux médias, sénateur Prud'homme, pour expliquer ce point. Vous avez vu ce qui a été diffusé : rien, absolument rien. Ils m'ont fait participer à un genre de débat sur une question électorale sur laquelle je n'avais rien à dire. Je parlais seulement du financement, exactement comme vous l'avez expliqué. Ce matin, nous parlons non pas de l'élimination du fonds, mais bien de l'éclairage jeté sur le fonds par le sénateur LeBreton. Elle a dit qu'il s'agissait d'une caisse noire libérale, ce qui est scandaleux.

[Français]

Le sénateur Dawson : Je voulais juste ajouter qu'elle ne peut pas plaider l'ignorance. C'est évident que la correspondance que j'ai reçue dès mon arrivée — avec les autres sénateurs conservateurs —, révélait que le fonds existait. Elle est de mauvaise foi. Il y a de nombreuses années, elle m'avait accusé, personnellement, de toutes sortes de choses. C'est une personne qui manque d'éthique — je suis d'accord avec vous —, mais la réalité est qu'on doit clarifier la situation. Je pense que la lettre est obligatoire. Je n'ai pas toujours la même attitude que certaines personnes ont à l'égard des médias, je n'aime pas toujours ce qu'ils disent ou ce qu'ils font, mais la réalité est qu'on doit leur donner l'information. Je suis d'accord pour que le président envoie une lettre pour leur expliquer les faits. Au minimum, je crois qu'on devrait demander des excuses à la ministre en question.

[English]

The Chairman: Agreed, Senator Dawson. Are there any other comments or questions?

Senator Stollery: I have a comment. I want to point out that Senator LeBreton was a member of this committee for many years.

The Chairman: She still is.

Senator Stollery: Even before she was Leader of the Government and automatic member she was a member of this committee. I find it curious that CTV has not reported you accurately. That is something the committee should take up.

Senator Campbell: First, I want to apologize to Senator Stratton.

Senator Stratton: And I apologize to you.

Senator Campbell: I am a year older after yesterday, but my brain has not caught up yet. The thing I find most offensive about this whole issue is not only the slush fund idea. I want all honourable senators to take a look around this room. We are surrounded by evidence of what one senator has done for this place. I think it's disgusting that one senator is picked out, when there was \$300,000 that could be applied for, by any number. Who else applied for, and received, funding? I think it slanderous, and I realize that I am not the example of decorum on many occasions but to read this is beyond the pale, and it does not make sense. It makes no sense that we take each other on, in the media, on issues, that clearly are not truthful. I suggest to you, Mr. Chairman, that if a letter does not do it then we hold a press conference because we have to get this out. This is simply wrong. If we do not address this issue, it will continue. We will see this time and time again. We have to bring this mess under control.

The Chairman: Thank you very much Senator Campbell. Normally, as a committee, we would call upon our communications director to prepare a letter for my signature. In the circumstances, because this issue is such a highly charged political one, I suggest that we not do that and we rely upon our own staff to prepare the letter. I assure you that it will be done today. I will call upon my political staff to prepare something that I am certain will reflect the comments and the will of the committee. I do not want to involve our own communications people, because it would put them in an awkward position. If the committee is okay with that, I will do it myself, and I will have it done today.

Are there any other questions or comments?

Senator Cook: When I came to this place, I believed I could make a difference. I do not pretend to understand why this is happening but, for whatever reason, we have been victimized by the media. I do not think a letter will cut it. I prefer a press conference to force the media to the table. Where will a letter go

[Traduction]

Le président : D'accord, sénateur Dawson. Y a-t-il d'autres commentaires ou questions?

Le sénateur Stollery : J'ai un commentaire. Je veux signaler que le sénateur LeBreton a fait partie de notre comité pendant de nombreuses années.

Le président : Elle en fait toujours partie.

Le sénateur Stollery : Même avant de devenir leader du gouvernement et membre d'office, elle siégeait à notre comité. Il est curieux selon moi que CTV ne vous ait pas cité correctement. Le comité devrait assurer un suivi.

Le sénateur Campbell : D'abord, je veux présenter mes excuses au sénateur Stratton.

Le sénateur Stratton : Je vous transmets également mes excuses.

Le sénateur Campbell : J'ai un an de plus depuis hier, mais mon cerveau n'a pas encore suivi. Ce qui me dérange le plus dans toute cette affaire, ce n'est pas seulement l'idée d'une caisse noire. J'aimerais que tous les honorables sénateurs regardent autour de cette salle. Nous sommes entourés de preuves du travail qu'un sénateur a fait pour cet endroit. Je crois qu'il est dégoûtant de s'acharner sur un sénateur, lorsque n'importe qui aurait pu demander une partie de ces 300 000 \$. Qui d'autre a fait une demande de financement et en a reçu? Je crois qu'il y a eu diffamation, et je sais que je ne suis souvent pas un modèle de decorum, mais selon moi, c'est inacceptable, ça n'a aucun sens. Il est inacceptable de s'en prendre à l'un l'autre, dans l'immédiat, sur des faits qui, de toute évidence, ne sont pas véridiques. Je propose, monsieur le président, que si la lettre n'a pas l'effet escompté, nous tenions une conférence de presse, parce qu'il faut faire connaître la vérité. C'est simplement inacceptable. Si nous ne réglons pas cette question, cette pratique sera utilisée à nouveau. Nous ne serons pas à la fin de nos peines. Il faut contrôler ce gâchis.

Le président : Merci beaucoup, sénateur Campbell. Normalement, à titre de comité, nous demanderions à notre directeur des communications de préparer une lettre à laquelle j'apposerais ma signature. Dans les circonstances, parce qu'il s'agit d'une question politique très tendue, je propose que nous demandions plutôt à notre propre personnel de rédiger la lettre. Je peux vous assurer que ce sera fait aujourd'hui. Je demanderai à mon personnel politique de rédiger quelque chose qui, j'en suis certain, correspondra aux commentaires et au désir du comité. Je ne veux pas mettre à contribution notre propre personnel des communications, parce que ça les mettrait mal à l'aise. Si le comité est d'accord, je vais m'en occuper moi-même, et ce sera fait aujourd'hui.

Y a-t-il d'autres questions ou commentaires?

Le sénateur Cook : Lorsque je suis venue ici, je croyais pouvoir faire une différence. Je ne prétends pas comprendre pourquoi ce qui est arrivé est arrivé, mais, peu importe la raison, nous avons été victimisés par les médias. Je ne crois pas qu'une lettre fera l'affaire. Je préfère une conférence de presse pour forcer les

— to the editor's desk or in the waste basket? It is decision time. The buck stops here. We have only to tell the truth. We have to tell the truth coldly and with intelligence. I can understand Senator Joyal's position. I made contributions to his books when I came here because it was the worthy and right thing to do. A piece of paper to CTV will not cut it; it will only prolong it. We had that problem on another issue in this committee last November.

The Chairman: Senator Cook, with the greatest of respect, it does not matter what you say. For example, I am looking at this press release from CTV that says "There are three or four of her senators that sit on that committee," said Senator Jim Munson. "Perhaps she should open a little light between her and them." That was my comment. Jim Munson did not make that comment. It does not matter what you say or how you do it. They will construe it whatever way they want. However, if we put it in writing and send it to them, then we have a little better hope. We will send not only to CTV but to everybody. We will make it a printed release. More than that, how do you control the media? You do not because they print whatever they want to print. I gave them 10 minutes yesterday talking about opening some light in her relationship between her and the members of this committee, and I commented on the fact that her deputy leader sits on this committee regularly. However, none of that was reported.

Senator Massicotte: I understand that two things are proposed. First, to correct the record, send a letter. Second, ask for an apology and retraction from the Leader of the Government in the Senate. Is that the proposal?

The Chairman: Yes.

Senator Massicotte: On the first point for the record, you definitely should do so in a letter. I suggest that they purposefully manipulated the information and gave the wrong impression. In a legal sense, they might want to do something to correct the record instead of being exposed. In the past, they have done that. As to whether we should hold a press conference, I suspect they would not come. I suggest we rely on the communications people, who are more expert in such matters than we are, to advise as to how to get the best message across and ask for a retraction and clarification from the minister.

[Translation]

Senator Robichaud: We should ask the Government House Leader in the Senate to come and explain what she said and, at the same time, we can ask her to apologize. Our committee is being dragged through the mud as if we have something to hide.

Senator Bacon: And the entire Senate!

Senator Robichaud: Yes, indeed, the entire Senate, not only the committee. I will not move a motion because we would have to vote on it, but I am giving it some serious thought.

médias à la table. Où aboutirait une lettre — sur le bureau du rédacteur en chef ou dans le panier? Il faut prendre une décision, la responsabilité commence ici. Nous n'avons qu'à dire la vérité. Il faut dire la vérité froidement et intelligemment. Je peux comprendre la position du sénateur Joyal. J'ai contribué à ses livres parce que la cause était louable et que c'était la chose à faire. Un bout de papier à CTV ne règlera pas le problème; il ne fera que le prolonger. Nous avons eu ce problème relativement à une autre question au sein de ce comité, en novembre dernier.

Le président : Sénateur Cook, avec tout le respect que je vous dois, ce que vous dites ne change rien. Par exemple, prenez ce communiqué de presse de CTV qui dit « Trois à quatre de ses sénateurs siègent à ce comité », dit le sénateur Jim Munson. « Elle devrait peut-être ouvrir un peu la porte entre elle et eux. » C'était mon commentaire. Jim Munson n'a pas fait ce commentaire. Ce que vous dites ou la façon dont vous le dites ne change rien. Ils interprètent nos paroles comme bon leur semble. Toutefois, si nous rédigeons une lettre et la leur envoyons, il y a un peu plus d'espoir. Nous allons l'envoyer non seulement à CTV, mais à tout le monde. Nous allons en faire un communiqué. Qui plus est, comment contrôler les médias? C'est impossible, parce qu'ils publient ce qu'ils veulent bien publier. Je leur ai accordé 10 minutes hier. J'ai dit qu'elle devrait ouvrir la porte dans sa relation avec les membres du comité, et je l'ai félicitée du fait que son leader adjoint siège régulièrement à notre comité. Toutefois, rien de tout ça n'a été diffusé.

Le sénateur Massicotte : Si je comprends bien, on propose deux choses. D'abord, pour remettre les pendules à l'heure, envoyer une lettre. Ensuite, demandez des excuses et une rétractation de la part du leader du gouvernement au Sénat. Est-ce bien ce qui est proposé?

Le président : Oui.

Le sénateur Massicotte : Sur le premier point, nous devrions certainement écrire une lettre. Je crois qu'ils ont sciemment manipulé l'information pour donner une mauvaise impression. Au sens juridique, ils voudront peut-être faire quelque chose pour mettre les pendules à l'heure au lieu d'être exposés. C'est ce qu'ils ont fait par le passé. Quant à savoir si nous devrions tenir une conférence de presse. Je ne crois pas qu'ils s'y présenteraient. Je propose de nous fier aux gens des communications, qui sont davantage experts relativement à ces questions, et qui pourront nous conseiller sur la meilleure façon de faire passer le message et de demander une rétractation et des précisions de la ministre.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Nous devrions demander à madame le leader du gouvernement au Sénat de venir nous expliquer ses propos et du même coup lui demander de présenter ses excuses. Notre comité est traîné dans la boue comme s'il faisait des choses en cachette.

Le sénateur Bacon : Et tout le Sénat!

Le sénateur Robichaud : Tout le Sénat, c'est bien cela, et non seulement le comité. Je n'en ferai pas la proposition parce que vous devrez la mettre aux voix, mais j'y songe sérieusement.

Senator Massicotte: Instead of asking the Government House Leader to retract what she said, let us ask her to appear before our committee to explain it in a public session.

Mr. Paul Belisle, Clerk of the Committee: We could do both.

Senator Bacon: When I was in your position, Mr. Chairman, I was insulted in public but the apologies were in private. This is too private a venue for an apology. We should demand that the truth be acknowledged in the Senate itself, and not in private. That is what we should require of the Government House Leader in the Senate.

This committee, in my opinion, is “private.” I experienced that type of thing for two years, and you are aware of it. My colleagues criticized me in public, and apologized in private. That is no longer how we should be doing politics. Word travels fast, and is often repeated. The fact that the media will not let go of this means that we have to be reacting constantly. We should not deal with this behind closed doors, but in the Senate Chamber, in public.

[English]

The Chairman: I agree, Senator Bacon, and if we follow up on that idea of asking Senator LeBreton to appear before the committee, maybe we should bring in the cameras and make it public.

[Translation]

Senator Bacon: No, because it will be televised in three days. We have to do it now. What the public sees is not the correction, but what came before that. The public does not remember the corrected facts. What holds their attention is the headlines, even if they are not always accurate. We should ask Senator LeBreton to retract what she said before 10 a.m. today, and this should be done publicly, in the Senate Chamber. There is no reason for her to have been unaware of this situation when everyone else knew about it.

I have been here for 12 years now. When I chaired the Board of Internal Economy, both political parties got along famously, with no partisanship. The atmosphere in the Senate is deteriorating, and that is unacceptable. It takes all of the joy out of our work, regardless of the party to which we belong, and I am referring to all of us. There is no longer any pleasure in the work that we do in the Senate. We no longer enjoy what we do, even when we are working with people who do not share our viewpoint. We should be able to talk things through and come to some type of understanding. That is the way it has always worked. Heads of state must first know how to lead their own group. That goes for the leaders as well.

The Chairman: Thank you, Senator Bacon, for your excellent suggestion.

Senator Bacon: You have until 10 a.m., Mr. Chairman.

Le sénateur Massicotte : Au lieu de demander à madame le leader de se rétracter, demandons-lui de comparaître devant notre comité en audience publique pour expliquer ses propos.

M. Paul Bélisle, greffier du comité : On pourrait faire les deux.

Le sénateur Bacon : Lorsque j'étais à votre place, monsieur le président, j'avais l'habitude de recevoir des bêtises en public et des excuses en privé. C'est trop privé ici pour s'excuser. C'est au Sénat même qu'on devrait exiger une reconnaissance de la vérité, pas en privé. C'est ce qu'on devrait exiger de madame le leader du gouvernement au Sénat.

Ici, j'appelle ça « privé ». J'ai vécu cela pendant deux ans et vous le savez. J'ai toujours reçu les bêtises de mes collègues en public et les excuses en privé. En politique, ce n'est plus acceptable. Les nouvelles circulent rapidement et se répètent. La continuité des médias à ce sujet fait en sorte qu'on recommence à donner le même signal d'une heure à l'autre. Nous n'avons pas à accepter cela en privé, cela doit se faire au Sénat, en public.

[Traduction]

Le président : Je suis d'accord, sénateur Bacon et si nous mettons à exécution l'idée de demander au sénateur LeBreton de comparaître devant le comité, nous devrions peut-être voir à ce que cette séance soit télévisée et publique.

[Français]

Le sénateur Bacon : Non, parce cela va être télévisé dans trois jours. C'est maintenant qu'il faut le faire. La perception première de la population n'est pas la rectification, mais ce qui a eu lieu avant. La rectification ne demeure jamais dans l'esprit du public. Les grands titres passent toujours avant, même s'ils ne traduisent pas la vérité. Nous devons demander que madame le sénateur LeBreton se rétracte avant 10 heures ce matin et qu'elle le fasse en Chambre devant tout le monde. Il n'y a pas de raison qu'elle n'ait pas été au courant de cette situation alors que tout le monde l'était.

Cela fait 12 ans que je suis ici. Quand j'avais le dossier de la régie interne, les deux partis politiques réussissaient à travailler ensemble d'une façon extraordinaire sans parti pris. Je trouve que l'atmosphère au Sénat est de plus en plus viciée et c'est inacceptable. Cela fait en sorte que nous ne trouvons aucun plaisir à faire notre travail, que ce soit un parti ou l'autre, je nous inclus tous. Ce n'est plus drôle de faire le travail au Sénat. Nous avions du plaisir à travailler, même en compagnie de gens qui ne pensent pas comme nous. Il y a moyen de discuter, si on n'est pas d'accord, pour en arriver à une entente. Cela a toujours été ainsi. Les chefs d'État doivent avant tout être des chefs de bande. C'est la même chose pour les leaders.

Le président : Je vous remercie, sénateur Bacon, c'est une excellente suggestion.

Le sénateur Bacon : Vous avez jusqu'à 10 heures, monsieur le président.

[English]

Senator Stollery: Mr. Chairman, I have not had much to say about this matter but it seems that there are issues of libel and slander against Senator Joyal and others, although I do not know for certain because I have not looked at this carefully. It seems that a pattern is developing. Libel and slander are serious matters. When you impugn someone's reputation, I believe that there might be a case for you, as chairman, to look into the legal implications.

If CTV has not reported accurately what has been said, then this situation should be looked at seriously by the Senate. Senator Joyal's reputation has been impugned and we should not allow that.

The Chairman: Thank you. I will go back to Senator Bacon's suggestion, which is a good one, but how do we do it before ten o'clock?

Senator Bacon: Make people work at it.

Senator Robichaud: Suspend the committee and then resume when it is done.

Senator Prud'homme: There are many ways to do it.

The Chairman: I want to speak to our leader and ask if I can lead off Question Period in the chamber and ask the questions of Senator LeBreton. If the past is any indication, we will get only a skate around the canal and we will not get any answers.

Senator Baker: You have to look at the law.

[Translation]

Senator Robichaud: As you know, any senator is allowed to question any committee chair. Someone should perhaps ask you if the information that was published is accurate. Then, perhaps through a Senate inquiry, you will be able to correct the record.

Senator Massicotte: Do you mean that I should question the minister?

Senator Robichaud: No, not the minister, because you will not get a straight answer. The question should be addressed to the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

[English]

The Chairman: That suggestion is excellent and probably a better way to handle it.

[Translation]

Senator Bacon: I do not agree with that. It is not up to us to correct the record, that should be done by the person who provided the wrong information to CTV.

[English]

I think she should apologize to all of us on both sides: all of us.

[Traduction]

Le sénateur Stollery : Monsieur le président, je n'ai pas dit grand-chose sur cette question, mais il me semble qu'il soit question de diffamation contre le sénateur Joyal et d'autres, bien que je n'en sois pas certain, parce que je n'ai pas examiné la question en profondeur. Il semble que des habitudes soient en train de se développer. La diffamation est une question grave. Lorsqu'on porte atteinte à la réputation de quelqu'un, je crois que vous êtes bien placé, monsieur le président, pour examiner les implications juridiques. Si CTV n'a pas cité correctement ce qui a été dit, eh bien le Sénat devrait sérieusement examiner cette question. La réputation du sénateur Joyal a été attaquée, et nous ne devrions pas accepter cela.

Le président : Merci. Je veux revenir à la proposition du sénateur Bacon, qui est bonne, mais comment y arriver avant 10 heures?

Le sénateur Bacon : Mettez le personnel à contribution.

Le sénateur Robichaud : Nous pouvons suspendre la séance et reprendre lorsque ce sera fait.

Le sénateur Prud'homme : Il y a plusieurs façons de procéder.

Le président : Je veux parler à notre leader et voir si je peux commencer la période des questions au Sénat et poser les questions au sénateur LeBreton. Si le passé est garant de l'avenir, nous ne ferons que tourner en rond et n'obtiendrons pas de réponse.

Le sénateur Baker : Il faut examiner la loi.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Comme vous le savez, n'importe quel sénateur peut poser une question à n'importe quel président de comité. Quelqu'un devrait peut-être vous demander si les informations publiées sont la vérité. À ce moment-là, peut-être que par une enquête du Sénat, vous pourriez rétablir les faits.

Le sénateur Massicotte : Vous voulez dire soulever la question auprès du ministre?

Le sénateur Robichaud : Non, pas auprès du ministre parce qu'on va patiner. Il faut le faire auprès du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

[Traduction]

Le président : Cette suggestion est excellente. C'est peut-être la meilleure façon de procéder.

[Français]

Le sénateur Bacon : Je ne suis pas d'accord avec cela. Ce n'est pas à nous de rectifier les choses, mais à la personne qui a fourni les mauvaises informations à CTV.

[Traduction]

Je crois qu'elle doit s'excuser auprès de nous tous, des deux côtés : nous tous.

The Chairman: May I suggest that we break for about 15 minutes? I will go and talk to Senator Hervieux-Payette and I will come back. Perhaps, Senator Stratton, you could talk to Senator LeBreton.

Senator Stratton: Senator LeBreton, as I understand it, is in cabinet until noon, and then she is at the Heart Institute after that. I will not be able to talk to her until noon.

I appreciate what everybody has said, but I also think that the issue points to a basic problem we have in trying to solve the requests for additional monies for special projects carried out by senators. That pain has been an ongoing one for this committee since I have been here. We all know that.

I think, as well as addressing the issue you are talking about now, we also need to address that core issue because it leads to this kind of thing, which is tragic and unfortunate. This fund has been a bad apple for a long, long time. I will talk to Senator LeBreton when I see her at noon.

The Chairman: I thank you for your comments, Senator Stratton and I agree with you. However, this committee, in all good conscience, has attempted to address that issue with the fund. It did not work and we have eliminated it. We indicated to everyone that the discussion about transfers will be on our agenda. Most people do not have an appetite for that. It may occur again or it may not. I do not think it will, from the people I have spoken to on the committee.

The more important thing right now is the headline here that says this fund was a little known emergency fund — it was a slush fund for Liberals. That is the problem here. It has nothing to do with the issue of setting up funds, having transfers or anything else. It is the light that Senator LeBreton has cast this fund in that infuriates me. I take absolute exception to it.

Senator Stratton: I will not disagree with what people have said around this table. I simply say that as well as dealing with the issue you are talking about this morning, we still have to deal with that key issue.

The Chairman: I agree and we will deal with that, Senator Stratton. That matter is for a future agenda. Perhaps we should take a 15-minute break. We will resume about 9:40 a.m. Is that okay with everybody?

Hon. Senators: Agreed.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Chairman, I would like to add a few comments about Senator Bacon's suggestion that we demand an apology before 10 a.m. I am not sure how we can do that, but, before 10 a.m., we could try to figure out a way to do it. I do not know what the Government House Leader in the Senate has to do with all of this and we should not continue with this because it is not something that was debated in our committee.

Le président : Je propose une pause de 15 minutes. Je vais consulter le sénateur Hervieux-Payette. Sénateur Stratton, peut-être que vous pourriez parler au sénateur LeBreton?

Le sénateur Straton : Je crois comprendre que le sénateur LeBreton participe à une réunion du Cabinet jusqu'à midi et qu'elle se rendra ensuite à l'Institut de cardiologie. Je ne pourrai pas lui parler avant midi.

Je vous remercie tous de vos commentaires, mais je crois que le problème fondamental n'est toujours pas réglé. Qu'en est-il des demandes de fonds supplémentaires pour des projets spéciaux entrepris par des sénateurs? Il s'agit d'un problème continu pour notre comité depuis que j'y siége. Nous savons tous cela.

Je crois qu'en plus de régler la question dont nous sommes saisis, nous devons également régler la question de fond, autrement, on en vient à ce genre de situation tragique et regrettable. Ce fonds nous cause des problèmes depuis très longtemps. Je vais parler au sénateur LeBreton lorsque je la verrai à midi.

Le président : Je vous remercie de vos observations, sénateur Stratton, et je suis d'accord avec vous. Toutefois, notre comité a tenté de régler la question en se servant du fonds en toute conscience. Cela n'a pas marché et nous l'avons éliminé. Nous avons indiqué à tous que le sujet des transferts figurerait à notre ordre du jour. Il semble que cela ne suscite pas beaucoup d'intérêt. La question pourrait être soulevée de nouveau, mais je ne le crois pas, d'après ce que m'ont dit les membres du comité.

Ce qui importe pour l'instant, c'est cette manchette selon laquelle ce fonds était un fonds d'urgence peu connu, une caisse noire libérale. Voilà le problème. Cela n'a rien à voir avec la création de fonds, des transferts ou quoi que ce soit d'autre. C'est la façon dont le sénateur LeBreton a décrit ce fonds qui me rend furieux. J'en suis tout à fait indigné.

Le sénateur Stratton : Je suis essentiellement d'accord avec ce que mes collègues ont dit. J'ajouterais simplement que, outre cette question que vous avez soulevée ce matin, nous devons aussi traiter de cet enjeu clé.

Le président : En effet, et nous y viendrons, sénateur Stratton. Cette question figurera à l'ordre du jour d'une prochaine réunion. Peut-être devrions-nous faire une pause de 15 minutes. Si cela vous convient, nous reprendrons nos travaux vers 9 h 40.

Des voix : D'accord.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelques commentaires en ce qui concerne la suggestion du sénateur Bacon d'exiger des excuses avant 10 heures. Je ne sais pas comment nous pourrions le faire, mais nous pourrions, d'ici 10 heures, prendre le temps de trouver une façon de le faire. Je ne crois pas que madame le leader du gouvernement au Sénat ait quoi que ce soit à voir avec cela et nous ne devrions pas poursuivre dans cette direction parce que c'est une question débattue par notre comité.

[English]

Senator Massicotte: I think Senator Robichaud raised a valid point and I had the same reaction. This issue should not be a partisan political one. This issue affects the institution, and I am not sure I feel comfortable about going to see our political leader.

This issue affects all of us. We are here representing the value of the institutions and we should leave it on that basis. If you need permission from the leader to have priority in Question Period, good enough. However, it is not for the political leaders to decide how we should be treated and how this matter should be dealt with.

The Chairman: That is a good point.

[Translation]

Senator Prud'homme: Maybe I am missing something, but I do not think we understand what Senator Bacon has said. If I were Senator Joyal, I would hit the roof and I would ask for help to draft a question of privilege. You have time, before 10 a.m. this morning, to file a question of privilege. Then, the entire Senate would be made aware. That is what Senator Bacon had in mind.

[English]

The Chairman: That has to be filed with the clerk before ten o'clock.

[Translation]

Senator Bacon: That is why it has to be done before ten o'clock.

Senator Prud'homme: I do not know what Senator Joyal or others would like to do, but that is the explanation.

[English]

The Chairman: It has to come from Senator Joyal.

Mr. Bélisle: According to the rules, the senator would give it to me. I believe it is three hours before the sitting time, so 10:30 a.m. would be the limit.

Senator Joyal: As I read the accusation by Senator LeBreton, it addresses all Liberals. Of course, I am used as an example, but the comment is addressed to all Liberals. It states clearly that the Senate has shut down a slush fund that gave thousands of dollars to Liberals, plural, over the years — and at least one Conservative senator has learned of the fund recently.

The accusation is made that the Liberals have done something for themselves, outside the knowledge of everybody, and I am one who has benefited from this fund. If there is a question of privilege, it should come from the Leader of the Opposition, because all Liberals are covered by the accusation. If there is an

[Traduction]

Le sénateur Massicotte : La remarque du sénateur Robichaud m'apparaît pertinente et j'ai d'ailleurs eu la même réaction que lui. Cette question ne devrait pas en être une de politique et de partisanerie. C'est une question qui touche notre institution et je ne suis pas certain que je voudrais l'aborder avec mon chef.

C'est un enjeu qui nous touche tous. Nous représentons les valeurs de notre institution et c'est ce sur quoi nous devrions nous fonder. S'il vous faut la permission de votre chef pour avoir la priorité pendant la période de questions, soit. Toutefois, il n'incombe pas au chef de parti de décider comment nous devrions être traités ou comment nous devrions régler cette question.

Le président : En effet.

[Français]

Le sénateur Prud'homme : Peut-être que c'est moi qui ne comprends pas, mais je pense qu'on n'a pas compris ce que madame le sénateur Bacon a dit. Si j'étais le sénateur Joyal, j'exploserais et j'irais consulter tous ceux qui s'y connaissent pour écrire une belle question de privilège. Vous pourriez, jusqu'à 10 heures ce matin, présenter une question de privilège. À ce moment-là, ce serait complètement ouvert à tout le Sénat. C'est dans cet esprit que madame le sénateur Bacon a fait son intervention.

[Traduction]

Le président : Ce doit être remis au greffier avant 10 heures.

[Français]

Le sénateur Bacon : C'est pour ça qu'il faut le faire avant 10 heures.

Le sénateur Prud'homme : Je ne sais pas ce que le sénateur Joyal veut faire ou ce que d'autres veulent faire, mais c'était l'explication.

[Traduction]

Le président : Cela doit venir du sénateur Joyal.

M. Bélisle : Selon le Règlement, le sénateur devra me le remettre. Je crois que cela doit être fait au plus tard trois heures avant le début de la séance soit, en l'occurrence, à 10 h 30.

Le sénateur Joyal : D'après mon interprétation des propos du sénateur LeBreton, elle accuse tous les libéraux. Bien sûr, elle me cite en exemple, mais ses accusations visent tous les libéraux. On dit clairement que le Sénat a supprimé une caisse noire dans laquelle les libéraux, au pluriel, ont puisé des milliers de dollars au fil des ans — et qu'au moins un sénateur conservateur a appris récemment l'existence de ce fonds.

On accuse donc les libéraux de s'être créé un fonds à l'insu de tous et on affirme que j'en ai profité. Si c'est une question de privilège, c'est le chef de l'opposition qui devrait la soulever, car tous les sénateurs libéraux sont visés par cette accusation. Cela pourrait influencer sur les travaux et le mandat du Sénat, en ce sens

impact on the works and the mandate of the Senate, it is that it brings doubt on the work of Liberal senators — that they are in the Senate to benefit themselves as a group. That is why I think the question of privilege, if there is one, should be raised by the opposition leader.

The Chairman: I guess what most of us are grappling with is the fact that this accusation is so outrageous that this was a slush fund for Liberals. At least one Conservative senator did not read her mail is how this should read, because every senator was aware of this fund. Every senator knew of it. If we wanted to be mean and nasty, we could say that the only people who do any work are Liberals; the Conservatives are not doing any work. However, we do not want to be mean and nasty.

Senator Fraser: I think raising the question of privilege is an excellent idea. However, then one must consider closely the substance of it. The CTV report does not quote Senator LeBreton as saying that this was a slush fund. It quotes her as saying — and I find this deeply offensive, “There are all these arrangements made are beyond the knowledge of the public, let alone people in the Senate.”

That is not true — we know it is not true — but if we want to make a question of privilege against Senator LeBreton, it has to be that. We cannot use of the words, “slush fund.” Although she may well have used them, for all I know, we have no evidence that she used them.

The Chairman: I agree, Senator Fraser. Further, any funds that were used would be noted in public accounts.

Senator Massicotte: I want to clarify something. My memory may not serve me right, but I do not think this summary is word for word what I saw on CTV last night. I do not think it is complete. It is a summary and we should be careful. I saw you quoted on TV last night but I do not see it here.

Senator Downe: I did not see the news last night but I checked the website when I came to the office this morning and printed this off. This is all that was on the website.

Senator Massicotte: Often, the website has only a summary. From what I saw on TV last night, I do not think there is a legal right against CTV given the way in which they nuanced it. What is bad about the Leader of the Government is that the report definitely imputed a negative sense of the institution of the Senate, per se. You could argue that last night, CTV gave both sides of the argument but the tone they gave the institution was negative.

The Chairman: If I read the mood of the committee properly, perhaps we should have a motion to ask the Leader of the Opposition in the Senate to raise a question of privilege with respect to the comments of the Leader of the Government in the

que toute cette affaire remet en question le travail des sénateurs libéraux dont on prétend qu'ils sont au Sénat simplement pour en tirer profit pour leur groupe. Voilà pourquoi j'estime que, s'il y a une question de privilège à soulever, c'est la leader de l'opposition qui devrait la soulever.

Le président : En fait, le plus difficile à comprendre dans tout ceci, c'est qu'on puisse lancer une accusation aussi peu vraisemblable, qu'on puisse prétendre que ce fonds était une caisse noire libérale. Ce qu'on devrait plutôt dire, c'est qu'au moins une sénateur conservatrice n'a pas lu son courrier, car tous les sénateurs connaissaient ce fonds. Tous les sénateurs savaient que ce fonds existait. Si nous voulions être méchants, nous pourrions déclarer que les seuls qui travaillent au Sénat sont les libéraux, que les conservateurs ne font rien. Toutefois, nous nous abstiendrons de dire de telles méchancetés.

Le sénateur Fraser : Soulever une question de privilège est une excellente idée. Toutefois, il faut en définir avec soin la substance. Le reportage de CTV ne dit pas que le sénateur LeBreton a affirmé que c'était une caisse noire. On dit plutôt qu'elle a affirmé — et je trouve cela extrêmement insultant — que toutes ces dispositions sont prises à l'insu du public et à l'insu du Sénat.

C'est faux — nous savons que c'est faux — mais si nous voulons soulever une question de privilège à l'encontre du sénateur LeBreton, elle doit porter sur cette citation seulement. Nous ne pouvons parler de caisse noire. Il se peut qu'elle ait employé ces termes, mais rien ne nous le prouve.

Le président : Je suis d'accord, madame le sénateur Fraser. De toute façon, tous les fonds dépensés figurent aux comptes publics.

Le sénateur Massicotte : J'aimerais avoir une précision. Je ne sais pas si ma mémoire est bonne, mais je ne crois pas que ce résumé reprenne mot pour mot ce que j'ai vu et entendu à CTV hier soir. Ce résumé est incomplet. Ce n'est justement qu'un résumé et nous devrions être prudents. On vous a cité hier à la télévision, mais cela ne figure pas ici.

Le sénateur Downe : Je n'ai pas vu le téléjournal hier soir, mais à mon arrivée au bureau ce matin, j'ai vérifié ce qui figurait au site Web et j'ai imprimé ceci, tout ce qui figurait à ce sujet sur le site Web.

Le sénateur Massicotte : Souvent, on ne met qu'un résumé sur le site Web. D'après ce que j'ai vu à la télé hier soir, je ne crois pas que nous ayons le droit de poursuivre CTV étant donné la façon dont on a présenté l'affaire. Ce que je reproche à la leader du gouvernement au Sénat, c'est que le reportage était négatif à l'endroit du Sénat. On pourrait faire valoir que le reportage présenté à CTV hier soir donnait les deux côtés de la médaille, mais, de façon générale, cela donnait une impression peu favorable du Sénat.

Le président : Si je vous ai bien compris, nous devrions peut-être adopter une motion demandant à la leader de l'opposition au Sénat de soulever une question de privilège concernant les propos de la leader du gouvernement au Sénat et demandant une

Senate and ask for a retraction. Do I read the mood of the committee properly? If so, can I have a motion to that effect and then pass it immediately to the Leader of the Opposition in the Senate?

Senator Nolin: Obviously, I will abstain.

Senator Massicotte: Retract and clarify.

The Chairman: Senator Massicotte raises a good point. We have gone off the deep end with respect to the comments we have read. The media frequently misconstrue or misinterpret comments. They attributed a comment that I made to Senator Munson, so who knows? I never said that it is all about taking the Senate down another notch so Harper can use it in an election campaign. I never said that. However, we assume that everything we read about Senator LeBreton is true. Therefore, Senator Massicotte's point to ask for clarification and retraction is good, if necessary.

Senator Massicotte: We should get a copy of precisely what was said last night on CTV.

The Chairman: Can we have a motion? It is moved by Senator Cook, seconded by Senator Massicotte. All in favour?

Senator Stratton: On division.

The Chairman: We have an abstention by Senator Nolin.

Senator Downe: It is important as well to point out at some point during the day the obvious reason that this outrageous statement was made in the first place, and that it was simply to divert attention from the problem that Senator LeBreton was having with her own caucus. We have heard from them individually and through the media when she tried to shuffle the chairs of three or four committees. This was a diversionary tactic and we were the victim of a drive-by smear.

The Chairman: Honestly, I cannot comment on that. I do not know what is going on in the other caucus. If they have problems with their chair and moving people around, that is their own business. It is none of my business. I do not want to comment on it.

Senator Massicotte: Are we sending a letter to CTV?

The Chairman: Absolutely: We are sending a letter to CTV but I do not want to be involved in the internal politics of the Conservative Party. That is their business. It is none of mine.

However, if we are to raise a question of privilege, then we need to have someone speak to the Leader of the Opposition as soon as possible.

Senator Fraser: You could also raise a question of privilege. You were the one who notified every senator of the existence of this fund.

rétractation. Est-ce ce que vous souhaitez? Si tel est le cas, j'attends une motion à cet effet que je transmettrai immédiatement à la leader de l'opposition au Sénat.

Le sénateur Nolin : De toute évidence, je dois m'abstenir.

Le sénateur Massicotte : Il faut demander une rétractation et des précisions.

Le président : Le sénateur Massicotte a raison. Nous avons été plus que respectueux devant les propos qui ont été tenus. Il n'est pas rare que, dans les médias, on interprète mal nos propos. On a d'ailleurs attribué au sénateur Munson des remarques que j'avais faites, alors, qui sait? Je n'ai jamais dit qu'il s'agissait d'abaisser le Sénat afin que Harper puisse s'en servir pendant la prochaine campagne électorale. Je n'ai rien dit de tel, jamais. Toutefois, nous tenons pour acquis que tout ce que nous lisons sur le sénateur LeBreton est vrai. Par conséquent, le sénateur Massicotte a raison de demander au sénateur LeBreton qu'elle précise sa pensée et, au besoin, qu'elle retire ses propos.

Le sénateur Massicotte : Nous devrions aussi obtenir une transcription exacte de ce qui a été dit hier soir à CTV.

Le président : Puis-je avoir une motion? Le sénateur Cook en fait la proposition, appuyé par le sénateur Massicotte. Que ceux qui sont pour l'indiquent?

Le sénateur Stratton : À la majorité.

Le président : Le sénateur Nolin s'abstient.

Le sénateur Downe : Il est important aussi de souligner à un moment donné pourquoi ces déclarations scandaleuses ont été faites au départ, à savoir pour détourner l'attention des problèmes que connaît le sénateur LeBreton avec son propre caucus. Nous savons, parce que les médias en ont parlé et les principaux intéressés nous l'ont dit, qu'elle a tenté de retirer de leur poste les présidents de trois ou quatre comités. Cette campagne de salissage dont nous sommes victimes n'est qu'une manœuvre de diversion.

Le président : Je n'ai rien à dire à ce sujet. Je ne sais pas ce qui se passe dans les autres caucus. S'il y a un problème avec leur président et avec des départs, c'est à eux de s'en occuper. Ça ne me regarde pas. Je n'ai aucun commentaire à faire.

Le sénateur Massicotte : Allons-nous envoyer une lettre à CTV?

Le président : Absolument : nous allons faire parvenir une lettre à CTV mais je ne veux pas m'impliquer dans la cuisine interne du Parti conservateur. C'est leur affaire. Ça ne me regarde pas.

Cependant, si nous avons l'intention de soulever une question de privilège, nous allons devoir communiquer dès que possible avec le leader de l'opposition.

Le sénateur Fraser : Vous pourriez aussi soulever une question de privilège. C'est vous qui avez communiqué l'existence de ce fonds à chaque sénateur.

The Chairman: She should be notified but it would be best coming from her. I am prepared to do it if necessary: I have no problem with it at all.

Senator Campbell: Will I be on today by any chance?

The Chairman: Absolutely: It is such an important issue.

I do not know where we are in terms of instructions from the committee and whether to leave it to the chair to decide how to deal with this issue. My immediate reaction is to ask the leader if I could lead off Question Period and ask Senator LeBreton, first of all, if the comments that are attributed to her are correct. We will give her that opportunity and if they are correct, I would follow with a question asking her to retract them. If the comments are properly attributed to her, they are obviously incorrect, and even the Conservative members of our committee would agree this was not a little-known emergency fund.

It was a well known procedure that was adopted after the report of Senator Massicotte who chaired the subcommittee on budgets and committee funding.

I do not know how to do this properly. If the will of the committee is to leave it to me to deal with it in consultation with the Leader of the Opposition, we can erase what went before in terms of motions to do A, B or C. I will deal with it in consultation with the leader. Is that okay with the committee?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Before we go to our first item for this morning, I want to deal with an application from Senator Campbell.

Mr. Bélisle: You are still in public.

The Chairman: Senator Campbell has made a request for international travel and, as is the rule for the Internal Economy Committee, anybody who does so, appears before the committee and makes the case.

Senator Campbell: I have applied for funding to go to the International Conference on the Reduction of Drug Related Harm in Poland and another conference in Liverpool on the way back. The total amount requested is \$4,800. I will pay for the airfare with Air Mile points, which I think is only fair since they were accumulated by me, flying from Vancouver to Ottawa and back and forth. I am not applying for airfare.

This conference is a major international conference in its eighteenth year. This conference will be the third one I have attended. Conference organizers have asked me to chair a plenary session, as well as a talk on the Vancouver model for harm reduction.

I supplied much information but I can give the committee more information from the website of the conference, if they so desire.

Le président : Elle devrait en avoir un avis, mais il serait préférable qu'elle s'en occupe. Je suis disposé à le faire, s'il le faut : ça ne me pose aucun problème.

Le sénateur Campbell : Va-t-on m'accorder le droit de parole aujourd'hui?

Le président : Absolument : c'est une question très importante.

Je ne sais pas ce que souhaite le comité; vaudrait-il mieux que le président s'en occupe? J'aurais envie de demander au leader de m'accorder la permission de poser la première question et je demanderais au sénateur LeBreton de nous indiquer si les commentaires qui lui sont attribués sont exacts. Nous lui accorderions cette possibilité, et dans l'affirmative, nous pourrions ensuite lui demander de les retirer. Si elle a effectivement prononcé ces commentaires, elle se trompe, évidemment, et même les sénateurs conservateurs qui siègent à notre comité diraient que ce n'était pas un fonds dont on ignorait l'existence.

Il s'agit d'une procédure très bien connue qui fut adoptée suite au rapport déposé par le sénateur Massicotte, qui était alors le président du sous-comité des budgets et du financement des comités.

Je ne sais pas comment procéder. Si le comité me demande de m'en occuper en consultant le leader de l'opposition, nous pouvons rayer toutes les motions qui exigent une action particulière. Je vais consulter le leader de l'opposition. Est-ce que cela vous convient?

Des voix : D'accord.

Le président : Avant de passer au premier point à l'ordre du jour, je vais traiter d'une demande présentée par le sénateur Campbell.

M. Bélisle : Nous sommes toujours en séance publique.

Le président : Le sénateur Campbell a présenté une demande de voyage international, et selon les règles du comité de la régie interne, quiconque présente une telle demande doit comparaître devant le comité.

Le sénateur Campbell : J'ai déposé une demande de financement qui me permettra de participer à la conférence internationale sur la réduction des méfaits liés aux drogues qui se tiendra en Pologne, et à une autre conférence à Liverpool au retour. Je demande, au total, 4 800 \$. Je vais me procurer des billets d'avion avec mes points Air Miles, une solution équitable puisque je les ai moi-même accumulés pendant mes déplacements entre Vancouver et Ottawa. Il ne sera donc pas nécessaire de m'acheter des billets d'avion.

Cette importante conférence internationale en est à sa 18^e année. J'ai déjà participé deux fois à cette conférence. Les organisateurs m'ont demandé de présider une séance plénière et de faire un exposé sur le modèle utilisé à Vancouver pour réduire les méfaits liés à la drogue.

Je vous ai déjà fourni beaucoup d'information mais je peux aussi vous donner le lien du site Web de la conférence, si vous le désirez.

The Chairman: Are there questions, colleagues?

Senator Robichaud: Senator Campbell, it says here that you are an official member of the opening team.

Senator Campbell: Yes, the conference starts with the United Nations and with non-governmental organizations and then the first plenary session. I will chair that first plenary session.

It is entitled, "Harm Reduction — Coming of Age," and it is designed to reflect on the previous 18 years and where we will go in the future with this form of drug policy.

Senator Robichaud: You will be called upon to share your experience with what is happening in Vancouver.

Senator Campbell: Yes.

Senator Stratton: How large is this conference? How many countries?

Senator Campbell: There are 60 countries involved in the association. I think in Vancouver last year there were about 1,200 at it. The year before that, it was in Belfast. I did not go to that. The year before, it was in Melbourne, and I was a presenter there. There were probably 1,000 to 1,200 people there. It is incredibly well attended from across the board, so they have United Nations, federal, state, provincial and municipal governments looking at the issues.

Senator Stratton: It has been around for 16 years?

Senator Campbell: It has been 18 years.

Senator Stratton: The question with these organizations is, are they having an impact? Are they making effective change?

Senator Campbell: I believe they have an impact. When the conference first started, the whole idea of harm reduction in a drug policy framework of enforcement, prevention and treatment was sort of foreign. The countries that would have been involved at the initial stage would have been Britain, Switzerland, Holland, Australia and probably not the United States. Since then it has grown and, with the end of the Cold War, it has gone to countries that normally we would not see. We have the Czech Republic and Poland in the Eastern European countries. China and the Asian countries are now coming to the conference so it is making a difference.

Senator Stratton: Thank you.

The Chairman: Are there further questions?

Senator Prud'homme: I remember applying to go to Lebanon and Senator Robichaud —

Senator Robichaud: I refused.

Senator Prud'homme: I immediately decided not to ask for my expense. I was to be honoured by the state of Lebanon at the highest level. Is it possible that an organization could sponsor your trip?

Le président : Y a-t-il d'autres questions, chers collègues?

Le sénateur Robichaud : Sénateur Campbell, on dit sur ce document que vous faites partie de l'équipe officielle qui ouvre la conférence.

Le sénateur Campbell : Oui, la conférence débute avec les Nations Unies et les organismes non gouvernementaux, et on passe ensuite à la première séance plénière, dont je serai le président.

La séance est intitulée, « Réduction des méfaits — Une ère nouvelle », et sera une rétrospective des 18 années passées et les perspectives des politiques en matière de drogue.

Le sénateur Robichaud : Vous allez aussi communiquer vos connaissances sur ce qui se passe à Vancouver.

Le sénateur Campbell : Oui.

Le sénateur Stratton : Combien de pays participeront à cette conférence?

Le sénateur Campbell : Soixante pays sont membres de l'association. À Vancouver, l'année dernière, il y avait à peu près 1 200 participants. L'année d'avant, la conférence s'est tenue à Belfast. Je n'y ai pas participé. L'année d'avant, c'était à Melbourne, et j'étais un des conférenciers. Nous étions entre 1 000 et 1 200 personnes. Le taux de participation est très élevé ainsi que varié, avec les Nations Unies, et tous les paliers de gouvernement qui se penchent sur ces questions.

Le sénateur Stratton : Et cette conférence existe depuis déjà 16 ans?

Le sénateur Campbell : Elle remonte à 18 ans.

Le sénateur Stratton : Il faut se demander si ces organisations réussissent à accomplir quoi que ce soit? Constatez-vous des changements importants?

Le sénateur Campbell : Je crois que les résultats sont positifs. Lors des premières conférences, la notion de réduire les méfaits au sein d'une politique d'application de la loi, de la prévention et du traitement, était tout à fait méconnue. Les premiers pays à participer ont été la Grande-Bretagne, la Suisse, la Hollande, l'Australie et probablement pas les États-Unis. Depuis lors, la conférence a pris de l'ampleur et avec la fin de la guerre froide, ce sont des pays auxquels on n'aurait pas songé qui en deviennent l'hôte. Nous avons la République Tchèque et la Pologne parmi les pays de l'Europe de l'Est. La Chine et les pays asiatiques participent maintenant, donc on voit qu'il y a quand même un effet important.

Le sénateur Stratton : Merci.

Le président : Avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Prud'homme : Je me souviens d'avoir présenté une demande pour aller au Liban et le sénateur Robichaud...

Le sénateur Robichaud : J'ai refusé.

Le sénateur Prud'homme : Et j'ai décidé immédiatement de ne pas demander qu'on me rembourse mes frais. L'État du Liban allait me conférer une grande distinction. Est-il possible pour une organisation de parrainer votre voyage?

Senator Campbell: The organization is not in a position to sponsor it. In the past, I went to Melbourne and that was paid for by the city of Vancouver.

For the conference in Vancouver, of course I was there already so there were no costs. There is no budget per se for it. I am sorry you did not go to Lebanon.

Senator Prud'homme: It is strange that it happened this morning. I was won over by the strong argument of Senator Robichaud in the old days. For the same reason, I would not oppose it, of course. I will not oppose it but for the same reason that Senator Robichaud has expressed in the past. We need to revisit that issue eventually. When we started passing parts of our budget to each other, it led to some difficult decisions. We cut it off. We put in the \$300,000 and we found ourselves in difficulty so we cut it off. Now the latest and the new stuff is that we must ask permission if we are invited to major conferences. That has nothing to do with your conference per se but where do we draw a line? It is difficult to say this conference seems to be more important and this one is less important. At this time, I would like to give a notice that eventually we need to revisit what is perfect at the moment. It is either yes or no but I think we need to revisit that issue eventually for the reason that I have expressed.

The Chairman: Thank you, Senator Prud'homme. Can we have a motion to approve the request by Senator Campbell? It is moved by Senator Stollery, seconded by Senator Nolin. All those in favour? Contraminde? Carried.

Senator Robichaud: In the past I have abstained. I think we have to look at it.

The Chairman: We have one abstention?

Senator Prud'homme: Two.

The Chairman: Two abstentions.

Thank you. We also have a report from Senator Stratton that we would like to deal with before we go to the Long Term Vision and Plan, LTVP.

Senator Downe: Thank you, Mr. Chairman.

The amounts are small because the funding is mostly for additional meal cost and one consultant for two days' work. I move the adoption of the report unless there are questions?

The Chairman: All those in favour? Contraminde? Carried.

Colleagues, can we go in camera now?

The committee continued in camera.

Le sénateur Campbell : L'organisation n'est pas en mesure de me parrainer. Lorsque je suis allé à Melbourne, c'est la ville de Vancouver qui a défrayé les coûts.

Pour la conférence à Vancouver, bien entendu, j'y étais déjà donc il n'y avait pas de frais. Il n'existe aucun budget pour cette conférence. Il est dommage que vous n'ayez pas pu vous rendre au Liban.

Le sénateur Prud'homme : Il est bizarre que cela se passe aujourd'hui. Autrefois, le sénateur Robichaud a réussi à me convaincre. Pour cette même raison, je ne m'opposerai pas à votre demande, bien entendu. Je ne m'y opposerai pas, mais pour la même raison exprimée par le sénateur Robichaud autrefois. Il nous faudrait éventuellement revoir cette question. Lorsque nous avons commencé à transférer nos budgets, cela a donné lieu à certaines difficultés. Nous avons mis fin à cette pratique. Nous avons contribué les 300 000 \$, et nous avons eu des ennuis, alors nous avons cessé de le faire. Et maintenant il nous faut demander la permission si on nous invite à participer à des conférences importantes. Cela n'a rien à voir avec votre conférence particulière, mais il va falloir se brancher. Comment décider qu'une conférence est plus importante ou moins importante qu'une autre? Je vous préviens; il va falloir revoir ce qui est, pour l'instant, parfait. Nous pouvons soit l'accepter, soit la rejeter mais je crois que la question mérite notre attention pour la raison que je viens de vous donner.

Le président : Merci, sénateur Prud'homme. Qui veut proposer l'adoption de la demande présentée par le sénateur Campbell? La motion est proposée par le sénateur Stollery, appuyé par le sénateur Nolin. Tous ceux qui sont pour? Contre? Adoptée.

Le sénateur Robichaud : Je me suis toujours abstenu. Je crois qu'il faut se pencher sur la question.

Le président : Il y a une abstention?

Le sénateur Prud'homme : Deux.

Le président : Deux abstentions.

Merci. Nous devons aussi traiter d'un rapport du sénateur Stratton avant de faire le point sur la Vision et le plan à long terme, VPLT.

Le sénateur Downe : Merci, monsieur le président.

Il ne s'agit pas de montants très importants puisque nous ne devons payer que les repas et les services d'un expert-conseil pendant deux jours. Si vous n'avez pas de questions, je propose l'adoption du rapport.

Le président : Tous ceux qui sont pour? Contre? Adoptée.

Chers collègues, pouvons-nous maintenant continuer à huis clos?

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, Thursday, March 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:51 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, the first item on our agenda is the report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

Senator Stratton: Members of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets met yesterday at lunch. We conducted an overview of the budgets received to date and wish to present the subcommittee's sixth report.

The subcommittee has received budgets requesting some \$3.4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million are available for work by committees after removing \$400,000 for witness expenses.

We are aware that certain committees are still in the process of finalizing their work plans for the coming fiscal year, so we expect a number of other budgets will be received in the near future. Given that the subcommittee does not want to impede the work of the committees, we decided to proceed with a preliminary allocation to ensure that funds will be available for committees to undertake their work schedule early in the fiscal year.

In reviewing the budget submissions, your subcommittee was guided by the following principles: Budgets amounting to less than \$15,000 would be approved immediately and in full since they include no travel or other major expenditures. To give you further assurance, Senator Downe insisted on going through each one individually, which was a very appropriate thing to do. It assured members of the subcommittee that those applications were for committee expenses here in Ottawa.

More substantial budgets will require more detailed consideration including asking chairs to appear before the subcommittee to answer questions. Therefore, funds will only be released for activities scheduled in April and May, giving the subcommittee an opportunity to review the budgets more fully upon our return after the Easter break.

Last year we had a problem in that we tried to approve budgets under a very tight time frame, and the subcommittee was criticized. We felt, therefore, that we had to react in an appropriate fashion. We took it upon ourselves to do a breakdown and approve those budgets that required approval for April and May. This procedure allowed us to do a more complete review of the full budgets of each committee at a more steady pace rather than rushing through them.

Using these guidelines, the subcommittee has agreed to recommend the release of a total of \$684,016. This amount includes seven legislative budgets for which full funding is

OTTAWA, le jeudi 29 mars 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 51 pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Honorables sénateurs, le premier point de notre ordre du jour est le rapport du Sous-comité de l'examen des budgets de comités.

Le sénateur Stratton : Les membres du Sous-comité de l'examen des budgets de comités se sont rencontrés hier, à midi. Nous avons passé en revue les budgets reçus à ce jour et nous souhaitons vous présenter le sixième rapport du sous-comité.

Le sous-comité a reçu des demandes de crédits budgétaires qui totalisent un financement d'environ 3,4 millions de dollars. Comme c'était le cas l'année dernière, les comités disposent d'un montant de 3,35 millions de dollars pour leurs travaux, une fois que l'on soustrait 400 000 \$ pour les dépenses des témoins.

Nous sommes conscients du fait que certains comités n'ont pas encore finalisé leurs plans de travail pour l'exercice financier à venir. Nous nous attendons donc à recevoir d'autres budgets dans un proche avenir. Comme le sous-comité ne veut pas entraver le travail des comités, nous avons décidé de procéder à une allocation préliminaire afin d'assurer que les comités disposeront de fonds pour entreprendre leur calendrier de travail au début de l'exercice financier.

Au moment d'examiner les projets de budget, votre sous-comité a été guidé par les principes suivants : les budgets de moins de 15 000 \$ seraient approuvés immédiatement et totalement, car ils n'incluent aucune dépense de voyage ou autre dépense importante. Pour que vous soyez encore plus sûrs, le sénateur Downe a insisté qu'on examine chaque budget séparément, ce qui convenait très bien. Cela a rassuré les membres du sous-comité que ces demandes visaient les dépenses des comités ici, à Ottawa.

Les budgets plus substantiels nécessiteront un examen plus détaillé. Entre autres, il faudra demander aux présidents de comparaître devant le sous-comité pour répondre aux questions. Par conséquent, les fonds ne seront débloqués que pour les activités prévues en avril et en mai, donnant ainsi au sous-comité une occasion d'examiner les budgets plus en profondeur après notre congé de Pâques.

L'année dernière, nous avons eu un problème, car nous avions essayé d'approuver les budgets dans un délai très serré, et le sous-comité avait été critiqué. Nous avons donc jugé qu'il fallait réagir de façon appropriée. Nous avons décidé de faire une répartition et d'approuver les budgets qui nécessitent une approbation pour avril et mai. Cette procédure nous a permis de faire un examen plus complet des budgets globaux de chaque comité à un rythme plus régulier, au lieu de le faire avec empressement.

Au moyen de ces lignes directrices, le sous-comité a convenu de recommander l'injection d'un montant total de 684 016 \$. Ce montant comprend sept budgets législatifs pour lesquels on

recommended. It also includes allocations for 13 special studies. Of those, nine are for full funding, with only one exceeding the \$15,000 threshold. This more substantial budget is for the Standing Senate Committee on Transport and Communications for the study of freight traffic, which includes public hearings in Montreal in April and Halifax in May. The recommended allocation is for \$141,040.

Partial interim funding is being recommended for four budget requests. The first is for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry and its special study on rural poverty. Funding is being recommended for public hearings in Kapuskasing, Ontario, and Chibougamau, Quebec. These committee hearings were scheduled for earlier in the fiscal year. The subcommittee also recommended that the sole sourcing of chartered aircraft be permitted as requested by the committee. The recommended release is \$101,428.

The second budget is for the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans and its special study on emerging policy framework. The release of funds would enable the committee to conduct fact finding in May. The recommended release is \$75,656.

The third budget is for the Standing Senate Committee on National Security and Defence and will enable the committee to continue its work and to conduct a fact-finding trip to Newark and Washington. In addition, members of the Veterans Affairs Subcommittee plan to go to Paris and Vimy in early April. The recommended release of funds for the first budget is \$213,882, and it is \$42,420 for the Subcommittee on Veterans Affairs.

With respect to the national security and defence budgets, I note that funding is not being recommended at this time for a national security adviser — a new position that is being posted — since the subcommittee would like to learn more about this position before making a recommendation. In addition, with respect to their request for funding for the Veterans Affairs Subcommittee to go to Paris and Vimy, the subcommittee recommends funding for three senators to attend. The request had been for four senators and two staff.

The budgets for which partial funding is being recommended at this time will be revisited when the subcommittee conducts a more complete review and hears from all the committee chairs who have substantial budgets to propose. Those budgets where no urgent needs were identified will be reviewed at the same time.

The subcommittee plans to begin its more detailed review on return from the Easter adjournment, which I believe is planned for the first week we are back. In the meantime, I request adoption of the sixth report.

recommande un plein financement. Ce montant comprend aussi des allocations pour 13 études spéciales, dont neuf sont pleinement financées, à l'exception d'une qui dépasse le seuil de 15 000 \$. Ce budget plus substantiel est celui du Comité sénatorial permanent des transports et des communications pour l'étude sur le trafic de frets, qui comprend des audiences publiques à Montréal en avril et à Halifax en mai. L'allocation recommandée est de 141 040 \$.

Un financement intérimaire partiel est recommandé pour quatre demandes de crédits budgétaires. Le premier budget est celui du Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et de son étude spéciale sur la pauvreté rurale. On recommande un financement pour les audiences publiques à Kapuskasing, en Ontario et à Chibougamau, au Québec. Ces audiences étaient prévues plus tôt durant l'exercice financier. Le sous-comité recommande également l'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour un avion nolisé, comme l'avait demandé le comité. Le montant recommandé se chiffre à 101 428 \$.

Le deuxième budget est celui du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans pour son étude spéciale sur le nouveau cadre stratégique de gestion. L'injection de fonds permettrait au comité de mener une mission d'enquête en mai. Le montant recommandé est de 75 656 \$.

Le troisième budget est celui du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense et permettra au comité de continuer son travail et de se rendre à Newark et à Washington pour une mission d'enquête. De plus, les membres du Sous-comité des anciens combattants prévoient aller à Paris et à Vimy au début d'avril. L'injection de fonds recommandée est de 213 882 \$ pour le premier budget et de 42 420 \$ pour le Sous-comité des anciens combattants.

En ce qui concerne les budgets pour la sécurité nationale et la défense, je note qu'aucun financement n'est recommandé, à ce stade-ci, pour un conseiller en sécurité nationale — un nouveau poste qui a été annoncé — car le sous-comité aimerait en savoir plus au sujet de ce poste avant de formuler une recommandation. De plus, relativement à leur demande de financement pour le voyage du Sous-comité des anciens combattants à Paris et à Vimy, le sous-comité recommande d'accorder un financement pour seulement trois sénateurs. La demande initiale était de financer quatre sénateurs et deux membres du personnel.

Les budgets pour lesquels on recommande un financement partiel à ce stade-ci seront revus lorsque le sous-comité aura effectué un examen plus complet et lorsqu'il aura entendu tous les présidents des comités qui proposent des budgets substantiels. Les budgets pour lesquels nous n'avons pas identifié de besoins urgents seront aussi examinés à ce moment-là.

Le sous-comité prévoit entamer un examen plus détaillé au retour de l'ajournement de Pâques qui, je crois, est prévu pour la première semaine après le congé pascal. Entre-temps, je demande l'adoption du sixième rapport.

[Translation]

Senator Robichaud: Thank you for your report, Mr. Chairman. I notice that in some places, it says “professional services” and other services. Can you tell me what these services include? Are new people being hired to be consultants to these committees?

[English]

Senator Stratton: For the most part, “Professional and Other Services” is the normal course of events; there is nothing unusual if a committee puts a budgetary allowance in there should it require professional or other services. I do not think they are often used, but they are used on occasion if a committee needs special advice.

The only exception is the Standing Senate Committee on National Security and Defence, which has a fairly substantial list of special advisers. You can ask for and receive a breakdown of those positions from Heather Lank, Principal Clerk of Committees Directorate. I would recommend that you take a look at that.

Approval of that funding is being requested now because we are ending one fiscal year and moving into the next, and that committee deems it necessary to have those people on staff. Perhaps, since the chair of the committee is here at this time, you could ask him the reasons for the additional staff.

Senator Robichaud: Are these people hired by the Senate? Are they under the direction of the person who is responsible for committees?

Senator Stratton: No, the committee and its chair hire those individuals. I would ask that you address those questions to the chair, Senator Kenny.

Senator Robichaud: You are talking about the Defence Committee, but there are other committees. Perhaps Senator Kenny can enlighten me as to how those people are paid and who is responsible for their direction.

Senator Kenny: I would be happy to, senator. They are hired by the steering committee, and the direction of them is delegated by the committee to the chair of the committee. They represent expertise that is not available to the committee through the Library of Parliament. They are specialists in defence and security matters.

Senator Stratton: I can give you the breakdown of those special advisers. There is a senior military adviser, 12 months at \$3,308 a month, for a total of \$39,700; a military adviser — enlisted personnel — three months at \$500 a month, for a total of \$1,500; a full-time national security adviser for \$60,000, and we are not recommending that allocation at this time until we have heard from the chair; a senior intelligence and national security adviser, 12 months at \$3,308 a month, for a total of \$39,700; a writer-editor-researcher for 67 days at \$800 a day, for a total of \$53,600;

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président du sous-comité, merci de votre rapport. Je remarque que dans certain cas, on lit « services professionnels » et autres. Est-ce que vous pouvez me dire ce que ces services comprennent? Est-ce qu'on embauche du nouveau personnel pour devenir des conseillers à ces comités?

[Traduction]

Le sénateur Stratton : En règle générale, la catégorie des « services professionnels et autres » représente le cours normal des choses; il n'y a rien d'inhabituel lorsqu'un comité place une enveloppe budgétaire dans cette catégorie s'il nécessite des services professionnels ou autres. Je ne crois pas que ces services soient souvent utilisés, mais ils sont utilisés à l'occasion si un comité a besoin d'un conseil spécial.

La seule exception est le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, qui compte une liste assez importante de conseillers spéciaux. Vous pouvez vous adresser à Heather Lank, greffière principale de la Direction des comités pour recevoir une répartition des dépenses liées à ces postes. Je vous recommande d'y jeter un coup d'œil.

L'approbation de ce financement est demandée dès maintenant, car nous sommes en train de terminer un exercice financier pour en commencer un autre, et parce que le comité juge qu'il est nécessaire d'avoir ces conseillers au sein de son personnel. Comme le président du comité est ici, vous pourriez peut-être lui demander les raisons qui motivent l'embauche d'un personnel supplémentaire.

Le sénateur Robichaud : Ces personnes sont-elles embauchées par le Sénat? Leur direction relève-t-elle de la personne qui est responsable des comités?

Le sénateur Stratton : Non, ce sont les membres du comité et son président qui embauchent ces personnes. Je vous suggère d'adresser ces questions au président du comité, le sénateur Kenny.

Le sénateur Robichaud : Vous parlez du comité de la défense, mais il y a d'autres comités. Peut-être le sénateur Kenny pourra-t-il m'éclairer à ce sujet et m'expliquer comment ces personnes sont payées et de qui relèvent-elles?

Le sénateur Kenny : Je le ferai avec plaisir, sénateur. Ces personnes sont embauchées par le comité directeur, qui a décidé qu'elles relèveraient du président du comité. Elles possèdent une expertise que le comité n'a pas au sein de la Bibliothèque du Parlement. Ce sont des spécialistes dans les questions en matière de défense et de sécurité.

Le sénateur Stratton : Je peux vous donner une répartition des dépenses liées à ces conseillers spéciaux. Il y a un conseiller militaire principal, pour 12 mois à 3 308 \$ par mois, pour un total de 39 700 \$; un conseiller militaire — membre du personnel militaire — pour trois mois à 500 \$ par mois, pour un total de 1 500 \$; un conseiller en sécurité nationale à temps plein pour 60 000 \$, et nous ne recommandons pas une allocation à ce stade-ci jusqu'à ce que nous entendions le président; un conseiller principal en renseignements et sécurité nationale, pour 12 mois à

a communications consultant for 25 hours at \$200 an hour, for a total of \$5,000; clerical assistance for 12 months at \$3,085 a month, for \$37,000; and \$10,000 for miscellaneous items. That looks after the professional services that the committee deems necessary to do its work.

Senator Robichaud: These are services that cannot be provided by the Senate.

Senator Kenny: Yes. The military and the intelligence individuals have been with me now for five years. One is a retired major-general and the other is the former head of counterintelligence for CSIS. The committee has found them to be invaluable in terms of assisting us in understanding how both the military and the intelligence community function. They have experience that simply does not come in off the street.

Senator Robichaud: I am not questioning the experience.

Senator Kenny: The point I am trying to make is that we do not have that experience.

Senator Robichaud: How are they hired? Is a request for proposals put out?

Senator Kenny: Five years ago, when they were originally hired, the committee interviewed a group of individuals and selected these two. They are our principal advisers.

The adviser on enlisted people actually came to us at the recommendation of the general. He is the former RSM of the Vandoos; then he was the RSM of the army. His final job was RSM of the Canadian Forces. He is highly qualified and is very useful in advising the committee on issues and problems relating to enlisted people.

Senator Robichaud: I am curious as to how it works. Is it the same for other committees? Do they have special advisers?

Senator Kenny: If I can add a footnote, many other committees can go to inside expertise. We have farmers in the Senate who know more about farming than most. We have businessmen in the Senate who sit on the Banking Committee and understand banking issues as well as anyone in the Department of Finance. We do not have people in the Senate or on the committee who are experts on the military or on intelligence issues. For the committee to be able to comment in an appropriate way, we needed someone to decode the way both the intelligence community and the military talk so we could translate it into a language that the population would understand.

It was also a matter of assisting the committee in essentially a tutorial that started five years ago, describing how one part of the military relates to the other, how CSIS relates to the RCMP, how the RCMP relates to the communications security agency, and how SIRC, the oversight body, relates to them. If you ask any

3 308 \$ par mois, pour un total de 39 700 \$; un rédacteur-réviseur-attaché de recherche pour 67 jours, à 800 \$ par jour, pour un total de 53 600 \$; un consultant en communications pour 25 heures, à 200 \$ l'heure, pour un total de 5 000 \$; un soutien de bureau pour 12 mois à 3 085 \$ par mois, pour 37 000 \$; et un montant de 10 000 \$ pour les éventualités. Cela concerne donc les services professionnels que le comité juge nécessaires pour accomplir son travail.

Le sénateur Robichaud : Ce sont des services qui ne peuvent pas être fournis par le Sénat.

Le sénateur Kenny : Oui. Des membres du personnel du service militaire et du service du renseignement travaillent avec moi depuis maintenant cinq ans. L'un est un major-général retraité et l'autre est l'ancien chef du service de contre-ingérence du SCRS. Le comité estime qu'ils lui sont d'une aide inestimable pour comprendre le fonctionnement des milieux militaire et du renseignement. Ils possèdent une expérience peu commune.

Le sénateur Robichaud : Je ne mets pas en cause l'expérience qu'ils ont.

Le sénateur Kenny : Ce que j'essaie de dire, c'est que nous ne possédons pas cette expérience.

Le sénateur Robichaud : Comment sont-ils engagés? Une demande de propositions est-elle diffusée?

Le sénateur Kenny : Il y a cinq ans, lorsqu'ils ont été engagés, le comité a interviewé un groupe de candidats et en a retenu deux. Ils sont nos principaux conseillers.

Le conseiller sur les militaires nous a été recommandé par le général. Il est l'ancien SMR du 22^e Régiment; il a par la suite été le SMR de l'armée et enfin le SMR des Forces canadiennes. Il est hautement qualifié et est fort utile pour conseiller le comité sur les questions et problèmes liés aux militaires.

Le sénateur Robichaud : Je suis curieux de savoir comment cela fonctionne. Est-ce la même chose pour d'autres comités? Font-ils appel à des conseillers spéciaux?

Le sénateur Kenny : Permettez-moi de souligner que de nombreux comités peuvent se tourner vers les connaissances de leurs membres. Nous avons des agriculteurs qui siègent au Sénat qui connaissent l'exploitation agricole mieux que la plupart des gens. Nous avons des gens d'affaires au Sénat membres du comité des banques qui comprennent les questions bancaires aussi bien que n'importe quel employé du ministère des Finances. Aucun membre du Sénat ou du comité n'est expert dans les questions militaires et les questions liées au renseignement. Pour que le comité puisse formuler un avis de façon appropriée, il nous fallait une personne pour décoder le jargon des milieux militaire et du renseignement pour que nous puissions ensuite le transposer dans un langage compréhensible pour la population.

Le comité devait aussi être secondé dans un débat dirigé qui a débuté il y a cinq ans pour qu'on lui décrive comment une section du service militaire se rapporte à une autre, comment le SCRS est lié à la GRC, comment la GRC se rattache au Centre de la sécurité des télécommunications, et comment le CSARS,

member of the committee, they will tell you that they started off knowing very little about the topic and gradually, as a result of having this professional assistance, got to the point where they understood much better.

These advisers brief the committee before each witness; then after each witness, they comment on what they heard. They will tell us whether they thought the individual was giving us an accurate or inaccurate picture of what was going on. Frequently, the answer is that it is not an accurate picture.

Senator Robichaud: I have problems with that. I would think that senators on the committee should be able to make up their own minds on what they hear and not be told that these people in front of them are either telling the truth or not reflecting reality.

Senator Kenny: Often they will say, "They told you the truth but left out a part of the story. Why not call this other witness and they will tell you the other part of the story?"

I would invite you to come and spend a day with us and see how our advisers function.

Senator Robichaud: If I did not have other committees, I probably would go.

This budget is for two months.

Senator Stratton: Yes, until the end of May.

Senator Robichaud: We are allocating almost \$700,000 out of a total budget of \$3.5 million.

Senator Stratton: Yes. Normally, we are well under. Mind you, in 2006, there was an election. There will be a large surplus left over.

Senator Robichaud: Do you think there will be an election this year?

Senator Stratton: Only one guy knows that and he is not sitting around this table.

The Chairman: Could we move to the adoption of the report, Senator Stratton?

Senator Day spoke to me earlier with respect to the budget for the Subcommittee on Veterans Affairs. Is there an agreement to increase it to \$54,560 and include one other person?

Senator Stratton: No. I had a discussion with both Senator Day and Senator Downe, because Senator Downe is on the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and Senator Day is on the Standing Senate Committee on National Security and Defence. The request for an additional person to go to Vimy was for Senator Hays to travel as a member of the committee. Yesterday and this morning, I had the Minister of Veterans Affairs, Greg Thompson, invite Senator Hays. Senator Hays has been in discussion with my office and with the minister's office this morning, and he will receive an official invitation from the minister today. He has been booked on a flight to travel with the minister to Vimy. It saves us money.

l'organisme de surveillance, est lié à ces entités. Si vous interrogez les membres du comité, ils vous diront tous qu'ils connaissent très peu le sujet du début et que, progressivement, grâce à cette aide professionnelle, ils en sont venus à comprendre beaucoup mieux.

Ces conseillers communiquent des renseignements au comité avant la comparution de chaque témoin, et commentent ce qui a été dit par la suite. Ils nous feront part s'ils croient que la personne a dressé un portrait fidèle ou non de la situation. Souvent, ils soutiennent que ce n'est pas le cas.

Le sénateur Robichaud : Cela me pose problème. À mon avis, les sénateurs membres du comité devraient pouvoir se faire leur propre opinion sur ce qu'ils ont entendu, sans avoir besoin que des conseillers leur disent si les témoins devant eux disent ou non la vérité.

Le sénateur Kenny : Ils diront souvent ceci : « Ils ont dit la vérité mais ont omis une partie de l'histoire. Pourquoi ne pas convoquer le prochain témoin pour qu'il nous parle de l'autre version des faits? »

Je vous invite à venir passer une journée pour voir comment nos conseillers travaillent.

Le sénateur Robichaud : Si je n'avais pas d'autres comités, j'irais probablement.

Ce budget est pour deux mois.

Le sénateur Stratton : Oui, jusqu'à la fin de mai.

Le sénateur Robichaud : Nous allouons presque 700 000 \$ sur un budget total de 3,5 millions de dollars.

Le sénateur Stratton : Oui. Normalement, nos dépenses sont moindres. Il faut dire qu'il y a eu des élections en 2006. Nous enregistrons un excédent substantiel.

Le sénateur Robichaud : Croyez-vous qu'il y aura des élections cette année?

Le sénateur Stratton : Un seul homme le sait, mais il n'est pas assis à cette table.

Le président : Pourrions-nous passer à l'adoption du rapport, sénateur Stratton?

Le sénateur Day m'a parlé plus tôt du budget du Sous-comité des anciens combattants. Sommes-nous d'accord pour l'augmenter à 54 560 \$ et inclure une autre personne?

Le sénateur Stratton : Non. Je me suis entretenu avec le sénateur Day et le sénateur Downe car le sénateur Downe siège au Sous-comité des budgets de comité et le sénateur Day, au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense. En demandant l'autorisation d'envoyer une autre personne à Vimy, on voulait que le sénateur Hays puisse y aller à titre de membre du comité. Hier et ce matin, le ministre des Anciens Combattants, M. Greg Thompson a invité, à ma demande, le sénateur Hays, qui communiquait avec mon bureau et le bureau du ministre ce matin. Il recevra une invitation officielle du ministre aujourd'hui. On lui a réservé une place à bord du même vol que celui du ministre pour se rendre à Vimy. Cela nous fait économiser de l'argent.

Senator Downe: I thank Senator Stratton for his intervention because at the subcommittee meeting yesterday it became clear that there was an oversight. Given the traditional role that the Senate has played with the Department of Veterans Affairs, the department would normally take senators from both sides of the chamber along with MPs. There appeared to have been an oversight in that regard, and Senator Stratton intervened to have it corrected.

Senator Day: I would like to confirm those comments. I thank Senator Stratton and members of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets for their understanding on this matter. There was a combination of factors. One is that representatives of the Department of Veterans Affairs will be leaving next week, so this issue had to be dealt with quickly. Second, the clerk of our committee has not been well and has been not able to communicate some of the things that have been happening. Third, historically, the Department of Veterans Affairs has invited parliamentarians to go on these pilgrimages. It was vitally important that we be in attendance at Vimy. The House of Commons was in the same boat. They sorted their matter out a week ago and decided they would pay through their own budget rather than wait for the Department of Veterans Affairs to invite them. We started moving in the same direction.

We wanted to send four senators. We felt that was reasonable because the subcommittee is made up of four senators. It has now been sorted out by virtue of the Department of Veterans Affairs and the minister inviting two senators. You are about to approve, hopefully, three. I think everything has been sorted out.

The lesson learned is that it is better to have our independence and do this within our own budget rather than waiting for the Department of Veterans Affairs to do something they have done in the past.

Senator Stratton: Senator Dallaire was invited by the Minister of Veterans Affairs, but he could not attend. I was aware that he was invited, but until yesterday I was not aware that he could not go. When we made that discovery, we then, in discussions with the Liberal side, said that this situation was inappropriate, which is when I was informed that Senator Hays would like to go and I contacted the minister's office.

Senator Day: I confirm those remarks as well. Senator Dallaire informed the minister weeks ago that he was not going, but Senator Stratton just learned yesterday because I told him yesterday.

Senator Robichaud: Is there just a place for one more senator? What about other senators who would like to be there? Listening to what happened in the house yesterday, many people have some connection because their grandparents lived and died on that ridge. I did not see any invitation going around to attend the events at Vimy. Perhaps I missed it. I think Senator Cook would very much like to attend, and she is not the only one.

Le sénateur Downe : Je remercie le sénateur Stratton d'être intervenu, car à la réunion du sous-comité d'hier, il était évident qu'il y avait eu un oubli. Compte tenu du rôle traditionnel que joue le Sénat auprès du ministère des Anciens Combattants, le ministère invite normalement des sénateurs des deux côtés de la Chambre, de même que des députés. Un oubli semblait avoir été commis, et le sénateur Stratton est intervenu pour corriger la situation.

Le sénateur Day : J'aimerais confirmer ces observations. Je remercie le sénateur Stratton et les membres du Sous-comité des budgets de comité de leur compréhension à ce sujet. Un ensemble de facteurs sont en cause. Premièrement, puisque des représentants du ministère des Anciens Combattants partiront la semaine prochaine, la question devait être réglée rapidement. Deuxièmement, le greffier de notre comité a eu des ennuis de santé ces derniers temps et n'a pas pu communiquer certains faits nouveaux. Troisièmement, le ministère des Anciens Combattants a invité par le passé des parlementaires à faire ces déplacements. Il était essentiel que nous soyons représentés à Vimy. La Chambre des communes était dans le même bateau. Il y a une semaine, les députés ont résolu le problème en décidant de débloquer des fonds de leur propre budget plutôt que d'attendre une invitation du ministère des Anciens Combattants. Nous commençons à songer à faire de même.

Nous voulions envoyer quatre sénateurs. Nous estimions que c'était raisonnable puisque le sous-comité est formé de quatre sénateurs. La question ne se pose maintenant plus puisque le ministre des Anciens Combattants a invité deux sénateurs. Vous êtes sur le point d'en faire approuver, espérons-le, un troisième. Je crois que tout est réglé.

La leçon que nous avons tirée est qu'il est préférable de jouir de notre autonomie et d'envoyer des représentants par nos propres moyens plutôt que d'attendre que le ministère des Anciens Combattants nous invite, comme il le faisait dans le passé.

Le sénateur Stratton : Le sénateur Dallaire a été invité par le ministre des Anciens Combattants, mais il ne pouvait pas y assister. Je savais qu'il avait été invité mais, jusqu'à hier, j'ignorais qu'il ne pouvait pas y aller. Quand nous avons découvert cela, nous avons eu une discussion avec nos collègues libéraux, dénonçant que cette situation était inappropriée. On m'a alors informé que le sénateur Hays aimerait y aller et j'ai communiqué avec le bureau du ministre.

Le sénateur Day : Je confirme ces propos également. Il y a plusieurs semaines, le sénateur Dallaire a informé le ministre qu'il n'irait pas, mais le sénateur Stratton ne l'a appris qu'hier parce que je le lui ai dit.

Le sénateur Robichaud : Reste-t-il juste une place pour un sénateur? Que faites-vous des autres sénateurs qui aimeraient y aller? D'après ce qui s'est passé à la Chambre hier, beaucoup sont liés de près ou de loin à l'endroit car leurs grands-parents ont vécu et sont morts sur cette crête. Je n'ai vu aucune invitation circulée pour convier les gens à assister aux célébrations à Vimy. Je l'ai peut-être manquée. Je crois que le sénateur Cook aimerait beaucoup y aller, et elle n'est pas la seule.

People indicated one time or another, and then they got to pick. I am not talking about the subcommittee.

Senator Kenny: What are you proposing, Senator Robichaud? I am sympathetic to your concerns. I heard the speeches in the chamber, and a great many people have relatives and have a strong connection to Vimy. I am raising it now because this is the time we are talking money. We know exactly what it costs to get someone there. It was worked out with Senator Day's subcommittee. Are you proposing that we set aside further funds to address your concerns? How do we go about dealing with them?

Senator Robichaud: My question was in relation to the minister inviting some senators to go. Did everyone get a chance to put their name in, or did it just happen like that?

Senator Kenny: He usually asks the chair and deputy chair of the Subcommittee on Veterans Affairs to do those things. For the past five years, they are the two who have been selected. There has been one from each side. It has been very arbitrary, just like that; but, in fairness, they are the ones who do work on veteran's issues.

Senator Stratton: How do you put a fence around it? If you open the gate, everyone can go.

Senator Robichaud: It is not a matter of opening the gate. It is a matter of who knows that the gate is open.

Senator Stratton: I do not disagree with that point. We look at the Department of Veterans Affairs naming three people and think that perhaps others from the Senate with a connection to Vimy should go rather than the three members of the Subcommittee on Veterans Affairs. That would be the debate. If we expand the numbers, we get into huge dollars. As well, how do we justify that I should go? I have roots there. That becomes the issue and then the gates are open.

The Chairman: This is an interesting discussion, probably meant for some other forum. It is not related to what we are trying to accomplish here this morning, but it is interesting, nevertheless. I would ask that we save that topic either for another meeting when we can put it on the agenda or for another forum.

Senator Comeau: Given that there is no government member on the Subcommittee on Veterans Affairs, does a government member of the Senate form part the delegation travelling to Vimy?

Senator Day: My request was for four, which included Senator Meighen. I was then informed that Senator Meighen has been invited by the minister to go. I then asked which Liberal was going, and I was told none. That is when I started my investigation.

Senator Comeau: That is a different issue.

Des gens ont formulé des propositions, puis ils ont fait leur choix. Je ne parle pas du sous-comité.

Le sénateur Kenny : Que proposez-vous, sénateur Robichaud? Je comprends vos préoccupations. J'ai entendu les discours à la Chambre, et bien des gens ont des parents à Vimy et sont très attachés à l'endroit. J'évoque la question maintenant puisque nous discutons d'argent. Nous savons exactement ce qu'il en coûte pour envoyer une personne là-bas. Nous l'avons établi avec le sous-comité du sénateur Day. Suggérez-vous que nous affectons des fonds supplémentaires pour répondre à vos préoccupations? Comment devons-nous procéder pour y répondre?

Le sénateur Robichaud : Ma question se rattachait à l'invitation de quelques sénateurs par le ministre. Avons-nous tous eu la chance de soumettre leur nom, ou le ministre a-t-il tout simplement choisi les sénateurs?

Le sénateur Kenny : Il demande généralement au président et au vice-président du Sous-comité des anciens combattants de participer à ce genre d'événements. Au cours des cinq dernières années, ils ont été les deux personnes qui ont été sélectionnées. Un membre de chaque parti. Le choix a été fait de façon très arbitraire; mais, en toute équité, ce sont eux qui travaillent sur les questions liées aux anciens combattants.

Le sénateur Stratton : Comment officialisez-vous cette sélection? Si vous ne le faites pas, tout le monde peut y aller.

Le sénateur Robichaud : Il ne s'agit pas d'implanter un processus de sélection précis, mais plutôt de savoir qui peut être sélectionné.

Le sénateur Stratton : Je ne suis pas en désaccord avec cette affirmation. Nous voyons le ministère des Anciens Combattants désigner trois personnes et pensons que d'autres sénateurs qui ont un attachement à Vimy devraient y aller plutôt que trois membres du Sous-comité des anciens combattants. C'est la question à débattre. Si nous augmentons le nombre, nous nous exposons à des dépenses importantes. Par ailleurs, comment justifions-nous que je devrais y aller? J'ai des racines là-bas. Cela devient la question à régler, que quiconque peut y aller.

Le président : C'est une discussion intéressante, mais elle devrait probablement être tenue dans un autre cadre. Ce sujet n'est pas lié à l'objectif que nous visons ici ce matin, mais c'est tout de même intéressant. Je demanderais que ce sujet fasse l'objet de discussions à une réunion ultérieure quand nous pourrions l'inscrire à l'ordre du jour, ou à l'occasion d'une autre instance.

Le sénateur Comeau : Puisqu'aucun membre du gouvernement siège au Sous-comité des anciens combattants, un membre du Sénat fait-il partie de la délégation qui ira à Vimy?

Le sénateur Day : J'ai demandé à ce que quatre sénateurs soient envoyés, ce qui comprenait le sénateur Meighen. On m'a ensuite informé que le sénateur Meighen a été invité par le ministre. Puis, j'ai demandé quel représentant libéral y allait, et on m'a répondu aucun. C'est à ce moment que j'ai commencé à me renseigner.

Le sénateur Comeau : Ce n'est pas la même chose.

Senator Day: It is not a different issue because Senator Meighen was to be part of the delegation of four that I initially requested attend the events at Vimy.

Senator Stratton: That is not quite true.

Senator Comeau: My question was straightforward. Does the delegation consist of any member of the government side, or is it composed only of members from the opposition side? I think I got my answer. I do not even need an explanation.

Senator Day: One of the three is Senator Norm Atkins. His father fought at Vimy Ridge.

Senator Comeau: He is not a member of the government side. It was a straightforward question.

The Chairman: Can I have a motion to adopt the report?

Senator Stratton: On a point of clarification for Senator Robichaud, four of the budgets for which we are requesting approval are for April and May. The balance of the monies requested is for the full fiscal year.

The Chairman: It is moved by Senator Nolin, seconded by Senator Robichaud, that we adopt the sixth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets. All in favour?

Some Hon. Senators: Agreed.

An Hon. Senator: On division.

The Chairman: Carried, on division.

Senator Stratton, in order for us to deal with this item today in the chamber, it will require unanimous consent. Can I assume that your side is prepared to give unanimous consent?

Senator Stratton: As far as our side is concerned, I have not talked to all our senators, but I have talked to the leadership. Unanimous consent will be granted and the report will be dealt with "later this day," likely on division.

The Chairman: Thank you, senator.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, May 3, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:38 a.m. in public to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (Chairman) in the chair.

[English]

The Chairman: Good morning. As a courtesy to senators who have appeared with respect to international travel, may I suggest that the committee defer Item No. 1 and move to Item Nos. 2 to 5 so that they can make their presentations and be on their way if they so choose.

Le sénateur Day : Ce n'est pas une tout autre question parce que le sénateur Meighen devait faire partie de la délégation de quatre sénateurs que j'avais initialement demandé d'assister aux célébrations à Vimy.

Le sénateur Stratton : Ce n'est pas tout à fait vrai.

Le sénateur Comeau : Ma question était directe. La délégation compte-t-elle des membres du gouvernement, ou est-elle seulement composée de membres de l'opposition? Je crois que j'ai eu ma réponse. Je n'ai même pas besoin d'explication.

Le sénateur Day : L'un des trois est le sénateur Norm Atkins. Son père a combattu à la crête de Vimy.

Le sénateur Comeau : Il n'est pas un membre du parti ministériel. C'était une question directe.

Le président : Quelqu'un peut-il proposer l'adoption du rapport?

Le sénateur Stratton : Je tiens à préciser au sénateur Robichaud que quatre des budgets pour lesquels nous demandons l'approbation sont pour avril et mai. Le reste des fonds réclamés est pour tout l'exercice financier.

Le président : Il est proposé par le sénateur Nolin, appuyé par le sénateur Robichaud, que nous adoptions le sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité. Êtes-vous tous en faveur de la motion?

Des voix : D'accord.

Une voix : Avec dissidence.

Le président : La motion est adoptée avec dissidence.

Sénateur Stratton, afin que nous puissions régler cette question aujourd'hui à la Chambre, il faut le consentement unanime. Puis-je tenir pour acquis que votre parti est prêt à donner son consentement unanime?

Le sénateur Stratton : De notre côté, je n'ai pas parlé avec tous les sénateurs, mais j'ai parlé au chef. Le consentement unanime sera accordé et le rapport sera adopté plus tard aujourd'hui, fort probablement avec dissidence.

Le président : Je vous remercie, sénateur Stratton.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 3 mai 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 38 aujourd'hui en séance publique pour étudier des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bonjour. Par courtoisie à l'égard des sénateurs qui comparaissent relativement à un projet de voyage à l'étranger, je voudrais proposer que le comité diffère la question n° 1 et passe aux n°s 2 à 5 pour leur permettre de faire leurs présentations et de partir si cela leur convient.

Senator Jaffer: I would like to add two more items to our agenda. I agree with what the chair has said.

The Chairman: You can raise them under "Other Matters" on the agenda, if you so wish.

Are senators in agreement?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: We will move to Senator Nolin and his application for international travel. I remind senators that we are in public for these applications.

[Translation]

Senator Nolin: If you read closely the invitation sent to me by one of our Argentine colleagues, you will understand why I am very honoured and excited to make this request.

On several occasions between 2001 and 2002, Senator Kenny and I examined the question of psychoactive substance use in Canada.

The more senior members of the committee will recall that we often requested funding to complete the study which was released in September 2002.

This study received a great deal of media coverage both here in Canada and abroad and attracted considerable interest, especially from governments in Belgium, France, Italy and Spain. Several South American countries also expressed an interest in our research and findings.

Since then, I have met on several occasions with public administrators and ministers from other jurisdictions who have had to make some important decisions. And here is the reason: In 2008-2009, the international community will gather to discuss the status quo on international government policies for controlling psychoactive substances and to consider alternative courses of action. Several countries, including Argentina, have already moved in this direction. And for that reason, I am very honoured to have received this invitation.

Parliamentarians, judges and public administrators will gather for this meeting. I ask you to consider my request and I am prepared to answer your questions.

[English]

The Chairman: Are there questions? The usual practice after the presentation is for the committee to consider the application of the senator in his or her absence. I would suggest that in order to be a little more efficient this morning, we hear all three presentations while the senators are present, after which I would ask that they leave so the committee can deliberate each application.

Senator Nancy Ruth: I want to go to New York in June to a conference on the United Nations system. As you all know, the United Nations is Canada's most important international link. We may talk about multilateral and bilateral trade agreements,

Le sénateur Jaffer : J'aimerais ajouter deux autres points à l'ordre du jour. Je suis d'accord à propos de la suggestion du président.

Le président : Vous pouvez les soulever sous la rubrique « Autres affaires » de l'ordre du jour, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Des voix sont-ils d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Passons au sénateur Nolin et à sa demande de voyage à l'étranger. Je rappelle aux sénateurs que nous siégeons en séance publique en ce qui concerne ces demandes.

[Français]

Le sénateur Nolin : Si vous lisez attentivement l'invitation qui m'est faite par un de nos collègues argentins, vous comprendrez que c'est avec beaucoup de respect et d'excitation que je vous soumets cette demande.

À maintes reprises entre 2001 et 2002, le sénateur Kenny et moi avons examiné la question des substances psycho-actives au Canada.

Les plus anciens d'entre vous se souviendront que nous avons souvent fait la demande de fonds pour compléter l'étude que nous avons rendue publique en septembre 2002.

Tant au Canada qu'à l'étranger, la couverture médiatique de ce document a suscité beaucoup d'intérêt, surtout de la part des administrations publiques de Belgique, de France, d'Italie ou d'Espagne. Plusieurs pays sud-américains se sont également intéressés à nos recherches et à nos résultats.

Depuis cette date, il m'est arrivé à plusieurs occasions de rencontrer des administrateurs publics et des ministres de d'autres juridictions qui ont eu à prendre des décisions importantes. Et voici pourquoi : en 2008-2009, la communauté internationale se réunira pour organiser le statu quo en matière de politiques publiques internationales sur le contrôle des substances psycho-actives et pour examiner des alternatives. Plusieurs pays le font déjà, dont l'Argentine. Et c'est à ce titre que je considère l'invitation avec beaucoup de respect.

Cette rencontre réunira à la fois des parlementaires, des juges et des administrateurs publics. Je soumets cette demande à votre bon jugement et je suis prêt à répondre à vos questions.

[Traduction]

Le président : Y a-t-il des questions? Habituellement, après la présentation, le comité étudie la demande du sénateur en son absence. Pour plus d'efficacité, je proposerais que ce matin nous écoutions toutes les trois présentations en présence des sénateurs concernés et après je leur demanderai de quitter la salle afin que le comité puisse délibérer sur chaque demande.

Le sénateur Nancy Ruth : J'aimerais me rendre à New York en juin pour une conférence sur le système des Nations Unies. Comme vous le savez tous, c'est avec les Nations Unies que le Canada entretient l'essentiel de ses relations internationales. Nous

but in the end the UN is extremely important to us. Those of us who sat on the Human Rights Committee are well aware that Canada is in flagrant violation of almost all of its United Nations treaties, and I am most interested in hearing more. I would like to hear what people from other parts of the world are saying about their models for the implementation of treaties and any new directions that might arise. It would be an opportunity to talk to other Canadians who will be there, such as representatives of the Secretariat for Wilfred Laurier University in Ontario. It will be a neat chance to hang with these people who are concerned about these issues, and it would have a positive effect on my time on the Senate Human Rights Committee.

The Chairman: Senators, are there questions for Senator Nancy Ruth?

Senator Nancy Ruth: As well, I want a couple hundred dollars more for cabs.

The Chairman: Would buses be okay?

Senator Nancy Ruth: Yes, they will be fine, on occasion. Thank you.

Senator Munson: As you know, the Special Olympics is my passion. I want to clarify right off the top that the distinction between Special Olympians and Paralympians. Paralympians are physically disabled and Special Olympians are intellectually disabled. They are two distinct organizations. In Canada, I act as an ambassador for our Special Olympians. My application is to travel to Shanghai in October. I travelled with our Special Olympians to Nagano two years ago. There, I helped to facilitate and represent my country, and to work with the children and families. There will be 169 countries represented at the Shanghai games by some 7,000 athletes. Canada will have about 75 athletes from every province across the country.

These games are so important for me. I would love to go to Shanghai to participate in the opening ceremonies and be part of facilitating the events for our athletes. I write reports for newspapers and put a face on the Senate that needs to be shown in terms of what we do outside the chamber. I am driven by this cause because of a son we lost some time ago who had Down Syndrome. Timmy drives everything that I do for children, whether it is for the Special Olympics, human rights issues, rights of the child or families with autistic children. You have more of the facts before you, and I would be pleased to answer questions. The application is for travel to Shanghai.

The Chairman: Are there questions for Senator Munson?

The Chairman: Thank you, senators.

pouvons discuter des accords commerciaux multilatéraux ou bilatéraux, mais il demeure que les Nations Unies sont très importantes pour nous. Ceux d'entre nous qui ont siégé au Comité des droits de l'homme savent très bien que le Canada viole de manière flagrante la plupart des traités des Nations Unies qu'il a ratifiés, et ça m'intéresse vraiment d'en savoir plus. J'aimerais être au courant non seulement de ce que les ressortissants des autres pays disent en ce qui concerne leurs modèles de mise en œuvre des traités, mais aussi des nouvelles orientations qui pourraient survenir. Ce serait une occasion de s'entretenir avec les autres Canadiens qui seront présents, tels que les représentants du secrétariat de l'Université Wilfred Laurier en Ontario. Ce sera une belle occasion de dialoguer avec ces personnes qui sont concernées par ces problèmes et cela va m'être utile dans le cadre de mon mandat au Comité des droits de la personne du Sénat.

Le président : Y a-t-il des questions pour le sénateur Nancy Ruth?

Le sénateur Nancy Ruth : J'aurais également besoin de 200 \$ ou 300 \$ pour les frais de taxi.

Le président : Les autobus pourraient-ils vous convenir?

Le sénateur Nancy Ruth : Oui, je m'en contenterai à l'occasion. Merci.

Le sénateur Munson : Comme vous le savez, je me passionne pour les Jeux Olympiques spéciaux. Je voudrais préciser avant toute chose la différence qu'il y a entre les Jeux Olympiques spéciaux et les Jeux paralympiques. Dans les Jeux paralympiques, les athlètes sont des handicapés physiques alors que pour les Jeux Olympiques spéciaux, il s'agit des handicapés mentaux. Ce sont deux organisations bien distinctes. Au Canada, je fais figure d'ambassadeur pour nos athlètes des Jeux Olympiques spéciaux. L'objet de ma demande actuelle est de me rendre à Shanghai en octobre. J'ai été avec nos athlètes à Nagano il y a deux ans pour les Jeux Olympiques spéciaux. J'ai, par ma présence, aidé à représenter notre pays. Bien des choses ont été facilitées et j'ai pu travailler avec les enfants et leurs familles. Cent soixante-neuf pays seront représentés aux jeux de Shanghai par quelque 7 000 athlètes. Le Canada y enverra environ 75 athlètes provenant de toutes provinces du pays.

J'attache une grande importance à ces jeux. J'aimerais me rendre à Shanghai pour prendre part aux cérémonies d'ouverture et pour aider à faciliter les choses pour nos athlètes. Je fais des comptes rendus dans les journaux et cela permet de soigner l'image du Sénat en termes d'actions entreprises hors du Parlement. J'ai épousé cette cause parce que ma femme et moi avons perdu il y a quelque temps un enfant qui était atteint de mongolisme. Timmy est à l'origine de tout ce que j'entreprends en faveur des enfants, que cela concerne les Jeux Olympiques spéciaux, les droits de la personne, les droits des enfants ou des familles ayant des enfants autistes. Vous avez devant vous tous les éléments et c'est avec plaisir que je répondrai à vos questions. L'objet de ma demande c'est de partir à Shanghai.

Le président : Des questions pour le sénateur Munson?

Le président : Merci, mesdames et messieurs les sénateurs.

There is a fourth application to be presented by Senator Adams, who is at another committee. He plans to be here at nine o'clock, so we will hear from him when he arrives.

Senator Jaffer: Do we need to hear from Senator Adams? His application is clear. Perhaps we could look at all four together.

The Chairman: Is that the wish of the committee?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Downe: I have a question about the committee status after the senators leave. Will the committee go in camera?

The Chairman: Yes.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chairman: We now go to Senator Stratton for the report of the Subcommittee for the Review of Committee Budgets.

Senator Stratton: First, I would like to thank the two other senators on the committee with me, Senator Downe and Senator Stollery. We worked over the last two Tuesdays, going through the submissions and presentations from the various chairs of committees. I would also very much like to thank our supportive staff, particularly Heather Lank, who presented things in a clear and concise way.

The chairs were well briefed and their presentations were quite excellent. With respect to how committees spend Canadian taxpayers' money, I believe that the subcommittee's role is to ensure good value for money. In the minds of members of the subcommittee, the committee chairs made excellent presentations. I have reservations personally with respect to certain budgets that I will talk about, but believe me, when I heard their presentations, I thought that the justification for spending Canadian taxpayers' money was well argued and presented. I congratulate the chairs in that respect.

Your subcommittee is pleased to present its seventh report concerning the allocation of funds to committees for 2007-08. To date, the subcommittee has received budgets requesting some \$4 million in funding. As was the case last year, \$3.35 million are available for distribution, with \$400,000 having been set aside for witness expenses for appearance at committees for the most part.

In its sixth report, the subcommittee recommended the release of \$684,016 to enable committees to undertake their work in April and May, as well as to approve budget requests for under \$15,000. However, your subcommittee felt it was important that chairs be invited to appear to present their budget requests and to answer questions before making decisions regarding funding for the larger budgets, especially those including travel both here and abroad. Having heard those presentations, your subcommittee is

Il y a une quatrième demande qui doit être présentée par le sénateur Adams, qui siège dans un autre comité. Il a prévu d'être ici à 9 heures; nous l'écouterons donc quand il arrivera.

Le sénateur Jaffer : Est-il nécessaire d'écouter le sénateur Adams? L'objet de sa demande est clair. Peut-être devrions-nous examiner les quatre demandes ensemble.

Le président : Est-ce l'avis du comité?

Des voix : D'accord.

Le sénateur Downe : Il y a une question que j'aimerais poser concernant le statut du comité lorsque les sénateurs auront quitté la salle. Est-ce que le comité poursuivra ses travaux à huis clos?

Le président : Oui.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

Les travaux du comité reprennent en séance publique.

Le président : Nous allons maintenant écouter le sénateur Stratton pour le rapport du Sous-comité des budgets des comités.

Le sénateur Stratton : Je voudrais tout d'abord remercier les deux autres sénateurs qui siègent avec moi au comité, à savoir les sénateurs Downe et Stollery. Au cours des deux derniers mardis, nous avons examiné les observations et les présentations faites par les divers présidents de comités. J'en profite aussi pour remercier notre personnel de soutien, notamment Heather Lank, qui a présenté les données d'une manière claire et concise.

Les présidents étaient bien informés et leurs présentations ont été excellentes. En ce qui concerne la manière dont les comités dépensent l'argent du contribuable canadien, je crois que le rôle du sous-comité est de s'assurer que l'argent est utilisé à bon escient. Selon les membres du sous-comité, les présidents des comités ont fait d'excellentes présentations. J'ai des réserves personnelles concernant certains budgets dont je parlerai, mais croyez-moi, après avoir écouté les présentations j'ai trouvé que la justification de la dépense de l'argent des Canadiens a été bien argumentée et présentée. Je félicite les présidents à cet égard.

Votre sous-comité a le plaisir de présenter son septième rapport concernant la répartition des fonds aux comités pour l'année fiscale 2007-2008. Jusqu'à cette date, le sous-comité a reçu des budgets totalisant quelque 4 millions de dollars de financement. Tout comme l'année dernière, 3,35 millions de dollars sont disponibles pour être alloués, dont 400 000 \$ qui ont été mis de côté pour les dépenses relatives aux témoins, notamment pour leur comparution devant les comités.

Dans son sixième rapport, le sous-comité avait recommandé non seulement de débloquer 684 016 \$ pour permettre aux comités d'entreprendre ses travaux en avril et mai, mais aussi d'approuver les demandes de budget de moins de 15 000 \$. Toutefois, le sous-comité a estimé qu'il était important que les présidents soient invités à venir présenter leurs demandes de budget et à répondre aux questions, avant toute décision concernant le financement des gros budgets, notamment ceux

now prepared to make its recommendations with respect to the allocation of funds for 2007-08.

In its seventh report, your subcommittee is recommending the release of — I will modify the original presentation. The original amount was for \$2,840,335, but late yesterday afternoon a problem was brought to our attention concerning the Fisheries Committee budget and a trip to northern Canada — Northern Quebec and Nunavik particularly. The request was for \$117,980. It would appear that legal problems or court cases are evolving from this, and I would like therefore to recommend to you that this portion not be approved. I will ask Senator Downe to make a motion to that effect.

Perhaps I could ask Senator Comeau, a member of that committee, to provide a little more information with respect to this withdrawal of funding.

Senator Comeau: The trip was to go to Northern Quebec in the area of Nunavik, Senator Watts' region. I should say at the outset that both Senator Watt and Senator Adams have been doing tremendous work on behalf of the communities they represent. I have watched the work of these two individuals over the years, and they have always been tremendous representatives on behalf of their people.

At the present time, there is a beluga harvest. The beluga whale is divided into various genetic species, some being quite plentiful, but a few are on the list of extremely endangered species. During certain harvest times of the year, these beluga whales migrate together. If a fishery is directed toward the migrating species at certain times of the year, there is a danger that we might eliminate the endangered species. That is the story from the Department of Fisheries and Oceans, of course, and the species at risk people. They are putting controls on certain harvesting times. The problem is that a certain number of individuals have directed a fishery toward the beluga. As I understand it, there are three charges right now and a number of pending charges toward individuals in the area. The situation is turning into quite a legal issue, which would bring in the Species at Risk Act, endangered species issues, Aboriginal issues and so on.

Yesterday, Senator Stratton's subcommittee was made aware that the Senate, through one of its committees, might be getting itself involved in legal issues that it may not want to be involved in if the committee travels up there and the focus of the work in Nunavik becomes the charges laid before certain individuals and the pending charges and how the committee members waltz around that one and deal with such issues. It may be best for this committee to review those legal issues rather than going ahead with this funding at the moment.

qui prévoient des voyages dans le pays et à l'étranger. Ces présentations ayant été faites, le sous-comité est désormais prêt à faire ses recommandations relatives à la répartition des fonds pour l'année 2007-2008.

Dans ce septième rapport, votre sous-comité préconise le déblocage de — je modifierai la présentation originale. Le montant initial était de 2 840 335 \$, mais hier après-midi notre attention a été attirée sur un problème concernant le budget du Comité des pêches et un voyage au Nord Canadien — notamment au Nord du Québec et au Nunavik. Le montant de la demande était de 117 980 \$. Il semblerait que derrière tout cela se profilent des problèmes juridiques et des procès et je vous recommanderais de ne pas approuver cette portion du budget. Je demanderai au sénateur Downe de présenter une motion à cet effet.

Peut-être pourrais-je demander au sénateur Comeau, un membre du comité en question, de nous fournir quelques informations concernant cette rétractation de financement.

Le sénateur Comeau : Il était question de se rendre au Nord du Québec, dans la région de Nunavik, celle du sénateur Watts. Je devrais tout de suite dire que le sénateur Watt et le sénateur Adam ont tous deux accompli un travail énorme en faveur des communautés qu'ils représentent. Pendant des années, j'ai suivi l'action de ces deux collègues et ils ont toujours été des représentants formidables pour leurs communautés.

À l'heure actuelle, il y a la récolte du béluga. Il existe plusieurs espèces génétiques de baleines blanches, quelques-unes ayant une population abondante et d'autres faisant partie de la liste des espèces gravement menacées. À certaines périodes de pêche de l'année, ces baleines blanches migrent ensemble. Si une pêcherie a pour cibles les espèces en migration à certaines périodes de l'année, il y a un risque d'élimination des espèces menacées. Voilà ce que nous disent le ministère des Pêches et Océans, bien entendu, et les collectivités soucieuses de la protection des espèces menacées. Tous exercent des contrôles à certaines périodes de pêche. Le problème vient du fait qu'un certain nombre de personnes ont installé une pêcherie ayant pour cible le béluga. Selon ce que j'ai compris, il y a déjà trois inculpations et de nombreuses accusations en instance contre des personnes de la région. Ce problème est en passe de devenir une question de droit qui ferait intervenir la Loi sur les espèces en péril, les considérations sur les espèces en péril, les questions autochtones, et cetera.

Hier, le sous-comité du sénateur Stratton a été informé que le Sénat, par le biais d'un de ses comités, pourrait se trouver impliqué dans des problèmes juridiques qu'il aurait bien voulu éviter; tel sera le cas en effet si le comité se rend au Nunavik et que l'essentiel de son travail là-bas se focalise sur les accusations qui sont portées ou qui pèsent contre certaines personnes et sur la manière dont il doit gérer ces problèmes. Ce serait mieux que ce comité examine ces problèmes juridiques plutôt que de continuer à réfléchir sur le financement pour le moment.

Senator Stratton: This is an agreement on both sides. Senator Cowan approached me yesterday afternoon and said, on his recommendation, that this be done. It is not as though we are doing this in isolation. I did not have the opportunity to explain it to Senator Stollery, but I did explain it to Senator Downe.

Senator Robichaud: I want to make something clear.

[Translation]

When committee members discussed the possibility of embarking on this trip, there was some question of first sending a letter to the minister so that he could be certain that the accused could defend themselves in court, because we had been told that they did not have the means to do so. The committee ultimately decided against this trip. I think we did not want to get involved in this particular case. However, we wanted to see what was happening in the communities with respect to the whale hunt. I believe this was a legitimate travel request.

I propose that we invite the committee chair before us to further clarify the situation, so that we have a clear understanding of matters.

[English]

Senator Stratton: I would agree, but at this stage, because there is a question, I would still recommend that we not approve this budget until that clarification is made and the Fisheries Committee has reviewed the matter.

Senator Downe: The subcommittee can meet any time next week and approve this budget. It would not be a two-month or three-month delay.

Senator Cook: What was the purpose of the trip?

Senator Comeau: The purpose was to see the communities and look at the issues facing the communities in terms of allocation of their adjacent stocks. It was meant to be a general briefing on a whole range of issues. I think what Senator Robichaud just brought up is a question that this should not be rejected, and I agree entirely. We are only facing a delay so that we can have more information from the chair about whether this matter becomes the main focus of the committee's travel. If this issue is raised during the committee's travel, how do we handle it? It is a legal issue in which we do not want to become embroiled.

Senator Kenny: This seems to be an irregular way of going about things. You would expect the chair of the committee to have an opportunity to talk about it. As well, every committee deals with issues that could have ongoing legal issues. It is the job of the committee to say whether the testimony is veering toward it and say that the matter is before the courts and we are not going to deal with it here.

The Chairman: It is a little unusual, but I cannot agree with Senator Kenny that we ought to have the chair of the committee here because I cannot think for a second that we would have agreement on both sides without the consent of the committee. I just cannot imagine that happening.

Le sénateur Stratton : Ce point de vue est partagé par les deux parties. Le sénateur Cowan m'a contacté hier après-midi et a recommandé cela. Ce n'est donc pas comme si nous le faisons de manière isolée. Je n'ai pas eu l'occasion de l'expliquer au sénateur Stollery, mais j'en ai parlé au sénateur Downe.

Le sénateur Robichaud : Je voudrais clarifier un certain point.

[Français]

Lorsque nous avons discuté en comité de la possibilité de faire ce voyage, il était question que l'on envoie une lettre, auparavant, au ministre pour qu'il s'assure que les personnes qu'on avait accusées puissent se défendre devant les tribunaux parce qu'on nous avait dit qu'elles n'en avaient pas les moyens. Le comité a décidé de ne pas y aller. Je crois qu'on ne veut pas s'impliquer dans ce cas en particulier. Par contre, on voulait aller voir ce qui se passait dans les communautés lorsqu'on parle de la chasse au beluga. Je crois que c'est tout à fait légitime de notre part d'y aller.

Je propose que le président du comité soit invité à nouveau à éclaircir la situation afin de s'assurer que tout est bien compris.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : J'en conviens, mais à ce stade, en raison de la question qui se pose, je persisterais à recommander que ce budget ne soit pas approuvé tant que les choses ne seront pas claires et que le Comité des pêches n'aura pas examiné la question.

Le sénateur Downe : Le sous-comité peut se réunir à n'importe quel moment la semaine prochaine pour approuver ce budget. Il n'y aura pas un retard de deux ou trois mois.

Le sénateur Cook : Quel était le but du voyage?

Le sénateur Comeau : Le but était de rencontrer les communautés et d'examiner les problèmes auxquels elles font face en termes de répartition de leurs stocks adjacents. Il s'agissait de faire un survol général sur une série de problèmes. Je pense que ce que vient de dire le sénateur Robichaud c'est que cette idée ne doit pas être rejetée et je suis entièrement d'accord là-dessus. Nous sommes simplement en train de nous accorder un certain temps pour pouvoir recueillir plus d'informations de la présidence et déterminer si cette question devient l'objet principal du voyage du comité. Au cas où cette question se pose durant le voyage du comité, comment allons-nous la résoudre? Il s'agit d'un problème juridique dans lequel nous ne voulons pas nous trouver mêlés.

Le sénateur Kenny : Il me semble que cette manière de procéder est inhabituelle. On devrait attendre que la présidence du comité ait la possibilité d'en parler. De plus, chaque comité traite de problèmes pouvant être liés à des affaires en cours. Il appartient au comité de déterminer si le témoignage recueilli penche dans une telle direction et de décider que l'affaire étant portée devant les tribunaux, nous n'allons pas la traiter ici.

Le président : C'est un peu inhabituel, mais je ne souscris pas à l'idée du sénateur Kenny selon laquelle nous devrions entendre ici le président du comité, parce que je ne crois pas un seul instant qu'on puisse obtenir l'accord des deux parties sans le consentement du comité. C'est tout simplement impensable.

Before we go back to Senator Stratton to continue with the report, I understand that we have a motion for an amendment to the seventh report from Senator Downe.

Senator Robichaud: Before that motion is put, Mr. Chairman, from what I hear, we do not want to approve this before there is another meeting. I would say that we approve it with the proviso that matters are cleared up so that we do not have to come back to committee.

Senator Stratton: Until this item is clarified, I do not recommend that we do that. Once having granted approval, then you are there.

Senator Kenny: Further to what Senator Robichaud said, this committee can delegate the authority to give final approval to the subcommittee. Then, when the subcommittee reviews it, they can go forward.

The Chairman: Actually, when it comes to matters of committee budgets, only in extreme circumstances would I be comfortable with the steering committee making that decision. I would much prefer that it come to the full committee for debate. With due respect to Senator Robichaud's comment, the logical way to proceed is to accept a proposed amendment to the seventh report that would take this budget out altogether, I presume, and we will deal with it after the committee reviews it.

Senator Downe: I move that the budget of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans for its trip to Northern Quebec and Nunavut not be approved at this time — I refer, of course, to the budget total of \$117,980 — but that it be reconsidered by the Internal Economy Committee at a later date.

The Chairman: It is seconded by Senator Stollery.

Senator Robichaud: I do not think we should say "not be approved," but rather "not be considered."

Senator Downe: We could say, "not be considered at this time."

The Chairman: If you want to use the word "considered," that is fine.

Senator Stollery: I just learned of this matter now. Senator Stratton was unable to contact me yesterday afternoon. No one is saying that the committee should not make the trip, but that there seems to be new information that requires clarification. That can be done quickly. No one is suggesting that the committee should not go; we simply want to clarify the information. We do not want to hold up all of the other budgets because of this problem, which will be resolved as soon as we can get more information. That is all. I do not know anything about it.

The Chairman: Senator Downe, would you be satisfied that your motion read, "That the committee not consider at this time" or "consider at a future date," the proposed budget of the Fisheries and Oceans Committee amounting to \$117,980?

Avant que l'on revienne au sénateur Stratton pour la poursuite du rapport, je déduis que le sénateur Downe propose une motion pour l'amendement du septième rapport.

Le sénateur Robichaud : Avant qu'une telle motion soit déposée, monsieur le président, compte tenu de ce que j'ai entendu, nous ne sommes pas prêts à approuver ce budget avant la prochaine séance. Je proposerais que nous approuvions avec une clause conditionnelle, à savoir que les questions soulevées soient clarifiées; cela nous évitera de revenir siéger en comité.

Le sénateur Stratton : Jusqu'à ce que ce point soit clarifié, je ne recommande pas de faire cela. Une fois que l'approbation est accordée, c'est accordé.

Le sénateur Kenny : Pour abonder dans le sens du sénateur Robichaud, ce comité peut déléguer au sous-comité le pouvoir d'accorder l'approbation finale. Et quand le sous-comité se prononcera, nous passerons à la prochaine étape.

Le président : En fait, lorsqu'il s'agit de questions relatives aux budgets des comités, ce n'est que dans des circonstances exceptionnelles que la décision peut être prise par le comité directeur. Je préférerais vraiment que le comité entier débattenne du sujet. Malgré le respect que m'inspire le commentaire du sénateur Robichaud, la manière logique de procéder c'est d'accepter un projet d'amendement du septième rapport qui permettrait, je suppose, de surseoir à l'examen de tout ce budget, et de n'y revenir qu'après que le comité l'aura examiné.

Le sénateur Downe : Je propose que le budget du Comité sénatorial permanent sur les pêches et les océans relatif à son voyage dans le Nord du Québec et au Nunavik ne soit pas approuvé pour le moment — je parle, bien entendu, du budget total de 117 980 \$ — mais qu'il soit réexaminé par le Comité de régie interne à une date ultérieure.

Le président : Cette motion est appuyée par le sénateur Stollery.

Le sénateur Robichaud : Je pense qu'on devrait dire « ne soit pas examiné » au lieu de « ne soit pas approuvé ».

Le sénateur Downe : On peut dire « ne soit pas examiné en ce moment ».

Le président : Si vous préférez le terme « examiné », tant mieux!

Le sénateur Stollery : Je viens juste d'entendre parler de ce problème. Le sénateur Stratton n'a pas pu me contacter hier après-midi. Personne ne dit que le comité ne doit pas entreprendre ce voyage, mais plutôt que certains éléments nouveaux semblent entrer en jeu et nécessitent d'être clarifiés. On peut le faire très rapidement. Personne ne suggère que le comité annule son voyage; nous cherchons simplement à clarifier ces informations. Nous n'avons pas l'intention de différer l'examen de tous les autres budgets à cause de ce problème qui sera résolu dès que nous serons mieux informés. Voilà tout. Je n'en sais pas plus.

Le président : Sénateur Downe, seriez-vous d'accord que votre motion soit formulée ainsi : « Que le comité n'examine pas en ce moment » ou « examine à une date ultérieure » le budget proposé du Comité des pêches et des océans qui s'élève à 117 980 \$?

Senator Downe: Yes.

The Chairman: It is seconded by Senator Stollery. All in favour? Contra minded? Carried.

Senator Prud'homme: Could we try to say, "unless approved by both sides"? There are many sides to this committee.

The Chairman: That is already done.

Senator Prud'homme: I would ask for future discussion that multiple sides be considered.

The Chairman: Okay.

Heather Lank, Principal Clerk, Committees Directorate: As Clerk of the Subcommittee on Budgets, perhaps could we make it clear whether Senator Rompkey will be invited to appear before the Subcommittee on Budgets?

The Chairman: That is the normal process.

Ms. Lank: Perfect.

Senator Stratton: I will talk to the subcommittee with respect to a convenient time to meet again.

With respect to the seventh report, the initial request for approval of the budget that we are recommending today was \$2,840,335 less \$117,980, which equals \$2,722,355.

Further, the legislative budget of the Fisheries and Oceans Committee, was submitted for \$398,575. Senator Rompkey indicated that since the committee is not certain when it will receive proposed legislation for which travel might be undertaken, the committee needs only \$4,600 for working meals at this time. He would come back to the Subcommittee on Budgets at the appropriate time and submit that budget. Should the subcommittee approve it, it would be placed before this committee for review and approval.

In the case of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry for its study on rural poverty, a change from the use of a charter aircraft to a bus for one of its trips has resulted in the committee not needing \$23,000 found in its budget submission.

Other than these two exceptions, the recommendation for all committees is to receive full funding. That was agreed to on division because I have concern with certain budgets.

The subcommittee is confident that there are sufficient funds in the budget to cover these requests, given historical spending patterns. In 2006-07, \$3.84 million was released to committees. While a few invoices remain to be processed, committees spent approximately \$1.9 million, which is about a 50 per cent expenditure rate. Given that \$3.35 million were available, this means that some \$1.4 million were not spent. Given this pattern, your subcommittee is comfortable recommending the release to committees of full funding as requested, with reservations expressed by me. This recommendation is possible in part

Le sénateur Downe : Oui.

Le président : La motion est appuyée par le sénateur Stollery. Sommes-nous tous d'accord? Des oppositions? Adopté.

Le sénateur Prud'homme : Pourrions-nous dire « sauf si toutes les deux tendances l'approuvent »? Il y a plusieurs tendances dans ce comité.

Le président : C'est déjà adopté.

Le sénateur Prud'homme : Je demanderais que pour les prochaines discussions l'on tienne compte des diverses tendances.

Le président : Très bien.

Heather Lank, greffière principale, Direction des comités : En tant que greffière au Sous-comité des budgets, je voudrais savoir s'il est possible de préciser si le sénateur Rompkey sera invité à comparaître devant le Sous-comité des budgets?

Le président : C'est la procédure normale.

Mme Lank : Parfait.

Le sénateur Stratton : Je verrai avec le sous-comité quelle est la date convenable pour la prochaine rencontre.

En ce qui concerne le septième rapport, la demande initiale pour approbation de ce budget que nous recommandons aujourd'hui s'élevait à 2 840 335 \$; si on en soustrait 117 980 \$, il restera 2 722 355 \$.

De plus, le budget pour les lois du Comité des pêches et des océans qui a été présenté s'élève à 398 575 \$. Le sénateur Rompkey a indiqué qu'étant donné que le comité n'est pas certain de la date à laquelle il recevra une proposition de loi qui pourrait nécessiter d'entreprendre un voyage, le comité n'a besoin que de 4 600 \$ pour les dîners de travail en ce moment. Il reviendra devant le Sous-comité des budgets à une date appropriée pour présenter ce budget. Et si le sous-comité l'approuve, ce sera au tour de ce comité de l'examiner et de l'approuver.

En ce qui concerne le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et les études qu'il mène sur la pauvreté en zone rurale, le fait qu'il ait opté pour l'autobus au lieu d'affréter un avion pour un de ses voyages a entraîné une réduction de 23 000 \$ de ses besoins par rapport au budget présenté.

Hormis ces deux exceptions, il a été recommandé que les comités reçoivent le plein financement. Cela a été adopté avec dissidence parce que j'ai des préoccupations par rapport à certains budgets.

Le sous-comité est persuadé qu'il y a suffisamment d'argent dans le budget pour couvrir ces demandes, compte tenu des habitudes de dépenses passées. En 2006-2007, 3,84 millions de dollars ont été débloqués pour les comités. Bien que quelques factures restent à traiter, les comités ont approximativement dépensé 1,9 million de dollars, ce qui représente un taux de dépenses de 50 p. 100. Étant donné que 3,35 millions de dollars étaient disponibles, cela signifie qu'un montant de 1,4 million de dollars environ n'a pas été dépensé. Compte tenu de cette tendance, votre sous-comité peut parfaitement recommander le

because of the existence of the clawback policy, which ensures that surplus funds remaining at the conclusion of an activity are returned to the envelope for redistribution.

We have been consistent with that policy. For example, should a committee of 12 members submit a proposal for a trip that budgets for 12 members to travel and only eight or nine travel, then the remaining funds for those who do not travel are returned to the Senate. I have asked, and I think I have been consistent in asking, all chairs whether they would agree to this policy, and they have.

We continue to encourage committees to be vigilant in their spending and to ensure that Canadians are receiving value for money. As I have said before, the presentations by the committee chairs were excellent.

Despite the fact I might disagree, I think the Canadian taxpayer is receiving value for money, especially when you look at some of the technical questions being studied. The work that is being done is quite amazing.

Therefore, I request the adoption of the seventh report, as amended.

The Chairman: It is seconded by Senator Stollery.

Before we debate the motion, Senator Stratton, are you making that motion with the proviso that it is on division?

Senator Stratton: Let me put it this way: I have concerns about a particular budget.

The Chairman: Will you debate that now?

Senator Stratton: Yes, as we go through.

The Chairman: Is it your recommendation that we adopt the report?

Senator Stratton: Yes.

The Chairman: It is moved by Senator Stratton, seconded by Senator Stollery, that the seventh report of the subcommittee be adopted now. All those in favour? Do you want to go to discussion?

[Translation]

Senator Robichaud: My question ties in with Senator Stratton's remarks and his reservations about his report. I think we should know what his concerns are, because I have some as well. In particular, if we look at the budget of the National Security and Defence Committee, you will see that we will be approving expenditures of \$743,478, when we have already approved \$213,800. That is a total of almost one million dollars for a single committee. The Chair assures me that we can afford it.

déblocage au profit des comités de tous les financements requis, sous réserve des exceptions que j'ai indiquées. Une telle recommandation est possible notamment en raison de l'existence de la politique de récupération qui permet que le surplus des fonds restants à la fin d'une activité soit remis dans l'enveloppe et redistribué.

C'est une politique que nous suivons. Par exemple, si un comité de 12 membres présente une proposition pour un voyage qui prévoit un budget pour 12 membres et que seuls huit ou neuf d'entre eux voyagent, les fonds restants pour ceux qui n'ont pas voyagé retournent dans la caisse du Sénat. J'ai demandé, et je crois avoir toujours demandé à tous les présidents s'ils étaient d'accord avec cette politique et ils l'ont toujours été.

Nous continuons à encourager tous les comités à être vigilants dans leurs dépenses et à s'assurer que l'argent des Canadiens est bien dépensé. Comme je l'ai indiqué tantôt, les présentations faites par les présidents des comités ont été excellentes.

Bien qu'il puisse arriver que je ne sois pas d'accord, je pense que les contribuables canadiens en ont pour leur argent, particulièrement quand on considère quelques-unes des questions techniques qui sont étudiées. Le travail qui est accompli est vraiment remarquable.

Par conséquent, je demande que le septième rapport soit adopté tel qu'il a été amendé.

Le président : Cela est appuyé par le sénateur Stollery.

Avant que nous passions au débat sur la motion, sénateur Stratton, présentez-vous cette motion avec la condition qu'elle soit votée en dissidence?

Le sénateur Stratton : Permettez-moi de présenter les choses ainsi : je suis préoccupé par un budget en particulier.

Le président : Allez-vous en débattre maintenant?

Le sénateur Stratton : Oui, pendant que nous y sommes.

Le président : Nous recommandez-vous d'adopter le rapport?

Le sénateur Stratton : Oui.

Le président : Le sénateur Stratton, appuyé par le sénateur Stollery, propose que le septième rapport du sous-comité soit adopté maintenant. Quels sont ceux qui sont d'accord? Voulez-vous qu'on passe au débat?

[Français]

Le sénateur Robichaud : Ma question fait suite aux propos du sénateur Stratton qui avait des réserves sur son rapport. Je crois qu'on devrait les connaître, car j'en ai moi aussi. Si on regarde un budget en particulier, celui du Comité de la sécurité nationale et de la défense, on va approuver 743 478 \$ et on avait déjà approuvé 213 800 \$. Ce qui veut dire qu'il y a presque un million de dollars pour un comité. Le président me rassure qu'on peut se le payer.

I would also like to know what additional Senate resources are being allocated to these committees, and in what proportion. I understand that people are putting in a great deal of overtime and working beyond a point that I would consider reasonable. I would like further clarification of that issue as well.

[English]

The Chairman: For the first part of your question, we will go to Senator Stratton, and for the second part, we will go to the chair of the committee, Senator Kenny.

To recap for colleagues — and Senator Stratton can confirm this, if he would — Senator Robichaud is saying that the budget we are looking at right now for \$743,478 for the Standing Senate Committee on National Security and Defence is not the full budget that has been approved for the committee. As the figure of \$213,800 has previously been approved, the total would be somewhere in the vicinity of \$950,000 to \$1 million; is that correct, Senator Stratton?

Senator Stratton: Yes, the exact number is \$957,360 for both requests, one having been approved earlier for \$213,882. In addition to the \$957,360, the Subcommittee on Veterans Affairs received approval earlier for \$42,420, which takes the total budget for the National Security and Defence Committee to well over \$1 million.

The Chairman: In fairness, the Subcommittee on Veterans Affairs is almost a separate entity.

Senator Stratton: I am not disagreeing. I am sorry if I misspoke; it is not quite \$1 million, but we may as well call it that.

The Chairman: The first part of Senator Robichaud's question concerns your reservations, Senator Stratton; the second part concerns other matters relating to the committee, to which Senator Kenny will respond.

What are your reservations, Senator Stratton?

Senator Stratton: My concerns with the budget are consistent in that while the committee does excellent work, I do have concern about the number of staff employed by this committee. There were seven staff employed — outside sources — to work on this committee, plus the request for \$60,000 for a new position for a national security adviser.

With respect, we did not really hear an appropriate definition for that position. That may have been an omission on the part of the subcommittee; nevertheless, I have a great deal of trouble with that proposal.

My concern is that when I asked, for example, in the past why the National Security and Defence Committee did four reports in a short period of time, I was assured by the chair that the work had to be done. I asked whether the work could be spread out over a longer period of time? The answer — and I am giving you my view of the answer — was that it was urgent that the work be done now.

J'aimerais aussi savoir quelles autres sources du Sénat sont affectées à ces comités et dans quelle proportion. J'entends dire qu'il y a beaucoup de temps supplémentaire au point où les gens sont appelés à travailler au-delà de ce que je pourrais considérer raisonnable. J'aimerais qu'on éclaircisse un peu cette question.

[Traduction]

Le président : Pour la première partie de votre question, nous passerons la parole au sénateur Stratton et pour la seconde partie, ce sera au président du comité, le sénateur Kenny.

En guise de récapitulatif pour les collègues, et le sénateur peut le confirmer s'il le souhaite, le sénateur Robichaud dit que le budget de 743 478 \$ du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense que nous sommes en train d'examiner, n'est pas le budget entier qui a été approuvé par le comité. Étant donné que le montant de 213 800 \$ a été précédemment approuvé, le total devrait se situer autour de 950 000 \$ ou 1 000 000 \$. Est-ce exact, sénateur Stratton?

Le sénateur Stratton : Oui, le montant exact est de 957 360 \$ pour les deux demandes, une de 213 882 \$ ayant été précédemment approuvée. En plus des 957 360 \$, le Sous-comité des affaires des anciens combattants a précédemment obtenu l'approbation pour 42 420 \$, ce qui porte le montant total du budget du Comité sénatorial de la sécurité nationale et de la défense à bien plus d'un million de dollars.

Le président : Pour être tout à fait juste, le Sous-comité des affaires des anciens combattants est presque une entité distincte.

Le sénateur Stratton : Je suis d'accord avec vous. Je regrette si j'ai fait un lapsus; ce n'est pas exactement un million de dollars, mais on peut aussi le considérer comme tel.

Le président : Sénateur Stratton, la première partie de la question du sénateur Robichaud concerne les réserves que vous avez évoquées; la seconde partie a trait à d'autres problèmes relatifs au comité et ce sera au sénateur Kenny d'y répondre.

Sénateur Stratton, en quoi consistent vos réserves?

Le sénateur Stratton : Mes préoccupations au sujet du budget concernent l'effectif du personnel employé par ce comité, même si ce dernier accomplit un excellent travail. Il y avait sept employés (de sources extérieures) qui travaillaient pour ce comité; en plus, 60 000 \$ ont été demandés pour un nouveau poste de conseiller pour la sécurité nationale.

Sauf votre respect, il n'y a pas eu une définition appropriée de ce poste. Il se pourrait que ce soit une omission de la part du sous-comité; cependant, je suis bien troublé par une telle proposition.

Ma préoccupation vient du fait que lorsque par exemple dans le passé j'ai demandé pourquoi le Comité de la sécurité nationale et de la défense avait produit quatre rapports dans une courte période, la présidence du comité m'avait répondu qu'il fallait que ce travail soit fait. J'ai demandé si ce travail pouvait être réparti sur une plus longue période de temps. Il m'a été répondu (c'est ainsi du moins que je l'ai compris) qu'il était urgent que le travail fût fait en ce moment-là.

The problem that we see with this committee — which leads to something that the chair can respond to — is that it puts a tremendous amount of stress on the administration of the Senate, as we all know. We have had examples of staff leaving the committee because of the stress imposed.

The other situation I think everyone should be aware of is that in addition to the eight staff from outside sources being employed on the committee, there are four Senate staff at work full time on this committee. That takes us to 12 people working on this committee.

It is rather astonishing. Yes, you can justify it, but I really question four reports. Are they original reports? Are these people going back to check the original reports?

Aside from the \$957,360 that is requested, of which a part has been approved, the real concern is the stress that is being imposed on the Senate administration.

As I said before, we are all aware of those problems. We need to examine why we have to go through this consistently, year after year, with this stress being imposed and not having any accountability.

The Chairman: Senator Stratton's comments lead into the second part and address some of the concerns raised by Senator Robichaud, so we will go to Senator Kenny.

Senator Kenny: I do not agree with anything Senator Stratton has said so far. First, in terms of accountability, I have accounted in great detail in the chamber when he has raised these issues. He chairs the subcommittee, and we come at his pleasure and answer any questions he asks.

I am here before you in this committee accounting now, and I do not think it is fair or reasonable for him to say there is no accountability. Every year I get up in the chamber and speak to the questions that anyone in the chamber has to ask about the work of the committee. I would like to simply say that it is not correct to suggest that there is no accountability.

Second, the work that we do is very transparent. People are aware of our meeting schedules. The work plan of the committee is something that has been adopted unanimously. The members of the committee collectively decide what they want, and we have never had a dissenting voice on the committee as to the committee's work plan.

Regarding the four reports, they were all designed to see whether this government and previous governments had been implementing recommendations that had been put forward in relation to coasts, ports, airports and border crossings. It is very much part of the tradition of the Senate that you do not just make a report and let it disappear. You have an obligation to go back to the government and have it account for whether or not it is taking action on recommendations coming forward from Parliament.

Le problème que nous constatons, s'agissant de ce comité, et qui concerne un point sur lequel la présidence peut se prononcer, c'est qu'il cause beaucoup de stress à l'administration du Sénat, et nous le savons tous. Nous avons eu des cas d'employés qui ont quitté le comité à cause du stress auquel ils étaient soumis.

L'autre situation dont nous devrions être tous conscients c'est qu'en plus des huit membres du personnel de sources extérieures employés au comité, il y a quatre employés du Sénat qui y travaillent à temps plein. Cela fait un total de 12 personnes qui y sont employées.

C'est plutôt surprenant. C'est vrai que vous pouvez le justifier, mais je m'interroge vraiment sur les quatre rapports. S'agit-il de rapports originaux? Est-ce que ces personnes font des vérifications à propos des rapports originaux déjà produits?

À part les 957 360 \$ qui sont demandés et dont une partie a été approuvée, le vrai problème c'est le stress auquel est soumise l'administration du Sénat.

Comme je l'ai déjà souligné, nous sommes tous au courant de ces problèmes. Nous devons nous demander pourquoi nous procédons constamment de cette manière, depuis des années, avec ce stress qui en découle et cette sorte d'irresponsabilité.

Le président : Les commentaires du sénateur Stratton mènent à la seconde partie de la question et touchent à quelques-uns des problèmes soulevés par le sénateur Robichaud; nous allons donc passer la parole au sénateur Kenny.

Le sénateur Kenny : Je ne suis pas d'accord avec tout ce que le sénateur Stratton a dit jusqu'à présent. Tout d'abord, en ce qui a trait à la responsabilité, je me souviens avec précision de toutes les fois qu'il a soulevé ces questions à la Chambre. Il préside le sous-comité et nous nous mettons à sa disposition à son gré pour répondre à toutes ses questions.

Je suis ici devant vous maintenant, dans ce comité, pour répondre et je ne pense pas que c'est juste ou raisonnable de sa part de dire qu'il n'y a pas de responsabilité. Chaque année à la Chambre je prends la parole et réponds aux questions que toute personne se pose concernant le travail du comité. Je voudrais simplement dire que ce n'est pas correct d'insinuer qu'il y a une absence de responsabilité.

Deuxièmement, le travail que nous accomplissons est très transparent. Les gens sont au courant des dates de nos séances. Le plan de travail du comité est un document qui a été adopté à l'unanimité. Les membres du comité décident collectivement de ce qu'ils ont à faire et nous n'avons jamais entendu une voix discordante au sein du comité concernant son plan de travail.

Quant aux quatre rapports, ils avaient pour but de vérifier si le gouvernement et les gouvernements précédents avaient mis en oeuvre les recommandations qui avaient été faites concernant les côtes, les ports, les aéroports et les passages à la frontière. C'est une tradition au Sénat de ne pas se contenter de produire un rapport pour le mettre aux oubliettes. On doit revenir auprès du gouvernement et vérifier s'il prend des mesures pour faire appliquer les recommandations formulées par le Parlement.

In this case, over the past year and two months, we have been writing the government, and the government took a great deal of time responding. They actually set up a procedure where each question went to each department, each department then forwarded it to the Privy Council Office, and the Privy Council Office reviewed all of the answers coming to us and then sent them back to the departments for further review.

The committee took a look at the answers that came from the government to us and published a commentary on each one. That is the job of Parliament, namely to call government into account.

The recommendation for the four reports did not come from the chair; it came from the committee. The concern was that we were probably facing an election and that if we did not go ahead and get the reports out prior to the March recess, there was every likelihood that we would lose the work that had gone on.

The burden of releasing the reports, frankly, falls heavily on the chair. If anyone here thinks that it is fun or easy to deal with four reports over the course of nine days, it is not.

As far as stress is concerned —

Senator Nolin: If we are to discuss Senate personnel, we should go in camera.

The Chairman: Are colleagues in agreement?

Senator Kenny: Yes. I am about to go to the questions concerning personnel.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Monday, June 18, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 4:13 p.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chairman*) in the chair.

[*English*]

The Chairman: Honourable senators, we are now on the report on the Subcommittee for the Review of Committee Budgets, and I would invite Senator Stratton to comment.

Senator Stratton: Thank you very much, Mr. Chairman.

This is the last meeting we will have until the fall for the approval of the budgets. The budget amendments are the following: for the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, \$2,000 for working meals for a special study on drinkable water; for the Standing Senate Committee on Official Languages, \$62,980 so it can travel to Bathurst and the Acadian Peninsula for public hearings and fact-finding; and for the Standing Senate Committee on Transport and Communications, \$40,424 to so

Dans ce cas précis, au cours des 14 derniers mois, nous avons adressé des correspondances au gouvernement et cela a pris un certain temps avant que les réponses nous parviennent. À vrai dire, une procédure a été instaurée dans laquelle chaque question s'adressait à un ministère précis, chaque ministère transmettait sa réponse au bureau du Conseil privé et ce dernier examinait toutes les réponses qui nous étaient destinées et les renvoyait aux ministères pour un examen approfondi.

Le comité a parcouru les réponses qui nous sont parvenues du gouvernement et a publié un commentaire sur chacune d'elles. C'est cela le travail du Parlement, à savoir demander des comptes au gouvernement.

La recommandation à l'origine des quatre rapports ne provenait pas de la présidence, mais du comité. Notre inquiétude venait du fait qu'il devait probablement y avoir des élections et que si nous ne prenions pas des dispositions pour produire les rapports avant l'intersession de mars, nous courions le risque de perdre le travail qui avait été fait.

Le fardeau de la production des rapports pèse franchement sur les épaules du président. Si quiconque ici croit qu'il est amusant ou facile d'avoir à produire quatre rapports en neuf jours, qu'il se détrompe.

En ce qui concerne le stress...

Le sénateur Nolin : Si nous devons débattre du personnel du Sénat, nous devrions le faire à huis clos.

Le président : Les collègues sont-ils d'accord?

Le sénateur Kenny : Oui. Je suis sur le point d'aborder les questions relatives au personnel.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le lundi 18 juin 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 16 h 13, pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, nous examinerons maintenant le rapport du Sous-comité de l'examen des budgets de comités, et j'invite le sénateur Stratton à prendre la parole.

Le sénateur Stratton : Merci beaucoup, monsieur le président.

C'est la dernière rencontre que nous aurons avant l'automne pour approuver les budgets. Les amendements budgétaires sont les suivants : pour le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, 2 000 \$ pour les repas de travail pour une étude spéciale sur l'eau potable; pour le Comité sénatorial permanent des langues officielles, 62 980 \$ pour un voyage à Bathurst et dans la Péninsule acadienne pour les audiences publiques et la mission d'étude; et pour le Comité sénatorial permanent des transports et

that it can undertake a fact-finding mission to Prince Rupert that had been interrupted previously due to aircraft problems.

We do not have to worry about money. We seem to be spending dollars at about the same rate we did last year, and we are quite comfortable with that. We always give them a lecture on being careful, and I think for the most part that committees are being careful. I would recommend adoption of this report.

Senator Stollery: I second the motion.

The Chairman: Are there any questions, colleagues?

It is moved by Senator Stratton, seconded by Senator Stollery, that the report be now adopted. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried.

We will move in camera for the second item on today's agenda.

The committee continued in camera.

des communications, 40 424 \$ pour reprendre une mission d'étude à Prince Rupert qui avait été interrompue à cause de problèmes d'avion.

Nous n'avons pas à nous inquiéter au sujet de l'argent. Nos dépenses semblent comparables à celles de l'année dernière, et cela nous convient parfaitement. Nous faisons toujours un exposé aux comités pour qu'ils soient prudents en matière de dépenses, et je crois qu'ils le sont. Je recommande l'adoption de ce rapport.

Le sénateur Stollery : J'appuie cette motion.

Le président : Avez-vous des questions, chers collègues?

Le sénateur Stratton, appuyé par le sénateur Stollery, propose l'adoption du rapport. Êtes-vous tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Le rapport est adopté.

Nous allons poursuivre à huis clos pour examiner le deuxième point à l'ordre du jour.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Thursday, March 29, 2007:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;
Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges;

Marie Danielle Vachon, Deputy Principal Clerk, Parliamentary
Associations.

Monday, June 18, 2007:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Principal Clerk and Director General;
Jill Anne Joseph, Deputy Principal Clerk, Parliamentary Exchanges.

TÉMOINS

Le jeudi 29 mars 2007 :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;
Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échange
parlementaires;

Marie Danielle Vachon, greffière principale adjointe, Association
parlementaires.

Le lundi 18 juin 2007 :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier principal et directeur général;
Jill Anne Joseph, greffière principale adjointe, Échange
parlementaires.



2A1
JC15
I52



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Standing Committee on

Délibérations du Comité permanent de la

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Tuesday, November 20, 2007
Thursday, November 29, 2007
Thursday, December 6, 2007
Thursday, December 13, 2007 (in camera)
Thursday, February 7, 2008
Thursday, February 14, 2008
Thursday, February 28, 2008 (in camera)
Thursday, March 6, 2008
Tuesday, April 8, 2008 (in camera)
Thursday, April 10, 2008

Le mardi 20 novembre 2007
Le jeudi 29 novembre 2007
Le jeudi 6 décembre 2007
Le jeudi 13 décembre 2007 (à huis clos)
Le jeudi 7 février 2008
Le jeudi 14 février 2008
Le jeudi 28 février 2008 (à huis clos)
Le jeudi 6 mars 2008
Le mardi 8 avril 2008 (à huis clos)
Le jeudi 10 avril 2008

Issue No. 1

Fascicule n° 1

INCLUDING:
THE FIRST, SECOND, THIRD,
FOURTH, FIFTH AND SIXTH
REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS :
LES PREMIER, DEUXIÈME, TROISIÈME,
QUATRIÈME, CINQUIÈME ET SIXIÈME
RAPPORTS DU COMITÉ

WITNESS:
(See back cover)

TÉMOIN :
(See back cover)

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Terry Stratton, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

| | |
|--------------------------|------------------|
| Comeau | * LeBreton, P.C. |
| Cook | (or Comeau) |
| Cowan | Massicotte |
| Downe | Nancy Ruth |
| Goldstein | Phalen |
| * Hervieux-Payette, P.C. | Prud'homme, P.C. |
| (or Tardif) | Robichaud, P.C. |
| Jaffer | Stollery |
| Kinsella | |

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*November 26, 2007*).

The name of the Honourable Senator Chaput substituted for that of the Honourable Senator Jaffer (*November 26, 2007*).

The name of the Honourable Senator Jaffer substituted for that of the Honourable Senator Chaput (*November 29, 2007*).

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*November 29, 2007*).

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Massicotte (*April 8, 2008*).

The name of the Honourable Senator Massicotte substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*April 10, 2008*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Terry Stratton

et

Les honorables sénateurs :

| | |
|--------------------------|------------------|
| Comeau | * LeBreton, C.P. |
| Cook | (ou Comeau) |
| Cowan | Massicotte |
| Downe | Nancy Ruth |
| Goldstein | Phalen |
| * Hervieux-Payette, C.P. | Prud'homme, C.P. |
| (ou Tardif) | Robichaud, C.P. |
| Jaffer | Stollery |
| Kinsella | |

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Dawson est substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 26 novembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Chaput est substitué à celui de l'honorable sénateur Jaffer (*le 26 novembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Jaffer est substitué à celui de l'honorable sénateur Chaput (*le 29 novembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte est substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 29 novembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Dawson est substitué à celui de l'honorable sénateur Massicotte (*le 8 avril 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Massicotte est substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 10 avril 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, November 20, 2007
(1)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 5:02 p.m. this day, the Chair, the Honourable George J. Furey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, LeBreton, P.C., Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Robichaud, P.C., Stollery, Stratton and Tardif (13).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2007-11-20/001 (P) — Election of Chair

It was moved by the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Downe, that the Honourable Senator Furey be elected chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2007-11-20/002 (P) — Election of Deputy Chair

It was moved by the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the Honourable Senator Stratton be elected deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2007-11-20/003 (P) — Motion to Print Committee Proceedings

It was moved by the Honourable Senator Robichaud, seconded by the Honourable Senator Massicotte, that the committee print 200 copies of its proceedings.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2007-11-20/004 (P) — Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee)

It was moved by the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Comeau, —

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and the Honourable Senator Cook; and

That if the full committee is unable to meet, the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee) be authorized to deal with and resolve immediate administrative problems, and that it report its decisions at the first meeting thereafter.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2007-11-20/005 (P) — Joint Interparliamentary Council (JIC)

It was moved by the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the Honourable Senators Furey, Stratton and Cook be named to represent the Senate on the Joint Interparliamentary Council (JIC).

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 20 novembre 2007
(1)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 17 h 2 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, LeBreton, C.P., Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Robichaud, C.P., Stollery, Stratton et Tardif (13).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2007-11-20/001 (P) — Élection du président

L'honorable sénateur Kinsella, appuyé par l'honorable sénateur Downe, propose que l'honorable sénateur Furey soit élu président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-11-20/002 (P) — Élection du vice-président

L'honorable sénateur Cook, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, propose que l'honorable sénateur Stratton soit élu vice-président du comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-11-20/003 (P) — Impression des délibérations du comité

L'honorable sénateur Robichaud, appuyé par l'honorable sénateur Massicotte, propose que le comité fasse imprimer 200 exemplaires de ses délibérations.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-11-20/004 (P) — Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur)

L'honorable sénateur Massicotte, appuyé par l'honorable sénateur Comeau, propose :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Cook;

Que, si le comité principal ne peut se réunir, le Sous-comité du programme et de la procédure (comité directeur) soit autorisé à étudier et à résoudre les problèmes administratifs immédiats et qu'il fasse rapport de ses décisions à la réunion suivante.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-11-20/005 (P) — Conseil interparlementaire mixte (CIM)

L'honorable sénateur Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, propose que les honorables sénateurs Furey, Stratton et Cook soient nommés pour représenter le Sénat au Conseil interparlementaire mixte (CIM).

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

IE/2007-11-20/006 (P) — Financial Report

It was moved by the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Jaffer, that the draft first report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on expenses incurred by the committee during the last session be adopted.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

IE/2007-11-20/007 (P) — Advisory Working Group on the Security of the Parliamentary Precinct

It was moved by the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the Advisory Working Group on the Security of the Parliamentary Precinct be re-established and that the following senators be re-appointed as members: the Honourable Senators Massicotte, Prud'homme, Robichaud, Stratton and St. Germain.

The mandate of the Advisory Working Group on the Security of the Parliamentary Precinct will be to review and make recommendations regarding the security of the Senate precinct, and to consider other matters affecting the safety and security of the Parliamentary Precinct.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

It was suggested that, in future, the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration ensure that the membership of advisory working groups or subcommittees be composed of both male and female senators.

IE/2007-11-20/008 (P) — Artwork Advisory Working Group

It was moved by the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Downe, that the Artwork Advisory Working Group be re-established and that the following senators be re-appointed as members: the Honourable Senators Moore, Joyal, Mahovlich, Meighen and Johnson. Further, it was agreed that the Honourable Senator Dallaire also join this working group.

The mandate of the Artwork Advisory Working Group will be to provide advice and oversight on matters related to the acquisition of heritage assets and works of art for the Senate; the display of works of art and the development of supporting policies and guidelines; and other matters referred to it.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

IE/2007-11-20/009 (P) — Advisory Working Group on the Review of the International and Interparliamentary Affairs Directorate (IIAD)

It was moved by the Honourable Senator Cook, seconded by the Honourable Senator Comeau, that the Advisory Working Group on the Review of the International and Interparliamentary

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-11-20/006 (P) — Rapport financier

L'honorable sénateur Massicotte, appuyé par l'honorable sénateur Jaffer, propose l'adoption de l'ébauche du premier rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration qui porte sur les dépenses engagées par le comité au cours de la dernière session.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-11-20/007 (P) — Groupe de travail consultatif sur la sécurité de la cité parlementaire

L'honorable sénateur Cook, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, propose que le Groupe de travail consultatif sur la sécurité de la cité parlementaire soit rétabli et que les sénateurs suivants en fassent de nouveau partie : les honorables sénateurs Massicotte, Prud'homme, Robichaud, Stratton et St. Germain.

Le mandat du Groupe de travail consultatif sur la sécurité de la cité parlementaire consistera à examiner la question de la sécurité au Sénat, à faire des recommandations à cet égard et à étudier d'autres questions touchant la sécurité de la cité parlementaire.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé que, dorénavant, le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration veille à ce que les sous-comités et les groupes de travail consultatifs comprennent à la fois des sénateurs et des sénatrices.

IE/2007-11-20/008 (P) — Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art

L'honorable sénateur Jaffer, appuyée par l'honorable sénateur Downe, propose que le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art soit rétabli et que les sénateurs suivants en fassent de nouveau partie : les honorables sénateurs Moore, Joyal, Mahovlich, Meighen et Johnson. Il est convenu que l'honorable sénateur Dallaire fera également partie de ce groupe de travail.

Le mandat du Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art consistera à dispenser des conseils et à exercer une surveillance concernant l'acquisition de biens patrimoniaux et d'œuvres d'art pour le Sénat, l'exposition d'œuvres d'art et l'élaboration de politiques et de lignes directrices en la matière, et d'autres questions qui lui seront renvoyées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-11-20/009 (P) — Groupe de travail consultatif chargé d'examiner la Direction des affaires internationales et interparlementaires (DAII)

L'honorable sénateur Cook, appuyée par l'honorable sénateur Comeau, propose que le Groupe de travail consultatif chargé d'examiner la Direction des affaires internationales et

Affairs Directorate be re-established and that Senator Massicotte be re-appointed to represent the Senate. The Chair noted that the other member of the Advisory Working Group was Mr. Rob Merrifield, M.P.

Senator Massicotte recommended that the mandate of the Advisory Working Group on the Review of the International and Interparliamentary Affairs Directorate be amended as follows:

The mandate of the Advisory Working Group on the Review of the International and Interparliamentary Affairs Directorate will be to examine financial and human resources and the effectiveness of International and Interparliamentary Affairs and its directorate.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

The clerk indicated that he would inform the clerk of the House of Commons of the change in mandate to ensure that the House Board of Internal Economy also consider and affirm such a modification.

IE/2007-11-20/010 (P) — Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair recommended that a subcommittee on the review of committee budgets be re-established to consider and make recommendations to the full committee on budget submissions up to a maximum set amount. All other budget submissions would be presented to the chamber for approval by the requesting committee chairs.

Various options were put forth by committee members.

After discussion, it was agreed that the steering committee review the suggestions and make a recommendation to the full committee at its next meeting on November 29, 2007.

The chair indicated that senators could make further comments and suggestions to the steering committee.

IE/2007-11-20/011 (P) — Introduction of Mr. Gilles Duguay, Director General, Parliamentary Precinct Services

The chair introduced Mr. Gilles Duguay, the new Director General of Parliamentary Precinct Services, who replaced Mr. Serge Gourgue.

Mr. Duguay informed the committee of the three issues on which he is focusing: (1) the Master Security Plan (MSP); the Long-Term Vision and Plan (LTVP); and the program review of the Parliamentary Precinct Services.

Master Security Plan (MSP)

Mr. Duguay indicated that the cooperation between the House of Commons and the RCMP on the Master Security Plan was remarkable. The security partners agreed to compare standards and standardize operations across the three organizations. Mr. Duguay stated that a draft copy of the Master Security Plan would be submitted to the committee shortly.

interparlementaires soit rétabli et que l'honorable sénateur Massicotte soit de nouveau nommé pour représenter le Sénat. Le président souligne que l'autre membre du Groupe de travail consultatif est le député Rob Merrifield.

Le sénateur Massicotte recommande que le mandat du Groupe de travail consultatif chargé d'examiner la Direction des affaires internationales et interparlementaires soit modifié comme suit :

Le mandat du Groupe de travail consultatif sera chargé d'examiner les ressources humaines et financières de la Direction des affaires internationales et interparlementaires ainsi que l'efficacité des affaires internationales et interparlementaires et de la Direction qui en est responsable.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier dit qu'il informera le greffier de la Chambre des communes de ce changement de mandat afin que le Bureau de régie interne de la Chambre des communes envisage aussi une telle modification.

IE/2007-11-20/010(P) — Sous-comité des budgets de comité

Le président recommande le rétablissement d'un sous-comité des budgets de comité chargé d'examiner les demandes de budget jusqu'à concurrence d'un certain montant et de présenter des recommandations à ce sujet au comité principal. Toutes les autres demandes de budget seront présentées au Sénat, pour approbation, par les présidents des comités.

Diverses options sont proposées par les membres du comité.

Après discussion, il est convenu que le comité directeur examinera les suggestions et qu'il présentera une recommandation au comité principal à sa prochaine réunion, le 29 novembre 2007.

Le président ajoute que les sénateurs pourront faire d'autres observations ou suggestions au comité directeur.

IE/2007-11-20/011(P) — Présentation de M. Gilles Duguay, directeur général des Services de la Cité parlementaire

Le président présente M. Gilles Duguay, nouveau directeur général des Services de la Cité parlementaire, qui succède à M. Serge Gourgue.

M. Duguay parle au comité des trois dossiers sur lesquels il axe ses efforts : (1) le Plan principal de sécurité (PPS), (2) la Vision et le Plan à long terme (VPLT), (3) l'examen des programmes des Services de la cité parlementaire.

Plan principal de sécurité (PPS)

M. Duguay dit qu'il y a une excellente collaboration entre la Chambre des communes et la GRC en ce qui concerne le Plan principal de sécurité. Les partenaires ont convenu de comparer les normes et d'uniformiser les opérations entre les trois organisations. M. Duguay déclare qu'une ébauche du Plan principal de sécurité sera présentée prochainement au comité.

Long Term Vision and Plan (LTVP)

Mr. Duguay informed the committee that he had attended many meetings on the Long Term Vision and Plan and that it was a complex and elaborate file. He announced that he had recruited a new director, with over 20 years experience with Public Works and Government Services Canada, to lead the Long Term Accommodation Strategy

Parliamentary Precinct Services Program Review

Mr. Duguay referred to the ongoing program review and reported that while some changes had already taken place, others would follow to ensure maximize efficiency of operations.

The chair thanked Mr. Duguay for appearing before the committee

At 5:52 p.m., the committee proceeded in camera.

At 5:58 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007
(2)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:33 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Chaput, Comeau, Cook, Cowan, Dawson, Downe, Furey, Phalen, Robichaud, P.C., Stollery, Stratton and Tardif (12).

Other senator present: The Honourable Senator Munson (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2007-11-29/014(P) — Senator Munson — International Travel

Senator Jim Munson appeared before the committee to provide additional information regarding changes to his approved international travel to Shanghai, China for the Special Olympics World Summer Games. Senator Munson indicated that an administrative error had been made regarding the estimated cost for this trip. The cost of a business class fare exceeded the estimate; further, although the senator stayed at a hotel identified by Special Olympics Canada, the actual rate was higher than the quoted rate per night.

The chair thanked Senator Munson for appearing before the committee.

The committee considered this request in camera.

At 8:46 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:08 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Vision et Plan à long terme (VPLT)

M. Duguay déclare qu'il a assisté à de nombreuses réunions pour discuter de la Vision et du Plan à long terme et qu'il s'agit là d'un dossier fort complexe. Il dit qu'il a recruté, pour diriger la Stratégie de planification à long terme des locaux, un nouveau directeur qui compte plus de 20 ans d'expérience à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Examen des programmes des Services de la cité parlementaire

M. Duguay parle de l'examen des programmes. Il signale que certains changements ont déjà été apportés et que d'autres suivront, dans le but d'accroître l'efficacité des opérations.

Le président remercie M. Duguay d'avoir comparu devant le comité.

À 17 h 52, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 17 h 58, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007
(2)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 33 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Chaput, Comeau, Cook, Cowan, Dawson, Downe, Furey, Phalen, Robichaud, C.P., Stollery, Stratton et Tardif (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Munson (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2007-11-29/014(P) — Sénateur Munson — Voyage à l'étranger

Le sénateur Jim Munson comparaît devant le comité pour apporter des précisions concernant les changements au voyage qu'il a effectué à Shanghai, en Chine, afin d'assister aux Jeux olympiques spéciaux d'été. Le sénateur Munson déclare qu'il y a eu une erreur administrative concernant le coût estimatif de ce voyage. Le coût d'un billet en classe affaires a dépassé les calculs; de plus, même s'il a logé dans un hôtel recommandé par Olympiques spéciaux Canada, le tarif réel, par nuit, était plus élevé que ce qui avait été indiqué.

Le président remercie le sénateur Munson d'avoir comparu devant le comité.

Le comité examine la demande à huis clos.

À 8 h 46, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 9 h 8, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, December 6, 2007

(3)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:36 a.m. this day, the chair, Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, LeBreton, P.C., Massicotte, Nancy Ruth, Robichaud, P.C., Stollery and Tardif (13).

Other senators present: The Honourable Senators Oliver and Dawson (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

WITNESS:

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General.

IE/2007-12-06/021(P) — Interparliamentary Union (IPU) General Assembly 2010

Senator Oliver made a presentation to obtain approval to begin negotiations for hosting the Interparliamentary Union (IPU) General Assembly in Canada in 2010. Senator Oliver informed the committee that the Joint Interparliamentary Council (JIC) approved this recommendation at its November 28, 2007 meeting.

Senator Oliver and Mr. Eric Janse, Principal Clerk and Director General of International and Interparliamentary Affairs, answered questions.

After discussion, it was agreed:

That Canada's offer to host the Interparliamentary Union General Assembly in 2010 be approved in principle; and

That upon the successful negotiation of a draft agreement with the Interparliamentary Union (IPU) and upon the recommendation of the Joint Interparliamentary Council (JIC), the agreement and a detailed proposal for a conference budget, to be shared 30/70 between the Senate and the House of Commons, be submitted for approval.

IE/2007-12-06/022(P) — Adoption of Minutes of Proceedings of November 29, 2007

It was moved by Senator Comeau that the minutes of proceedings of the November 29, 2007 meeting be adopted.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

IE/2007-12-06/023(P) — First Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair of the subcommittee, Senator Robichaud, presented the first report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

OTTAWA, le jeudi 6 décembre 2007

(3)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit, aujourd'hui, à 8 h 36 sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents lors de la réunion : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, LeBreton, C.P., Massicotte, Nancy Ruth, Robichaud, C.P., Stollery et Tardif (13).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Oliver et Dawson (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et autres représentants du Sénat.

TÉMOIN :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général.

IE/2007-12-06/021(P) — Assemblée générale de 2010 de l'Union interparlementaire (IPU)

Le sénateur Oliver fait une présentation dans le but d'obtenir l'autorisation d'amorcer les négociations en vue de tenir l'Assemblée générale de 2010 de l'Union interparlementaire (IPU) au Canada. Il informe les membres du comité que le Conseil interparlementaire mixte (CIM) a accueilli favorablement cette recommandation lors de sa réunion du 28 novembre 2007.

Le sénateur Oliver et M. Eric Janse répondent aux questions des participants.

Après discussion, les participants conviennent :

Que l'offre du Canada de tenir l'Assemblée générale de 2010 de l'Union interparlementaire (IPU) doit être approuvée en principe; et

Que, après avoir négocié avec succès l'ébauche d'un accord avec l'IPU et sur la recommandation du Conseil interparlementaire mixte, l'accord et la proposition budgétaire détaillée relative à l'Assemblée, qui doit être partagée entre le Sénat et la Chambre des communes dans une proportion de 30/70, doivent être soumis au comité aux fins d'approbation.

IE/2007-12-06/022(P) — Adoption du Procès-verbal des délibérations de la réunion du 29 novembre 2007

Le sénateur Comeau propose d'adopter le procès-verbal des délibérations de la réunion du 29 novembre 2007.

La question, mise aux voix, est adoptée.

IE/2007-12-06/023(P) — Premier rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le président du Sous-comité des budgets de comité, le sénateur Robichaud, présente le premier rapport du Sous-comité des budgets de comité ainsi :

Thursday, December 6, 2007

Le jeudi 6 décembre 2007

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration à l'honneur de présenter son

FIRST REPORT**PREMIER RAPPORT**

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Aboriginal Peoples (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,700 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,700 |

Peuples autochtones (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 700 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 700 \$ |

Aboriginal Peoples (General Matters)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 44,750 |
| Transportation and Communications | 108,700 |
| All Other Expenditures | <u>15,500</u> |
| Total | \$ 168,950 |

Peuples autochtones (questions générales)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 44 750 \$ |
| Transports et communications | 108 700 |
| Autres dépenses | <u>15 500</u> |
| Total | 168 950 \$ |

Special Committee on Aging

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 30,000 |
| Transportation and Communications | 28,975 |
| All Other Expenditures | <u>2,500</u> |
| Total | \$ 61,475 |

Comité spécial sur le vieillissement

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 30 000 \$ |
| Transports et communications | 28 975 |
| Autres dépenses | <u>2 500</u> |
| Total | 61 475 \$ |

(includes funds for participation at conferences)

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Agriculture and Forestry (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,250 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 4,250 |

Agriculture et forêts (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 250 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 4 250 \$ |

Agriculture and Forestry (Rural Poverty)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 60,500 |
| Transportation and Communications | 220,831 |
| All Other Expenditures | <u>36,800</u> |
| Total | \$ 318,131 |

Agriculture et forêts (pauvreté rurale)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 60 500 \$ |
| Transports et communications | 220 831 |
| Autres dépenses | <u>36 800</u> |
| Total | 318 131 \$ |

(includes funds for public hearings — sole sourcing for charter aircraft is authorized)

(y compris des fonds pour des audiences publiques — l'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés est autorisée.)

Agriculture and Forestry (Present State and Future)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,750 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,300</u> |
| Total | \$ 9,050 |

Agriculture et forêts (état actuel et perspectives)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 750 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 300</u> |
| Total | 9 050 \$ |

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 34,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>8,000</u> |
| Total | \$ 42,000 |

Banques et commerce (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 34 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>8 000</u> |
| Total | 42 000 \$ |

Banking, Trade and Commerce (Domestic and International Financial System)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 42,300 |
| Transportation and Communications | 80,025 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 124,325 |

(includes funds for a fact finding mission and for participation at conferences)

Banking, Trade and Commerce (Interprovincial Barriers to Trade)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 69,500 |
| Transportation and Communications | 232,030 |
| All Other Expenditures | <u>7,300</u> |
| Total | \$ 308,830 |

(includes funds for a fact finding mission and public hearings)

Energy, Environment and Natural Resources (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 8,000 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| Total | \$ 10,000 |

Energy, Environment and Natural Resources (Emerging Issues)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 13,790 |
| Transportation and Communications | 47,853 |
| All Other Expenditures | <u>3,000</u> |
| Total | \$ 64,643 |

(includes funds for participation at conferences)

Foreign Affairs and International Trade (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,000 |
| Transportation and Communications | 750 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,750 |

Foreign Affairs and International Trade (General Issues)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 23,500 |
| Transportation and Communications | 45,250 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| Total | \$ 70,250 |

(includes funds for participation at conferences)

Human Rights (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 4,500 |

Banques et commerce (régime financier canadien et international)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 42 300 \$ |
| Transports et communications | 80 025 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 124 325 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude et pour participer à des conférences)

Banques et commerce (obstacles au commerce interprovincial)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 69 500 \$ |
| Transports et communications | 232 030 |
| Autres dépenses | <u>7 300</u> |
| Total | 308 830 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude et des audiences publiques)

Énergie, environnement et ressources naturelles (léislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 8 000 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| Total | 10 000 \$ |

Énergie, environnement et ressources naturelles (questions nouvelles)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 13 790 \$ |
| Transports et communications | 47 853 |
| Autres dépenses | <u>3 000</u> |
| Total | 64 643 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Affaires étrangères et commerce international (léislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 000 \$ |
| Transports et communications | 750 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 750 \$ |

Affaires étrangères et commerce international (questions générales)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 23 500 \$ |
| Transports et communications | 45 250 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| Total | 70 250 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Droits de la personne (léislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 4 500 \$ |

Human Rights (Federal Public Service)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,000 |
| Transportation and Communications | 200 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 5,700 |

Human Rights (Canada's International and National Human Rights Obligations)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 19,500 |
| Transportation and Communications | 140,050 |
| All Other Expenditures | <u>11,500</u> |
| Total | \$ 171,050 |

(includes funds for a fact finding mission)

Human Rights (Matrimonial Real Property on Reserve)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 200 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 3,200 |

Human Rights (Rights of Children)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 200 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 3,200 |

National Finance (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 44,000 |
| Transportation and Communications | 12,980 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 57,980 |

(includes funds for participation at conferences)

National Security and Defence (National Security Policy)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 118,500 |
| Transportation and Communications | 325,808 |
| All Other Expenditures | <u>30,500</u> |
| Total | \$ 474,808 |

(includes funds for a fact finding mission and participation at conferences)

National Security and Defence (Subcommittee on Veterans Affairs)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 13,400 |
| Transportation and Communications | 25,690 |
| All Other Expenditures | <u>11,500</u> |
| Total | \$ 50,590 |

(includes funds for fact finding missions)

Rules, Procedures and the Rights of Parliaments (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 9,750 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 9,750 |

Droits de la personne (Fonction publique fédérale)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 200 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 5 700 \$ |

Droits de la personne (obligations nationales et internationales du Canada en matière de droits de la personne)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 19 500 \$ |
| Transports et communications | 140 050 |
| Autres dépenses | <u>11 500</u> |
| Total | 171 050 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Droits de la personne (biens matrimoniaux dans les réserves)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 200 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 3 200 \$ |

Droits de la personne (droits des enfants)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 200 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 3 200 \$ |

Finances nationales (léislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 44 000 \$ |
| Transports et communications | 12 980 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 57 980 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Sécurité nationale et défense (politique de sécurité nationale)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 118 500 \$ |
| Transports et communications | 325 808 |
| Autres dépenses | <u>30 500</u> |
| Total | 474 808 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude et pour participer à des conférences)

Sécurité nationale et défense (Sous-comité des anciens combattants)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 13 400 \$ |
| Transports et communications | 25 690 |
| Autres dépenses | <u>11 500</u> |
| Total | 50 590 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'études)

Règlements, procédures et droits du Parlement (léislation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 9 750 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 9 750 \$ |

Rules, Procedures and the Rights of Parliaments (Aboriginal Languages)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 0 |
| Transportation and Communications | 62,104 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 62,104 |

(includes funds for a fact finding mission)

Scrutiny of Regulations

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,200 |
| Transportation and Communications | 1,650 |
| All Other Expenditures | <u>2,640</u> |
| Total | \$ 5,490 |

Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Population Health)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 120,500 |
| Transportation and Communications | 53,070 |
| All Other Expenditures | <u>8,250</u> |
| Total | \$ 181,820 |

(includes funds for a fact finding mission)

Social Affairs, Science and Technology (Subcommittee on Cities)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 38,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 40,000 |

Transport and Communications (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,000 |
| Transportation and Communications | 8,000 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 20,000 |

Transport and Communications (Containerized Freight Traffic)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 20,400 |
| Transportation and Communications | 110,364 |
| All Other Expenditures | <u>5,500</u> |
| Total | \$ 136,264 |

(includes funds for fact finding missions and public hearings)

Respectfully submitted,

Senator Robichaud made a presentation regarding the allocation of Committee Budgets for 2007-2008. He informed the committee that at the beginning of the fiscal year, \$3,750,000 was made available for committees and that \$400,000 had been set aside for witness expenses, of which \$166,073 was spent prior to prorogation. The balance of funds for witness expenses was \$233,927. With respect to committee budgets, \$3,531,775 had been released to committees, of

Règlements, procédures et droits du Parlement (langues autochtones)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 0 \$ |
| Transports et communications | 62 104 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 62 104 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Examen de la réglementation

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 200 \$ |
| Transports et communications | 1 650 |
| Autres dépenses | <u>2 640</u> |
| Total | 5 490 \$ |

Affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur la santé des populations)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 120 500 \$ |
| Transports et communications | 53 070 |
| Autres dépenses | <u>8 250</u> |
| Total | 181 820 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Affaires sociales, sciences et technologie (Sous-comité sur les villes)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 38 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 40 000 \$ |

Transports et communications (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 000 \$ |
| Transports et communications | 8 000 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 20 000 \$ |

Transports et communications (trafic du fret conteneurisé)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 20 400 \$ |
| Transports et communications | 110 364 |
| Autres dépenses | <u>5 500</u> |
| Total | 136 264 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'études et des audiences publiques)

Respectueusement soumis,

Le sénateur Robichaud fait une présentation relativement à la répartition des budgets des comités pour l'exercice 2007-2008. Il informe les membres du comité qu'au début de l'exercice, les comités disposaient de 3 750 000 \$ et que, de ce montant, 400 000 \$ avaient été mis de côté pour les dépenses des témoins, dont 166 073 \$ ont été dépensés avant la prorogation. Il restait donc 233 927 \$ pour les dépenses des témoins. En ce qui concerne les budgets des comités, 3 531 775 \$ leur ont été versés,

which \$499,584 was spent prior to prorogation. Following prorogation, the balance of funds for committees amounts to some \$2.85 million.

Senator Robichaud stated that, to date, some \$2.5 million in budget requests had been received while other budgets are still pending. The Subcommittee on the Review of Committee Budgets now recommended a release of \$2,423,810, including \$169,420 for legislative budgets and \$2,254,390 for special studies.

Senator Robichaud noted while there were substantial funds remaining for committees, due diligence is essential as these are public funds. Therefore, the subcommittee decided that the Finance Directorate would prepare, for the subcommittee's review, post-activity reports following each committee activity indicating how much was budgeted and how much was spent for each item in the activity envelope.

A number of items raised the concern of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets during its meetings with committee chairs. The subcommittee therefore decided to review its approach on certain types of expenses and asked staff to provide information to assist the subcommittee in considering budgets for 2008-2009.

Items of concern include:

- Given that the Senate has communications officers, when is hiring outside help justified?
- Should there be a cap on the amount given to each committee for conferences?
- Should there be a standard amount allocated for miscellaneous expenses?
- Committees should identify how much they intend to include in each contract for consultants. When a sole sourcing contract over \$35,000 for consulting services is being considered, such a contract must be pre-approved by Internal Economy at the time of the budget application. Similar contracts for other goods and services are limited to \$25,000.
- Are indexing or coding services necessary? Should they be made available to all committees?

Senator Robichaud noted that the subcommittee will be preparing guidelines for the review of committee budgets which will be presented to the full committee early in the new year. He also reiterated that the subcommittee expects committees to be prudent and responsible in their use of funds, and that any surplus funds would be clawed back as per Senate policy.

dont 499 584 \$ ont été dépensés avant la prorogation. À la suite de la prorogation, il restait environ 2,85 millions de dollars pour les comités.

Le sénateur Robichaud signale que, jusqu'à présent, 2,5 millions de dollars en demandes budgétaires ont été reçues et que d'autres sont à recevoir. Le Sous-comité des budgets de comité recommande de débloquer 2 423 810 \$, dont 169 420 \$ pour les budgets législatifs et 2 254 390 \$ pour les budgets destinés aux études spéciales.

Le sénateur Robichaud fait remarquer que, même s'il reste encore beaucoup d'argent pour les comités, il s'agit de fonds publics qu'il faut gérer avec une diligence raisonnable. Par conséquent, les membres du Sous-comité ont convenu que la Direction des finances allait rédiger, aux fins d'examen de la part du Sous-comité, des rapports post-activités après chaque activité du comité indiquant quel était le budget et combien d'argent a été dépensé pour chaque point dans l'enveloppe de l'activité.

Plusieurs points ont suscité des préoccupations de la part des membres du Sous-comité des budgets de comité lors des réunions tenues en compagnie des présidents des comités. Par conséquent, le Sous-comité a choisi de revoir son approche relativement à certaines dépenses et demande aux membres du personnel de fournir des renseignements susceptibles d'aider le Sous-comité au moment d'étudier les budgets pour l'exercice 2008-2009.

Voici les points ayant suscité des préoccupations :

- Puisque le Sénat dispose d'agents des communications, quand sommes-nous justifiés de chercher de l'aide à l'extérieur?
- Faudrait-il limiter le montant remis à chaque comité pour les conférences?
- Faudrait-il fixer un montant alloué pour les dépenses diverses?
- Les comités devraient préciser les montants qu'ils prévoient inclure dans tous les contrats avec des experts-conseils. Lorsqu'un comité songe à attribuer un contrat de plus de 35 000 \$ pour des services de consultation à un fournisseur exclusif, il doit au préalable obtenir l'approbation du Bureau de la régie interne au moment de la demande de budget. Des contrats similaires pour d'autres biens et services sont limités à 25 000 \$.
- Les services d'indexation et de codage sont-ils nécessaires? Devraient-ils être mis à la disposition de tous les comités?

Le sénateur Robichaud signale que le Sous-comité rédigera des lignes directrices en vue de l'examen des budgets des comités qu'il présentera au comité plénier au début de l'année qui vient. Il réitère également les attentes du Sous-comité envers les comités au fait que ceux-ci doivent faire preuve de prudence et de responsabilité dans l'utilisation des fonds qui leur sont alloués, et que tous les surplus seront recouvrés conformément à la politique du Sénat.

Senator Robichaud requested the adoption of the first report.

After debate, it was moved by Senator LeBreton that the first report of the subcommittee on the Review of Committee Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 9:45 a.m., the committee proceeded in camera.

At 10:23 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, December 13, 2007

(4)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 9:03 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Phalen, Robichaud, P.C., Stollery, Stratton and Tardif (12).

Other senator present: The Honourable Senator Dawson (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 11:07 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, February 7, 2008

(5)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:10 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (13).

Other senator present: The Honourable Senator Dawson (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2008-02-07/037(P) Second Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Budgets

The chair of the subcommittee, the Honourable Fernand Robichaud, presented the second report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Le sénateur Robichaud demande l'adoption du premier rapport.

Après débat, la sénateur LeBreton propose d'adopter le premier rapport du Sous-comité des budgets de comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 45, le comité s'est réuni à huis clos.

À 10 h 23, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 13 décembre 2007

(4)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à huis clos, à 9 h 3, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Phalen, Robichaud, C.P., Stollery, Stratton et Tardif (12).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Dawson (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 11 h 7, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 7 février 2008

(5)

Le Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 9 h 10 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable sénateur Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (13).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Dawson (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2008-02-07/037(P) Deuxième rapport du Sous-comité des budgets de comité

Budgets

Le président du sous-comité, l'honorable Fernand Robichaud, présente le deuxième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Thursday, February 7, 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2007-2008:

Special Committee on Anti-terrorism (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 6,000 |

Conflict of Interest for Senators

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 53,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 53,000 |

Energy, Environment and Natural Resources (Canadian Environmental Protection Act)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,000 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 5,000 |

Fisheries and Oceans (Policy Framework)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,500 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 7,500 |

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 26,000 |
| Transportation and Communications | 21,070 |
| All Other Expenditures | <u>4,000</u> |
| Total | \$ 51,070 |

Official Languages (Official Languages Act)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 20,000 |
| Transportation and Communications | 111,220 |
| All Other Expenditures | <u>9,500</u> |
| Total | \$ 140,720 |

(includes funds for public hearings in Vancouver, a fact-finding trip to Whistler and participation to a conference)

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,000 |

Le jeudi 7 février 2008

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2007-2008 :

Comité spécial sur l'antiterrorisme (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 6 000 \$ |

Conflits d'intérêts des sénateurs

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 53 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 53 000 \$ |

Énergie, environnement et ressources naturelles (Loi canadienne sur la protection de l'environnement)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 4 000 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 5 000 \$ |

Pêches et océans (cadre stratégique)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 500 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 7 500 \$ |

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 26 000 \$ |
| Transports et communications | 21 070 |
| Autres dépenses | <u>4 000</u> |
| Total | 51 070 \$ |

Langues officielles (Loi sur les langues officielles)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 20 000 \$ |
| Transports et communications | 111 220 |
| Autres dépenses | <u>9 500</u> |
| Total | 140 720 \$ |

(y compris des fonds pour des audiences publiques à Vancouver, pour une mission d'étude à Whistler et pour participer à une conférence)

Affaires sociales, sciences et technologie (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 000 \$ |

Social Affairs, Science and Technology (Child care)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 21,200 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | 0 |
| Total | \$ 21,200 |

Social Affairs, Science and Technology (Science and Technology Strategy)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | 1,000 |
| Total | \$ 3,000 |

Respectfully submitted,

Fernand Robichaud, P.C.
Chair

Senator Robichaud informed the committee that at the beginning of the Second Session, some \$2.85 million were available for distribution to committees and that to date, \$2.45 million had been released, leaving a balance of \$400,000. The subcommittee had received nine more budget requests, amounting to some \$300,000 and, following the same principles as used before the Christmas recess, invited Chairs to appear before the subcommittee to defend requests that included travel and/or hiring.

Senator Robichaud stated that the subcommittee was comfortable recommending the release of full funding to eight committees. The one exception was a modest reduction of \$7,200 in the allocation to the Social Affairs Committee for its study on child care, which was based on Senator Eggleton's assessment that full funding would not be required.

The committee heard that the subcommittee had discussed draft guidelines for committee budgets which it intends to submit to the Internal Economy Committee for consideration. Senator Robichaud reported the subcommittee's view that the guidelines would assist committees in drafting their budgets, while ensuring efficiency and effectiveness in the process, including a robust reporting structure.

Senator Robichaud moved the adoption of the second report.

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 9:20 a.m., the committee continued in camera.

At 10:16 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Affaires sociales, sciences et technologie (garde d'enfants)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 21 200 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | 0 |
| Total | 21 200 \$ |

Affaires sociales, sciences et technologie (stratégie en matière de sciences et de technologie)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 2 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | 1 000 |
| Total | 3 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,
Fernand Robichaud, C.P.

Le sénateur Robichaud indique au comité qu'au début de la deuxième session, environ 2,85 millions de dollars étaient disponibles pour les comités et qu'à ce jour, 2,45 millions de dollars ont été distribués, ce qui laisse un solde de 400 000 \$. Le sous-comité a reçu neuf autres demandes de budget, pour un total d'environ 300 000 \$ et, comme il l'a fait avant le congé de Noël, il a invité les présidents à comparaître devant lui lorsque des déplacements et/ou un recrutement étaient prévus dans les demandes.

Le sénateur Robichaud déclare que le sous-comité est prêt à recommander l'octroi de tous les fonds demandés à huit comités. Seule exception : une petite réduction de 7 200 \$ des fonds demandés par le Comité des affaires sociales pour son étude sur les services de garde, réduction effectuée suivant l'avis du sénateur Eggleton selon lequel le montant total demandé ne serait pas nécessaire.

Le comité apprend que le sous-comité a discuté de l'ébauche des lignes directrices sur les budgets de comité qu'il a l'intention de présenter au Comité de la régie interne, pour examen. Le sénateur Robichaud précise que le sous-comité estime que ces lignes directrices aideront les comités à préparer leurs budgets, ce qui contribuera à l'efficacité du processus, et qu'une solide structure de rapport a été établie.

Le sénateur Robichaud propose l'adoption du deuxième rapport.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 20, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 10 h 16, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, February 14, 2008

(6)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:36 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (14).

Other senators present: The Honourable Senators Chaput and Dawson (2).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2008-02-14/044(P) — Application for International Travel — Senator Chaput

Senator Maria Chaput appeared before the committee to present her application to travel to Paris, France from March 5 to 9, 2008 to attend the France-Canada Symposium to commemorate the 400th anniversary of the arrival of Samuel Champlain in Québec in 1608.

Senator Chaput answered questions.

The chair thanked Senator Chaput for appearing before the committee.

At 8:45 a.m., the committee continued in camera.

At 9:02 a.m., the committee resumed in public.

IE/2008-02-14/045(C) — Third Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair of the subcommittee, the Honourable Fernand Robichaud, presented the third report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Thursday, February 14, 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Introduction

The consideration of committee budgets is one of the most important tasks undertaken by the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. Committee work is at the very heart of the Senate, and ensuring that committees have the resources they require to undertake their work is essential, as is ensuring that these resources are allocated and accounted for in an efficient and effective manner.

Your subcommittee recently completed its consideration of budgets for 2007-2008. In the course of reviewing those budgets, a number of issues came to the attention of the subcommittee which, in its judgment, requires further consideration prior to the 2008-2009 budget process.

OTTAWA, le jeudi 14 février 2008

(6)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 36 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Prud'homme, Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (14).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Chaput et Dawson (2).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2008-02-14/044(P) — Demande de voyage à l'étranger — Sénatrice Chaput

Le sénateur Maria Chaput comparaît devant le comité pour parler du voyage qu'elle voudrait effectuer à Paris (France) du 5 au 9 mars 2008 pour assister à un colloque France-Canada commémorant le 400^e anniversaire de l'arrivée de Samuel de Champlain à Québec en 1608.

Le sénateur Chaput répond aux questions.

Le président remercie le sénateur Chaput d'avoir comparu devant le comité.

À 8 h 45, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 9 h 2, le comité reprend sa réunion publique.

IE/2008-02-14/045(C) — Troisième rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le président du sous-comité, l'honorable Fernand Robichaud, présente le troisième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Le jeudi 14 février 2008

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Introduction

L'examen des budgets des comités est certainement l'une des tâches les plus importantes du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. Le travail des comités est capital pour le Sénat; il est donc essentiel de s'assurer que les comités disposent des ressources dont ils ont besoin pour bien faire leur travail et que ces ressources sont attribuées et comptabilisées de la manière la plus efficace possible.

À l'examen des budgets pour la période 2007-2008, certains points ont attiré l'attention du sous-comité, et celui-ci estime qu'il faut y revenir avant d'entreprendre le processus budgétaire de 2008-2009.

Miscellaneous Expenses

One issue of concern was the variance between committees in the amounts budgeted for miscellaneous expenses. Your subcommittee recognizes that when drafting a budget for a fiscal year, it may not be possible to foresee every expense, and including a small amount for unexpected contingencies is understandable. That being said, your subcommittee recommends that committees include only one line for miscellaneous expenses under "All Other Expenses" of their General Expenses (i.e., expenses not allocated to a particular activity), and that amount should be modest. Most committees already demonstrate this restraint, budgeting between \$500 and \$2,500 for this purpose.

Likewise, your subcommittee recommends that within each activity envelope, there be only one line for miscellaneous expenses under "All Other Expenses" and that the amounts requested be modest.

Conferences

Another area where your subcommittee found significant variance between committees was in the amount budgeted for conferences. A historical analysis also indicates a large variance in spending between committees, with some committees never sending members to conferences and others doing so on a regular basis.

After discussion, your subcommittee concluded that committees themselves are best positioned to determine whether conference attendance is of benefit to the committee and decided not to recommend imposing a cap on the amount to be allocated for conferences at this time. However, your subcommittee reserves the right to recommend a reduced allocation for conferences should a particular demand appear excessive or should there be a shortage of funds.

Consultants

Another issue of interest relates to the matter of consultants. The *General Materiel Management Policy* requires that "consulting services having a value exceeding \$35,000 and goods and other services having a value exceeding \$25,000 shall be procured through a competitive sourcing process (a 'competition') held in compliance with the rules established in this policy." The policy also states that requests from committees for sole sourcing shall be pre-authorized by Internal Economy or an authorized subcommittee thereof at the time of the budget application.

Historically, requests for sole sourcing have usually been made verbally at the time of the Chair's appearance before the subcommittee on budgets. Your subcommittee believes that a more formal process should be in place. Therefore, your subcommittee recommends that committees include the intention to sole source in the written budget, if possible with the name of the contractor.

Frais divers

Le premier sujet de préoccupation est l'écart qui existe entre les comités dans les sommes budgétisées pour les frais divers. Votre sous-comité reconnaît qu'il n'est pas toujours possible de prévoir toutes les dépenses au moment de préparer le budget d'un exercice financier et qu'il est compréhensible d'ajouter une petite somme pour les dépenses imprévues. Malgré cela, votre sous-comité recommande aux comités d'inscrire un seul poste de frais divers sous « Autres dépenses » de leurs Frais généraux (c.-à-d. les dépenses qui ne sont pas affectées à une activité précise) et que le montant soit modique. La plupart des comités font déjà preuve de retenue et prévoient une somme allant de 500 à 2 500 \$ pour ce poste.

De plus, votre sous-comité recommande qu'on retrouve dans l'enveloppe de chaque activité un seul poste pour les frais divers sous « Autres dépenses » et que les sommes demandées soient peu importantes.

Conférences

Votre sous-comité a aussi détecté des écarts significatifs dans les sommes prévues pour les conférences. Une analyse historique fait ressortir des différences importantes d'un comité à un autre, certains n'envoyant jamais de membres à des conférences alors que d'autres en envoient régulièrement.

Après discussion, votre sous-comité a conclu que ce sont les comités eux-mêmes qui sont les mieux placés pour déterminer s'il est utile ou non d'assister à une conférence. Il a donc décidé de ne pas recommander pour l'instant le plafonnement de la somme affectée aux conférences. Votre sous-comité se réserve cependant le droit de recommander une réduction de cette somme si une demande particulière lui semble excessive ou si les fonds viennent à manquer.

Services de consultation

La question des services de consultation a aussi retenu l'attention. La *Politique générale sur la gestion du matériel* prévoit que « l'acquisition de services de consultation d'une valeur de plus de 35 000 \$, et de biens et d'autres services d'une valeur de plus de 25 000 \$, devrait être effectuée par le biais d'un régime de concurrence (un « concours »), dans le respect des règles établies dans la présente politique ». Celle-ci prévoit également que les demandes d'attribution d'un contrat à un fournisseur exclusif soient préautorisées par la Régie interne ou par un sous-comité autorisé à le faire au moment de la demande budgétaire.

Par le passé, les demandes d'attribution d'un contrat à un fournisseur exclusif ont été faites verbalement lors du témoignage du président devant le sous-comité des budgets. Votre sous-comité croit qu'il faudrait instaurer un processus plus officiel. Par conséquent, il recommande que les comités mentionnent leur intention d'adjuger le contrat à un fournisseur exclusif dans leur budget écrit en précisant, si possible, le nom du fournisseur.

In addition, whenever possible, each proposed contract should be clearly identified in the budget, rather than consolidating them into one line in the budget. Committees are reminded that contracts must be drafted to ensure clear accountability, and invoices must be detailed, normally including an hourly accounting of tasks of work performed during the billing period.

Your subcommittee notes that current practice is for committees to delegate to the chair, deputy chair and the clerk the authority to commit funds and certify accounts. Given that contractors work for the whole committee, even though they may be working under the direction of the chair, deputy chair or Steering Committee, your subcommittee suggests that committees consider having invoices from contractors signed off by both the chair and deputy chair.

Communications

Your subcommittee notes that the Senate has invested in the Senate Communications Directorate to develop in-house expertise for Senate committees. Despite these investments, a few committees continue to hire outside communications consultants. Your subcommittee intends to inquire further into this matter through consultation with various interested parties and will report back at a later time.

Reporting of Expenditures

Another area of considerable interest to your subcommittee is that of the reporting of expenditures. Current policies and practice allow significant flexibility for committees in the use of their funds. For instance, within an activity envelope there are no limits on the transfer of funds between categories so that, for example, if airline tickets are more expensive than had been anticipated, funds which had been budgeted for other purposes on the trip may be used to cover the shortfall. That being said, once the activity is completed, all surplus funds are clawed back. They are not available to the committee for other purposes.

A decision was taken by the Steering Committee of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration in 2007 that the Finance Directorate prepare detailed financial reports following the completion of each committee activity and that these reports be presented to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on a regular basis. These reports will include a line-by-line breakdown of the budget and expenditures with an explanation of any significant variance. Your subcommittee recommends that detailed post-transactional reports also be prepared for all general expenses (i.e., non-activity related expenditures), to be submitted to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

While your subcommittee does not have a firm recommendation on the frequency of these reports, twice per year appears to be a reasonable standard. The Committee on Internal Economy, Budgets and Administration may wish to refer all committee post-expenditure reports to the Subcommittee on

De plus, autant que faire se peut, chaque projet de contrat devrait être mentionné clairement dans le budget. Cette mesure remplacerait le regroupement de tous les contrats dans un même poste budgétaire. Nous rappelons aux comités que les contrats doivent être établis de manière à assurer une comptabilisation claire et que les factures doivent être détaillées, normalement en donnant le compte des heures consacrées à l'exécution de tâches durant la période de facturation visée.

Votre sous-comité constate que les comités ont pour pratique de déléguer au président, au vice-président et au greffier l'autorité d'engager les fonds et de vérifier les comptes. Étant donné que les contractants travaillent pour l'ensemble du comité, même s'ils peuvent relever du président, du vice-président ou du comité directeur, votre sous-comité propose que les comités fassent signer les factures des contractants à la fois par le président et par le vice-président.

Communications

Le Sénat a investi dans la Direction des communications pour former une expertise interne à l'intention des comités sénatoriaux. Malgré ces investissements, quelques comités continuent de faire appel à des experts-conseils en communication. Le sous-comité a l'intention de se pencher sur cette situation en consultant les diverses parties intéressées, et il fera ensuite rapport à ce sujet.

Déclaration des dépenses

Votre sous-comité s'est aussi intéressé vivement à la manière dont les dépenses sont déclarées. Les politiques et pratiques actuelles donnent beaucoup de latitude aux comités dans l'utilisation des fonds. Par exemple, à l'intérieur d'une enveloppe donnée, il n'y a pas de limites aux transferts de fonds d'une catégorie à une autre, si bien que, si des billets d'avion coûtent plus cher que prévu, les fonds déjà budgétés pour d'autres postes du voyage peuvent servir à couvrir la différence. Cela dit, une fois que l'activité est terminée, tous les fonds excédentaires sont récupérés. Le comité ne peut pas s'en servir à d'autres fins.

Le comité directeur du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a décidé, en 2007, que la Direction des finances devait préparer des rapports financiers détaillés à la fin de chaque activité d'un comité et que ces rapports devaient être remis régulièrement au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Ces rapports doivent ventiler en détail les budgets et les dépenses en plus d'expliquer tous les écarts importants. Votre sous-comité recommande aussi la préparation de rapports post-opération détaillés pour tous les frais généraux (c.-à-d. les dépenses qui ne sont pas liées à une activité) et leur présentation au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Votre sous-comité n'a aucune recommandation précise à faire quant à la fréquence de ces rapports, mais il lui semble que la présentation de deux rapports par année serait raisonnable. Le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration voudra peut-être soumettre tous les rapports post-opération des

the Review of Committee Budgets for consideration. Copies of committee contracts and invoices could be appended to the report.

Conclusion

Your subcommittee believes that the adoption of these modest recommendations will improve the efficiency and effectiveness of the budget process.

We wish to remind senators of the importance of the budget process and committee members' responsibility to carefully consider their committee's needs prior to the adoption of the budget and its submission to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration. Your subcommittee expects committees to be responsible in their use of public funds, while ensuring that the requirements of senators and staff are met. So, for example, funds should be budgeted for interpretation on fact-finding trips should the need exist.

The work of your subcommittee will be greatly facilitated if committees are clear about their needs and detailed in their budget submissions. Once budget requests for 2008-2009 are received, your subcommittee will determine the approach it will take to the recommended release of funds.

Respectfully submitted,

Senator Robichaud answered questions.

After debate, it was moved that the third report be adopted with the following amendment to the third sentence in the Conclusion:

"Your subcommittee understands that committees have been responsible in their use of public funds, but they must ensure the requirements of senators and staff are met."

The question being put on the motion, it was — Resolved in the affirmative.

At 9:27 a.m., the committee continued in camera.

At 10:13 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

comités à l'approbation du Sous-comité d'examen des budgets de comité. Il serait bon d'annexer aux rapports des copies des contrats et des factures des comités.

Conclusion

Votre sous-comité croit que l'adoption de ces modestes recommandations rendrait le processus budgétaire beaucoup plus efficace.

Nous tenons à rappeler aux sénateurs toute l'importance du processus budgétaire et à insister sur le fait que les membres des comités ont le devoir d'évaluer avec soin leurs besoins avant d'adopter leur budget et de le soumettre à l'approbation du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. Votre sous-comité s'attend à ce que les comités utilisent les fonds publics de manière responsable tout en répondant aux besoins des sénateurs et de leur personnel. Ainsi, des fonds devraient être prévus au budget pour l'interprétation lors des voyages d'étude, en cas de besoin.

Si les comités indiquaient leurs besoins dans le détail dans leurs projets de budget, le travail de votre sous-comité s'en trouverait grandement facilité. Dès qu'il aura reçu les demandes de budget de 2008-2009, votre sous-comité déterminera comment il procédera au déblocage des fonds recommandés.

Respectueusement soumis,

Le sénateur Robichaud répond aux questions.

Après discussion, il est proposé d'adopter le troisième rapport avec la modification suivante de la troisième phrase de la conclusion :

« Votre sous-comité sait que les comités utilisent les fonds publics de manière responsable, mais ils doivent veiller à répondre aux besoins des sénateurs et du personnel. »

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 27, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 10 h 13, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, February 28, 2008
(7)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, in camera, at 10:05 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stratton (11).

Other senator present: The Honourable Senator Dawson (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 10:43 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,
Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, le jeudi 28 février 2008
(7)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 10 h 5 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Downe, Furey, Jaffer, Kinsella, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P. et Stratton (11).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Dawson (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 10 h 43, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, March 6, 2008
(8)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met, at 9:06 a.m. this day, the Honourable George J. Furey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Kinsella, Nancy Ruth, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Stratton (11).

Other senator present: The Honourable Senator Rompkey, P.C. (1).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2008-03-06/053(P) — Senator Rompkey: International Travel

Senator Rompkey presented his application to travel to Beaumont-Hamel, France, from May 17 to 25, 2008 to lead a delegation from Newfoundland in order to place a plaque to commemorate Newfoundlanders who lost their lives in that battle.

Senator Rompkey answered questions.

The chair thanked Senator Rompkey for appearing before the committee. The committee considered this request in camera.

At 9:10 a.m., the committee continued in camera.

At 9:30 a.m., the committee resumed in public.

OTTAWA, le jeudi 6 mars 2008
(8)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 9 h 6 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Kinsella, Nancy Ruth, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Stratton (11).

Autre sénateur présent : L'honorable sénateur Rompkey, C.P. (1).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2008-03-06/053(P) — Sénateur Rompkey : Voyage à l'étranger

Le sénateur Rompkey présente sa demande de voyage à Beaumont-Hamel, en France, du 17 au 25 mai 2008. Il dirigera, à cette occasion, une délégation de Terre-Neuve qui ira porter une plaque à la mémoire de Terre-Neuviens qui ont perdu la vie dans cette bataille.

Le sénateur Rompkey répond aux questions.

Le président remercie le sénateur Rompkey d'avoir comparu devant le comité. Le comité examine sa demande à huis clos.

À 9 h 10, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 9 h 30, le comité reprend ses travaux en public.

IE/2008-03-06/055(P) — Fourth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair of the subcommittee, Senator Robichaud, presented the fourth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Thursday, March 6, 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your subcommittee recommends the following partial, pro-rated release of funds for fiscal year 2008-2009:

National Security and Defence (National Security Policy)

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Professional and Other Services | \$ 47,900 |
| Transportation and Communications | 109,600 |
| All Other Expenditures | <u>7,500</u> |
| Total | \$ 165,000 |

The recommended allocation is for:

- \$40,500 for contracts through June 30, 2008
- \$1,500 for working meals
- \$5,000 for courier charges
- \$15,000 for promotion of reports
- \$103,000 for a trip to Washington, D.C.

Your subcommittee notes that these recommended allocations are based on the presentation by the chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence regarding the committee's needs until June 30, 2008.

Your subcommittee will conduct a further review of this budget once other budgets for 2008-2009 are received. No assumptions should be made regarding future allocations for expenditures forecast after June 30, 2008 in this budget.

Your subcommittee intends to carefully review all committee budgets as early as possible in the fiscal year.

Respectfully submitted,

Fernand Robichaud, P.C.

Chair

Questions were raised regarding sole source contracts and using committee budgets to hire staff for a senator's office to work on committee matters. Senator Robichaud indicated that it was the intention of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets to further review these issues.

After debate, it was moved by Senator Robichaud that the fourth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was Agreed on division.

IE/2008-03-06/055(P) — Quatrième rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le président du sous-comité, le sénateur Robichaud, présente le Quatrième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Le jeudi 6 mars 2008

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes partielles suivantes soient débloquées au pro rata pour l'exercice 2008-2009 :

Sécurité nationale et défense (politique sur la sécurité nationale)

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Services professionnels et autres | 47 900 \$ |
| Transports et communications | 109 600 |
| Autres dépenses | <u>7 500</u> |
| Total | 165 000 \$ |

Recommandation pour une provision budgétaire de :

- 40 500 \$ pour les contrats jusqu'au 30 juin 2008
- 1 500 \$ pour les repas liés au travail
- 5 000 \$ pour les frais de messagerie
- 15 000 \$ pour la promotion des rapports
- 103 000 \$ pour un voyage à Washington, D.C.

Votre sous-comité précise que ces recommandations tiennent compte de la présentation faite par le président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense au sujet des besoins du comité d'ici le 30 juin 2008.

Votre sous-comité réexaminera ce budget après qu'il aura reçu les autres budgets pour 2008-2009. Il ne faut pas supposer que des sommes additionnelles seront allouées pour les prévisions budgétaires au-delà du 30 juin 2008.

Votre sous-comité a l'intention d'examiner attentivement tous les budgets des comités dès que possible durant l'exercice.

Respectueusement soumis,

Le président,

Fernand Robichaud, C.P.

Des questions sont posées sur les contrats à fournisseur unique et l'utilisation des budgets de comité pour l'embauche, à un bureau de sénateur, de personnel travaillant à des questions intéressant les comités. Le sénateur Robichaud déclare que le Sous-comité des budgets de comité a l'intention d'examiner ces points plus en détail.

Après discussion, le sénateur Robichaud propose l'adoption du quatrième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 9:56 a.m., the committee continued in camera.

At 10:42 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, April 8, 2008
(9)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera, at 5:05 p.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Dawson, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery and Tardif (12).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

At 5:25 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, April 10, 2008
(10)

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:02 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Dawson, Downe, Goldstein, Jaffer, Kinsella, Phalen, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stollery, Stratton and Tardif (12).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2008-04-10/060(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved by Senator Prud'homme that the minutes of Proceedings of March 6, 2008 be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2008-04-10/061(P) — Fifth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair of the subcommittee, Senator Robichaud, presented the fifth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

À 9 h 56, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 10 h 42, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 8 avril 2008
(9)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 17 h 5 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Dawson, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery et Tardif (12).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

À 17 h 25, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2008
(10)

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 9 h 2 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Dawson, Downe, Goldstein, Jaffer, Kinsella, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stollery, Stratton et Tardif (12).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2008-04-10/060(P) — Adoption de procès-verbaux

Le sénateur Prud'homme propose l'adoption du procès-verbal de la réunion du 6 mars 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2008-04-10/061(P) — Cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le président du sous-comité, le sénateur Robichaud, présente le cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Thursday, April 10, 2008

Le jeudi 10 avril 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FIFTH REPORT

Communications

Your subcommittee met with Diane Boucher, Director of Communications, who explained the services that her Directorate can provide to Senate committees. Ms. Boucher noted that communications officers are assigned to each committee and that the resources of the directorate are over-subscribed. She noted that there may be instances in which certain communications services cannot be provided by her directorate. Indeed, some committee chairs expressed concern that their communications needs had not been met, while others expressed full satisfaction with the services their committees had received from the Communications Directorate.

Committees are encouraged to discuss their communications needs with their assigned communications officer to determine if additional funding for communications services should be included in their committee's budget. Ms. Boucher emphasized her willingness to meet with committee chairs and deputy chairs to explain the services that can be provided by the Communications Directorate.

Consulting Contracts and Other Services

The Senate's *General Materiel Management Policy* requires that "consulting services having a value exceeding \$35,000 and goods and other services having a value exceeding \$25,000 shall be procured through a competitive sourcing process (a 'competition') held in compliance with the rules established in this policy." The policy also states that requests from committees for sole sourcing shall be pre-authorized by the Internal Economy Committee or an authorized subcommittee thereof at the time of the budget application.

After reviewing the requirements of a competitive sourcing process, your subcommittee has concluded that such a process would only rarely be feasible in a committee context.

With the adoption of your subcommittee's third report on February 14, 2008, there is now a requirement that committees include the intention to sole source in their written budget, if possible with the name of the contractor.

Your subcommittee further recommends the following:

Recommendations:

That all requests for committee contracts for consulting and personnel services be signed off by both the Chair and deputy chair of the committee; and

That all committee invoices for consultants and personnel services be signed off by both the chair and deputy chair of the committee before the invoice is paid.

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Communications

Le sous-comité a rencontré Diane Boucher, directrice des communications, qui a expliqué les services que sa Direction peut fournir aux comités du Sénat. Mme Boucher a indiqué que des agents de communication sont affectés à chaque comité et que les ressources de la Direction sont surutilisées. Il peut arriver, a-t-elle dit, que sa Direction ne puisse pas fournir certains services de communication. En fait, certains présidents de comité se sont dits préoccupés de ne pas avoir obtenu tous les services de communication dont ils auraient eu besoin, tandis que d'autres se sont dits pleinement satisfaits des services que leur comité a reçus de la Direction des communications.

Les comités sont invités à discuter de leurs besoins de communication avec l'agent de communication mis à leur disposition pour déterminer s'il conviendrait d'inclure dans leur budget des fonds supplémentaires pour les communications. Mme Boucher se dit prête à rencontrer les présidents et les vice-présidents des comités pour expliquer les services que peut fournir la Direction des communications.

Services de consultants et autres

Aux termes de la *Politique générale sur la gestion du matériel* en vigueur au Sénat, « l'acquisition de services de consultation d'une valeur de plus de 35 000 \$, et de biens et d'autres services d'une valeur de plus de 25 000 \$, devrait être effectuée par le biais d'un régime de concurrence (un « concours »), dans le respect des règles établies dans la présente politique ». Cette politique prévoit également que les demandes présentées par des comités en vue de la passation d'un marché avec un fournisseur exclusif doivent être préalablement approuvées par le Comité de la régie interne ou un sous-comité autorisé au moment de la demande de budget.

Après avoir examiné les exigences d'un régime de concurrence, le sous-comité conclut que ce régime ne s'appliquerait guère dans le contexte des comités.

Compte tenu de l'adoption du troisième rapport du sous-comité le 14 février 2008, les comités sont maintenant tenus d'indiquer par écrit, dans leur demande de budget, leur intention de faire appel à un fournisseur exclusif et de donner, si possible, le nom de ce fournisseur.

Le sous-comité recommande également ce qui suit :

Recommandations :

Que toutes les demandes des comités en vue de la passation de marchés pour des services de consultants et de personnel soient approuvées à la fois par le président et le vice président du comité; et

Que toutes les factures des comités pour des services de consultants et de personnel soient approuvées à la fois par le président et le vice président du comité avant d'être réglées.

Your subcommittee has also considered the matter of funds for administrative staff being included in committee budgets. One committee has administrative support paid for by the committee and working out of the office of the chair. Your subcommittee was informed that this individual worked full time on committee-related business. Historically, other committees have not requested funds for this purpose, though one other recent budget submission includes a request for funds for research/administrative assistance.

Your subcommittee requests guidance from the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration regarding administrative staff being paid from committee budgets reporting exclusively to the Chair of the committee.

Conferences and other Activities

There is a significant range in the amounts that committees include in their budgets for conferences, as well as great variety in the amount of detail given regarding conferences that committee members may attend. Spending on conferences also varies significantly between committees. In addition, some committees ask their members to report on what they learned at each conference, while others have no such requirement.

In general, activity-based allocation of funds has been for public hearings, fact-finding trips, and conferences. In the case of public hearings and fact-finding trips, surplus funds are clawed back at the conclusion of the activity. With respect to the conference envelope, funds are available for the fiscal year and are not clawed back. This approach appears to have created some confusion about the degree of flexibility that exists for committees with respect to their use of funds in the conference envelope.

A budget submitted for 2008-2009 includes, for the first time, a request for funds for "Conferences, meetings and other matters related to committee business," while another committee requests funds for "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business," in addition to requesting funds for conferences. Your subcommittee believes that these headings are lacking in specificity and are the equivalent to a large request for funds for miscellaneous purposes. Therefore, your subcommittee recommends the following:

Recommendations:

That committees specifically identify in their budgets the nature of the activities for which they are requesting funds; and

That funds allocated for conferences be used for conferences only, unless explicit permission is granted by the IEC (or the Subcommittee on the Review of Committee Budgets) to use them for another purpose.

Respectfully submitted,

Fernand Robichaud, P.C.
Chair

Le sous-comité a aussi examiné la question de l'inclusion de fonds, dans les budgets des comités, pour du personnel administratif. À l'heure actuelle, un comité paie pour les services d'une employée de soutien qui travaille dans le bureau du président du comité. Le sous-comité a appris que cette personne travaillait à plein temps à des dossiers liés au comité. Les autres comités n'ont jamais demandé de fonds à cette fin, quoique récemment, une demande de budget comprenait des fonds pour des services de recherche et de soutien administratif.

Le sous-comité demande conseil au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration concernant le fait que du personnel administratif, rémunéré à partir du budget d'un comité, relève exclusivement du président de ce comité.

Conférences et autres activités

Les montants que les comités demandent pour des conférences dans leurs budgets varient énormément, et la quantité de détails donnés au sujet des conférences auxquelles les membres des comités peuvent assister varie beaucoup également. De même, les fonds consacrés aux conférences varient considérablement entre les comités. En outre, certains comités demandent à leurs membres de rendre compte de ce qu'ils ont appris à chaque conférence, tandis que d'autres n'en font rien.

En général, les fonds sont demandés pour des activités précises : audiences publiques, missions d'étude et conférences. Dans le cas des audiences publiques et des missions d'étude, les fonds excédentaires à la fin de l'activité sont récupérés. En ce qui concerne les conférences, les fonds excédentaires ne sont pas récupérés et restent disponibles jusqu'à la fin de l'exercice. Cette façon de procéder semble avoir créé une certaine confusion au sujet de la latitude dont disposent les comités pour l'utilisation des fonds de l'enveloppe des conférences.

Pour la première fois, un budget présenté pour l'exercice 2008-2009 comprend une demande de fonds pour des « conférences, réunions et autres questions liées aux travaux du comité », tandis qu'un autre comité demande des fonds pour la « promotion des rapports, des réunions et d'autres questions liées aux travaux du comité », en plus de demander des fonds pour des conférences. Le sous-comité estime que ces rubriques ne sont pas assez précises et qu'elles équivalent à une demande générale de fonds à des fins variées. Par conséquent, le sous-comité recommande ce qui suit :

Recommendations :

Que les comités indiquent clairement dans leurs budgets la nature des activités pour lesquelles ils demandent des fonds; et

Que les fonds destinés à des conférences servent uniquement aux conférences, à moins que le Comité de la régie interne (ou le Sous-comité des budgets de comité) ne donne explicitement la permission de les utiliser à d'autres fins.

Respectueusement soumis,

Le président,
Fernand Robichaud, C.P.

Senator Robichaud answered questions.

After debate, it was agreed that further discussion on the fifth report of the Subcommittee on Review of Committee Budgets be deferred to the next meeting.

It was also agreed that Senator Robichaud and Senator Nancy Ruth be designated as spokespersons should there be any questions on the fifth report of the Subcommittee on Review of Committee Budgets at their respective caucuses.

IE/2008-04-10/062(P) — Sixth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair of the subcommittee, Senator Robichaud, presented the sixth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Thursday, April 10, 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2008-2009:

Aboriginal Peoples (Legislation)

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,500 |
| Transport and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 12,500 |

Aboriginal Peoples (General Matters)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 14,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| Total | \$ 17,000 |

Special Committee on Aging

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 102,480 |
| Transportation and Communications | 313,252 |
| All Other Expenditures | <u>46,478</u> |
| Total | \$ 462,210 |

(includes funds for fact finding missions, public hearings and participation at conferences)

Agriculture and Forestry (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,250 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 4,250 |

Agriculture and Forestry (Rural Poverty)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 3,250 |
| Transportation and Communications | 800 |
| All Other Expenditures | <u>2,300</u> |
| Total | \$ 6,350 |

Le sénateur Robichaud répond aux questions.

Après discussion, il est convenu de reporter à la prochaine réunion les discussions sur le cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Il est également convenu que le sénateur Robichaud et le sénateur Nancy Ruth seront désignés porte-parole de leurs caucus respectifs pour toutes les questions qui pourraient être posées au sujet du cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

IE/2008-04-10/062(P) — Sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le président du sous-comité, le sénateur Robichaud, présente le sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Le jeudi 10 avril 2008

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2008-2009 :

Peuples autochtones (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 12 500 \$ |

Peuples autochtones (questions générales)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 14 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| Total | 17 000 \$ |

Comité spécial sur le vieillissement

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 102 480 \$ |
| Transports et communications | 313 252 |
| Autres dépenses | <u>46 478</u> |
| Total | 462 210 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques et pour participer à des conférences)

Agriculture et forêts (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 250 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 4 250 \$ |

Agriculture et forêts (pauvreté rurale)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 3 250 \$ |
| Transports et communications | 800 |
| Autres dépenses | <u>2 300</u> |
| Total | 6 350 \$ |

Agriculture and Forestry (Present State and Future)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Professional and Other Services | \$ 16,250 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>29,300</u> |
| Total | \$ 46,550 |

Banking, Trade and Commerce (Domestic and International Financial System)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 9,300 |
| Transportation and Communications | 60,600 |
| All Other Expenditures | <u>3,000</u> |
| Total | \$ 72,900 |

(includes funds for a fact finding mission to Washington, D.C.)

Conflict of Interest for Senators

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 53,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 53,000 |

Foreign Affairs and International Trade (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,000 |

Foreign Affairs and International Trade (General Issues)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 15,329 |
| Transportation and Communications | 15,671 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 32,000 |

(includes funds for participation at conferences)

Human Rights (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 7,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 9,500 |

Human Rights (Matrimonial Real Property on Reserve)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 200 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 3,200 |

Human Rights (Rights of Children)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 200 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 3,200 |

Agriculture et forêts (état actuel et perspectives d'avenir)

| | |
|-----------------------------------|---------------|
| Services professionnels et autres | 16 250 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>29 300</u> |
| Total | 46 550 \$ |

Banques et commerce (régime financier canadien et international)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 9 300 \$ |
| Transports et communications | 60 600 |
| Autres dépenses | <u>3 000</u> |
| Total | 72 900 \$ |

(y compris des fonds pour une mission d'étude à Washington, D.C.)

Conflits d'intérêts des sénateurs

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 53 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 53 000 \$ |

Affaires étrangères et commerce international (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 000 \$ |

Affaires étrangères et commerce international (questions générales)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 15 329 \$ |
| Transports et communications | 15 671 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 32 000 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Droits de la personne (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 7 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 9 500 \$ |

Droits de la personne (biens matrimoniaux dans les réserves)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 200 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 3 200 \$ |

Droits de la personne (droits des enfants)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 200 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 3 200 \$ |

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 46,250 |
| Transportation and Communications | 21,070 |
| All Other Expenditures | <u>4,000</u> |
| Total | \$ 71,320 |

(includes funds for participation at conferences)

Legal and Constitutional Affairs (Elections Act and Income Tax Act)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>500</u> |
| Total | \$ 2,500 |

Library of Parliament (Joint Committee)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 2,143 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 2,143 |

Rules, Procedure and the Rights of Parliaments (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 11,250 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 11,250 |

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,200 |
| Transportation and Communications | 5,250 |
| All Other Expenditures | <u>2,640</u> |
| Total | \$ 9,090 |

Transport and Communications (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,000 |
| Transportation and Communications | 8,000 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 20,000 |

(includes funds for participation at conferences)

Transport and Communications (Containerized Freight Traffic)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,500 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 7,000 |

Respectfully submitted,

Senator Robichaud made a presentation regarding the allocation of committee budgets for 2007-2008.

He indicated that the sixth report included a recommended total release of \$147,053 for legislative and joint committee budgets, as well as an additional \$705,910 for special studies.

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 46 250 \$ |
| Transports et communications | 21 070 |
| Autres dépenses | <u>4 000</u> |
| Total | 71 320 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Affaires juridiques et constitutionnelles (Loi électorale et Loi de l'impôt sur le revenu)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 2 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>500</u> |
| Total | 2 500 \$ |

Bibliothèque du Parlement (comité mixte)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 2 143 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 2 143 \$ |

Règlement, procédure et droits du Parlement (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 11 250 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 11 250 \$ |

Examen de la réglementation (comité mixte)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 200 \$ |
| Transports et communications | 5 250 |
| Autres dépenses | <u>2 640</u> |
| Total | 9 090 \$ |

Transports et communications (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 000 \$ |
| Transports et communications | 8 000 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 20 000 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Transports et communications (trafic du fret conteneurisé)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 4 500 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 7 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le sénateur Robichaud parle de l'attribution des budgets de comité pour l'exercice 2008-2009.

Il ajoute que le sixième rapport recommande l'octroi d'un montant total de 147 053 \$ aux comités législatifs et aux comités mixtes et d'un montant supplémentaire de 705 910 \$ pour des études spéciales.

The total available budget for distribution to committees was \$3.35 million and while the subcommittee was fully aware that committees did not spend the total amount allocated to them, it had to be responsible in its allocation funds to ensure that sufficient resources were available to all committees for their core business.

Senator Robichaud requested the adoption of the sixth report.

After debate, it was moved that the sixth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 10:00 a.m., the committee continued in camera.

At 10:05 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du Sénat et greffier du Comité sénatorial permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration,

Paul C. Bélisle

Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

La secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Recording Secretary

Le budget total disponible pour les comités s'élève à 3.35 millions de dollars et, même si le sous-comité sait que les comités ne dépensent pas la totalité des fonds qui leur sont accordés, il doit faire preuve de responsabilité dans l'attribution des fonds afin que les comités disposent de ressources suffisantes pour mener à bien leurs principaux travaux.

Le sénateur Robichaud demande que le sixième rapport soit adopté.

Après discussion, l'adoption du sixième rapport du Sous-comité des budgets de comité est proposée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 10 heures, le comité poursuit ses travaux à huis clos.

À 10 h 5, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Wednesday, November 21, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to table its

FIRST REPORT

Your committee reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the committee during the First Session of the Thirty-Ninth Parliament are as follows:

| | |
|---------------------------------|--------------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,363.00 |
| Transportation & Communications | — |
| All Other Expenditures | — |
| TOTAL | \$ 6,363.00 |

Respectfully submitted,

Thursday, December 6, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SECOND REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Aboriginal Peoples (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,700 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,700 |

Agriculture and Forestry (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,250 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 4,250 |

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 34,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>8,000</u> |
| Total | \$ 42,000 |

Energy, the Environment and Natural Resources (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 8,000 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>1,500</u> |
| Total | \$ 10,000 |

Foreign Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,000 |
| Transportation and Communications | 750 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,750 |

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mercredi 21 novembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre comité, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses par le comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature :

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Services professionnels et autres | 6 363,00 \$ |
| Transports et communications | — |
| Autres dépenses | — |
| TOTAL | 6 363,00 \$ |

Respectueusement soumis,

Le jeudi 6 décembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Peuples autochtones (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 5 700 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 700 \$ |

Agricultures et forêts (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 2 250 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 4 250 \$ |

Banques et commerce (législation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 34 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>8 000</u> |
| Total | 42 000 \$ |

Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 8 000 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>1 500</u> |
| Total | 10 000 \$ |

Affaires étrangères (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 6 000 \$ |
| Transports et communications | 750 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 750 \$ |

Human Rights (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 4,500 |

Internal Economy, Budgets and Administration

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 5,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 5,000 |

National Finance (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 44,000 |
| Transportation and Communications | 12,980 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 57,980 |

(includes funds for participation at conferences)

Rules, Procedures and the Rights of Parliament

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 9 750 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 9,750 |

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,200 |
| Transportation and Communications | 1,650 |
| All Other Expenditures | <u>2,640</u> |
| Total | \$ 5,490 |

Transport and Communications (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,000 |
| Transportation and Communications | 8,000 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 20,000 |

Respectfully submitted,

Thursday, February 7, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2007-2008.

Special Committee on Anti-terrorism (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 5,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 6,000 |

Droits de la personne (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 4 500 \$ |

Régie interne, budgets et administration

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 5 000 \$ |

Finances nationales (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 44 000 \$ |
| Transports et communications | 12 980 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 57 980 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Règlement, procédure et droits du Parlement

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 9 750 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 9 750 \$ |

Examen de la réglementation (comité mixte)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 200 \$ |
| Transports et communications | 1 650 |
| Autres dépenses | <u>2 640</u> |
| Total | 5 490 \$ |

Transports et communications (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 000 \$ |
| Transports et communications | 8 000 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 20 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le jeudi 7 février 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2007-2008.

Comité spécial sur l'antiterrorisme (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 6 000 \$ |

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 26,000 |
| Transportation and Communications | 21,070 |
| All Other Expenditures | <u>4,000</u> |
| Total | \$ 51,070 |

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,000 |

Respectfully submitted,

Thursday, February 28, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2008-2009 and recommends their adoption. (Annex A)

Your Committee notes that the proposed total budget is \$90,232,000.

Your committee also recommends that any budgetary surplus in the funding envelope for Senators' Research and Office Expenses that results from a higher than average number of Senate vacancies be frozen and allowed to lapse at the end of fiscal year.

An overview of the 2008-2009 budget will be forwarded to every Senator's office.

Respectfully submitted,

*Le président,***GEORGE J. FUREY***Chair***Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)**

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 26 000 \$ |
| Transports et communications | 21 070 |
| Autres dépenses | <u>4 000</u> |
| Total | 51 070 \$ |

Affaires sociales, sciences et technologie (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le jeudi 28 février 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité a approuvé le Budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2008-2009 et recommande leur adoption. (Annexe A)

Votre comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 90 232 000 \$.

Votre comité recommande également que les fonds excédentaires de l'enveloppe de financement des dépenses de recherche et de bureau des sénateurs qui découlent d'un nombre de postes vacants plus élevé que la moyenne au Sénat soient gelés et deviennent périmés à la fin de l'exercice.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2008-2009 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

ANNEX A

SUMMARY OF THE 2008-2009 EXPENDITURE PLAN

The 2008-2009 Expenditure Plan is summarized in the following table by program, consistent with the information presented in the Main Estimates:

| Program | 2008-2009
Main
Estimates
\$ | 2007-2008
Main
Estimates
\$ | Increase
(Decrease)
\$ | Increase
(Decrease) of
total budget
% |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|--|
| <i>Statutory</i> | | | | |
| Senators | 25,048,200 | 24,253,600 | 794,600 | 0.91 |
| Employee Benefit Plans | 6,717,750 | 6,517,850 | 199,900 | 0.23 |
| <i>Total Statutory</i> | <i>31,765,950</i> | <i>30,771,450</i> | <i>994,500</i> | <i>1.14</i> |
| <i>Non-Statutory (Vote 1)</i> | | | | |
| Senators' Office Expenses & Speaker's
& Other Officers Office Expenses | 15,342,450 | 15,297,450 | 45,000 | 0.05 |
| Committees and Parliamentary
Exchanges and Associations | 6,540,800 | 6,160,800 | 380,000 | 0.44 |
| Administration | 36,582,800 | 34,800,300 | 1,782,500 | 2.05 |
| <i>Total Non-Statutory</i> | <i>58,466,050</i> | <i>56,258,550</i> | <i>2,207,500</i> | <i>2.54</i> |
| Total | 90,232,000 | 87,030,000 | 3,202,000 | 3.68 |

February 28, 2008

ANNEXE A

SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS POUR 2008-2009

Le plan de dépenses pour 2008-2009 est résumé dans le tableau ci-dessous, conformément à l'information présentée dans le Budget principal des dépenses :

| Programme | Budget principal
2008-2009
\$ | Budget principal
2007-2008
\$ | Augmentation
(Diminution)
\$ | Augmentation
(Diminution)
du budget
total
% |
|--|-------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|---|
| Dépenses législatives | | | | |
| Sénateurs | 25 048 200 | 24 253 600 | 794 600 | 0,91 |
| Régimes d'avantages sociaux des employés | 6 717 750 | 6 517 850 | 199 900 | 0,23 |
| Total des dépenses législatives | 31 765 950 | 30 771 450 | 994 500 | 1,14 |
| Dépenses non législatives (Crédit 1) | | | | |
| Dépenses de bureau des sénateurs et dépenses de bureau du Président et des autres dirigeants | 15 342 450 | 15 297 450 | 45 000 | 0,05 |
| Comités et associations et échanges parlementaires | 6 540 800 | 6 160 800 | 380 000 | 0,44 |
| Administration | 36 582 800 | 34 800 300 | 1 782 500 | 2,05 |
| Total des dépenses non législatives | 58 466 050 | 56 258 550 | 2 207 500 | 2,54 |
| Total | 90 232 000 | 87 030 000 | 3 202 000 | 3,68 |

Le 28 février 2008

Thursday, April 10, 2008

Le jeudi 10 avril 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

FIFTH REPORT**CINQUIÈME RAPPORT**

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Aboriginal Peoples (Legislation)

| | |
|---------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,500 |
| Transport and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 12,500 |

Peuples autochtones (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 12 500 \$ |

Agriculture and Forestry (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 2,250 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 4,250 |

Agriculture et forêts (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 2 250 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 4 250 \$ |

Foreign Affairs and International Trade (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 6,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 7,000 |

Affaires étrangères et commerce international (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 6 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 7 000 \$ |

Human Rights (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 7,500 |
| Transportation and Communications | 1,000 |
| All Other Expenditures | <u>1,000</u> |
| Total | \$ 9,500 |

Droits de la personne (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 7 500 \$ |
| Transports et communications | 1 000 |
| Autres dépenses | <u>1 000</u> |
| Total | 9 500 \$ |

Legal and Constitutional Affairs (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 46,250 |
| Transportation and Communications | 21,070 |
| All Other Expenditures | <u>4,000</u> |
| Total | \$ 71,320 |

Affaires juridiques et constitutionnelles (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 46 250 \$ |
| Transports et communications | 21 070 |
| Autres dépenses | <u>4 000</u> |
| Total | 71 320 \$ |

(includes funds for participation at conferences)

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Library of Parliament (Joint Committee)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 2,143 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 2,143 |

Bibliothèque du Parlement (comité mixte)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 2 143 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 2 143 \$ |

Rules, Procedure and the Rights of Parliaments (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 11,250 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 11,250 |

Règlement, procédure et droits du Parlement (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 11 250 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 11 250 \$ |

Scrutiny of Regulations (Joint Committee)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 1,200 |
| Transportation and Communications | 5,250 |
| All Other Expenditures | <u>2,640</u> |
| Total | \$ 9,090 |

Transport and Communications (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 10,000 |
| Transportation and Communications | 8,000 |
| All Other Expenditures | <u>2,000</u> |
| Total | \$ 20,000 |

(includes funds for participation at conferences)

Respectfully submitted,

Thursday, April 17, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

Energy, Environment and Natural Resources (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 12,000 |
| Transportation and Communications | 500 |
| All Other Expenditures | <u>2,500</u> |
| Total | \$ 15,000 |

National Finance (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Professional and Other Services | \$ 36,000 |
| Transportation and Communications | 21,360 |
| All Other Expenditures | <u>5,000</u> |
| Total | \$ 62,360 |

(includes funds for participation at conferences)

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 4,000 |
| Transportation and Communications | 0 |
| All Other Expenditures | <u>0</u> |
| Total | \$ 4,000 |

Respectfully submitted,

*Le vice-président,***TERRY STRATTON***Deputy Chair***Examen de la réglementation (comité mixte)**

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 1 200 \$ |
| Transports et communications | 5 250 |
| Autres dépenses | <u>2 640</u> |
| Total | 9 090 \$ |

Transports et communications (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 10 000 \$ |
| Transports et communications | 8 000 |
| Autres dépenses | <u>2 000</u> |
| Total | 20 000 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Respectueusement soumis,

Le jeudi 17 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 12 000 \$ |
| Transports et communications | 500 |
| Autres dépenses | <u>2 500</u> |
| Total | 15 000 \$ |

Finances nationales (législation)

| | |
|-----------------------------------|--------------|
| Services professionnels et autres | 36 000 \$ |
| Transports et communications | 21 360 |
| Autres dépenses | <u>5 000</u> |
| Total | 62 360 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Affaires sociales, sciences et technologie (législation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 4 000 \$ |
| Transports et communications | 0 |
| Autres dépenses | <u>0</u> |
| Total | 4 000 \$ |

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, November 20, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 5:02 p.m. to organize the activities of the committee.

[English]

Paul Bélisle, Clerk of the Senate, Clerk of the Committee: Honourable senators, the first item of business today is to elect the chair pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate of Canada*.

I am ready to receive motions to that effect, please.

Senator Kinsella: I move that Senator Furey become the chair.

[Translation]

Mr. Bélisle: It is moved by the Honourable Senator Kinsella, seconded by the Honourable Senator Downe, that the Honourable Senator Furey do take the chair of this committee.

[English]

Before doing so, I have the duty to also ask if there were other motions to that effect.

Some Hon. Senators: No.

Mr. Bélisle: Thank you. Honourable senator, you are elected chair of the committee.

Senator George J. Furey (Chair) in the chair.

The Chair: Thank you, colleagues, for your vote of confidence and welcome back. Hopefully, we will have a productive session and I look forward to working with all of you again.

The second item on our agenda is the election of a deputy chair. Can we have a motion for the nomination of a deputy chair?

Senator Cook: I move Senator Stratton become the deputy chair.

The Chair: Motion is carried.

[Translation]

Senator Robichaud: Mr. Chair, Senator Stratton is not here.

[English]

Mr. Bélisle: He was here. He left for a few minutes. He is making a phone call.

Senator Cook: Elected in absentia.

The Chair: Can we have a motion to print the committee's proceedings? It is suggested that 200 copies be printed for distribution to senators, MPs, officials and others.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 20 novembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 17 h 2, en vue de tenir sa séance d'organisation.

[Traduction]

Paul Bélisle, greffier du Sénat et greffier du comité : Honorables sénateurs, aujourd'hui, le premier élément à l'ordre du jour consiste à élire un président, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat du Canada*.

Je suis prêt à recevoir des propositions à cet effet, s'il vous plaît.

Le sénateur Kinsella : Je propose que le sénateur Furey soit élu président.

[Français]

M. Bélisle : Il est proposé par l'honorable sénateur Kinsella, appuyé par l'honorable sénateur Downe, que l'honorable sénateur Furey occupe le fauteuil de président du comité.

[Traduction]

Mais avant, je dois vous demander s'il y a d'autres motions en ce sens.

Des voix : Non.

M. Bélisle : Merci. Honorable sénateur, vous êtes élu président du comité.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

Le président : Merci, chers collègues, pour ce vote de confiance, et bon retour. Espérons que nous aurons une session productive; il me tarde de retravailler avec vous tous.

Le deuxième article à l'ordre du jour est l'élection d'un vice-président. Quelqu'un veut-il faire une proposition en ce sens?

Le sénateur Cook : Je propose que le sénateur Stratton soit élu vice-président.

Le président : La motion est adoptée.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, le sénateur Stratton n'est pas présent.

[Traduction]

M. Bélisle : Il était ici; il est parti quelques minutes pour faire un appel.

Le sénateur Cook : Il est élu in absentia.

Le président : Quelqu'un veut-il proposer la motion concernant l'impression des délibérations du comité? Il est proposé que le comité fasse imprimer 200 exemplaires de ses délibérations en vue de les distribuer aux sénateurs, aux députés, aux hauts fonctionnaires et autres.

Senator Robichaud: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Robichaud, seconded by Senator Massicotte. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contra-minded? Carried.

Can we have a motion for the Subcommittee on Agenda and Procedure? It is proposed that the Subcommittee on Agenda and Procedure, commonly referred to as the steering committee, be composed of the chair, the deputy chair and Senator Cook.

Senator Massicotte: I so move.

The Chair: Moved by Senator Massicotte.

Senator Comeau: I second that.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contra-minded? Carried.

We need a motion that the members of the steering committee be the committee's representatives on the Joint Interparliamentary Committee, which is traditionally co-chaired by the chair of the committee and either the Speaker or the Speaker's designate from the House of Commons.

Senator Jaffer: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Jaffer, seconded by Senator Comeau. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contra-minded? Carried.

I want to go back to the steering committee. I forgot to include, and with your indulgence we will include, in the motion that if the full committee is unable to meet that the Subcommittee on Agenda and Procedure, the steering committee, be authorized to deal with and resolve immediate administrative problems and report its decisions at the first meeting. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Senator Stratton, you are the deputy chair of this committee. Welcome.

Senator Stratton: Thank you.

The Chair: Can we have a motion to adopt the committee's draft first report, which is the actual budget report. That money has already been spent by the committee.

Senator Massicotte: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Massicotte, seconded by Senator Jaffer. I will indicate that most of that, if not all, had to

Le sénateur Robichaud : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Robichaud et appuyée par le sénateur Massicotte. Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Des oppositions? La motion est adoptée.

Pourrions-nous avoir une proposition relativement au Sous-comité du programme et de la procédure? Il est proposé que le Sous-comité du programme et de la procédure, communément appelé le comité directeur, soit composé du président, du vice-président et du sénateur Cook.

Le sénateur Massicotte : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Massicotte.

Le sénateur Comeau : Je l'appuie.

Le président : Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Des oppositions? La motion est adoptée.

Le président : Nous devons adopter une motion visant à ce que les membres du comité directeur représentent le comité au Conseil interparlementaire mixte, qui est traditionnellement coprésidé par le président du comité ainsi que le Président de la Chambre des communes ou son représentant.

Le sénateur Jaffer : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Jaffer et appuyée par le sénateur Comeau. Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Des oppositions? La motion est adoptée.

J'aimerais revenir au comité directeur. J'ai oublié d'inclure dans la motion — et, si vous le voulez bien, nous allons y remédier — qu'au cas où le comité plénier ne serait pas en mesure de se réunir, le Sous-comité du programme et de la procédure, ou comité directeur, soit autorisé à résoudre les problèmes administratifs urgents et à rendre compte de ses décisions à la réunion suivante. Êtes-vous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Sénateur Stratton, vous êtes élu vice-président de ce comité. Bienvenue.

Le sénateur Stratton : Merci.

Le président : Quelqu'un voudrait-il présenter la motion visant l'adoption de l'ébauche du premier rapport du comité, c'est-à-dire le rapport sur notre budget? Nous avons déjà dépensé cet argent.

Le sénateur Massicotte : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Massicotte et appuyée par le sénateur Jaffer. Je précise que la

do with meals, and since I have lost a fair bit of weight since we met last time, perhaps that will go down a bit. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contra-minded? Carried.

Next is the Advisory Working Group on the Security of the Parliamentary Precinct. It would be advisable to go with the same committee for continuity because the House of Commons has already been meeting. My recollection is that the committee was chaired by Senator Massicotte and the membership from our committee was Senator Robichaud and Senator Stratton. All in favour? Sorry, are there any comments?

[Translation]

Senator Robichaud: We have Senator Prud'homme and Senator St. Germain.

[English]

Senator Stratton: There were four.

Senator Massicotte: Five.

Senator Robichaud: Five.

Senator Stratton: Yes, you, Senator Massicotte.

The Chair: Yes, because it is an advisory working group as opposed to a subcommittee, Senator St. Germain was on it and Senator Prud'homme, who is also a member of this committee, was on it so they will be included. Thank you, Senator Robichaud, for reminding me. May we have a motion to that effect?

Senator Cook: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Cook, seconded by Senator Comeau. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Senator Jaffer: In future, I do not think we should have a whole male committee. These gentlemen are wonderful, I have nothing against them, but in light of the number of women that we have in the Senate, it is not a good idea to have an all-male committee.

The Chair: That is a good point, Senator Jaffer. Thank you for raising it.

Senator Jaffer: Only for in the future.

The Chair: For now, I think it is important to continue with the same. It is a good point. Thank you for raising it.

majeure partie de ce budget, si ce n'est sa totalité, est liée aux repas, et puisque j'ai perdu beaucoup de poids depuis notre dernière réunion, peut-être le montant sera-t-il un peu à la baisse. Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Des oppositions? La motion est adoptée.

La prochaine motion concerne le Groupe de travail consultatif sur la sécurité de l'enceinte du Parlement. À des fins de continuité, il serait avisé de poursuivre avec le même comité, car à la Chambre des communes, on s'est déjà réuni. Si ma mémoire est bonne, le comité était présidé par le sénateur Massicotte, et ce sont les sénateurs Robichaud et Stratton qui y représentaient notre comité. Tout le monde est d'accord? Pardonnez-moi; avez-vous des commentaires?

[Français]

Le sénateur Robichaud : Il y a le sénateur Prud'homme et le sénateur St. Germain.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Ils étaient quatre.

Le sénateur Massicotte : Cinq.

Le sénateur Robichaud : Cinq.

Le sénateur Stratton : Oui; vous, sénateur Massicotte.

Le président : Oui, car il s'agit d'un groupe de travail consultatif, et non d'un sous-comité. Le sénateur St. Germain y siégeait, tout comme le sénateur Prud'homme, qui est également membre de notre comité; on les inclura donc. Merci, sénateur Robichaud, de me le rappeler. Puis-je avoir une motion à cet effet?

Le sénateur Cook : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Cook et appuyée par le sénateur Comeau. Tout le monde est-il d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée.

Le sénateur Jaffer : À l'avenir, je pense que nous devrions éviter d'avoir un comité composé exclusivement d'hommes. Ces messieurs sont formidables, et je n'ai rien contre eux, mais étant donné le nombre de femmes que nous avons au Sénat, un comité entièrement masculin n'est pas une bonne idée.

Le président : C'est une remarque justifiée, sénateur Jaffer. Merci de l'avoir soulevée.

Le sénateur Jaffer : Je dis cela seulement pour l'avenir.

Le président : Pour l'instant, j'estime qu'il est important de poursuivre avec les mêmes membres. Mais votre observation est juste. Merci de l'avoir faite.

The Artwork Advisory Working Group, again, is not a subcommittee. Last time, it was composed of Senator Moore, chair, and Senator Joyal, Senator Mahovlich, Senator Johnson and Senator Meighen. Also, it has been requested that Senator Dallaire be added as a member. Do I have a motion to that effect?

Senator Jaffer: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Jaffer.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

Next is the Advisory Working Group on the Review of the International and Inter-parliamentary Affairs Directorate, IIAD. Again, that group was put together to review the IIAD and its workings and financial structures. It is recommended that we go with Senator Massicotte again, who chaired that group the last time. It was composed of Senator Massicotte and Mr. Merrifield from the House of Commons. I need a motion to that effect.

Senator Massicotte: May I propose an amendment to the mandate?

The Chair: What were you thinking about, Senator Massicotte?

Senator Massicotte: It is not to scare anyone but the way the mandate is worded, it would be strictly to look after the directorate per se and maybe without authority, but we have also had discussions about the effectiveness of the whole budget for the International and Interparliamentary Affairs Directorate. We would like to make comments about the whole \$3 million; not only the directorate but ways to make it more efficient to make sure we operate at maximum efficiency. I would like to see the wording "financial and human resources and effectiveness of International and Interparliamentary Affairs and its Directorate."

The Chair: No problem. You are moving an amendment.

The mandate will read:

The mandate of the Advisory Working Group will be to examine the financial and human resources and effectiveness of the International and Interparliamentary Affairs Directorate.

Senator Massicotte: No, "Affairs and its Directorate." I do not think it should be limited strictly to the administrative costs.

The Chair: I agree.

Mr. Bélisle: I will speak to the Clerk of the House of Commons to ensure that they change their mandate accordingly.

Senator Massicotte: Agreed.

Encore une fois, le Groupe de travail consultatif sur les œuvres d'art n'est pas un sous-comité. La dernière fois, il était composé d'un président, le sénateur Moore, ainsi que des sénateurs Joyal, Mahovlich, Johnson et Meighen. Par ailleurs, on a demandé à ce que le sénateur Dallaire s'ajoute comme membre. Pourrais-je avoir une motion en ce sens?

Le sénateur Jaffer : J'en fais la proposition.

Le président : La motion est proposée par le sénateur Jaffer.

Êtes-vous tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée.

L'article suivant concerne le groupe de travail consultatif chargé d'examiner la Direction des affaires internationales et interparlementaires, ou DAII. Encore une fois, ce groupe a été formé pour étudier la DAII, son fonctionnement et sa structure financière. Il est recommandé de maintenir dans ses fonctions le sénateur Massicotte, qui présidait ce groupe la dernière fois. Le sénateur Massicotte et M. Merrifield, de la Chambre des communes, siégeaient à ce comité. Il me faut une motion en ce sens.

Le sénateur Massicotte : Puis-je proposer un amendement au mandat?

Le président : À quoi songez-vous, sénateur Massicotte?

Le sénateur Massicotte : Je ne souhaite alarmer personne, mais de la façon dont il est formulé, le mandat consiste strictement à examiner la Direction elle-même, et peut-être sans pouvoir; mais nous avons également discuté de l'efficacité du budget global de la DAII. Nous aimerions formuler des observations sur son budget total de trois millions de dollars, c'est-à-dire pas seulement nous prononcer sur la Direction, mais aussi sur les moyens d'accroître son efficience pour que nous fonctionnions le plus profitablement possible. Je voudrais qu'on adopte la formulation suivante : « les ressources humaines et financières ainsi que l'efficacité des affaires internationales et interparlementaires et de leur Direction ».

Le président : Vous proposez un amendement. Pas de problème.

Le mandat se lirait ainsi :

Le Groupe de travail consultatif sera chargé d'examiner les ressources humaines et financières ainsi que l'efficacité de la Direction des affaires internationales et interparlementaires.

Le sénateur Massicotte : Non, ce serait « des affaires et de leur Direction ». Je ne pense pas que cela devrait se limiter strictement aux coûts administratifs.

Le président : Je suis d'accord.

M. Bélisle : Je vais parler au greffier de la Chambre des communes pour m'assurer qu'on modifiera le mandat en conséquence.

Le sénateur Massicotte : D'accord.

The Chair: That should not stop us from doing it. If that is what you wish, Senator Massicotte —

Senator Massicotte: Exactly. It would not have stopped us anyway, but I thought it should be consistent.

Senator Cook: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Cook that the mandate be so amended.

All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: That is carried.

I need a motion to adopt the advisory working group.

Senator Downe: I so move.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: That motion is carried.

One item is not on your agenda, colleagues, and now is as good a time as any to discuss it. It is the creation of a subcommittee on committee budgets. If we cannot come to a quick consensus today, we can come back to it at our next meeting. I want to do it today because I understand that a number of committees have already started submitting budget requests to the Internal Economy Committee, so I would like to move quickly on it.

I will recommend, subject to your approval, that we create a subcommittee. Problems arose last year, with respect to the reporting mechanism more than anything else, at two levels. The first is reporting back to the committee on expenditures, and the second is the actual reporting of a budget to the chamber.

I recommend that we form our subcommittee, but that a maximum be placed on the amount of a budget that the subcommittee can approve and bring back to the full committee. If that maximum is exceeded, the chair of the committee requesting that budget would go to the full chamber for approval, because it will end up there anyway. The subcommittee and the full committee often end up with a black eye when chairs of the committees that are looking for these amounts of monies are not even in the chamber and people are screaming for members of the Internal Economy Committee to find out what the process was.

I have not looked at the average amounts requested by committees last year, which I think might be the best guideline, but we could set the limit at \$400,000, for example. If all committees requesting up to \$400,000 go to the subcommittee, I am sure that well over 50 per cent of the committee budgets would be approved in an expeditious fashion. Any committees

Le président : Cela ne devrait pas nous empêcher de réaliser cet examen. Si tel est votre souhait, sénateur Massicotte...

Le sénateur Massicotte : C'est exact. Cela ne nous aurait pas arrêtés de toute façon, mais j'ai jugé qu'il fallait que ce soit conséquent.

Le sénateur Cook : J'en fais la proposition.

Le président : Il est proposé par le sénateur Cook que le mandat soit ainsi modifié.

Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : L'amendement est adopté.

Il me faut une motion concernant le Groupe de travail consultatif.

Le sénateur Downe : J'en fais la proposition.

Le président : Tout le monde est d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : La motion est adoptée.

Chers collègues, il y a un article qui ne figure pas à notre ordre du jour, et le moment est bien choisi pour en discuter. Il s'agit de la création d'un sous-comité des budgets de comité. Si nous ne parvenons pas à un consensus rapide aujourd'hui, nous pourrions revenir sur la question à notre prochaine rencontre. J'aimerais que nous l'abordions aujourd'hui car, d'après ce que j'ai compris, un certain nombre de comités ont déjà commencé à soumettre des demandes de budget au comité de la régie interne. Je voudrais que nous agissions rapidement à cet égard.

Je recommanderais, sous réserve de votre approbation, que nous créions un sous-comité. L'an dernier, des problèmes sont survenus, principalement en ce qui a trait au mécanisme de rapport, et ce, sur deux plans : celui de la reddition de comptes au comité des dépenses, et celui de la déclaration d'un budget au Sénat.

Je recommande la formation de notre sous-comité, mais aussi l'établissement d'un montant maximal pour les budgets que le sous-comité pourra approuver et soumettre au comité plénier. Si un budget devait dépasser cette limite, le président du comité concerné s'adresserait au Sénat pour le faire approuver, car le budget aboutirait là-bas de toute façon. Souvent, le sous-comité et le comité plénier se retrouvent avec des bosses lorsque les présidents des comités demandeurs ne sont même pas présents au Sénat, et qu'on réclame à hauts cris que le comité de la régie interne trouve quelle procédure on a suivie.

Je n'ai pas jeté un coup d'œil aux montants moyens demandés par les comités l'an dernier, ce qui serait la meilleure indication, je crois, mais nous pourrions fixer la limite à 400 000 \$, par exemple. Si tous les comités qui demandent moins de 400 000 \$ s'adressent au sous-comité, je suis certain que bien au-dessus de la moitié des budgets seront approuvés

requesting more than that amount would bring their full requests to the chamber initially for debate there. Once it is approved by the chamber, it is finished.

Senator Massicotte: I have two things to clarify. You said the subcommittee will have authority to approve budgets of a certain maximum. You probably did not mean the subcommittee, but rather this committee.

The Chair: No, the subcommittee only brings to this committee.

Senator Massicotte: The subcommittee will always only recommend. It has no authority, per se, right?

The Chair: That is correct, Senator Massicotte.

Senator Massicotte: I have only one problem with the balance of the proposal. You say the Senate should decide on budgets in excess of \$400,000. As you know, I have the utmost respect for the Senate, but the problem is that, first, it is not our money and, second, we are all nice people. I am concerned that if it were done that way, given the collegiality of the Senate, the review would not be as detailed or demanding as it should be. I think it is an easy way out.

Senator Stratton has been on the subcommittee. It is a tough process, but necessary. If you want to go that way, at the least, the chair of the committee should make a presentation to the Senate. I have no difficulty with that, but it should come also with a recommendation from this committee and from our subcommittee, because to simply throw it into the lion's den will not be effective.

[Translation]

Senator Robichaud: Senator Massicotte just now raised that question. Rather than go directly to the Chamber, the committee should decide whether to set a limit on the amount that the subcommittee on committee budgets can approve for committees. This is an issue for this committee to consider. In that respect, I concur with Senator Massicotte.

[English]

Senator Stratton: In the last Parliament, we found that the subcommittee did not exert any pressure on the chairs. We questioned, but it was like a rubber stamp, frankly. The questions were asked but, in the end, the requests were rubber stamped. My fear is, that would occur again, unless there is a strong chair of the subcommittee and a second person who is willing to take the hit when the answer is no. That is a prerequisite for that committee to work. Otherwise, it simply does not work.

rapidement. Les comités qui demanderaient davantage présenteraient d'abord leurs requêtes au Sénat pour qu'on en débâte ici. Une fois l'approbation du Sénat obtenue, c'est terminé.

Le sénateur Massicotte : J'aimerais clarifier deux éléments. Vous avez dit que le sous-comité sera habilité à approuver des budgets inférieurs à un certain montant. Vous ne parliez probablement pas du sous-comité, mais de ce comité-ci.

Le président : Non, le sous-comité ne fait que présenter les budgets à ce comité.

Le sénateur Massicotte : Le sous-comité se contentera toujours de faire des recommandations. Il n'a aucun pouvoir en soi, n'est-ce pas?

Le président : C'est juste, sénateur Massicotte.

Le sénateur Massicotte : J'ai seulement des réserves quant à l'équilibre de la proposition. Vous avez dit que le Sénat devait décider des budgets supérieurs à 400 000 \$. Comme vous le savez, j'ai le plus grand respect pour cette institution, mais le problème, c'est que, premièrement, ce n'est pas notre argent et, deuxièmement, nous sommes tous des gens aimables. Si l'on procède ainsi, ce qui m'inquiète, c'est que compte tenu de la collégialité du Sénat, l'examen ne sera pas aussi détaillé ou exigeant qu'il devrait l'être. Ça me semble une solution facile.

Le sénateur Stratton a siégé au sous-comité. Il s'agit d'un processus difficile, mais nécessaire. Si vous voulez procéder de cette façon, le président du comité devrait au moins faire une présentation au Sénat. Je n'y vois pas d'inconvénient, mais on devrait accompagner cela d'une recommandation de ce comité et de notre sous-comité, car jeter simplement l'affaire dans la fosse aux lions ne sera d'aucune efficacité.

[Français]

Le sénateur Robichaud : C'est la question que vient de soulever le sénateur Massicotte. Plutôt que d'aller directement à la Chambre, le comité devrait déterminer s'il y a lieu d'imposer une limite au sous-comité des budgets pour les comités. Cela devrait d'abord être étudié ici. En ce sens, j'appuie les propos du sénateur Massicotte.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Au cours de la dernière législature, nous avons constaté que le sous-comité n'exerçait aucune pression sur les présidents. On posait des questions, mais pour être franc, cela ressemblait à de l'approbation automatique. Au bout du compte, les demandes étaient approuvées. Je crains que cela ne se reproduise, à moins que le président du sous-comité soit ferme et qu'une seconde personne soit prête à encaisser le coup lorsque la réponse est non. C'est une condition préalable que le comité devrait établir. Autrement, cela ne fonctionne tout simplement pas.

I do not have a problem with bringing it here, and I agree with Senator Massicotte in the sense that you can do the questioning here because enough individuals here know the detail of budgets that they can ask the appropriate questions. However, it will go to the floor anyway.

If we approve a large budget here, what do we do when it goes to the floor of the chamber? Those on this committee who approved it would need to vote for it. That is where I see a problem. If you recommend to the chamber that this budget be passed, what do you do? Will you only rubber stamp it again? That is my concern.

You need to look at that. I would like Ms. Lank to look at the amount of \$400,000 because, as Senator Massicotte knows, perhaps 80 per cent of the smaller budgets are non-contentious; that is, they have good chairs and they do good work. I think we should set the mark based on that level rather than plucking out of the sky the amount of \$400,000. Perhaps it is \$500,000 or \$300,000, but we need a little more information before choosing that number. I, for one, would like to review the budgets from the last couple of years to determine what level we feel comfortable with.

I firmly believe that the larger budgets need to be vetted by the chamber. I do not think our side will stand back and be angels with respect to larger budgets. I fought that battle for the last few years, but virtually alone.

That problem is the one you and I have, Senator Massicotte. We need people around the table who are willing to take the issue on, and not operate on collegiality. The same thing happens here — collegiality. “Oh, no, he is one of ours. We have to pass it.” I am not talking about Liberals or Conservatives; I am only making a point. We need to have people willing to take on the tough job and to fight for what is worth fighting for on these gigantic budgets. Why would you put the responsibility on the chair and say it is the chair’s fault?

That is what he is fed up with. That is what I am fed up with. If you have a magic solution, let me know. In the meantime, I think we can look at the number for the subcommittee to examine but the larger budgets have to be properly vetted.

The Chair: Honourable senators, I will not cut off debate on this issue. I will go to Senator Jaffer, Senator Stollery and Senator Robichaud again, but I will say this: I do not think we will resolve it today.

Senator Stratton: No.

Senator Downe: Agreed.

The Chair: The steering committee will meet on Thursday morning and bring back a proposal to the full committee for more debate. That proposal will come with some hard numbers, as Senator Stratton has suggested. In the meantime, if anyone wants

Je ne vois aucun problème à ce que notre comité étudie d’abord les budgets, et j’approuve les propos du sénateur Massicotte en ce sens qu’on peut procéder à des interrogations ici, puisque notre comité compte suffisamment de membres qui connaissent les détails des budgets et qui peuvent poser les questions appropriées. Quoi qu’il en soit, les budgets seront présentés au Sénat de toute façon.

Si nous approuvons un budget important ici, que ferons-nous quand il sera présenté au Sénat? Les membres de ce comité qui l’auront approuvé devront se prononcer en sa faveur. C’est là où j’entrevois un problème. Si l’on recommande à la Chambre haute d’adopter ce budget, que fera-t-on? Se contentera-t-on de l’approuver automatiquement encore une fois? Voilà ma préoccupation.

Il faut en tenir compte. J’aimerais que Mme Lank examine ce montant de 400 000 \$ car, comme le sait le sénateur Massicotte, peut-être 80 p. 100 des petits budgets ne prêtent à aucune controverse; c’est-à-dire qu’on a de bons présidents et qu’on fait un bon travail. Je pense que nous devrions fixer la barre à ce niveau, plutôt que de tirer de nulle part ce montant de 400 000 \$. Peut-être pourrait-il être de 500 000 \$ ou de 300 000 \$, mais il nous faut en savoir un peu plus avant de choisir ce chiffre. Pour ma part, j’aimerais parcourir les budgets de ces dernières années pour déterminer avec quel niveau nous nous sentons à l’aise.

Je suis convaincu que les gros budgets devraient être approuvés par le Sénat. Je ne pense pas que de notre côté de la Chambre haute, nous accorderons les coudées franches aux demandeurs de budgets élevés. J’ai mené cette bataille au cours des dernières années, mais j’étais pratiquement seul.

Vous et moi avons le même problème, sénateur Massicotte. Il nous faut des membres prêts à se charger de ce dossier et à ne pas fonctionner selon le principe de collégialité, qu’on retrouve également ici. Les gens se disent : « Il est des nôtres; nous devons approuver sa demande. » Je ne parle ni des libéraux, ni des conservateurs; je souligne seulement un fait. Il nous faut des personnes prêtes à assumer une tâche difficile et à se battre pour ce qui en vaut la peine en ce qui concerne ces budgets faramineux. Pourquoi faire porter le blâme au président?

C’est de cela dont il a assez, tout comme moi. Si vous avez une solution magique, dites-le moi. Entre-temps, j’estime que nous pouvons nous pencher sur un montant limite pour examen par le sous-comité, mais que les gros budgets doivent être approuvés adéquatement.

Le président : Honorables sénateurs, je ne vais pas interrompre le débat sur ce sujet. Je vais céder de nouveau la parole aux sénateurs Jaffer, Stollery et Robichaud, mais je vous dirai ceci : je ne pense pas que nous allons régler la question aujourd’hui.

Le sénateur Stratton : Non.

Le sénateur Downe : D’accord.

Le président : Le comité directeur se réunira jeudi matin et reviendra au comité plénier avec une proposition pour que nous poursuivions le débat. Cette proposition sera accompagnée de chiffres précis, comme l’a indiqué le sénateur Stratton.

to have input, by all means let us know. Email me, write us, phone me, whatever. I want to hear as many comments as we can because it is a significant issue. I think it has chewed up a lot of chamber time in the past, and I want to see something done to try to resolve it. It might not be what I propose — I do not suggest that is a magic solution — but I want to hear what the steering committee says. At least, I want to see them come back with something that we can debate.

In the meantime, if there are any emergencies with respect to committee budgets, the steering committee will need to look after them. I anticipate having this debate a week from this Thursday.

Senator Jaffer: I do not mind what the level is, whether it is \$300,000 or \$500,000. I do not think we can go directly to the house with the larger number. I believe this committee has a duty to vet it. If we do not want to recommend it, then we should give our notes and observations about the budget to the chamber and let the Senate decide. Simply sending it to the chamber would be awkward. Will they go through every line? What will they do? I think we should send it with our observations so that the chamber has something to work with.

Senator Stollery: As the chair said, we will not make this decision today. I find myself agreeing, in a way, with Senator Stratton. We are the committee that has been instructed by the Senate to deal with these matters. We are saying, then, that we cannot deal with the issues so we are sending them back to the people that told us to do the job. That approach is the committee system, and how we have worked for the last 150 years in the parliamentary system.

I have been on the subcommittee under Senator Kroft and with Senator Stratton, so I go back a few years on that subcommittee. I do not think it is only a rubber-stamp operation. I know we have sent chairs away. In fact, when I went with Senator Massicotte, I was sent away with my application and needed to sort it out.

Senator Massicotte: Certainly with good reason.

Senator Stollery: Yes, and I am not complaining. I needed to go back because it was not clear even to me. I knew what I was doing but Senator Massicotte threw a curve at me with the details and that is fine. I went off, sorted myself out, came back and we managed to deal with it.

I do not think that it is a rubber-stamp operation. I know several cases where we sent people back and said, when are you going, what is this all about and that sort of thing.

The next step, we will say, is that this committee does not approve it. When this famous application over whatever sum of money we agree upon goes to the Senate, the Senate is put on the spot because the senators will say, "The Standing Committee on

Entre-temps, si vous voulez donner votre avis, n'hésitez pas à le faire. Envoyez-moi un courriel, téléphonez-moi, écrivez-nous; peu importe. Je souhaite entendre le plus d'opinions possible, car il s'agit d'une question importante. Je pense qu'elle a fait perdre beaucoup de temps au Sénat par le passé, et j'aimerais qu'on fasse quelque chose pour la régler. Ma proposition n'est peut-être pas la solution — je ne prétends pas qu'elle est magique —, mais je veux savoir ce qu'en dira le comité directeur. À tout le moins, j'aimerais qu'il nous revienne avec une proposition dont on pourra débattre.

D'ici là, s'il y a des urgences en ce qui a trait aux budgets des comités, le comité directeur devra s'en occuper. Je prévois que nous tiendrons ce débat dans un peu plus d'une semaine.

Le sénateur Jaffer : Peu m'importe si la limite est de 300 000 \$ ou 500 000 \$. Je ne crois pas que nous pouvons arriver directement devant le Sénat avec de gros montant. À mon avis, notre comité a la tâche de les contrôler. Si nous ne souhaitons pas recommander un budget, nous devrions transmettre nos notes et observations à son sujet au Sénat et laisser celui-ci en décider. Il serait maladroit de se contenter de l'y envoyer. Que fera-t-on, au Sénat? En parcourra-t-on toutes les lignes? Je pense que nous devrions transmettre ces budgets en les accompagnant de nos observations, pour que la Chambre puisse partir de quelque chose.

Le sénateur Stollery : Comme l'a dit le président, nous ne prendrons pas cette décision aujourd'hui. D'une certaine manière, je suis d'accord avec le sénateur Stratton. Nous sommes le comité mandaté par le Sénat pour régler ces cas. Or, nous disons que nous ne pouvons les traiter, et nous les renvoyons à ceux qui nous ont confié le travail. Mais c'est la façon de faire du système des comités, et c'est ainsi que nous travaillons depuis 150 ans au sein du régime parlementaire.

J'ai siégé au sous-comité alors qu'il était présidé par les sénateurs Kroft et Stratton, alors ma participation à cet égard remonte à quelques années. Je ne pense pas qu'il s'agit simplement d'une opération d'approbation passive. Je sais qu'on a opposé une fin de non-recevoir à certains présidents. En fait, lorsque j'y suis allé, avec le sénateur Massicotte, on m'a renvoyé avec ma demande et j'ai dû y mettre de l'ordre.

Le sénateur Massicotte : C'était certainement justifié.

Le sénateur Stollery : Oui; je ne me plains pas. J'ai dû retourner faire mes devoirs car même pour moi, ce n'était pas clair. Je savais ce que je faisais, mais le sénateur Massicotte m'a mis sous le nez une courbe détaillée, et c'est une bonne chose. Je suis parti pour mettre de l'ordre là-dedans, je suis revenu, et nous sommes parvenus à arranger cela.

Je ne pense pas qu'il s'agit d'une opération d'approbation systématique. Je connais plusieurs exemples de gens qu'on a renvoyés en leur demandant où ils s'en allaient, à quoi tout cela rimait, et ce genre de choses.

Supposons qu'à la prochaine étape, notre comité n'approuve pas le montant. Lorsque la demande concernant une quelconque somme d'argent à propos de laquelle nous nous sommes entendus ira au Sénat, celui-ci sera pris au dépourvu, car les sénateurs

Internal Economy, Budgets and Administration did not approve this budget and now they want us to approve it.” We are sending the person who made the application into a death march. The senators talk about being under pressure but they are then put in a position of doing the opposite from what was clearly the recommendation of this committee. I see this proposal having a lot of implications.

I have never heard of a parliamentary committee being given a role to do and then saying, “We do not want to do this job. You do it.” That is basically what we are saying, but then we will have a week or so to talk about it.

The Chair: I want to correct one small point on your comments. I appreciate your comment, Senator Stollery. Your assessment of going back to the chamber is accurate. However, there is a difference regarding your comment of sending someone into a death march by saying that the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration did not approve the budget. We would not even consider the budgets, so it would be no-approval or non-approval. The proposal that I made was that if they go beyond a certain amount, they go directly to the chamber to approve that amount. It is not a question of going into a death march. Your other comments are accurate, and we will take them into consideration.

[Translation]

Senator Robichaud: For starters, Mr. Chair, should we not strike a subcommittee that would report back to the main committee? Why would we not do the study here, since in the majority of cases, budgets are fairly straightforward and repetitive? Moreover, since we are somewhat more familiar with the issues because we sit on this committee, we could ask questions that relate directly to the budget requests submitted to us and to the operation of certain committees.

Since certain committees are already ready to meet but have not yet had their budget requests approved, why not proceed immediately to review these budget requests at our next meeting, so that committees can undertake their work?

If we wait until next week to strike a steering committee — and perhaps the matter of setting a \$400,000, \$500,000 or \$600,000 limit will not yet be settled—that will push things back two weeks. What will happen in the meantime? Committees can operate with a \$10,000 emergency budget, but that money will not last long. This is a suggestion, rather than a formal motion.

[English]

The Chair: You make too much sense, Senator Robichaud. I agree with you. Perhaps we should put the committee in place and then have the committee report back to us with respect to how it will operate. Then we will approve it. Again, we will hear from other people.

diront : « Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration n'a pas approuvé ce budget, et maintenant, il souhaite que nous le fassions. » Nous envoyons le demandeur à l'abattoir. Les sénateurs parlent de subir des pressions, mais sont ensuite placés dans une situation où ils doivent aller à l'encontre de la position claire de ce comité. J'entrevois que cette proposition sera lourde de conséquences.

Je n'ai jamais entendu parler de comités parlementaires chargés d'une tâche dont ils déclaraient ne pas vouloir, et souhaiter qu'on l'accomplisse à leur place. En somme, c'est ce que nous affirmons; mais nous aurons ensuite environ une semaine pour en discuter.

Le président : J'aimerais corriger un détail de votre intervention. J'apprécie votre commentaire, sénateur Stollery. Votre analyse concernant le renvoi d'une question au Sénat est juste. Cependant, il en va autrement lorsque vous dites qu'on envoie un demandeur à l'abattoir si le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration n'a pas approuvé son budget. Nous n'évaluerions même pas les budgets, alors il n'y a pas lieu de parler d'approbation. Ce que j'ai proposé, c'est qu'au-delà d'un certain montant, on s'adresse directement au Sénat pour faire approuver un budget. Il n'est pas question d'aller à l'abattoir. Mais vos autres observations sont justes, et nous les prendrons en considération.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, est-ce qu'on ne devrait pas, pour commencer, former un sous-comité qui ferait un rapport à notre comité? Pourquoi on ne ferait pas l'étude ici puisque dans la majorité des cas, les budgets sont assez simples et répétitifs? De plus, comme nous connaissons un peu mieux les dossiers, puisque nous siégeons sur ce comité, nous pourrions poser les questions qui se rapportent directement au budget qui est devant nous et à la pratique de certains comités?

Étant donné que certains comités sont déjà prêts à se réunir mais qu'ils n'ont pas les fonds, pourquoi ne recevrait-on pas, à la prochaine réunion, ces propositions pour les examiner immédiatement afin de leur permettre de commencer et voir comment on pourrait fonctionner ici en considérant le budget de ces comités?

Si l'on attend la semaine prochaine avant de former un sous-comité — et peut-être qu'on ne règlera pas la limite de 400 000 \$, de 500 000 \$ ou de 600 000 \$ —, cela nous reporte de deux semaines. Que se passera-t-il entre-temps? Les comités peuvent fonctionner avec un budget de 10 000 \$ d'urgence, mais cela ne durera pas longtemps. Ce n'est pas une proposition, mais plutôt une suggestion.

[Traduction]

Le président : Ce que vous dites est plein de bon sens, sénateur Robichaud. Je suis d'accord avec vous. Peut-être devrions-nous mettre en place le comité, puis faire en sorte qu'il nous informe de la façon dont il fonctionnera. Nous donnerons ensuite notre accord. Encore une fois, nous allons entendre d'autres intervenants.

[Translation]

Senator Robichaud: That is not what I said. I said that at our next meeting, we should look at the budget requests.

[English]

Senator Stratton: There are no budgets here.

[Translation]

Senator Robichaud: A number of budget requests have already been received. Correct?

[English]

The Chair: I misunderstood you. Senator Robichaud. I thought you were talking about forming the subcommittee now and have it report back to the full committee for approval on how it wants to operate for the full committee. I apologize; I misunderstood you.

[Translation]

Senator Robichaud: That is not what I said. I said that our committee should start by looking at the budget requests to see how things could work, because we understand the process well. This would give us time to strike a subcommittee and to decide whether or not limits should be set on the amounts that can be approved. We should not refer the matter directly to the chamber. I think the committee should take on this task.

[English]

Senator Comeau: When the steering committee looks at various ways to handle this matter, you might consider my proposal that it be Committee of the Whole. Once the budget leaves this committee, it might be referred to Committee of the Whole in the Senate. The advantage of this proposal is that the rules in Committee of the Whole are different, making it faster to review the budget. The chairs of committees must appear as witnesses, unlike in the house only. In this case, the Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration would respond on behalf of the committee to the Committee of the Whole, in the witness box under scrutiny and under cross-examination.

This process can be intimidating. It would force the chair to be extremely well prepared. It would give those members of committees that have been questioning the amounts of budgets given to certain committees over the years an opportunity to go after the budget amount being requested.

Those few committees that have extremely high budgets must obtain the money from somewhere, so it means taking it from other committees, so some committees suffer. It would give these committee members a chance to prepare to question the chairs of committees that ask for an oversized budget.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Ce n'est pas ce que je disais. Je disais qu'à notre prochaine réunion, notre comité devrait considérer les budgets.

[Traduction]

Le sénateur Stratton : Il n'y a pas de budgets ici.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Vous avez déjà reçu des budgets, n'est-ce pas?

[Traduction]

Le président : Je vous ai mal compris, sénateur Robichaud. Je croyais que vous parliez de former un sous-comité maintenant, et de faire en sorte qu'il déclare au comité plénier le fonctionnement qu'il souhaite adopter en vue d'obtenir son approbation. Veuillez m'excuser; j'ai mal compris vos propos.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Ce n'est pas ce que je disais. Je disais que, dans un premier temps, nous, au comité, devrions examiner les budgets proposés pour savoir comment on pourrait fonctionner, parce qu'on les comprend bien. Cela nous donnerait le temps de former un cadre pour un sous-comité, et d'établir les limites qu'on doit approuver ou pas. On ne devrait pas envoyer cela directement à la Chambre. Je crois qu'on devrait le faire ici.

[Traduction]

Le sénateur Comeau : Lorsque le comité directeur considérera divers moyens de régler cette question, vous voudrez peut-être tenir compte de ma proposition, à savoir que le comité plénier s'en charge. Une fois qu'un budget aura quitté notre comité, il pourrait être renvoyé au comité plénier du Sénat. L'avantage de cette proposition, c'est que les règles du comité plénier sont différentes et font en sorte d'accélérer l'étude du budget. Les présidents des comités devraient comparaître à titre de témoins, au lieu de le faire devant le Sénat seulement. Dans ce cas-là, le président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se prononcerait au nom du comité plénier en subissant un examen et un contre-interrogatoire à la barre des témoins.

Ce processus pourrait être intimidant. Il forcerait le président à être très bien préparé et permettrait à ces membres ayant contesté les sommes accordées à certains comités au fil des ans de s'attaquer aux budgets et aux montants demandés.

Ces quelques comités aux budgets extrêmement élevés doivent obtenir l'argent de quelque part; cela l'implique d'en priver d'autres comités, alors certains en souffrent. Ainsi, ces membres de comités auront la chance de se préparer pour interroger les présidents de comités qui demandent un budget démesuré.

I am not touching what has been suggested by others that there be a further role for this place but, at least as an end process, it would be helpful if this item were referred to the Committee of the Whole rather than the whole Senate.

Senator Massicotte: We all agree with the fundamental issue: At what level is the best decision made. I agree with Senator Stratton. We have to appreciate that the budget might look simple but we owe it to the taxpayers and to our institution to ensure that the review is adequately detailed so that we arrive at the best decision. We also must appreciate that when we say no to a committee's budget, it is a sensitive issue. Ego and pride are involved. I am convinced that a good subcommittee — maybe as Senator Stratton said it was not good enough — is the best choice to deal with that level of detail. To have the Internal Economy Committee spend the time required to do a proper job on these budgets takes at least one hour per budget. Often the chair of the committee must come back with further details on the need for the trip, the need for so many people traveling on the trip, the need for translators, et cetera. The issue is complicated and merits a subcommittee. As well, for the sake of ego, pride and reputation, these budgets are best dealt with by a small committee. As you know, coming before the full committee and then before the Senate, which often deals in a personal or partisan way, often involves personalities adding influence. Much of that activity occurs because of lack of detail and substance.

I highly recommend that we keep the subcommittee structure, make it effective and avoid this contest of personalities to allow us to do our proper job. That is my opinion.

Senator Stollery: I have one brief intervention, chair. Remember that the chair is the committee. When a budget comes before the subcommittee or other mechanism, the chair acts on behalf of the members of that committee. It is not the chair per se but rather committee members that have given the chair the responsibility of obtaining the budget.

Before a chair goes to the subcommittee or this committee, the budget has already been vetted by the clerk of the committee. When Senator Massicotte threw me out of the room, it was because I had not understood the vetting that my clerk had done of my budget. That was all fair enough, and I do not mind. However, there is a process. It is not simply a case of a chair requesting a couple hundred thousand dollars and a couple of drinks. A process takes place. It is a mistake to leave the impression that a process has not taken place.

The Chair: Thank you, Senator Stollery, and thank you honourable senators for your comments and observations. The steering committee will take them into consideration on Thursday morning and will report back to the committee within a week, when there will be further open debate on that proposal. Thank you for your contributions and input.

Je n'aborderai pas la proposition faite par d'autres, selon laquelle on devrait augmenter le rôle du Sénat mais, au moins en tant que processus final, il serait utile de confier cette étude au comité plénier plutôt qu'au Sénat en entier.

Le sénateur Massicotte : Nous reconnaissons tous que la question fondamentale consiste à déterminer à quel niveau on prendra la meilleure décision. Je suis d'accord avec le sénateur Stratton. Il faut comprendre que les budgets sont peut-être simples en apparence, mais que nous devons aux contribuables et à notre institution de veiller à ce que leur examen soit suffisamment approfondi pour que nous parvenions à la meilleure décision. Par ailleurs, quand nous opposons un refus au budget d'un comité, nous devons reconnaître que la situation est délicate. Des egos et des orgueils sont en jeu. Je suis convaincu qu'un sous-comité efficace — peut-être, comme l'a dit le sénateur Stratton, ne l'était-il pas assez — est tout indiqué pour traiter ce degré de détails. Il faut au moins une heure au Comité de la régie interne pour traiter convenablement un budget. Souvent, le président du comité doit revenir avec davantage de détails sur la nécessité d'un déplacement, le nombre de personnes qui y participeront, le besoin de traducteurs, et cetera. La question est complexe, et mérite qu'un sous-comité s'en occupe. Par ailleurs, afin de ménager les egos, les orgueils et les réputations, il est préférable que ce soit un petit comité qui se charge de ces budgets. Comme vous le savez, une comparution devant le comité plénier, puis devant le Sénat, qui approche souvent les questions de manière personnelle ou partisane, implique souvent que des personnalités exercent leur influence. Une bonne partie de cette activité est attribuable à une lacune sur le plan des détails et du fond.

Je recommande fortement que nous conservions cette structure de sous-comité, que nous la rendions efficace et que nous évitions ces luttes entre personnalités pour pouvoir faire notre travail adéquatement. Voilà ce que je pense.

Le sénateur Stollery : J'aimerais faire une brève intervention, monsieur le président. Souvenez-vous que le président, c'est le comité. Quand un budget est soumis au sous-comité ou à un autre organe, le président représente les membres de son comité. Ce n'est pas le président lui-même qui a pris sur lui d'obtenir le budget; mais le comité qui lui a confié cette responsabilité.

Avant qu'un président s'adresse au sous-comité ou à nous, le budget a déjà été approuvé par le greffier du comité concerné. Lorsque le sénateur Massicotte m'a renvoyé, c'était parce que je n'avais pas compris la révision de budget que notre greffier avait faite. Tout cela était justifié, et ça ne me dérange pas. Néanmoins, il existe un processus. Il n'est pas simplement question d'un président qui demande quelques centaines de milliers de dollars, plus quelques verres. Un processus se déroule; c'est une erreur que de donner l'impression qu'on ne l'a pas suivi.

Le président : Merci, sénateur Stollery, et merci à vous tous, honorables sénateurs, de vos remarques et observations. Le comité directeur les considérera jeudi matin, et fera rapport au comité dans un délai d'une semaine, quand on poursuivra le débat ouvert sur cette proposition. Merci de vos contributions et de vos commentaires.

Senator Robichaud: Are you taking applications in the meantime?

The Chair: I now have the distinct pleasure of introducing the new Director General of Parliamentary Precinct Services.

As honourable senators know, this past year Mr. Gourgue, our former Director General of Parliamentary Precinct Services, retired. As we have heard in the chamber, Mr. Gourgue served us extremely well and we were happy and proud to have had him in our employ and working with us.

Today, I am pleased to announce the recent appointment of Gilles Duguay to the position of Director General of Parliamentary Precinct Services. He replaces Mr. Gourgue. Mr. Duguay started a most impressive career with the RCMP in 1976. Over the years, he has acquired operation police experience in federal enforcement, in national security, in protective operations and in high profile investigative operations.

Mr. Duguay's successful track record comes from working with diverse groups and from facilitating cooperation between agencies and individuals in Canada and abroad. He is recognized for his leadership skills and has received numerous citations and awards to that effect.

Honourable senators, it is indeed a pleasure to introduce Mr. Duguay today. We are happy and honoured to have him with us in the Senate. Join me in welcoming Mr. Duguay and wishing him the best.

Hon. Senators: Hear, hear!

Gilles Duguay, Director General, Parliamentary Precinct Services: I appreciate the opportunity to come before the committee. I am pleased with the welcome thus far at the Senate. The clerk need not worry that I am looking for another job. I have loved every minute of my past life — 32 years in the RCMP — but for the last three months with the Senate, it has been an honour and a privilege for me to serve my country and senators in this way. I confided to my wife recently that I felt guilty that I did not think about the RCMP any more and that I was focused only on the Senate. Thanks very much for the warm welcome.

As you know, I am accountable to the Senate and to the Senate's interests regarding security, long-term accommodations issues and for delivering ongoing protective and facilities management services. Bearing that in mind, the clerk has given me three issues to focus on: the master security plan; the long-term vision plan; and the program review of the Parliamentary Precinct Services.

In terms of the master security plan, before running I wanted to crawl and establish good relationships with the partners.

Le sénateur Robichaud : Acceptez-vous des demandes, entre-temps?

Le président : J'ai maintenant l'insigne honneur de vous présenter le nouveau directeur général des Services de la Cité parlementaire.

Comme les honorables sénateurs le savent, l'an dernier, M. Gourgue, notre ancien directeur général des Services de la Cité parlementaire, est parti à la retraite. Comme nous avons pu l'entendre au Sénat, M. Gourgue nous a très bien servis, et nous avons été heureux et fiers qu'il travaille pour nous et avec nous.

Aujourd'hui, j'ai le plaisir d'annoncer la récente nomination de Gilles Duguay au poste de directeur général des Services de la Cité parlementaire, en remplacement de M. Gourgue. M. Duguay a commencé sa carrière des plus impressionnantes à la GRC, en 1976. Au fil des ans, il a acquis une expérience des opérations policières au chapitre de l'autorité fédérale, de la sécurité nationale, de missions de protection et d'opérations d'enquête de haut niveau.

Le bilan exemplaire de M. Duguay est attribuable à son travail auprès de divers groupes ainsi qu'à ses activités de facilitation de la collaboration entre des organismes et des personnes du Canada et de l'étranger. Il est reconnu pour ses talents de leader et a eu droit à de nombreuses citations et récompenses à cet égard.

Honorables sénateurs, c'est un véritable plaisir que de vous présenter M. Duguay aujourd'hui. Nous sommes heureux et honorés de l'avoir avec nous, au Sénat. Joignez-vous à moi pour souhaiter la bienvenue à M. Duguay et lui offrir nos meilleurs vœux de succès.

Des voix : Bravo!

Gilles Duguay, directeur général, Services de la Cité parlementaire : J'apprécie cette occasion de m'adresser à votre comité. Je suis heureux de l'accueil qu'on m'a réservé jusqu'ici au Sénat. Le greffier n'a pas à craindre que je me cherche un autre emploi. J'ai adoré chaque minute de mon ancienne vie — 32 années passées à la GRC —, mais au cours de ces trois derniers mois au Sénat, ce fut un honneur et un privilège pour moi de servir tant mon pays que les sénateurs. Dernièrement, j'ai confié à ma femme que je me sentais coupable de ne plus penser à la GRC, et de me centrer uniquement sur le Sénat. Merci beaucoup de votre accueil chaleureux.

Comme vous le savez, je dois faire rapport au Sénat et tenir compte de ses intérêts en ce qui a trait à la sécurité, aux problèmes de locaux à long terme et à la prestation continue de services de gestion des immeubles. Ayant cela en tête, le greffier m'a confié trois principales préoccupations : le plan directeur en matière de sécurité; le Plan de vision à long terme; et l'examen du programme des Services de la Cité parlementaire.

En ce qui a trait au plan directeur en matière de sécurité, j'ai voulu éviter de mettre la charrue avant les bœufs et établir de bonnes relations avec les partenaires.

[Translation]

Those responsible for security, whether members of the RCMP or the House of Commons security staff, are former members of the RCMP and former colleagues. Therefore, I have to say right away that I am very fortunate.

[English]

The cooperation has been tremendous. One of the first things with respect to security is to compare our standards and standardize the operations between the three organizations. We are well underway in accomplishing this goal. With respect to the master security plan, a draft will be submitted shortly. I am also waiting to see what this draft will look like. I had a peek at it, and it is lengthy. It needs to go back to the drawing board for some fine-tuning, but it is coming.

[Translation]

I want to emphasize that any change will have to bear in mind the independence of both Houses while seeking to enhance cooperation and communication between the different parties.

[English]

I can assure you of that.

[Translation]

The long-term vision and plans for the Parliamentary Precinct are elaborate and complex. I have attended several meetings. The person selected in consultation with my colleagues to head up the team is Ms. Brigitte Desjardins.

[English]

She comes from Public Works and Government Services Canada and has 20 years of experience there. The moment she was approached and offered the job, I knew we had the right person. That is because Public Works offered her a promotion at greater pay than she would receive with the Senate. Therefore, there is no doubt that Brigitte will be an asset to the Senate with respect to the Long Term Vision and Plan.

The program review is ongoing. Some changes have taken place, which will maximize the efficiency of the way we operate. Building services have now inherited trades and printing, and we are well underway with this reorganization. I will be happy to answer any questions.

[Translation]

Senator Robichaud: I want to let you in on something. Mr. Duguay was born in the same small town in which I grew up. That is his good fortune. You are in the presence here of two proud Acadians.

[Français]

Les personnes responsables de la sécurité, qu'il s'agisse de la GRC ou de la sécurité de la Chambre des communes, sont d'anciens membres de la GRC et d'anciens collègues. Je suis donc, dès le départ, bien chanceux.

[Traduction]

Cette collaboration a été extraordinaire. Sur le plan de la sécurité, l'une des premières choses à considérer consiste à comparer nos standards et à harmoniser les opérations entre les trois organisations. Nous sommes en bonne voie d'accomplir cet objectif. En ce qui concerne le plan directeur en matière de sécurité, une ébauche sera déposée sous peu. J'attends également de voir à quoi il ressemblera. J'ai pu y jeter un coup d'œil, et il s'agit d'un plan exhaustif. On doit retourner à la planche à dessin pour le figurer quelque peu, mais son dépôt est imminent.

[Français]

Je tiens à préciser que tout changement devra respecter l'indépendance des deux Chambres tout en améliorant la coopération et la communication entre les différents partenaires.

[Traduction]

Je puis vous l'assurer.

[Français]

En ce qui concerne la vision et les plans à long terme pour la Cité parlementaire, c'est un plan élaboré et complexe. J'ai participé à plusieurs rencontres. D'ailleurs, la personne choisie, en consultation avec mes collègues, s'appelle Mme Brigitte Desjardins.

[Traduction]

Elle a travaillé à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, et compte 20 ans d'expérience là-bas. Dès le moment où on l'a approchée pour lui offrir l'emploi, j'ai su que nous nous adressions à la bonne personne. En effet, Travaux publics lui avait offert une promotion accompagnée d'un meilleur salaire que celui qu'elle recevrait au Sénat. Par conséquent, il ne fait aucun doute que Brigitte sera un atout pour le Sénat en ce qui a trait au Plan de vision à long terme.

L'examen du programme est en cours. On a apporté quelques changements qui auront pour effet de maximiser l'efficacité de notre fonctionnement. Les Services des édifices ont maintenant hérité des services des métiers et de l'impression, et nous sommes bien avancés dans ce processus de réorganisation. Je serai heureux de répondre à toutes vos questions.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Je veux vous faire part de cette information : M. Duguay a grandi dans le même village où j'ai grandi. Alors, ne tenez pas cela contre moi, mais plutôt à l'avantage de M. Duguay. Vous avez devant vous deux fiers Acadiens.

Senator Massicotte: Mr. Duguay, personally and on behalf of the other senators, I want to welcome you here. I am confident that we will work well together. I note that you have learned the first lesson well, namely that the Senate is an independent body. Congratulations. That is excellent. You are a good salesperson. However, you will learn that serving 33 million people is perhaps easier than serving 105 individuals. I wish you the best of luck and I very much look forward to working with you.

Mr. Duguay: Thank you very much.

[English]

The Chair: We will go in camera now, as we need to deal with two other items, honourable senators.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:33 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning. First, to refresh colleagues' memories and for the benefit of newcomers, last year Internal Economy approved international travel for Senator Munson from October 2 to 11. Senator Munson has a problem with respect to his airline ticket, so he is here this morning to speak to us about it.

Senator Munson: Good morning colleagues. It is a pleasure to be before you today. I am here to explain the discrepancy between an economy class ticket and a business class ticket. When the trip was approved, a clerical error happened and an honest mistake occurred when I presented my estimated cost for this trip, which was based on an economy class ticket. When we booked the trip, I did not notice the error, for which I apologize. As a senator, I am entitled to travel business class to these events, and the cost of the business class ticket certainly was much greater than the estimated cost of the trip based on an economy class ticket. I caught the error at the last minute. It was an honest mistake, and I apologize for the fact that my costs were higher than anticipated. That basically explains the situation.

The Chair: Before we go to questions, Senator Munson, what exactly was the difference in cost?

Senator Munson: The ticket cost \$8,004, and an economy class ticket to Shanghai can cost between \$2,500 and \$4,000. That is where the difference in cost was incurred.

The Chair: Any questions, colleagues?

Le sénateur Massicotte : Monsieur Duguay, en mon nom ainsi qu'au nom des autres sénateurs, je veux vous souhaiter la bienvenue. Je suis certain que nous allons bien travailler ensemble. Je note que vous avez bien appris les leçons de départ, à savoir l'indépendance du Sénat. Je vous félicite, c'est excellent. Vous êtes bon vendeur. Toutefois, vous allez apprendre que de desservir 33 millions de personnes est peut-être plus facile que d'en servir 105. Je vous souhaite bonne chance. J'aurai grand plaisir à travailler avec vous.

M. Duguay : Merci beaucoup.

[Traduction]

Le président : Nous allons maintenant aller à huis clos, car nous devons traiter deux autres points, honorables sénateurs.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 33, pour examiner des affaires administratives et d'autres affaires.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bonjour. Tout d'abord, pour rafraîchir la mémoire de mes collègues et pour la gouverne des nouveaux venus, je rappelle que le Comité de la régie interne a approuvé l'an dernier la demande du sénateur Munson pour se rendre à l'étranger du 2 au 11 octobre. Le sénateur Munson a un problème concernant son billet d'avion et il est ici ce matin pour nous en faire part.

Le sénateur Munson : Bonjour, chers collègues. Je suis heureux de témoigner devant vous aujourd'hui. Je suis ici pour vous expliquer l'écart entre un billet en classe économique et un billet en classe affaires. Quand le voyage a été approuvé, une erreur d'écriture s'est glissée et une erreur de bonne foi a été commise quand j'ai présenté le coût estimatif de ce voyage, qui avait été calculé à partir du prix d'un billet en classe économique. Quand nous avons réservé le voyage, je ne me suis pas aperçu de l'erreur, et je vous prie de m'en excuser. Comme sénateur, j'ai le droit de voyager en classe affaires pour me rendre à ces événements et, de toute évidence, un vol en classe affaires coûtait beaucoup plus que le coût estimatif du voyage calculé à partir du prix d'un billet en classe économique. Je me suis rendu compte de l'erreur à la dernière minute. C'était involontaire et je regrette que mes dépenses aient été plus élevées que prévu. Voilà qui résume la situation.

Le président : Avant de passer aux questions, sénateur Munson, quelle était la différence de coûts exactement?

Le sénateur Munson : Le billet a coûté 8 004 \$, et un billet en classe économique peut varier entre 2 500 et 4 000 \$. Voilà d'où provient la différence de coûts.

Le président : Avez-vous des questions, chers collègues?

[Translation]

Senator Robichaud: I really do not understand. You said economy class, then business class and then first class.

Senator Munson: I speak French a little, but I was plugged into the wrong channel.

[English]

Senator Robichaud: You mentioned economy class, business class and then first class.

Senator Munson: No, I meant business class. There is no such thing as first class. We travel business class.

Senator Stratton: Yes, there is.

Senator Munson: The 16-hour Air Canada flight from Toronto to Shanghai has business class and economy only. Perhaps there are first class tickets but this was a business class ticket. The discrepancy is substantial between economy class and business class. For example, when the committee approved my journey two years ago to attend the Special Olympics in Nagano, the ticket cost \$8,499 — a little more. As I mentioned, this has happened because of a clerical error. Of course, this committee should have been informed once the ticket was booked a few months later. I did not do that and I apologize; but, as I say, a clerical error was made.

Senator Cook: I would like you to enlighten me. Your application was approved for a five-day trip and your trip lasted 11 days. Could we have an explanation?

Senator Munson: The letter I received from the chair —

The Chair: To interrupt, we discussed this matter in the steering committee. The actual approval, Senator Cook, was for October 2 to 11, and a briefing note we received from Senate Finance referred to October 2 to 7. In fact, I asked the secretary to check the minutes of our meeting, and the approval was for October 2 to 11.

Senator Downe: On that point, are you saying that the notes before us are in error?

The Chair: That is correct.

Senator Downe: Given that we have to base decisions on information we receive from officials, my question is this: When was this error discovered and why were we not informed prior to this meeting?

The Chair: It was discovered late last night when Senator Munson informed me when we were discussing coming to the meeting this morning. I spoke to officials this morning and found out about 10 or 15 minutes ago.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Je ne comprends pas vraiment. Vous parlez de classe économique, de classe affaires et ensuite vous parlez de première classe.

Le sénateur Munson : Je parle un peu français, mais j'étais branché sur le mauvais canal.

[Traduction]

Le sénateur Robichaud : Vous avez parlé de classe économique, de classe affaires, puis de première classe.

Le sénateur Munson : Non, je voulais dire la classe affaires. La première classe, cela n'existe pas. Nous voyageons en classe affaires.

Le sénateur Stratton : Oui, cela existe.

Le sénateur Munson : Le vol d'Air Canada de 16 heures entre Toronto et Shanghai n'offre que des billets en classes affaires et économique. Il y a peut-être des billets en première classe, mais le mien était en classe affaires. L'écart est substantiel entre la classe économique et la classe affaires. Par exemple, quand le comité a approuvé mon voyage il y a deux ans pour que j'assiste aux Jeux olympiques spéciaux à Nagano, le billet d'avion coûtait 8 499 \$ — soit un peu plus cher. Comme je l'ai déjà dit, c'était à cause d'une erreur d'écriture. Bien entendu, le comité aurait dû en être informé dès que le billet a été réservé quelques mois plus tard. Je ne l'ai pas fait et je vous prie de m'en excuser; mais, comme je l'ai dit, une erreur d'écriture a été commise.

Le sénateur Cook : J'aimerais que vous éclairiez ma lanterne. Votre demande a été approuvée pour un voyage de cinq jours et votre séjour a duré 11 jours. Pouvez-vous nous fournir des explications?

Le sénateur Munson : La lettre que j'ai reçue du président...

Le président : Permettez-moi de vous interrompre, nous avons discuté de cette question au comité de direction. L'approbation proprement dite, sénateur Cook, était pour la période comprise entre le 2 et le 11 octobre, et nous avons reçu une note d'information de la Direction des finances qui indiquait que la période allait du 2 au 7 octobre. En fait, j'ai demandé à la secrétaire de vérifier les procès-verbaux de notre réunion, et l'approbation valait pour la période comprise entre le 2 et le 11 octobre.

Le sénateur Downe : À ce sujet, êtes-vous en train de dire que les notes que nous avons sous les yeux sont erronées?

Le président : C'est exact.

Le sénateur Downe : Comme nous devons prendre nos décisions en fonction des informations que nous donnent les fonctionnaires, ma question est la suivante : quand cette erreur a-t-elle été découverte et pourquoi ne nous a-t-on pas informés avant aujourd'hui?

Le président : On s'en est rendu compte tard hier soir quand le sénateur Munson m'en a fait part pendant que nous discutons de la réunion de ce matin. J'ai parlé aux fonctionnaires ce matin et je l'ai su il y a 10 ou 15 minutes environ.

Senator Downe: I appreciate that, but the key concern I had was that it appeared, and it is erroneous now, that the senator stayed for five days that he was not authorized by this committee to do; but that is not correct.

The Chair: That is not correct. The committee authorized travel for October 2 to 11, and I said that at the beginning of this meeting. I probably should have elaborated more, Senator Downe.

Senator Cowan: That was my point, chair. I understand the air ticket, but I could not understand the difference in the dates.

Senator Comeau: Were the estimates for the trip done by the department?

The Chair: No, they were prepared by Senator Munson's office.

Senator Comeau: What is the clerical error to which we are referring? Is it the five days?

The Chair: No. The clerical error Senator Munson is referring to is that his office budgeted for an economy class ticket when in fact he travelled business class because he thought that it had been budgeted for. He is looking for the balance of the difference in costs.

Senator Comeau: It was a clerical error in his office and not in Senate Finance.

The Chair: No, Senate Finance wrote the briefing note with respect to October 2 to 7 as opposed to October 2 to 11.

Further questions, colleagues? If not, thank you, Senator Munson.

Senator Munson: Thank you very much.

[Translation]

Senator Robichaud: The information on the sheet before us is in error.

[English]

It has been approved for nine days and on that sheet there are 11 days between "planned" and "actual."

The Chair: We approved travel for October 2 to 11, nine days.

Senator Robichaud: What we have here refers to 11 days.

Senator Munson: I can briefly explain. Given the time zones and time differences, and because a meeting on Canada-China disabilities was happening on the Sunday before the games at a global summit on intellectual disabilities, I left Canada on Saturday, September 29, to arrive, because of the time difference, on Sunday, October 30 in the afternoon. In the afternoon, I got off the plane to attend and to participate with 30 Chinese organizations and government officials. I was also representing the minister of sport at those

Le sénateur Downe : Je comprends cela, mais ma principale préoccupation, c'est qu'il semblait, et c'est maintenant erroné, que le sénateur avait séjourné pendant cinq jours que le comité n'avait pas autorisés; mais ce n'est pas exact.

Le président : Non. Le comité a autorisé le voyage pour la période comprise entre le 2 et le 11 octobre, et je l'ai dit au début de la réunion. J'aurais probablement dû fournir plus de précisions, sénateur Downe.

Le sénateur Cowan : C'est ce que je voulais savoir, monsieur le président. Je comprends l'histoire du billet d'avion, mais je n'arrivais pas à comprendre la différence entre les dates.

Le sénateur Comeau : Le coût estimatif du voyage a-t-il été établi par le ministère?

Le président : Non, il a été préparé par le bureau du sénateur Munson.

Le sénateur Comeau : Quelle est l'erreur d'écriture dont on parle? S'agit-il des cinq jours?

Le président : Non. L'erreur d'écriture dont parle le sénateur Munson, c'est que son bureau avait établi un budget à partir du prix d'un billet en classe économique alors qu'en fait, il voyageait en classe affaires parce qu'il croyait que c'était ce qui avait été prévu dans le budget. Il aimerait obtenir la différence.

Le sénateur Comeau : C'est son bureau qui a commis l'erreur d'écriture et non pas la Direction des finances.

Le président : Non, la Direction des finances a rédigé la note d'information précisant que le voyage était autorisé pour la période comprise entre le 2 et le 7 octobre alors que c'était entre le 2 et le 11 octobre.

D'autres questions, chers collègues? Si vous n'en avez pas, merci, sénateur Munson.

Le sénateur Munson : Merci beaucoup.

[Français]

Le sénateur Robichaud : L'information sur la feuille devant nous est erronée.

[Traduction]

Le voyage a été approuvé pour neuf jours et, sur cette note, il y a onze jours entre les dépenses « prévues » et « réelles ».

Le président : Nous avons approuvé le voyage pour la période du 2 au 11 octobre, ce qui correspond à neuf jours.

Le sénateur Robichaud : D'après ce que nous avons ici, le séjour a duré 11 jours.

Le sénateur Munson : Je peux expliquer brièvement. En raison des fuseaux horaires et du décalage horaire, et parce qu'une réunion entre le Canada et la Chine portant sur les handicaps était prévue pour le dimanche avant les Jeux dans le cadre d'un sommet mondial sur les déficiences intellectuelles, j'ai quitté le Canada le samedi 29 septembre, et je suis arrivé le dimanche 30 octobre en après-midi, en raison du décalage horaire. Dès mon arrivée en après-midi, je me suis rendu directement à la réunion à laquelle participaient 30 organisations chinoises et des

talks. I felt it was important to get my feet on the ground to attend meetings as soon as I got off that 16-hour flight. I used the next day to prepare for subsequent meetings and the games themselves. That would explain the two days. I did return on October 11.

Senator Comeau: I have a question regarding the accommodation. I note that the planned cost was \$517 and it turned out to be \$2,750.

Senator Munson: With all due respect to China, this is China. I was informed by the Special Olympics people that we were going to be getting our accommodation at "cost rate." I stayed at one of the three official Special Olympics hotels where you are picked up by mini-buses and escorted everywhere. To my surprise, the bill was \$240 a night. What was I to do? I went along with the flow. I was first informed by Special Olympics that all 160 countries had been negotiating these rates, but the rates were wrong. I stayed at the same hotel as some of the team, and they had a Special Olympics Canada rate.

Senator Nancy Ruth: Do we have a policy that allows for cost overruns on occasions such as this? Is there any standard?

The Chair: Each application is dealt with on an individual basis, and if there is an overrun it comes back to the full Internal Economy Committee.

Senator Munson: As a senator, if there is a lesson to be learned — and for a person like myself it was a serious lesson learned — it is to keep tabs on the exact expenditure and to inform Internal Economy immediately of any discrepancy. My trip to Japan was in the same range two years before.

I should have sent a letter or called the chair or asked for a meeting to simply explain what had happened in the last month or so. We made our submission early in the year. I went in October. Things evolved. As I say, it was a clerical error regarding the airfare, economy class to business class, and I paid the price.

The Chair: Is there anything further, colleagues?

There being nothing, thank you, Senator Munson.

Before we move to the next item, we will go in camera, make a decision and inform you promptly, Senator Munson.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, December 6, 2007

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:36 a.m. to consider administrative and other matters.

représentants du gouvernement. Je représentais également le ministère responsable des sports lors de ces pourparlers. J'estimais qu'il était important que j'assiste à des réunions dès mon arrivée, après un vol de 16 heures. Le lendemain, j'en ai profité pour me préparer en vue des réunions subséquentes et des Jeux proprement dits. Cela explique l'écart de deux jours. Je suis rentré le 11 octobre.

Le sénateur Comeau : J'ai une question concernant l'hébergement. Je constate que les dépenses prévues étaient de 517 \$ et elles se sont finalement élevées à 2 750 \$.

Le sénateur Munson : Malgré tout le respect que je dois à la Chine, c'est ça la Chine. Les responsables des Jeux olympiques spéciaux m'ont informé qu'ils allaient nous obtenir un hôtel « au prix coûtant ». J'ai logé à l'un des trois hôtels officiels des Jeux olympiques spéciaux où des minibus nous conduisaient partout. À ma grande surprise, l'hôtel coûtait 240 \$ la nuit. Qu'est-ce que j'étais censé faire? J'ai fait comme les autres. Les responsables des Jeux olympiques spéciaux m'avaient d'abord informé que l'ensemble des 160 pays avaient négocié ces tarifs, mais ils étaient erronés. J'ai séjourné au même hôtel que certains des athlètes, qui ont eu droit à un tarif spécial parce qu'ils faisaient partie de l'équipe du Canada.

Le sénateur Nancy Ruth : Avons-nous une politique qui tient compte des dépassements de coûts pour des occasions comme celles-là? Y a-t-il une norme?

Le président : Chaque demande est traitée au cas par cas, et s'il y a un dépassement de coûts, le dossier est renvoyé au Comité de la régie interne.

Le sénateur Munson : Comme sénateur, s'il y a une leçon à tirer — et dans mon cas, j'en ai tiré une bonne —, c'est de garder un œil sur les dépenses exactes et d'informer immédiatement le Comité de la régie interne de tout écart. Le voyage au Japon que j'ai fait il y a deux ans était dans la même fourchette de prix.

J'aurais dû envoyer une lettre ou téléphoner au président, ou demander une réunion tout simplement pour expliquer ce qui s'était passé le mois d'avant. Nous avons présenté notre demande au début de l'année. Je suis parti en octobre. Les choses ont changé. Comme je l'ai dit, on a fait une erreur d'écriture concernant le prix du billet d'avion, en classe économique et en classes affaires, et j'en ai payé le prix.

Le président : Autre chose, chers collègues?

Comme il n'y a plus rien à débattre, je vous remercie, sénateur Munson.

Avant de passer au prochain point, nous allons poursuivre la séance à huis clos pour prendre une décision que nous vous communiquerons sous peu, sénateur Munson.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le mardi 6 décembre 2007

Le Comité permanent de la Régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 36, pour examiner des questions administratives et autres.

Senator George J. Furey (*Chair*) in the chair

[*English*]

The Chair: Honourable senators, this morning I will stray from the agenda because Senator Oliver is here to make a presentation with respect to the Inter-Parliamentary Union, IPU. Mr. Eric Janse, from International and Interparliamentary Affairs, will speak to this issue as well. We will begin the meeting with Mr. Janse.

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General, International and Interparliamentary Affairs: Thank you, Mr. Chair and members of the committee. I will be referring to a business case that has been distributed.

[*Translation*]

We are here today to seek the approval, in principle, of the Internal Economy Committee about the possibility of the Canadian Parliament hosting a conference of the IPU in 2010.

[*English*]

The last time we hosted was in 1985, and this morning we are appearing before the committee simply to request agreement in principle to give us — and specifically Senator Oliver and the executive committee of the Canadian branch — the authority to negotiate with the IPU Secretariat in Geneva concerning the possibility of Canada hosting the conference. I will turn it over to Senator Oliver to give you a short brief.

Senator Oliver: The Inter-Parliamentary Union is the largest group and assembly of parliamentarians in the world. It represents 144 countries. When there is an assembly, there are about 1,500 delegates, not your standard 500- to 700-member group. Canada has not hosted this conference since 1985, and so we have applied to the IPU formally to host the 2010 assembly. Anders B. Johnsson, Secretary-General of the Inter-Parliamentary Union, came to Ottawa a few months ago and held meetings with the Speaker and many other delegates. He met with a number of people about the logistics for a conference. Even though we are only looking for approval in principle, there is one problem I wish to bring to your attention. In order for any country to host the IPU, it is necessary to sign a contract with the IPU that includes a provision stating that any delegate from any country in the world associated with the Inter-Parliamentary Union who wants to come to the assembly must be granted a visa by the host country.

In 2004, the United Kingdom wanted to host such a conference. The European Community told them, after the U.K. had laid out a lot of money, booked the hotels and the conference space, that they could not do it because there were certain people from Zimbabwe and other countries for whom they

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, je vais dévier de notre ordre du jour parce que le sénateur Oliver va d'abord nous faire un exposé au sujet de l'Union interparlementaire, l'UIP. Eric Janse, des Affaires internationales et interparlementaires, nous entretiendra aussi de ce sujet. Nous allons d'ailleurs ouvrir la séance par M. Janse.

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général, Affaires internationales et interparlementaires : Merci, monsieur le président et merci aux membres du comité. Nous allons nous appuyer sur le document d'analyse que nous vous avons fait distribuer.

[*Français*]

Nous sommes ici aujourd'hui pour demander l'agrément, en principe, du Comité de la régie interne concernant la possibilité que le Parlement du Canada soit l'hôte d'une conférence de l'UIP en 2010.

[*Traduction*]

La dernière fois que le Parlement du Canada a accueilli une assemblée de ce genre remonte à 1985 et, ce matin, nous venons — surtout le sénateur Oliver et le comité directeur de la direction canadienne — simplement vous demander votre accord de principe pour nous permettre de négocier, avec le secrétariat de l'UIP, à Genève, la possibilité d'accueillir cette conférence au Canada. Je vais céder la parole au sénateur Oliver qui va vous faire un bref exposé à ce sujet.

Le sénateur Oliver : L'union interparlementaire est le plus important groupe et la plus importante assemblée de parlementaires au monde, puisqu'il représente 144 pays. Quelque 1 500 délégués participent aux assemblées de l'UIP, soit beaucoup plus que les 500 ou 700 auxquels nous sommes par ailleurs habitués. Comme le Canada n'a pas accueilli cette conférence depuis 1985, nous avons demandé à l'UIP de nous permettre de le faire en 2010. Anders B. Johnsson, secrétaire général de l'Union interparlementaire, qui était de passage à Ottawa il y a quelques mois a rencontré le président et de nombreux autres délégués. Il a notamment rencontré un grand nombre de personnes au sujet des aspects logistiques de ce genre de conférence. Nous ne sommes ici que pour demander votre accord de principe, mais il est un problème que je désire porter à votre attention. Pour qu'un pays puisse accueillir l'assemblée de l'UIP, il doit signer un contrat avec le secrétariat, contrat stipulant que n'importe quel délégué de n'importe quel pays membre de l'UIP qui désire participer à l'assemblée doit pouvoir obtenir un visa d'entrée dans le pays hôte.

En 2004, le Royaume-Uni voulait organiser cette conférence sur son territoire. Or, après que l'organisation parlementaire britannique eut investi beaucoup d'argent, y compris en réservations de chambres d'hôtel et de salles de conférence, la Communauté européenne lui a indiqué qu'il ne lui serait pas

would not give authorization to grant visas. In the end, the U.K. could not host the event.

We have been in touch with the Department of Foreign Affairs. Under the Foreign Missions and International Organizations Act, we have asked the department to determine whether it is possible for us to grant the visas they want under that act by giving special status to the Inter-Parliamentary Union. That can be done under the Foreign Missions and International Organizations Act.

A formal letter to that effect has gone to the minister. There have been meetings with the minister, and lawyers in the minister's department are still studying the matter. The point is that we have no intention in Canada of entering into any contracts and spending any money until such time as we have clarity on that matter.

All we are seeking today is general approval in principle so that we can proceed quickly once we get clearance from the Department of Foreign Affairs. When it comes to booking accommodations for a conference of 1,500 people, 2010 is not that far away.

The Chair: To recap, you are asking for approval in principle, subject to approval from the Department of Foreign Affairs and the government with respect to the visa issue.

Senator Oliver: That is correct.

Senator LeBreton: Is there a dollar amount attached to this conference at the moment? Is the House of Commons also involved?

Senator Oliver: Yes, the House of Commons is also involved, as is the Joint Interparliamentary Council of the Senate and House of Commons. We have already made a presentation before the JIC, we will be making one before the House of Commons. Of course, we are making a presentation before this Internal Economy Committee now.

We think that the cost of the overall conference will be about \$4.5 million to \$5 million.

Senator LeBreton: Is a dollar amount attached to making representations in Geneva?

Senator Oliver: Can you say that again?

Senator LeBreton: For making representations to pitch Canada in Geneva, is there a dollar cost attached to the preliminary —

Senator Oliver: No, there is not. We have not spent any money yet at all. We have not entered into any contracts and have not incurred any costs whatsoever. The protocol people have gone to certain centres in Canada where the executive is looking to host the conference, if that were possible, but, again, there is no cost to Parliament as a result of that work.

possible de tenir cette activité parce que certains délégués du Zimbabwe et d'autres pays ne recevraient pas de visa. Finalement, le Royaume-Uni n'a pas pu accueillir l'événement.

Nous avons communiqué avec le ministère des Affaires étrangères pour lui demander de déterminer s'il lui était possible, en vertu de la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales d'accorder les visas nécessaires en vertu d'un statut spécial consenti aux membres de l'Union interparlementaire. Cela ne peut se faire que sous le coup de la Loi sur les missions étrangères et les organisations internationales.

Une demande officielle a été adressée au ministre. Nous avons eu plusieurs réunions avec celui-ci et les avocats du ministère continuent d'étudier le dossier. Nous n'avons pas l'intention d'amener le Canada à conclure un quelconque contrat et à dépenser de l'argent tant que ces questions n'auront pas été tirées au clair.

Tout ce que nous cherchons, aujourd'hui, c'est à obtenir une approbation de principe qui nous permettrait de procéder rapidement après avoir éventuellement obtenu le ok du ministère des Affaires étrangères. Il faut savoir que la tenue d'un événement devant rassembler 1 500 personnes en 2010 n'est pas aussi éloignée que cela.

Le président : Donc, si nous résumons, vous voudriez que nous autorisions en principe la négociation de cet événement sous réserve de l'approbation du ministère des Affaires étrangères et du gouvernement en ce qui concerne l'octroi des visas.

Le sénateur Oliver : C'est exact.

Le sénateur LeBreton : Savez-vous déjà combien cet événement va coûter? La Chambre des communes est-elle également concernée?

Le sénateur Oliver : Oui, la Chambre des communes est également concernée, tout comme le Conseil interparlementaire mixte du Sénat et de la Chambre. Nous avons déjà fait un exposé au Conseil interparlementaire mixte et nous en ferons un devant le comité de la Chambre des communes. Et puis, nous sommes en train de vous présenter la situation.

Nous pensons que l'accueil de la conférence devrait coûter en tout de 4,5 à 5 millions de dollars environ.

Le sénateur LeBreton : Avez-vous un budget pour vos démarches à Genève?

Le sénateur Oliver : Pouvez-vous répéter votre question?

Le sénateur LeBreton : Avez-vous prévu une somme dans le budget préliminaire pour vos démarches en vue de promouvoir la candidature du Canada à Genève?

Le sénateur Oliver : Non. Nous n'avons rien dépensé jusqu'ici. Nous n'avons conclu aucun contrat et n'avons subi aucun coût. Les gens du protocole se sont entretenus avec les administrateurs de certaines villes qui voudraient accueillir la conférence, si celle-ci devait se matérialiser, mais jusqu'ici, cela n'a rien coûté pour le Parlement.

The Chair: To enlarge on that question, Senator Oliver, you mentioned a general amount. The Senate will be responsible for 30 per cent of that figure; is that correct?

Senator Oliver: That is correct.

[Translation]

Senator Massicotte: The preliminary budget is \$4.5 million. I see in note B that this involves some of our parliamentary staff and that the cost of overtime will be included in this \$4.5 million. Is it still possible that, at the time of the conference, we might be told that a lot of additional personnel are required to meet needs and that these personnel costs might not all be included in this \$4.5 million? Might that be a significant cost and perhaps a major surprise?

[English]

Senator Oliver: The overtime, the staff, the translations are all included in the global figure of \$4.5 million to \$5 million that I have suggested. Many of the numbers are not hard figures yet because once the IPU enters into the contract with Geneva, our protocol officers will have to negotiate a number of things with Geneva. For instance, most of the staff in Geneva are employees of the United Nations and their salary scale is at the UN level. We also have to negotiate with them a number of conditions in relation to overtime. We are just not at that point yet. I would hope to personally be involved in those negotiations to ensure that the amounts we pay are in keeping with Canadian standards.

[Translation]

Senator Massicotte: To clarify my question, I agree that we should approve the concept, but when you present the budget to us for final approval, I would very much like to see whether this amount of \$4.5 million is correct; and, as far as the cost of personnel is concerned, not only the cost of overtime but also, if a reasonable allocation were made for the cost of the personnel involved, this would be an additional amount of how much?

[English]

Senator Oliver: Do you mean what we are budgeting for overtime?

Senator Massicotte: No, not overtime. In here, you say the \$4.5 million will include overtime. However, we should also be informed separately of the cost of the allocation of our personnel besides overtime, because these people are working and there is obviously a direct cost to organizing the event. It is nice to say \$4.5 million, but if there is, to be a proper allocation of our

Le président : Histoire d'explorer davantage cette question, sénateur Oliver, vous avez parlé tout à l'heure d'une somme globale. Le Sénat devra assumer 30 p. 100 de cette dépense, c'est cela?

Le sénateur Oliver : C'est cela.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Le budget préliminaire est de 4,5 millions de dollars. Je vois dans la note B) que cela implique une partie de notre personnel parlementaire et qu'on va inclure, dans ces 4,5 millions, le coût du temps supplémentaire. Est-ce qu'il reste possible que, au moment de la conférence, on se fasse dire qu'il faille ajouter beaucoup de personnel pour satisfaire les besoins, tandis que tout ce coût de personnel ne sera pas inclus dans ces 4,5 millions? Cela peut-il représenter un coût important et, peut-être, une surprise importante?

[Traduction]

Le sénateur Oliver : Les heures supplémentaires, le coût en personnel et les frais de traduction sont compris dans le montant global de 4,5 à 5 millions de dollars que je vous ai mentionné. Ces chiffres ne sont pas définitifs, parce qu'une fois que l'UIP aura conclu un contrat avec Genève, nos agents du protocole devront négocier un certain nombre d'éléments avec le secrétariat central. Par exemple, la majorité du personnel à Genève est employé par l'ONU et sa rémunération est conforme aux échelons en vigueur dans cette organisation. Nous devons également négocier avec Genève un certain nombre de conditions relativement aux heures supplémentaires. Nous n'en sommes pas encore là. Personnellement, j'aimerais pouvoir participer à ces négociations pour m'assurer que les sommes que nous allons verser demeurent dans les limites de ce que veut la norme canadienne.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Pour clarifier ma question, je suis d'accord pour qu'on approuve le concept, mais quand vous nous présentez le budget pour notre approbation finale, j'aimerais beaucoup voir si ce montant de 4,5 millions est correct; et pour ce qui est du coût du personnel, pas seulement le coût du temps supplémentaire, si on faisait une allocation raisonnable pour le coût du personnel impliquée, ce serait un coût additionnel de combien?

[Traduction]

Le sénateur Oliver : Cela revient-il à dire que nous budgétisons les heures supplémentaires?

Le sénateur Massicotte : Non, pas les heures supplémentaires. Dans ce cas, vous dites que la somme globale de 4,5 millions de dollars comprendra les heures supplémentaires. Toutefois, nous aimerions également être tenus au courant des coûts généraux associés à l'affectation de notre personnel, outre les heures supplémentaires, parce que ces gens-là travaillent par ailleurs et

manpower cost, there would this additional cost to organize the conference — not only overtime, but basic pay.

Senator Oliver: We have already drafted a pro forma budget. It is only pro forma because we do not even know where the conference will be held. There is no question that when we come back, we will have some hard numbers.

Senator Massicotte: Not only overtime, but the cost of personnel.

Senator Oliver: Yes.

Senator Massicotte: You said that a presentation was made to the Joint Interparliamentary Council.

Senator Oliver: We can only guess at how much overtime there may be, based upon previous conferences.

Senator Massicotte: I appreciate that, but we will hold your feet to the fire anyway.

Is the JIC recommending this?

Senator Oliver: Yes. We have approval in principle from the JIC.

Senator Comeau: That is the question I wished to ask, whether the JIC would make a recommendation to this committee or not.

You noted that the conference would not necessarily be held in Ottawa. Are other places in Canada under consideration? I know this is a huge conference; I have been to some of them before. It requires rooms with interpretation and so on. Could other centres in Canada host this event?

Senator Oliver: The protocol officers have done a lot of preliminary research; they have been working on this event for over a year. They have determined that there are three places in Canada where the conference could be held. Regretfully, one of them is not Halifax.

Senator Comeau: We may get a portrait museum there.

Senator Oliver: One of the centres is Vancouver. As you know, in 2010 another event will be going on in Vancouver. There is Toronto, which is not the greatest cultural centre in the world. There is also the Province of Quebec. It is really back to the Province of Quebec and the cities of Montreal and Quebec City. That is what we are looking at.

que leur mise à disposition représentera forcément un coût direct associé à l'organisation de l'événement. C'est bien de parler de 4,5 millions de dollars, mais pour déterminer vraiment ce qu'il nous en coûtera en main-d'œuvre, il faudra tenir compte de ce que représente le coût additionnel lié à l'organisation de la conférence, pas uniquement en termes d'heures supplémentaires, mais en termes de masse salariale.

Le sénateur Oliver : Nous avons préparé un budget pro forma. Nous ne pouvons pas aller plus loin, parce que nous ne savons même pas où se déroulera la conférence. Il est évident que, quand nous nous représenterons devant vous, nous aurons des chiffres plus solides à vous soumettre.

Le sénateur Massicotte : Pas uniquement pour les heures supplémentaires, mais pour la masse salariale du personnel mobilisé.

Le sénateur Oliver : Oui.

Le sénateur Massicotte : Vous avez parlé d'un exposé que vous avez fait au Conseil interparlementaire mixte.

Le sénateur Oliver : Nous ne pouvons que formuler des hypothèses quant au nombre d'heures supplémentaires qui seront nécessaires en nous fiant sur ce qui a été appris lors d'autres conférences.

Le sénateur Massicotte : Je comprends bien, mais sachez que nous ne vous lâcherons pas.

Le Conseil interparlementaire mixte recommande-t-il la tenue de cet événement?

Le sénateur Oliver : Oui. Nous avons obtenu son accord de principe.

Le sénateur Comeau : C'est la question que je voulais vous poser, autrement dit si le Conseil nous adresse une recommandation en ce sens ou pas.

Vous avez dit que la conférence ne se déroulerait pas forcément à Ottawa. D'autres emplacements au Canada ont-ils été envisagés? Je sais que c'est une énorme conférence, parce que j'ai assisté à des événements de ce genre dans le passé. Il faut des salles équipées pour l'interprétation et ainsi de suite. Est-ce que d'autres villes au Canada pourraient accueillir cet événement?

Le sénateur Oliver : Les agents du protocole ont effectué une recherche préliminaire, puisqu'ils travaillent sur ce dossier depuis plus d'un an. Ils ont établi qu'il existe trois villes au Canada qui pourraient accueillir cette conférence. Malheureusement, Halifax n'en fait pas partie.

Le sénateur Comeau : Nous allons peut-être installer là-bas un merveilleux musée du portrait.

Le sénateur Oliver : L'une des candidates possibles est Vancouver. Comme vous le savez, un autre événement se déroulera dans cette ville en 2010. Il y a aussi Toronto, mais on ne peut pas dire que ce soit le plus grand centre culturel du monde. Et puis, il y a deux villes au Québec, soit Montréal et Québec même. Ce sont là les trois candidates que nous envisageons.

Le président : Y a-t-il d'autres questions ou remarques?

The Chair: Are there any further questions or comments?

Could we have a motion to approve in principle the idea of hosting such a notable conference, subject to the proviso that Senator Oliver will report back with respect to the Department of Foreign Affairs? There will be absolutely no allocation of funds or anything at this point.

Senator Jaffer: I so move.

The Chair: All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Is anyone contra minded?

Carried.

If everyone has had an opportunity to review item 2 on the agenda, the minutes of the last meeting, I would ask for a motion to approve.

Senator Comeau: I so move.

The Chair: It is moved by Senator Comeau. All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contra minded?

Carried.

Next up is Senator Robichaud, who will be speaking to the report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

[Translation]

Senator Robichaud: Honourable senators, before moving the adoption of the first report of our subcommittee, I would like to share a few comments with you. The subcommittee is aware of the ambitious work plans of many Senate committees, and we are committed to an efficient and effective review process.

At the beginning of the fiscal year, \$3,750,000 was available for committees. From this amount \$400,000 was set aside for witness expenses, of which \$166,073 was spent prior to prorogation. Therefore, the balance of funds for witness expenses is \$233,927.

With respect to committee budgets, \$3,531,755 was released to the committees, of which \$499,584 was spent prior to prorogation.

Therefore, the balance of funds for the committees amounts to some \$2.85 million.

To date, we have received some \$2.5 million in budget requests, and there are other budgets pending.

In deciding on which chairs to invite to appear before the subcommittee, we decided to invite those whose budgets included any hiring of staff or travel, including conferences. Even though there are funds remaining for committees, these are public funds, and due diligence is essential. Part of this due diligence is post-activity reporting, so the subcommittee will be receiving

Quelqu'un pourrait-il déposer une motion pour que nous approuvions en principe l'idée d'accueillir une conférence aussi notoire que celle-ci, sous réserve que le sénateur Oliver obtienne gain de cause auprès du ministère des Affaires étrangères? Aucun fonds ne sera débloqué dans l'immédiat.

Le sénateur Jaffer : J'en fais la proposition.

Le président : Qui est pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre?

C'est adopté.

Si tout le monde a eu l'occasion de jeter un coup d'œil sur le point 2 de l'ordre du jour, celui concernant l'adoption du procès-verbal de la dernière réunion, j'aimerais à présent que quelqu'un me fasse une proposition dans ce sens.

Le sénateur Comeau : Je propose.

Le président : C'est proposé par le sénateur Comeau. Sommes-nous tous d'accord?

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre?

C'est adopté.

Nous allons maintenant entendre le sénateur Robichaud qui va nous présenter le rapport du Sous-comité des budgets de comité.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Honorables sénateurs, avant de proposer l'adoption du premier rapport de notre sous-comité, j'aimerais vous faire part de quelques remarques. Le sous-comité sait que de nombreux comités sénatoriaux se sont dotés de plans de travail ambitieux et il demeure résolu à examiner leurs demandes de façon efficiente et efficace.

Au début de l'exercice, les comités disposait de 3 750 000 \$. De ce montant, 400 000 \$ ont été mis de côté pour les dépenses des témoins, dont 166 073 \$ ont été dépensés avant la prorogation. Par conséquent, il reste 233 927 \$ pour les dépenses des témoins.

En ce qui concerne les budgets des comités, 3 531 755 \$ leur ont été versés dont 499 584 \$ ont été dépensés avant la prorogation.

Par conséquent, il reste environ 2,85 millions de dollars pour les comités.

Jusqu'à présent, nous avons reçu des demandes budgétaires s'élevant à 2,5 millions \$ et d'autres budgets sont à recevoir.

Pour ce qui est des présidents de comité que nous souhaitons entendre, nous avons décidé d'inviter ceux dont les budgets prévoyaient l'embauche de personnel ou des voyages, y compris des conférences. Même s'il reste encore de l'argent pour les comités, il s'agit de fonds publics que nous devons gérer avec une diligence raisonnable. Les rapports postactivités sont un aspect de

reports from Finance following each committee activity indicating how much was budgeted and how much was spent for each item in the activity envelope.

Having heard from the committee chairs, we are recommending the release of \$2,423,810, including \$169,420 for legislative budgets and \$2,254,390 for special studies.

Even though we are recommending full funding for committees this fiscal year, we are fully aware that the approach we took this time is unlikely to be replicated when we review budgets for 2008-2009.

[English]

A number of items raised concerns during the meetings earlier this week. I would like to put committees on notice that the subcommittee will be reviewing its approach to those and other items. These include: First, many committees are budgeting for outside communications consultants. It is our understanding that the Senate decided several years ago to invest in the Senate Communications Directorate in order to have in-house communications expertise, especially for committees. Given that we have Senate communications officers, when is hiring outside help justified?

Second, the demands for conferences vary tremendously between committees. While some committees know which conferences they would like to send delegates to, others do not. Should there be a cap on the amount we give to each committee for conferences?

Third, there is an enormous range in amounts that committees set aside for miscellaneous expenses. We would like to see more specificity in the requests and so we are looking at clearer reporting on the use of such funds. Should there be a standard amount allocated for miscellaneous expenses?

Fourth, there is a wide range in the level of details with respect to funds budgeted for consultants. Lump sums to cover several consultants make the work of the subcommittee more difficult. We would like committees to specifically identify how much they intend to include in each contract rather than lump them all together.

At this point, I remind senators that sole-sourcing for any contract over \$35,000 for consulting services must be pre-approved by the Internal Economy Committee at the time of the budget application. For other goods and services, the limit is \$25,000.

cette diligence raisonnable. Le sous-comité recevra donc les rapports des finances après chaque activité de comité indiquant quel était le budget et combien d'argent a été dépensé pour chaque point dans l'enveloppe de l'activité.

Après avoir entendu les présidents de comité, nous recommandons le versement de 2 423 810 \$, dont 169 420 \$ pour les budgets législatifs et 2 254 390 \$ pour les budgets destinés aux études spéciales.

Même si nous recommandons le financement complet des comités dans l'exercice en cours, nous sommes conscients qu'il est peu probable que l'approche adoptée cette fois-ci soit reprise pour l'examen des budgets 2008-2009.

[Traduction]

Certains points ont suscité des réactions lors de nos rencontres au début de la semaine. Je donne avis au comité que le sous-comité reverra sa démarche relativement à ces points ainsi qu'à d'autres. Je vous rappelle ce dont il s'agit : tout d'abord, de nombreux comités budgétisent des frais de consultants externes en communication. Or, il y a quelques années de cela, le Sénat a décidé d'investir dans une Direction des communications afin de disposer de ressources maison dans le domaine des communications, surtout pour les mettre à disposition des comités. Comme nous pouvons maintenant recourir à des agents de communication du Sénat, il y a lieu de se demander dans quelles circonstances l'embauche de consultants externes peut se justifier.

Deuxièmement, les demandes de participation à des conférences varient considérablement d'un comité à l'autre. Si certains connaissent d'avance les événements auxquels ils aimeraient envoyer des délégués, ce n'est pas le cas de tous. Devrait-on plafonner les sommes consenties à chaque comité pour la participation à des conférences?

Troisièmement, les comités prévoient toute une variété de montants au titre des dépenses diverses. Comme nous aimerions qu'ils soient plus précis dans leurs demandes, nous tenons à ce qu'ils rendent mieux compte de la façon dont ils utilisent ces fonds. Devrait-on opter pour une somme donnée au titre des dépenses diverses?

Quatrièmement, les sommes budgétisées pour l'engagement de consultants ne sont pas toujours très détaillées. La tâche du sous-comité est compliquée par le fait qu'on lui soumet des montants forfaitaires portant sur l'embauche de plusieurs consultants. Nous aimerions que les comités précisent combien ils ont l'intention de dépenser pour chaque contrat d'expert-conseil, plutôt que de regrouper toutes les dépenses à ce titre dans un seul et même poste.

À ce sujet, je vous rappelle que l'attribution des contrats à des fournisseurs exclusifs ou de tout contrat de plus de 35 000 \$ au titre des services d'expert-conseil doit être préalablement autorisée par le Comité de la régie interne au moment de la demande de fonds. Pour les autres catégories de biens et services, la limite est de 25 000 \$.

Fifth, indexing was another area that raised questions. Two committees included funds for indexing or coding of testimony and reports in their budgets. We are wondering whether this is a necessary service and, if so, whether it should be made available to all committees. We have asked staff to provide us with more information on this matter to assist us in preparing next year's budgets.

These are just some of the questions that arose, although I am sure there will be more. I would like to emphasize that the subcommittee was in the position of having sufficient funds to cover the requests, so the decisions were easier than we expect them to be in the next fiscal year. Of course, we expect committees to be prudent and responsible in their use of funds, and any surplus funds will be clawed back as per Senate policy.

[Translation]

Senator Robichaud: The subcommittee wishes to thank Heather Lank, the clerk responsible for the committees, for her crucial help.

[English]

In the meantime, I request the adoption of the first report of our subcommittee.

The Chair: Before going to questions, Senator Robichaud, I take it that the subcommittee will be making recommendations with respect to all of the items that you have raised before we go to budgeting for the next fiscal year. Those recommendations will be made to the full committee. Are my assumptions correct?

Senator Robichaud: Yes, absolutely, because the subcommittee does not have the authority on its own to set criteria. It is difficult for the subcommittee to say no to certain expenses when the full committee that is asking for those resources has taken a decision to approve all of the items before it: consultation, communications, et cetera. In some cases, depending on who defines it, what is reasonable becomes a big question mark. In the near future, we would like to put some suggestions before the steering committee of Internal Economy and then to the full committee to help the Subcommittee on the Review Committee Budgets establish guidelines that would enable us to say "yes" or "no." It is a difficult situation when a budget has been before a main committee three times, and we, the members of the subcommittee, are members of some of these committees as well. Without proper guidelines, we have to ask, "Who are we to second guess a committee?"

Cinquièmement, l'indexage est un autre sujet qui a fait problème. Deux comités ont prévu des fonds pour des travaux d'indexage ou de codification de mémoires ou de rapports. Nous nous demandons si ce service est vraiment nécessaire et, dans l'affirmative, s'il n'y aurait alors pas lieu de l'offrir à tous les comités. Nous avons demandé au personnel de nous fournir davantage d'informations à ce sujet afin de nous aider à préparer les budgets de la prochaine année.

C'était là quelques-unes des questions auxquelles nous avons été confrontés, mais je suis certain qu'il y en aura d'autres. Je tiens à préciser que le sous-comité disposait de suffisamment de fonds pour honorer toutes les demandes qui lui ont été adressées, si bien qu'il nous a été plus facile dans le passé de rendre des décisions positives, mais nous nous attendons à ce que les choses soient différentes pour le prochain exercice financier. Certes, nous nous attendons à ce que les comités se montrent prudents et responsables dans la gestion de leurs fonds, sans compter que tout surplus budgétaire sera récupéré conformément à la politique du Sénat.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Le sous-comité veut remercier Mme Heather Lank, la greffière responsable des comités, pour son aide indispensable.

[Traduction]

D'ici là, je réclame l'adoption du premier rapport de notre sous-comité.

Le président : Avant de passer aux questions, sénateur Robichaud, je suppose que le sous-comité va formuler des recommandations relativement à toutes les questions que vous avez soulevées avant que nous nous lancions dans l'exercice de budgétisation de la prochaine année financière. Ces recommandations seront adressées au comité plénier. Est-ce que je me trompe?

Le sénateur Robichaud : Non, vous avez raison, parce que le sous-comité n'a pas le pouvoir de fixer ses propres critères. Il lui est difficile de refuser certaines dépenses si le comité plénier qui réclame le déblocage de fonds a décidé d'approuver tous les postes budgétaires concernés, comme les experts-conseils, les communications et ainsi de suite. Pour certains, la définition de ce qui est raisonnable est assortie d'un gros point d'interrogation. Nous aimerions pouvoir, dans un proche avenir, adresser des suggestions au comité directeur de la régie interne, puis au comité plénier, afin que celui-ci produise des lignes directrices à l'intention du Sous-comité des budgets de comité qui disposerait alors de réponses plus tranchées. Il n'est pas facile pour les membres du sous-comité, dont certains siègent également aux comités demandeurs, de se retrouver dans la situation où ils doivent réexaminer un budget qui est passé trois fois en comité plénier. En l'absence de véritables lignes directrices, nous nous demandons si nous sommes vraiment bien placés pour contester les choix des comités.

The Chair: We look forward to your report, Senator Robichaud, and a more fulsome debate in the full committee on suggestions that you may make regarding future budgeting.

Senator Robichaud: If the other subcommittee members — Senator Nancy Ruth or Senator Downe — wish to add to my comments, I, as chair of the subcommittee, would welcome them.

Senator Downe: No.

Senator Nancy Ruth: No.

Senator LeBreton: In terms of requests for funds to attend conferences, I appreciate the questions that Senator Robichaud has put on the table on behalf of the subcommittee. Whether or not there should be a cap is a good question because some committees in the past have budgeted for conferences and then trolled the world to find conferences to attend, which I do not think is appropriate.

With respect to miscellaneous expenses, Senator Robichaud is quite right: There should be clearer reporting and a standard amount should be set to allow for control over that budgetary item.

On the matter of outside communications consultants, within Senate Administration, the Communications Directorate has grown. It is now a large in-house directorate. I remember the necessity for outside communications consultants when we did the health care study with Senator Kirby. It was necessary at the time, but the valid question now is whether outside communications consultants have to be hired. I have my doubts.

In terms of sole-sourcing contracts, again, I think it is very reasonable that committees should have to come back to Internal Economy for any sole-source contract over \$35,000.

With regard to specific committees, each committee drafts, discusses and then approves their budgets. They then go to the budget subcommittee of Internal Economy. Does the subcommittee probe the reasons for requesting this money? For instance, I heard yesterday that there was a debate in the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry about taking a trip to the North to study rural poverty. I know that several committees have gone to the North. With the issue of rural poverty, it is hard to make the leap. Many other issues relate to the North. Poverty is certainly one of them, but I do not know whether it can be narrowed down to rural poverty. I cannot understand why the committee would not have to explain to the subcommittee on budgets and then to the full committee why they actually think that is a worthwhile expense. That is one example.

Le président : Nous avons hâte de voir votre rapport, sénateur Robichaud, et de tenir, en comité plénier, un débat plus complet sur les suggestions que vous nous ferez relativement aux prochains exercices de budgétisation.

Le sénateur Robichaud : Si les autres membres du sous-comité — le sénateur Nancy Ruth ou le sénateur Downe — veulent ajouter quoi que ce soit à ce que je viens de dire, je serai très heureux de leur céder la parole.

Le sénateur Downe : Non.

Le sénateur Nancy Ruth : Non.

Le sénateur LeBreton : Pour ce qui est des demandes de fonds en vue de participer à des conférences, j'apprécie que le sénateur Robichaud nous ait fait part des questions que se pose son sous-comité. C'est vrai qu'il convient de se demander s'il n'y aurait pas lieu de plafonner ces dépenses parce que, dans le passé, certains comités ont budgétisé la participation à des conférences à tout hasard avant de se mettre en quête d'événements auxquels ils pourraient bien envoyer des délégués et je pense que cette façon de faire est inappropriée.

Pour ce qui est de la question des dépenses diverses, le sénateur Robichaud a également raison. Il faudrait que les comités fassent rapport de leurs dépenses dans le détail et que l'on fixe un montant type à ce chapitre afin de faciliter le contrôle de ce poste budgétaire.

S'agissant du recours à des experts-conseils dans le domaine des communications, il est vrai que la Direction des communications a pris de l'envergure au point d'être devenue une direction importante. Je me souviens que nous avons dû embaucher des consultants en communication pour notre étude sur les soins de santé présidée par le sénateur Kirby. À l'époque, nous n'avions pas eu d'autre choix, mais la question se pose aujourd'hui de savoir s'il y a lieu de maintenir cette pratique. Personnellement, j'en doute.

Pour ce qui est de l'octroi de marchés à fournisseur unique, eh bien je crois qu'il serait très raisonnable que les comités soient tenus de passer par le comité de Régie interne avant d'attribuer un contrat de plus de 35 000 \$ à un fournisseur exclusif.

Chaque comité est appelé à préparer, à débattre, puis à approuver ses budgets. Ensuite, il s'adresse au sous-comité d'examen des budgets du Comité de régie interne. Ce comité demande-t-il alors pour quel motif les sommes prévues sont réclamées? Par exemple, j'ai appris qu'il y avait eu un débat, hier, au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts au sujet d'un voyage dans le Nord en vue d'étudier la pauvreté dans les régions rurales. Je sais que plusieurs comités ont voyagé dans le Nord. Dans le cas de la pauvreté rurale, on peut toutefois avoir de la difficulté à voir une utilité dans à un tel déplacement. Le Nord est frappé par de nombreux autres problèmes, notamment la pauvreté, mais je me demande si l'on peut effectivement limiter cette problématique à la pauvreté en région rurale. Je ne vois pas pourquoi le comité demandeur ne devrait pas fournir des explications au sous-comité d'examen des budgets, puis à notre comité plénier quant aux raisons pour lesquelles il estime que de telles dépenses sont utiles. J'en ai donné un exemple.

In any event, the questions Senator Robichaud asked are good ones.

Once all the committees make their presentations, Internal Economy makes its recommendations. I realize we are dealing with fiscal year 2007-08 and will have to go through all this again. However, will there be an opportunity for the full Internal Economy Committee to extract something like that from the report of the subcommittee on the Review of Committee Budgets and put it before the whole committee of Internal Economy and actually call the committee chair to appear?

The Chair: If the full committee thought it was necessary, of course, Senator LeBreton. If that was a recommendation of the subcommittee, we would do it immediately.

Senator LeBreton: It is my plea, then, that the subcommittee be very aggressive. Where members of the subcommittee feel they require further explanation, they should recommend to the full committee which committee chairs to call.

The Chair: In fairness to considerations of the subcommittee, the subcommittee is dealing with orders of reference that have already been passed by the full chamber. A more fulsome debate on what a particular committee is doing or wants to do is perhaps best done in the full chamber when this comes up at first instance.

By all means, if the subcommittee wishes us to engage committee chairs, we would be more than happy to do it.

Senator LeBreton: In some cases, it might be better to have the debate here before it gets thrown to the floor of the full chamber. We always have that option.

Senator Robichaud: If I may respond to the comments about communications, those committees that use the services offered by the Senate Communications Directorate are happy and satisfied with the quality of the work they receive. This is why we asked to look into that.

As to the clear reporting of all activities, this will be done in the post-activity report. We are looking forward to seeing how budgetary allocations are used, the transfers between various envelopes and that kind of activity.

In relation to the Agriculture Committee travelling up North, this travel will form part of their study on rural poverty. The case was made to the subcommittee on the Review of Committee Budgets. The members of the Subcommittee questioned the chair of that committee as to the reasons behind the request for travel. The territories of Canada were the only part of the country to which the committee had not yet travelled. The Agriculture Committee had been everywhere else in the country, from one coast to the other, studying rural poverty. They felt that to leave out the North would not give a complete picture of how families in Canada's rural areas feel that poverty and how they live it. Having received the comments of the chair on that matter, the subcommittee thought it would go along, as this travel had been

Quoi qu'il en soit, le sénateur Robichaud a posé de bonnes questions.

Une fois que tous les comités ont fait leurs présentations, le Comité de la régie interne formule ses recommandations. Je suis consciente que nous parlons ici de l'exercice financier 2007-2008 et que nous allons devoir reprendre tout ce processus. Cependant, sera-t-il possible au Comité de la régie interne d'extraire quelque chose de ce rapport émanant du Sous-comité des budgets de comité pour qu'il en soit question au comité plénier et que nous puissions inviter les présidents des comités à venir s'expliquer?

Le président : Si le comité plénier le jugeait nécessaire, ce serait effectivement possible, sénateur LeBreton. Si le sous-comité nous en faisait la recommandation, nous agirions tout de suite ainsi.

Le sénateur LeBreton : Dans ce cas, je demande que le sous-comité se montre résolu. Si les membres du sous-comité estiment qu'ils ont besoin de plus d'explications, ils doivent recommander au comité plénier de convoquer les présidents des comités.

Le président : Pour être juste envers le sous-comité, il faut reconnaître que celui-ci est saisi d'ordres de renvoi qui ont été adoptés en séance plénière au Sénat. Ainsi, c'est sans doute lors d'une séance plénière de la chambre haute qu'il conviendrait de tenir ce genre de débat plus poussé sur ce que fait ou souhaite tel ou tel comité.

Bien sûr, si le sous-comité veut que nous invitions les présidents des comités, nous serons heureux de nous ranger à son avis.

Le sénateur LeBreton : Il pourrait être mieux, dans certains cas, de débattre certains dossiers à notre niveau avant de le faire en séance plénière au Sénat. Il y aurait toujours cette possibilité.

Le sénateur Robichaud : Permettez-moi de réagir à ce qui a été dit au sujet des communications. Les comités qui ont recours aux services offerts par la Direction des communications du Sénat sont très heureux et satisfaits de la qualité du travail. C'est pour cela que nous vous invitons à étudier cette question.

Quant aux comptes rendus détaillés sur l'ensemble des activités, ceci se fera à l'étape du rapport, après la tenue de l'activité. Nous voulons savoir comment les postes budgétaires ont été employés, s'il y a eu des transferts de fonds d'une enveloppe à l'autre et de quel genre d'activité il était question.

Il faut savoir que le déplacement du Comité de l'agriculture dans le Nord s'inscrira dans le cadre de l'étude sur la pauvreté en milieu rural. Ce dossier a été défendu auprès du Sous-comité des budgets de comité. Les membres du sous-comité ont posé des questions au président du comité concerné afin de déterminer pour quelle raison il demandait ce genre de déplacement. Il se trouve que le Comité de l'agriculture a sillonné le Canada sauf les territoires. Il s'est en effet rendu partout au pays, d'un océan à l'autre, pour étudier cette question de la pauvreté en milieu rural. Il a jugé que, s'il laissait le Nord de côté, il n'obtiendrait pas un tableau complet de la façon dont les familles des régions rurales du Canada perçoivent et vivent le phénomène de la pauvreté. Après avoir entendu la position du président à ce sujet, le sous-

approved in an earlier budget but the Agriculture Committee did not have a chance to complete the trip because of prorogation.

Senator LeBreton: Was travel included in the earlier budget, or did the committee have to come back for additional funds?

Senator Robichaud: I understand it was included. Most of the budgets before you are part of a budget that was approved in the first part of —

Senator LeBreton: I understand that.

Senator Robichaud: They were coming back to complete whatever they had started.

Senator LeBreton: Because of the new session.

Senator Jaffer: I also want to thank you for the detailed report.

I am very concerned about the communications issue, and perhaps we need to have a subcommittee do something more after the report. I have been a member of many committees, and when there were communications issues, a person from the Communications Directorate would be assigned to work with the committee throughout, a practice that has been useful within the Senate. My concern is this: How do we build capacity within our Communications Directorate if we still need to go outside the Senate for these services? How we do that is a question we need to ask here, not of the subcommittee.

The Chair: I think you are correct in your assessment, Senator Jaffer, and I look forward to the recommendations of Senator Robichaud's subcommittee so we can have a debate at the full committee.

[Translation]

Senator Massicotte: The fact that Senator Robichaud raises these questions for the subcommittee confirms that our selection of members for our subcommittee was a good one since to my mind these are valid questions and I congratulate him. I too am eager to debate the points you have mentioned.

For example, when we talk about communication, there are two approaches, that is, the one that says we are going to go outside because maybe it costs less and gives each committee some flexibility, combined with internal resources. I am anxious to know what the people inside have to say.

I think there is another very important comment: I do not think that the subcommittee should rely too much — I do not wish to discourage them — concerning the budgets recommended by certain committees, on the fact that perhaps some of the committees have members who are on the Internal Economy Committee.

comité a estimé qu'il y avait lieu d'autoriser ce déplacement, puisque celui-ci avait été approuvé dans un budget antérieur, mais que le Comité de l'agriculture n'avait pas pu effectuer le voyage à cause de la prorogation de la session.

Le sénateur LeBreton : Ces frais de déplacement avaient-ils été entièrement prévus dans le budget précédent ou est-ce que le comité a dû débloquer d'autres fonds?

Le sénateur Robichaud : Je crois savoir que tout avait été inclus. La plupart des budgets dont vous êtes saisi font partie d'un budget qui avait été approuvé dans la première moitié...

Le sénateur LeBreton : Je comprends.

Le sénateur Robichaud : Les nouvelles demandes étaient destinées à permettre de mener à terme ce qui avait déjà été entrepris.

Le sénateur LeBreton : À cause de la nouvelle session.

Le sénateur Jaffer : Je tiens, moi aussi, à vous remercier pour ce rapport détaillé.

J'étais très préoccupé par la question des communications et peut-être devrions-nous mettre sur pied un sous-comité pour assurer un suivi après le rapport. J'ai siégé à de nombreux comités et je peux vous dire que chaque fois que nous nous sommes heurtés à des problèmes de communication, nous avons trouvé très utile de recourir à un membre du personnel de la Direction des communications qui était détaché au comité. Une chose continue de m'interpeller : comment allons-nous parvenir à nous doter d'une véritable capacité au sein de la Direction des communications si nous continuons de recourir à des conseillers externes? Nous devons nous demander, à notre niveau, et pas à celui du sous-comité, comment nous allons y parvenir.

Le président : Je pense que vous avez raison, sénateur Jaffer, et j'ai hâte de voir les recommandations du sous-comité du sénateur Robichaud afin que nous puissions avoir un véritable débat en comité plénier.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Le fait que le sénateur Robichaud soulève des questions pour le sous-comité confirme que nous avons bien choisi les membres de notre sous-comité car je trouve les questions très valables et je le félicite. Je suis, moi aussi, impatient que nous tenions les débats sur les points que vous avez mentionnés.

Par exemple, lorsqu'on parle de communication, il y a deux approches; celle qui consiste à dire qu'on va aller à l'extérieur parce que cela coûte peut-être moins cher et cela donne une flexibilité à chaque comité, combiné avec les ressources internes. J'ai hâte de connaître la réponse des gens à l'intérieur.

Un deuxième commentaire me paraît très important : je ne pense pas que le sous-comité devrait trop se reposer — je ne veux pas le décourager — concernant les budgets recommandés par certains comités, sur le fait que ceux-ci comptent peut-être parmi leurs membres des membres du Comité de la régie interne.

When I sit on committees, honestly, I rely a great deal on the Internal Economy Committee and especially your subcommittee to do an in-depth review because we do not do it.

When we are committee members, we act on our prejudices to support budgets and, in my experience, we do not have a very detailed study of the needs. We really have to rely on your subcommittee and the Internal Economy Committee for an in-depth review, because that is not how it happens, in my experience.

Concerning the other comments by Senator Robichaud, I get the impression that maybe he is trying to limit his responsibility respecting his recommendations but, knowing him as well as I do, I am certain that he took his job very seriously and I have complete confidence in him. I lend my support to his recommendations and I will accept these recommendations from the first report of his subcommittee.

[English]

Senator Goldstein: Congratulations to the subcommittee for obviously a well done and well-thought-out job. I have a question about why the Official Languages Committee budget does not appear to be in this report.

[Translation]

Senator Robichaud: It is quite simply that we did not receive it.

Senator Goldstein: You are not serious?

Senator Robichaud: We made every effort on the subcommittee to meet as early as possible in order to examine all the budgets that had already been submitted to the Internal Economy Committee so as to report on them today and allow the committees to undertake their studies, their travel and all their activities as early as possible.

But, as I mentioned in my remarks, we did not receive the budgets from all the committees. There are still some to be received.

Senator Goldstein: I am going to do whatever I must to ensure that the budgets are submitted to you.

Senator Robichaud: Mr. Chair, I would like to mention the fact that, although I very much appreciate the comments made by Senator Massicotte, I do not consider that sitting on this committee is a lifetime job for senators, beginning with the chair. As far as I know, we did not sign a contract. Furthermore, I do not know what sort of clause could be included in order to do so. In the end, at some point, someone has to do it.

It is important for all the honourable senators to understand that they have a responsibility to the committees to look carefully at the budgets submitted to us since, who are we, three of us, to reject a budget that has been approved by committees on which 12 or 15 senators are sitting?

Lorsque je siège à des comités, honnêtement, je me fie beaucoup au Comité de la régie interne et surtout à votre sous-comité pour ce qui est de faire une étude approfondie, parce que nous ne le faisons pas.

Lorsqu'on est membre d'un comité, on agit avec ses préjugés pour appuyer des budgets et on n'a pas, d'après mon expérience, une étude très détaillée des besoins. Il faut vraiment se fier à votre sous-comité et à celui de la régie interne pour faire une étude approfondie, parce que ce n'est pas comme cela que cela se passe, selon mon expérience.

Concernant les autres commentaires du sénateur Robichaud, j'ai l'impression qu'il essaye peut-être de limiter sa responsabilité pour ce qui est de ses recommandations mais, le connaissant très bien, je suis certain qu'il a pris sa tâche très au sérieux et j'ai pleine confiance en lui. J'apporte mon soutien à ses recommandations et j'accepterai ces recommandations du premier rapport de son sous-comité.

[Traduction]

Le sénateur Goldstein : Je félicite le comité pour un travail si bien fait, si bien raisonné. Dites-moi, comment se fait-il que le budget du Comité des langues officielles n'apparaisse pas dans ce rapport?

[Français]

Le sénateur Robichaud : C'est tout simplement parce que nous ne l'avons pas reçu.

Le sénateur Goldstein : Vous n'êtes pas sérieux?

Le sénateur Robichaud : Nous avons fait tous les efforts, au sous-comité, pour nous réunir aussitôt que possible afin d'examiner tous les budgets qui avaient été déjà soumis au Comité de la régie interne afin d'en faire rapport aujourd'hui et de permettre aux comités d'entreprendre leurs études, leurs voyages et toutes leurs activités le plus tôt possible.

Mais comme je l'ai dit mentionné dans mes remarques, nous n'avons pas reçu les budgets de tous les comités. Il en reste encore quelques-uns à recevoir.

Le sénateur Goldstein : Je vais faire le nécessaire pour que les budgets vous soit soumis.

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, j'aimerais mentionner le fait que, bien que j'apprécie beaucoup les commentaires du sénateur Massicotte, je ne considère pas que siéger à ce comité soit un emploi à vie pour les sénateurs, en commençant par le président. On n'a pas signé de contrat, à ce que je sache. D'ailleurs, je ne sais pas quel genre de clause on pourrait inclure pour ce faire. Enfin, un moment donné, il faut bien que quelqu'un le fasse.

Il serait important que tous les honorables sénateurs comprennent qu'ils ont une responsabilité aux comités de bien examiner les budgets qui nous sont soumis parce que, qui sommes-nous, trois de nous, pour repousser un budget qui a été approuvé par les comités où siègent 12 ou 15 sénateurs?

When we submit a budget, we do not know whether all the senators are aware or not of this budget. We are told that it was approved by the committee, that is all. If unusual situations were to arise, we would take action, but these are exactly the reasons for which we want to set some guidelines, so that we can operate within a certain framework and ensure that the chairs and members of the committees are familiar with these guidelines. This would simplify our work enormously.

For the next fiscal year, as has been done in the past, we will have to make some choices at some point, because probably it will not be possible to fill all the requests from all the committees, for lack of money.

Senator Massicotte: I agree, every committee should look at these recommendations in detail. Still, I am ready to bet that this will never be the case or, if so, seldom. This is called a conflict of interest. The members of the committees want to make trips and pursue their studies, I know that would be desirable, but it will not be the case. Unfortunately the ball ends up in your court again and it is up to you to do a very detailed study and ask the real questions.

Senator Robichaud: I will not sign the contract right away.

[English]

Senator Cook: Thank you, Senator Robichaud, for taking on such a challenge.

First, is "Miscellaneous Expenses" a big ticket item overall? If we were to take the aggregate of all the committees, would we be talking about a lot of money here?

Second, in budget forecasting, I think that "miscellaneous" should be contained within the ticket item. It should be a minimum, and we might consider putting a cap on it or listing the items.

In my other life, "miscellaneous" meant postage stamps, a container of coffee and such things. As far as possible, if such items cannot be spread out over the budget, then there should be a listing within. I mean, this is the public purse. I do not envy you the job, and I can tell you some wonderful stories about miscellaneous expenses.

Senator LeBreton talked about a communications consultant. I was on that committee. It is fair to say that we had a zealous chair and we became a committed group. We wanted to tell our story, so we bought into that principle. However, upon reflection, it was not a good experience. I do not know if my colleague over there will remember, but we paid a lot of money for consultants, but the message did not reach the Maritimes. There were three Maritime senators on that committee, and I got calls from the other two.

Lorsqu'on nous présente un budget, on ne sait pas si tous les sénateurs sont au courant ou pas de ce budget. On nous dit qu'il a été approuvé par le comité, c'est tout. Si des situations extraordinaires se présentaient, on prendrait action, mais c'est exactement les raisons pour lesquelles on veut établir des balises, afin qu'on puisse fonctionner à l'intérieur d'un certain cadre et s'assurer que les présidents et les membres des comités soient au courant de ces balises. Cela simplifierait énormément notre travail.

Pour la prochaine année fiscale, comme cela a été fait dans le passé, nous serons obligés de faire des choix un moment donné, parce que, probablement, toutes les demandes de tous les comités ne pourront être rencontrées, faute d'argent.

Le sénateur Massicotte : Je suis d'accord, chaque comité devrait regarder en détail ces recommandations. Cependant, je suis prêt à parier que cela ne sera jamais le cas ou rarement. On appelle cela un conflit d'intérêts. Les membres des comités veulent bien faire des voyages ou approfondir leurs études, je sais que cela serait souhaitable, mais ce ne sera pas le cas. Malheureusement, la balle retourne dans votre camp et c'est à vous de faire une étude très détaillée et à poser les vraies questions.

Le sénateur Robichaud : Je ne signerai pas le contrat tout de suite.

[Traduction]

Le sénateur Cook : Merci, sénateur Robichaud, de vous être attaqué à ce dossier si impressionnant.

Dites-moi, est-ce que le poste « dépenses diverses » est un gros poste budgétaire? Si nous regroupions tous ces postes de tous les comités, cela représenterait-il beaucoup d'argent?

Deuxièmement, j'estime qu'il faudrait limiter tout ce qui est « divers » à ce seul poste budgétaire dans le cadre de l'exercice de prévisions budgétaires. Le montant devrait être minime et nous pourrions envisager de le plafonner ou de dresser la liste des éléments qui le constituent.

Dans mon emploi précédent, le terme « dépenses diverses » désignait les frais d'affranchissement, le café et des choses du genre. Il faudrait, dans toute la mesure du possible, que ces dépenses soient détaillées s'il n'est pas possible de les attribuer ailleurs dans le budget. Après tout, il s'agit d'argent public. Je n'envie pas votre travail, parce que je pourrais vous raconter des histoires fantastiques au sujet des dépenses diverses.

Le sénateur LeBreton a parlé d'experts-conseils en communication. J'ai siégé au même comité qu'elle. Disons que nous avions un président très zélé et qu'à la fin, nous avons tous fait bloc autour de lui. Comme nous voulions faire passer notre message, nous avons adhéré au principe du recours à des conseillers externes. Toutefois, à bien y songer, force est de constater que l'expérience n'a pas été positive. Ma collègue d'en face s'en souviendra peut-être, mais il se trouve que nous avons

Our findings did not hit the news or our newspapers. I know who to call here, but I did not know where to find the consultant.

I think consultants have to be handled very carefully. If we have the expertise in the Senate, why are we using the public purse to bring in experts? We have them here.

Finally, the worth of conferences has to be explored. Again, from my own experience, which is a snapshot in time, we were dispatched across this country to tell the story about our primary health care system, which was a landmark report. I went to conferences often as a luncheon speaker or a keynote speaker. I stayed two days and became part of the conference. I learned because I went into this issue and that one.

If conferences are to be part of our expenditures, Senator Robichaud, my suggestion is that they must be relevant to the topic that the committee is studying at that time. A conference in any other context is a waste of taxpayers' money.

Senator LeBreton: Senator Cook is absolutely right. At the time, I was the deputy chair of that committee. We felt there was a need for consultants, and the two gentlemen we hired basically did the mainstream media. However, now we have support from the Senate Communications Directorate, which we did not have then.

In any case, the senators on that committee, most particularly the chair, sold that report, not the people we hired to do the communications. I agree totally with Senator Cook. That is why I think a communications division in the Senate should be assigned committees and take instructions from them. There should not be any necessity to hire outside communications consultants.

Senator Comeau: I also would like to thank the Subcommittee on the Review of Committee Budgets. This is a tremendous way forward and I appreciate it.

I would like to repeat what others have said in order to emphasize the issue of in-house communications and consultants versus outside help.

It has been my long-standing belief that we should be building capacity, as Senator Jaffer said. I see no excuse not to build our own capacity because most of our committees, other than on rare occasions, are permanent entities. They continue one year to the next and study various domains.

dépensé beaucoup pour les consultants en communication sans que notre message soit diffusé dans les Maritimes. Nous avons trois sénateurs des Maritimes qui siégeaient au comité et j'en avais deux autres qui m'appelaient. Or, nos constats n'ont pas été relayés par la presse des Maritimes. Je sais qui appeler dans le milieu des médias là-bas, mais je ne sais pas où dénicher un consultant.

Je crois que nous devons nous montrer parcimonieux dans la façon dont nous recourrons aux consultants. Si nous disposons d'une compétence maison, à ce moment-là pourquoi dépenserions-nous les deniers publics pour engager des experts-conseils? Nous avons ce qu'il nous faut ici.

Enfin, il y a lieu de se poser la question de l'utilité des conférences. Si je me fie, encore une fois, à ma propre expérience au comité, expérience qui n'est qu'un instantané dans le temps, je me souviens que nous avons été envoyés aux quatre coins du pays pour parler de notre système de soins de santé primaire dans un rapport qui a fait date. J'ai souvent participé à des conférences en qualité de conférencière invitée ou de conférencière d'honneur. Il m'arrivait alors de passer deux jours sur place et de m'intégrer à la conférence. J'ai appris en cours de route, parce que j'ai travaillé, ici, sur tel dossier et là, sur tel autre.

Si nous devons prévoir des dépenses pour les conférences, je suggérerai alors, sénateur Robichaud, que les thèmes abordés lors de ces événements soient pertinents aux études que réalisent les comités. Sinon, la participation à des conférences n'est peut-être qu'un gaspillage des deniers publics.

Le sénateur LeBreton : Le sénateur Cook a tout à fait raison. À l'époque, j'étais vice-présidente de ce comité. Nous avons estimé nécessaire de recourir à des consultants et avons engagé deux messieurs qui se sont occupés des principaux médias. Il faut dire qu'à l'époque nous ne bénéficions pas de l'appui de la direction des communications du Sénat.

En fin de compte, ce sont les sénateurs membres du comité et surtout le président qui ont fait la promotion du rapport, et pas les deux personnes responsables des communications. Je suis entièrement d'accord avec le sénateur Cook. C'est ce qui m'amène à penser qu'il faudrait donner à la Direction des communications du Sénat la responsabilité de s'occuper de certains comités de qui elle prendrait ses ordres. Il ne devrait pas être nécessaire d'engager des experts-conseils en communication de l'extérieur.

Le sénateur Comeau : Je tiens, moi aussi, à remercier le Sous-comité des budgets de comité. Nous avons progressé et je l'apprécie.

Je vais répéter ce que d'autres ont dit pour rappeler l'importance d'un service de communication interne par rapport au recours à des consultants extérieurs.

Je suis intimement convaincu, depuis longtemps, que nous devons nous doter d'une capacité du côté des communications, comme l'a dit le sénateur Jaffer. Je ne vois pas pourquoi nous ne nous doterions pas d'une capacité en propre, puisque la plupart de nos comités, sauf quelques-uns, sont des entités permanentes dont le mandat est renouvelé d'une année à l'autre afin d'étudier différentes questions.

I recall, at one time, the excuse being used on the floor of the Senate that there was a need for outside consultants because the proceedings of the institution being studied had to be translated into civilian language. If we are talking about a standing committee that will be there for a long time and we hire a consultant to translate the terminology of an institution into civilian language — in this case, it was the military — why not build that capacity in house? The danger is that after these communications people are gone, all the expertise that we have built up disappears as well. I agree entirely with your direction, senator.

Senator Downe: With respect to communications, one of the concerns is why so many chairs had confidence in and gave a vote of support to the Senate Communications Directorate and other chairs felt that their needs were not being met and they had to hire outside expertise. It is a cost-benefit analysis: Is it cheaper to get that expertise or is it better to build it in house? That is one of the areas we want to study.

Senator Stollery: I would like to respond to Senator LeBreton and her comment about chairs appearing before the full Internal Economy Committee. Up until not long ago, I remind everyone that in fact all the chairs reported to the full committee because that is how budgets were done. I am aware of this because when Senator John Stewart chaired the Foreign Affairs Committee, he never liked to go to Internal Economy for budgets; I used to be the one to come before the committee. That is how it was done until the establishment of the subcommittee. I want everyone to be aware of the fact that we now have a subcommittee to take the load off the full committee, which can be quite a deal if all the chairs have to appear before the full committee.

On the business of communications consultants, I appreciate the work done by the subcommittee chaired by Senator Robichaud. We have gone around in circles for years on this issue. The Foreign Affairs Committee reported on its study of Africa and did not use any outside people. We did very well publicizing the report, which was looked after by Senator Segal and myself, with the help of the staff in the Senate Communications Directorate. Perhaps other committees need outside consultants, but it is hard for me to comment. Some of these decisions are best left to the committee.

With regard to conferences, I will reference the Foreign Affairs Committee because it is very budget conscious. We have never spent a lot of money, but we do require a budget for things that do arise related to the work of the committee. We are very particular about that. By the way, we do not use up many of the various funds in our budgets. I do not know the situation with other committees, but we are small “c” conservative regarding conferences, which are crucial for our committee. I have had to

Je me souviens qu’une fois, un sénateur en Chambre avait excusé le recours à des consultants extérieurs par la nécessité de traduire dans un langage compréhensible les procédures de l’institution. Eh bien, s’il est question d’un comité permanent appelé à siéger pendant très longtemps, je ne vois pas pourquoi, plutôt que d’embaucher un consultant afin de traduire la terminologie d’une institution en langage accessible — dans ce cas, il s’agissait du domaine militaire — nous ne nous doterions pas d’une capacité maison. Le risque, dans le cas des experts-conseils extérieurs, c’est que la compétence qu’ils apportent disparaisse en même temps qu’ils s’en vont. Je suis tout à fait d’accord avec vous, sénateur.

Le sénateur Downe : À propos des communications, il y a lieu de se demander pourquoi tant de présidents de comité ont, à l’occasion d’un vote, signifié leur confiance à l’endroit de la Direction des communications du Sénat, tandis que d’autres ont estimé que leurs besoins n’étaient pas comblés et qu’il leur fallait recourir à des consultants. Tout cela revient à un rapport coûts-avantages : est-ce moins coûteux de recourir à des consultants extérieurs ou de se doter d’une capacité maison? Telle est la question qu’il faut se poser.

Le sénateur Stollery : Permettez-moi de répondre au sénateur LeBreton et de réagir à ce qu’elle a dit au sujet des présidents de comité qui comparaissent devant le Comité de la régie interne en session plénière. Il n’y a pas si longtemps que cela, tous les présidents étaient censés comparaître devant notre comité plénier parce que c’est ainsi que fonctionnait le processus budgétaire. Je sais de quoi je parle, car lorsque le sénateur John Stewart présidait le Comité des affaires étrangères, il n’aimait pas comparaître devant le Comité de la régie interne sur les questions de budget et que j’avais l’habitude de le remplacer. C’est ainsi que les choses ont fonctionné jusqu’à la création du sous-comité. Je tiens à ce que tout le monde soit bien conscient que nous avons maintenant un sous-comité qui est là pour délester le comité plénier, ce qui peut s’avérer fort utile advenant que tous les présidents doivent comparaître devant ce comité plénier.

J’apprécie le travail qu’a effectué le sous-comité présidé par le sénateur Robichaud sur la question des consultants en communication. Cela fait des années que nous tournons en rond à ce sujet. Le Comité des affaires étrangères a déposé son rapport sur l’Afrique sans avoir eu besoin d’employer des experts-conseils extérieurs. Nous avons fait un excellent travail pour promouvoir ce rapport, sous la gouverne du sénateur Segal et de moi-même avec l’assistance du personnel de la Direction des communications du Sénat. Il se peut que notre comité ait besoin de recourir à des consultants, et je ne suis pas en mesure de commenter cela. Le mieux consiste à laisser ces décisions au soin des comités.

Pour ce qui est des conférences, je vais vous parler de ce qui se passe au Comité des affaires étrangères qui se montre très économe. Nous n’avons jamais dépensé beaucoup d’argent, ce qui n’empêche que nous devons disposer d’un budget pour participer à des événements ayant un lien avec nos travaux. Notre situation est très particulière à ce sujet. Soit dit en passant, il n’est pas rare qu’il nous reste des fonds sur les budgets qui nous sont octroyés. Je ne sais pas ce qu’il en est des autres comités, mais nous sommes

pay the bill myself a couple of times when Parliament was not in session. I went out-of-pocket \$8,000, and I do not think that should be the case when we have a series of minority parliaments and dissolutions.

Senator Joan Cook (*Acting Chair*) in the chair.

[*Translation*]

Senator Tardif: I would like to thank the members of the subcommittee for their excellent report and recommendations. In order for me to properly understand one of the recommendations you put forward, Senator Robichaud, regarding the indexing of reports, could you give me, and the committee, some more details? What is this about exactly?

Senator Robichaud: That is the question we asked. For some committees, who wrote a series of reports, it seems that this makes it easier to access all the material in the reports when a system of indexing, of codification of information, has been established. That way, it is much easier for the researchers to have access to it.

The question has been raised. Now, perhaps someone could say it more clearly; we are told that, with all the electronic research tools available to us now, maybe we do not need that. That is why we wish to get the information. Could someone enlighten us on the matter of indexation?

[*English*]

Senator Downe: This is one of these public policy decisions that you will have to make. The Library of Parliament does indexing, but they do not have the resources to do all the detailed indexing required. Should we fund the Library of Parliament to do that? We were advised that they will tell us to hire someone to do the indexing. Three of the committees thought to ask for it and many of the other committees probably do not know it is available.

The Acting Chair: Thank you, colleagues. Ms. Helene Bouchard, Director of the Information Systems Directorate in the Senate, will enlighten us on the concept of indexing.

Hélène Bouchard, Director, Information Systems Directorate: I am not the expert on information management, even though I require resources for information management. The Library of Parliament does not have the resources to do indexing or a system in place to do the automation, but they are looking into it. Information management is a big issue in the federal government, including the Senate and the House of Commons because they do not have the resources.

très parcimonieux dans la façon dont nous participons aux conférences, par ailleurs fondamentales pour nos travaux. J'ai ainsi dû moi-même payer mes factures à deux ou trois reprises quand le Parlement ne siégeait pas. J'ai déboursé 8 000 \$ de ma poche, ce que je trouve anormal en situation de gouvernement minoritaire et de dissolutions multiples.

Le sénateur Joan Cook (*présidente suppléante*) occupe le fauteuil.

[*Français*]

Le sénateur Tardif: J'aimerais remercier les membres du sous-comité pour leurs excellents rapport et recommandations. Afin que je puisse bien comprendre une des recommandations que vous avez mises de l'avant, sénateur Robichaud, par rapport à l'indexation de rapports pourriez-vous me donner, ainsi qu'au comité, plus de détails? De quoi s'agit-il exactement?

Le sénateur Robichaud: C'est la question que nous avons posée. Pour certains comités, qui ont écrit une série de rapports, il semble que cela permet d'accéder plus facilement à toute la matière dans les rapports lorsqu'on établit ce système d'indexation, de codification de l'information. De cette façon, il est beaucoup plus facile pour les chercheurs d'y accéder.

La question a été soulevée. Maintenant, peut-être que quelqu'un pourrait nous le dire plus clairement; on nous dit que, avec tous les outils de recherche électroniques que nous avons maintenant, on n'aurait peut-être pas besoin de cela. C'est pour cette raison que nous voulons obtenir de l'information. Quelqu'un pourrait-il nous éclairer sur la question de l'indexation?

[*Traduction*]

Le sénateur Downe: Il s'agit précisément du genre de décision que vous devrez prendre en matière de politique gouvernementale. La Bibliothèque du Parlement s'occupe de l'indexage, mais elle n'a pas les ressources nécessaires pour faire tout le travail qu'il faudrait. Devrait-on accorder des fonds à la Bibliothèque du Parlement pour qu'elle s'en occupe? Nous, on nous a conseillés d'engager quelqu'un pour l'indexage. Trois comités ont envisagé de recourir à ce service et les autres ne savent sans doute pas qu'il existe.

La présidente suppléante: Merci, chers collègues. Hélène Bouchard, directrice des systèmes d'information au Sénat, va éclairer nos lanternes sur cette question de l'indexage.

Hélène Bouchard, directrice, Direction des systèmes d'information: Je ne suis pas spécialiste en matière de gestion de l'information, bien que j'aie besoin de ressources dans ce domaine. La Bibliothèque du Parlement ne dispose pas des ressources nécessaires pour assurer l'indexage ou pour automatiser le travail, mais quelque chose qu'elle envisage. La gestion de l'information est une question brûlante au sein de la fonction publique fédérale de même qu'au Sénat et à la Chambre des communes qui ne disposent pas des ressources nécessaires pour faire ce travail.

[Translation]

Good information management results in good decision-making and will also improve the research and information that we need to do our job.

That is really the issue of the day. I find it interesting that you are talking about it; it is exactly what we are experiencing in the Senate, because the information is not intelligent. That is why it is important to put systems in place to support it.

Yes, I agree, the library cannot meet this demand. I should not speak for them, they can speak for themselves, but I know, from working with them, that they do not have the resources they need to do so.

[English]

Senator Nancy Ruth: In light of what has been said, it sounds like this is an issue for the Library of Parliament to develop further and get the capacity rather than us putting it out in separate budgets.

The Acting Chair: Does anyone else wish to comment on this subject?

Senator Downe: I do not want to belabour the discussion, but this is part of the structural problem. Some committees knew to ask for this service and others did not. It is almost as if we need a meeting of the committee chairs prior to preparation of their budgets. They could be given a chart of the various items and would then fill in the blanks. That way, everyone would be treated equally. As it is now, someone comes in and asks for a communications consultant, a research assistant, indexing services, et cetera — the things others do not know about or do not need.

The subcommittee dealt with a range of budgets that were questionable with respect to allocations. When we probed, we realized that they really meant this and not that. A budget item for one research assistant at \$70,000 turned out to be for two people.

Senator Andreychuk and her clerk, in my opinion, had by far and away the best budget. They did not build in false flexibility. They put in what they needed and the information was very clear, while others were very vague. We need a standard format so it is clear what people are asking for, which would help reduce our workload dramatically.

Senator Tardif: We will have to come back to this issue, but I understand better now the nature of the issue and it entails.

[Français]

Une bonne gestion d'information va donner une bonne prise de décision et va aussi améliorer la recherche et l'information dont on a besoin pour accomplir son travail.

C'est vraiment la question du jour. Je trouve intéressant que vous en parliez; c'est exactement ce que nous vivons au Sénat, parce que l'information n'est pas intelligente. C'est pourquoi il est important de mettre des systèmes en place pour pouvoir l'appuyer.

Je suis d'accord, effectivement, la bibliothèque ne peut pas répondre à cette demande. Je ne réponds pas pour eux, ils sont capables de répondre pour eux-mêmes, mais je sais, pour travailler avec eux, qu'ils n'ont pas les ressources nécessaires pour pouvoir le faire.

[Traduction]

Le sénateur Nancy Ruth : Compte tenu de ce qui vient d'être dit, j'ai l'impression qu'il faudrait que la Bibliothèque du Parlement se dote d'une meilleure capacité et dispose des budgets pour cela, plutôt que de demander aux comités de puiser dans leurs budgets chacun de leur côté.

La présidente suppléante : Quelqu'un veut-il ajouter quoi que ce soit à ce sujet?

Le sénateur Downe : Je ne veux pas relancer la polémique, mais cela s'inscrit dans le cadre d'un problème structurel. Certains comités, au courant de l'existence de ce service, l'ont réclamé, tandis que d'autres l'ignoraient. On pourrait juger nécessaire de convoquer les présidents de comité à une réunion commune avant qu'ils ne préparent leurs budgets. Nous pourrions alors leur remettre un tableau des différents postes budgétaires possibles et il leur suffirait de remplir les espaces vierges. Ce faisant, tout le monde serait traité de façon équitable. À l'heure actuelle, il y a des présidents de comité qui réclament la possibilité d'embaucher des consultants en communication, des assistants de recherche, de recourir à des services d'indexage et ainsi de suite, tandis que d'autres n'ont pas besoin de ces services ou ignorent leur existence.

Le sous-comité a été saisi de toute une série de budgets qui étaient discutables sur le plan des affectations qu'ils proposaient. À l'examen, nous nous sommes rendu compte que les choses n'étaient pas telles qu'elles le paraissaient. Un poste budgétaire de 70 000 \$, prévoyant l'embauche d'un aide à la recherche, voulait en fait dire que deux personnes seraient employées.

Personnellement, j'estime que c'est le sénateur Andreychuk et son greffier qui ont présenté le meilleur budget, et de loin. Celui-ci n'était pas articulé autour d'une soi-disant flexibilité. On y trouvait ce dont le comité avait besoin et les informations y étaient très claires, tandis que pour d'autres comités, tout est très vague. Nous devons nous doter d'une formule type pour qu'il n'y ait pas de malentendu au sujet de ce que les comités désirent, outre que cela réduirait considérablement notre charge de travail.

Le sénateur Tardif : Nous reparlerons de tout cela, mais je comprends mieux à présent la nature du problème et ce qu'il sous-entend.

Senator George J. Furey (*Chair*) in the chair.

The Chair: We look forward to your recommendations, Senator Robichaud, Senator Downe and Senator Nancy Ruth.

I believe we have a motion to adopt the report of the committee. It was moved by Senator LeBreton. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Carried.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, February 7, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:10 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: The first item, colleagues, is the report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

[*Translation*]

Senator Robichaud: At the start of the second session, committees had about \$2.85 million to be divided between them; about \$2.45 million has been distributed to date, leaving \$400,000.

The subcommittee received nine other budget requests for a total of about \$300,000. As it did before Christmas, the subcommittee invited the chairs to come before it to justify their requests, particularly those dealing with travel or hiring staff.

We are very comfortable in recommending that the amounts requested by these committees be granted, safe in the knowledge that the funds are available and that committees do not spend all the money they are given.

The only exception to this full funding is a modest reduction of \$7,200 in the allocation made to the Committee on Social Affairs for its study on early child care, since Senator Eggleton felt that the full amount would not be necessary.

As I indicated when I presented the first report of the subcommittee last December, the 2008-2009 budget year may be more difficult because there is a considerable discrepancy between the budgets submitted and the funds available.

[*English*]

The subcommittee has discussed draft guidelines for committee budgets that we intend to submit shortly for consideration by the Internal Economy Committee. We believe that these guidelines

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

Le président : Nous avons hâte de recevoir vos recommandations, sénateur Robichaud, sénateur Downe et sénateur Nancy Ruth.

Je crois savoir que nous sommes saisis d'une motion d'adoption du rapport du comité émanant du sénateur LeBreton. Y a-t-il accord pour l'adopter?

Des voix : D'accord.

Le président : C'est adopté.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 7 février 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, pour examiner des questions administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Le premier point à l'ordre du jour, chers collègues, porte sur le rapport du Sous-comité de l'examen des budgets de comités.

[*Français*]

Le sénateur Robichaud : Au début de la deuxième session, les comités avaient une somme d'environ 2,85 millions de dollars à se partager; quelque 2,45 millions de dollars ont été distribués à ce jour, il reste donc 400 000 \$.

Le sous-comité a reçu neuf autres demandes budgétaires pour une somme totale d'environ 300 000 \$. Comme il l'avait fait avant Noël, le sous-comité a invité les présidents à venir le rencontrer pour justifier leurs demandes, notamment pour des déplacements ou pour embaucher du personnel.

Nous sommes bien à l'aise de recommander l'attribution de fonds demandés par ces comités en sachant bien qu'il y a des fonds disponibles et que les comités ne dépensent pas tout l'argent qui leur est accordé.

La seule exception au financement intégral est une réduction modeste de 7 200 \$ de l'allocation du Comité des affaires sociales pour son étude sur les soins à la petite enfance, le sénateur Eggleton ayant estimé que le financement intégral ne serait pas nécessaire.

Comme je l'ai indiqué en présentant le premier rapport du sous-comité en décembre dernier, l'exercice budgétaire pour 2008-2009 risque d'être plus difficile puisqu'il existe un écart considérable entre les demandes budgétaires soumises et le financement disponible.

[*Traduction*]

Le sous-comité a discuté de l'ébauche des lignes directrices relatives aux budgets des comités que nous prévoyons soumettre sous peu au Comité de la régie interne. Nous croyons que ces

will assist committees in the drafting of their budgets while ensuring efficiency and effectiveness in the process, including a robust reporting structure.

I, therefore, move the adoption of the second report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

[Translation]

The Chair: Are there any questions?

[English]

All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contra minded?

Carried.

The next item on the agenda is the adoption of the minutes of proceedings. I presume colleagues have had a chance to review the December 6 minutes of proceedings. Are there any questions? If not, do we have a motion for adoption?

Senator Jaffer: I so move.

The Chair: All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contra minded?

Carried.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, February 14, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:36 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning, colleagues. The first item on our agenda this morning is an application from Senator Chaput for international travel. She has been kind enough to join us and explain to us the purpose of the travel.

[Translation]

Senator Chaput: Honourable senators, thank you for giving me this opportunity to explain the request that you have before you. As you can see, it is an international travel application. I would like to use my senator's travel points to attend a symposium in Paris. I was invited by Senator Joyal.

Before becoming a senator, Senator Joyal played a very special role in fostering and developing francophones in minority communities when he was Secretary of State. Francophones in Manitoba have a great deal of respect for Senator Joyal and

lignes directrices aideront les comités dans la préparation de leurs budgets tout en garantissant l'efficacité du processus et la fiabilité du mécanisme de reddition des comptes.

Par conséquent, je propose l'adoption du deuxième rapport du Sous-comité de l'examen des budgets de comités.

[Français]

Le président : Est-ce qu'il y a des questions?

[Traduction]

Êtes-vous tous d'accord?

Des voix : Oui.

Le président : Qui est contre?

La motion est acceptée.

Le point suivant à l'ordre du jour est l'adoption du procès-verbal de la séance du 6 décembre. Je suppose que mes collègues ont eu l'occasion de le lire. Y a-t-il des questions? Dans ce cas, quelqu'un peut-il en proposer l'adoption?

Le sénateur Jaffer : J'en fais la proposition.

Le président : Que tous ceux qui sont d'accord se manifestent.

Des voix : D'accord.

Le président : Qui est contre?

La motion est adoptée.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 14 février 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 36 pour examiner des affaires administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Bonjour chers collègues. En premier lieu, nous allons étudier une demande de voyage à l'étranger soumise par le sénateur Chaput. Celle-ci a eu l'amabilité de se joindre à nous pour nous expliquer le but de ce voyage.

[Français]

Le sénateur Chaput : Honorables sénateurs, merci de me donner la possibilité de vous expliquer la demande qui est devant vous. Comme vous pouvez le voir, il s'agit d'une demande de déplacement international. J'aimerais utiliser mon système de points de sénateur afin d'assister à un colloque à Paris. J'en ai reçu l'invitation par le sénateur Joyal.

Le sénateur Joyal, avant d'être sénateur, a joué un rôle très particulier pour l'épanouissement et le développement des francophones en milieu minoritaire alors qu'il était au Secrétariat d'État. Les francophones manitobains portent un

appreciate the work he has done for us. So I am very honoured to be invited, and all the more privileged because the symposium program interests me greatly.

One of the topics to be discussed there will be the 400th anniversary of the founding of Quebec City. I still recall the nuns' Canadian history lessons: the founding of Quebec City by Samuel de Champlain, the first French-speaking bastion in Quebec, from which French then spread across the Canadas and into my part of the country, the west.

In that context, I should mention that, in Manitoba this year, we are also celebrating the 100th anniversary of the founding of the city of Saint-Boniface.

So these ties — the history of French, the founding of Quebec City by Samuel de Champlain, the spreading of French across the country, which, for me, as you know, continues to be not only a particular interest but also part of who I am — interest me greatly. I would like to go back into francophone history again, to listen to these presenters, to discover a new perspective on the ties that bind speakers of French around the world, in both France and Canada.

I am certain that this new knowledge will make me a better parliamentarian, not only in the Senate but also when I am at work in Manitoba representing the French-speaking community. A topic such as Canada's and France's evolution towards a social model based on humanist values is, as you know, very close to my heart.

France's colonial empire and Aboriginal nations is of even more particular interest because, just in our last break, I was approached for the first time by the French-speaking Metis of Manitoba — who are experiencing a renaissance of energy at the moment. They asked for my support for a project to retrace their origins. I think that this symposium also ties in with that project through which I will next be supporting my community in Manitoba.

France's legacy in Canada is, I feel, about my heritage because I share the same language.

So, for all these reasons, and for others that I am sure I have forgotten, I would feel privileged to receive your permission to attend this event. I recognize that it is expensive and that the notice is short; I recognize all that.

I am ready to answer your questions; you can be sure that I will respect your decision.

[English]

The Chair: Are there any questions, honourable senators? We are public for this portion of the meeting.

[Translation]

Senator Robichaud: Senator Chaput, I think that it is important for Canadian parliamentarians to participate in conferences like this, especially when they are celebrating the 400th anniversary of

grand respect au sénateur Joyal, ils apprécient le travail qu'il a fait pour nous. Je suis donc très honorée de cette invitation, je me sens privilégiée, d'autant plus que le programme des événements prévus à ce colloque m'intéresse vivement.

Le 400^e anniversaire de la fondation de Québec sera l'un des thèmes qui y seront abordés. Je me souviens des leçons d'histoire du Canada dispensées par les religieuses : la fondation de Québec par Samuel de Champlain, le premier bastion francophone au Québec et, par la suite, la francophonie qui s'est étendue à travers le Canada et, dans mon cas, dans l'Ouest.

Je profite de cette occasion pour vous dire que cette année, au Manitoba, nous fêtons aussi le 100^e anniversaire de la fondation de la ville de Saint-Boniface.

Donc, ces liens l'histoire de la francophonie, la fondation de Québec par Samuel de Champlain, la francophonie qui s'est répandue à travers le Canada et qui est toujours, pour moi, comme vous le savez, non seulement un intérêt particulier mais une raison d'être m'intéressent fortement. J'aimerais faire ce retour dans l'histoire de la francophonie, pouvoir écouter ces conférenciers, découvrir un nouvel aperçu des liens qui unissent cette francophonie à travers le monde, la France et le Canada.

Je suis convaincue que ces nouvelles connaissances feront de moi non seulement une meilleure parlementaire au Sénat, mais également dans mes fonctions au Manitoba lorsque je représente la communauté francophone. Vous savez, un thème tel que l'évolution du Canada et de la France vers un modèle social fondé sur des valeurs humanistes me rejoint profondément.

L'empire colonial français et les nations autochtones me touchent encore plus particulièrement puisque, justement, durant notre dernière période de relâche, pour une première fois, j'ai été approchée par les métis francophones du Manitoba qui connaissent un regain d'énergie présentement. Ils demandaient mon appui dans un projet de retour sur leurs origines. À ce niveau également, je crois que ce colloque est en lien avec ce prochain projet pour appuyer ma communauté au Manitoba.

L'héritage laissé par la France au Canada, je pense que c'est mon héritage puisque je partage la même langue.

Ceci dit, pour toutes ces raisons et plusieurs que j'ai sûrement oubliées, je serais privilégiée si je pouvais obtenir la permission d'assister à cet événement. Je reconnais que c'est à court terme, que c'est dispendieux; je reconnais tous ces facteurs.

Je suis prête à répondre à vos questions et vous pouvez être certains que je respecterai votre décision.

[Traduction]

Le président : Y a-t-il des questions, honorables sénateurs? Cette partie de la séance est publique.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Sénateur Chaput, je crois qu'il est important que des parlementaires canadiens participent à de telles conférences, surtout lorsqu'ils fêtent le 400^e anniversaire de

Quebec City — four years after we celebrated the 400th anniversary of the founding of Acadia, I should note. But this is still very important.

Did the Standing Senate Committee on Official Languages feel that this trip, this seminar, could be a conference that would be useful for its members, and specifically for you as its chair? Some committees use their own budgets to attend conferences that hold a specific interest for their members and for the committee's mandate.

Senator Chaput: I must confess that my first thought when I received the information was to come to Internal Economy right away because the request was for international travel. I did not think of making the request to the Standing Senate Committee on Official Languages as its chair. It just did not occur to me.

Senator Robichaud: That could be a way to do something like this, because, in this case, I think that is very relevant to the activities of the official languages committee. It is up to you, as chair of the Standing Senate Committee on Official Languages and to the members of the committee, to make that decision. In any event, I would be in favour of a trip like this.

Senator Comeau: Senator Robichaud raises a very important point. It would be good for the Standing Senate Committee on Official Languages to be involved in this event. Because this application was made of the last minute, it turns out that the official languages committee has not had the opportunity to become involved. Senator Chaput had to look at other ways to come up with a budget. But your point is certainly very valid. The fact that the chair of the committee is attending this symposium can certainly serve to further the committee's work.

[English]

The Chair: We can discuss the pros and cons of that approach.

[Translation]

Are there questions for Senator Chaput? Senator Chaput, thank you for your presentation.

Senator Chaput: Thank you, Mr. Chair. Thank you, dear colleagues.

The committee continued in camera.

[English]

The committee resumed in public.

Honourable senators, we are in public for discussion of our next agenda item.

Québec — quatre ans après, soit dit en passant que nous ayons fêté le 400^e anniversaire de l'Acadie. C'est quand même d'une grande importance.

Est-ce que le Comité sénatorial permanent des langues officielles a considéré que ce voyage, ce séminaire, pourrait être une conférence qui pourrait servir à ses membres et, particulièrement, à vous-même en tant que présidente du comité? Certains comités se servent des budgets de leur comité pour assister à des conférences qui ont un intérêt particulier pour les membres et pour le mandat de leur comité.

Le sénateur Chaput : Je dois vous avouer que la première idée qui m'est venue lorsque j'ai reçu cette information, était de m'adresser immédiatement au Comité de la régie interne puisqu'il s'agissait d'une demande de déplacement international. À ce moment-là, je n'ai pas pensé soumettre cette demande au Comité sénatorial permanent des langues officielles en tant que présidente de ce comité. Cela ne m'est pas venu à l'esprit.

Le sénateur Robichaud : Cela pourrait être une avenue pour quelque chose de ce genre car, dans ce cas, je pense que cela se rattache bien aux activités du Comité des langues officielles. C'est à vous, comme présidente du Comité sénatorial permanent des langues officielles, et aux membres du comité qu'il revient d'en décider. De toute façon, je serai en faveur d'un tel voyage.

Le sénateur Comeau : Le sénateur Robichaud soulève un point très important. Il serait bon que le Comité sénatorial permanent des langues officielles ait l'occasion de s'impliquer dans cet événement. En revanche, du fait que cette demande a été faite à la dernière minute, le Comité des langues officielles n'a pas eu l'occasion de le faire, en l'occurrence. Le sénateur Chaput a dû utiliser d'autres moyens pour trouver un budget. Mais vous soulevez certainement un très bon point. Le fait que la présidente du comité assiste à ce colloque peut certainement faire avancer les travaux du comité.

[Traduction]

Le président : Nous pouvons discuter des avantages et des inconvénients de cette approche.

[Français]

Est-ce qu'il y a des questions pour le sénateur Chaput? Sénateur Chaput, je vous remercie pour votre présentation.

Le sénateur Chaput : Merci, monsieur le président. Merci chers collègues.

La séance se poursuit à huis clos.

[Traduction]

La séance publique reprend.

Honorables sénateurs, nous reprenons la séance publique pour aborder le prochain point à l'ordre du jour.

[Translation]

Senator Robichaud: I will start by wishing everyone a happy Valentine's Day. The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its third report.

The consideration of committee budgets is certainly one of the most important tasks undertaken by the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration. Committee work is at the very heart of the Senate, and ensuring that committees have the resources they require to undertake their work is essential, as is ensuring that these resources are allocated and accounted for in an efficient and effective manner.

Your subcommittee recently completed its consideration of budgets for 2007-08. In the course of reviewing those budgets, a number of issues came to the attention of the subcommittee which, in its judgment, require further consideration prior to the 2008-09 budget process. You should all have a copy all of this report in front of you.

[English]

Miscellaneous Expenses: One issue of concern was the variance between committees in the amounts budgeted for miscellaneous expenses. Your subcommittee recognizes that when drafting a budget for a fiscal year, it may not be possible to foresee every expense, and including a small amount for unexpected contingencies is understandable. That being said, your subcommittee recommends that committees include only one line for miscellaneous expenses under "All Other Expenses" of their general expenses — that is, expenses not allocated to a particular activity — and that amount should be modest. Most committees already demonstrate this restraint, budgeting between \$500 and \$2,500 for this purpose.

Likewise, your subcommittee recommends that within each activity envelope there be only one line for miscellaneous expenses under "All Other Expenses," and that the amounts requested be modest.

Conferences: Another area where your subcommittee found significant variance between committees was in the amount budgeted for conferences. A historical analysis also indicates a large variance in spending between committees, with some committees never sending members to conferences and others doing so on a regular basis.

After discussion, your subcommittee concluded that committees are best positioned to determine whether conference attendance is of benefit to the committee and decided not to recommend imposing a cap on the amount to be allocated for conferences at this time. However, your subcommittee reserves the right to recommend a reduced allocation for conferences should a particular demand appear excessive or should there be a shortage of funds.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Je commencerai par souhaiter une bonne Saint-Valentin à toutes et à tous. Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son troisième rapport.

L'examen des budgets des comités est certainement une des tâches les plus importantes du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. Le travail des comités est capital pour le Sénat. Il est donc essentiel de s'assurer que les comités disposent des ressources dont ils ont besoin pour bien faire leur travail et que ces ressources soient attribuées et comptabilisées de la manière la plus efficace possible.

À l'examen des budgets pour la période 2007-2008, certains points ont attiré l'attention du sous-comité. Celui-ci estime qu'il faut y revenir avant d'entreprendre le processus budgétaire de 2008-2009. Vous devriez tous avoir devant vous copie de ce rapport.

[Traduction]

Frais divers : Le premier sujet de préoccupation est l'écart qui existe entre les comités dans les sommes budgétisées pour les frais divers. Votre sous-comité reconnaît qu'il n'est pas toujours possible de prévoir toutes les dépenses au moment de préparer le budget d'un exercice financier et qu'il est compréhensible d'ajouter une petite somme pour les dépenses imprévues. Malgré cela, votre sous-comité recommande aux comités d'inscrire un seul poste de frais divers sous « Autres dépenses » de leurs frais généraux — c'est-à-dire les dépenses qui ne sont pas affectées à une activité précise — et que le montant soit modique. La plupart des comités font déjà preuve de retenue et prévoient une somme allant de 500 \$ à 2 500 \$ pour ce poste.

De plus, votre sous-comité recommande qu'on retrouve dans l'enveloppe de chaque activité un seul poste pour les frais divers sous « Autres dépenses » et que les sommes demandées soient peu importantes.

Conférences : Votre sous-comité a aussi détecté des écarts significatifs dans les sommes prévues pour les conférences. Une analyse historique fait ressortir des différences importantes d'un comité à un autre, certains n'envoyant jamais de membres à des conférences alors que d'autres en envoient régulièrement.

Après discussion, votre sous-comité a conclu que ce sont les comités eux-mêmes qui sont les mieux placés pour déterminer s'il est utile ou non d'assister à une conférence. Il a donc décidé de ne pas recommander pour l'instant le plafonnement de la somme affectée aux conférences. Votre sous-comité se réserve cependant le droit de recommander une réduction de cette somme si une demande particulière lui semble excessive ou si les fonds viennent à manquer.

[Translation]

Another issue of interest relates to the matter of consultants. The General Materiel Management Policy requires that "consulting services having a value exceeding \$35,000 and goods and other services having a value exceeding \$25,000 shall be procured through a competitive sourcing process (a 'competition') held in compliance with the rules established in this policy." The policy also states that requests from committees for sole sourcing shall be pre-authorized by Internal Economy or an authorized subcommittee thereof at the time of the budget application.

Historically, requests for sole sourcing have usually been made verbally at the time of the chair's appearance before the subcommittee on budgets. Your subcommittee believes that a more formal process should be in place. Therefore, your subcommittee recommends that committees include the intention to sole source in the written budget, if possible with the name of the contractor.

In addition, whenever possible, each proposed contract should be clearly identified in the budget, rather than consolidating them into one line in the budget. Committees are reminded that contracts must be drafted to ensure clear accountability and that invoices must be detailed, normally including an hourly accounting of tasks performed during the billing period.

Your subcommittee notes that current practice is for committees to delegate to the chair, the deputy chair and the clerk the authority to commit funds and certify accounts. Given that contractors work for the whole committee, even though they may be working under the direction of the chair, the deputy chair or the steering committee, your subcommittee suggests that committees consider having invoices from contractors signed off by both the chair and the deputy chair.

[English]

Communications: Your subcommittee notes that the Senate has invested in the Senate Communications Directorate to develop in-house expertise for Senate committees. Despite these investments, a few committees continue to hire outside communications consultants. Your subcommittee intends to inquire further into this matter through consultation with various interested parties and will report back at a later time.

Another area of considerable interest to your subcommittee is that of the reporting of expenditures. Current policies and practice allow significant flexibility for committees in the use of their funds. For instance, within an activity envelope there are no limits on the transfer of funds between categories so that, for example, if airline tickets are more expensive than had been anticipated, funds which had been budgeted for other purposes — within that envelope, of course — on the trip may be used to cover the shortfall. That being said, once the activity is completed, all surplus funds are clawed back. They are not available to the committee for other purposes.

[Français]

La question des services de consultation a aussi retenu notre attention. Notre Politique générale sur la gestion du matériel prévoit que l'acquisition de services de consultation d'une valeur de plus de 35 000 \$ et de biens et d'autres services d'une valeur de plus de 25 000 \$ devrait être effectuée par le biais d'un régime de concurrence — un concours — dans le respect des règles établies par la présente politique. Celle-ci prévoit également que les demandes d'attribution d'un contrat à un fournisseur exclusif soient préautorisées par la régie interne ou par un sous-comité autorisé à le faire au moment de la demande budgétaire.

Par le passé, les demandes d'attribution d'un contrat à un fournisseur exclusif ont été faites verbalement lors du témoignage du président devant le sous-comité des budgets. Votre sous-comité croit qu'il faudrait instaurer un processus plus officiel. Par conséquent, il recommande que les comités mentionnent leur intention d'adjuger le contrat à un fournisseur exclusif dans leur budget écrit en précisant, si possible, le nom du fournisseur.

De plus, autant que faire se peut, chaque projet de contrat devrait être mentionné clairement dans le budget. Cette mesure remplacerait le regroupement de tous les contrats dans un même poste budgétaire. Nous rappelons aux comités que les contrats doivent être établis de manière à assurer une comptabilisation claire et que les factures doivent être détaillées, normalement en donnant le compte des heures consacrées à l'exécution de tâches durant la période de facturation visée.

Votre sous-comité constate que les comités ont pour pratique de déléguer au président, au vice-président et au greffier l'autorité d'engager les fonds et de vérifier les comptes. Étant donné que les contractants travaillent pour l'ensemble du comité, même s'ils peuvent relever du président, du vice-président ou du Sous-comité du programme et de la procédure. Votre sous-comité propose que les comités fassent signer les factures des contractants à la fois par le président et par le vice-président.

[Traduction]

Communications : Le Sénat a investi dans la Direction des communications pour former une expertise interne à l'intention des comités sénatoriaux. Malgré ces investissements, quelques comités continuent de faire appel à des experts-conseils en communication. Le sous-comité a l'intention de se pencher sur cette situation en consultant les diverses parties intéressées, et il fera ensuite rapport à ce sujet.

Votre sous-comité s'est aussi intéressé vivement à la manière dont les dépenses sont déclarées. Les politiques et pratiques actuelles donnent beaucoup de latitude aux comités dans l'utilisation des fonds. Par exemple, à l'intérieur d'une enveloppe donnée, il n'y a pas de limites aux transferts de fonds d'une catégorie à une autre, si bien que, si des billets d'avion coûtent plus cher que prévu, les fonds déjà budgétisés pour d'autres postes du voyage peuvent servir à couvrir la différence. Cela dit, une fois que l'activité est terminée, tous les fonds excédentaires sont récupérés. Le comité ne peut pas s'en servir à d'autres fins.

A decision was taken by the steering committee of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration in 2007 that the Finance Directorate prepare detailed financial reports following the completion of each committee activity and that these reports be presented to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration on a regular basis. These reports will include a line-by-line breakdown of the budget and expenditures with an explanation of any significant variance. Your subcommittee recommends that detailed post-transactional reports also be prepared for all general expenses — that is, non-activity related expenditures — to be submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

While your subcommittee does not have a firm recommendation on the frequency of these reports, twice per year appears to be a reasonable standard. The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration may wish to refer all committee post-expenditure reports to the Subcommittee on the Review of Committee Budgets for consideration. Copies of committee contracts and invoices could be appended to the report.

[Translation]

In conclusion, your subcommittee believes that the adoption of these modest recommendations will improve the efficiency and effectiveness of the budget process.

We wish to remind senators of the importance of the budget process and of committee members' responsibility to carefully consider their committee's needs prior to the adoption of the budget and its submission to the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration for consideration. Your subcommittee expects committees to be responsible for their use of public funds, while ensuring that the requirements of senators and staff are met. So, for example, funds should be budgeted for interpretation on fact-finding trips should the need exist.

The work of your subcommittee will be greatly facilitated if committees are clear about their needs and detailed in their budget submissions. Once budget requests for 2008-09 are received, your subcommittee will determine the approach it will take to the recommended release of funds.

Respectfully submitted, myself as chair, Senator Downe and Senator Nancy Ruth.

[English]

The Chair: Thank you, Senator Robichaud, for a very comprehensive report. I would like to thank Senator Downe, and Senator Nancy Ruth in her absence, for your report and presentation.

Are there any comments or questions, colleagues?

[Translation]

Senator Comeau: My question is about communications. If memory serves, we decided in the past that communications work would be done by Senate staff. You indicate in your report that

Le comité directeur du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration a décidé, en 2007, que la Direction générale des finances devait préparer des rapports financiers détaillés à la fin de chaque activité d'un comité et que ces rapports devaient être remis régulièrement au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration. Ces rapports doivent ventiler en détail les budgets et les dépenses en plus d'expliquer tous les écarts importants. Votre sous-comité recommande aussi la préparation de rapports post-opération détaillés pour tous les frais généraux — c'est-à-dire les dépenses qui ne sont pas liées à une activité — et leur présentation au Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Votre sous-comité n'a aucune recommandation précise à faire quant à la fréquence de ces rapports, mais il lui semble que la présentation de deux rapports par année serait raisonnable. Le Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration voudra peut-être soumettre tous les rapports post-opération des comités à l'approbation du Sous-comité des budgets de comité. Il serait bon d'annexer aux rapports des copies des contrats et des factures des comités.

[Français]

En conclusion, votre sous-comité croit que l'adoption de ces modestes recommandations rendrait le processus budgétaire beaucoup plus efficace.

Nous tenons à rappeler aux sénateurs toute l'importance du processus budgétaire et à insister sur le fait que les membres des comités ont le devoir d'évaluer avec soin leurs besoins avant d'adopter leur budget et de le soumettre à l'approbation du Comité de la régie interne, des budgets et de l'administration. Votre comité s'attend à ce que les comités utilisent les fonds publics de manière responsable, tout en répondant aux besoins des sénateurs et de leur personnel. Ainsi, des fonds devraient être prévus au budget pour l'interprétation lors des voyages d'étude, en cas de besoin.

Si les comités indiquaient leurs besoins en détail dans leurs projets de budget, le travail de votre sous-comité s'en trouverait grandement facilité. Dès qu'il aura reçu les demandes de budgets de 2008-2009, votre comité décidera comment il procèdera au déblocage des fonds recommandés.

Respectueusement soumis, moi-même comme président, le sénateur Downe et le sénateur Nancy Ruth.

[Traduction]

Le président : Merci, sénateur Robichaud, pour ce rapport très complet. J'aimerais remercier le sénateur Downe, de même que le sénateur Nancy Ruth, malgré son absence, pour leur rapport ainsi que leur présentation.

Avez-vous autre chose à ajouter, chers collègues?

[Français]

Le sénateur Comeau : Ma question porte sur les communications. Ma mémoire me dit que, par le passé, on avait choisi que les communications se feraient à partir du personnel du

there are still committees who use outside services. I am trying to remember whether it was a directive that we gave to committees to use Senate communications or whether they still had the option of going outside. If not, what seems to be the problem in using in-house communications? I cannot see why we would need to look for these services outside.

Senator Robichaud: I do not think that it was a directive because committees have had the choice for some time. You will recall that, in a report that the subcommittee presented, we said that we were going to look at it, because, in fact, we were trying to put in-house expertise at the committees' disposal. We started to look in that direction by asking some committee chairs about it. At the time, we felt that we needed to consult a little more before coming here with recommendations. Of course, that would certainly require a meeting with senior communications staff. That is certainly something that we want to look at in more depth.

[English]

Senator Goldstein: My observation relates as well to the use of outside communications people. We started the current session of the Banking Committee with an outside communications person, who was excellent. However, we discovered as well that excellence comes with a significant cost and, therefore, decided to make use of the Senate communications people. To our very pleasant surprise — and Senator Massicotte will bear this out because he is very active on that committee — we discovered that the communications people at our disposal in the Senate are perfectly adequate to the task. They might not have the brilliance that outside super-experts might have, but given the nature of the publicity that we do and seek, I do not know that we need superstars to do it. I would opt for making it the rule to use the Senate facilities at our disposal with only an exceptional recourse to outside public relations or communications people. I would urge your subcommittee to consider that suggestion.

On another item, the second last sentence of the second to last paragraph of the English version of the report states, "Your subcommittee expects committees to be responsible in their use of public funds." That expectation presupposes that the committees have not heretofore been responsible in the use of public funds, and I do not think that was the intention. I would propose that the wording be changed to read, "Your subcommittee understands that committees have been responsible in their use of public funds, but they must ensure the requirements of senators and staff are met." That avoids the judgmental aspect of the wording as it currently stands.

[Translation]

Senator Robichaud: I understand perfectly, Senator Goldstein, and that was not the intention.

Senator Goldstein: I know that it was not your intention, but it gives that impression.

Sénat. Vous indiquez dans votre rapport qu'il y a toujours des comités qui font appel à des services à l'extérieur. J'essaie de me rappeler si ce n'était pas une directive qu'on avait donnée aux comités de choisir les communications du Sénat ou s'ils avaient encore le choix d'aller à l'extérieur. Sinon, quel semble être le problème avec le fait de pouvoir se servir des communications de l'intérieur? Je ne conçois pas qu'on ait besoin d'aller solliciter des services à l'extérieur.

Le sénateur Robichaud : Je ne crois que ce soit une directive parce que les comités, depuis un certain temps, ont le choix de le faire. Vous vous souviendrez que, dans un rapport présenté par le sous-comité, on avait dit qu'on allait regarder car, en fait, on était en train d'essayer de mettre en place une expertise qui serait à la disposition des comités. Nous avons commencé à regarder dans cette direction en posant des questions à quelques présidents ou présidentes de comités. À ce moment-là, nous avons vu le besoin de faire un peu plus de consultation avant d'arriver ici avec des recommandations. Bien sûr, cela comprendrait une rencontre, certainement, avec la Direction des communications. C'est certainement quelque chose que nous voulons examiner plus à fond.

[Traduction]

Le sénateur Goldstein : Ma remarque concerne aussi les experts-conseils en communication. Au début de la présente session, le Comité des banques a retenu les services d'un expert-conseil de l'extérieur, qui était excellent. Cependant, nous avons découvert que l'excellence venait avec un coût élevé et, par conséquent, nous avons décidé de faire appel à l'expertise du Sénat. À notre très agréable surprise — et le sénateur Massicotte peut le confirmer étant donné qu'il est très actif dans ce comité —, le personnel des communications mis à notre disposition au Sénat est à la hauteur de la tâche. Il n'a peut-être pas le brio des experts-conseils, mais compte tenu de la nature de la publicité que nous faisons et voulons, je ne crois pas que nous ayons besoin de spécialistes en la matière. Je propose que l'utilisation des ressources du Sénat devienne la règle et le recours aux experts externes en relations publiques ou en communication l'exception. Je prierais votre sous-comité d'envisager cette suggestion.

Dans un autre ordre d'idées, l'avant-dernière phrase de l'avant-dernier paragraphe du rapport dit : « Votre sous-comité s'attend à ce que les comités utilisent les fonds publics de manière responsable. » Cela laisse entendre que les comités n'ont pas jusqu'alors été responsables concernant l'utilisation des fonds publics, et je ne pense pas que ce soit là l'intention. Je propose de reformuler comme suit : « Votre sous-comité sait que les comités utilisent les fonds publics de manière responsable, mais ceux-ci doivent aussi s'assurer de répondre aux besoins des sénateurs et de leur personnel. » Cela évite le jugement sous-entendu dans sa formulation actuelle.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Je comprends bien, sénateur Goldstein, et ce n'était pas l'intention.

Le sénateur Goldstein : Je sais bien que ce n'était pas votre intention, mais cela donne cette impression.

Senator Robichaud: It could be confusing, but I assure you that people are responsible, and our recommendations are modest ones only. As for your comment about the direction, that is exactly what we wanted to understand before suggesting something that would be more definitive.

[English]

Senator Dawson: In a previous life, I spent 20 years in Canada's largest public relations firm. I can assure you that without exception all companies in Canada have both internal and external communications facilities because of the fact that you do have some perpetual communications that must be done inside the organization. However, there are documents, such as annual reports or a report on an annual conference, that you want to have done outside the organization. It is not just a question of funding but a question of being able to respond to needs.

Our biggest problem in communications is probably senators not being sensitive enough to the communications side of things. I have had both internal and external communications consultant on committees that I have worked with. A case in point is the excellent report on Africa, but for all kinds of reasons we did not get to communicate the project. It was not a problem of internal or external communications but rather our capacity as a committee to communicate.

I do not like to disagree with the senator, but having a rule that we are not allowed to go outside would be a big mistake. I believe that debate should continue because it is complicated.

[Translation]

It is not just a question of deciding for or against.

[English]

There will always be exceptions. If we fall into the trap of thinking that we can impose all of our problems on the communications services of the Senate, we would be making a big mistake.

Senator Jaffer: I thank the committee for the excellent report. We have had this discussion on communications before. In my opinion, there are two issues.

First, we need to build our communications team in the Senate; we need to build capacity.

The second issue is messaging. Yes, we will need outside communications people, but I suggest that the committee look at a way that even when we hire outside communications people, they would work directly with someone in our Communications Directorate so that institutional messaging is always kept in mind.

Le sénateur Robichaud : Cela pourrait prêter à confusion mais je vous assure que les gens sont responsables, et nous ne faisons que des recommandations très modestes. Quant à votre commentaire sur la direction, c'est exactement ce que nous voulons entendre avant de proposer une démarche qui serait plus définitive.

[Traduction]

Le sénateur Dawson : J'ai travaillé pendant 20 ans au sein de la plus importante firme de relations publiques au Canada. Je peux vous assurer que toutes les sociétés canadiennes, sans exception, font appel à la fois à des ressources en communication internes et externes en raison du fait qu'il y a de perpétuelles communications qui doivent être faites à l'intérieur de l'organisation. Toutefois, il existe des documents, tels que les rapports annuels, par exemple un rapport sur une conférence annuelle, qui doivent être faits en dehors de l'organisation. Ce n'est pas seulement une question de financement, mais aussi une question de pouvoir répondre aux besoins.

Notre plus gros problème, c'est probablement le fait que les sénateurs ne tiennent pas suffisamment compte de l'aspect des communications. J'ai travaillé à la fois avec des conseillers en communication internes et externes au sein des comités auxquels j'ai siégés. L'excellent rapport sur l'Afrique en est un exemple, mais pour toutes sortes de raisons, nous n'avons pas pu communiquer le projet. Il ne s'agissait pas d'un problème de communication interne ou externe, mais plutôt de notre capacité à communiquer en tant que comité.

Je n'aime pas être en désaccord avec le sénateur, mais fixer une règle nous empêchant de faire appel aux experts de l'extérieur serait une grave erreur. Je pense que le débat devrait se poursuivre parce que c'est compliqué.

[Français]

Ce n'est pas juste une question de trancher pour ou contre.

[Traduction]

Il y aura toujours des exceptions. Ce serait une grave erreur que de mettre tous nos problèmes sur le compte des services de communications au Sénat.

Le sénateur Jaffer : Je remercie le comité pour son excellent rapport. Nous avons déjà eu cette discussion sur les communications auparavant. À mon avis, il y a deux questions en jeu.

Premièrement, nous devons former notre propre équipe de communications au Sénat; nous avons besoin de renforcer nos capacités.

La deuxième question concerne le message. Nous aurons certes besoin de personnes de l'extérieur en communication, et je suggère que le comité envisage une façon de faire collaborer les experts externes que nous embauchons, au besoin, et une personne de notre Direction des communications, afin que le message

They would work with our communications team rather than just directly with the subcommittee so that institutional messaging and building our own capacity are taken care of.

[Translation]

Senator Massicotte: Congratulations; the report has a lot of merit and I support it completely.

[English]

Communications is a sensitive issue and you should do a lot more work. Three or four years ago, I did the same thing and I consulted with the chair of every committee. The general opinion was that outside help is critical to doing a good job.

If you look at every poll, the Senate has a poor image in Canada in regards to the work we do. We suffer immensely in terms of credibility and image. I would add a side note by saying that the non-partisan activity of the Senate will not help much. However, the committee work and the reports we table are very good. We have to be extremely more proactive in getting the message across about just how good our committee work is.

The majority of the committee chairs I spoke to wanted to go outside for communications help as need be. Quite frankly, I suspect that the specialists or the expertise you need is not in-house. If you look at total cost, on a marginal basis it costs money to go outside. However, I am not sure that going outside for most of the work is cheaper than what we are doing today. Take a look at it.

Senator Stollery: The communications conversation has been going on for at least the 20 or more years that I have been on this committee. I agree with Senator Massicotte, and I think Senator Dawson and Senator Massicotte are saying the same thing. I do not think Senator Goldstein said the opposite.

We had a policy that when a committee went to the Internal Economy Committee with a budget, it would not be approved unless they had laid out a communications strategy. I thought that was a very good policy. For years I have been putting forth budgets of the Foreign Affairs Committee. However, it was a policy of the Internal Economy Committee that you could not get your budget approved if it did not include a sum for outside help.

This is not a criticism of our committee. Senate communications are much improved. Nonetheless, you did not have to spend; you had to present a strategy to publicize your report. I never understood why we abandoned that policy because I thought it was a good one.

I think that we should be encouraging people to "communicate" our reports. I will not bore you with the adventures of the Foreign Affairs Committee and its Africa

institutionnel soit toujours transmis. Ils travailleraient de concert avec notre équipe de communications, plutôt que directement avec le sous-comité, de sorte qu'on transmette bien le message institutionnel et qu'on développe nos propres capacités.

[Français]

Le sénateur Massicotte : Félicitations, c'est un rapport qui a beaucoup de mérite et je l'appuie totalement.

[Traduction]

La question des communications est délicate, et il faut travailler beaucoup plus à cet égard. Il y a trois ou quatre ans, j'ai fait la même chose et j'ai consulté le président de chaque comité. En général, on était d'avis que l'aide extérieure était essentielle pour faire du bon travail.

Si vous regardez tous les sondages, le Sénat jouit d'une mauvaise réputation au Canada en ce qui concerne son travail. Nous souffrons d'un énorme problème de crédibilité et d'image. Soit dit en passant, l'activité non partisane du Sénat ne sera pas d'un grand secours. Toutefois, les travaux du comité et les rapports que nous déposons sont très bons. Nous devons prendre les devants et montrer à quel point notre comité fait du bon travail.

La majorité des présidents de comité à qui j'ai parlé voulaient faire appel aux experts en communication de l'extérieur au besoin. Très franchement, je crois que les spécialistes ou l'expertise dont vous avez besoin ne sont pas ici. Si vous examinez les coûts marginaux totaux, vous constaterez que les services externes coûtent cher. Cependant, je ne suis pas sûr que de faire appel à eux pour le plus gros du travail coûte moins cher que ce que nous faisons aujourd'hui. Pensez-y.

Le sénateur Stollery : Ces discussions perdurent depuis les 20 ans ou plus que je siège à ce comité. Je suis d'accord avec le sénateur Massicotte, et je crois que le sénateur Dawson et le sénateur Massicotte disent la même chose. Je ne pense pas que le sénateur Goldstein ait dit le contraire.

À l'époque, il y avait une politique selon laquelle le Comité de la régie interne n'approuvait pas le budget d'un comité si celui-ci n'avait pas défini une stratégie de communication. Je trouvais que c'était une très bonne politique. Pendant des années, j'ai présenté les budgets du Comité des affaires étrangères. Toutefois, le Comité de la régie interne avait pour politique de ne pas approuver un budget si celui-ci ne prévoyait pas une somme pour l'aide extérieure.

Je ne critique pas notre comité. Les communications au Sénat sont beaucoup mieux qu'avant. Néanmoins, il ne fallait pas dépenser; vous deviez présenter une stratégie pour faire connaître votre rapport. Je n'ai jamais compris pourquoi nous avons renoncé à cette politique parce que je trouvais que c'était une bonne chose.

Je pense que nous devrions encourager les gens à « communiquer » nos rapports. Je ne vais pas vous ennuyer avec les aventures du Comité des affaires étrangères et son

report. Overall, we did pretty well with it. I think it generated quite a lot of good publicity for the Senate.

I agree with what Senator Massicotte and Senator Dawson are saying: There is expertise outside of the Senate that we can use, and we should not interfere with any committee that says they have a plan.

This conversation has been going on for years and is extremely important. It is more important now because the Senate has been under attack, and we have to respond with the work that we do. We have to tell people, for God's sake.

Senator Stratton: I am not disagreeing with any of what has been said, but the key is "value for money," as Senator Massicotte would say. If a committee goes outside the Senate for communications expertise, the committee should have to justify it. In other words, come before the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and justify it, as Senator Stollery says. You cannot just go out and hire willy-nilly, even if you tender; you have to justify it.

Senator Massicotte: I would go back to what Senator Stollery said as well — justify it. I believe we have issued 368 reports over the last 10 years and the public remembers 2 or 3. I would do the reverse: Justify why we should spend time doing a report if we are only going to talk about it amongst ourselves. If we are not going to make the Canadian public aware of the reports, they are a waste of time and money. Committees should have a communications strategy.

Senator Dawson: Being the new guy on the block and not having been here for 20 years like Senator Stollery, I would say that normally in a situation like this you have a communications audit. It is the same thing as having any audit when people from outside come in and look at the reports from the last three or four years. They may say, "Here is what is being done and how much it costs, and this is how you should be looking toward the future." It is a communications audit. It has been done in bigger organizations that, in some cases, have better reputations than we have. That should be considered by the committee.

The Chair: I think the general wish of the committee is to adopt the report, subject to the change in the second last paragraph of the conclusion as recommended by Senator Goldstein. Could we have a motion to adopt the report?

Senator Massicotte: I so move.

The Chair: All those in favour? Contra minded? Carried.

Thank you Senator Robichaud, Senator Downe and, in her absence, Senator Nancy Ruth. We will hear back from you again on the issue of communications as you suggested in your report.

The committee continued in camera.

rapport sur l'Afrique. Dans l'ensemble, nous nous en sommes bien tirés. Je pense que cela a généré beaucoup de bonne publicité pour le Sénat.

Je suis d'accord avec les sénateurs Massicotte et Dawson pour dire qu'il y a des experts à l'extérieur du Sénat à qui nous pouvons faire appel, et que nous ne devrions pas en empêcher les comités qui disent avoir un plan.

Ce débat dure depuis plusieurs années et est extrêmement important. Particulièrement aujourd'hui, depuis que le Sénat a été la cible de critiques. Nous devons contrer ces critiques par le travail que nous faisons. Les gens doivent le savoir, pour l'amour de Dieu.

Le sénateur Stratton : Je ne suis pas en désaccord avec ce qui a été dit, mais l'important, c'est d'en avoir pour son argent, comme dirait le sénateur Massicotte. Si un comité du Sénat fait appel à des experts-conseils en communication, il devra le justifier. Autrement dit, il faut se présenter devant le Sous-comité des budgets de comité et se justifier, comme l'explique le sénateur Stollery. On ne peut pas embaucher n'importe qui à sa guise; même si vous soumissionnez, vous devez vous justifier.

Le sénateur Massicotte : Je voudrais aussi revenir à ce qu'a dit le sénateur Stollery — le justifier. Je crois que nous avons publié 368 rapports au cours des dix dernières années et le public se souvient de deux ou trois. Faisons l'inverse : justifions pourquoi nous devrions passer autant de temps à rédiger un rapport si nous sommes les seuls à en parler. Si nous ne mettons pas la population canadienne au courant des rapports, cela représente une perte de temps et d'argent. Les comités devraient avoir une stratégie de communication.

Le sénateur Dawson : Même si je suis le petit nouveau et que je n'ai pas les 20 ans d'expérience du sénateur Stollery, je dirais que, normalement, dans une situation comme celle-ci, il faut effectuer une vérification des communications. Des gens de l'extérieur viennent et examinent les rapports des trois ou quatre dernières années. Ils constatent ce qui se fait et les coûts rattachés et recommandent les mesures à prendre à l'avenir. Il s'agit d'une vérification des communications. Cela s'est fait dans des grandes organisations qui, dans certains cas, jouissent d'une meilleure réputation que nous. Cela devrait être envisagé par le comité.

Le président : Je pense que tous les membres du comité souhaitent adopter le rapport, sous réserve de la modification à l'avant-dernier paragraphe de la conclusion, comme l'a recommandé le sénateur Goldstein. Pourrions-nous avoir une motion visant à adopter le rapport?

Le sénateur Massicotte : J'en fais la proposition.

Le président : Tous ceux qui sont pour? Contre? La motion est adoptée.

J'aimerais remercier le sénateur Robichaud et le sénateur Downe, de même que le sénateur Nancy Ruth, qui est absente. Vous reviendrez faire le point sur la question des communications, comme vous l'avez indiqué dans votre rapport.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, Thursday, March 6, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:06 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Good morning, honourable senators. The first item on the agenda is the request for international travel from Senator Rompkey.

Senator Rompkey: Mr. Chairman, I have presented to the committee the reasons for international travel. They are laid out and I assume that committee members have been able to go over them.

This travel proposal involves a visit to war graves in France by a delegation from Newfoundland. I have been asked to lead that delegation. This visit is very important for our province, as you know. The Royal Newfoundland Regiment fought in the First World War. The Battle of Beaumont-Hamel, in particular, is very important to our province. This group wants to raise a plaque there, which they have prepared. They will be visiting Beaumont-Hamel, as well as other sites where the regiment fought in the First World War. There will be some visits to Second World War gravesites as well.

That is the purpose of the trip and we have laid out the cost. The cost is roughly the same as a visit to my own province, so I am asking to be able to use a point to do this.

The Chair: Honourable senators, are there any questions or comments?

Senator Downe: What is the name of the group that has asked you to go, senator?

Senator Rompkey: It is a group of men and women from a particular school in Newfoundland. This school lost many people in the First World War. The regiment was formed as a result of cadet organizations based in schools. Much of the early part of the regiment was formed in that way, and that is the group that is going over.

The Chair: Thank you, Senator Rompkey.

Senator Rompkey: Thank you, sir.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chair: We will resume in public for the report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

OTTAWA, le jeudi 6 mars 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 6, pour examiner des affaires administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Bonjour, honorables sénateurs. Le premier point à l'ordre du jour concerne la demande de voyage à l'étranger faite par le sénateur Rompkey.

Le sénateur Rompkey : Monsieur le président, j'ai présenté au comité les raisons de ce voyage à l'étranger. Elles sont exposées, et je suppose que les membres du comité ont eu l'occasion de les passer en revue.

Ce projet de voyage concerne une visite aux tombes de guerre en France par une délégation de Terre-Neuve. On m'a demandé de diriger cette délégation. Cette visite est très importante pour notre province, comme vous le savez. Le Royal Newfoundland Regiment a pris part à la Première Guerre mondiale. La Bataille de Beaumont-Hamel, en particulier, revêt une très grande importance pour les Terre-Neuviens. Ce groupe veut apposer là-bas une plaque commémorative qu'il a préparée. Le groupe visitera Beaumont-Hamel, ainsi que d'autres sites où le régiment a combattu durant la Première Guerre mondiale. Il y aura également quelques visites aux cimetières des soldats canadiens tombés pendant la Seconde Guerre mondiale.

Voilà le but du voyage, et nous avons indiqué les coûts afférents. C'est grosso modo l'équivalent du coût d'une visite dans ma province; je demande donc la possibilité d'utiliser mes points pour ce voyage.

Le président : Honorables sénateurs, y a-t-il des questions ou des observations?

Le sénateur Downe : Quel est le nom du groupe qui vous a demandé de l'accompagner, monsieur le sénateur?

Le sénateur Rompkey : Il s'agit d'un groupe d'hommes et de femmes d'une école particulière à Terre-Neuve. Cette école a perdu beaucoup de gens durant la Première Guerre mondiale. Les membres du régiment provenaient d'organisations de cadets basées dans des écoles. C'est ainsi qu'avait été formée une grande partie du régiment à ses débuts, et c'est le groupe qui va se rendre là-bas.

Le président : Merci, sénateur Rompkey.

Le sénateur Romkey : Merci, monsieur.

La séance se poursuit à huis clos.

La séance publique reprend.

Le président : Nous allons reprendre notre séance publique pour discuter du rapport préparé par le Sous-comité des budgets de comités.

[Translation]

Senator Robichaud: The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its fourth report. Your subcommittee recommends the following partial, pro-rated release of funds for fiscal year 2008-09:

National Security and Defence (National Security Policy), Professional and Other Services: \$47,900; Transportation and Communications: \$109,600; All Other Expenditures: \$7,500, for a total of \$165,000.

The recommended allocation is for: \$40,500 for contracts through June 30, 2008; \$1,500 for working meals; \$5,000 for courier charges; \$15,000 for promotion of reports; \$103,000 for a trip to Washington, D.C.

[English]

Your subcommittee notes that these recommended allocations are based on the presentation by the Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence regarding the committee's needs until June 30, 2008. Your subcommittee will conduct a further review of this budget once other budgets for 2008-09 are received. No assumptions should be made regarding future allocations for expenditures forecast after June 30, 2008 in this budget.

[Translation]

Your subcommittee intends to carefully review all committee budgets as early as possible in the fiscal year.

Respectfully submitted by the subcommittee composed of myself, Senator Nancy Ruth and Senator Downe.

[English]

The Chair: Senator Robichaud, is it \$40,500 for contracts — plural — through June 30? Does that mean that none of those contracts are above the policy limit of \$35,000 for public tendering?

Senator Robichaud: This is a tricky question that we will have to deal with when we consider the budget for the full year. This represents three or four contracts, so it is broken down. It deals with parts of contracts that were requested for the full year. This is why we have said at the bottom of page 1 of our report:

No assumptions should be made regarding future allocations for expenditures forecast after June 30 . . .

We want to look at this because in the submission before us for the full amounts, I believe three of the four exceed the \$35,000 limit, whereby if you do not go to public tender, you sole source and you get the permission of the committee.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Le Sous-comité des budgets des comités du Comité de la régie interne a l'honneur de présenter son quatrième rapport. Votre sous-comité recommande que les sommes partielles suivantes soient débloquées au prorata pour l'exercice 2008-2009 :

Sécurité nationale et défense (politique sur la sécurité nationale), services professionnels et autres : 47 900 \$; Transports et communications : 109 600 \$; Autres dépenses : 7 500 \$, pour un total de 165 000 \$.

Recommandations pour une provision budgétaire de : 40 500 \$ pour les contrats jusqu'au 30 juin 2008; 1 500 \$ pour les repas liés au travail; 5 000 \$ pour les frais de messagerie; 15 000 \$ pour la promotion des rapports; 103 000 \$ pour un voyage à Washington, D.C.

[Traduction]

Votre sous-comité précise que ces recommandations tiennent compte de la présentation faite par le président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense au sujet des besoins du comité d'ici le 30 juin 2008. Votre sous-comité réexaminera ce budget après qu'il aura reçu les autres budgets pour 2008-2009. Il ne faut pas supposer que des sommes additionnelles seront allouées pour les prévisions budgétaires au-delà du 30 juin 2008.

[Français]

Votre sous-comité a l'intention d'examiner attentivement tous les budgets des comités dès que possible durant l'exercice.

Respectueusement soumis, le sous-comité composé de moi-même, du sénateur Nancy Ruth et du sénateur Downe.

[Traduction]

Le président : Sénateur Robichaud, est-ce qu'il s'agit de 40 500 \$ pour les contrats — au pluriel — jusqu'au 30 juin? Cela signifie-t-il qu'aucun de ces contrats ne dépasse la limite de 35 000 \$ prévue par la politique pour les appels d'offres publics?

Le sénateur Robichaud : C'est une question délicate dont nous devons traiter lorsque nous examinerons le budget pour l'exercice au complet. Ce montant représente trois ou quatre contrats; c'est donc réparti. Il comprend les parties des contrats pour tout l'exercice. C'est pourquoi nous indiquons au début de la page 2 de notre rapport :

Il ne faut pas supposer que des sommes additionnelles seront allouées pour les prévisions budgétaires au-delà du 30 juin 2008...

Nous voulons examiner cette question parce que dans le budget global que nous avons sous les yeux, je crois que trois des quatre dépassent la limite de 35 000 \$; en vertu de la politique, si on ne procède pas à un appel d'offres public, on doit obtenir la permission du comité pour recourir à un fournisseur unique.

The Chair: In Senator Kenny's overall budget, I see that there are three requests for contracts above the \$35,000 limit. That limit is a Treasury Board guideline that we have adopted. By sawing it off and allocating a certain amount between now and June, are we skirting the guideline of \$35,000 for contracts by not going to tender now? Would this proposal survive an audit?

Senator Robichaud: It is just putting it off, in a way, because the numbers asked for are for a certain period and they are not over. I remind you that we also have the authority to sole source.

The Chair: Only in prescribed circumstances.

Senator Robichaud: This is the question we will have to answer when we look at the full budget. I cannot speak for the other members of the subcommittee, but I am very uncomfortable with that. I believe that if we have markers or guidelines, we should keep within them, or else we should just dump them and do as we wish. When we consider the full budget, this is why we will have to consider those limits seriously, as well as whether we allow sole sourcing.

The Chair: The current policy is that you can only sole source contracts of \$35,000 or less. Beyond the \$35,000, the Treasury Board guideline that we have adopted stipulates that the contract has to be tendered.

If we know that the contract request is above that limit, as is the case in Senator Kenny's full budget request, are we within the guidelines by just approving part of it because that part is below \$35,000?

Senator Robichaud: I am looking for guidance.

The Chair: Perhaps we could ask Mr. Patrice to comment from a legal perspective and our Director of Finance to comment from an audit perspective on what would happen if we were to approve it.

Michel Patrice, Assistant Law Clerk and Parliamentary Counsel, Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel, Senate of Canada: As you say, the policy adopted by the Senate for procurement of goods and services provides for a limit of \$35,000 in terms of contracts that can be sole sourced. The policy also provides that you can go above the \$35,000 for sole sourcing where so approved by Internal Economy. The committee has the authority to approve contracts over the \$35,000 limit.

In terms of contract splitting and the spirit of a policy, whether the policy of Treasury Board or our policy, you cannot split contracts to go around the \$35,000 limit. I understand that an amount less than \$35,000 has been approved. One could say that this is not subject to the sole sourcing policy at this time, but when

Le président : Dans le budget global du sénateur Kenny, je constate qu'il y a trois demandes de contrats au-dessus de la limite de 35 000 \$. Cette limite est une ligne directrice du Conseil du Trésor que nous avons adoptée. En la scindant et en attribuant un certain montant d'ici juin, sommes-nous en train d'esquiver la ligne directrice de 35 000 \$ pour les contrats si nous ne faisons pas d'appel d'offres maintenant? Cette proposition tiendrait-elle le coup si elle faisait l'objet d'une vérification?

Le sénateur Robichaud : Cela ne fait que reporter la demande, en quelque sorte, parce que les sommes demandées visent une période donnée et elles ne sont pas échues. Je vous rappelle que nous avons également l'autorisation de recourir à un fournisseur unique.

Le président : Seulement dans les conditions prescrites.

Le sénateur Robichaud : C'est la question à laquelle nous devons répondre au moment d'examiner tout le budget. Je ne peux pas parler pour les autres membres du sous-comité, mais je suis très mal à l'aise avec cette proposition. Je crois que si nous avons des points de repère ou des lignes directrices, nous devons les respecter, sinon nous n'avons qu'à les jeter et à faire à notre guise. Voilà pourquoi, dans le cadre de notre examen du budget global, nous devons sérieusement étudier ces limites et déterminer s'il y a lieu d'autoriser le recours à un fournisseur unique.

Le président : En vertu de la politique actuelle, le recours à un fournisseur unique n'est autorisé que pour les contrats de 35 000 \$ ou moins. Au-delà de 35 000 \$, la ligne directrice du Conseil du Trésor, que nous avons adoptée, stipule que le contrat doit faire l'objet d'un appel d'offres.

Si nous savons que le contrat demandé dépasse cette limite, comme c'est le cas dans le budget global proposé par le sénateur Kenny, sommes-nous conformes aux lignes directrices si nous en approuvons tout simplement une partie parce que la valeur de celle-ci est inférieure à 35 000 \$?

Le sénateur Robichaud : Je vous demande conseil.

Le président : Nous pourrions peut-être demander à M. Patrice de nous en parler du point de vue juridique et à notre directeur des Finances, du point de vue de la vérification, en ce qui concerne les conséquences de notre approbation.

Michel Patrice, légiste adjoint et conseiller parlementaire, Bureau du légiste et conseiller parlementaire, Sénat du Canada : Comme vous l'avez dit, la politique adoptée par le Sénat pour l'achat de produits et de services prévoit une limite de 35 000 \$ pour les contrats à fournisseur unique. La politique stipule également qu'il est possible de dépasser le seuil de 35 000 \$ pour les contrats à fournisseur unique si le Comité de la régie interne accorde son approbation. Le comité a le pouvoir d'approuver des contrats qui dépassent la limite de 35 000 \$.

En ce qui concerne le fractionnement d'un marché et l'esprit d'une politique, qu'il s'agisse de la politique du Conseil du Trésor ou de notre politique, on ne peut pas fractionner des contrats pour contourner la limite de 35 000 \$. Si j'ai bien compris, un montant inférieur à 35 000 \$ a déjà été approuvé. On pourrait

further funds are requested from the committee it could bring that amount above the \$35,000. That is when the question will arise as to whether the committee approves the sole sourcing contract, to avoid the contract splitting.

Senator Nancy Ruth: I understand the finesse of what you said, but the line in the report that says “No assumptions should be made regarding future allocations for expenditures” was our way of getting out of the bind that you have suggested. We have approved it, but we are saying, “Don’t count on it, baby.” That is why that is specifically there.

Senator Robichaud: The argument put to us is that some committees have developed a certain expertise over the years that cannot be found elsewhere. The argument is that if we go to the public for contracts, we risk losing those experts and the committees would not get the services they now receive.

I am all for the public tendering of contracts. That argument can be made, but if we have guidelines, either we stay within them or we change them.

The Chair: I know the committee has the authority to approve the sole sourcing of contracts beyond \$35,000, but before we approve, that argument has to be made before this committee. We have to be convinced, along the lines that you just spoke of with respect to expertise, that there is a bona fide reason to sidestep the public tendering process. That is not being done here.

I am satisfied with Senator Nancy Ruth’s comment that once you have included in your report that this is a one-time request and it is not to be construed as approval for anything beyond the \$35,000, we should feel fairly comfortable that this is not an indirect way of trying to get around the \$35,000 limit.

Senator Stratton: My only real concern is that here we have three contracts totalling \$128,000. There may be valid and good reasons for the sole sourcing — I have been on committees where that has been deemed to be important — but three?

I understand the special requirements of that particular committee; I am not denying that fact. However, surely to goodness, with respect to a consultant — writer/communications — there are dozens of individuals on the Hill who you could perhaps go to and ask. It may turn out that if the committee were to put the contract out to tender, they would find someone better. That is one area where I feel something like that could be done.

Senator Robichaud: We are discussing something that is not before us at this moment. This is certainly something we will take into consideration when we do a study of the full budget for the full year.

Senator Stratton: Once you have approved these amounts, that is it.

alléguer que cette situation n’est pas assujettie à la politique sur les contrats à fournisseur unique pour le moment, mais lorsqu’on demandera d’autres fonds au comité, le montant pourrait alors dépasser le seuil de 35 000 \$. C’est à ce moment-là que le comité aura à trancher la question de savoir s’il approuve le contrat à fournisseur unique pour éviter le fractionnement du marché.

Le sénateur Nancy Ruth : Je comprends la nuance de vos propos, mais nous avons inclus la phrase suivante dans notre rapport : « Il ne faut pas supposer que des sommes additionnelles seront allouées pour les prévisions budgétaires ». C’est notre façon de venir à bout de la situation que vous avez évoquée. Nous avons approuvé le montant, mais nous disons : « Ne comptez pas trop là-dessus. » C’est pourquoi nous avons spécifiquement ajouté cette phrase.

Le sénateur Robichaud : L’argument qu’on nous a présenté, c’est que certains comités ont acquis, au fil des ans, un savoir-faire que l’on ne retrouve nulle part ailleurs. L’argument, c’est que si nous nous allons en appel d’offres public pour des contrats, nous risquons de perdre ces experts, et les comités n’auraient pas les services qu’ils reçoivent maintenant.

Je suis tout à fait en faveur des appels d’offres publics. On peut faire valoir cet argument, mais si on a des lignes directrices, il faut soit les respecter, soit les changer.

Le président : Je sais que le comité a le pouvoir d’approuver les contrats à fournisseur unique de plus de 35 000 \$, mais avant d’accorder toute approbation, cet argument doit être défendu devant le comité. Nous devons être convaincus qu’il y a une raison de bonne foi pour écarter le processus d’appel d’offres, comme ce que vous venez d’expliquer concernant le savoir-faire. Ce n’est pas le cas ici.

Je suis satisfait de l’observation faite par le sénateur Nancy Ruth, selon laquelle si vous avez indiqué dans votre rapport qu’il s’agit d’une demande ponctuelle qui ne doit pas être interprétée comme une approbation de toute demande de plus de 35 000 \$, nous devrions être assez persuadés qu’il ne s’agit pas d’une façon indirecte de contourner la limite de 35 000 \$.

Le sénateur Stratton : Ma seule réserve, c’est que nous avons ici trois contrats qui totalisent 128 000 \$. Il y a peut-être des raisons valables de recourir à un fournisseur unique — j’ai siégé à des comités où cette approche est considérée importante —, mais trois?

Je comprends les exigences spéciales de ce comité particulier; je ne nie pas ce fait. Toutefois, il va sans dire que, pour le poste de consultant — rédacteur/communications —, il y a des dizaines de personnes sur la Colline à qui vous pouvez vous adresser. Qui sait? Peut-être que le comité trouverait quelqu’un de meilleur s’il faisait un appel d’offres. C’est un domaine où, selon moi, il serait possible de procéder ainsi.

Le sénateur Robichaud : Nous discutons d’une question qui n’est pas à l’étude pour l’instant. C’est certainement un point que nous prendrons en considération lorsque nous étudierons le budget global pour l’exercice au complet.

Le sénateur Stratton : Dès que vous avez approuvé ces montants, il n’y a plus rien à faire.

The Chair: We are not approving these amounts, Senator Stratton.

Senator Robichaud: You are just approving what is before you in this report.

Senator Stratton: I understand that. I am looking at the amount of \$47,000 for "Professional and Other Services." Where is the detail on that? There is \$40,500 for contracts through to June 30. What are they? Are they a portion of those contracts?

Senator Robichaud: They are a portion of what is before you.

Senator Stratton: Thank you.

The Chair: Does that include the contract for research and administrative assistant? If it does, is that research and administrative assistant available to the full committee?

Senator Robichaud: This is a question we should ask of the committee. That \$47,900 is prorated for three months: April, May and June. It covers that part of the salary that was asked for the year, or the contract.

There was a question as to what that person was doing — if she was working, as you were saying, for the committee. The answer was that the work she does is in relation to the demands that come to the senator's office concerning the work done by the committee, if I can put it that way.

I do not know if the members of the subcommittee wish to speak.

The Chair: Is everyone satisfied with that response?

Senator Robichaud: Yes and no, because we want to look further into that matter. The question that must be put is this: Should committee budgets be used to hire staff in a senator's office?

The Chair: I think the answer to that is a blunt "no." If an assistant is available to the full committee, we have done that in the past, but we certainly cannot use committee budgets to supplement or augment senators' office staff.

Senator Robichaud: This is the grey area, Mr. Chair. The case was made to us that this person works exclusively, if I may use that expression, on things that are related to the work of the committee in the promotion of reports, the organization of meetings with media, the organizing of schedules, the writing of answers to people who call in for reports and who ask questions on the reports, et cetera.

A list was submitted to us as to the work that person was doing. We are looking at that. We found that some of those tasks could very well be done by other resources at the disposition of the committee.

The Chair: I again rely on the comments of Senator Nancy Ruth with respect to no assumptions here.

Le président : Nous ne sommes pas en train d'approuver ces montants, sénateur Stratton.

Le sénateur Robichaud : Vous êtes en train d'approuver seulement ce qui figure dans le rapport sous vos yeux.

Le sénateur Stratton : Je comprends cela. Je regarde le montant de 47 000 \$ pour la catégorie « Services professionnels et autres ». Où en sont les détails? Il y a 40 500 \$ pour des contrats jusqu'au 30 juin. De quoi s'agit-il? Est-ce une partie de ces contrats?

Le sénateur Robichaud : C'est une partie de ce que vous avez sous les yeux.

Le sénateur Stratton : Merci.

Le président : Cela comprend-il le contrat pour l'adjointe à la recherche et à l'administration? Si c'est le cas, cette adjointe est-elle au service de tout le comité?

Le sénateur Robichaud : C'est une question que nous devrions poser au comité. Le montant de 47 900 \$ est calculé au prorata pour trois mois : avril, mai et juin. Il couvre la partie du salaire qui a été demandé pour l'année, ou le contrat.

On a demandé ce que cette personne faisait — si elle travaillait, comme vous venez de le dire, pour le comité. La réponse, c'est que son travail est lié aux demandes adressées au bureau du sénateur relativement au travail du comité, si je puis m'exprimer ainsi.

Je ne sais pas si les membres du sous-comité souhaitent intervenir.

Le président : Tout le monde est-il satisfait de cette réponse?

Le sénateur Robichaud : Oui et non, parce que nous voulons examiner ce point plus en profondeur. La question à poser est la suivante : les budgets de comités devraient-ils servir à embaucher du personnel au bureau d'un sénateur?

Le président : Je crois que la réponse est un non retentissant. Si un adjoint est au service de tout le comité, nous y avons recours comme dans le passé, mais nous ne pouvons certainement pas utiliser les budgets de comités pour compléter ou accroître le personnel des bureaux des sénateurs.

Le sénateur Robichaud : C'est une zone grise, monsieur le président. L'argument qui nous a été présenté, c'est que cette personne travaille exclusivement, si je puis utiliser cette expression, sur des choses qui sont liées au travail du comité, par exemple la promotion de rapports, l'organisation de réunions avec les médias, l'établissement de calendriers, la rédaction de réponses aux gens qui demandent des rapports et qui posent des questions sur les rapports, et cetera.

On nous a soumis une liste des tâches effectuées par cette personne. Nous sommes en train de l'examiner. Nous avons découvert que certaines des tâches pourraient fort bien être exécutées par d'autres ressources mises à la disposition du comité.

Le président : Encore une fois, je me fie aux observations du sénateur Nancy Ruth : évitons de faire des suppositions ici.

So as not to impede the work of the National Security and Defence Committee, the Subcommittee on the Review of Committee Budgets is asking that we approve this particular report on an interim basis. The Standing Senate Committee on National Security and Defence wishes to get on with its work until June. All of those issues we are discussing now will be debated in full before the full budget is approved; is that correct?

Senator Robichaud: Yes.

The remark made by Senator Nancy Ruth appears in the report. Given that we had agreed to certain amounts, we wanted to make sure that no one took it for granted that they could project over the year and that funds would be forthcoming. No assumptions should be made in that direction.

Senator Cook: Help me to understand this issue. You pro-rated an amount of \$47,900. Those people go about their business and perform their tasks until June, when we may or may not shut them down. Is that where we want to go? You start off on a journey and then you abort it.

Senator Robichaud: It is do it now or do it later.

Senator Cook: I am looking at four talented, experienced people starting a function of work until June, and then someone may or may not shut them down. It does not make any sense to me.

Senator Nancy Ruth: Senator Kenny always takes a gamble and a risk, and all staff should know that.

Senator Robichaud: It makes sense to me in that these are contractors. Contractors usually are hired for certain periods of time and have to resubmit if they want to continue working.

Senator Cook: So these are contracts.

Senator Nancy Ruth: I have one issue about the Treasury Board guidelines. How do you work it creatively? Three contracts are above \$35,000 and two of them are only \$5,000 above that amount. It would cost more than that to put an ad in *The Globe and Mail* to recruit a body of people to come and bid on a contract; and it is only for a part-time job anyhow.

When I sit on the committee, I am not sure what to do. My business experience tells me that for \$5,000 this is crazy, so don't do it. I understand that is the guideline we are given, but I do not know how to operate with it so it is creative and useful.

Paul Bélisle, Clerk of the Senate and Clerk of the Committee: Treasury Board provisions allow you to have a multi-year request for proposal, or RFP. You would tender for multiple years in an effort to select people who could ensure continuity with the committee. I am not sure how long that multi-year proposal

Pour ne pas entraver le travail du Comité de la sécurité nationale et de la défense, le Sous-comité des budgets de comité demande que nous approuvions ce rapport particulier de façon provisoire. Le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense souhaite poursuivre son travail jusqu'en juin. Toutes les questions dont nous discutons maintenant seront débattues en long et en large avant l'approbation du budget global, n'est-ce pas?

Le sénateur Robichaud : Oui.

La remarque du sénateur Nancy Ruth figure dans le rapport. Comme nous avons approuvé certains montants, nous voulions nous assurer que personne ne tenait pour acquis que des fonds seraient débloqués pour toute prévision durant l'exercice. Il ne faut faire aucune supposition à cet égard.

Le sénateur Cook : Aidez-moi à comprendre cette question. Vous avez calculé au prorata un montant de 47 900 \$. Ces personnes vont vaquer à leurs affaires et exécuter leurs tâches jusqu'en juin, date à laquelle nous pourrions les mettre à la porte. Est-ce cette orientation que nous voulons adopter? Vous faites quelques pas, puis vous vous arrêtez?

Le sénateur Robichaud : C'est ce qui va se passer tôt ou tard.

Le sénateur Cook : Je vois quatre personnes talentueuses et chevronnées qui vont occuper une fonction jusqu'en juin, puis quelqu'un pourrait les mettre à la porte. Cela n'a pas de sens, à mon avis.

Le sénateur Nancy Ruth : Le sénateur Kenny prend toujours un risque, et tout le personnel devrait le savoir.

Le sénateur Robichaud : Selon moi, cela a du sens parce qu'il s'agit d'entrepreneurs. Les entrepreneurs sont habituellement embauchés pour des périodes déterminées et doivent faire une nouvelle soumission s'ils veulent continuer de travailler.

Le sénateur Cook : Il s'agit donc de contrats.

Le sénateur Nancy Ruth : J'ai un problème avec les lignes directrices du Conseil du Trésor. Comment les mettre en œuvre de façon créative? Trois contrats dépassent la limite de 35 000 \$, mais deux d'entre eux ne la dépassent que de 5 000 \$. Il nous en coûterait davantage si nous mettions une annonce dans le *Globe and Mail* pour recruter un bassin de gens qui seraient invités à faire une soumission pour un contrat. C'est juste un poste à temps partiel, de toute façon.

Lorsque je siège au comité, je ne sais vraiment pas quoi faire. D'après mon expérience en affaires, quelque chose me dit que pour 5 000 \$, cela ne vaut pas la peine de procéder ainsi. Je comprends qu'il s'agit d'une ligne directrice qu'on nous a donnée, mais je ne sais pas comment la mettre en application de façon créative et utile.

Paul Bélisle, greffier du Sénat et greffier du comité : En vertu des dispositions du Conseil du Trésor, vous pouvez faire une demande de proposition, ou une DP, pluriannuelle. Vous feriez un appel d'offres pour plusieurs années en vue de sélectionner les gens pouvant assurer une continuité pour le comité. Je ne suis pas

would be, be it three years or five years, but it is up to you to decide. That is also possible within Treasury Board guidelines.

Senator Nancy Ruth: You understand my problem. For \$5,000, why would you do this?

The Chair: You are talking about the limit of \$35,000?

Senator Nancy Ruth: Yes, when the contract is only \$40,000.

The Chair: You have to set a guideline for a certain amount, as Treasury Board does. If it goes beyond the \$35,000, irrespective of the cost, you have to tender it. That is the rule. You have to set the limit somewhere. The line has to be drawn somewhere.

Senator Robichaud: It was suggested that we go the way of a standing offer, whereby we put out a call for persons interested in providing certain services and they tell us how much they want. If the standing offer stands for, let us say, three years or so, would that work for us?

The Chair: We would have to look at it in more detail.

Senator Stollery: It is not the only place where we have problems with Treasury Board guidelines. There are other weird anomalies.

The Chair: I would ask counsel to comment on Senator Robichaud's remarks.

Mr. Patrice: It falls under Senate policy and not Treasury Board guidelines. Perhaps we have adopted the spirit, but it is Senate policy. I want to make that clear.

The second point is that standing offers may work well for generic services such as editing, communication services or administrative support. However, the nature of committees is that they are created at the beginning of a Parliament and then cease to exist. Not knowing their mandate or the studies that they will undertake makes a standing offer for specialized personnel problematic at times. There are time constraints in terms of standing offers for preparation, submission, review and approval. Yes, a standing offer can work for a certain range of committee activities, but in other areas, it might be more problematic for committees to go the route of a standing offer. That is the basis of Senate policy on sole sourcing and the Internal Economy Committee having the authority to approve sole sourcing above the \$35,000 limit.

Senator Prud'homme: I have 90 per cent of my answer from Mr. Patrice. The nature of Parliament is not exactly what we see with other departments. There is no continuity. With a new Parliament, there could be a change in the chairmanship of

sûr de la durée de cette proposition pluriannuelle, que ce soit trois ans ou cinq ans, mais c'est à vous de décider. C'est donc une autre possibilité conformément aux lignes directrices du Conseil du Trésor.

Le sénateur Nancy Ruth : Vous comprenez mon problème. Pour 5 000 \$, à quoi bon procéder ainsi?

Le président : Vous parlez de la limite de 35 000 \$?

Le sénateur Nancy Ruth : Oui, lorsque la valeur du contrat est de 40 000 \$ seulement.

Le président : On doit établir une ligne directrice pour un certain montant, à l'instar du Conseil du Trésor. Si c'est au-delà de 35 000 \$, peu importe le coût, on doit aller en appel d'offres. C'est la règle. Il faut établir une limite quelque part. Il faut tirer la ligne quelque part.

Le sénateur Robichaud : On nous a proposé de procéder par le biais d'offre à commandes, un processus par lequel nous lançons un appel à des gens désireux d'offrir des services, mais c'est eux qui nous disent combien ils veulent. Si l'offre à commandes vise une période de, disons, plus ou moins trois ans, pourrions-nous envisager cette approche?

Le président : Il faudrait examiner cette question plus en détail.

Le sénateur Stollery : Ce n'est pas le seul cas où nous avons des problèmes avec les lignes directrices du Conseil du Trésor. Il existe d'autres anomalies.

Le président : J'aimerais demander au conseiller juridique de nous donner son avis sur les observations du sénateur Robichaud.

M. Patrice : Cela relève de la politique du Sénat et non des lignes directrices du Conseil du Trésor. Nous en avons peut-être adopté l'esprit, mais c'est une politique du Sénat. Je tiens à le préciser.

Le deuxième point, c'est que les offres à commandes conviennent peut-être bien pour des services génériques comme l'édition, les services de communications ou le soutien administratif. Toutefois, de par leur nature, les comités sont créés au début d'une législature, puis cessent d'exister. Ne sachant pas le mandat de ces derniers ni les études qu'ils entreprendront, l'offre à commandes pour le personnel spécialisé pose parfois problème. Par ailleurs, les offres à commandes sont accompagnées de contraintes de temps sur le plan de la préparation, de la soumission, de l'examen et de l'approbation. Oui, une offre à commandes peut convenir à une certaine gamme d'activités des comités, mais dans d'autres domaines, elle peut s'avérer une option moins pratique pour les comités. C'est pourquoi nous avons la politique du Sénat sur les contrats à fournisseur unique et le pouvoir du Comité de la régie interne d'approuver des contrats à fournisseur unique supérieurs à la limite de 35 000 \$.

Le sénateur Prud'homme : M. Patrice m'a fourni la réponse à 90 p. 100. La nature du Parlement ne correspond pas exactement à celle des autres ministères. Il n'y a pas de continuité. Avec une nouvelle législature, la présidence des comités pourrait changer.

committees. We could have staff on a three-year contract, but what would they be doing? That is why I am listening attentively.

The nature of our job is different than any other job. If there were an election, committees would not reconstitute for perhaps six months, if the summer recess were involved. What do you do with full-time people on three-year contracts? You pointed out better than I could, for example, that a new chairman might well have a different approach to what the National Security and Defence Committee should study. What would these full-time people be doing while they fulfilled the remainder of their contracts? What if there were a conflict of personality between the new chair and these full-time people who had been hired for three years?

The Chair: We have a motion from Senator Robichaud that the full committee accept the fourth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets. All those in favour?

Senator Nancy Ruth: I speak for Senator Stratton in saying, on division. He had to leave.

The Chair: That is fine.

Senator Prud'homme: I do not know if I can revert back. When they talk about transportation, especially the trip to Washington, can it not be charged to the committee? Can they not charge it to one of their four trips?

Senator Nancy Ruth: Good point.

Senator Robichaud: Usually, when committees go on committee business, the committee budget covers the expenses for those trips.

Senator Prud'homme: I see the clerk is in agreement with you, but I will push it further. You said, usually.

Senator Robichaud: No, always.

The Chair: Always, Senator Prud'homme. With respect, the four trips to Washington are for individual senators, not for a committee.

We will say that the report has been accepted, on division.

Senator Jaffer: I am not comfortable with that. You cannot accept a vote on division when the person is not in the room.

The Chair: We will defer the acceptance of the report.

Senator Jaffer: We will accept it this time, but let us not make it a precedent.

The Chair: We will not do it at all, Senator Jaffer. I agree with you that he should be here. We will wait until Senator Stratton returns before we take the vote on this report.

Senator Prud'homme: Senator Nancy Ruth said she spoke on behalf of Senator Stratton.

Nous pourrions avoir des employés dans le cadre d'un contrat de trois ans, mais que feraient-ils? C'est pourquoi je vous écoute attentivement.

Notre travail est unique en son genre. Si des élections étaient déclenchées, les comités ne seraient probablement pas reconstitués avant six mois, advenant la relâche estivale. Que faire avec un personnel à temps plein avec des contrats de trois ans? Vous avez souligné mieux que je ne pourrais le faire, par exemple, qu'un nouveau président pourrait avoir une approche bien différente quant aux dossiers que le Comité de la sécurité nationale et de la défense devrait étudier. Que feraient ces employés à temps plein pendant le reste de leurs contrats? Et s'il y avait un conflit de personnalité entre le nouveau président et ces employés à temps plein qui ont été embauchés pour une période de trois ans?

Le président : Nous sommes saisis d'une motion du sénateur Robichaud pour que le comité au complet approuve le quatrième rapport du Sous-comité des budgets de comité. Êtes-vous d'accord?

Le sénateur Nancy Ruth : Avec dissidence, pour le compte du sénateur Stratton. Il a dû partir.

Le président : D'accord.

Le sénateur Prud'homme : Je ne sais pas si je peux revenir en arrière. En ce qui concerne les déplacements, surtout le voyage à Washington, ces frais ne peuvent-ils pas être imputés au comité? Ne peuvent-ils pas être inclus dans l'un de leurs quatre voyages?

Le sénateur Nancy Ruth : C'est un bon point.

Le sénateur Robichaud : D'habitude, lorsque les comités font un voyage d'affaires, le budget des comités couvre les dépenses afférentes.

Le sénateur Prud'homme : Je vois que le greffier est d'accord avec vous, mais je vais aller plus loin. Vous avez dit « d'habitude ».

Le sénateur Robichaud : Non, toujours.

Le président : Toujours, sénateur Prud'homme. En ce qui concerne les quatre voyages à Washington, il s'agit des sénateurs seuls et non d'un comité.

Nous dirons que le rapport a été approuvé, avec dissidence.

Le sénateur Jaffer : Je ne suis pas à l'aise avec cela. Vous ne pouvez pas accepter un vote avec dissidence lorsque la personne ne se trouve pas dans la pièce.

Le président : Nous allons reporter l'approbation du rapport.

Le sénateur Jaffer : Nous allons l'accepter cette fois-ci, mais n'en faisons pas un précédent.

Le président : Nous n'en ferons rien, sénateur Jaffer. Je suis d'accord avec vous : il devrait être ici. Nous allons attendre jusqu'à ce que le sénateur Stratton revienne avant de mettre le rapport aux voix.

Le sénateur Prud'homme : Le sénateur Nancy Ruth a dit qu'elle parlait pour le compte du sénateur Stratton.

The Chair: We will wait. Senator Jaffer has made a point.

Senator Downe: She is on the subcommittee.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, April 10, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:02 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator Terry Stratton (*Deputy Chair*) in the chair.

[*English*]

The Deputy Chair: I ask for the adoption of the minutes.

Senator Prud'homme: So moved.

The Deputy Chair: Any discussion? All in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Deputy Chair: The next item is the fifth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

Senator Robichaud, would you mind taking us through that, if you please?

[*Translation*]

Senator Robichaud: The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its fifth report. I believe each one of you has a copy of this report.

You will recall that one of the issues discussed was communications. Speaking of communications, your subcommittee met with Diane Boucher, Director of Communications, who explained the services that her Directorate can provide to Senate committees.

Ms. Boucher noted that communications officers are assigned to each committee and that the resources of the directorate are over-subscribed. She noted that there may be instances in which certain communications services cannot be provided by her directorate.

Indeed, some committee chairs expressed concern that their communications needs had not been met, while others expressed full satisfaction with the services their committees had received from the Communications Directorate.

[*English*]

Committees are encouraged to discuss their communications needs with their assigned communications officer to determine if additional funding for communication services should be included in their committee budgets. Ms. Boucher emphasized her

Le président : Nous attendrons. Le sénateur Jaffer a fait valoir un point.

Le sénateur Downe : Elle siège au sous-comité.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 10 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 2, pour examiner des affaires administratives et autres.

Le sénateur Terry Stratton (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le vice-président : Quelqu'un peut-il proposer l'adoption du procès-verbal?

Le sénateur Prud'homme : Je le propose.

Le vice-président : Souhaite-t-on en débattre? Ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le vice-président : Le point suivant à l'ordre du jour est le cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Sénateur Robichaud, nous vous écoutons.

[*Français*]

Le sénateur Robichaud : Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son cinquième rapport. Je crois que chacun d'entre vous avez une copie du rapport que je vais vous présenter.

Vous vous rappellerez qu'on avait parlé des communications. À ce sujet, le sous-comité a rencontré Mme Diane Boucher, directrice des communications, qui a expliqué la nature des services que sa direction peut fournir aux comités du Sénat.

Mme Boucher a indiqué que des agents de communication sont affectés à chaque comité et que les ressources de la direction sont utilisées à excès. Il peut arriver, a-t-elle dit, que sa direction ne puisse pas fournir certains services de communication.

En fait, certains présidents de comités se sont dits préoccupés de ne pas avoir obtenu tous les services de communication dont ils auraient eu besoin, tandis que d'autres se sont dits pleinement satisfaits des services que leur comité a reçus de la Direction des communications.

[*Traduction*]

Les comités sont invités à discuter de leurs besoins de communication avec l'agent de communication mis à leur disposition pour déterminer s'il conviendrait d'inclure dans leur budget des fonds supplémentaires pour les communications.

willingness to meet with committee chairs and deputy chairs to explain the services that can be provided by the Communications Directorate.

The Senate's General Materiel Management Policy — we are changing subjects — requires that:

Consulting services having a value exceeding \$35,000 and goods and other services having a value exceeding \$25,000 shall be procured through a competitive sourcing process (a "competition") held in compliance with the rules established in this policy.

The policy also states that requests from committees for sole sourcing shall be pre-authorized by the Internal Economy Committee or an authorized subcommittee thereof at the time of the budget application.

After reviewing the requirements of a competitive sourcing process, your subcommittee has concluded that such a process would only rarely be feasible in a committee context.

With the adoption of your subcommittee's third report on February 14, 2008, there is now a requirement that committees include the intention to sole source in their written budget, if possible with the name of the contractor.

Your subcommittee further recommends the following: first, that all requests for committee contracts for consulting and personnel services be signed off by both the chair and deputy chair of the committee; and, second, that all committee invoices for consultants and personnel services be signed off by both the chair and deputy chair of the committee before the invoice is paid.

[Translation]

Your subcommittee has also considered the matter of funds for administrative staff being included in committee budgets.

At present, one committee has administrative support paid for by the committee and working out of the office of the Chair. Your subcommittee was informed that this individual worked full time on committee-related business. Historically, other committees have not requested funds for this purpose, though one other recent budget submission includes a request for funds for research/administrative assistance.

[English]

Your committee requests guidance from the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration regarding administrative staff being paid from committee budgets reporting exclusively to the chair of a committee.

Mme Boucher se dit prête à rencontrer les présidents et les vice-présidents des comités pour expliquer les services que peut fournir la Direction des communications.

Changement de propos, aux termes de la Politique générale de gestion du matériel du Sénat :

L'acquisition de services de consultation d'une valeur de plus de 35 000 \$ et de biens et d'autres services d'une valeur de plus de 25 000 \$ devrait être effectuée par le biais d'un régime de concurrence — un « concours » —, dans le respect des règles établies dans la présente politique.

La politique prévoit également que les demandes présentées par des comités en vue de la passation d'un marché avec un fournisseur exclusif doivent être préalablement approuvées par le Comité de la régie interne ou par un sous-comité autorisé au moment de la demande de budget.

Après avoir passé en revue les exigences d'un régime de concurrence, le sous-comité conclut que pareil processus ne s'appliquerait guère dans le contexte des comités.

Depuis l'adoption du troisième rapport du sous-comité, le 14 février 2008, les comités sont désormais tenus de préciser par écrit, dans leur demande de budget, leur intention de faire appel à un fournisseur exclusif et de donner, si possible, le nom du fournisseur.

Le sous-comité recommande par ailleurs ce qui suit : tout d'abord, que toutes les demandes des comités en vue de la passation de marchés pour des services de consultants et de personnel soient approuvées à la fois par la présidence et la vice-présidence du comité et, ensuite, que toutes les factures des comités pour des services de consultants et de personnel soient approuvées à la fois par la présidence et par la vice-présidence du comité avant d'être réglées.

[Français]

Le sous-comité a aussi examiné la question de l'inclusion de fonds dans les budgets des comités pour du personnel administratif.

À l'heure actuelle, un comité paie pour les services d'une employée de soutien qui travaille dans le bureau du président du comité. Le sous-comité a appris que cette personne travaillait à temps plein à des dossiers liés au comité. Les autres comités n'ont jamais demandé de fonds à cette fin, quoique récemment une demande de budget comprenant des fonds pour des services de recherche et de soutien administratif a été reçue.

[Traduction]

Le comité demande donc conseil au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration concernant le fait que du personnel administratif, rémunéré à partir du budget d'un comité, relève exclusivement de la présidence du comité.

[Translation]

There is a significant range in the amounts that committees include in their budgets for conferences, as well as great variety in the amount of detail given regarding conferences that committee members may attend. Spending on conferences also varies significantly between committees.

In addition, some committees ask their members to report on what they learned at each conference, while others have no such requirement.

[English]

In general, activity-based allocation of funds has been for public hearings, fact-finding trips and conferences. In the case of public hearings and fact-finding trips, surplus funds are clawed back at the conclusion of the activity. With respect to the conference envelope, funds are available for the fiscal year and are not clawed back.

This approach appears to have created some confusion about the degree of flexibility that exists for committees with respect to their use of funds in the conference envelope. A budget submitted for 2008-09 includes, for the first time, a request for funds for "Conferences, meetings and other matters related to committee business," while another committee requests funds for "Promotion of reports, meetings and other matters related to committee business," in addition to requesting funds for conferences. Your subcommittee believes that these headings are lacking in specificity and are the equivalent to a large request for funds for miscellaneous purposes.

Therefore, your subcommittee recommends the following: first, that committees specifically identify in their budgets the nature of the activities for which they are requesting funds; and, second, that funds allocated for conferences be used for conferences only, unless explicit permission is granted by the Internal Economy Committee to use them for another purpose.

This report is respectfully submitted by the members of your subcommittee: Senator Nancy Ruth, Senator Downe and myself.

Senator Kinsella: I would like to have identified, for a clear understanding, the subject matter that is being communicated by a committee. For example, in the past some committees have completed their work and have had press conferences laying out the content of the report. Usually it is done after the report has been tabled in the chamber. The great confusion, and what I consider to be misleading and therefore a danger, is that the Canadian public comes to regard this report as the view of the Senate when in fact it has not been adopted by the Senate. Effectively, it is the view of that committee. In the study undertaken by the subcommittee, did this issue of the subject matter or content of what is being communicated come up — making clear the distinction between the work of a committee and a report of the Senate?

[Français]

Les montants que les comités demandent pour les conférences dans leur budget varient énormément et la quantité de détails donnés au sujet des conférences auxquelles les membres des comités peuvent assister varient beaucoup également. De même, les fonds consacrés aux conférences varient considérablement entre les comités.

En outre, certains comités demandent à leurs membres de rendre compte de ce qu'ils ont appris à chaque conférence, tandis que d'autres n'en font rien.

[Traduction]

En règle générale, les fonds sont demandés pour des activités précises : audiences publiques, missions d'étude et conférences. Dans le cas des audiences publiques et des missions d'étude, les fonds excédentaires sont récupérés à la fin de l'activité. En ce qui concerne les conférences, les fonds ne sont pas récupérés et restent disponibles jusqu'à la fin de l'exercice.

Cette façon de procéder semble avoir semé une certaine confusion au sujet de la latitude dont disposent les comités pour l'utilisation des fonds de l'enveloppe des conférences. Pour la première fois, un budget présenté pour l'exercice 2008-2009 comprend une demande de fonds pour des « conférences, réunions et autres questions liées aux travaux du comité » alors qu'un autre comité demande des fonds pour « la promotion de rapports, de réunions et d'autres questions reliées aux travaux du comité », en plus de demander des fonds pour des conférences. Le sous-comité estime que ces rubriques ne sont pas assez précises et équivalent à une demande générale de fonds à des fins variées.

Par conséquent, le sous-comité recommande ce qui suit : tout d'abord, que les comités indiquent clairement dans leurs budgets la nature des activités pour lesquelles ils demandent des fonds; ensuite, que les fonds destinés à des conférences servent uniquement à des conférences, à moins que le comité de la régie interne ne donne explicitement la permission de les utiliser à d'autres fins.

Le rapport est respectueusement soumis par les membres du sous-comité, soit le sénateur Nancy Ruth, le sénateur Downe et moi-même.

Le sénateur Kinsella : J'aimerais que soit précisé, pour en avoir une idée claire, le thème des communications d'un comité. Par exemple, dans le passé, certains comités ont achevé leurs travaux et ont tenu des conférences de presse décrivant la teneur du rapport. Habituellement, cela se fait après que le rapport a été déposé à la Chambre. Je crains que, de la sorte, les Canadiens n'en viennent à considérer le rapport comme étant l'opinion du Sénat alors qu'en fait, celui-ci ne l'a pas adopté, ce qui pourrait les induire en erreur et par conséquent être dangereux. En réalité, il s'agit de l'opinion du comité en question. Dans l'étude entreprise par le sous-comité, vous êtes-vous arrêtés à cette question du sujet ou de la teneur de ce qui est communiqué — de bien faire comprendre la distinction entre le travail d'un comité et un rapport du Sénat?

Senator Robichaud: No. When we review committee budgets, we look at the budget that has been approved by a committee requesting certain funds for certain purposes. As long as the purposes reflect the mandate of the committee and the studies they want to complete, we stay within that.

In relation to reports, one committee put some money in its budget for the promotion of reports. We have not looked at the fact that the report is not a Senate report before it is adopted by the Senate.

This is not the first time that we have mentioned that some committees will submit their budgets through the clerk on the Friday and get all the press over the weekend from that report, which is then considered by the public and the media to be a report of the Senate. No, we have not looked at that at all. I do not think it would be for our subcommittee to do so, unless Senator Downe wishes to add that we should look into the matter. I think it is a broader question than what we are mandated to do.

Senator Downe: I have a concern about the larger question of the subcommittee's mandate. Members should be aware that this report was passed on division. It was not unanimous.

Senator Stollery: I have a comment on Senator Kinsella's observation. I happen to have some experience with a report that had worldwide publicity but was never adopted by the Senate. The situation in the Senate is such that it takes only one senator to keep a report going for years without it ever being adopted. This could bring the whole thing to a halt. Obviously, under the current system the whole thing could just stop. Of course, when a report comes out, senators generally agree that it should get publicity because it is a report of the committee pursuant to the committee being tasked with the job by the Senate.

I am looking at point 2 on conference budget amounts. I do not know what the implications are, although I am sure the subcommittee discussed them. In the business of allocating funds for conferences, some committees, and that includes the Foreign Affairs Committee, apply for the amounts and use them for conferences. I had never conceived of them being used for anything else. I would like to hear where and when there has been a problem because I did not know there were any problems. Do we have recommendations for the sake of having recommendations? In our case, going back some years, we are careful to use the allocated amounts for conferences only.

Senator Robichaud: We are not pointing the finger.

Senator Stollery: Is there a problem?

Senator Robichaud: There is not a problem. I mentioned, when introducing this subject, that fact-finding trips and public hearings are identified as activities. When the activity is completed, there is a report and the funds that have not been used are clawed back. The funds are used for that activity only. If

Le sénateur Robichaud : Non. Quand nous examinons les budgets présentés par les comités, nous examinons la demande d'autorisation budgétaire adoptée par un comité dans laquelle il demande des fonds à certaines fins. Tant que les fins concordent avec le mandat du comité et les études qu'il souhaite exécuter, nous nous en tenons là.

En ce qui concerne les rapports, un comité a prévu dans son budget de l'argent pour faire la promotion des rapports. Nous ne nous sommes pas arrêtés au fait que le rapport n'est pas un rapport du Sénat tant qu'il n'a pas été adopté par celui-ci.

Ce n'est pas la première fois qu'il est question de comités qui présentent leurs budgets en passant par le greffier le vendredi et du rapport qui fait l'objet d'une couverture médiatique pendant le week-end suivant, de sorte que le grand public et les médias considèrent ensuite le document comme un rapport du Sénat. Non, nous ne nous sommes pas du tout arrêtés à cette question. Je ne crois pas qu'il appartienne à notre sous-comité de le faire, à moins que le sénateur Downe ne souhaite étoffer notre mandat. Je crois que cette question déborde du cadre de notre mandat.

Le sénateur Downe : La question plus générale du mandat du sous-comité me préoccupe. Il faudrait que les membres sachent que notre rapport a été adopté à la majorité. Ce n'était pas une décision unanime.

Le sénateur Stollery : J'aurais un commentaire à faire au sujet de l'observation du sénateur Kinsella. Il se trouve que j'ai une certaine expérience en matière de rapports qui reçoivent une publicité mondiale sans avoir été adoptés par le Sénat. La situation au Sénat est telle qu'un seul sénateur peut faire durer l'examen d'un rapport pendant des années sans qu'il soit jamais adopté. Voilà qui bloquerait tout le processus. Manifestement, dans le cadre du régime actuel, tout le processus pourrait être bloqué. Bien sûr, quand un rapport est diffusé, les sénateurs sont en règle générale d'accord pour qu'il obtienne de la publicité parce que le comité fait rapport à la demande du Sénat.

Je suis en train d'examiner le point 2 concernant les montants prévus dans les budgets pour les conférences. J'ignore quelles en sont les répercussions, bien que je sois convaincu que le comité en a discuté. Dans l'allocation de fonds à des conférences, certains comités, y compris le Comité des affaires étrangères, demandent des montants pour des conférences et les utilisent à cette fin. Il ne m'est jamais même venu à l'idée que ces fonds puissent servir à autre chose. J'aimerais savoir à quel moment et au sein de quel comité il y a eu un problème, parce que j'en ignorais l'existence. Les recommandations que nous faisons sont-elles inutiles? Dans notre cas, depuis plusieurs années, nous prenons soin d'utiliser les montants alloués uniquement pour des conférences.

Le sénateur Robichaud : Il n'est pas question de pointer un comité du doigt.

Le sénateur Stollery : Y a-t-il un problème?

Le sénateur Robichaud : Il n'y a pas de problème. J'ai mentionné, lorsque j'ai abordé le sujet, que les missions d'étude et les audiences publiques sont identifiées en tant que telles comme activités. Quand l'activité est achevée, un rapport est présenté et les fonds qui n'ont pas été utilisés sont récupérés. Les

you have a heading that refers to “conferences, meetings and other matters related to committee business,” then the amounts under that broad title can be shifted within that envelope such that monies that were budgeted for conferences can be used for other meetings. We feel that there should be a little more clarity whereby if the funds are used for conferences, then they are for conferences only. If a committee has funds left over from that envelope and wants to transfer the amount, the committee can ask the Internal Economy Committee and the request will be considered. This matter has been raised to clarify that funds are not moved around at will.

Senator Stollery: I accept the advice of the Chair of the Subcommittee. However, it is important that we do not get ourselves down a road into an awkward position that takes away important flexibility.

Having had some experience with this, I cannot think of using the budgeted amount for other than a conference. I can envision a situation different from that of my experience where a committee might deem an activity important for a senator to do related to the business of that committee. You are saying that if this were to happen, then the committee has to bring the matter to the Internal Economy Committee. If this recommendation is approved, what is the change to the current process?

Senator Robichaud: If this recommendation is approved, conferences will be a separate item.

Senator Stollery: Are they not separate now?

Senator Robichaud: No. This is what I was trying to say. At times, conference amounts include business meetings and other matters. The subcommittee thinks that the category is too general and broad. We would like to know what we are approving and for what purposes. This change will bring a little clarity to what we are doing.

Senator Stollery: Is that a unanimous recommendation of the subcommittee?

Senator Robichaud: I would ask Senator Downe to respond because he is the one who said that this report was not unanimous. Perhaps he could tell us in what sense it was not unanimous.

Senator Downe: Thank you for that request for clarification. There are a couple areas where I had concerns, but I guess the overall concern relates to the mandate of the subcommittee. The subcommittee was to review budgets and we are now doing other things, which is good because we have identified some areas. However, my concern is this: Should caucus and independent senators be consulted before these things are passed by this committee without input from all senators?

Senator Stollery: Chair, you have heard me on the subject.

The Deputy Chair: Senator, we would like to move along.

fonds servent uniquement à cette activité. Lorsque le titre du poste budgétaire parle de « conférences, réunions et autres questions liées aux travaux du comité », les montants prévus sous ce grand titre peuvent être déplacés au sein de l'enveloppe de sorte qu'ils peuvent être affectés à d'autres fins. Nous estimons qu'il faudrait que le budget soit un peu plus clair, de sorte que, si des fonds sont approuvés pour des conférences, alors ils ne servent qu'à des conférences. S'il a des fonds en surplus dans cette enveloppe et qu'il souhaite transférer le montant, le comité peut en faire la demande au Comité de la régie interne, qui l'étudiera. Le point a été soulevé pour bien préciser qu'on ne peut déplacer les fonds à volonté.

Le sénateur Stollery : J'accepte la recommandation du président du sous-comité. Toutefois, il importe d'éviter qu'on enlève aux comités une certaine latitude essentielle.

Ayant moi-même une certaine expérience de la question, je ne puis concevoir d'utiliser le montant approuvé pour autre chose qu'une conférence. Je peux par contre concevoir une situation différente de ce que j'ai moi-même connu, lorsqu'un comité pourrait estimer l'activité d'un sénateur suffisamment importante pour les travaux du comité. Vous dites que, si c'était le cas, le comité devrait alors soumettre la question au Comité de la régie interne. Si cette recommandation est adoptée, en quoi le processus actuel sera-t-il modifié?

Le sénateur Robichaud : Si la recommandation est adoptée, les conférences formeront un poste budgétaire distinct.

Le sénateur Stollery : N'est-ce pas déjà le cas?

Le sénateur Robichaud : Non. C'est ce que je tente d'expliquer. Parfois, les montants budgétisés pour les conférences incluent des séances de travail et d'autres dépenses. Le sous-comité estime que la catégorie est trop générale et trop vague. Nous aimerions savoir ce que nous approuvons et à quelles fins. Le changement recommandé injectera un peu plus de clarté dans ce qui se fait.

Le sénateur Stollery : Est-ce la recommandation unanime du sous-comité?

Le sénateur Robichaud : Je vais laisser le sénateur Downe répondre parce que c'est lui qui a dit que le rapport n'était pas unanime. Peut-être pourrait-il vous expliquer en quel sens il ne l'était pas.

Le sénateur Downe : Je vous remercie d'avoir demandé ces précisions. J'avais des préoccupations au sujet de quelques points, mais je suppose que la grande préoccupation concerne le mandat du sous-comité. Le sous-comité devait examiner les budgets, et voilà qu'il fait désormais autre chose, ce qui est bien parce que nous avons identifié certains problèmes. Toutefois, voici ce qui me préoccupe : ne devrait-on pas consulter les caucus et les sénateurs indépendants avant d'adopter ces recommandations?

Le sénateur Stollery : Monsieur le président, j'ai dit ce que j'avais à dire à ce sujet.

Le vice-président : Cher collègue, nous aimerions poursuivre.

Senator Comeau: Briefly, I have three items. The first one is on communications. My understanding is that there is no decision at this point on the issue of asking committees to stop using outside communications; is that correct?

Senator Robichaud: There is a decision in that we are saying that some committees are doing well with the services that are being offered. Ms. Boucher has said that her services are fully utilized. However, some committees have not found the expertise within the directorate and therefore have had to go to outside sources. We say that we will continue the practice, and Ms. Boucher has offered to meet with committee chairs to discuss their needs. We are not closing the door. We are making the point that if we were to say exclusively that we do not think Ms. Boucher could supply the services —

Senator Comeau: I understand completely. It is something that could be looked at again in the future.

Senator Robichaud: Yes, if it happens that we have more services. However, I want you to understand that we are not trying to close everything down; we are just trying to look at better ways to make whatever we do clear and transparent.

Senator Comeau: My opinion has always been that we should be using in-house communications, but that is neither here nor there. It is something for the future.

The second item is on page 3 of the report where you refer to administrative staff for chairs. This is just my opinion, rather than great reasons why, but I think we should stick with not having administrative assistants for chairs of committees. If they cannot do it with their own staff at the present time, something is lacking.

In the current economic climate that we will be facing in the next couple of years, it is extremely hard to justify to Canadians how we are going to be hiring more staff. I do not know how many committees we have now, but if we offer an administrative assistant to one committee, it is automatic that we would have to offer the same thing to all committee chairs. I do not think we should do that in the current economic climate, but this is something for this committee to determine as a whole.

The Deputy Chair: In reviewing the scope of this, realize that there are 18 committees.

Senator Comeau: I do not see how we could say no to other committees if we allow it for one. That is my opinion.

My next point has to do with conferences. In the very last recommendation of the report, I note the reference to "conferences only," but there is a provision whereby if there is a specific request and it is explained, the door is still open.

Le sénateur Comeau : Brièvement, j'ai trois points à mentionner. Le premier concerne les communications. D'après ce que j'ai compris, aucune décision n'a été prise en vue de demander aux comités de cesser d'avoir recours à des services de communication externes. Est-ce bien cela?

Le sénateur Robichaud : Il y a décision, en ce sens que nous affirmons que certains comités réussissent fort bien à faire leur travail au moyen des services qui leur sont offerts. Mme Boucher a déclaré que ses services sont utilisés à pleine capacité. Toutefois, certains comités n'ont pas trouvé, au sein du bassin de compétences de la direction, ce qui leur fallait et ont par conséquent fait appel à des fournisseurs externes. Le sous-comité affirme que la pratique va se poursuivre, et Mme Boucher a offert de rencontrer les présidents de comité pour discuter de leurs besoins. La porte n'est pas fermée. Nous faisons valoir que, s'il fallait compter uniquement sur les services internes, nous ne croyons pas que Mme Boucher pourrait répondre à la demande...

Le sénateur Comeau : Je comprends tout à fait. C'est une question à laquelle il faudrait revenir plus tard.

Le sénateur Robichaud : Oui. S'il se trouve que nous avons plus de services. Cependant, je tiens à ce que vous compreniez bien que nous n'essayons pas de mettre fin à la pratique. Nous tentons simplement de trouver de meilleurs moyens de rendre cette pratique plus claire et transparente.

Le sénateur Comeau : J'ai toujours été d'avis que nous devrions utiliser les services de communication internes, mais la question n'est pas là. Il faudra y revenir plus tard.

Le deuxième point concerne la page 3 du rapport, là où il est question du personnel administratif qui relève des présidents. Je vous donne seulement mon opinion, plutôt que de lancer une grande réflexion sur les raisons. Cependant, j'estime que nous devrions maintenir la politique qui consiste à ne pas prévoir d'adjoints administratifs pour les présidents de comité. S'ils ne réussissent pas à faire le travail au moyen de leur personnel actuel, c'est qu'il manque quelque chose.

Dans le contexte économique qui nous attend au cours des prochaines années, il est extrêmement difficile de justifier auprès des Canadiens l'embauchage de plus d'employés. J'ignore combien il y a de comités actuellement, mais si nous permettons à un comité de recruter un adjoint administratif, nous devons le faire d'office pour tous les autres. Je ne crois pas que, dans le contexte économique actuel, ce soit une bonne idée, mais c'est à notre comité d'en juger.

Le vice-président : Dans l'examen de cette question, il faut se rappeler qu'il y a 18 comités.

Le sénateur Comeau : Je ne vois pas comment nous pourrions refuser à d'autres comités ce que nous consentons à un. C'est mon avis.

Mon point suivant concerne les conférences. Dans la toute dernière recommandation du rapport, le sous-comité propose que les fonds destinés à des conférences servent « uniquement » aux conférences, mais il ajoute que, si une demande précise était présentée et justifiée, la porte était toujours ouverte.

The Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans rarely goes to conferences, but it does have, and has had in the past, occasion to go to trade shows, where committee members probably meet with virtually every member of industry who attends those trade shows to exchange information.

I know that the Fisheries and Oceans Committee was refused funding in the past to attend such shows because they were not conferences. As I understand the last line of your second recommendation, it would still be open for a committee like the Fisheries and Oceans Committee to attend such trade shows.

Senator Robichaud: If the request is made and it is clear that funds are being used for a certain purpose, the committee will take it into consideration. However, I bring to your attention — and this will come later in the second report — that if we lack funds because we have used the whole committee budget envelope, these are the places we will have to scale back to ensure that committees have enough funds to perform their core activities.

These requests will be considered on a submission basis; when they come, we will ask questions about the benefits. Usually, I do not see any problem, but I cannot say yes or no in advance.

Senator Comeau: I understand, but I think you have left the matter such that there is ample opportunity for precision and specifying the nature and benefits of the request.

Senator Stollery: I agree with what Senator Comeau has raised. None of us know what all 18 committees do; they all operate slightly differently. From my perspective, I think we should think about this proposal for a week.

As Senator Downe says, the budget subcommittee is basically there to review budgets. These recommendations are concepts as to how the subcommittee should operate — rules and things of that nature. Before we change things, I think the committee should have a week to study these proposals. Does it matter? We have not passed the report yet. Why do senators not have an opportunity to look at this report before we do something?

The Deputy Chair: I do not think anyone around this table is — at least I am not — pushing for the adoption of this report in this committee today. I would like to back off a bit and suggest that if some areas require more thought, which is where this is obviously going, then are there other problem areas? For example, there are two recommendations with respect to communications on page 2. Do you see any problems with them? In my view, we should be able to deal with those two recommendations today. They read as follows:

That all requests for committee contracts for consulting and personnel services be signed off by both the chair and deputy chair of the committee; and

Le Comité sénatorial permanent des pêches et des océans envoie rarement quelqu'un à des conférences, mais il a eu et a encore la possibilité d'aller à des salons professionnels où les membres du comité rencontrent probablement presque tous les membres du secteur qui fréquentent ces salons pour échanger de l'information.

Je sais que le Comité des pêches et des océans s'est vu refuser dans le passé des fonds pour assister à de pareils événements parce que ce n'était pas des conférences. Tel que j'interprète la dernière ligne de votre seconde recommandation, un comité comme celui des pêches et des océans pourrait assister à ces salons.

Le sénateur Robichaud : Si la demande est faite et qu'il est clair que les fonds vont servir à une certaine fin, le comité en tiendra compte. Toutefois, j'attire votre attention sur le fait — et j'en parlerai lors de la présentation du rapport suivant — que si nous manquons de fonds parce que nous avons épuisé toute l'enveloppe budgétaire du comité principal, ce sont ces postes budgétaires qu'il faudra réduire de manière à ce que les comités aient l'argent voulu pour s'acquitter de leur principale tâche.

Ces demandes seront examinées au cas par cas. Quand elles seront présentées, nous poserons des questions au sujet des avantages. Habituellement, je ne vois pas de problème, mais je ne peux pas vous répondre à l'avance.

Le sénateur Comeau : Je comprends, mais je crois que vous créez une situation telle qu'il est sûrement possible d'apporter plus de précisions au sujet de la nature et des avantages de la demande.

Le sénateur Stollery : Je suis d'accord avec le point qu'a soulevé le sénateur Comeau. Il n'y en a pas un parmi nous qui sait ce que font les 18 comités. Chacun fonctionne de manière légèrement différente. Pour ma part, je crois que nous devrions réfléchir à cette question pour une semaine.

Comme le dit le sénateur Downe, le sous-comité des budgets a pour raison d'être essentielle d'examiner des budgets. Ces recommandations concernent le fonctionnement du sous-comité — les règles et ainsi de suite. Avant de changer quoi que ce soit, il faudrait que le comité prenne une semaine pour réfléchir à cette proposition. Cela cause-t-il des problèmes? Nous n'avons pas encore adopté le rapport. Pourquoi ne pas y réfléchir pendant une semaine avant de nous prononcer

Le vice-président : Je ne crois pas qu'on s'attende — du moins pas moi — que le rapport va être adopté aujourd'hui. J'aimerais prendre un peu de recul et je propose que, si certains points exigent plus de réflexion, ce qui de toute évidence est le cas, nous nous concentrons sur les questions qui ne posent pas de problème. Par exemple, il y a, à la page 2, deux recommandations concernant les communications. Posent-elles problème? À mon avis, nous devrions pouvoir régler le cas de ces deux recommandations aujourd'hui. Je vous en fais la lecture :

Que toutes les demandes des comités en vue de la passation de marchés pour des services de consultants et de personnel soient approuvées à la fois par le président et le vice-président du comité; et

That all committee invoices for consultants and personnel services be signed off by both the chair and deputy chair of the committee before the invoice is paid.

Does anyone have a problem with that?

Is there a mover for those recommendations?

Senator Comeau: I so move.

Senator Downe: I have a comment, Mr. Chair. The current arrangement, as I understand it, is that the chair has the authority to do that now. We are going to change that without consulting any chairs, except the chairs in this room. I think Senator Stollery's point is well taken. We should not only consult our caucuses; we should consult the independent senators. There may be unanimous agreement for these proposals, but we should have a discussion, rather than have them hear about it after the fact.

The Deputy Chair: I am not in disagreement with that suggestion. However, on behalf of Senator Robichaud and his subcommittee, I think the argument is that this is called transparency and the public has a right to that transparency.

Senator Downe: What is not transparent that was transparent before?

The Deputy Chair: Both sides have sign-off authority, which is more transparent than the current situation.

Senator Dawson: You had said it is worth thinking about the second part of the committee report for a while. Since there seems to be a bit of disagreement over it, I do not know why we would have to adopt half the report today and not adopt the other half.

I also agree with Senator Downe on the fact that some of these decisions are related to policy and others are budgetary. This one seems to go beyond a question of funds.

I want to make it clear that I agree with the recommendations. However, I think this is going beyond the mandate of a committee that has the responsibility of looking at budgets. It is a policy decision. I think there should be more consultation, and an extra week will not kill anyone.

The Deputy Chair: Senator Dawson, I quite agree.

As we go through this report, I was wondering whether we could deal with any non-contentious issues. If you feel that the entire report should be put on hold and reviewed, I am in your hands.

Senator Comeau: That seems to be the desire of members of the committee, namely, that we look at all the recommendations to be put on hold for a week for reflection. I am prepared to withdraw my motion.

Que toutes les factures des comités pour des services de consultants et de personnel soient approuvées à la fois par le président et le vice-président du comité avant d'être réglées.

Ces recommandations posent-elles des problèmes à l'un d'entre vous?

Quelqu'un peut-il en proposer l'adoption?

Le sénateur Comeau : Je le propose.

Le sénateur Downe : Monsieur le président, j'aimerais faire une observation. Selon les règles actuelles, si j'ai bien compris, le président est déjà habilité à le faire. Nous allons changer les règles sans consulter les présidents, sauf ceux qui sont présents dans la pièce actuellement. Je crois que le sénateur Stollery avait raison. Nous devrions consulter non seulement nos caucus, mais également les sénateurs indépendants. Il est fort possible que ces propositions fassent l'objet d'un consentement unanime, mais il faudrait tout de même en discuter plutôt que de laisser ces personnes être mises devant un fait accompli.

Le vice-président : Je ne suis pas opposé à l'idée. Cependant, au nom du sénateur Robichaud et de son sous-comité, je signale que ce que l'on veut, c'est de la transparence, et que les Canadiens ont droit à cette transparence.

Le sénateur Downe : En quoi ce qui était transparent auparavant ne l'est-il plus?

Le vice-président : Le parti ministériel et l'opposition sont habilités à signer, une façon de faire plus transparente que la situation actuelle.

Le sénateur Dawson : Vous avez dit qu'il serait bon de réfléchir à la deuxième partie du rapport du comité pendant un certain temps. Comme il semble y avoir un léger désaccord à cet égard, j'ignore pourquoi il faudrait adopter la moitié du rapport aujourd'hui, sans l'autre moitié.

Je souscris également à ce qu'a dit le sénateur Downe, soit que certaines décisions sont liées à des principes et d'autres, aux budgets. Celle-là semble aller au-delà des questions de fonds.

Comprenez-moi bien : je suis d'accord avec les recommandations. Cependant, cette question déborde du cadre du mandat d'un comité chargé d'examiner des budgets. Il s'agit d'une question de principe. Je crois qu'il faudrait qu'il y ait plus de consultations, et une semaine de plus ne tuera personne.

Le vice-président : Sénateur Dawson, j'abonde dans le même sens.

Pendant que nous discutons du rapport, je me demandais s'il était possible de régler certaines questions non litigieuses. Si vous estimez que tout le rapport devrait être mis en veilleuse, je m'en remets à votre décision.

Le sénateur Comeau : C'est ce que semblent souhaiter les membres du comité, soit que nous envisagions la possibilité de mettre toutes les recommandations en veilleuse pour une semaine afin d'avoir le temps d'y réfléchir. Je suis disposé à retirer ma motion.

Senator Robichaud: I would ask the committee to come to a decision before we start the consideration of other budgets. We are planning on doing that next week so that we do not keep committees from doing their work. It would be important for us to know.

The Deputy Chair: If I understand the direction here, the problem that Senator Robichaud has is that we have fairly significant budgets coming up for approval. We have to make a decision on the contents of this report before we can approve those significant budgets, and they involve travel.

Senator Comeau can correct me if I am wrong, but the idea is that there would be travel for five committees only the last week of this month and the first week of June. We are facing a fairly significant timeframe.

Senator Robichaud: Our second report deals with the committees that are considering travelling in either May or June. Those are okay.

The Deputy Chair: In your mind, then, what is the significance of dealing with this report in a particular time frame?

Senator Robichaud: We will soon be looking at all the major budgets for the whole year. I think committees are waiting for approval so that they can plan their activities.

The second report deals with funds that are needed in the immediate future. Committees will want to know about that, too.

The Deputy Chair: What I need from you, sir, is a time frame or your best guess as to when you think this report should be adopted.

Senator Robichaud: Our plans for next week were to start considering the rest of the major budget requests.

We are in your hands. We can put it off and we can look at special requests in the meantime, if there is any urgency.

Senator Tardif: If I understand recommendations no. 1 and no. 2 correctly — the consulting contracts — the difference is not the amount. It has nothing to do with the \$25,000 or the \$35,000, but rather that committee invoices be signed off additionally by the deputy chair of the committee.

Senator Robichaud: I think committees give the signing authority to either the chair, the deputy chair and the clerk so that both sides of the committee are aware of the contracts that are asked for and the invoices that are paid. They should be signed by the chair and the deputy chair. The clerk should not sign as the second signature. However, in some cases, he is asked to sign. We thought the responsibility should rest with the senators.

Le sénateur Robichaud : Je demande au comité d'en venir à une décision avant que nous entamions l'examen d'autres budgets. Nous prévoyons le faire la semaine prochaine, de manière à ne pas empêcher les comités de faire leur travail. Il serait important que nous connaissions votre décision.

Le vice-président : Si j'ai bien compris ce qu'on est en train de dire, le problème, c'est que, comme le fait remarquer le sénateur Robichaud, ce comité sera saisi de budgets plutôt importants très bientôt. Nous devons nous prononcer sur la teneur du rapport à l'étude avant de pouvoir approuver ces budgets importants, et ils incluent certains déplacements.

Le sénateur Comeau me corrigera si je fais erreur, mais je crois que cinq comités ont prévu de faire des voyages la dernière semaine de ce mois-ci et durant la première semaine de juin. Ils doivent donc avoir lieu dans un délai assez rapproché.

Le sénateur Robichaud : Notre deuxième rapport traite des comités qui prévoient faire un voyage en mai ou en juin. Ceux-là n'auront pas de problème.

Le vice-président : Pour quelle raison faut-il alors traiter de ce rapport avant une certaine échéance?

Le sénateur Robichaud : Bientôt, nous serons saisis de tous les importants budgets pour l'exercice complet. Je crois que des comités attendent notre approbation pour pouvoir planifier leurs activités.

Le deuxième rapport concerne des fonds dont on aura besoin très bientôt. Les comités voudront connaître notre décision également.

Le vice-président : Ce dont j'ai besoin de vous, monsieur, c'est que vous me disiez à quelle date environ il faut que le rapport soit adopté.

Le sénateur Robichaud : Nous avons prévu, la semaine prochaine, de commencer à examiner le reste des grandes demandes d'autorisation budgétaire.

C'est à vous d'en décider. Nous pouvons reporter cet examen et, entre-temps, fonctionner à coup de demandes spéciales, s'il y a urgence.

Le sénateur Tardif : Si j'ai bien saisi le sens des recommandations 1 et 2 — au sujet des services de consultants —, ce n'est pas le montant qui est en jeu. Cela n'a rien à voir avec les 25 000 \$ ou 30 000 \$. Il s'agit plutôt de faire signer les factures du comité par son président et par son vice-président.

Le sénateur Robichaud : Je crois que les comités confèrent le pouvoir de signature au président, au vice-président et au greffier de sorte que le parti ministériel et l'opposition sont tous deux conscients des marchés demandés et des factures acquittées. Ces documents devraient être signés à la fois par la présidence et par la vice-présidence. Le greffier ne devrait pas agir comme cosignataire. Cependant, parfois, il est prié de signer. Nous estimions que la responsabilité devrait en revenir aux sénateurs.

Senator Tardif: It has nothing to do with the amount. For example, if it is a \$2,000 contract, it has nothing to do with the amount.

Senator Robichaud: No. These amounts have been approved in the budget submission. It will not change the amounts.

Senator Tardif: On page 3, you ask for guidance about the committee budgets and the administrative staff reporting exclusively to the chair of the committee. In that context, you have not put forward a recommendation on that, have you; that is, you are not expecting a recommendation on that?

The Deputy Chair: No.

Senator Robichaud: Not at this moment, but we are asking the committee to give us some markers as to where we should go. The argument was made that if this service is allowed for one committee, then all committees should have equal access to that service. I agree with that. However, going that way involves a lot of funds. There are issues about whether committee budgets should be used to supplement staff in senators' offices. I believe that committee budgets should be used for committee purposes under the supervision of the Committees Directorate, but there are different opinions in relation to that issue. This is why we brought it to the full committee.

Senator Tardif: Do you see this becoming part of the consultation process more widely?

Senator Robichaud: It would then be up to the Internal Economy Committee.

The Deputy Chair: Ultimately, it will be this committee that decides. Once this committee decides, the matter then goes to the floor of the Senate.

Senator Kinsella: I was wondering whether we could table the item we are on until we deal with the next item. Senator Robichaud has baited me and I have taken the bait. He suggested that some questions may be answered when we consider the next report. Would it be helpful to table this item until we complete our study of the next item? We can then come back to this; that is, if honourable senators want to table it until another meeting. Will we learn things from our examination of your submission concerning the next item on the agenda. It will help us deal with what is before us right now.

Senator Robichaud: It was said that certain committees would need funds to operate in April, May and June. That is why we should take a decision on this report now.

You indicated that the other report I will present will take care of those committees that have activities in the near future. A decision is needed as to when we consider the rest of the committee budgets.

The Deputy Chair: The second report is not contingent upon approval of this one.

Senator Robichaud: No.

Le sénateur Tardif : Cela n'a rien à voir avec le montant. Par exemple, si le contrat est de 2 000 \$, cela n'a rien à voir avec le montant.

Le sénateur Robichaud : Non. Ces montants ont été approuvés dans la présentation budgétaire. Les montants ne changeront pas.

Le sénateur Tardif : À la page 3, vous demandez conseil au sujet des budgets de comité et du fait que l'employé administratif relève exclusivement du président du comité. Dans ce contexte, vous n'avez pas fait de recommandation à cet égard. Est-ce à dire que vous ne vous attendez pas d'en avoir?

Le vice-président : Non.

Le sénateur Robichaud : Pas pour l'instant, mais nous demandons au comité de fixer certaines balises quant à la voie à suivre. On a fait valoir que si le service est autorisé pour un comité, tous les comités voudront également y avoir droit. C'est aussi ce que je pense. Toutefois, si tous les comités peuvent le faire, cela coûtera très cher. On s'interroge pour savoir si les budgets de comité devraient servir à augmenter le personnel des bureaux de sénateur. J'estime que les budgets de comité devraient servir aux fins du comité, sous la supervision de la Direction des comités, mais les opinions diffèrent à ce sujet. C'est pourquoi nous attirons l'attention du comité principal sur la question.

Le sénateur Tardif : Prévoyez-vous que cela commencera à faire partie du processus de consultation plus étendu?

Le sénateur Robichaud : Ce serait au comité de la régie interne d'en décider.

Le vice-président : En fin de compte, ce sera notre comité qui décidera. Une fois les décisions prises, le Sénat en délibérera.

Le sénateur Kinsella : Je me demandais si nous pouvions reporter le débat sur ce point jusqu'à ce que nous ayons réglé le suivant. Le sénateur Robichaud a piqué ma curiosité, et je vais mordre à l'hameçon. Il a laissé entendre que certaines questions pourraient trouver réponse quand nous examinerons le rapport suivant. Serait-il utile de retarder l'étude de ce point jusqu'à ce que nous ayons terminé notre étude du point suivant? Nous pourrions, si mes collègues acceptent, y revenir à une réunion ultérieure. Notre examen de votre présentation concernant le point suivant à l'ordre du jour nous aidera à régler la question dont nous débattons actuellement.

Le sénateur Robichaud : Il a été dit que certains comités auraient besoin des fonds de fonctionnement en avril, mai et juin. C'est pourquoi il faudrait prendre la décision au sujet de ce rapport dès maintenant.

Vous avez dit que l'autre rapport que je présenterai règlera le cas des comités qui ont des activités prévues dans l'avenir immédiat. Il faut décider du moment où nous allons examiner le reste des budgets de comité.

Le vice-président : Le deuxième rapport n'est pas conditionnel à l'approbation du premier.

Le sénateur Robichaud : Non.

Senator Jaffer: I am feeling very uncomfortable. I have been listening to this discussion carefully. I think we are putting too much emphasis on our subcommittee on budgets to also look at policy. If we want a subcommittee to look at policy, that is the kind of mandate we should give it. We should not mix policy issues with budgets. It is a slippery slope. I think more consultations need to happen.

Respectfully, I do not agree with the chair that it is an issue of transparency. We are talking about the signing of invoices where a budget has already been approved by the committee. It is not like the chair is signing without having had the approval; that is a bigger discussion.

I am also not comfortable that we only have a week to discuss this matter. This is a very big issue, and I submit that we take some time on it. In the meantime, perhaps we can give some directive to the budget subcommittee until we come back from the break. We certainly should not get the budget subcommittee to look at policy issues.

The Deputy Chair: Any other comments by anyone?

Senator Stollery: I think it is important also to remind the members that you cannot sign off on your own expenses around here.

The Deputy Chair: Just bear with me. I ask that you please ask for recognition before jumping in.

Senator Stollery: I am sorry. I just wanted to remind everyone that in terms of integrity and transparency, no chairman or anyone else here can sign off on their own expenses. If the chairman has expenses, he must get the deputy chairman and the clerk, as I recall, to sign the thing. You cannot sign off on your own expenses. That has been a very successful policy. I am not clear as to where the problem is.

Senator Robichaud: This is not what we are looking at here. This has to do with contracts and invoices.

The Deputy Chair: The consensus is that this should be tabled for now. I think we need to impose some kind of deadline, otherwise the subcommittee will be faced with these large budgets coming up for travel by various committees without any direction.

I argue, having been the chair of the subcommittee on budgets, that when the subcommittee sees problems in budgets that are being put forward, it is their responsibility to bring forward recommendations to this committee. Whether this committee deems it to be policy or not, I think it is their responsibility.

I congratulate the subcommittee on bringing these recommendations forward. For that reason, I commend them and would recommend that we have a serious deadline so that the subcommittee is not handcuffed in approving budget requests. Remember that we are facing deadlines for these budgets to be approved by the middle of June when we will rise for the summer recess.

Le sénateur Jaffer : Je me sens très mal à l'aise. J'ai suivi toute cette discussion attentivement. Nous exigeons beaucoup trop de notre sous-comité des budgets en lui demandant d'examiner la politique. Si nous souhaitons un sous-comité pour le faire, alors c'est le genre de mandat qu'il faudrait lui confier. Il ne faudrait pas mélanger les questions de politique et les budgets. C'est là un terrain dangereux. Il faut plus de consultations à cet égard.

Sauf votre respect, je ne suis pas d'accord avec la présidence qu'il s'agit là d'une question de transparence. Nous parlons de la signature de factures quand un budget a déjà été approuvé par le comité. Ce n'est pas comme si on demandait à la présidence de signer sans avoir l'approbation; c'est là un débat beaucoup plus large.

Je ne suis également pas à l'aise à l'idée que nous n'avons qu'une semaine pour discuter de tout cela. C'est une question fort importante, et à mon avis il faudrait prendre le temps de bien l'examiner. Entre-temps, nous pouvons peut-être donner certaines instructions au sous-comité des budgets jusqu'à notre retour de congé. Nous ne devrions certes pas demander au sous-comité des budgets d'examiner des questions relevant de la politique.

Le vice-président : Quelqu'un a-t-il autre chose à dire?

Le sénateur Stollery : Je crois qu'il importe également de rappeler aux membres que vous ne pouvez pas non plus signer pour vos propres dépenses.

Le vice-président : Un peu de patience. Je vous demande de bien vouloir demander la parole avant de parler.

Le sénateur Stollery : Désolé. Je souhaitais simplement rappeler à tous qu'en termes d'intégrité et de transparence, un président ou qui que ce soit ne peut autoriser ses propres dépenses. Si le président a des frais, il faut qu'il demande au vice-président et au greffier, si ma mémoire est bonne, de signer. Vous ne pouvez pas approuver vos propres frais. Cette politique nous a fort bien réussi. Je ne vois pas trop où est le problème.

Le sénateur Robichaud : Ce n'est pas ce dont il est question ici. Nous parlons de marchés et de factures.

Le vice-président : On s'entend pour dire que cette question est mise de côté pour l'instant. Je crois qu'il va falloir fixer une échéance, sans quoi le sous-comité sera aux prises avec ces importants budgets de déplacement des divers comités sans instruction.

Je soutiens, pour avoir moi-même présidé le sous-comité des budgets, que lorsque le sous-comité repère des problèmes dans des budgets qui lui sont présentés, il est de sa responsabilité de nous présenter des recommandations. Que ces problèmes concernent des principes ou pas, il a la responsabilité de nous présenter des recommandations.

Je remercie le sous-comité de nous avoir présenté ces recommandations. Je l'en félicite d'ailleurs et je recommande que nous fixions une échéance ferme pour que le sous-comité n'ait pas les mains liées lorsqu'il sera question d'approuver des demandes d'autorisation budgétaire. Rappelez-vous qu'il faudra que ces budgets soient approuvés d'ici la mi-juin, quand nous ajournerons pour l'été.

Senator Downe: I do not think there is a linkage between approving this report and handcuffing the committee. The committee can continue all approvals of all budgets regardless of whether this report is passed or not. We can approve the committee budgets attached in the second report without having approval of this report.

These are recommendations, and I think the consensus is that there should be consultation. We can send them out to all senators, talk about them at caucus and with independent senators. We get some feedback on them and then go forward with a document that has broad support in the Senate.

The Deputy Chair: My concern with that approach is that it means "never." That is what that means to me. I am serious. We need a deadline here.

Senator Robichaud, did you want to respond to Senator Downe?

Senator Robichaud: No, it is not a matter of responding. It is a matter of saying that if we brought the recommendations before you, it is because we thought we wanted to do things in a certain fashion. We are not pointing fingers. We are not saying that things are happening in a way contrary to accepted practice. In my view, we are simply trying to clarify things and ensure that everyone knows what is happening. That is all. It does not go any further than that.

If the committee chooses to wait, as Senator Downe said, we can consider the budgets before us. I would have liked some direction on having some items more clearly identified so that everyone knows what we are approving and what is being requested. That is all. We can continue as it was done in the past.

The Deputy Chair: Having been involved in approving budgets in the various committees that I sit on, my concern is that once one committee decides to do something such as seeking approval for a staffer to help the chair and an amount is budgeted for that staff person, then other committees say, "Well, if that committee has that right, then we have that right." We lose control of the budgetary process in the meantime if we do not do something.

Senator Downe: That is a good point, chair, but it is really the job of the subcommittee to say yes or no.

The Deputy Chair: I do not disagree. My concern is that you accept the fact that the subcommittee then indeed has the right to make those decisions. It can be argued, as Senator Dawson has said, that these are policy matters. That is the conundrum and that is why I think we need a deadline.

Senator Downe: On that point, chair, I think you are right again, but the subcommittee really does not make a decision. It makes a recommendation to this committee. As a member of the subcommittee, I would have no problem saying no to chairs who are looking for what one chair has requested based upon their workload.

Le sénateur Downe : Je ne crois pas qu'il y ait de lien entre l'approbation du rapport et le travail du comité. Le comité peut continuer d'approuver tous les budgets, que ce rapport soit adopté ou non. Nous pouvons approuver les budgets de comité joints au deuxième rapport sans que le rapport à l'étude soit adopté.

Ce sont des recommandations, et je crois que tous s'entendent pour dire qu'il devrait y avoir consultation. Nous allons les envoyer à tous les sénateurs, en discuter avec eux au sein du caucus, et avec les sénateurs indépendants. Nous saurons ce qu'ils en pensent, puis nous pourrions adopter un document qui a l'appui général du Sénat.

Le vice-président : Je crains que cette approche signifie qu'on ne le fasse jamais. C'est ce que cela signifie pour moi. Je suis sérieux. Il faut fixer une échéance.

Sénateur Robichaud, souhaitez-vous répondre au sénateur Downe?

Le sénateur Robichaud : Non. Je souhaitais plutôt dire que, si nous vous avons présenté les recommandations, c'est parce que nous voulions que les choses se fassent d'une certaine façon. Nous ne cherchons pas à attribuer le blâme. Nous ne disons pas que des choses se font contrairement à la pratique établie. Selon moi, nous tentons simplement de clarifier certaines choses et de faire en sorte que tous sont au courant de ce qui se passe. C'est tout. La question s'arrête là.

Si le comité décide d'attendre, comme l'a dit le sénateur Downe, nous pouvons examiner les budgets qui nous sont présentés. J'aurais aimé avoir certaines instructions pour que certains postes soient clairement identifiés de sorte que tous savent ce que nous approuvons et ce qui est demandé. C'est tout. Nous pouvons continuer comme par le passé.

Le vice-président : Ayant participé à l'approbation de budgets au sein des divers comités dont je suis membre, je crains qu'une fois qu'un comité décide de faire quelque chose comme de faire approuver un employé pour aider la présidence et qu'un montant est budgétisé pour ce poste, d'autres comités diront : « Si ce comité a le droit de le faire, alors nous l'avons également. » Nous perdrons ainsi le contrôle du processus budgétaire, si nous ne faisons rien.

Le sénateur Downe : Monsieur le président, vous faites valoir un bon point, mais c'est en réalité le travail du sous-comité.

Le vice-président : Je ne dis pas le contraire. Ce qui me préoccupe, c'est que vous reconnaissiez que le sous-comité a effectivement le droit de prendre ces décisions. On pourrait soutenir, comme l'a dit le sénateur Dawson, qu'il s'agit là de questions de principe. C'est là le dilemme, et c'est pourquoi il faut fixer une échéance.

Le sénateur Downe : À cet égard, monsieur le président, je crois que vous avez raison à nouveau, mais le sous-comité ne prend pas vraiment de décision. Il présente une recommandation à notre comité. En tant que membre du sous-comité, je n'aurais aucune réticence à refuser à l'un ce que l'autre a obtenu en raison de sa charge de travail.

The Deputy Chair: Thank you for that.

Senator Stollery: Chair, you just made an important observation. This is a policy. I personally think that the policies we have used have worked pretty well. The committees have done more important work in the last 10 years that I have been here. Changing or amending policy is a very important thing. When something works pretty well, great thought should be given to it. I have been at the same committee that you have, and I know the difficulties of the subcommittee. In fact, I was on this committee before we had a subcommittee, when all the budgets were approved by the full committee.

The Deputy Chair: I would like to move this along, Senator Stollery.

Senator Stollery: Changing policy is an important thing, and thought should be given to it.

Senator Comeau: I congratulate the committee on what they did. These are four absolutely excellent recommendations. They are easy to understand. I do not think we need any more than one week to consult with others, to bring the recommendations to our individual groups and come back with either a yes or no next week. I would suggest that we put this item on the agenda for a week from today and deal with it.

The Deputy Chair: If we do not deal with it next week, we then have a break week, and then we have the likelihood of a committee week. I think is critical to deal with this now. Do you want to put forward a motion to that effect?

Senator Comeau: Put it on the agenda for consideration next week.

The Deputy Chair: That is all I was really getting at.

If I understand the consensus in the room, the intent is that the report would go to each caucus next week for discussion. If at all possible, come back a week today with a recommendation or recommendations with respect to possible adoption of this report. Is it agreed?

Senator Comeau: Agreed.

The Deputy Chair: We will move along, then, to Senator Robichaud's next report.

Senator Robichaud: If I may, I am looking again for clarity. Who brings the report to caucus? I think the chair and the deputy chair of this committee should take it to our respective caucuses.

The Deputy Chair: I do not disagree, except, Senator Robichaud, you know what will happen. You will be asked in your caucus. I will get Senator Nancy Ruth to answer questions in our caucus with respect to the report and its recommendations.

Senator Robichaud: Thank you.

The Deputy Chair: Do you agree with that process?

Le vice-président : Je vous remercie de cette précision.

Le sénateur Stollery : Monsieur le président, vous venez de faire une observation importante. Il s'agit d'une question de principe. Personnellement, je crois que les politiques que nous avons utilisées jusqu'ici nous ont plutôt bien servis. Les comités ont fait plus de travaux importants durant ces dix dernières années, soit depuis que je suis ici. Ce n'est pas une mince affaire de changer ou de modifier une politique. Quand une formule est plutôt réussie, il faut y réfléchir grandement. J'ai été membre du même comité que vous, et je connais les difficultés auxquelles se bute le sous-comité. En fait, j'étais membre de notre comité avant que nous ayons un sous-comité, quand tous les budgets étaient approuvés par le comité en entier.

Le vice-président : J'aimerais que nous passions à autre chose, sénateur Stollery.

Le sénateur Stollery : La modification d'une politique est importante, et il faudrait bien y réfléchir.

Le sénateur Comeau : Je félicite le comité de ce qu'il a fait. Ce sont là quatre recommandations vraiment excellentes. Elles sont faciles à comprendre. Je ne crois pas que nous ayons besoin de plus d'une semaine pour consulter les autres, pour soumettre les recommandations à nos groupes individuels et pour vous revenir avec un oui ou un non la semaine prochaine. Je propose que nous inscrivions ce point à l'ordre du jour de la réunion prévue dans une semaine et que nous le réglions.

Le vice-président : Si nous n'en traitons pas la semaine prochaine, il y a ensuite une semaine de relâche, après quoi le comité siégera toute la semaine. J'estime essentiel de régler la question tout de suite. Voulez-vous faire une motion à cet effet?

Le sénateur Comeau : Inscrivons le point à l'ordre du jour de la semaine prochaine.

Le vice-président : C'est en réalité tout ce que j'espère.

Si j'ai bien compris le consensus qui se dégage des délibérations, le rapport serait présenté à tous les caucuses la semaine prochaine pour discussion. Si c'est possible, revenez-nous dans une semaine avec les recommandations, s'il y en a, concernant l'éventuelle adoption du rapport. Plaît-il aux honorables sénateurs d'agir de la sorte?

Le sénateur Comeau : D'accord.

Le vice-président : Nous allons donc poursuivre et passer au rapport suivant du sénateur Robichaud.

Le sénateur Robichaud : Avec votre permission, à nouveau, j'aimerais avoir des précisions. Qui au juste présente le rapport aux caucuses? Je crois que la présidence et la vice-présidence de notre comité devraient le présenter à nos caucuses respectifs.

Le vice-président : Je n'en disconviens pas, sauf, sénateur Robichaud, que vous savez ce qui va se produire. On vous posera des questions au sein de votre caucus au sujet du rapport et des recommandations. Je vais demander au sénateur Nancy Ruth de répondre aux questions du sien.

Le sénateur Robichaud : Je vous remercie.

Le vice-président : Êtes-vous d'accord avec ce processus?

Senator Dawson: Yes.

The Deputy Chair: We can now move along to the next report.

[Translation]

Senator Robichaud: Senators have received a copy of the sixth report. I would simply like to outline briefly the contents of the report and what our work entailed.

Your subcommittee is aware that committees have ambitious workplans, and it is important for us to work efficiently and effectively to ensure that committees have the resources they need to carry out their work. With that in mind, your subcommittee has already heard from three committee chairs whose committees have activities planned for very early in the fiscal year.

In addition, your subcommittee has carefully reviewed the budget submissions to date and is comfortable recommending the release of funds for legislative budgets, as well as modest special study budgets that do not include significant travel or the hiring of staff. For the more substantial budgets or those including unusual elements, your subcommittee will be inviting chairs to appear to explain their budgets and answer questions.

The sixth report includes a recommended total release of \$147,053 for legislative and joint committee budgets, as well as an additional \$705,910 for special studies.

[English]

In the case of the Banking Committee budget, it includes funds only for working meals in Ottawa and a fact-finding visit to Washington, D.C., in May or June.

In the case of the Special Committee on Aging, the committee has a reporting deadline of September 30, 2008. Its work plan includes four sets of public hearings and fact-finding trips in May and June. The budget also includes a request for some \$80,000 for conferences.

After hearing from the chair, your subcommittee decided to recommend the release of full funding to enable the committee to do its work with the exception of funding for conferences, which we have reduced to \$20,000.

Your subcommittee is of the view that priority must be given to funding the core activities of committees, such as public hearings, and that funding for conferences is contingent on the availability of funds. Your subcommittee has already received some \$3.5 million in budget requests and is aware of several large budgets that are pending.

The total available budget for distribution to committees is \$3.35 million. While we are fully aware that committees do not spend the total amount allocated to them, we must be responsible in our allocation of funds to ensure that sufficient resources are available to all committees for their core business.

Le sénateur Dawson : Oui.

Le vice-président : Nous pouvons maintenant passer au rapport suivant.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Vous avez devant vous le sixième rapport. Je vais tout simplement, lorsque vous allez prendre connaissance de ce rapport, vous en expliquer brièvement le contenu et ce que nous avons eu à faire.

Le sous-comité est conscient que les comités ont des plans de travail ambitieux. Il est important pour nous de travailler avec efficacité et efficience pour voir à ce que les comités disposent des ressources nécessaires pour faire leur travail. Ceci dit, le sous-comité a déjà entendu trois présidents, dont les comités ont prévu des activités plus tôt dans l'exercice fiscal.

De plus, le sous-comité a étudié attentivement les prévisions budgétaires reçues jusqu'à maintenant et recommande sans crainte la libération des fonds pour les budgets législatifs, ainsi que les budgets modestes d'études spéciales qui n'impliquent pas trop de déplacements ni l'embauche de personnel. Pour les budgets plus substantiels, ou ceux comportant des éléments inhabituels, le sous-comité invite les présidents à comparaître pour expliquer leurs budgets et répondre aux questions.

Le sixième rapport comprend un montant recommandé de 147 053 \$ pour des budgets législatifs et ceux des comités mixtes, ainsi qu'un montant supplémentaire de 705 910 \$ pour les études spéciales.

[Traduction]

Dans le cas du budget du Comité des banques, il comprend des fonds seulement pour les repas de travail à Ottawa et une visite d'étude à Washington, D.C., en mai ou en juin.

Dans le cas du Comité spécial sur le vieillissement, il doit déposer un rapport le 30 septembre 2008, et son plan de travail comprend quatre séries d'audiences publiques et des visites d'étude en mai et en juin. Le budget comprend également une demande d'environ 80 000 \$ pour les conférences.

Après avoir entendu la présidence, le sous-comité a décidé de recommander la libération du financement complet pour permettre au comité de faire son travail, à l'exception du financement pour les conférences, qui est réduit à 20 000 \$.

Le sous-comité est d'avis qu'il faut accorder la priorité au financement des activités principales, comme les audiences publiques, et que le financement pour les conférences dépend de la disponibilité des fonds. Le sous-comité a déjà reçu quelque 3,5 millions de dollars en demandes budgétaires, et nous savons qu'il reste encore plusieurs budgets d'importance à recevoir.

Le budget total des comités totalise 3,35 millions de dollars et, tout en sachant que les comités ne dépensent pas tout l'argent qui leur est alloué, nous devons le répartir de manière responsable afin que tous les comités disposent des ressources nécessaires à leurs activités principales.

For the same reason, the recommended release for the special study on general issues of the Foreign Affairs and International Trade Committee is less than what had been requested by the committee. Again, while recommending full funding for the general expenses of the committee, your subcommittee has reduced the recommended allocation for conferences from \$70,000 to \$20,000. Of course, should the Foreign Affairs Committee decide that this is not sufficient, they will have the opportunity to appear before the subcommittee to request a further allocation.

Therefore, I move the adoption of the sixth report that is before you.

The Deputy Chair: We will have discussion on the report.

Senator Comeau: What does "general issues" mean?

Senator Robichaud: "General" is general. In this case, it implies —

Senator Comeau: I think I know that it means.

The Deputy Chair: For clarity, perhaps it should be better defined.

Senator Dawson: On another subject, the Banking, Trade and Commerce Committee has budgeted \$60,000 for travel to Washington, D.C., but Washington is supposed to be included in national travel.

Senator Jaffer: That is separate.

Senator Dawson: I do not want to move to the next point on Senator Downe's agenda, but the reality is that there has to be something. If you go to Washington, it is supposed to be a normal trip. Why should we fund it twice?

Senator Jaffer: It is my understanding that those trips are for what individual senators are doing, but this is committee work.

The Deputy Chair: Are you satisfied, Senator Dawson?

Senator Dawson: No, I am not.

Senator Stollery: I do not understand the business of general issues. The Foreign Affairs Committee has a reference from the Senate that is not general in nature. The reference relates to Canadian trade issues with China and Russia.

The Deputy Chair: Senator Stollery, if I may interject, Senator Robichaud might have an answer now.

Senator Robichaud: This is exactly what Senator Stollery is doing. The general expenses are related to the mandate of the committee.

Senator Stollery: There are also general issues, which are separate from general expenses.

C'est d'ailleurs pourquoi le montant recommandé pour l'étude spéciale du Comité des affaires étrangères et du commerce international (questions générales) est moindre que ce qui avait été demandé. Encore une fois, tout en recommandant le financement complet pour les dépenses générales du comité, le sous-comité a réduit l'allocation recommandée pour les conférences de quelque 70 000 à 20 000 \$. Bien entendu, si le Comité des affaires étrangères décide que ce montant n'est pas suffisant, il aurait la possibilité de comparaître devant le sous-comité pour demander une allocation supplémentaire.

Je demande l'adoption du sixième rapport.

Le vice-président : Nous allons en discuter.

Le sénateur Comeau : Que signifie « questions générales »?

Le sénateur Robichaud : Le terme « général » veut dire ce qu'il dit. Dans ce cas-ci, il laisse entendre...

Le sénateur Comeau : Je crois savoir ce dont il s'agit.

Le vice-président : Par souci de clarté, peut-être faudrait-il mieux le définir.

Le sénateur Dawson : Changement de propos, le Comité des banques et du commerce a prévu dans son budget 60 000 \$ pour aller à Washington, D.C., mais Washington est censé être inclus dans les déplacements nationaux.

Le sénateur Jaffer : C'est un autre poste budgétaire.

Le sénateur Dawson : Je ne souhaite pas passer au point suivant au programme du sénateur Downe, mais la réalité est qu'il faut prévoir quelque chose. Si vous allez à Washington, c'est censé être un voyage habituel. Pourquoi le financerions-nous deux fois?

Le sénateur Jaffer : Si j'ai bien compris, ces déplacements sont financés lorsque ce sont les sénateurs individuels, mais il s'agit ici de l'activité du comité.

Le vice-président : Sénateur Dawson, cette réponse vous satisfait-elle?

Le sénateur Dawson : Non.

Le sénateur Stollery : Je ne comprends pas cette histoire de questions générales. Le Comité des affaires étrangères a reçu du Sénat un ordre de renvoi qui n'est pas de nature générale. L'ordre de renvoi parle de questions commerciales entre le Canada et la Chine et la Russie.

Le vice-président : Sénateur Stollery, si je puis vous interrompre, le sénateur Robichaud aurait peut-être la réponse.

Le sénateur Robichaud : C'est justement ce que fait le sénateur Stollery. Les frais généraux sont liés au mandat du comité.

Le sénateur Stollery : Il y a aussi les questions générales, qui sont distinctes des frais généraux.

Senator Robichaud: It is usually for general expenses to meet the mandate of the committee. In this case, they include professional and other services, transportation and communications and all other expenditures. The expenses are in relation to the general mandate of the committee.

Senator Stollery: My point is that we have a general order of reference at the Foreign Affairs Committee, as we always have had, for items that come up. It is a general reference for things that come out of the woodwork that we do not expect so we can deal with them. It does not cost very much.

The Deputy Chair: We are all on the same page.

Senator Stollery: We just had an important meeting of the committee last night. I want to bring to the attention of the members here why conferences of the Foreign Affairs Committee are so important. If we do not travel as a committee, which can be quite expensive because we are the Foreign Affairs Committee, we can sometimes use the conference budget to send individual members, which can save money. If we do not go, then we do not spend the money, and it does not cost anything.

The Deputy Chair: We are in agreement with what you have said, Senator Stollery. I do not think we are treading new ground.

Is there further discussion with respect to the report?

Senator Comeau: Not to reopen the subject in any way, we might want to come back to this issue because committees of the Senate do not have a general mandate. The only two committees of the Senate that have a mandate are the Rules Committee and the Internal Economy Committee. Otherwise, committees do not have a general mandate. As such, they must seek their mandates from the floor of the Senate.

The Deputy Chair: You are absolutely right, Senator Comeau.

Senator Comeau: Having said that, I can understand that committees might wish to conduct general activities. House of Commons committees are handed a general mandate upon formation, and we might wish to look at that in the future for Senate committees.

Senator Robichaud: I will read from the *Journals of the Senate*. The Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Oliver, moved that:

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues that may arise from time to time relating to Foreign relations generally.

Senator Stollery: Yes. That is the small item that does not have much of a budget attached to it.

Senator Robichaud: This was approved by the Senate.

Le sénateur Robichaud : Ce sont habituellement des frais généraux engagés pour exécuter le mandat du comité. Dans ce cas-ci, ils incluent les services professionnels et autres, les transports et les communications et toutes les autres dépenses. Les dépenses relèvent du mandat général du comité.

Le sénateur Stollery : Ce que j'en dis, c'est qu'il existe un ordre de renvoi général au Comité des affaires étrangères, comme cela a toujours été le cas, pour les nouvelles questions. C'est un ordre de renvoi général qui couvre les nouveaux problèmes imprévus de manière à pouvoir en traiter. Cela ne coûte pas très cher.

Le vice-président : Nos pensées convergent.

Le sénateur Stollery : Le comité vient tout juste de tenir une réunion importante, hier soir. J'aimerais attirer l'attention des membres du comité sur la raison pour laquelle les conférences du Comité des affaires étrangères sont si importantes. Si nous ne nous déplaçons pas en tant que comité, ce qui est peut-être très coûteux parce que nous sommes le Comité des affaires étrangères, nous pouvons parfois utiliser le budget des conférences pour y envoyer des membres individuels, ce qui fait économiser. Si nous n'y allons pas, alors nous ne dépensons pas l'argent, et cela ne coûte rien.

Le vice-président : Nous sommes tous d'accord avec ce que vous avez dit, sénateur Stollery. Je ne crois pas que nous soyons en train de discuter d'une question nouvelle.

D'autres souhaitent-ils intervenir au sujet du rapport?

Le sénateur Comeau : Je ne souhaite pas relancer le débat sur cette question, mais nous pourrions peut-être y revenir parce que les comités du Sénat n'ont pas d'ordre de renvoi général. Les deux seuls comités du Sénat qui ont un mandat sont le Comité permanent du Règlement et le Comité permanent de la régie interne. Autrement, les comités n'ont pas de mandat général. En tant que tel, ils doivent obtenir un mandat du Sénat.

Le vice-président : Sénateur Comeau, vous avez tout à fait raison.

Le sénateur Comeau : Cela dit, je puis comprendre que des comités veuillent avoir des activités générales. Les comités de la Chambre des communes reçoivent un mandat général lorsqu'ils sont créés, et nous pouvions envisager l'idée de le faire nous aussi pour les comités sénatoriaux.

Le sénateur Robichaud : Je vais vous lire un extrait de *Journaux du Sénat*. L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Oliver,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, en conformité avec l'alinéa 86(1)h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Le sénateur Stollery : Oui. C'est le petit poste qui n'a pas un gros budget.

Le sénateur Robichaud : La motion a été adoptée par le Sénat.

The Deputy Chair: We are all on the same wavelength. We are moving into areas that we need not go.

The question is on the floor. Is there further discussion with respect to the approval of the subcommittee's recommendation for committee budgets? All those in favour? Those opposed? Carried.

The committee continued in camera.

Le vice-président : Nous sommes tous sur la même longueur d'onde. Nous abordons des questions qu'il n'est pas nécessaire d'examiner.

Nous sommes en train de débattre de la motion. Y a-t-il d'autres interventions au sujet de l'approbation de la recommandation du sous-comité concernant les budgets de comité? Tous ceux qui sont pour? Contre? Adoptée.

La séance se poursuit à huis clos.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESS

TÉMOIN

Thursday, December 6, 2007

International and Interparliamentary Affairs:

Eric Janse, Clerk Assistant and Director General.

Le jeudi 6 décembre 2007 :

Affaires internationales et interparlementaires :

Eric Janse, greffier adjoint et directeur général.



CA1
Y215
-IS2

Gouvernement
Publications



Second Session
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

Deuxième session de la
trente-neuvième législature, 2007-2008

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

Proceedings of the Standing Committee on

Délibérations du Comité permanent de la

Internal Economy, Budgets and Administration

Régie interne, des budgets et de l'administration

Chair:

The Honourable GEORGE J. FUREY

Président :

L'honorable GEORGE J. FUREY

Thursday, April 17, 2008
Thursday, May 8, 2008
Thursday, May 29, 2008
Thursday, June 5, 2008
Tuesday, June 10, 2008 (in camera)
Tuesday, June 17, 2008

Le jeudi 17 avril 2008
Le jeudi 8 mai 2008
Le jeudi 29 mai 2008
Le jeudi 5 juin 2008
Le mardi 10 juin 2008 (à huis clos)
Le mardi 17 juin 2008

Issue No. 2

Fascicule n° 2

INCLUDING:
THE SEVENTH, EIGHTH, NINTH AND
TENTH REPORTS OF THE COMMITTEE

Y COMPRIS :
LES SEPTIÈME, HUITIÈME, NEUVIÈME ET
DIXIÈME RAPPORTS DU COMITÉ

THE STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY, BUDGETS AND ADMINISTRATION

The Honourable George J. Furey, *Chair*

The Honourable Terry Stratton, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Comeau

Cook

Cowan

Downe

Goldstein

* Hervieux-Payette, P.C.

(or Tardif)

Jaffer

Kinsella

* LeBreton, P.C.

(or Comeau)

Massicotte

Nancy Ruth

Phalen

Prud'homme, P.C.

Robichaud, P.C.

Stollery

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Dawson substituted for that of the Honourable Senator Downe (*June 9, 2008*).

The name of the Honourable Senator Downe substituted for that of the Honourable Senator Dawson (*June 10, 2008*).

LE COMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE, DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

Président : L'honorable George J. Furey

Vice-président : L'honorable Terry Stratton

et

Les honorables sénateurs :

Comeau

Cook

Cowan

Downe

Goldstein

* Hervieux-Payette, C.P.

(ou Tardif)

Jaffer

Kinsella

* LeBreton, C.P.

(ou Comeau)

Massicotte

Nancy Ruth

Phalen

Prud'homme, C.P.

Robichaud, C.P.

Stollery

* Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Dawson est substitué à celui de l'honorable sénateur Downe (*le 9 juin 2008*).

Le nom de l'honorable sénateur Downe est substitué à celui de l'honorable sénateur Dawson (*le 10 juin 2008*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, April 17, 2008
(11)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:34 a.m. this day, the deputy chair, the Honourable Terry Stratton, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Cook, Downe, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stratton (10).

Also in attendance: senior Senate officials.

IE/2008-04-17/065(P) — Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair of the subcommittee, the Honourable Fernand Robichaud, presented the Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Thursday, April 17, 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2008-2009:

Energy, Environment and Natural Resources (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 12,000 |
| Transportation and Communications | \$ 500 |
| All Other Expenditures | \$ 2,500 |
| Total | \$ 15,000 |

Energy, Environment and Natural Resources (New Issues)

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Professional and Other Services | \$ 76,800 |
| Transportation and Communications | \$ 199,870 |
| All Other Expenditures | \$ 15,500 |
| Total | \$ 292,170 |

(includes funds for fact finding missions, public hearings and participation at conferences. Sole sourcing for charter aircraft is authorized.)

Fisheries and Oceans (Policy Framework)

| | |
|---------------------------------|-------------------|
| Professional and Other Services | \$ 169,349 |
| Transport and Communications | \$ 348,708 |
| All Other Expenditures | \$ 32,834 |
| Total | \$ 550,891 |

(includes funds for fact finding missions, public hearings and participation at conferences. Sole sourcing for charter aircraft and interpretation is authorized.)

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le jeudi 17 avril 2008
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 34 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable Terry Stratton (*vice-président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Cook, Downe, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stratton (10).

Également présents : Des hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2008-04-17/065(P) — Septième rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le président du sous-comité, l'honorable Fernand Robichaud, présente le septième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

Le jeudi 17 avril 2008

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2008-2009 :

Énergie, environnement et ressources naturelles (législation)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 12 000 \$ |
| Transports et communications | 500 \$ |
| Autres dépenses | 2 500 \$ |
| Total | 15 000 \$ |

Énergie, environnement et ressources naturelles (questions nouvelles)

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Services professionnels et autres | 76 800 \$ |
| Transport et communications | 199 870 \$ |
| Autres dépenses | 15 500 \$ |
| Total | 292 170 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques et pour participer à des conférences. L'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés est autorisée.)

Pêches et océans (cadre stratégique)

| | |
|-----------------------------------|-------------------|
| Services professionnels et autres | 169 349 \$ |
| Transports et communications | 348 708 \$ |
| Autres dépenses | 32 834 \$ |
| Total | 550 891 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques et pour participer à des conférences. L'attribution d'un contrat à fournisseur exclusif pour les vols nolisés et l'interprétation est autorisée.)

Foreign Affairs and International Trade (China, India, Russia)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 30,000 |
| Transportation and Communications | \$ 379,950 |
| All Other Expenditures | \$ 11,000 |
| Total | \$ 420,950 |

(includes funds for fact finding missions)

Human Rights (Human Rights Obligation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 21,500 |
| Transportation and Communications | \$ 12,400 |
| All Other Expenditures | \$ 1,500 |
| Total | \$ 35,400 |

(includes funds for participation at conferences)

Human Rights (Federal Public Service)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 29,550 |
| Transportation and Communications | \$ 162,780 |
| All Other Expenditures | \$ 26,000 |
| Total | \$ 218,330 |

(includes funds for fact finding missions, public hearings and participation at conferences)

National Finance (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 36,000 |
| Transportation and Communications | \$ 21,360 |
| All Other Expenditures | \$ 5,000 |
| Total | \$ 62,360 |

(includes funds for participation at conferences)

Official Languages (Official Languages Act)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 27,400 |
| Transportation and Communications | \$ 64,182 |
| All Other Expenditures | \$ 14,500 |
| Total | \$ 106,082 |

(includes funds for fact finding missions, public hearings and participation at conferences)

**Social Affairs, Science and Technology
(Subcommittee on Cities)**

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 85,610 |
| Transportation and Communications | \$ 227,290 |
| All Other Expenditures | \$ 14,100 |
| Total | \$ 327,000 |

(includes funds for fact finding missions, public hearings and participation at conferences)

**Social Affairs, Science and Technology
(Subcommittee on Population Health)**

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 69,510 |
| Transportation and Communications | \$ 215,811 |
| All Other Expenditures | \$ 5,800 |
| Total | \$ 291,121 |

(includes funds for fact finding missions, public hearings, participation at conferences and for research assistance)

**Affaires étrangères et commerce international
(Chine, Inde, Russie)**

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 30 000 \$ |
| Transports et communications | 379 950 \$ |
| Autres dépenses | 11 000 \$ |
| Total | 420 950 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude)

Droits de la personne (obligations des droits de la personne)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 21 500 \$ |
| Transports et communications | 12 400 \$ |
| Autres dépenses | 1 500 \$ |
| Total | 35,400 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Droits de la personne (Fonction publique fédérale)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 29 550 \$ |
| Transports et communications | 162 780 \$ |
| Autres dépenses | 26 000 \$ |
| Total | 218 330 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques et pour participer à des conférences)

Finances nationales (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 36 000 \$ |
| Transports et communications | 21 360 \$ |
| Autres dépenses | 5 000 \$ |
| Total | 62 360 \$ |

(y compris des fonds pour participer à des conférences)

Langues officielles (Loi sur les langues officielles)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 27 400 \$ |
| Transports et communications | 64 182 \$ |
| Autres dépenses | 14 500 \$ |
| Total | 106 082 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques et pour participer à des conférences)

**Affaires sociales, sciences et technologie
(Sous-comité sur les villes)**

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 85 610 \$ |
| Transports et communications | 227 290 \$ |
| Autres dépenses | 14 100 \$ |
| Total | 327 000 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques et pour participer à des conférences)

**Affaires sociales, sciences et technologie
(Sous-comité sur la santé des populations)**

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 69 510 \$ |
| Transports et communications | 215 811 \$ |
| Autres dépenses | 5 800 \$ |
| Total | 291 121 \$ |

(y compris des fonds pour des missions d'étude, des audiences publiques, pour participer à des conférences et pour un soutien de recherche)

Social Affairs, Science and Technology (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Professional and Other Services | \$ 4,000 |
| Transportation and Communications | \$ 0 |
| All Other Expenditures | \$ 0 |
| Total | \$ 4,000 |

Social Affairs, Science and Technology (Early Learning)

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Professional and Other Services | \$ 13,300 |
| Transportation and Communications | \$ 0 |
| All Other Expenditures | \$ 200 |
| Total | \$ 13,500 |

Respectfully submitted,

Affaires sociales, sciences et technologie (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------------|
| Services professionnels et autres | 4 000 \$ |
| Transports et communications | 0 \$ |
| Autres dépenses | 0 \$ |
| Total | 4 000 \$ |

**Affaires sociales, sciences et technologie
(éducation des jeunes enfants)**

| | |
|-----------------------------------|------------------|
| Services professionnels et autres | 13 300 \$ |
| Transports et communications | 0 \$ |
| Autres dépenses | 200 \$ |
| Total | 13 500 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,

FERNAND ROBICHAUD

Chair

Senator Robichaud made a presentation regarding the allocation of committee budgets for 2008-09.

He indicated that the seventh report included a recommended total release of \$81,360 for three legislative budgets, as well as an additional \$2,255,444 for special studies. This meant that the subcommittee had now recommended the release of \$3,354,767 of a total of \$4,340,585 submitted by committees.

Senator Robichaud stated that the subcommittee decided to be governed by two key guidelines. First, it chose to recommend the release of funds for activities that are to occur by the month of October, as this will allow flexibility to reconsider budgets and any new budgets based on the amount of funds that could be clawed back from activities that are completed and the subcommittee was also of the view that priority must be given to funding the core activities of committees, such as public hearings, and that funding for conferences was contingent on the availability of funds. Therefore, many budgets only received a partial release of funds requested for conferences at this time.

The total available budget for distribution to committees was \$3.35M and the subcommittee had now recommended the release of \$3,354,767.

Senator Robichaud answered questions.

After debate, Senator Robichaud moved that the Seventh Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

Le sénateur Robichaud parle de l'attribution des budgets de comité pour l'exercice 2008-2009.

Il déclare que le septième rapport recommande l'octroi d'un montant total de 81 360 \$ pour les budgets de trois comités législatifs et d'un montant supplémentaire de 2 255 444 \$ pour des études spéciales. Le sous-comité a donc recommandé à ce jour l'octroi de 3 354 767 \$ sur le montant total de 4 340 585 \$ demandé par les comités.

Le sénateur Robichaud dit que le sous-comité a pris ses décisions en fonction de deux lignes directrices. Il a d'abord décidé de recommander l'octroi de fonds pour les activités qui doivent se dérouler d'ici octobre, ce qui lui permettra de reconsidérer les budgets et les nouveaux budgets demandés en tenant compte des fonds qui pourraient être récupérés d'activités terminées. Il a également décidé d'accorder la priorité au financement des activités principales des comités, comme les audiences publiques, et d'octroyer ensuite les fonds pour les conférences selon les ressources disponibles. Par conséquent, pour le moment, bon nombre de budgets n'ont reçu qu'une partie des fonds demandés pour des conférences.

Le budget total disponible pour distribution aux comités est de 3,35 millions de dollars. Le Sous-comité a recommandé jusqu'à présent l'octroi de 3 354 767 \$.

Le sénateur Robichaud répond aux questions.

Après discussion, le sénateur Robichaud propose l'adoption du septième rapport du sous-comité des budgets de comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

At 8:41 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

À 8 h 41, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTEST:

ATTESTÉ :

*Le greffier intérimaire du Comité permanent
de la régie interne, des budgets et de l'administration,*

Blair Armitage

*Acting Clerk of the Standing Committee
on Internal Economy, Budgets and Administration*

La secrétaire de séance,

Lucie Lavoie

Recording Secretary

OTTAWA, Thursday, May 8, 2008
(12)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:03 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Furey, Goldstein, Massicotte, Nancy Ruth, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Tardif (9).

Also in attendance: Mr. Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate, other senior Senate officials.

IE/2008-05-08/066(P) — Adoption of Minutes of Proceedings

It was moved, that the minutes of proceedings of April 8, April 10 and April 17, 2008 be adopted.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2008-05-08/067(P) — Fifth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

Senator Robichaud informed the committee that he proposed two amendments to the Fifth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Page 2 — Consulting Contracts and Other Services

Add Recommendation #3:

That if the Chair and Deputy Chair do not agree, the matter will be presented to the full committee, in public, for resolution.

Page 4 — Conferences and Other Activities

Amend Recommendations 1 and 2:

That, whenever possible, committees specifically identify in their budgets the nature of the activities for which they are requesting funds; and

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2008
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 9 h 3 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Furey, Goldstein, Massicotte, Nancy Ruth, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Tardif (9).

Également présents : M. Paul C. Bélisle, greffier du Sénat, et d'autres hauts fonctionnaires du Sénat.

IE/2008-05-08/066(P) — Adoption de procès-verbaux

L'adoption des procès-verbaux des réunions des 8 avril, 10 avril et 17 avril 2008 est proposée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2008-05-08/067(P) — Cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comités

Le sénateur Robichaud indique au comité qu'il a proposé deux modifications du cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comités. Ces modifications se lisent comme suit :

Page 2 — Services de consultants et autres

Ajouter la recommandation n° 3 :

Que si le président et le vice-président ne donnent pas leur approbation, la question sera présentée au plein comité, en public, pour résolution.

Page 4 — Conférences et autres activités

Modifier les recommandations 1 et 2 :

Que, chaque fois qu'il est possible, les comités indiquent clairement dans leurs budgets la nature des activités pour lesquelles ils demandent des fonds; et

That funds allocated for conferences be used for conferences only. Unless explicit permission is granted by the Internal Economy Committee (or the Subcommittee on the Review of Committee Budgets) to use them for another purpose.

Senator Robichaud answered questions.

After debate, it was moved that the fifth report be adopted with the proposed amendments.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

IE/2008-05-08/068(P) — Budget for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

It was moved by Senator Massicotte —

That the 2008-09 budget for the second session of the 39th Parliament for the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, in the amount of \$5,000 be approved.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 9:07 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:45 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

OTTAWA, Thursday, May 29, 2008
(13)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:05 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Massicotte, Nancy Ruth, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., Stratton and Tardif (11).

Other senators present: The Honourable Senators Biron, Dawson, Kenny, Mitchell and Moore (5).

At 8:13 a.m., the committee resumed in public.

IE/2008-05-29/075(C) — Application for International Travel: Senator Downe

Senator Downe presented his application to travel to St. Petersburg, Florida, from November 16 to 21, 2008 to attend the Coastal Cities Summit 2008: Values and Vulnerabilities.

Senator Downe was asked to absent himself until discussions regarding his application were concluded.

At 8:16 a.m., the committee proceeded in camera.

At 8:20 a.m., the committee resumed in public.

Que les fonds destinés à des conférences servent uniquement aux conférences.

Le sénateur Robichaud répond aux questions.

Après discussion, il est convenu d'adopter le cinquième rapport avec les modifications proposées.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

IE/2008-05-08/068(P) — Budget du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

Le sénateur Massicotte propose :

Que le budget de 2008-2009 du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration pour la deuxième session de la 39^e législature, d'un montant de 5 000 \$, soit approuvé.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 7, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 45, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le jeudi 29 mai 2008
(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 5 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Cowan, Downe, Furey, Massicotte, Nancy Ruth, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., Stratton et Tardif (11).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Biron, Dawson, Kenny, Mitchell et Moore (5).

À 8 h 13, le comité se réunit en séance publique.

IE/2008-05-29/075(C) — Demande de voyage à l'étranger : sénateur Downe

Le sénateur Downe présente sa demande de voyage à St. Petersburg, en Floride, du 16 au 21 novembre prochain pour assister au Sommet de 2008 sur les villes côtières : valeurs et vulnérabilités.

On le prie de quitter la salle le temps que l'on discute de sa demande.

À 8 h 16, le comité se réunit à huis clos.

À 8 h 20, le comité se réunit en séance publique.

IE/2008-05-29/078/C) — Eighth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The Chair of the Subcommittee, Senator Robichaud, presented the Eighth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Thursday, May 29, 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amounts for fiscal year 2008-2009:

National Security and Defence (legislation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Professional and Other Services | \$ 8,000 |
| Transportation and Communications | \$ 0 |
| All Other Expenditures | \$ 250 |
| Total | \$ 8,250 |

National Security and Defence (National Security Policy) (supplementary release)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 138,600 |
| Transportation and Communications | \$ 163,480 |
| All Other Expenditures | \$ 18,500 |
| Total | \$ 320,580 |

The recommended supplementary allocation is for:

GENERAL EXPENSES

Professional and Other Services

| | |
|--|-----------|
| Contracts through March 31, 2009 | \$ 95,000 |
| <i>(does not include funds for research/administrative assistance)</i> | |
| Working meals | \$ 9,000 |
| Hospitality | \$ 2,000 |
| Indexing services (French) | \$ 5,000 |

All Other Expenditures

| | |
|--------------------------------------|------------|
| Books, periodicals and subscriptions | \$ 1,000 |
| Stationary and supplies | \$ 1,000 |
| Miscellaneous expenses | \$ 2,000 |
| Total of General Expenses | \$ 115,000 |

ACTIVITY 1: Promotion of Reports, Meetings and Other Matters related to Committee Business

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Transportation and Communications | \$ 20,000 |
| All Other Expenditures | \$ 1,000 |
| Total for Activity 1 | \$ 21,000 |

ACTIVITY 2: East Coast Military Bases Trip (fact-finding and public hearings)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Professional and Other Services | \$ 17,900 |
| Transportation and Communications | \$ 83,000 |
| All Other Expenditures | \$ 4,500 |
| Total for Activity 2 | \$ 105,400 |

IE/2008-05-29/078/C) — Huitième rapport du sous-comité des budgets de comité

Le sénateur Robichaud, président du sous-comité, présente le huitième rapport du Sous-comité des budgets de comité :

Le jeudi 29 mai 2008

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2008-2009 :

Sécurité nationale et défense (législation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 8 000 \$ |
| Transports et communications | 0 \$ |
| Autres dépenses | 250 \$ |
| Total | 8 250 \$ |

Sécurité nationale et défense (politique sur la sécurité nationale — fonds supplémentaires)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 138 600 \$ |
| Transports et communications | 163 480 \$ |
| Autres dépenses | 18 500 \$ |
| Total | 320 580 \$ |

Recommandation pour une provision budgétaire supplémentaire de :

DÉPENSES GÉNÉRALES

Services professionnels et autres

| | |
|--|-----------|
| Contrats jusqu'au 31 mars 2009 | 95 000 \$ |
| <i>(n'inclut pas les fonds pour un soutien de recherche/administratif)</i> | |
| Repas de travail | 9 000 \$ |
| Frais d'accueil | 2 000 \$ |
| Services d'indexation (français) | 5 000 \$ |

Autres dépenses

| | |
|------------------------------------|------------|
| Livres, périodiques et abonnements | 1 000 \$ |
| Papeterie et fournitures | 1 000 \$ |
| Divers | 2 000 \$ |
| Total des dépenses générales | 115 000 \$ |

ACTIVITÉ 1 : Promotion des rapports, réunions et autres matières liées au travail du comité

| | |
|------------------------------|-----------|
| Transports et communications | 20 000 \$ |
| Autres dépenses | 1 000 \$ |
| Total de l'activité 1 | 21 000 \$ |

ACTIVITÉ 2 : Visites de bases militaires sur la côte Est (mission d'étude et audiences publiques)

| | |
|-----------------------------------|------------|
| Services professionnels et autres | 17 900 \$ |
| Transports et communications | 83 000 \$ |
| Autres dépenses | 4 500 \$ |
| Total de l'activité 2 | 105 400 \$ |

ACTIVITY 3: Fact-Finding Mission to Washington, D.C.

Fully funded in initial release

ACTIVITY 4: Ontario Bases Trip (fact-finding)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 4,050 |
| Transportation and Communications | \$ 28,040 |
| All Other Expenditures | \$ 2,800 |
| Total for Activity 4 | \$ 34,890 |

ACTIVITY 5: Ontario Kingston Base Trip (fact-finding)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 4,050 |
| Transportation and Communications | \$ 17,440 |
| All Other Expenditures | \$ 2,800 |
| Total for Activity 5 | \$ 24,290 |

ACTIVITY 6: Conferences

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 1,600 |
| Transportation and Communications | \$ 15,000 |
| All Other Expenditures | \$ 3,400 |
| Total for Activity 6 | \$ 20,000 |

National Security and Defence (Veterans' Affairs)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 16,100 |
| Transportation and Communications | \$ 11,251 |
| All Other Expenditures | \$ 7,250 |
| Total | \$ 34,601 |

The recommended allocation is for:

GENERAL EXPENSES**Professional and Other Services**

| | |
|---------------|-----------|
| Hospitality | \$ 500 |
| Working meals | \$ 12,000 |

Transportation and Communications

| | |
|-----------------|----------|
| Courier charges | \$ 1,000 |
|-----------------|----------|

All Other Expenditures

| | |
|---------------------------|-----------|
| Stationary and supplies | \$ 750 |
| Miscellaneous expenses | \$ 2,000 |
| Total of General Expenses | \$ 16,250 |

ACTIVITY 1: Sainte Anne de Bellevue Hospital (Montreal) (fact-finding)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 1,400 |
| Transportation and Communications | \$ 2,417 |
| All Other Expenditures | \$ 1,500 |
| Total for Activity | \$ 15,317 |

ACTIVITY 2: Sunnybrook Hospital (Toronto) (fact-finding)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 1,300 |
| Transportation and Communications | \$ 3,917 |
| All Other Expenditures | \$ 1,500 |
| Total for Activity | \$ 26,717 |

ACTIVITÉ 3 : Mission d'étude à Washington, D.C.

Fonds requis obtenus en totalité à la première provision budgétaire

ACTIVITÉ 4 : Voyage aux bases militaires d'Ontario (mission d'étude)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 4 050 \$ |
| Transports et communications | 28 040 \$ |
| Autres dépenses | 2 800 \$ |
| Total de l'activité 4 | 34 890 \$ |

ACTIVITÉ 5 : Voyage à la base militaire de Kingston, Ontario (mission d'étude)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 4 050 \$ |
| Transports et communications | 17 440 \$ |
| Autres dépenses | 2 800 \$ |
| Total de l'activité 5 | 24 290 \$ |

ACTIVITÉ 6 : Conférences

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 1 600 \$ |
| Transports et communications | 15 000 \$ |
| Autres dépenses | 3 400 \$ |
| Total de l'activité 6 | 20 000 \$ |

Sécurité nationale et défense (Anciens combattants)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 16 100 \$ |
| Transports et communications | 11 251 \$ |
| Autres dépenses | 7 250 \$ |
| Total | 34 601 \$ |

Recommandation pour une provision budgétaire de :

DÉPENSES GÉNÉRALES**Services professionnels et autres**

| | |
|------------------|-----------|
| Frais d'accueil | 500 \$ |
| Repas de travail | 12 000 \$ |

Transports et communications

| | |
|---------------------|----------|
| Frais de messagerie | 1 000 \$ |
|---------------------|----------|

Autres dépenses

| | |
|------------------------------|-----------|
| Papeterie et fournitures | 750 \$ |
| Divers | 2 000 \$ |
| Total des dépenses générales | 16 250 \$ |

ACTIVITÉ 1 : Hôpital Sainte Anne de Bellevue (Montréal) (mission d'étude)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 1 400 \$ |
| Transports et communications | 2 417 \$ |
| Autres dépenses | 1 500 \$ |
| Total de l'activité | 15 317 \$ |

ACTIVITÉ 2 : Hôpital Sunnybrook (Toronto) (mission d'étude)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 1 300 \$ |
| Transports et communications | 3 917 \$ |
| Autres dépenses | 1 500 \$ |
| Total de l'activité | 26 717 \$ |

**ACTIVITY 3: Walter Reed Army Medical Centre
(Washington, D.C.) (fact-finding)**

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 900 |
| Transportation and Communications | \$ 3,917 |
| All Other Expenditures | \$ 1,500 |
| Total for Activity | \$ 36,317 |

Respectfully submitted,

**ACTIVITÉ 3 : Walter Reed Army Medical Centre
(Washington, D.C.) (mission d'étude)**

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 900 \$ |
| Transports et communications | 3 917 \$ |
| Autres dépenses | 1 500 \$ |
| Total de l'activité | 36 317 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,

FERNAND ROBICHAUD

Chair

Senator Robichaud made a presentation regarding the allocation of committee budgets for 2008-09.

He stated that, \$3.35 million were available for distribution to committees at the beginning of the fiscal year and that, to date, some \$3.4 million have been released. Historical spending patterns indicate that committees generally did not spend more than 70 per cent of the funds allocated to them. Therefore, the subcommittee was prepared to release somewhat more than the funds in the budget. However, the subcommittee also wanted to be sure that there would funds available for requests that it expected would be submitted later in the fiscal year.

In reviewing the budgets from the Standing Senate Committee on National Security and Defence, Senator Robichaud stated that the Subcommittee on the Review of Committee Budgets was guided by the same principles that it applied to other budgets.

If the subcommittee's recommendations were adopted, a total of some \$3.7 million would have been released to committees and as activities are completed, surplus funds would be clawed back and available for redistribution.

Senator Robichaud answered questions.

After debate, it was agreed that the Eighth Report of the subcommittee on the Review of Committee Budgets be adopted as presented.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

In response to questions raised by the Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, it was clarified that even though a decision on a budget submission were recommended by the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and adopted by the Internal Economy Committee, nothing would preclude a committee chair from going back to the Subcommittee on the Review of Committee Budgets for additional funds during the fiscal year.

At 8:57 a.m., the committee proceeded in camera.

At 9:15 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le sénateur Robichaud fait un exposé sur l'attribution des budgets des comités pour l'exercice 2008-2009.

Il déclare que 3,35 millions de dollars étaient disponibles, pour distribution aux comités, au début de l'exercice et qu'à ce jour, environ 3,4 millions de dollars ont été accordés. D'après les données historiques, les comités n'ont pas coutume de dépenser plus de 70 p. 100 des fonds qui leur sont accordés. C'est pourquoi le sous-comité était disposé à accorder plus que les fonds qu'en renfermait le budget. Cependant, il voulait aussi s'assurer qu'il resterait des fonds pour les demandes qu'il recevra sûrement plus tard au cours de l'exercice.

Parlant du budget du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, le sénateur Robichaud déclare que le Sous-comité des budgets de comité a suivi, pur ce budget, les mêmes principes que ceux qu'il a suivis pour les autres budgets.

Si les recommandations du sous-comité sont adoptées, environ 3,7 millions de dollars, au total, auront été accordés aux comités et, à mesure que les activités se termineront, les fonds excédentaires seront récupérés et pourront être redistribués.

Le sénateur Robichaud répond aux questions.

Après discussion, il est convenu d'adopter tel quel le huitième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

En réponse aux questions soulevées par le président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, on précise que, même si une décision concernant une demande de budget est recommandée par le Sous-comité des budgets de comité et adoptée par le Comité de la régie interne, rien n'empêche le président d'un comité de demander d'autres fonds au Sous-comité des budgets de comité durant l'exercice.

À 8 h 57, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 15, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, Thursday, June 5, 2008
(14)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 8:41 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, P.C., Stollery and Stratton (12).

Other senators present: The Honourable Senators Dawson and Nolin (2).

At 9:22 a.m., the committee continued in public.

IE/2008/06-05/084(P) — Senator St. Germain: Application for International Travel

The chair informed the committee that Senator St. Germain was unable to appear before the committee this morning and asked that his application to travel to Crow Agency and Browning, Montana, from August 13 to 20, 2008 be considered.

At 9:25 a.m., the committee resumed in camera.

At 9:54 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 10, 2008
(15)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met in camera at 9:02 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Dawson, Furey, Jaffer, Kinsella, Nancy Ruth, Prud'homme, P.C., Robichaud, P.C., and Stratton (10).

At 9:50 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

OTTAWA, Tuesday, June 17, 2008
(16)

[English]

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met at 9:03 a.m. this day, the chair, the Honourable George J. Furey, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Comeau, Cook, Furey, Jaffer, Nancy Ruth, Robichaud, P.C., and Stratton (7).

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2008
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 8 h 41 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Downe, Furey, Goldstein, Jaffer, Massicotte, Nancy Ruth, Phalen, Prud'homme, C.P., Stollery et Stratton (12).

Autres sénateurs présents : Les honorables sénateurs Dawson et Nolin (2).

À 9 h 22, le comité se réunit en séance publique.

IE/2008/06-05/084(P) — Sénateur St. Germain : demande de voyage à l'étranger

Le président indique au comité que le sénateur St. Germain n'a pas été en mesure de comparaître devant le comité ce matin et qu'il a demandé que l'on examine sa demande de voyage à Crow Agency et à Browning, au Montana, du 13 au 20 août 2008.

À 9 h 25, le comité se réunit à huis clos.

À 9 h 54, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 10 juin 2008
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à huis clos à 9 h 2 aujourd'hui sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Comeau, Cook, Dawson, Furey, Jaffer, Kinsella, Nancy Ruth, Prud'homme, C.P., Robichaud, C.P., et Stratton (10).

À 9 h 50, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 17 juin 2008
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit à 9 h 3 aujourd'hui, sous la présidence de l'honorable George J. Furey (*président*).

Membres du comité présents : les honorables sénateurs Comeau, Cook, Furey, Jaffer, Nancy Ruth, Robichaud (C.P.) et Stratton (7).

IE/2008-06-17/097(P) — Ninth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets

The chair of the subcommittee, Senator Robichaud, presented the Ninth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets as follows:

Tuesday, June 17, 2008

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Subcommittee recommends the release of the following amount for fiscal year 2008-2009:

Banking, Trade and Commerce (legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 28,000 |
| Transportation and Communications | \$ 0 |
| All Other Expenditures | \$ 8,000 |
| Total | \$ 36,000 |

Respectfully submitted,

Le président,

FERNAND ROBICHAUD

Chair

After debate, it was agreed that the Ninth Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets be adopted as presented.

The question being put on the motion, it was resolved in the affirmative.

At 9:06 a.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Le greffier du Sénat et greffier du Comité permanent de la
régie interne, des budgets et de l'administration,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate and Clerk of the Standing Committee on
Internal Economy, Budgets and Administration*

La directrice du Secrétariat exécutif et secrétaire de séance,

Catherine Pearl-Côté

Director of the Executive Secretariat and Recording Secretary

IE/2008-06-17/097(P) — Neuvième rapport du Sous-comité des budgets de comité

Le président du sous-comité, le sénateur Robichaud, présente le neuvième rapport du Sous-comité des budgets de comité, comme suit :

Le mardi 17 juin 2008

Le Sous-comité des budgets de comité du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre sous-comité recommande que la somme suivante soit débloquée pour l'exercice 2008-2009 :

Banques et commerce (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 28 000 \$ |
| Transports et communications | 0 \$ |
| Autres dépenses | 8 000 \$ |
| Total | 36 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Après débat, il est convenu que le neuvième rapport du Sous-comité des budgets de comité soit adopté tel quel.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 9 h 6, le comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation de la Présidence.

ATTESTÉ :

REPORTS OF THE COMMITTEE

Wednesday, May 14, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

SEVENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

Internal Economy, Budgets and Administration

| | | |
|-----------------------------------|----|-------|
| Professional and Other Services | \$ | 5,000 |
| Transportation and Communications | \$ | 0 |
| All Other Expenditures | \$ | 0 |
| Total | \$ | 5,000 |

Respectfully submitted,

Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

EIGHTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

National Security and Defence (Legislation)

| | | |
|-----------------------------------|----|-------|
| Professional and Other Services | \$ | 8,000 |
| Transportation and Communications | \$ | 0 |
| All Other Expenditures | \$ | 250 |
| Total | \$ | 8,250 |

Respectfully submitted,

Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

NINTH REPORT

Your Committee recommends that Senate SEGs and MMG-2s receive a 2.0 per cent increase to salary ranges, effective April 1, 2008, as well a 2.1 per cent increase to at-risk pay for 2008-2009, parallel to increases adopted by the Treasury Board for Public Service executives and Deputy Ministers.

Respectfully submitted,

Tuesday, June 17, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

TENTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2008-2009.

RAPPORTS DU COMITÉ

Le mercredi 14 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

SEPTIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Régie interne, budgets et administration

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 5 000 \$ |
| Transports et communications | 0 \$ |
| Autres dépenses | 0 \$ |
| Total | 5 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le jeudi 29 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

HUITIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Sécurité nationale et défense (législation)

| | |
|-----------------------------------|----------|
| Services professionnels et autres | 8 000 \$ |
| Transports et communications | 0 \$ |
| Autres dépenses | 250 \$ |
| Total | 8 250 \$ |

Respectueusement soumis,

Le jeudi 29 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité recommande une augmentation économique de 2,0 %, à compter du 1^{er} avril 2008, le salaire des SEG et des MMG-2 du Sénat, en plus d'une augmentation de 2,1 % de salaire à risque, pour 2008-2009, parallèle aux augmentations adoptées par le Conseil du Trésor pour les cadres de la fonction publique.

Respectueusement soumis,

Le mardi 17 juin 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

DIXIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2008-2009.

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Professional and Other Services | \$ 28,000 |
| Transportation and Communications | \$ 0 |
| All Other Expenditures | \$ 8,000 |
| Total | \$ 36,000 |

Respectfully submitted,

Banques et du commerce (législation)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Services professionnels et autres | 28 000 \$ |
| Transports et communications | 0 \$ |
| Autres dépenses | 8000 \$ |
| Total | 36 000 \$ |

Respectueusement soumis,

Le président,

GEORGE J. FUREY

Chair

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, April 17, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:34 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator Terry Stratton (*Deputy Chair*) in the chair.

[English]

The Deputy Chair: Ladies and gentlemen, this portion of the meeting is in public.

We have before us a report from the Subcommittee on the Review of Committee Budgets. I would ask Senator Robichaud to take us through it.

[Translation]

Senator Robichaud: Honourable senators, you have before you the seventh report.

[English]

As I stated last week, your subcommittee is aware that committees have ambitious work plans, and it is important for us to work efficiently and effectively to ensure that committees have the resources they need to carry out their work.

Your subcommittee made recommendations regarding the release of funds for several committee budgets last week.

[Translation]

We have now heard from other committee chairs with respect to their budget needs and asked them to explain their budgets and answer questions.

[English]

Your subcommittee is aware of other modest budgets from certain committees and of the potential for other requests for funds. We have carefully reviewed the budget submissions to date and are comfortable recommending the release of funds for the budgets in this report.

The seventh report includes a recommended total release of \$ 81,360 for three legislative budgets, as well as an additional \$ 2,255,444 for special studies. This means that your subcommittee has now recommended the release of \$ 3,354,767 of a total of \$ 4,340,585 submitted by committees.

Because of the amount of the requests that have been submitted by committees, your subcommittee decided to be governed by two key guidelines. First, we have chosen to recommend the release of funds for activities that are to occur by the end of the month of October, as this will allow flexibility to reconsider budgets and any new budgets based on the amount of funds that could be clawed back from activities that are completed.

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 17 avril 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 34, pour examiner des affaires administratives et autres.

Le sénateur Stratton (*vice-président*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le vice-président : Mesdames et messieurs, cette partie de notre réunion est publique.

Nous avons devant nous un rapport du Sous-comité des budgets de comité. Je demanderais au sénateur Robichaud de nous en exposer le contenu.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Honorables sénateurs, vous avez devant vous le septième rapport.

[Traduction]

Comme je le disais la semaine dernière, le sous-comité est conscient que les comités ont des plans de travail ambitieux, et il est important pour nous de travailler avec efficacité et efficience pour voir à ce que les comités disposent des ressources nécessaires pour remplir leur mandat.

Le sous-comité a recommandé la libération de fonds pour les budgets de plusieurs comités la semaine dernière.

[Français]

Nous avons entendu plusieurs présidents de comités qui sont venus nous expliquer leurs besoins budgétaires et qui ont répondu à nos questions.

[Traduction]

Le sous-comité sait que d'autres budgets modestes sont à venir pour certains comités et que d'autres fonds peuvent être demandés par ailleurs. Nous avons étudié attentivement les prévisions budgétaires reçues jusqu'à maintenant et nous recommandons sans hésiter la libération des fonds pour les budgets inclus dans le présent rapport.

Le sixième rapport comprend un montant total recommandé de 81 360 \$ pour trois budgets législatifs, en plus d'une somme additionnelle de 2 255 444 \$ pour des études spéciales. Ainsi, le sous-comité a maintenant recommandé la libération de 3 354 767 \$, alors que le total des prévisions budgétaires soumises par les comités atteint 4 340 585 \$.

Étant donné l'importance des demandes soumises par les comités, le sous-comité a décidé de se donner deux lignes directrices principales. Premièrement, nous avons choisi de recommander la libération de fonds pour les activités devant se dérouler d'ici la fin du mois d'octobre, car cela nous procurera la marge de manœuvre nécessaire pour revoir les budgets et considérer toute nouvelle demande en fonction des sommes qui pourront être récupérées au titre des activités menées à terme.

Your subcommittee is also of the view that priority must be given to funding the core activities of committees, such as public hearings, and that funding for conferences is contingent on the availability of funds. Thus, many budgets only received a partial release of funds requested for conferences at this time.

The total available budget for distribution to committees is \$3.35 million, and we have now recommended the release of \$3,354,767. While we are fully aware that committees do not spend the total amount allocated to them, we must be responsible in our allocation of funds to ensure that sufficient resources are available to all committees for their core business. Of course, should committees decide that the funds released are not sufficient, they will have the opportunity to appear before the subcommittee to request a further allocation.

[Translation]

I therefore request the adoption of the Seventh Report now before you.

[English]

The Deputy Chair: Thank you very much, Senator Robichaud. I commend all members of the subcommittee — yourself, Senator Downe and Senator Nancy Ruth — for your hard work. I know it is not easy.

Are there any questions with respect to this report?

[Translation]

Senator Prud'homme: Is there a total available budget for all the committees?

Senator Robichaud: Yes.

Senator Prud'homme: Are we talking about \$4 million? What is the total available budget?

Senator Robichaud: As I indicated, the total budget available to committees is \$3.35 million.

Senator Prud'homme: And what amount are you recommending be released?

Senator Robichaud: We are recommending the release of \$3,354 million.

Senator Prud'homme: So then, that is close to the maximum amount available. Correct?

Senator Robichaud: We are right at the limit at this point in time. Based on the work of committees in previous years, we know that they never actually spend the total amount requested.

Senator Prud'homme: Are you expecting any additional requests for funding?

Senator Robichaud: Yes.

Senator Prud'homme: Do you have an idea of the amount of additional funding that might be requested for other business?

Le sous-comité estime également qu'il faut accorder la priorité au financement des activités principales des comités, comme les audiences publiques, et que le financement pour les conférences est assujéti à la disponibilité des fonds. Par conséquent, de nombreux comités n'ont reçu pour le moment qu'une partie des fonds demandés pour des conférences.

Le budget total disponible à répartir entre les comités est de 3,35 millions de dollars, et nous allons maintenant recommander la libération de 3 354 767 \$. Nous savons très bien que les comités ne dépensent pas tout l'argent qui leur est alloué, mais nous devons tout de même répartir les fonds de façon responsable afin que tous les comités disposent des ressources nécessaires à leurs activités principales. Bien entendu, si un comité est d'avis que le montant alloué n'est pas suffisant, il aura la possibilité de comparaître devant le sous-comité pour demander une allocation supplémentaire.

[Français]

Vous avez devant vous le septième rapport. Je recommande l'adoption de ce rapport.

[Traduction]

Le vice-président : Merci beaucoup, sénateur Robichaud. Je tiens à féliciter tous les membres du sous-comité, c'est-à-dire vous-même, le sénateur Downe et le sénateur Nancy Ruth, pour votre dur labeur. Je sais que ce n'est pas chose facile.

Y a-t-il des questions concernant ce rapport?

[Français]

Le sénateur Prud'homme : Est-ce qu'il existe un budget global pour tous ces comités?

Le sénateur Robichaud : Oui.

Le sénateur Prud'homme : Est-ce qu'on parle de 4 millions de dollars? Quel est le montant disponible?

Le sénateur Robichaud : Le montant, tel que j'ai mentionné, s'élève à 3,35 millions de dollars.

Le sénateur Prud'homme : Et vous demandez combien?

Le sénateur Robichaud : Nous en sommes à 3,354 millions de dollars.

Le sénateur Prud'homme : Vous êtes près de la cible.

Le sénateur Robichaud : C'est la marge à ce moment-ci. Nous sommes bien conscients, en se basant sur les travaux des comités par les années passées, que l'on n'atteint jamais le plein montant demandé par les comités.

Le sénateur Prud'homme : Est-ce que vous anticipez déjà d'autres requêtes?

Le sénateur Robichaud : Oui.

Le sénateur Prud'homme : Vous envisagez donc déjà des requêtes pour d'autres travaux ou pour des sommes additionnelles. Avez-vous fait une évaluation?

Senator Robichaud: We have received requests for the release of funds for conferences. As I stated, we have released only part of the funds requested for conferences at this time. However, we have checked with committee chairs to be sure that they have the funds they need to carry out their business and to participate in certain conferences scheduled between now and the end of October.

When Parliament resumes sitting in September, we will check and see how much is left of the funds already approved for these activities. That money can then be allocated to committees that submit additional requests for funding.

[English]

The Deputy Chair: Are there any further questions?

Senator Robichaud has moved adoption of the report. All those in favour? Opposed? Abstainers? Carried.

Senator Robichaud: If I may, I want to thank the members of the subcommittee because we have accommodated as many committees as we could so that they would be able to do their work, especially those who were planning activities in May and June. We had special meetings for that. I also want to thank the committee chairs for appearing before the subcommittee.

The Deputy Chair: Are there any other items of business?

The committee adjourned.

OTTAWA, Thursday, May 8, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:03 a.m. to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (Chair) in the chair.

[English]

The Chair: Good morning. The first item on our agenda is the adoption of the minutes of proceedings of April 8, 10 and 17. If there are no questions or issues, can we have a motion for the adoption of those minutes?

Senator Robichaud: I so move.

The Chair: All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contrary minded? Carried.

The second item is the fifth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets. Concern was expressed when this report first came to the committee two weeks ago. We have had a number of discussions with committee chairs, and I believe Senator Robichaud this morning will move an amendment to the report.

Le sénateur Robichaud : Nous avons actuellement devant nous des demandes de conférences. Comme je l'ai indiqué, nous n'avons pas alloué les pleins montants pour les conférences. Toutefois, nous nous sommes assurés, avec les présidents des comités, qu'ils disposaient de fonds suffisants pour leurs activités et certaines conférences qui se tiendront d'ici la fin octobre.

Lors de la reprise en septembre, nous verrons combien d'argent il restera des fonds déjà approuvés pour ces activités. Cette somme pourra alors être distribuée aux comités qui déposeront des demandes supplémentaires.

[Traduction]

Le vice-président : Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Robichaud a proposé l'adoption du rapport. Tous ceux qui sont pour? Ceux qui sont contre? Ceux qui s'abstiennent? Le rapport est adopté.

Le sénateur Robichaud : Si vous me le permettez, j'aimerais remercier les membres du sous-comité, car nous avons dû répondre aux demandes du plus grand nombre de comités possible afin de leur permettre d'accomplir leur travail, surtout dans le cas de ceux qui prévoyaient des activités en mai et juin. Nous avons dû tenir des réunions spéciales à cette fin. Je tiens également à remercier les présidents des comités pour avoir bien voulu comparaître devant le sous-comité.

Le vice-président : Y a-t-il d'autres points dont vous voudriez discuter?

La séance est levée.

OTTAWA, le jeudi 8 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, pour examiner des affaires administratives et autres.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

Le président : Le premier point à l'ordre du jour est l'adoption des procès-verbaux des 8, 10 et 17 avril. S'il n'y a pas d'autres questions, puis-je avoir une motion visant l'adoption de ces procès-verbaux?

Le sénateur Robichaud : J'en fais la proposition.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Ceux qui s'y opposent? Adopté.

Le deuxième point est l'adoption du cinquième rapport du Sous-comité des budgets de comité. La présentation de ce rapport il y a deux semaines a suscité des préoccupations. Nous avons tenu plusieurs discussions avec les présidents des comités, et je crois que le sénateur Robichaud proposera un amendement au rapport ce matin.

Senator Robichaud: How much twisting of my arm will you have to do?

[Translation]

As you recall, when our committee submitted its report at the last meeting, there was discussion on the two recommendations on the second page. It was recommended that we discuss the report in our respective caucuses.

After the discussion, a solution was reached, because people said that there could be problems if, at any point, the chair or the deputy chair refused to follow recommendations one and two. So the amendment I am making is a third recommendation as follows:

3. That, if the Chair and the Deputy Chair do not give their approval, the matter be referred for resolution to a public session of the full committee.

The decision would revert to the committee.

For conferences and other activities, there was a request for more specifics in budget requests for activities and conferences. Because some people thought that there could perhaps be problems, the following was included. It is in red in the report in front of you:

1. That committees specifically identify in their budgets the nature of the activities for which they are requesting funds; and
2. That fund allocated for conferences be used for conferences only.

On behalf of the committee, those are the amendments to the fifth subcommittee report that I am proposing.

The Chair: Are there any questions?

Senator Comeau: My question is about the second amendment. I do not understand why it is not possible to specify the nature of the activities for which funds are being requested. I cannot conceive that people would not know at least what the conferences are about.

Senator Robichaud: It is in case unexpected activities come up at the last minute.

[English]

The Chair: Are there any other questions?

We have a motion from Senator Robichaud to adopt the amended report. Seconded by Senator Nancy Ruth. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contrary minded? Carried.

The next item on our agenda is the application for budget authorization for the period ending March 31, 2009.

Paul C. Bélisle, Clerk of the Senate and Clerk of the Parliaments: This item relates to an ongoing operational budget for this committee. From time to time, especially in the fall when

Le sénateur Robichaud : Combien de fois allez-vous me tordre le bras?

[Français]

Comme vous vous rappelez, à la dernière réunion, lorsque notre comité avait présenté son rapport, il y avait eu discussion sur les deux recommandations qui étaient en deuxième page. On avait recommandé que ce rapport soit discuté dans nos caucus respectifs.

Après discussion, on en est arrivé à une solution, parce que des gens disaient qu'il pouvait y avoir à un moment donné des difficultés si le président ou le vice-président refusait de suivre les recommandations 1 et 2. Alors l'amendement que je propose est une troisième recommandation, à savoir :

3. Que si le président et le vice-président ne donnent pas leur approbation, la question sera présentée au plein Comité, en public, pour résolution.

Il revient au comité de décider.

Pour les conférences et autres activités, on avait demandé qu'il y ait plus de spécificités dans les demandes pour les activités et les conférences. On inclut ici, en rouge dans le rapport devant vous — parce que certains pensaient peut-être qu'on pourrait avoir des problèmes :

1. Que, chaque fois qu'il est possible, les comités indiquent clairement dans leurs budgets la nature des activités pour lesquelles ils demandent des fonds; et
2. Que les fonds destinés à des conférences servent uniquement aux conférences.

Voici les amendements que je propose au nom du comité dans le cinquième rapport du sous-comité.

Le président : Y a-t-il des questions?

Le sénateur Comeau : Ma question porte sur le deuxième amendement. Je ne comprends pas pourquoi il n'est pas possible d'indiquer la nature des activités pour lesquelles on demande des fonds. Je ne peux pas concevoir qu'on ne pourrait pas envisager au moins la nature des conférences.

Le sénateur Robichaud : C'est pour le cas où des activités non prévues arriveraient à la dernière minute.

[Traduction]

Le président : Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Robichaud présente une motion visant à adopter le rapport modifié, et il est appuyé par le sénateur Nancy Ruth. Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Ceux qui s'y opposent? Adopté.

Le prochain point à l'ordre du jour est l'adoption d'une demande de budget pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009.

Paul C. Bélisle, greffier du Sénat et greffier des Parlements : En fait, il s'agit d'un budget de fonctionnement continu. De temps à autre, particulièrement à l'automne lorsque nous étudions le

there is consideration of the estimates, there is a need to have certain meals. For example, as is the case next week, a delegation from Northern Ireland will be here to look at the functioning of our Internal Economy Committee. As a result, like all other committees, there is a need to have an amount of money, but it is strictly operational, in this case for \$5,000.

The Chair: Are there any questions? Can I have a motion to approve?

Senator Massicotte: I so move.

The Chair: All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contrary minded? Carried.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Thursday, May 29, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:05 a.m. in camera to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (Chair) in the chair.

[English]

The committee resumed in public.

The Chair: Honourable senators, the steering committee will recommend to the full committee that an advisory subcommittee be formed this morning to look into matters of international travel and report back to the full committee. There are two applications before us now, one from Senator Downe and one from Senator St. Germain. Senator St. Germain was unable to be here this morning because of medical appointments, so we will keep his application in abeyance and entertain it at our next meeting. However, the recommendation will be that any further applications beyond these two be frozen until we hear back from the advisory group with respect to a recommendation to the full committee as to how to proceed with international travel in the future. Are colleagues in favour of that approach?

Senator Prud'homme: I think we should consider fixing a date for the return of the report of that subcommittee. It could go until November or December. You never know with subcommittees.

The Chair: We will discuss that when we deal with the next agenda item, Senator Prud'homme. It is a good point.

Senator Downe: I have a brief opening comment and will be prepared to try to answer any questions committee members may have.

This application is to attend a summit organized by the International Ocean Institute on coastal cities and climate change, sea level rise and issues pertaining to those matters.

Budget, il faut prendre certains repas. Par exemple, comme c'est le cas la semaine prochaine, une délégation de l'Irlande du Nord viendra examiner le fonctionnement de notre comité de régie interne. Comme tous les autres comités, nous devons prévoir un montant d'argent en conséquence, mais il s'agit d'un budget purement d'exploitation, établi au montant de 5 000 \$.

Le président : Y a-t-il des questions? Puis-je avoir une motion visant à adopter ce budget?

Le sénateur Massicotte : J'en fais la proposition.

Le président : Tous ceux qui sont pour?

Des voix : D'accord.

Le président : Ceux qui s'y opposent? Adopté.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

OTTAWA, le jeudi 29 mai 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 8 h 5, à huis clos, pour examiner des questions administratives et diverses.

Le sénateur George J. Furey (président) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La séance publique reprend.

Le président : Honorables sénateurs, le comité de direction recommande au comité plénier la création ce matin d'un sous-comité consultatif pour étudier la question des voyages internationaux et en faire rapport au comité plénier. Nous avons devant nous deux demandes, l'une du sénateur Downe et l'autre du sénateur St. Germain. Ce dernier ne pouvait être présent ce matin en raison de rendez-vous médicaux; nous laisserons donc sa demande en suspens et l'étudierons lors de notre prochaine rencontre. Cependant, on conseille de mettre de côté toute demande additionnelle jusqu'à ce que le comité consultatif fasse part de ses recommandations au comité plénier quant à la façon de traiter les requêtes de voyages internationaux à l'avenir. Cela vous convient-il?

Le sénateur Prud'homme : Je pense que nous devrions fixer une date pour la présentation du rapport du sous-comité. Les choses pourraient traîner jusqu'en novembre ou décembre, on ne sait jamais.

Le président : Nous en reparlerons lorsque nous aborderons le prochain point à l'ordre du jour, sénateur Prud'homme. C'est à prendre en considération.

Le sénateur Downe : J'aurais de brèves observations à formuler avant de répondre à vos questions.

Je demande à participer à un sommet organisé par l'Institut international de l'océan sur les villes côtières, les changements climatiques, l'élévation du niveau de la mer et d'autres questions connexes.

My involvement in this file goes back a number of years. In 2001, the Government of Canada released a report indicating the impact of sea level rise on Prince Edward Island. I was in correspondence with the federal Minister of the Environment in 2007 requesting that the report be updated. The Government of Canada announced recently \$85.9 million for adaptation to the impacts of climate change and released a further report on the impact on Atlantic Canada, which also has a section on Prince Edward Island. Recently, the provincial government started a LIDAR project, which I have been urging them to do for some time, to digitally map the impacts of climate change eventually.

This conference is in November. There is a reduction in the registration fee if I pay it early, hence the application at this date.

The Chair: Are there any questions?

As is the normal process, we would ask Senator Downe to recuse himself for a brief discussion, and we will go in camera.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

The Chair: The next item on our agenda is the eighth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets.

[Translation]

Senator Robichaud: At the beginning of the fiscal year, the committees' budget stood at \$3.35 million. To date, some \$3.4 million have been allocated. Given that committees do not tend in general to spend more than 70 per cent of their allocated funds, the subcommittee is willing to release somewhat more money than was provided for in the budget.

However, we must be responsible and must ensure that expenditures do not exceed available funds.

[English]

We also want to be sure that funds are available for requests that we expect will be submitted later in the fiscal year. We are aware of at least three committees that still have budgets pending.

In reviewing the budgets from the Standing Senate Committee on National Security and Defence, your subcommittee was guided by the same principles that it applied to other budgets. In terms of the legislative budget, the request for \$8,250 is modest, and your subcommittee recommends full funding knowing that funds will only be spent if legislation is referred to the committee.

Je m'intéresse à ce dossier depuis de nombreuses années. En 2001, le gouvernement du Canada a publié un rapport décrivant les répercussions de l'élévation du niveau de la mer sur l'Île-du-Prince-Édouard. J'ai écrit au ministre fédéral de l'Environnement en 2007 pour demander à ce que ce rapport soit mis à jour. Le gouvernement du Canada a annoncé récemment l'octroi de 85,9 millions de dollars pour l'adaptation aux changements climatiques et a publié un autre rapport sur les répercussions de ceux-ci sur le Canada atlantique, rapport qui comprend une section sur l'Île-du-Prince-Édouard. Dernièrement, le gouvernement provincial a mis sur pied un projet LIDAR, ce que je l'exhortais à faire depuis longtemps, pour cartographier numériquement la région afin de déceler les répercussions éventuelles des changements climatiques.

La conférence se tiendra en novembre, mais on offre un rabais sur les droits à ceux qui s'inscrivent tôt, voilà pourquoi je présente ma demande maintenant.

Le président : Avez-vous des questions?

Comme d'habitude, nous allons demander au sénateur Downe de se retirer pendant que nous tenons une brève discussion à huis clos.

La séance se poursuit à huis clos.

La séance publique reprend.

Le président : Le prochain point à l'ordre du jour concerne le huitième rapport du Sous-comité des budgets de comité.

[Français]

Le sénateur Robichaud : Au début de l'exercice, le budget des comités s'élevait à 3,35 millions de dollars. À ce jour, quelque 3,4 millions de dollars ont été distribués. Comme l'expérience montre que les comités ne dépensent pas en général plus de 70 p. 100 des fonds qui leur sont alloués, le sous-comité est disposé à débloquer un peu plus d'argent qu'il y en a dans le budget.

Cependant, nous devons faire preuve de responsabilité et veiller à ce que les dépenses n'excèdent pas les fonds disponibles.

[Traduction]

Nous voulons également nous assurer de disposer des fonds nécessaires pour répondre aux demandes qui nous seront soumises plus tard dans l'année financière. Au moins trois comités n'ont pas encore présenté leur budget.

Le sous-comité a examiné le budget du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense en appliquant les principes habituels. Pour l'étude de mesures législatives, le comité demande la modique somme de 8 250 \$, et votre sous-comité recommande l'allocation de la totalité des fonds, sachant qu'ils ne seront dépensés que si le comité est saisi de mesures législatives.

With respect to the budget for the committee's study on national security policy, a preliminary release of \$165,000 was made in March to fund activities through the end of June. The recommendation before you today is to fund this study through the remainder of the fiscal year through a supplementary release of \$328,580.

I am very pleased that all members of the subcommittee agreed with the recommended allocations for this budget, with the exception of two items: those related to research/administrative assistance and the promotion of reports. In all other areas, the recommended amounts were unanimously agreed to and in keeping with the principles that guided us in reviewing all budgets.

[Translation]

For example, the miscellaneous fees category has been reduced to a more modest level, similar to that of the other committees, and the amount dedicated to conferences has been brought down to \$20,000, which reflects the priority that the subcommittee has attached to funding committee's basic activities. As we indicated to the other committees whose conferences budget has been decreased, if any further funds become necessary, committees can always request supplementary funds from the subcommittee.

Regarding the budget of the Veterans Subcommittee, our subcommittee unanimously agreed on recommending decreased allocations for hospitality, courier services, paper, supplies and miscellaneous expenditures, but we recommended full funding for the three fact-finding activities.

The amount recommended for the Veterans Subcommittee is \$34,601.

[English]

If your subcommittee's recommendations are adopted, a total of \$3.7 million will have been released to committees. Of course, as activities are completed, surplus funds will be clawed back and available for redistribution.

I therefore move the adoption of the eighth report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets in the name of all subcommittee members, Senator Downe, Senator Nancy Ruth and myself.

The Chair: Are there any questions?

Senator Kenny: I am concerned about the process here. I understand that Senator Robichaud has released more money than he has allocated based on the assumption that it will not all be spent. How much money was lapsed last year in this account?

Senator Robichaud: It is difficult to say. Depending on the year, we look at the figures on how much has been used. The highest figure we have is about 70 per cent.

Senator Kenny: Is that 70 per cent lapsed?

En ce qui concerne le budget prévu pour l'étude de la politique de sécurité nationale, on a débloqué, pour commencer, 165 000 \$ en mars, pour financer les activités du comité jusqu'à la fin juin. On recommande d'affecter des fonds à cette étude pour le reste de l'année financière, ce qui représente 328 580 \$ supplémentaires.

Je suis ravi que tous les membres du sous-comité aient approuvé le budget recommandé, à l'exception de deux postes : soutien de recherche/administratif et promotion des rapports. Les allocations proposées pour tous les autres postes budgétaires ont été acceptées à l'unanimité et conformément aux principes qui nous guident dans l'examen de tous les budgets.

[Français]

Ainsi, par exemple, le poste des charges diverses a été ramené à un niveau plus modeste, comparable à celui des autres comités, et l'allocation recommandée au titre des conférences a été ramenée à 20 000 \$, conformément à la priorité que le sous-comité accorde au financement des activités de base des comités. Comme nous l'avons indiqué aux autres comités dont le budget des conférences a été réduit, si des fonds supplémentaires s'avèrent nécessaires, les comités peuvent toujours demander un supplément au sous-comité.

Concernant le budget du Sous-comité des anciens combattants, le sous-comité a convenu à l'unanimité de recommander une allocation réduite au titre de l'accueil, des services de messagerie, de la papeterie et des fournitures et des charges diverses, mais recommande le financement complet des trois activités de recherche des faits.

Le montant qu'il est recommandé d'accorder au Sous-comité des anciens combattants est de 34 601 \$.

[Traduction]

Si les recommandations de votre sous-comité sont adoptées, 3,7 millions de dollars seront débloqués au total. Évidemment, au fil des activités, les surplus seront récupérés et susceptibles d'être redistribués.

Par conséquent, je propose l'adoption du huitième rapport du Sous-comité des budgets de comité, au nom de tous les membres du sous-comité, soit le sénateur Downe, le sénateur Nancy Ruth et moi-même.

Le président : Avez-vous des questions?

Le sénateur Kenny : Je m'en pose au sujet du processus. Si je comprends bien, le sénateur Robichaud a donné plus que ce qu'il avait, en présumant que les fonds ne seraient pas entièrement dépensés. L'année dernière, combien d'argent restait-il dans ce compte?

Le sénateur Robichaud : C'est difficile à dire. Cela varie selon les années, il faut regarder combien a été dépensé. Je crois que c'est au plus 70 p. 100 du total.

Le sénateur Kenny : Dites-vous que 70 p. 100 des fonds sont demeurés inutilisés?

Senator Robichaud: No, it is the percentage used. There is a margin and that is why we went over. Our total budget is \$3.35 million and we are now over \$3.7 million. As I mentioned, if some activities are not completed or do not use all of the funds allocated for committees, the money comes back and can be redistributed.

Senator Kenny: I understand that, Senator Robichaud, but there is a timing issue: By the time finance is aware of a claw-back, it is too late for other committees to take advantage of it. The money comes back and it is usually around Christmas time when senators figure out there is money available for claw-backs. In January there is no Senate activity, and February and March make it impossible to take advantage of the activities. Year after year we have lapsed significant amounts of money. Do you have figures on how much of the claw-back has been utilized?

Senator Robichaud: We are just getting into that exercise now that we have received activity reports. We will then know what amounts are not being used.

In our first exercise of reviewing the budgets, we looked at releasing funds for the Defence Committee, first to accommodate a trip to Washington, which did not happen. You had funds until the end of June. We reviewed the rest of the budget.

In the case of the Defence Committee, funds are allocated for the whole year. For most of the committees, their activities are front-loaded, if I may put it that way, in that they will happen before the end of the year.

Senator Kenny: My point is that for senators to plan ahead for a trip, and given how calendars fill up, unless a committee is aware that it will have access to funds in September or October, the claw-back does not work in terms of a full distribution. The reality is that there is no certainty until we get into November and December when we know that funds are available, which is of no value to the committees. That is why you have not had any pick-up on the claw-back amounts. That is why year after year we have lapsed 30 per cent or some other significant figure.

Senator Robichaud: I would disagree with that. Next week, six committees will be on the road, travelling. Other committee activities will occur before October. Early in the year, we will find out just what has been used.

When you say that some committees will not be able to benefit from the claw-back, in the case of the Committee on National Security and Defence, we have agreed to all activities except the conferences, which has been reduced to \$20,000. We did that for other committees as well. As you will remember, in a former report we said that we were looking to ensure that we would have funds for the core activities of committees. Conferences would be one area where we would tend not to allow the full amounts, with the understanding that if later in the year committees were to

Le sénateur Robichaud : Non, c'est le contraire. Nous avons une certaine marge de manœuvre, et c'est pourquoi nous avons dépassé le budget. Celui-ci s'élève à 3,35 millions de dollars, et nous sommes rendus maintenant à plus de 3,7 millions. Comme je l'ai déjà signalé, lorsque certaines activités n'ont pas lieu ou coûtent moins cher que prévu, les sommes restantes sont récupérées et peuvent être redistribuées.

Le sénateur Kenny : Je comprends, sénateur Robichaud, mais il y a une question de chronologie. Lorsque les responsables des finances apprennent que des sommes ont été récupérées, il est trop tard pour que d'autres comités puissent en profiter, puisque c'est généralement dans le temps des Fêtes qu'on s'en rend compte. Or, le Sénat ne siège pas en janvier, et en février et mars il est trop tard pour planifier quoi que ce soit. Année après année, des montants considérables demeurent inutilisés. Pourriez-vous nous dire quel pourcentage des sommes récupérées est dépensé?

Le sénateur Robichaud : Maintenant que nous avons reçu les rapports sur les activités, nous pouvons entamer l'analyse qui nous permettra de déterminer les montants inutilisés.

Lorsque nous avons commencé à examiner les budgets, nous avons d'abord débloqué des fonds pour le comité de la défense, pour lui permettre d'effectuer un voyage à Washington, qui n'a pas eu lieu. Des montants avaient été alloués jusqu'à la fin de juin. Nous avons étudié le reste du budget.

Dans le cas du comité de la défense, les fonds sont octroyés pour l'année entière. La plupart des comités concentrent leurs activités en début de période, de sorte que celles-ci ont lieu avant la fin de l'année.

Le sénateur Kenny : Ce que je veux dire, c'est que si les sénateurs veulent organiser un voyage, étant donné que nos calendriers se remplissent rapidement, à moins qu'un comité sache à l'avance qu'il aura accès à des fonds en septembre ou en octobre, les sommes récupérées ne peuvent pas être toutes distribuées. En réalité, rien n'est certain jusqu'à novembre ou décembre, puisque c'est à ce moment-là qu'on sait quels montants sont disponibles, mais ce n'est plus d'aucune utilité pour les comités. C'est pourquoi personne ne se prévaut des montants récupérés et, chaque année, 30 p. 100 ou plus du budget demeure inutilisé.

Le sénateur Robichaud : Je ne suis pas d'accord avec vous. La semaine prochaine, six comités seront en déplacement. D'autres tiendront des activités avant le mois d'octobre. Nous saurons en tout début d'année quel montant aura été utilisé.

Quand vous dites que certains comités ne pourront pas tirer parti de la mesure de récupération, dans le cas du Comité de la sécurité nationale et de la défense, nous nous sommes entendus sur toutes les activités, sauf les conférences, dont le budget a été réduit à 20 000 \$. Nous en avons fait autant pour d'autres comités. Vous vous rappelez certainement que dans un rapport antérieur, nous avions dit chercher à nous assurer d'avoir des fonds pour les activités de base des comités. Les conférences seraient le type d'activité auxquelles nous aurions tendance à ne

request more and there was money in the budgets, we would consider another allocation.

Senator Kenny: Mr. Chair, I am not in a position to discuss my budget because I just received this documentation now. That is also one of my concerns about the process we are going through.

First, committee chairs did not get an opportunity to come and speak for the second tranche. We had an opportunity to speak initially, but we did not have an opportunity to speak on the second tranche and to discuss things that had changed. An example would be the cancellation of the Washington trip and why there were problems associated with it.

Second, in terms of miscellaneous items in our budgets, we put in a large miscellaneous line item with our travel because we anticipated major fuel expenses. We were guessing at the time, but since then we have now seen huge appreciations in the cost of airline tickets and we will see more later on. It seemed to be appropriate to take that into account.

I am not in a position to comment in an intelligent way on your recommendations, Senator Robichaud, until I analyze them. I think there needs to be some process where there can be a dialogue, rather than just say here is what you have and there is no discussion about it.

Speaking in gross terms, we brought in a budget that was reduced 60 per cent from the previous year. We had gone through a process of making huge cuts and we can demonstrate that. The idea of cutting back on promotional reports seems to me to fly in the face of having reports. The value of them is getting out and convincing Canadians they are good ideas.

Committee chairs should have an opportunity for some form of discussion when you are considering making major changes to a budget. It leaves us in a very difficult position if we are flying blind on these things. Frankly, even with the information I see here, I find it hard to understand everything without someone walking me through some of the figures.

The Chair: I have a couple of quick comments.

There are two fora for debating exactly what you are talking about, and you are engaging in one now here at the full committee. The second is the full Senate chamber, where there is an opportunity to debate the budget again.

However, I understand that you are concerned more about having a second chance if your budget is not fully dealt with at your first appearance before the subcommittee. Perhaps that is something Senator Robichaud can comment on. Are you suggesting this morning that because you have not had this opportunity to appear a second time, that we postpone the adoption of the report?

Senator Kenny: I am, Mr. Chair.

pas accorder les pleins montants, étant entendu que plus tard dans l'année, si les comités demandent plus et il reste de l'argent dans les budgets, nous envisagerions de leur attribuer un supplément de fonds.

Le sénateur Kenny : Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de discuter de mon budget parce que je viens seulement de recevoir ces documents. Ce qui me préoccupe aussi, c'est le processus par lequel nous sommes en train de passer.

Premièrement, les présidents de comité n'ont pas eu la chance de pouvoir venir parler pour la deuxième partie. Nous avons eu la possibilité de nous exprimer au départ, mais pas pour la deuxième tranche, pour discuter de choses qui avaient changé. Je pourrais donner l'exemple de l'annulation du voyage à Washington, et les problèmes qui y étaient associés.

Deuxièmement, en ce qui concerne les charges diverses à nos budgets, nous avons prévu un budget élevé pour notre voyage parce que nous prévoyions d'importantes dépenses en carburant. Ce n'était que des conjectures à l'époque, mais depuis lors, le coût des billets d'avion a fortement augmenté, et il y aura d'autres hausses encore. Il semblait pertinent d'en tenir compte.

Je ne pourrai pas faire des commentaires intelligents sur vos recommandations, sénateur Robichaud, tant que je ne les aurai pas analysées. Je pense qu'il faut une espèce de processus permettant le dialogue, plutôt qu'on dise tout simplement : voici ce que vous pouvez avoir, un point c'est tout.

Si nous parlons en termes bruts, nous avons présenté un budget qui avait été réduit de 60 p. 100 comparativement à l'année antérieure. Nous étions passés par un processus qui nous avait amenés à effectuer d'énormes coupures, et nous pouvons le démontrer. L'idée de sabrer dans la promotion des rapports me semble aller à l'encontre de la raison d'être des rapports. Ce qui fait leur intérêt, c'est quand on sort pour aller convaincre les Canadiens qu'ils présentent de bonnes idées.

Les présidents de comité devraient avoir une occasion quelconque de s'exprimer quand vous envisagez des changements d'envergure à un budget. Nous nous retrouvons dans une position très difficile si nous naviguons à l'aveuglette dans ces eaux. Très franchement, même avec ce que je vois dans ce document, j'ai du mal à tout comprendre si personne ne m'explique vraiment ce que signifient ces chiffres.

Le président : J'ai un ou deux commentaires, rapidement.

Il y a deux tribunes pour débattre exactement de ce dont vous parlez, dont celle où vous vous trouvez maintenant, le comité plénier. La deuxième, c'est la chambre du Sénat au complet, où il est possible de discuter encore du budget.

Cependant, je comprends que vous vous inquiétiez plus d'avoir une deuxième chance si votre budget n'est pas tout à fait réglé après votre première comparaison devant le sous-comité. Peut-être le sénateur Robichaud peut-il en parler. Est-ce que vous suggérez ce matin que parce que vous n'avez pas eu cette possibilité de défendre votre budget une deuxième fois, nous devrions reporter à une date ultérieure l'adoption du rapport?

Le sénateur Kenny : Oui, monsieur le président.

Here is the issue: This committee is held in very high regard by the Senate and the Senate is loath to reject any proposal that this committee makes. It is a fool's mission to get up in the Senate chamber and say that I do not like something that the Internal Economy Committee has done. It is not an effective forum.

Frankly, where there is an opportunity for dialogue and discussion is first with the subcommittee, which has an opportunity to sit down and devote time and consideration to these matters, and to a lesser extent, before this committee. However, this committee historically takes its subcommittees pretty much at their proposal. It is fairly rare for a subcommittee of the Internal Economy Committee to have their proposals or their recommendations significantly challenged.

Therefore, the real decision is being made by three people. That is fine if that is the system, but to not have an opportunity to review the thing with them makes it —

The Chair: I will ask Senator Robichaud to comment on your request that we postpone adoption of the report and, of course, any other colleagues who wish to comment may do so.

On the issue of a miscellaneous allocation in your budgets, we are deliberately moving away from large miscellaneous categories for good accounting practices and auditing reasons. If you or any other chair anticipates that there will be increase in travel, that should be built into your budgets. When it comes to actual large miscellaneous allocations, the subcommittee will not abide by that, nor should it, for good accounting reasons.

Senator Kenny: Chair, we specifically said when we brought in the budget initially that there were high miscellaneous figures associated with it. Where we saw higher risks, we put in higher miscellaneous amounts. When you know that you are travelling from point A to point B and you have done it 20 times, you put in a low miscellaneous amount. However, if you are travelling to a place you do not know that much about, you put in a higher one.

In this case, we had seen press reports that there would be higher fuel prices coming and that, inevitably, there would be higher airline ticket prices.

The Chair: But the purpose, Senator Kenny, is not to cut down on requests from committees for budgets. We all believe in the good work that committees do and we all endorse it fully. We want to make funds as accessible to committees as possible. If that means increasing committee budgets, we will review that and review the amount of money allocated to the overall committee budget envelope.

However, when it comes to accounting for the expenditures, we are saying that large miscellaneous categories will not be entertained. If any chair feels that a larger amount is needed for any of the categories within their budget, then ask for them and I am sure they will be given them. That is not an issue with the

Voici le problème : le Sénat tient ce comité en très haute estime, et répugne à rejeter toute proposition émanant de ce comité. Il serait vain de vouloir, devant la Chambre du Sénat, dire que quelque chose qu'a fait le Comité de la régie interne me déplaît. Ce n'est pas une tribune efficace.

Très franchement, la possibilité de dialogue et de discussion se présente d'abord avec le sous-comité, qui a la chance de pouvoir s'asseoir et consacrer temps et réflexion à ces questions, et dans une moindre mesure, avec ce comité-ci. Cependant, depuis toujours, ce comité suit leurs propositions pas mal à la lettre. Il est assez rare que les propositions ou recommandations d'un sous-comité du Comité de la régie interne soient contestées.

Par conséquent, la véritable décision relève de trois personnes. C'est bien beau et c'est ainsi qu'est le système, mais qu'il ne soit pas possible de revoir les choses avec eux fait que...

Le président : Je vais demander au sénateur Robichaud de commenter votre demande de report de l'adoption du rapport et, bien entendu, tout collègue qui a un commentaire à faire le peut.

À propos du poste des charges diverses de vos budgets, nous prenons délibérément un recul relativement aux catégories diverses à des fins de bonnes pratiques comptables et de vérification. Si vous ou tout autre président prévoyez une augmentation des coûts des voyages, ce devrait être intégré dans vos budgets. Quand le montant des charges diverses est élevé, le sous-comité ne peut l'accepter, et ne le devrait pas, pour des raisons de bonnes pratiques comptables.

Le sénateur Kenny : Monsieur le président, nous avons spécifiquement dit, quand nous avons présenté le budget, que d'important montants y figuraient pour les charges diverses. Quand nous considérons que les risques étaient plus élevés, nous inscrivions des montants plus élevés pour les charges diverses. Quand on sait qu'on va du point A au point B et on l'a déjà fait 20 fois, on prévoit un petit montant pour les charges diverses. Cependant, si on se rend à un endroit dont on sait peu de choses, on inscrit un plus gros chiffre.

Dans ce cas-ci, nous avions appris de la presse que le prix du carburant allait monter et qu'inévitablement, le coût des billets d'avion augmenterait aussi.

Le président : Mais le but visé, sénateur Kenny, n'est pas de sabrer dans les budgets que demandent les comités. Nous sommes tous convaincus de la validité des travaux des comités, et nous les appuyons sans réserve. Nous voulons rendre les fonds aussi accessibles que c'est possible aux comités. S'il faut pour cela augmenter les budgets des comités, nous examinerons la question et modifierons les montants attribués à l'enveloppe budgétaire globale des comités.

Cependant, quand il s'agit de rendre compte des dépenses, nous disons que les gros montants pour charges diverses ne seront pas envisageables. Si un président, quel qu'il soit, considère avoir besoin de plus pour l'un ou l'autre poste de son budget, qu'il le demande et je suis sûr qu'on le lui accordera. Ce n'est pas là le

committee. The issue with the committee with respect to miscellaneous items is just the accounting of the money.

As well, Senator Kenny, there is nothing stopping any committee from coming back to Internal Economy if it finds that it has misjudged additional costs for any category within its budget. The subcommittee and the full committee will be ready to endorse that. That happens all the time in terms of people planning budgets; there are unforeseen expenses that none of us can guard against.

We are saying you cannot use a large miscellaneous category to guard against unforeseen expenses because it is not good auditing or accounting practice.

Senator Kenny: In fairness, we put in the price of the tickets at the time and then we said the reason the high miscellaneous expense is there is because we think the price of tickets will go up. We could have put in an inflated ticket price, but we could not support that.

Basically, all I am asking for is an opportunity to meet with Senator Robichaud's subcommittee, review the budget and have a chance to go through it and better understand it.

The Chair: The more important issue you are raising this morning is the one of process.

Senator Robichaud: You say that your committee is held in high regard; I think all committees of the Senate are held in high regard.

Senator Kenny: I said this committee.

Senator Robichaud: Then I take my words back. All committees are held in high regard.

Senator Kenny: I said Internal Economy.

Senator Robichaud: Every chair had a chance to meet with the subcommittee for the original budgets. You came and we accommodated you in the first meeting with funds until the end of June. I did not check with the two other subcommittee members as to whether we should call chairs back. However, I felt that we had had a meeting, a full discussion of what was before us, and with this information we were in a position to take a decision.

On the matter of miscellaneous expenses, when they relate to travel, we are quite open to look at them. If there are extra charges, I do not think any member of the committee would refuse to hold a meeting.

In your case, the miscellaneous item, which was \$10,000, was in general expenses; it was not for travel. We reduced it to the same amount that we had done with other committees.

In a report that we presented here, we said that we would be looking at miscellaneous items in an effort to come to a reasonable amount. All other committees are happy with that

problème, avec le comité. Le problème, en ce qui concerne les postes de charges diverses, c'est seulement la comptabilisation de l'argent.

Aussi, sénateur Kenny, rien n'empêche le comité de revenir devant le comité de la régie interne s'il estime avoir sous-estimé des coûts additionnels à un poste ou l'autre de son budget. Le sous-comité et le comité plénier seront prêts à l'accepter. Cela arrive tout le temps, en matière de planification des budgets; il y a des dépenses imprévues contre lesquelles personne ne peut se protéger.

Nous disons que vous ne pouvez pas vous fier sur le poste des charges diverses pour vous munir contre les dépenses imprévues, parce que ce n'est pas une bonne pratique comptable ou de vérification.

Le sénateur Kenny : Pour être franc, nous avons inscrit le prix des billets à l'époque, et puis nous avons pensé que la raison d'être du poste des charges diverses était justement au cas où le prix des billets augmenterait. Nous aurions pu gonfler le prix des billets, mais nous ne voulions pas faire cela.

Dans le fond, tout ce que je demande, c'est d'avoir l'occasion de rencontrer le sous-comité du sénateur Robichaud, de passer en revue le budget et d'avoir une chance de l'examiner et de mieux le comprendre.

Le président : La question la plus importante que vous ayez soulevée, ce matin, est celle du processus.

Le sénateur Robichaud : Vous dites que votre comité est tenu en haute estime; je pense que tous les comités du Sénat sont tenus en haute estime.

Le sénateur Kenny : Je parlais de ce comité-ci.

Le sénateur Robichaud : Alors je me reprends. Tous les comités sont tenus en haute estime.

Le sénateur Kenny : J'ai dit le Comité de la régie interne.

Le sénateur Robichaud : Tous les présidents de comités ont la possibilité de rencontrer le sous-comité pour les budgets initiaux. Vous êtes venu et nous vous avons accordé, à la première réunion, des fonds jusqu'à la fin de juin. Je n'ai pas vérifié auprès des autres membres du sous-comité si nous devrions rappeler les présidents. Cependant, j'ai pensé que nous avions eu une rencontre, nous avions en main tous les renseignements nécessaires, et avec eux, nous étions en mesure de prendre une décision.

En ce qui concerne les dépenses diverses, quand elles sont liées aux voyages, nous sommes tout disposés à les examiner. S'il y a des dépenses supplémentaires, je ne pense pas qu'aucun membre du Comité refuserait de tenir une réunion.

Dans votre cas, les charges diverses, soit 10 000 \$, étaient pour les dépenses générales et non pour le voyage. Nous l'avons réduit au même montant que nous avons accordé aux autres comités.

Dans un rapport que nous avons présenté ici, nous avons dit que nous examinerions les charges diverses dans le but d'arriver à un montant raisonnable. Tous les autres comités sont satisfaits de

\$2,000 allocation for miscellaneous items. However, when it comes to travel, Mr. Chair and honourable senators, if need be, chairs can make the case and we will look at it.

Senator Kenny: My point is very simple.

Senator Robichaud: Here you use the miscellaneous category in general expenses and then you say you have to use it for travel. You cannot use the miscellaneous category in general expenses and apply it to an activity.

The Chair: I will move away from that issue for now. I think Senator Kenny's more germane point this morning is with respect to the process in terms of whether or not he had a second opportunity to come back after the budget was not dealt with fully the first time around. I will ask now if other colleagues would like to comment on the issue of process.

Senator Massicotte: Talking about the process, all the points are valid. You are 100 per cent correct that we have confidence in our subcommittee, and this committee in particular. I would say the process forces that confidence, because for 15 people to debate the details of a particular committee budget would be very sensitive personally. Egos and pride are involved, and it is very detailed. We have no choice. The only decision we have to make every time we present a report is whether we lynch them today or wait for the next meeting. Today they have my confidence, so we will wait for the next meeting. However, it is not possible for us to argue with a lot of detail.

Senator Kenny: I agree absolutely, but may I make a comment?

The Chair: We will hear from Senator Moore and then anyone else who wishes to comment. I will not cut you off. You will have time to comment.

Senator Moore: I am on the National Security and Defence Committee. I would ask the chair, Senator Kenny, if this is the first time he has seen this document. The subcommittee can call in a chairman to go over his or her budget and then subsequently make cuts or other changes. We are all equal here. This subcommittee has a duty, I believe, to call a chair in to go over the subsequent budget allocations for his or her committee. I do not think it should be done without that input. If that had happened, we would not be having this discussion here this morning.

Senator Massicotte: I do not share that opinion. I appreciate that it is a valid opinion. It is a tough enough job for that committee, and we should allow the committee the discretion to decide if they have heard enough.

Senator Moore: He did not hear anything. He did not get a second turn.

l'allocation de 2 000 \$ pour les charges diverses. Cependant, quand il s'agit de voyage, monsieur le président et honorables sénateurs, s'il le faut, les présidents peuvent présenter leurs arguments et nous les étudierons.

Le sénateur Kenny : Ce que j'ai à dire est très simple.

Le sénateur Robichaud : Ici, vous utilisez la catégorie des charges diverses dans les dépenses générales, et puis vous dites que c'est pour les voyages. Vous ne pouvez pas utiliser la catégorie des charges diverses dans les dépenses générales et l'appliquer à une activité.

Le président : Je vais nous éloigner un peu de cette question pour le moment. Je pense que ce qu'il faut retenir des propos du sénateur Kenny, ce matin, concerne le processus, à savoir s'il a eu ou non une occasion de revenir après que la question du budget n'ait pas été tout à fait réglée au premier tour. J'aimerais maintenant savoir si des collègues souhaitent commenter l'aspect du processus.

Le sénateur Massicotte : À propos du processus, tous les arguments se valent. Vous avez tout à fait raison de dire que nous faisons confiance à notre sous-comité, et à ce comité en particulier. Je dirais que le processus oblige cette confiance, parce que s'il fallait que 15 personnes débattent des détails du budget d'un comité particulier, personnellement, personnellement, je trouverais cela très délicat. L'orgueil et la vanité entrent en jeu, et l'examen est très minutieux. Nous n'avons pas le choix. La seule décision que nous ayons à prendre chaque fois que nous présentons un rapport, c'est si nous les lynçons aujourd'hui ou nous attendons à la prochaine réunion. Aujourd'hui, ils jouissent de ma confiance, alors nous attendrons la prochaine réunion. Toutefois, il ne nous est pas possible d'en débattre très en détail.

Le sénateur Kenny : Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais me permettez-vous un commentaire?

Le président : Nous allons laisser la parole au sénateur Moore, puis à quiconque a des observations à faire. Je ne vous interromprai pas. Vous aurez le temps de faire vos commentaires.

Le sénateur Moore : Je siège au Comité de la sécurité nationale et de la défense. Je voudrais demander au président, le sénateur Kenny, si c'est la première fois qu'il voit ce document. Le sous-comité peut convoquer un président pour examiner son budget, et ensuite y faire des coupures ou tout autre changement. Nous sommes tous égaux, ici. Ce sous-comité a le devoir, je pense, de convoquer un président et passer en revue avec lui les allocations budgétaires subséquentes de son comité. Je ne pense pas que cela devrait se faire sans sa participation. Si c'était arrivé, nous n'aurions pas cette discussion ici, ce matin.

Le sénateur Massicotte : Je ne partage pas cet avis. Je comprends que c'est une opinion tout à fait valable. C'est un travail déjà assez ardu pour ce comité, et nous devrions laisser au Comité la discrétion de décider s'il en a assez entendu.

Le sénateur Moore : Il n'a rien entendu. Il n'a pas eu de deuxième audience.

Senator Massicotte: It is their choice. They have to decide.

Senator Moore: You missed my point. We are all equal here.

The Chair: Can we have some order, please? Senator Moore, if you want to respond, we will give you time, but please do it in turn.

Senator Massicotte: I do not think we should impose a process upon a subcommittee to say that they must meet once and then meet twice or three times. The proper judgment is to say that we trust the subcommittee members to decide whether they need to meet again to gather more information or whether they understand the issue and have adequate information. If they do not, do they need to meet? For us to impose a mechanical process on a subcommittee would be unusual and harsh. I think you have to ask, does the subcommittee decide? We should not second-guess a subcommittee as to whether they have adequate information, would they have learned more, or would it have been another bitching session. I am not in agreement with imposing something. Maybe they should have met two more times, but for us to impose a process on them would be harsh. It falls to the judgment of the subcommittee members. If they think they have adequate information, they should decide.

Senator Robichaud: It is not the purpose of this subcommittee to deprive committees of funds to do what they have to do. All through our reports, we have made it quite clear that if committees are in need of extra funds for certain purposes, they can come back to the subcommittee, which is almost the same as saying that they get a second kick at the can.

We are simply trying to develop a uniform way of looking at the budgets and treating all the committees fairly, but you cannot treat them the same way because they have different activities. If you look at all the budgets, they all have different activities, and we agree with that; we do not question the activities.

In the case of the Defence Committee, all the activities that were brought forward were approved, except for conferences, as I mentioned earlier. That is not to say that you are limited to that amount.

We are still expecting three committee budgets, and from what I hear one might be considerable. We are trying to establish a standard way of looking at budgets with the understanding that if there are extra needs or even if what we approved is not enough for other needs, they can come back to the subcommittee so that we can review their request, depending on the available funds. It is as simple as that.

Senator Kenny: First of all, I would like to underline that I have great respect for this committee. My point was that the chamber has great respect for the Internal Economy Committee. I was not talking about my committee at all.

Le sénateur Massicotte : C'est le choix qu'il a fait. C'est à lui de décider.

Le sénateur Moore : Vous ne comprenez pas où je veux en venir. Nous sommes tous égaux, ici.

Le président : Pouvons-nous rétablir l'ordre? Sénateur Moore, si vous voulez répondre, nous vous en offrirons la possibilité, mais je vous prie d'attendre votre tour.

Le sénateur Massicotte : Je ne pense pas que nous devrions imposer un processus à un sous-comité en lui disant qu'il doit se réunir une fois, puis deux ou trois fois. Le jugement pertinent, c'est de dire que nous faisons confiance aux membres du sous-comité pour décider s'ils ont besoin de se réunir à nouveau pour recueillir d'autres renseignements, où s'ils comprennent l'enjeu et sont suffisamment informés. Dans la négative, doivent-il se réunir? Il serait insolite et dur de notre part d'imposer un processus mécanique à un sous-comité. Je pense qu'il faut demander, est-ce que le sous-comité décide? Nous ne devrions pas prêter des intentions à un sous-comité, nous demander s'il en aurait appris plus s'il avait été mieux renseigné, ou si c'aurait encore été une séance de doléances. Je ne suis pas d'accord pour imposer quelque chose. Peut-être se serait-il réuni deux autres fois, mais il serait un peu excessif de notre part de vouloir lui imposer un processus. C'est au comité qu'incombe d'exercer son jugement. S'il pense être suffisamment informé, c'est à lui de prendre une décision.

Le sénateur Robichaud : Le but de ce sous-comité n'est pas de priver les comités des fonds dont ils ont besoin pour leurs travaux. Dans tous les rapports, nous avons dit bien clairement que si les comités ont besoin de fonds supplémentaires à des fins particulières, ils peuvent revenir au sous-comité, ce qui revient presque à dire qu'ils ont une deuxième chance de faire valoir leurs arguments.

Nous essayons seulement de concevoir une méthode uniforme d'examen des budgets et de traiter tous les comités sur le même pied, mais on ne peut pas tous les traiter de la même manière parce qu'ils ont des activités différentes. Si vous regardez tous les budgets, ils ont tous des activités différentes, et nous nous entendons là-dessus; nous ne remettons pas les activités en question.

Dans le cas du Comité de la défense, toutes les activités qui ont été proposées ont été approuvées, à l'exception des conférences, comme je le disais tout à l'heure. Cela ne signifie pas que vous devez vous en tenir à ce montant.

Nous attendons encore trois budgets de comités, et d'après ce que j'ai entendu dire, l'un d'eux pourrait être considérable. Nous essayons d'établir une méthode standard d'examen des budgets en partant du principe que s'il y a d'autres besoins, ou même si ce qui est approuvé ne suffit pas pour d'autres besoins, ils peuvent demander au sous-comité de passer leur demande en revue, selon les fonds disponibles. C'est aussi simple que cela.

Le sénateur Kenny : Tout d'abord, j'aimerais souligner que je voue un profond respect à ce comité. Ce que je voulais dire, c'est que la Chambre tient en très haute estime le Comité de la régie interne. Je ne parlais absolument pas de mon comité.

Senator Massicotte has underlined the point that this committee has great respect for the Subcommittee on the Review of Committee Budgets and believes essentially in adopting whatever report comes forward from the subcommittee because this is too large a forum to debate details of a budget. I agree with Senator Massicotte in that regard that it is properly done with the subcommittee.

As for the process, the way the process is driven is that committees debate the budgets. In our committee, there was a huge fight about how large or small it should be. In fact, the deputy chair made a speech in the chamber about the size of the budget even though there was a 60 per cent cut in it. We had a large and dynamic discussion. It was not a bunch of people debating how to cut up a pie. It was a debate about whether you spend a lot or whether you spend a little.

When you appear before the subcommittee, you make a presentation. You receive no indication as to whether the subcommittee feels the budget is too high or not. It is essentially a one-way communication from the chair of the committee to the subcommittee.

All I am asking for is what I consider to be natural justice. When a judgment is made removing in the neighbourhood of \$130,000 from a budget, there should be a dialogue afterwards. The chair of the subcommittee says, "Here is what we are thinking of doing. Did we hear you right? Did we understand the argument properly in the first place, because we are thinking of making changes to your budget?" You then have an opportunity to say, "If you do that, these are the consequences." The first process is to help understand the changes they are making and the rationale for them. The second process is that if you have concerns about why they are doing it, you have a chance to persuade the members of the subcommittee to consider another course.

This way seems very much like a one-way dialogue.

Senator Robichaud: You say that we give no indication. I disagree with that because when the chairs present their budgets, we question some of the miscellaneous costs. We do not question the activities because they relate to decisions taken by the committee on the whole budget, but there might be some things we think are perhaps a little bit over the general average of all committees.

We frequently ask chairs if there is a place where we can make reductions. Some chairs say, yes, they can make adjustments, and other chairs say, no, they want the whole amount. When chairs agree to adjust, there is no job for us; it is automatic. We have to give the same treatment to all committees and use our best judgment when looking at miscellaneous items and other activities that are not clearly defined.

I want to make the point clearly that we always look at these requests with an open mind. If there are special requests with respect to areas where committee members feel they cannot

Le sénateur Massicotte a fait ressortir le fait que ce comité tient en haute estime le Sous-comité des budgets de comité et a pour principe, en gros, d'adopter tout rapport émanant du sous-comité parce que c'est une trop vaste tribune pour débattre des détails d'un budget. Je suis d'accord avec le sénateur Massicotte à cet égard que c'est fait comme il se doit au sous-comité.

Quant au processus, la façon dont il fonctionne, c'est que les comités débattent des budgets. Notre comité a eu une chaude discussion quant à savoir s'il devrait être important ou modeste. De fait, le vice-président a prononcé une allocution à la Chambre au sujet de la taille du budget même si celui-ci avait déjà été amputé de 60 p. 100. Nous avons eu une longue discussion animée. Ce n'était pas un groupe qui débattait de la manière de partager une tarte. C'était un débat pour déterminer si on allait dépenser beaucoup, ou peu.

Quand on comparaît devant le sous-comité, on fait une présentation. On ne reçoit aucune indication pour nous dire si le sous-comité estime que le budget est trop élevé ou pas. C'est principalement une communication à sens unique du président du comité au sous-comité.

Tout ce que je demande, c'est ce que je considère comme la justice naturelle. Quand une décision est prise d'amputer un budget de quelque chose comme 130 000 \$, il devrait y avoir un dialogue après. Le président du sous-comité dit : « Voici ce que nous envisageons de faire. Vous avons-nous bien compris? Avons-nous bien compris l'argument pour commencer, parce que nous envisageons d'apporter des changements à votre budget? » C'est là que vous avez la chance de dire : « Si vous faites ceci, voici les conséquences ». La première chose à faire est de comprendre les changements qu'ils apportent et leur justification. La deuxième, c'est que si on a des préoccupations quant à leurs motifs, on ait la possibilité de convaincre les membres du sous-comité d'envisager une autre solution.

De cette façon-ci, on dirait vraiment un dialogue à sens unique.

Le sénateur Robichaud : Vous dites que nous ne vous en donnons aucune indication. Je ne suis pas d'accord parce quand les présidents présentent leur budget, nous posons des questions sur certaines charges diverses. Nous ne remettons pas en question les activités parce qu'elles sont liées à des décisions que le comité a prises sur l'ensemble du budget, mais il pourrait y avoir des choses qui, selon nous, sont peut-être un peu au-dessus de la moyenne générale de tous les comités.

Nous demandons souvent aux présidents s'il y a quelque part où nous pourrions faire quelque ponction. Certains disent oui, ils peuvent faire des ajustements, et d'autres disent non, ils veulent l'intégralité du montant. Quand les présidents veulent bien faire l'ajustement, nous n'avons rien à faire, c'est automatique. Nous devons traiter tous les comités sur le même pied et user de notre jugement quand nous examinons les charges diverses et autres activités qui ne sont pas clairement définies.

J'aimerais bien faire comprendre que nous examinons toujours les demandes avec l'esprit ouvert. S'il y a une demande spéciale concernant des aspects sur lesquels les membres du comité

properly do their job, then they should come back to the subcommittee. Our door is open; we are not closed. We hold meetings to accommodate committees as much as we can.

Senator Kenny: I am asking for an opportunity to come back and discuss this. Had we seen this, we would have come back. This is the first time that I have seen it, and if I had not come to the meeting, I would not have seen it for two or three more days. It is not a question of your integrity or judgment; it is simply a question of natural justice. Once committees have the opinion of the subcommittee, it is a question of affording them the opportunity to talk to the members of the subcommittee about their judgments, and that does not exist at this time.

The Chair: In fairness, Senator Robichaud was saying that even if you have not had an opportunity, when you do not agree with anything, it does not preclude you from coming back another time to the subcommittee.

Senator Kenny: Then I misunderstood and I apologize. If you are saying it is all right to come back and talk about it, then I am happy.

Senator Stratton: He said that in the beginning.

Senator Robichaud: I want to make it clear that any report presented is not final in the sense that that is it and you go away because there is nothing more for you. We have been saying all along that if there are special requests, committees can come back. We will be in a better position later in the year when we know what percentage of monies were used for activities and where we can redistribute.

Senator Kenny: Can we come back now before this committee adopts the report and is then adopted by the chamber?

The Chair: Before the last intervention, Senator Robichaud was saying that even if this report were to be adopted — and I will not say it will be — and your committee perceived that it did not fulfil its needs for the year, nothing precludes you from going back to the subcommittee looking for additional funds in any of the categories that you have outlined in your budget.

Senator Robichaud: That goes for all chairs.

The Chair: That is correct.

Senator Kenny: Given the fact that we expect the house to rise within a matter of weeks, the process of going back to the subcommittee and then having this committee deal with and sending it to the house takes time.

The Chair: In fairness, that is why a significant amount of your budget has been approved to ensure that you are not impeded in your work over a recess.

estiment ne pas pouvoir correctement s'acquitter de leurs fonctions, alors ils devraient revenir au sous-comité. Notre porte est ouverte; nous ne sommes pas fermés. Nous tenons des réunions pour répondre aux besoins des comités dans la mesure où nous le pouvons.

Le sénateur Kenny : Je demande à avoir la possibilité de revenir en discuter. Si nous nous étions aperçus de cela, nous serions revenus. C'est la première fois que je vois ceci, et si je n'étais pas venu à la réunion, je ne l'aurais pas su avant deux ou trois autres jours. Ce n'est pas une remise en question de votre intégrité ou de votre jugement; c'est simplement une question de justice naturelle. Une fois que les comités ont recueilli l'avis des sous-comité, c'est une question de leur laisser la chance de parler aux membres du sous-comité au sujet des jugements qu'ils ont portés, et cette possibilité n'est pas offerte pour l'instant.

Le président : Pour être juste, le sénateur Robichaud disait que même si vous n'en avez pas eu la chance, si vous n'êtes pas d'accord avec quoi que ce soit, cela ne vous empêche pas de revenir un autre jour en parler au sous-comité.

Le sénateur Kenny : Alors je vous ai mal compris et je m'en excuse. Si vous dites que c'est possible de revenir en discuter, je suis satisfait.

Le sénateur Stratton : Il l'a dit au début.

Le sénateur Robichaud : Je tiens ce qu'il soit clair que tout rapport présenté n'est pas final dans le sens où c'est final et vous n'avez qu'à retourner à vos affaires parce qu'il n'y a rien de plus pour vous. Nous n'avons cessé de dire que s'il y a des demandes spéciales, les comités peuvent revenir. Nous saurons mieux à quoi nous en tenir plus tard dans l'année, quand nous saurons quel pourcentage des fonds aura été dépensés pour les activités et nous pourrons les redistribuer.

Le sénateur Kenny : Pouvons-nous revenir maintenant avant que ce comité adopte le rapport et qu'il soit adopté par la Chambre?

Le président : Avant la dernière intervention, le sénateur Robichaud disait que même si le rapport était adopté — et ce n'est pas dire qu'il le sera — et votre comité estime qu'il ne répond pas à ses besoins pour l'année, rien ne vous empêche de revenir devant le sous-comité pour demander des fonds additionnels pour n'importe quelle catégorie de dépenses que vous avez inscrite à votre budget.

Le sénateur Robichaud : C'est pareil pour tous les présidents.

Le président : Tout à fait.

Le sénateur Kenny : Compte tenu du fait que nous nous attendons à ce que la Chambre ajourne ses travaux d'ici quelques semaines, le processus consistant à revenir devant le sous-comité et que ce comité parvienne à faire entendre la demande à la Chambre prend du temps.

Le président : Pour être franc, c'est la raison pour laquelle une grande partie de votre budget a été approuvé, parce que nous voulions nous assurer que rien ne vous empêche de faire votre travail pendant un congé parlementaire.

Senator Kenny: The rules do not allow us to transfer money from one area to another. If funds are low in one area, the problem cannot be resolved readily.

Senator Downe: I would suggest that the Chair of the National Security and Defence Committee might want to have this budget discussed for approval with a view to coming back to the subcommittee. However, there is a technical problem that I was advised of yesterday such that some members of the subcommittee are away over the next couple of weeks. The chair is away next week and I am away the following week, and in order to have a meeting there must be a quorum of three members. I do not know if this committee appoints replacements, but if that has to be done, it should be done today so that committee chairs have an opportunity to appear before the committee over the next few weeks.

Senator Tardif: If I understand correctly, part of the discussion is that there is a change in the way that conference expenses can be taken into account in a committee's budget as well as miscellaneous expenses. It is, therefore, important for the committee to take into consideration that there are changes. I agree with the way that those changes are being proposed. The committee has to take into consideration that where there are cuts, it is because of the changes that have been made in those areas, which, if I understand correctly, have been applied unanimously to all committees.

The Chair: Perhaps we can resolve the issue in the following fashion: If you are in agreement, I would like to see at least this aspect of your budget approved this morning so you will not be impeded in the immediate work you have to do. I would ask the full committee to empower the steering committee in the absence of the subcommittee to entertain any other requests you may have while the subcommittee is not available. Would that satisfy you?

Senator Kenny: Yes, thank you.

The Chair: We have a motion from Senator Robichaud to accept the report. All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Contrary minded?

Carried.

The committee is in agreement that in the absence of subcommittee members, the steering committee will deal with any requests from chairs of any committee. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Thank you, colleagues.

The committee continued in camera.

Le sénateur Kenny : Le Règlement ne nous permet pas de transférer des fonds de l'un à l'autre poste. S'il manque de fonds à un poste, le problème ne peut être résolu facilement.

Le sénateur Downe : Je pourrais suggérer au président du Comité de la sécurité nationale et de la défense de discuter de ce budget aux fins d'approbation dans une perspective de retour devant le sous-comité. Cependant, j'ai appris hier qu'il y a un problème technique, puisque certains membres du sous-comité seront absents ces deux prochaines semaines. Le président sera parti la semaine prochaine et moi la suivante, et pour qu'il puisse y avoir réunion, il faut un quorum de trois membres. Je ne sais pas si ce comité désigne des remplaçants, mais si cela peut se faire, ce devrait l'être aujourd'hui afin que les présidents de comités aient la possibilité de discuter avec le comité ces prochaines semaines.

Le sénateur Tardif : Si je vous comprends bien, une partie de la discussion concerne le changement dans la manière dont les dépenses de conférence peuvent être prises en compte dans le budget d'un comité, de même que les charges diverses. Il est donc important pour le comité de prendre en considération le fait qu'il y a des changements. Je suis d'accord avec la manière dont ces changements sont proposés. Le comité doit prendre en compte le fait que lorsqu'il y a des coupures, c'est à cause des changements qui ont été apportés qui, si je comprends bien, s'appliquent de manière unanime à tous les comités.

Le président : Peut-être pourrions-nous résoudre le problème comme suit : si vous êtes d'accord, j'aimerais qu'au moins cet aspect de votre budget soit approuvé ce matin pour que vous ne soyez pas empêchés dans l'immédiat de faire votre travail. Je demanderais au comité complet d'habiliter le comité directeur, en l'absence du sous-comité, à entendre toute autre demande que vous pourriez avoir pendant que le sous-comité n'est pas accessible. Est-ce que cela vous satisferait?

Le sénateur Kenny : Oui, je vous remercie.

Le président : Nous avons une motion du sénateur Robichaud pour accepter le rapport. Qui est d'accord?

Les sénateurs : D'accord.

Le président : Y en a-t-il qui sont contre?

Adopté.

Le comité convient qu'en l'absence des membres du sous-comité, le comité directeur entendra toute demande des présidents des comités. Sommes-nous d'accord?

Les sénateurs : D'accord.

Le président : Merci, chers collègues.

La réunion se poursuit à huis clos.

OTTAWA, Thursday, June 5, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 8:41 a.m., in public, to consider administrative and other matters.

Senator George J. Furey (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, Senator St. Germain called me yesterday to indicate that he would be unable to attend today because he has to go to a funeral in British Columbia.

As you will recall, at our last meeting we indicated that this would be the last international travel application we would entertain until we hear back from the subcommittee that will make recommendations to the full committee on how to proceed with international travel applications.

The steering committee has looked at the application and is recommending that we approve it — it has been done in the past on a couple of occasions — but that we follow the regular rules and restrictions for international travel applications, one of which is that it not exceed the cost of a return full-fare ticket. You will notice on the application that Senator St. Germain is talking about driving because some of the areas he is visiting are not accessible by flights. Our Finance Directorate will do an estimate of the closest areas and ensure that the request stays within those limits.

Senator Prud'homme: Are you proposing to adopt the application? I was going to second the motion.

The Chair: Let us go in camera to discuss the actual application. I wanted to put it on the record publicly as if Senator St. Germain were here.

The committee continued in camera.

OTTAWA, Tuesday, June 17, 2008

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration met this day at 9:03 a.m. to consider a Report of the Subcommittee on the Review of Committee Budgets (Legislative Budget — Committee on Banking, Trade and Commerce).

Senator George J. Furey (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, thank you for coming. We have a budget to discuss, which Senator Robichaud will present.

[*Translation*]

Senator Robichaud: Mr. Chair, do committee members have a copy of the budget?

The Chair: Yes.

OTTAWA, le jeudi 5 juin 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui à 8 h 41, en séance publique, pour examiner, entre autres, des questions d'ordre administratif.

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, le sénateur St. Germain m'a appelé hier pour me dire qu'il ne pourrait pas assister à la séance d'aujourd'hui car il doit aller à des funérailles en Colombie-Britannique.

Comme vous vous en souviendrez, à notre dernière séance, nous avons dit que ce serait la dernière demande de voyage à l'étranger que nous examinerions jusqu'à ce que nous obtenions les recommandations que le sous-comité fera au comité plénier sur la manière de procéder.

Le comité directeur a regardé la demande et recommande que nous l'approuvions — comme cela s'est fait par le passé à quelques reprises —, mais que nous respectons les règles et restrictions normales applicables aux demandes de voyages à l'étranger, en veillant notamment à ce que cela ne dépasse pas le coût d'un billet aller-retour. Vous remarquerez que dans sa demande, le sénateur St. Germain fait état de déplacements terrestres parce que certaines des régions qu'il visite ne sont pas accessibles par avion. Notre Direction des finances fera une estimation pour les régions les plus proches et veillera à ce que la demande respecte ces limitations.

Le sénateur Prud'homme : Proposez-vous que nous adoptions la demande? J'allais appuyer la motion.

Le président : Je vous propose que nous discutons de la demande à huis clos. Je voulais que ce soit dit publiquement, comme si le sénateur St. Germain était présent.

La séance se poursuit à huis clos.

OTTAWA, le mardi 17 juin 2008

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration se réunit aujourd'hui, à 9 h 3, pour examiner un rapport du Sous-comité des budgets de comité (budget législatif — Comité des banques et du commerce).

Le sénateur George J. Furey (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Merci d'être venus, chers collègues. Nous devons discuter d'un budget, que le sénateur Robichaud présentera.

[*Français*]

Le sénateur Robichaud : Monsieur le président, les membres du comité ont-ils une copie du budget?

Le président : Oui.

Senator Robichaud: Thank you.

The Subcommittee on the Review of Committee Budgets of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its ninth report.

Your subcommittee recommends the release of the following amounts for the fiscal year 2008-2009: Banking, Trade and Commerce (legislation), professional and other services, \$28,000; transportation and communications, \$0; all other expenses, \$8,000; for a total of \$36,000.

Respectfully submitted by myself as Chair and committee members Senators Nancy Ruth and Cook, who replaced Senator Downe this morning.

I move that the report be adopted.

[English]

The Chair: Are there any questions, colleagues? Is there a motion to adopt the report? Moved by Senator Comeau.

All those in favour?

Hon. Senators: Agreed.

The Chair: Opposed?

Carried.

Senator Nancy Ruth: According to what I understand, this \$6,000 is to pay for email or a daily financial monitor. Any senator or anyone can have it if they want it. Just let the clerk know. It does not cost more to add people to the list. Some people might be interested in the summer.

The Chair: Thank you for that information.

Are there any questions? If not, thank you very much.

The committee adjourned.

Le sénateur Robichaud : Merci.

Le Sous-comité des budgets du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son neuvième rapport.

Votre sous-comité recommande que les sommes suivantes soient débloquées pour l'exercice 2008-2009 : Banques et commerce, législation, services professionnels et autres, 28 000 \$; transports et communications; 0 \$; autres dépenses, 8000 \$; pour un total de 36 000 \$.

Respectueusement soumis, moi-même comme président et les membres du comité, les sénateurs Nancy Ruth et Cook, qui remplaçait ce matin le sénateur Downe.

Je propose l'adoption de ce rapport.

[Traduction]

Le président : Avez-vous des questions, chers collègues? Quelqu'un veut-il proposer une motion d'adoption du rapport? Le sénateur Comeau en fait la proposition.

Tous ceux qui sont en faveur?

Des voix : D'accord.

Le président : Tous ceux qui sont contre?

Adopté.

Le sénateur Nancy Ruth : D'après ce que je comprends, les 6 000 \$ visent à payer le courrier électronique ou une surveillance financière quotidienne. N'importe quel sénateur ou n'importe qui peut l'avoir s'il le veut. On n'a qu'à en faire part au greffier. Il n'y a pas de coûts supplémentaires pour ajouter des gens à la liste. Certaines personnes risquent d'être intéressées durant l'été.

Le président : Merci pour cette information.

Y a-t-il d'autres questions? S'il n'y en a pas, merci beaucoup.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5



Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Also available on the Internet: <http://www.parl.gc.ca>

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Aussi disponible sur internet: <http://www.parl.gc.ca>

21503

